This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

PRINCIPIEN

DER

SPRACHGESCHICHTE

VON

HERMANN PAUL,
PROFESSOR DER DEUTSCHEN SPRACHE UND LITERATUR
AN DER UNIVERSITÄT FREIBURG.

ZWEITE AUFLAGE.

HALLE.
MAX NIEMEYER
1886

800
P32p

Inhalt.

Seite

Einleitung 1

Notwendigkeit einer allgemeinen theoretischen wissenschaft (principienlehre) neben der sprachgeschichte wie neben jedem zweige der geschichtswissenschaft 1. Nähere bestimmung ihrer aufgabe 1. Principienlehre zugleich grundlage für die methodenlehre 3. Uebertragung der in der naturwissenschaft üblichen betrachtungsweise auf die culturwissenschaft 3. Die sprachwissenschaft unter den historischen wissenschaften der vollkommensten methode fähig 5. Zusammenwirken psychischer und physischer factoren in aller culturentwickelung 6. Culturwissenschaft immer gesellschaftswissenschaft 7. Critik der Lazarus-Steinthalschen völkerpsychologie 8. Wechselwirkung der seelen auf einander nur indirect durch physische vermittlung möglich 12. Verwandlung indirecter associationen in directe 15. Eigentümlichkeiten der sprachwissenschaft gegenüber andern wissenschaften 16. Wissenschaftliche behandlung der sprache nur durch historische betrachtung möglich 19.

Cap. I. Allgemeines über das wesen der sprachentwickelung 21

Gegenstand der sprachwissenschaft 20. Organismen von vorstellungsgruppen die grundlage aller sprechtätigkeit 23. Die träger der geschichtlichen entwickelung 25. Erfordernisse für die beschreibung eines sprachzustandes 26. Ursache für die veränderungen des usus die gewöhnliche sprechtätigkeit 29. Entwickelungsstadien 30. Klassificierung der veränderungen 32. Grammatik und logik 33.

Cap. II. Die sprachspaltung 35

Analogieen aus der organischen natur 35. Fassung des zu lösenden problems 37. Veränderung und differenzierung 38. Verkehrsverhältnisse 38. Spontaneität und beeinflussung 39. Unabhängigkeit der einzelnen differenzierungen von einander 40. Das bild einer stammtafel unzutreffend 40. Allmählige abstufung der dialectunterschiede 42. Sprachtrennung 43. Die lautverhältnisse das eigentlich charakteristische 44. Kunstsprache, dichtersprache 45. Unbegrenztes wachstum der mundartlichen verschiedenheiten 45.

Cap. III. Der lautwandel 46

Die bei der erzeugung der sprachlaute tätigen factoren, bewegungsgefühl und tonempfindung 46. Mangel eines bewusstseins von den elementen des wortes 47. Das wort eine continuierliche reihe von unendlich vielen lauten 48. Controlle des gesprochenen 50. Grenzen

Seite

des unterscheidungsvermögens 50. Ablenkungen von der durch das bewegungsgefühl angezeigten richtung unvermeidlich 51. Verschiebung des bewegungsgefühles 52. Ursachen der ablenkung 53. Bequemlichkeit nebenursache, bewegungsgefühl hauptursache 54. Controlle durch das lautbild 55. Verhältniss des einzelnen zu seinen verkehrsgenossen 56. Lautliche veränderungen, die nicht auf verschiebung des bewegungsgefühles beruhen 59. Consequenz der lautgesetze 60.

Cap. IV. Wandel der wortbedeutung 66

Bedeutungswandel gleich erweiterung oder verengung 66. Usuelle und occasionelle bedeutung 66. Abstracte und concrete bedeutung 66. Mehrfache bedeutung 67. Mittel, welche abstracten wörtern occasionell concrete bedeutung geben 69. Mittel zur specialisierung der bedeutung 72. Abweichung der occasionellen bedeutung von der usuellen auch dadurch möglich, dass erstere nicht alle elemente der letzteren einschliesst 73. Uebertragung auf das räumlich, zeitlich oder causal mit der usuellen bedeutung verknüpfte 74. Veränderung des usus aus der occasionellen modification entwickelt 75. Arten des bedeutungswandels: specialisierung 77, beschränkung auf einen teil des ursprünglichen inhalts 80, übertragung auf das räumlich, zeitlich oder causal mit der älteren bedeutung verknüpfte 80. Combination der verschiedenen arten 82. Bedeutungswandel in wortgruppen 82. Abhängigkeit des bedeutungsinhalts von der bildungsstufe des einzelnen 83 und des ganzen volkes 84.

Cap. V. Analogie 85

Stoffliche und formale gruppen 85. Proportionengruppen: stofflich-formale 86, etymologisch-lautliche 87, syntaktische 87. Wirksamkeit der proportionengruppen bei der sprechtätigkeit (analogiebildung) 88, auf syntaktischem gebiete 89, in wortbildung und flexion 91. Abweichung des analogisch gebildeten vom usus 92. Analogiebildung auf dem gebiete des lautwechsels 95.

Cap. VI. Die syntaktischen grundverhältnisse 99

Satz zu definieren als sprachlicher ausdruck für die verbindung mehrerer vorstellungen 99. Mittel zur bezeichnung der verbindung 99. Subject und prädicat, psychologisches und grammatisches 100. Mittel zur unterscheidung beider: tonstärke, wortstellung 101. Concrete und abstracte sätze 103. Scheinbar eingliedrige sätze 103. Verba impersonalia 105. Negative sätze 107. Aussage- und aufforderungssätze 107. Fragesätze 109. Satzerweiterung 111. Doppeltes subject 112. Object 113. Doppeltes prädicat und entstehung der bestimmung des subjects (objects) 113. Unterschiede in der function der bestimmung 116. Prädicatives attribut 116. Verhältniss mehrerer bestimmungen 117. Erweiterungen durch verwendung eines satzes als subj. oder präd. 118. Vereinigung von selbständigkeit und abhängigkeit 119. Indirecte rede 120. Satz als apposition zu einem nomen 120, nomen zu einem satz 121. Parataxis 121. Stufenweise annäherung an hypotaxis 123. Uebergang von aufforderung und frage in hypotaxis 124.

Vorrede.

Schon ehe der druck der ersten auflage vollendet war, konnte ich nicht darüber in zweifel sein, dass meine erörterungen der ergänzung dringend bedürftig seien, indem manche wichtige seiten des sprachlebens darin nur flüchtig berührt waren. Ich fasste daher sofort eine solche ergänzung ins auge und war unablässig darauf bedacht alles zusammenzutragen, was mir dazu dienlich schien. Doch aber kam mir die aufforderung meines verlegers zur herstellung einer zweiten auflage zu rasch und unerwartet, als dass ich derselben sofort hätte folge leisten können. Auch jetzt hätte ich lieber noch gezögert, um manches besser ausreifen zu lassen. Ich musste aber schliesslich doch dem durch die reichliche nachfrage nach dem buche berechtigten drängen des verlegers nachgeben.

Auch diese zweite auflage wird vor den augen mancher fachgenossen nicht mehr gnade finden als die erste. Die einen werden sie zu allgemein, die andern zu elementar finden. Manche werden etwas geistreicheres wünschen. Ich erkläre ein für alle mal, dass ich nur für diejenigen schreibe, die mit mir der überzeugung sind, dass die wissenschaft nicht vorwärts gebracht wird durch complicierte hypothesen, mögen sie auch mit noch so viel geist und scharfsinn ausgeklügelt sein, sondern durch einfache grundgedanken, die an sich evident sind, die aber erst fruchtbar werden, wenn sie zu klarem bewusstsein gebracht und mit strenger consequenz durchgeführt werden.

Ohne erhebliche veränderungen sind aus der ersten auflage herübergenommen cap. 13 (= 8), 14 (= 7), 21 (= 13), 23 (= 14), auch 9 (= 10) abgesehen von der weglassung des letzten abschnittes, dessen gegenstand eine ausführlichere behandlung in cap. 6 gefunden

hat. Etwas belangreichere veränderungen oder zusätze haben erfahren die einleitung (= cap. 1), cap. 2 (= 12), 3 (= 3), noch mehr 19 (= 9 von s. 160 an), 20 (= 11), 10 (= der hauptmasse von 5 und 6). Zum teil aus der ersten auflage herübergenommen, zum teil neu sind cap. 1 (= 2), 5 (= 4) und 11 (= stücken von 5 und 6). Ganz neu oder nur kurzen andeutungen der ersten auflage entsprechend sind cap. 4, 6, 7, 8, 12, 15, 16, 17, 18 und 22.

Es war anfänglich meine absicht noch ein methodologisches capitel anzufügen über die scheidung des lautwandels von den durch rücksicht auf die function bedingten umgestaltungen der lautform. Ich mochte indessen nicht gern das widerholen, was ich schon in den Beiträgen z. gesch. d. deutschen spr. u. lit. VI, I ff. ausgeführt habe. Freilich sehe ich sowol aus der sprachwissenschaftlichen praxis als aus den theoretischen erörterungen der letzten jahre, dass die dort gegebenen auseinandersetzungen wenig beachtung gefunden haben. Sie sind namentlich von allen denjenigen ignoriert, welche geläugnet haben, dass in der methode der morphologischen untersuchungen neuerdings ein erheblicher fortschritt gemacht sei.

Freiburg i. B. Juni 1886.

H. Paul.

Seite

Cap. VII. Bedeutungswandel auf syntaktischem gebiet 125

Vergleichung mit dem wandel der wortbedeutung, unterschied zwischen allgemeiner syntaktischer beziehung und der beziehung zu einem bestimmten worte 125. Genitiv und regierendes subst. 126. Objectsaccusativ 126. Rection der präpositionen 128. Apposition und gen. partitivus 128. Subject zu verben 129. Substant. und adjectivisches präd. oder attribut 130. Conjunctionen 131.

Cap. VIII. Contamination 132

Begriff 132. Contamination auf lautlichem gebiet 132, auf syntaktischem 133 ff. Momentane anomalieen 133, usuelle 133 ff. Pleonasmus 137, auf dem gebiete der negation 138.

Cap. IX. Urschöpfung 140

Bedingungen zur urschöpfung noch jetzt vorhanden 140. Sie hat niemals ganz aufgehört 141. Anwendung der auf andern gebieten der sprachlebens gewonnenen erfahrungen auf die urschöpfung 142. Der junge sprachstoff hauptsächlich bezeichnungen für geräusche und bewegungen 143. Interjectionen 145. Ammensprache 146. Die ersten urschöpfungen ohne grammatische kategorie 147, bezeichnen ganze anschauungen 147, werden zunächst ohne absicht der mitteilung hervorgebracht 148. Unfähigkeit des urmenschen zu willkürlicher hervorbringung von sprachlauten 149. Reproduction notwendig für den begriff der sprache 150. Unterschied der menschlichen und tierischen sprache 150.

Cap. X. Isolierung und reaction dagegen 152

Möglichkeit eines allgemeingültigen systems der gruppierung für jede entwickelungsperiode 152. Wechsel in diesem system 152. Isolierung 152. Das system lediglich bedingt durch übereinstimmung in lautgestalt und bedeutung 153. Ursachen der isolierung 153. Zerstörung der etymologisch-lautlichen gruppen 153, der syntaktischen 154, der formalen und stofflichen a) durch den bedeutungswandel 157, b) durch den lautwandel 159. Reaction mit hülfe der ausgleichung 161. Beseitigung der durch die stellung im satze entstandenen doppelformigkeit 162. Ausgleichung zwischen lautlich differenzierten formen aus gleichem stamme oder wörtern aus gleicher wurzel (stoffliche ausgleichung im gegensatz zu der formalen) 164. Ungleichmässigkeiten im eintreten derselben in folge fördernder oder hemmender umstände 165: lautliche momente 166, grössere oder geringere festigkeit des zusammenhangs 168, intensität der gedächtnissmässigen einprägung 170, mitwirken der formalen gruppierung 171. Verwandlung eines zufällig entstandenen bedeutungslosen unterschiedes in einen bedeutungsvollen 172. Verwandlung von elementen des wortstammes in flexionsendungen 177. Unabsichtlichkeit aller lautlichen differenzierung 178.

Cap. XI. Bildung neuer gruppen 179

Tilgung von unterschieden durch den lautwandel 179. Gänzlicher zusammenfall 179. Zusammentreten unverwandter wörter zu stofflichen gruppen: einfachste art der volksetymologie 180. Compliciertere art der volksetymologie durch lautliche umformung 182. Zusammenfall auf formalem gebiete und folgen dieses zusammen-

Seite

falls a) bei functioneller gleichheit 183, b) bei functioneller verschiedenheit 190.

Cap. XII. Einfluss der functionsveränderung auf die analogiebildung 193
Eintritt in eine andere gruppe verändert die richtung der analogiebildung 193. Folgen der verwandlung eines appellativums in einen eigennamen 193, eines casus in ein adverbium 193, der verschmelzung einer syntaktischen verbindung zu einer worteinheit 194. Erstarrung 194. Einwirkung des bedeutungswandels auf die construction 196. Umdeutung einer construction unter dem einflusse einer synonymen 199.

Cap. XIII. Verschiebungen in der gruppierung der etymologisch zusammenhängenden wörter 201
Die gruppierung der etymologisch zusammenhängenden wörter und formen in den seelen einer späteren generation muss vielfach anders ausfallen, als es der ursprünglichen bildungsweise entsprechen würde; die folge davon ist analogiebildung, die aus dem gleise der ursprünglichen bildungsgesetze heraustritt 201. Beispiele 201. Verschmelzung zweier suffixe 203. Verschiebung der beziehungen in der composition 205.

Cap. XIV. Bedeutungsdifferenzierung 208
Ursachen der entstehung eines überflusses in der sprache 208. Tendenz zur beseitigung alles überflusses 208 Blosse negative beseitigung und positive nutzbarmachung 209. Lautdifferenzierung zum zwecke der bedeutungsdifferenzierung nur scheinbar 210. Arbeiten über doppelwörter 210. Fälle scheinbarer differenzierung 211. Beispiele wirklicher differenzierung 212. Verwandte vorgänge in folge partieller gleichheit der bedeutung 216. Syntaktische differenzierung 218.

Cap. XV. Psychologische und grammatische kategorie 219
Die anfängliche harmonie zwischen psychologischer und grammatischer kategorie wird im laufe der zeit gestört und sucht sich dann wider herzustellen; die beobachtung dieser vorgänge gibt belehrung über die ursprüngliche entstehung der grammatischen kategorieen 219. Die einzelnen kategorieen: geschlecht 219, numerus 224, tempus 227, genus des verbums 232.

Cap. XVI. Verschiebung der syntaktischen gliederung 234
Widerstreit zwischen psychologischer und grammatischer gliederung 234. Zweigliedrigkeit und vielgliedrigkeit 234. Psychologisches prädicat 235, subject und bindeglieder 236. Satzglieder, die regelmässig psychologisches subj. oder präd. sind 237. Umschreibungen zur vermeidung des widerstreits 238. Ausgleichung des widerstreits 238. Psychologisches verhältniss der adverbialen bestimmungen 239. Seltenheit des widerstreits in sprachen von geringer formaler ausbildung 240. Rollentausch zwischen dem bestimmten und der bestimmung 240. Auseinanderreissung des grammatisch eigentlich zusammengehörigen: adjectivum und abhängiger genitiv 242, substantivum und genitiv 243, verbum und adverbium 244, infinitiv und davon abhängiges glied 245. Enstehung der verbin-

Seite

dungswörter 245. Verwandlung von indirecter beziehung in directe 246. Ein glied, was zu zwei verbundenen gliedern gehört, wird zum ersten gezogen und zu der verbindungspartikel in relation gesetzt 247. Verschiebungen im zusammengesetzten satz 248 ff. Uebergang von abhängigkeit zur selbständigkeit 249. Umkehrung des verhältnisses von haupt- und nebensatz 250. Durchbrechung der grenzen zwischen haupt- und nebensatz 250.

Cap. XVII. Congruenz 255

Congruenz ausgegangen von solchen fällen, in denen die übereinstimmung des einen wortes mit dem andern ohne rücksichtnahme auf dasselbe sich ergeben hat, und von da analogisch auf andere fälle übertragen 255. Fälle, in denen secundäre entstehung der congruenz historisch verfolgbar ist 255. Schwanken der congruenz zwischen zwei satzteilen 258. Erste grundlagen der congruenz 260.

Cap. XVIII. Sparsamkeit im ausdruck 262

Sparsamere oder reichlichere verwendung der sprachlichen mittel vom bedürfniss abhängig 262. Die ansetzung von ellipsen ist entweder auf ein minimum einzuschränken oder aber anzuerkennen, dass es zum wesen des sprachlichen ausdrucks gehört elliptisch zu sein 262. Ergänzung aus dem vorhergehenden oder folgenden 263. Fehlen von mittelgliedern 268. Ergänzung aus der situation 271.

Cap. XIX. Entstehung der wortbildung und flexion 274

Entstehungsweise der etymologischen gruppen 274. Normale entstehungsweise alles formellen in der sprache ist die composition 274. Entstehung der composition aus den verschiedenartigsten wortgruppen 275. Relativität des unterschiedes zwischen compositum und wortgruppe 277. Die ursache, wodurch eine wortgruppe zum compositum wird, ist nicht engerer anschluss in der aussprache oder accent, sondern eine isolierung der verbindung gegenüber ihren teilen 277. Entstehung von compositis aus copulativen verbindungen 279, aus der verbindung eines substantivums mit einer bestimmung 281, eines verbums mit einem adverbium 287, mit einem objects-accusativ 289, mit einer präpositionellen bestimmung 290. Complexe, die ohne zusammengeschrieben zu werden doch eigenschaften eines compositums zeigen 290. Coordination von compositionsglied und selbständigem wort 290. Lautveränderungen mit isolierender wirkung 291. Grenzen, innerhalb deren ein compositum noch als solches erscheint 292. Ursprung der ableitungs- und flexionssuffixe 294. Kritik der analyse indogermanischer grundformen 297.

Cap. XX. Die scheidung der redeteile 299

Die scheidung der redeteile beruht nicht auf streng durchgeführten logischen principien 299. Berücksichtigt sind dabei bedeutung an sich, function im satzgefüge, verhalten in bezug auf flexion und wortbildung 299. Kritik der üblichen einteilung 299. Zwischenstufen und übergang zwischen den einzelnen redeteilen 302 ff. Subst. und adj. 302. Nomen und verbum 307. Participium 307. Nomen agentis 309. Nomen actionis 310. Infinitiv 310. Adverbium und adjectivum 312. Präpositionen und conjunctionen 315.

Seite

Cap. XXI. Sprache und schrift 320

Vorzüge und mängel der schrift gegenüber der rede 320. Leistungsfähigkeit der üblichen alphabete 321. Verdeckung der mundartlichen verschiedenheiten durch die schrift 326. Unfähigkeit der schrift als controlle gegen lautveränderungen zu dienen 327. Verselbständigung der schrift gegen die aussprache 327, im zusammenhange mit der entwickelung zu grösserer constanz in der schreibung 329. Mittel zur erreichung dieser constanz 329. Analogieen zwischen der entwickelung der schrift und der sprache 330. Beseitigung des schwankens zwischen gleichwertigen lautzeichen 330. Einwirkung der etymologie 332. Zurückbleiben der schrift hinter der aussprache.

Cap. XXII. Sprachmischung 337

Sprachmischung im weitern und engern sinne 337. Mischung verschiedener sprachen, mundarten, zeitstufen 337. Ausgang der mischung von den einzelnen individuen 337. Zweisprachigkeit 338. Zwei hauptarten der beeinflussung durch ein fremdes idiom 339. A) Aufnahme fremden sprachmaterials 399 ff. Veranlassungen zur aufnahme fremder wörter 339. Stufen der einbürgerung 340. Behandlung des fremden lautmaterials 340. Assimilierung der schon aufgenommenen wörter 342. Mehrfache entlehnung des nämlichen wortes 344. Widerangleichung eines lehnwortes an sein original 344. Concurrenz mehrerer sprachen bei der entlehnung 345. Pleonastische verbindung eines einheimischen suffixes mit einem fremden 345. Entlehnung von ableitungs- und flexionssuffixen 346. B) Beeinflussung der inneren sprachform 347 ff. Dialectmischung 348. Entlehnung aus einer älteren sprachstufe 349.

Cap. XXIII. Die gemeinsprache 350

Die gemeinsprache nichts reales, sondern nur eine ideale norm 350, bestimmt durch den usus eines engen kreises 351. Schriftsprache und umgangssprache 351. Bühnensprache 352. Regelung der schriftsprache 353. Discrepanz zwischen schrift- und umgangssprache 356. Natürliche und künstliche sprache 357. Verschiebungen in dem verhältnisse der individuen zur gemeinsprache 357. Zwischenstufen zwischen gemeinsprache und mundart 362. Entstehung der gemeinsprache 363.

Einleitung.

Die sprache ist, wie jedes erzeugniss menschlicher cultur ein gegenstand der geschichtlichen betrachtung; aber wie jedem zweige der geschichtswissenschaft so muss auch der sprachgeschichte eine wissenschaft zur seite stehen, welche sich mit den allgemeinen lebensbedingungen des geschichtlich sich entwickelnden objectes beschäftigt, welche die in allem wechsel sich gleich bleibenden factoren nach ihrer natur und wirksamkeit untersucht. Es fehlt für diese wissenschaft eine allgemein gültige und passende bezeichnung. Unter sprachphilosophie versteht man in der regel doch etwas anderes. Und ausserdem dürfte es vielleicht aus einem grunde geraten sein diesen ausdruck lieber zu vermeiden. Unser unphilosophisches zeitalter wittert darunter leicht metaphysische speculationen, von denen die historische sprachforschung keine notiz zu nehmen brauche. In wahrheit aber ist das, was wir im sinne haben, nicht mehr und nicht minder philosophie als etwa die physik oder die physiologie. Am allerwenigsten darf man diesem allgemeinen teile der sprachwissenschaft den historischen als den empirischen gegenüberstellen. Der eine ist gerade so empirisch wie der andere.

Nur selten genügt es zum verständniss der geschichtlichen entwickelung eines gegenstandes die gesetze einer einzelnen einfachen experimentalwissenschaft zu kennen; vielmehr liegt es in der natur aller geschichtlichen bewegung, zumal wo es sich um irgend einen zweig menschlicher cultur handelt, dass dabei sehr verschiedenartige kräfte, deren wesen zu ergründen die aufgabe sehr verschiedener wissenschaften ist, gleichzeitig in stätiger wechselwirkung ihr spiel treiben. Es ist somit natürlich, dass eine solche allgemeine wissenschaft, wie sie einer jeden historischen wissenschaft als genaues pendant gegenübersteht, nicht ein derartig abgeschlossenes ganzes darstellen kann, wie die sogenannten exacten naturwissenschaften, die mathematik oder die psychologie. Vielmehr bildet sie ein conglomerat, das aus verschiedenen reinen gesetzwissenschaften oder in der regel aus

segmenten solcher wissenschaften zusammengesetzt ist. Man wird vielleicht bedenken tragen einer solchen zusammenstellung, die immer den charakter des zufälligen an sich trägt, den namen einer wissenschaft beizulegen. Aber mag man darüber denken, wie man will, das geschichtliche studium verlangt nun einmal die vereinigte beschäftigung mit so disparaten elementen als notwendiges hülfsmittel, wo nicht selbständige forschung, so doch aneignung der von andern gewonnenen resultate. Man würde aber auch sehr irren, wenn man meinte, dass mit der einfachen zusammensetzung von stücken verschiedener wissenschaften schon diejenige art der wissenschaft gegeben sei, die wir hier im auge haben. Nein, es bleiben ihr noch aufgaben, um welche sich die gesetzeswissenschaften, die sie als hülfsmittel benutzt, nicht bekümmern. Diese vergleichen ja die einzelnen vorgänge unbekümmert um ihr zeitliches verhältniss zu einander lediglich aus dem gesichtspunkte die übereinstimmungen und abweichungen aufzudecken und mit hülfe davon das in allem wechsel der erscheinungen ewig sich gleich bleibende zu finden. Der begriff der entwickelung ist ihnen völlig fremd, ja er scheint mit ihren principien unvereinbar, und sie stehen daher in schroffem gegensatze zu den geschichtswissenschaften. Diesen gegensatz zu vermitteln ist eine betrachtungsweise erforderlich, die mit mehr recht den namen einer geschichtsphilosophie verdienen würde, als das, was man gewöhnlich damit bezeichnet. Wir wollen aber auch hier das wort philosophie lieber vermeiden und uns der bezeichnung principienwissenschaft bedienen. Ihr ist das schwierige problem gestellt: wie ist unter der voraussetzung constanter kräfte und verhältnisse doch eine geschichtliche entwickelung möglich, ein fortgang von den einfachsten und primitivsten zu den compliciertesten gebilden? Ihr verfahren unterscheidet sich noch in einer andern hinsicht von dem der gesetzeswissenschaften, worauf ich schon oben hindeutete. Während diese naturgemäss immer die wirkung jeder einzelnen kraft aus dem allgemeinen getriebe zu isolieren streben, um sie für sich in ihrer reinen natur zu erkennen, und dann durch aneinanderreihen des gleichartigen ein system aufbauen, so hat im gegenteil die geschichtliche principienlehre gerade das ineinandergreifen der einzelnen kräfte ins auge zu fassen, zu untersuchen, wie auch die verschiedenartigsten, um deren verhältniss zu einander sich die gesetzeswissenschaften so wenig als möglich kümmern, durch stätige wechselwirkung einem gemeinsamen ziele zusteuern können. Selbstverständlich muss man, um das ineinandergreifen des mannigfaltigen zu verstehen, möglichst klar darüber sein, welche einzelnen kräfte dabei tätig sind, und welches die natur ihrer wirkungen ist. Dem zusammenfassen muss das isolieren vorausgegangen sein. Denn so lange man noch mit unaufgelösten

complicationen rechnet, ist man noch nicht zu einer wissenschaftlichen verarbeitung des stoffes durchgedrungen. Es ist somit klar dass die principienwissenschaft in unserm sinne zwar auf der basis der experimentellen gesetzeswissenschaften (wozu ich natürlich auch die psychologie rechne) ruht, aber doch auch ein gewichtiges mehr enthält, was uns eben berechtigt ihr eine selbständige stellung neben jenen anzuweisen.

Diese grosse wissenschaft teilt sich in so viele zweige, als es zweige der speciellen geschichte gibt, geschichte hier im weitesten sinne genommen und nicht auf die entwickelung des menschengeschlechtes beschränkt. Es ist von vornherein zu vermuten, dass es gewisse allgemeine grundbedingungen geben wird, welche für jede art der geschichtlichen entfaltung die notwendige unterlage bilden; noch sicherer aber ist, dass durch die besondere natur eines jeden objectes seine entwickelung in besonderer weise bedingt sein muss. Wer es unternimmt die principien irgend einer einzelnen geschichtlichen disciplin aufzustellen, der muss auf die übrigen, zumal die nächstverwandten zweige der geschichtswissenschaft beständige rücksicht nehmen, um so die allgemeinsten leitenden gesichtspunkte zu erfassen und nicht wider aus den augen zu verlieren. Aber er muss sich auf der andern seite davor hüten sich in blosse allgemeinheiten zu verirren und darüber die genaue anpassung an den speciellen fall zu versäumen, oder die auf andern gebieten gewonnenen resultate in bildlicher anwendung zu übertragen, wodurch die eigentlich zu ergründenden reellen verhältnisse nur verdeckt werden.

Erst durch die begründung solcher principienwissenschaften erhält die specielle geschichtsforschung ihren rechten wert. Erst dadurch erhebt sie sich über die aneinanderreihung scheinbar zufälliger daten und nähert sich in bezug auf die allgemeingültige bedeutung ihrer resultate den gesetzeswissenschaften, die ihr gar zu gern die ebenbürtigkeit streitig machen möchten. Wenn so die principienwissenschaft als das höchste ziel erscheint, auf welches alle anstrengungen der specialwissenschaft gerichtet sind, so ist auf der andern seite wider die erstere die unentbehrliche leiterin der letzteren, ohne welche sie mit sicherheit keinen schritt tun kann, der über das einfach gegebene hinausgeht, welches doch niemals anders vorliegt als einerseits fragmentarisch, anderseits in verwickelten complicationen, die erst gelöst werden müssen. Die aufhellung der bedingungen des geschichtlichen werdens liefert neben der allgemeinen logik zugleich die grundlage für die methodenlehre, welche bei der feststellung jedes einzelnen factums zu befolgen ist.

Man hat sich bisher keineswegs auf allen gebieten der historischen forschung mit gleichem ernst und gleicher gründlichkeit um die prin-

cipienfragen bemüht. Für die historischen zweige der naturwissenschaft ist dies in viel höherem masse geschehen als für die culturgeschichte. Ursache ist einerseits, dass sich bei der letzteren viel grössere schwierigkeiten in den weg stellen. Sie hat es im allgemeinen mit viel complicierteren factoren zu tun, deren gewirr, so lange es nicht aufgelöst ist, eine exacte erkenntniss des causalzusammenhangs unmöglich macht. Dazu kommt, dass ihre wichtigste unterlage, die experimentelle psychologie eine wissenschaft von sehr jungem datum ist, die man nur eben angefangen hat in beziehung zur geschichte zu setzen. Anderseits aber ist in dem selben masse, wie die schwierigkeit eine grössere, das bedürfniss ein geringeres oder mindestens weniger fühlbares gewesen. Für die geschichte des menschengeschlechts haben immer von gleichzeitigen zeugen herstammende, wenn auch vielleicht erst mannigfach vermittelte berichte über die tatsachen als eigentliche quelle gegolten und erst in zweiter linie denkmäler, producte der menschlichen cultur, die annähernd die gestalt bewahrt haben, welche ihnen dieselbe gegeben hat. Ja man spricht von einer historischen und einer prähistorischen zeit, und bestimmt die grenze durch den beginn der historischen überlieferung. Für die erstere ist daher das bild einer geschichtlichen entwickelung bereits gegeben, so entstellt es auch sein mag, und es ist leicht begreiflich, wenn die wissenschaft mit einer kritischen reinigung dieses bildes sich genug getan zu haben glaubt und sogar geflissentlich alle darüber hinaus gehende speculation von sich abweist. Ganz anders verhält es sich mit der prähistorischen periode der menschlichen cultur und gar mit der entwickelungsgeschichte der organischen und anorganischen natur, die in unendlich viel ferner liegende zeiten zurückgreift. Hier ist auch kaum das geringste geschichtliche element als solches gegeben. Alle versuche einer geschichtlichen erfassung bauen sich, abgesehen von dem wenigen, was von den beobachtungen früherer zeiten überliefert ist, lediglich aus rückschlüssen auf. Und es ist überhaupt gar kein resultat zu gewinnen ohne erledigung der principiellen fragen, ohne feststellung der allgemeinen bedingungen des geschichtlichen werdens. Diese principiellen fragen haben daher immer im mittelpunkte der untersuchung gestanden, um sie hat sich immer der kampf der meinungen gedreht. Gegenwärtig ist es das gebiet der organischen natur, auf welchem er am lebhaftesten geführt wird, und es muss anerkannt werden, dass hier die für das verständniss aller geschichtlichen entwickelung, auch der des menschengeschlechtes fruchtbarsten gedanken zuerst zu einer gewissen klarheit gediehen sind.

Die tendenz der wissenschaft geht jetzt augenscheinlich dahin diese speculative betrachtungsweise auch auf die culturgeschichte aus-

zudehnen, und wir sind überzeugt, dass diese tendenz mehr und mehr durchdringen wird trotz allem activen und passiven widerstande, der dagegen geleistet wird. Dass eine solche behandlungsweise für die culturwissenschaft nicht gleich unentbehrliches bedürfniss ist wie für die naturwissenschaft, und dass man von ihr für die erstere nicht gleich weit gehende erfolge erwarten darf wie für die letztere, haben wir ja bereitwillig zugegeben. Aber damit sind wir nicht der verpflichtung enthoben genau zu prüfen, wie weit wir gelangen können, und selbst das eventuelle negative resultat dieser prüfung, die genaue fixierung der schranken unserer erkenntniss ist unter umständen von grossem werte. Wir haben aber auch noch gar keine ursache daran zu verzweifeln, dass sich nicht wenigstens für gewisse gebiete auch bedeutende positive resultate gewinnen liessen. Am wenigsten aber darf man den methodologischen gewinn geringschätzen, der aus einer klarlegung der principienfragen erwächst. Man befindet sich in einer selbsttäuschung, wenn man meint das einfachste historische factum ohne eine zutat von speculation constatieren zu können. Man speculiert eben nur unbewusst und es ist einem glücklichen instincte zu verdanken, wenn das richtige getroffen wird. Wir dürfen wol behaupten, dass bisher auch die gangbaren methoden der historischen forschung mehr durch instinct gefunden sind als durch eine auf das innerste wesen der dinge eingehende allseitige reflexion. Und die natürliche folge davon ist, dass eine menge willkürlichkeiten mit unterlaufen, woraus endloser streit der meinungen und schulen entsteht. Hieraus gibt es nur einen ausweg: man muss mit allem ernst die zurückführung dieser methoden auf die ersten grundprincipien in angriff nehmen und alles daraus beseitigen, was sich nicht aus diesen ableiten lässt. Diese principien aber ergeben sich, soweit sie nicht rein logischer natur sind, eben aus der untersuchung des wesens der historischen entwickelung.

Es gibt keinen zweig der cultur, bei dem sich die bedingungen der entwickelung mit solcher exactheit erkennen lassen als bei der sprache, und daher keine culturwissenschaft, deren methode zu solchem grade der vollkommenheit gebracht werden kann wie die der sprachwissenschaft. Keine andere hat bisher so weit über die grenzen der überlieferung hinausgreifen können, keine andere ist in dem masse speculativ und constructiv verfahren. Diese eigentümlichkeit ist es hauptsächlich, wodurch sie als nähere verwandte der historischen naturwissenschaften erscheint, was zu der verkehrtheit verleitet hat sie aus dem kreise der culturwissenschaften ausschliessen zu wollen. Trotz dieser stellung, welche die sprachwissenschaft schon seit ihrer begründung einnimmt, scheint noch viel daran zu fehlen, dass ihre me-

thode schon bis zu demjenigen grade der vollkommenheit ausgebildet wäre, dessen sie fähig ist. Eben jetzt sucht sich eine richtung bahn zu brechen, die auf eine tiefgreifende umgestaltung der methode hindrängt. Bei dem streite, der sich darüber entsponnen hat, ist deutlich zu tage getreten, wie gross noch bei vielen sprachforschern die unklarheit über die elemente ihrer wissenschaft ist. Eben dieser streit ist auch die nächste veranlassung zur entstehung dieser abhandlung. Sie will ihr möglichstes dazu beitragen eine klärung der anschauungen herbeizuführen und eine verständigung wenigstens unter allen denjenigen zu erzielen, welche einen offenen sinn für die wahrheit mitbringen. Es ist zu diesem zwecke erforderlich möglichst allseitig die bedingungen des sprachlebens darzulegen und somit überhaupt die grundlinien für eine theorie der sprachentwickelung zu ziehen.

Wir scheiden die historischen wissenschaften im weiteren sinne in die beiden hauptgruppen: historische naturwissenschaften und culturwissenschaften. Als das charakteristische kennzeichen der cultur müssen wir die betätigung psychischer factoren bezeichnen. Dies scheint mir die einzig mögliche exacte abgrenzung des gebietes gegen die objecte der reinen naturwissenschaft zu sein. Demnach müssen wir allerdings auch eine tierische cultur anerkennen, die entwickelungsgeschichte der kunsttriebe und der gesellschaftlichen organisation bei den tieren zu den culturwissenschaften rechnen. Für die richtige beurteilung dieser verhältnisse dürfte das nur förderlich sein.

Das psychische element ist der wesentlichste factor in aller culturbewegung, um den sich alles dreht, und die psychologie ist daher die vornehmste basis aller in einem höheren sinne gefassten culturwissenschaft. Das psychische ist darum aber nicht der einzige factor; es gibt keine cultur auf rein psychischer unterlage, und es ist daher mindestens sehr ungenau die culturwissenschaften als geisteswissenschaften zu bezeichnen. In wahrheit gibt es nur éine reine geisteswissenschaft, das ist die psychologie als gesetzwissenschaft. Sowie wir das gebiet der historischen entwickelung betreten, haben wir es neben den psychischen mit physischen kräften zu tun. Der menschliche geist muss immer mit dem menschlichen leibe und der umgebenden natur zusammenwirken um irgend ein culturproduct hervorzubringen, und die beschaffenheit desselben, die art, wie es zu stande kommt, hängt eben so wol von physischen als von psychischen bedingungen ab; die einen wie die andern zu kennen ist notwendig für ein vollkommenes verständniss des geschichtlichen werdens. Es bedarf daher neben der

psychologie auch einer kenntniss der gesetze, nach denen sich die physischen factoren der cultur bewegen. Auch die naturwissenschaften und die mathematik sind eine notwendige basis der culturwissenschaften. Wenn uns das im allgemeinen nicht zum bewusstsein kommt, so liegt das daran, dass wir uns gemeiniglich mit der unwissenschaftlichen beobachtung des täglichen lebens begnügen und damit auch bei dem, was man gewöhnlich unter geschichte versteht, leidlich auskommen. Ist es doch dabei mit dem psychischen auch nicht anders und namentlich bis auf die neueste zeit nicht anders gewesen. Aber undenkbar ist es, dass man ohne eine summe von erfahrungen über die physische möglichkeit oder unmöglichkeit eines vorganges irgend ein ereigniss der geschichte zu verstehen oder irgend welche art von historischer kritik zu üben im stande wäre. Es ergibt sich demnach als eine hauptaufgabe für die principienlehre der culturwisenschaft, die allgemeinen bedingungen darzulegen, unter denen die psychischen und physischen factoren, ihren eigenartigen gesetzen folgend, dazu gelangen zu einem gemeinsamen zwecke zusammenzuwirken.

Etwas anders stellt sich die aufgabe der principienlehre von folgendem gesichtspunkte aus dar. Die culturwissenschaft ist immer gesellschaftswissenschaft. Erst gesellschaft ermöglicht die cultur, erst gesellschaft macht den menschen zu einem geschichtlichen wesen. Gewiss hat auch eine ganz isolierte menschenseele ihre entwickelungsgeschichte, auch rücksichtlich des verhältnisses zu ihrem leibe und ihrer umgebung, aber selbst die begabteste vermöchte es nur zu einer sehr primitiven ausbildung zu bringen, die mit dem tode abgeschnitten wäre. Erst durch die übertragung dessen, was ein individuum gewonnen hat, auf andere individuen und durch das zusammenwirken mehrerer individuen zu dem gleichen zwecke wird ein wachstum über diese engen schranken hinaus ermöglicht. Auf das princip der arbeitsteilung und arbeitsvereinigung ist nicht nur die wirtschaftliche, sondern jede art von cultur basiert. Die eigentümlichste aufgabe, welche der culturwissenschaftlichen principienlehre zufällt und wodurch sie ihre selbständigkeit gegenüber den grundlegenden gesetzeswissenschaften behauptet, dürfte demnach darin bestehen, dass sie zu zeigen hat, wie die wechselwirkung der individuen auf einander vor sich geht, wie sich der einzelne zur gesammtheit verhält, empfangend und gebend, bestimmt und bestimmend, wie die jüngere generation die erbschaft der älteren antritt.

Nach dieser seite hin kommt übrigens der culturgeschichte schon die entwickelungsgeschichte der organischen natur sehr nahe. Jeder höhere organismus kommt durch association einer menge von zellen

zu stande, die nach dem principe der arbeitsteilung zusammenwirken und diesem principe gemäss in ihrer configuration differenziert sind. Auch schon innerhalb der einzelzelle, des elementarsten organischen gebildes, ist dies princip wirksam, und durch dasselbe erhaltung der form im wechsel des stoffes möglich. Jeder organismus geht früher oder später zu grunde, kann aber ablösungen aus seinem eigenen wesen hinterlassen, in denen das formative princip, nach welchem er selbst gebildet war, lebendig fortwirkt, und dem jeder fortschritt, welcher ihm in seiner eigenen bildung gelungen ist, zu gute kommt, falls nicht störende einflüsse von aussen dazwischen treten.

Es dürfte scheinen, als ob unsere principienlehre der gesellschaftswissenschaft ungefähr das gleiche sei wie das, was Lazarus und Steinthal völkerpsychologie nennen und was sie in ihrer zeitschrift zu vertreten suchen. Indessen fehlt viel, dass beides sich deckte. Aus unsern bisherigen erörterungen geht schon hervor, dass unsere wissenschaft sich sehr viel mit nichtpsychologischem zu befassen hat. Wir können die einwirkungen, welche der einzelne von der gesellschaft erfährt und die er seinerseits in verbindung mit den andern ausübt, unter vier hauptkategorieen bringen. Erstens: es werden in ihm psychische gebilde, vorstellungscomplexe erzeugt, zu denen er, ohne dass ihm von den andern vorgearbeitet wäre, niemals oder nur sehr viel langsamer gelangt wäre. Zweitens: er lernt mit den verschiedenen teilen seines leibes gewisse zweckmässige bewegungen ausführen, die eventuell zur bewegung von fremden körpern, werkzeugen dienen; auch von diesen gilt, dass er sie ohne das vorbild anderer vielleicht gar nicht, vielleicht langsamer gelernt hätte. Wir befinden uns also hier auf physiologischem gebiete, aber immer zugleich auf psychologischem. Die bewegung an sich ist physiologisch, aber die erlangung des vermögens zu willkürlicher regelung der bewegung, worauf es hier eben ankommt, beruht auf der mitwirkung psychischer factoren. Drittens: es werden mit hülfe des menschlichen leibes bearbeitete oder auch nur von dem orte ihrer entstehung zu irgend einem dienste verrückte naturgegenstände, die dadurch zu werkzeugen oder capitalien werden, von einem individuum auf das andere, von der älteren generation auf die jüngere übertragen, und es findet eine gemeinsame beteiligung verschiedener individuen bei der bearbeitung oder verrückung dieser gegenstände statt. Viertens: die individuen üben auf einander einen physischen zwang aus, der allerdings eben so wol zum nachteil wie zum vorteil des fortschrittes sein kann, aber vom wesen der cultur nicht zu trennen ist.

Von diesen vier kategorieen ist es jedenfalls nur die erste, mit welcher sich die völkerpsychologie im sinne von Lazarus-Steinthal

beschäftigt. Es könnte sich also damit auch nur ungefähr derjenige teil unserer principienlehre decken, der sich auf diese erste kategorie bezieht. Aber abgesehen davon, dass dieselbe nicht bloss isoliert von den übrigen betrachtet werden darf, so bleibt auch ausserdem das, was ich im sinne habe, sehr verschieden von dem, was Lazarus und Steinthal in der einleitung zu ihrer zeitschrift (Bd. I, s. 1—73) als die aufgabe der völkerpsychologie bezeichnen.

So sehr ich das verdienst beider männer um die psychologie und speciell um die psychologische betrachtungsweise der geschichte anerkennen muss, so scheinen mir doch die in dieser einleitung aufgestellten begriffsbestimmungen nicht haltbar, zum teil verwirrend und die realen verhältnisse verdeckend. Der grundgedanke, welcher sich durch das ganze hindurchzieht, ist der, dass die völkerpsychologie sich gerade so teils zu den einzelnen völkern, teils zu der menschheit als ganzes verhalte wie das, was man schlechthin psychologie nennt, zum einzelnen menschen. Eben dieser grundgedanke beruht meiner überzeugung nach auf mehrfacher logischer unterschiebung. Und die ursache dieser unterschiebung glaube ich darin sehen zu müssen, dass der fundamentale unterschied zwischen gesetzwissenschaft und geschichtswissenschaft nicht festgehalten[1]) wird, sondern beides immer unsicher in einander überschwankt.

---

[1]) Angedeutet ist dieser unterschied allerdings, s. 25 ff., wo zwischen den 'synthetischen, rationalen' und den 'beschreibenden' disciplinen der naturwissenschaft unterschieden und eine entsprechende einteilung der völkerpsychologie versucht wird. Aber völlige verwirrung herrscht z. b. s. 15 ff. Aus der tatsache, dass es nur zwei formen alles seins und werdens gibt, natur und geist, folgern die verfasser, dass es nur zwei klassen von realen wissenschaften geben könne, eine, deren gegenstand die natur, und eine, deren gegenstand der geist sei. Dabei wird also nicht berücksichtigt, dass es auch wissenschaften geben könne, die das ineinanderwirken von natur und geist zu betrachten haben. Noch bedenklicher ist es, wenn sie dann fortfahren: 'Demnach stehen sich gegenüber naturgeschichte und geschichte der menschheit.' Hier muss zunächst geschichte in einem ganz andern sinne gefasst sein, als den man gewöhnlich mit dem worte verbindet, als wissenschaft von dem geschehen, den vorgängen. Wie kommt aber mit einem male 'mensch' an die stelle von 'geist'. Beides ist doch weit entfernt sich zu decken. Weiter wird zwischen natur und geist der unterschied aufgestellt, dass die natur sich in ewigem kreislauf ihrer gesetzmässigen processe bewege, wobei die verschiedenen läufe vereinzelt, jeder für sich blieben, wobei immer nur das schon dagewesene widererzeugt würde und nichts neues entstünde, während der geist in einer reihe zusammenhängender schöpfungen lebe, einen fortschritt zeige. Diese unterscheidung, in dieser allgemeinheit hingestellt, ist zweifellos unzutreffend. Auch die natur, die organische mindestens sicher, bewegt sich in einer reihe zusammenhängender schöpfungen, auch in ihr gibt es einen fortschritt. Anderseits bewegt sich auch der geist (das ist doch auch die anschauung der verfasser) in einem gesetzmässigen ablauf, in einer ewigen widerholung der gleichen grundprocesse. Es sind hier zwei

Der begriff der völkerpsychologie selbst schwankt zwischen zwei wesentlich verschiedenen auffassungen. Einerseits wird sie als die lehre von den allgemeinen bedingungen des geistigen lebens in der gesellschaft gefasst, anderseits als charakteristik der geistigen eigentümlichkeit der verschiedenen völker und untersuchung der ursachen, aus denen diese eigentümlichkeit entsprungen ist. S. 25 ff. werden diese beiden verschiedenen auffassungen der wissenschaft als zwei teile der gesammtwissenschaft hingestellt, von denen der erste die synthetische grundlage des zweiten bildet. Nach keiner von beiden auffassungen steht die völkerpsychologie in dem angenommenen verhältniss zur individualpsychologie.

Halten wir uns zunächst an die zweite, so kann der charakteristik der verschiedenen völker doch nur die charakteristik verschiedener individuen entsprechen. Dass nennt man aber nicht psychologie. Die psychologie hat es niemals mit der concreten gestaltung einer einzelnen menschenseele, sondern nur mit dem allgemeinen wesen der seelischen vorgänge zu tun. Was berechtigt uns daher den namen dieser wissenschaft für die beschreibung einer concreten gestaltung der geistigen eigentümlichkeit eines volkes zu gebrauchen? Was die verf. im sinne haben, ist nichts anderes als ein teil, und zwar der wichtigste, aber eigentlich nicht isolierbare teil dessen, was man sonst culturgeschichte oder philologie genannt hat, nur auf psychologische grundlage gestellt, wie sie heutzutage für alle culturgeschichtliche forschung verlangt werden muss. Es ist aber keine gesetzwissenschaft wie die psychologie und keine principienlehre oder, um den ausdruck der verf. zu gebrauchen keine synthetische grundlage der culturgeschichte.

Die unrichtige parallelisierung hat noch zu weiteren bedenklichen consequenzen geführt. Es handelt sich nach den verfassern in der völkerpsychologie 'um den geist der gesammtheit, der noch verschieden ist von allen zu derselben gehörenden einzelnen geistern, und der sie alle beherrscht' (s. 5). Weiter heisst es (s. 11): Die verhältnisse, welche die völkerpsychologie betrachtet, liegen teils im volksgeiste, als einer

---

gegensätze confundiert, die völlig auseinander gehalten werden müssen, der zwischen natur und geist einerseits und der zwischen gesetzmässigem process und geschichtlicher entwickelung anderseits. Nur von dieser confusion aus ist es zu begreifen, dass es die verf. überhaupt haben in frage ziehen können, ob die psychologie zu den natur- oder zu den geisteswissenschaften gehöre, und dass sie schliesslich dazu kommen ihr eine mittelstellung zwischen beiden anzuweisen. Diese confusion ist freilich die hergebrachte, von der man sich aber endlich losreissen sollte nach den fortschritten, welche die psychologie einerseits, die wissenschaft von der organischen natur anderseits gemacht hat.

einheit gedacht, zwischen den elementen desselben (wie z. b. das verhältniss zwischen religion und kunst, zwischen staat und sittlichkeit, sprache und intelligenz u. dgl. m.), teils zwischen den einzelgeistern, die das volk bilden. Es treten also hier die selben grundprocesse hervor, wie in der individuellen psychologie, nur complicierter oder ausgedehnter'. Das heisst durch hypostasierung einer reihe von abstractionen das wahre wesen der vorgänge verdecken. Alle psychischen processe vollziehen sich in den einzelgeistern und nirgends sonst. Weder volksgeist noch elemente des volksgeistes wie kunst, religion etc. haben eine concrete existenz und folglich kann auch nichts in ihnen und zwischen ihnen vorgehen. Daher weg mit diesen abstractionen. Denn 'weg mit allen abstractionen' muss für uns das losungswort sein, wenn wir irgendwo die factoren des wirklichen geschehens zu bestimmen versuchen wollen.[1]) Ich will den verfassern keinen grossen vorwurf machen wegen eines fehlers, dem man in der wissenschaft noch auf schritt und tritt begegnet, und vor dem sich der umsichtigste und am tiefsten eindringende nicht immer bewahrt. Mancher forscher, der sich auf der höhe des neunzehnten jahrhunderts fühlt, lächelt wol vornehm über den streit der mittelalterlichen nominalisten und realisten, und begreift nicht, wie man hat dazu kommen können, die abstractionen des menschlichen verstandes für realiter existierende dinge zu erklären. Aber die unbewussten realisten sind bei uns noch lange nicht ausgestorben, nicht einmal unter den naturforschern. Und vollends unter den culturforschern treiben sie ihr wesen recht munter fort, und darunter namentlich diejenige klasse, welche es allen übrigen zuvorzutun wähnt, wenn sie nur in Darwinistischen gleichnissen redet. Doch ganz abgesehen von diesem unfug, die zeiten der scholastik, ja sogar die der mythologie liegen noch lange nicht soweit hinter uns, als man wol meint, unser sinn ist noch gar zu sehr in den banden dieser beiden befangen, weil sie unsere sprache beherrschen, die gar nicht von ihnen loskommen kann. Wer nicht die nötige gedankenanstrengung anwendet um sich von der herrschaft des wortes zu befreien, wird sich niemals zu einer unbefangenen anschauung der dinge aufschwingen. Die psychologie ward zur wissenschaft in dem augenblicke, wo sie

[1]) Misteli, Ztschr. f. Völkerps. XIII, 385 hat mich merkwürdigerweise so missverstanden, dass er meint, ich wolle überhaupt keine abstractionen gemacht wissen, während ich natürlich nur meine, dass sich keine abstractionen störend zwischen das auge des beobachters und die wirklichen dinge stellen sollen, die ihn hindern den causalzusammenhang unter den letzteren zu erfassen. Die belehrung, die er mir über den wert des abstrahierens erteilt, ist daher eben so überflüssig wie seine kritische bemerkung darüber, dass ich ja noch weiter gehendere abstractionen mache als andere.

die abstractionen der seelenvermögen nicht mehr als etwas reelles anerkannte. So wird es vielleicht noch auf manchen gebieten gelingen bedeutendes zu gewinnen lediglich durch beseitigung der zu realitäten gestempelten abstractionen, die sich störend zwischen das auge des beobachters und die concreten erscheinungen stellen.

Diese bemerkungen bitte ich nicht als eine blosse abschweifung zu betrachten.[1]) Sie deuten auf das, was wir selbst im folgenden rücksichtlich der sprachentwickelung zu beobachten haben, was dagegen die darstellung von Lazarus-Steinthal gar nicht als etwas zu leistendes erkennen lässt. Wir gelangen von hier aus auch zur kritik der ersten auffassung des begriffs völkerpsychologie.

Da wir natürlich auch hier nicht mit einem gesammtgeiste und elementen dieses gesammtgeistes rechnen dürfen, so kann es sich in der 'völkerpsychologie' jedenfalls nur um verhältnisse zwischen den einzelgeistern handeln. Aber auch für die wechselwirkung dieser ist die behauptung, dass dabei die selben grundprocesse hervortreten wie in der individuellen psychologie, nur in einem ganz bestimmten verständniss zulässig, worüber es einer näheren erklärung bedürfte. Jedenfalls verhält es sich nicht so, dass die vorstellungen, wie sie innerhalb einer seele auf einander wirken, so auch über die schranken der einzelseele hinaus auf die vorstellungen anderer seelen wirkten. Ebensowenig wirken etwa die gesammten vorstellungscomplexe der einzelnen seelen in einer analogen weise auf einander wie innerhalb der seele des individuums die einzelnen vorstellungen. Vielmehr ist es eine tatsache von fundamentaler bedeutung, die wir niemals aus dem auge verlieren dürfen, dass alle rein psychische wechselwirkung sich nur innerhalb der einzelseele vollzieht. Aller

[1]) Trotz dieser ausdrücklichen bitte bemerkt L. Tobler, Lit.-Bl. f. germ. und rom. phil. 1881, sp. 122 über meine einleitung: „Alle diese einleitenden begriffsbestimmungen fallen mehr in den bereich einer philosophischen zeitschrift und üben auf den weitern verlauf der darstellung keinen einfluss". Und Misteli, a. a. o. s. 400 tritt ihm bei und meint, er hätte nur noch hinzufügen können: glücklicherweise. Ich muss gestehen, es ist niederschlagend für mich, dass zwei gelehrte, die doch gerade interesse für allgemeine fragen bekunden, so wenig erkannt haben, was der eigentliche angelpunkt meines ganzen werkes ist. Alles dreht sich mir darum die sprachentwickelung aus der wechselwirkung abzuleiten, welche die individuen auf einander ausüben. Eine kritik der Lazarus-Steinthalschen anschauungen, deren fehler eben in der nichtberücksichtigung dieser wechselwirkung besteht, hängt daher auf das engste mit der gesammttendenz meines buches zusammen. Misteli ist überhaupt der ansicht, dass meine allgemeinen theoretischen erörterungen von dem sprachforscher nicht berücksichtigt zu werden brauchten, und dass dieser mit den herkömmlichen grammatischen kategorieen auskommen könnte. Damit wird der alte dualismus zwischen philosophie und wissenschaft sanctioniert, den zu überwinden wir heutzutage mit aller macht streben sollten.

verkehr der seelen unter einander ist nur ein indirecter, auf physischem wege vermittelter. Fassen wir daher die psychologie im Herbartschen sinne als die wissenschaft von dem verhalten der vorstellungen zu einander, so kann es nur eine individuelle psychologie geben, der man keine völkerpsychologie oder wie man es sonst nennen mag gegenüber stellen darf.

Man fügt nun aber wol in der darstellung der individuellen psychologie diesem allgemeinen einen zweiten speciellen teil hinzu, welcher die entwicklungsgeschichte der complicierteren vorstellungsmassen behandelt, die wir erfahrungsmässig in uns selbst und den von uns zu beobachtenden individuen in wesentlich übereinstimmender weise finden. Dagegen ist nichts einzuwenden, so lange man sich nur des fundamentalen gegensatzes bewusst bleibt, der zwischen beiden teilen besteht. Der zweite ist nicht mehr gesetzwissenschaft, sondern geschichte. Es ist leicht zu sehen, dass diese complicierteren gebilde nur dadurch haben entstehen können, dass das individuum mit einer reihe von andern individuen in gesellschaft lebt. Und um tiefer in das geheimniss ihrer entstehung einzudringen, muss man sich die verschiedenen stadien, welche sie nach und nach in den früheren individuen durchlaufen haben, zu veranschaulichen suchen. Von hier aus sind offenbar Lazarus und Steinthal zu dem begriff der völkerpsychologie gelangt. Aber ebensowenig wie eine historische darstellung, welche schildert, wie diese entwicklung wirklich vor sich gegangen ist, mit recht psychologie genannt wird, ebensowenig wird es die principienwissenschaft, welche zeigt, wie im allgemeinen eine derartige entwickelung zu stande kommen kann. Was an dieser entwickelung psychisch ist, vollzieht sich innerhalb der einzelseele nach den allgemeinen gesetzen der individuellen psychologie. Alles das aber, wodurch die wirkung des einen individuums auf das andere ermöglicht wird, ist nicht psychisch.

Wenn ich von den verschiedenen stadien in der entwickelung der psychischen gebilde gesprochen habe, so habe ich mich der gewöhnlichen bildlichen ausdrucksweise bedient. Nach unsern bisherigen auseinandersetzungen ist nicht daran zu denken, dass ein gebilde, wie es sich in der einen seele gestaltet hat, wirklich die reale unterlage sein kann, aus der ein gebilde der andern entspringt. Vielmehr muss jede seele ganz von vorn anfangen. Mann kann nichts schon gebildetes in sie hineinlegen, sondern alles muss in ihr von den ersten anfängen an neu geschaffen werden, die primitiven vorstellungen durch physiologische erregungen, die vorstellungscomplexe durch verhältnisse, in welche die primitiven vorstellungen innerhalb der seele selbst zu einander getreten sind. Um die einer in ihr selbst entsprungenen entsprechende vorstellungsverbindung in einer anderen seele hervorzu-

rufen kann die seele nichts anderes tun, als vermittelst der motorischen nerven ein physisches product erzeugen, welches seinerseits wider vermittelst erregung der sensitiven nerven des andern individuums in der seele desselben die entsprechenden vorstellungen hervorruft, und zwar entsprechend associiert. Die wichtigsten unter den diesem zwecke dienenden physischen producten sind eben die sprachlaute. Andere sind die sonstigen töne, ferner mienen, gebährden, bilder etc.

Was diese physischen producte befähigt als mittel zur übertragung von vorstellungen auf ein anderes individuum zu dienen ist entweder eine innere, directe beziehung zu den betreffenden vorstellungen (man denke z. b. an einen schmerzensschrei, eine gebährde der wut) oder eine durch ideenassociation vermittelte verbindung, wobei also die in directer beziehung zu dem physischen werkzeuge stehende vorstellung das bindeglied zwischen diesem und der mitgeteilten vorstellung bildet; das ist der fall bei der sprache.

Durch diese art der mitteilung kann kein vorstellungsinhalt in der seele neu geschaffen werden. Der inhalt, um den es sich handelt, muss vielmehr schon vorher darin sein, durch physiologische erregungen hervorgerufen. Die wirkung der mitteilung kann nur die sein, dass gewisse in der seele ruhende vorstellungsmassen dadurch erregt, eventuell auf die schwelle des bewusstseins gehoben werden, wodurch unter umständen neue verbindungen zwischen denselben geschaffen oder alte befestigt werden.

Der vorstellungsinhalt selbst ist also unübertragbar. Alles, was wir von dem eines andern individuums zu wissen glauben, beruht nur auf schlüssen aus unserem eigenen. Wir setzen dabei voraus, dass die fremde seele in dem selben verhältniss zur aussenwelt steht wie die unsrige, dass die nämlichen physischen eindrücke in ihr die gleichen vorstellungen erzeugen wie in der unsrigen, und dass diese vorstellungen sich in der gleichen weise verbinden. .Ein gewisser grad von übereinstimmung in der geistigen und körperlichen organisation, in der umgebenden natur und den erlebnissen ist demnach die vorbedingung für die möglichkeit einer verständigung zwischen verschiedenen individuen. Je grösser die übereinstimmung, desto leichter die verständigung. Umgekehrt bedingt jede verschiedenheit in dieser beziehung nicht nur die möglichkeit, sondern die notwendigkeit des nichtverstehens, des unvollkommenen verständnisses oder des missverständnisses.

Am weitesten reicht die verständigung durch diejenigen physischen mittel, welche in directer beziehung zu den mitgeteilten vorstellungen stehen; denn diese fliesst häufig schon aus dem allgemein überein-

stimmenden in der menschlichen natur. Dagegen, wo die beziehung eine indirecte ist, wird vorausgesetzt, dass in den verschiedenen seelen die gleiche association geknüpft ist, was übereinstimmende erfahrung voraussetzt. Man muss es demnach als selbstverständlich voraussetzen, dass alle mitteilung unter den menschen mit der ersteren art begonnen hat und erst von da zu der letzteren übergegangen ist. Zugleich muss hervorgehoben werden, dass die mittel der ersten art bestimmt beschränkte sind, während sich in bezug auf die der zweiten ein unbegrenzter spielraum darbietet, weil bei willkürlicher association unendlich viele combinationen möglich sind.

Fragen wir nun, worauf es denn eigentlich beruht, dass das individuum, trotzdem es sich seinen vorstellungskreis selbst schaffen muss, doch durch die gesellschaft eine bestimmte richtung seiner geistigen entwickelung erhält und eine weit höhere ausbildung, als es im sonderleben zu erwerben vermöchte, so müssen wir als den wesentlichen punkt bezeichnen die verwandlung indirecter associationen in directe. Diese verwandlung vollzieht sich innerhalb der einzelseele, das gewonnene resultat aber wird auf andere seelen übertragen, natürlich durch physische vermittelung in der geschilderten weise. Der gewinn besteht also darin, dass in diesen anderen seelen die vorstellungsmassen nicht wider den gleichen umweg zu machen brauchen um an einander zu kommen wie in der ersten seele. Ein gewinn ist also das namentlich dann, wenn die vermittelnden verbindungen im vergleich zu der schliesslich resultierenden verbindung von untergeordnetem werte sind. Durch solche ersparniss an arbeit und zeit, zu welcher ein individuum dem andern verholfen hat, ist dieses widerum im stande, das ersparte zur herstellung einer weiteren verbindung zu verwenden, zu der das erste individuum die zeit nicht mehr übrig hatte.

Mit der überlieferung einer aus einer indirecten in eine directe verwandelten verbindung ist nicht auch die ideenbewegung überliefert, welche zuerst zur entstehung dieser verbindung geführt hat. Wenn z. b. jemandem der Pythagoräische lehrsatz überliefert wird, so weiss er dadurch nicht, auf welche weise derselbe zuerst gefunden ist. Er kann dann einfach bei der ihm gegebenen directen verbindung stehen bleiben, er kann auch durch eigene schöpferische combination den satz mit andern ihm schon bekannten mathematischen sätzen vermitteln, wobei er allerdings ein sehr viel leichteres spiel hat als der erste finder. Sind aber, wie es hier der fall ist, verschiedene vermittelungen möglich, so braucht er nicht gerade auf die selbe zu verfallen wie der erste finder.

Es erhellt also, dass bei diesem wichtigen process, indem der anfangs- und endpunkt einer vorstellungsreihe in directer verknüpfung

überliefert werden, die mittelglieder, welche ursprünglich diese verknüpfung herstellen halfen, zu einem grossen teile für die folgende generation verloren gehen müssen. Das ist in vielen fällen eine heilsame entlastung von unnützem ballast, wodurch der für eine höhere entwickelung notwendige raum geschaffen wird. Aber die erkenntniss der genesis wird dadurch natürlich ausserordentlich erschwert.

Nach diesen für alle culturentwickelung geltenden bemerkungen, deren specielle anwendung auf die sprachgeschichte uns weiter unten zu beschäftigen hat, wollen wir jetzt versuchen, die wichtigsten eigentümlichkeiten hervorzuheben, wodurch sich die sprachwissenschaft von andern culturwissenschaften unterscheidet. Indem wir die factoren ins auge fassen, mit denen sie zu rechnen hat, wird es uns schon hier gelingen unsere behauptung zu rechtfertigen, dass die sprachwissenschaft unter allen historischen wissenschaften die sichersten und exactesten resultate zu liefern im stande ist.

Jede erfahrungswissenschaft erhebt sich zu um so grösserer exactheit, je mehr es ihr gelingt in den erscheinungen, mit denen sie zu schaffen hat, die wirksamkeit der einzelnen factoren isoliert zu betrachten. Hierin liegt ja eigentlich der specifische unterschied der wissenschaftlichen betrachtungsweise von der populären. Die isolierung gelingt natürlich um so schwerer, je verschlungener die complicationen, in denen die erscheinungen an sich gegeben sind. Nach dieser seite hin sind wir bei der sprache besonders günstig gestellt. Das gilt allerdings nicht, wenn man den ganzen materiellen inhalt ins auge fasst, der in ihr niedergelegt ist. Da findet man allerdings, dass alles, was irgendwie die menschliche seele berührt hat, die leibliche organisation, die umgebende natur, die gesammte cultur, alle erfahrungen und erlebnisse wirkungen in der sprache hinterlassen haben, dass sie daher von diesem gesichtspunkte aus betrachtet, von den allermannigfachsten, von allen irgend denkbaren factoren abhängig ist. Aber diesen materiellen inhalt zu betrachten ist nicht die eigentümliche aufgabe der sprachwissenschaft. Dazu kann sie nur in verbindung mit allen übrigen culturwissenschaften beitragen. Sie hat für sich nur die verhältnisse zu betrachten, in welche dieser vorstellungsinhalt zu bestimmten lautgruppen tritt. So kommen von den oben s. 8 angegebenen vier kategorieen der gesellschaftlichen einwirkung für die sprache nur die ersten beiden in betracht. Man braucht auch vornehmlich nur zwei gesetzeswissenschaften als unterlage der sprachwissenschaft, die psychologie und die physiologie, und zwar von der letzteren nur gewisse teile. Was man gewöhnlich unter lautphysiologie oder phonetik versteht, begreift allerdings nicht alle physiologischen vorgänge in sich, die zur sprechtätigkeit gehören,

nämlich nicht die erregung der motorischen nerven, wodurch die sprachorgane in bewegung gesetzt werden. Es würde ferner auch die akustik, sowol als teil der physik wie als teil der physiologie in betracht kommen. Die akustischen vorgänge aber sind nicht unmittelbar von den psychischen beeinflusst, sondern nur mittelbar, durch die lautphysiologischen. Durch diese sind sie derartig bestimmt, dass nach dem einmal gegebenen anstosse ihr verlauf im allgemeinen keine ablenkungen mehr erfährt, wenigstens keine solche, die für das wesen der sprache von belang sind. Unter diesen umständen ist ein tieferes eindringen in diese vorgänge für das verständniss der sprachentwickelung jedenfalls nicht in dem masse erforderlich wie die erkenntniss der bewegung der sprechorgane. Damit soll nicht behauptet werden, dass nicht vielleicht auch einmal aus der akustik manche aufschlüsse zu holen sein werden.

Die verhältnissmässige einfachheit der sprachlichen vorgänge tritt deutlich hervor, wenn wir etwa die wirtschaftlichen damit vergleichen. Hier handelt es sich um eine wechselwirkung sämmtlicher physischen und psychischen factoren, zu denen der mensch in irgend eine beziehung tritt. Auch den ernstesten bemühungen wird es niemals gelingen die rolle, welche jeder einzelne unter diesen factoren dabei spielt, vollständig klar zu legen.

Ein weiterer punkt von belang ist folgender. Jede sprachliche schöpfung ist stets nur das werk eines individuums. Es können mehrere das gleiche schaffen. Aber der akt des schaffens ist darum kein anderer und das product kein anderes. Niemals schaffen mehrere individuen etwas zusammen, mit vereinigten kräften, mit verteilten rollen. Ganz anders ist das wider auf wirtschaftlichem oder politischem gebiete. Wie es innerhalb der wirtschaftlichen und politischen entwickelung selbst immer schwieriger wird die verhältnisse zu durchschauen, je mehr vereinigung der kräfte, je mehr verteilung der rollen sich herausbildet, so sind auch die einfachsten verhältnisse auf diesen gebieten schon weniger durchsichtig als die sprachlichen. Allerdings insofern, als eine sprachliche schöpfung auf ein anderes individuum übertragen und von diesem umgeschaffen wird, als dieser process sich immer von neuem widerholt, findet allerdings auch hier eine arbeitsteilung und arbeitsvereinigung statt, ohne die ja, wie wir gesehen haben, überhaupt keine cultur zu denken ist. Und wo in unserer überlieferung eine anzahl von zwischenstufen fehlen, da ist auch der sprachforscher in der lage verwickelte complicationen auflösen zu müssen, die nicht sowol durch das zusammenwirken als durch das nacheinanderwirken verschiedener individuen entstanden sind.

Es ist ferner auch nach dieser seite hin von grosser wichtigkeit, dass die sprachlichen gebilde ohne absicht geschaffen werden, min-

destens ohne die absicht etwas bleibendes festzusetzen, und ohne dass sich das individuum seiner schöpferischen tätigkeit bewusst wird. In dieser hinsicht unterscheidet sich die sprachbildung namentlich von aller künstlerischen production. Die unabsichtlichkeit, wie wir sie hier als characteristicum hinstellen, ist freilich nicht so allgemein anerkannt und ist noch im einzelnen zu erweisen. Man muss aber dabei unterscheiden zwischen der natürlichen entwickelung der sprache und der künstlichen, die durch ein bewusstes regelndes eingreifen zu stande kommt. Solche absichtlichen bemühungen beziehen sich fast ausschliesslich auf die herstellung einer gemeinsprache in einem dialectisch gespaltenen gebiete. Wir müssen im folgenden zunächst gänzlich von denselben abstrahieren, um das reine walten der natürlichen entwickelung kennen zu lernen, und erst dann ihre wirksamkeit in einem besondern abschnitte behandeln. Zu diesem verfahren sind wir nicht nur berechtigt, sondern auch verpflichtet. Wir würden sonst ebenso handeln wie der zoologe oder der botaniker, der um die entstehung der heutigen tier- und pflanzenwelt zu erklären, überall mit der annahme künstlicher züchtung und veredlung operierte. Der vergleich ist in der tat in hohem grade zutreffend. Wie der viehzüchter oder der gärtner niemals etwas rein willkürlich aus nichts erschaffen können, sondern mit allen ihren versuchen auf eine nur innerhalb bestimmter schranken mögliche umbildung des natürlich erwachsenen angewiesen sind, so entsteht auch eine künstliche sprache nur auf grundlage einer natürlichen. So wenig durch irgend welche veredlung die wirksamkeit derjenigen factoren aufgehoben werden kann, welche die natürliche entwickelung bestimmen, so wenig kann das auf sprachlichem gebiete durch absichtliche regelung geschehen. Sie wirken trotz alles eingreifens ungestört weiter fort, und alles, was, auf künstlichem wege gebildet, in die sprache aufgenommen ist, verfällt dem spiel ihrer kräfte.

Es wäre nun zu zeigen, inwiefern die absichtslosigkeit der sprachlichen vorgänge es erleichtert, ihr wesen zu durchschauen. Zunächst folgt daraus wider, dass dieselben verhältnissmässig einfach sein müssen. Bei jeder veränderung kann nur ein kurzer schritt getan werden. Wie wäre das anders möglich, wenn sie ohne berechnung erfolgt und, wie es meistens der fall ist, ohne dass der sprechende eine ahnung davon hat, dass er etwas nicht schon vorher dagewesenes hervorbringt? Freilich kommt es dann aber auch darauf an die indicien, durch welche sich diese vorgänge documentieren, möglichst schritt für schritt zu verfolgen. Aus der einfachheit der sprachlichen vorgänge folgt nun aber auch, dass sich dabei die individuelle eigentümlichkeit nicht stark geltend machen kann. Die einfachsten psychischen processe sind ja bei allen individuen die gleichen, ihre besonderheiten beruhen

nur auf verschiedenartiger combination dieser ei
grosse gleichmässigkeit aller sprachlich
verschiedensten individuen ist die wes
eine exact wissenschaftliche erkenntnis;

So fällt denn auch die erlernung der spr.
wickelungsperiode, in welcher überhaupt bei .
cessen noch wenig absichtlichkeit und bewusst
vidualität vorhanden ist. Und ebenso verhält
periode in der entwickelung des menschenge
sprache zuerst geschaffen hat.

Wäre die sprache nicht so sehr auf grund
in der menschlichen natur aufgebaut, so wäre
eignete werkzeug für den allgemeinen verkehr.
als solches dient, hat zur notwendigen conseque
individuelle, was sich ihr doch etwa aufzudrär
stösst, dass sie nichts aufnimmt und bewahrt, a
einstimmung einer anzahl mit einander in verbin
viduen sanctioniert wird.

Unser satz, dass die unabsichtlichkeit der
wissenschaftliche erkenntniss begünstige, ist lei
der übrigen culturzweige zu bestätigen. Die ent
verhältnisse, des rechts, der religion, der poe
künste zeigt um so mehr gleichförmigkeit, mach
druck der naturnotwendigkeit, je primitiver die
sich befindet. Während sich auf diesen gebieter
lichkeit, immer mehr individualismus geltend
sprache nach dieser seite hin viel mehr bei d
stande stehen geblieben. Sie erweist sich auch d
aller höheren geistigen entwickelung im einzel
ganzen geschlecht.

Ich habe es noch kurz zu rechtfertigen, da
cipien der sprachgeschichte gewählt habe. Es
es noch eine andere wissenschaftliche betrachtu
als die geschichtliche.[1]) Ich muss das in abre
für eine nichtgeschtliche und doch wissenschaf
sprache erklärt, ist im grunde nichts als eine unv
liche, unvollkommen teils durch schuld des be
schuld des beobachtungsmaterials. Sobald man

[1]) Vgl. Misteli a. a. o. s. 382 ff.

chentwickelung.

den geschichtsforscher,
des genau klar macht,
Man hält das leicht für
lche man gar nicht irre
punkt, in welchem die
nien eben erst anfängt
älteren bloss descrip-
t noch sehr vieles von
sammenfassenden dar-
hrt. Sie hat nur eine
einander gefügt. Das
ng ist zunächst als das
chaft aufgefasst. Man
mit dem gegenseitigen
igt, deren gemeinsame
gegensatz zu der histo-
ferung gegebenen aus-
Und noch immer liegt
anke sehr fern, dass
der gleichen aufgabe,
zwischen dem durch
ehen tätigkeit sich ver-
der historischen gram-
t des vergleichens an-
schiedener perioden an
ne bedürfniss, welches
rfahren gefordert hat
ern wird. Es ist aber
auung von der sprach-

destens ohne die absichten hinausgeht, sobald man versucht den zu-
sich das individuum seen, die erscheinungen zu begreifen, so betritt
dieser hinsicht unterschtlichen boden, wenn auch vielleicht ohne sich
aller künstlerischen proAllerdings ist eine wissenschaftliche behandlung
als characteristicum hin möglich, wo uns verschiedene entwickelungs-
und ist noch im einzelache vorliegen, sondern auch bei einem neben-
scheiden zwischen der gebote stehenden materials. Am günstigsten
künstlichen, die durch nn uns mehrere verwandte sprachen oder mund-
kommt. Solche absichann ist es aufgabe der wissenschaft, nicht bloss
schliesslich auf die hersich in den verschiedenen sprachen oder mund-
gespaltenen gebiete. Vricht, sondern aus dem überlieferten die nicht
denselben abstrahieren,nen und grundbedeutungen nach möglichkeit zu
lung kennen zu lernen. aber verwandelt sich augenscheinlich die ver-
sondern abschnitte bel in eine geschichtiche. Aber auch, wo uns nur
nur berechtigt, sonder,kelungsstufe einer einzelnen mundart vorliegt,
handeln wie der zoolche betrachtung bis zu einem gewissen grade
der heutigen tier- und? Vergleicht man z. b. die verschiedenen be-
nahme künstlicher zües unter einander, so sucht man festzusetzen,
ist in der tat in holndbedeutung ist, oder auf welche untergegangene
der gärtner niemals etinweisen. Bestimmt man aber eine grundbe-
sondern mit allen ihrre abgeleitet sind, so constatiert man ein histo-
schranken mögliche u man vergleicht die verwandten formen unter
sind, so entsteht auch ie aus einer gemeinsamen grundform ab. Dann
natürlichen. So wenium ein historisches factum. Ja man darf über-
keit derjenigen factorehaupten, dass verwandte formen aus einer ge-
liche entwickelung beabgeleitet sind, wenn man nicht historisch wer-
gebiete durch absichtli constatiert zwischen verwandten formen und
eingreifens ungestört vhsel. Will man sich denselben erklären, so wird
gebildet, in die sprachenf geführt, dass derselbe die nachwirkung eines

Es wäre nun zu es historischen processes ist. Versucht man die
lichen vorgänge es erlrachform im sinne Humboldts und Steinthals zu
folgt daraus wider, dasann man das nur, indem man auf den ursprung
Bei jeder veränderung und ihre grundbedeutung zurückgeht. Und so
wäre das anders mögl nicht, wie man mit erfolg über eine sprache
es meistens der fall ishne dass man etwas darüber ermittelt, wie sie
hat, dass er etwas n ist. Das einzige, was nun etwa noch von nicht-
Freilich kommt es dtung übrig bliebe, wären allgemeine reflexionen
welche sich diese vorlanwendung der sprache, über das verhalten des
zu verfolgen. Aus deeinen sprachusus. Dass aber gerade diese re-
aber auch, dass sich mit der betrachtung der geschichtlichen ent-
stark geltend machen sind, wird sich im folgenden zeigen.
sind ja bei allen indi

Cap. I.

Allgemeines über das wesen der sprachentwickelung.

Es ist von fundamentaler bedeutung für den geschichtsforscher, dass er sich umfang und natur des gegenstandes genau klar macht, dessen entwickelung er zu untersuchen hat. Man hält das leicht für eine selbstverständliche sache, in bezug auf welche man gar nicht irre gehen könne. Und doch liegt gerade hier der punkt, in welchem die sprachwissenschaft die versäumniss von decennien eben erst anfängt nachzuholen.

Die historische grammatik ist aus der älteren bloss descriptiven grammatik hervorgegangen, und sie hat noch sehr vieles von derselben beibehalten. Wenigstens in der zusammenfassenden darstellung hat sie durchaus die alte form bewahrt. Sie hat nur eine reihe von descriptiven grammatiken parallel an einander gefügt. Das vergleichen, nicht die darlegung der entwickelung ist zunächst als das eigentliche charakteristicum der neuen wissenschaft aufgefasst. Man hat die vergleichende grammatik, die sich mit dem gegenseitigen verhältniss verwandter sprachfamilien beschäftigt, deren gemeinsame quelle für uns verloren gegangen ist, sogar in gegensatz zu der historischen gesetzt, die von einem durch die überlieferung gegebenen ausgangspunkte die weiterentwickelung verfolgt. Und noch immer liegt vielen sprachforschern und philologen der gedanke sehr fern, dass beides nur einunddieselbe wissenschaft ist, mit der gleichen aufgabe, der gleichen methode, nur dass das verhältniss zwischen dem durch überlieferung gegebenen und der combinatorischen tätigkeit sich verschieden gestaltet. Aber auch auf dem gebiete der historischen grammatik im engeren sinne hat man die selbe art des vergleichens angewandt: man hat descriptive grammatiken verschiedener perioden an einander gereiht. Zum teil ist es das praktische bedürfniss, welches für systematische darstellung ein solches verfahren gefordert hat und bis zu einem gewissen grade immer fordern wird. Es ist aber nicht zu läugnen, dass auch die ganze anschauung von der sprach-

entwickelung unter dem banne dieser darstellungsweise gestanden hat und zum teil noch steht.

Die descriptive grammatik verzeichnet, was von grammatischen formen und verhältnissen innerhalb einer sprachgenossenschaft zu einer gewissen zeit üblich ist, was von einem jeden gebraucht werden kann, ohne vom andern missverstanden zu werden und ohne ihn fremdartig zu berühren. Ihr inhalt sind nicht tatsachen, sondern nur eine abstraction aus den beobachteten tatsachen. Macht man solche abstractionen innerhalb der selben sprachgenossenschaft zu verschiedenen zeiten, so werden sie verschieden ausfallen. Man erhält durch vergleichung die gewissheit, dass sich umwälzungen vollzogen haben, man entdeckt wol auch eine gewisse regelmässigkeit in dem gegenseitigen verhältniss, aber über das eigentliche wesen der vollzogenen umwälzung wird man auf diese weise nicht aufgeklärt. Der causalzusammenhang bleibt verschlossen, so lange man nur mit diesen abstractionen rechnet, als wäre die eine wirklich aus der andern entstanden. Denn zwischen abstractionen gibt es überhaupt keinen causalnexus, sondern nur zwischen realen objecten und tatsachen. So lange man sich mit der descriptiven grammatik bei den ersteren beruhigt, ist man noch sehr weit entfernt von einer wissenschaftlichen erfassung des sprachlebens.

Das wahre object für den sprachforscher sind vielmehr sämmtliche äusserungen der sprechtätigkeit an sämmtlichen individuen in ihrer wechselwirkung auf einander. Alle lautcomplexe, die irgend ein einzelner je gesprochen, gehört oder vorgestellt hat mit den damit associierten vorstellungen, deren symbole sie gewesen sind, alle die mannigfachen beziehungen, welche die sprachelemente in den seelen der einzelnen eingegangen sind, fallen in die sprachgeschichte, müssten eigentlich alle bekannt sein, um ein vollständiges verständniss der entwickelung zu ermöglichen. Man halte mir nicht entgegen, dass es unnütz sei eine aufgabe hinzustellen, deren unlösbarkeit auf der hand liegt. Es ist schon deshalb von wert sich das idealbild einer wissenschaft in seiner ganzen reinheit zu vergegenwärtigen, weil wir uns dadurch des abstandes bewusst werden, in welchem unser können dazu steht, weil wir daraus lernen, dass und warum wir uns in so vielen fragen bescheiden müssen, weil dadurch die superklugkeit gedemütigt wird, die mit einigen geistreichen gesichtspunkten die compliciertesten historischen entwickelungen begriffen zu haben meint. Eine unvermeidliche notwendigkeit aber ist es für uns, uns eine allgemeine vorstellung von dem spiel der kräfte in diesem ganzen massenhaften getriebe zu machen, die wir beständig vor augen haben müssen, wenn wir die wenigen dürftigen fragmente,

die uns daraus wirklich gegeben sind, richtig einzuordnen versuchen wollen.

Nur ein teil dieser wirkenden kräfte tritt in die erscheinung. Nicht bloss das sprechen und hören sind sprachgeschichtliche vorgänge, auch nicht bloss weiterhin die dabei erregten vorstellungen und die beim leisen denken durch das bewusstsein ziehenden sprachgebilde. Vielleicht der bedeutendste fortschritt, den die neuere psychologie gemacht hat, besteht in der erkenntniss, dass eine grosse menge von psychischen vorgängen sich unbewusst vollziehen, und dass alles, was je im bewusstsein gewesen ist, als ein wirksames moment im unbewussten bleibt. Diese erkenntniss ist auch für die sprachwissenschaft von der grössten tragweite und ist von Steinthal in ausgedehntem masse für dieselbe verwertet worden. Alle äusserungen der sprechtätigkeit fliessen aus diesem dunkeln raume des unbewussten in der seele. In ihm liegt alles, was der einzelne von sprachlichen mitteln zur verfügung hat, und wir dürfen sagen sogar etwas mehr, als worüber er unter gewöhnlichen umständen verfügen kann, als ein höchst compliciertes psychisches gebilde, welches aus mannigfach unter einander verschlungenen vorstellungsgruppen besteht. Wir haben hier nicht die allgemeinen gesetze zu betrachten, nach welchen diese gruppen sich bilden. Ich verweise dafür auf Steinthals Einleitung in die psychologie und sprachwissenschaft. Es kommt hier nur darauf an uns ihren inhalt und ihre wirksamkeit zu veranschaulichen.

Sie sind ein product aus alledem, was früher einmal durch hören anderer, durch eigenes sprechen und durch denken in den formen der sprache in das bewusstsein getreten ist. Durch sie ist die möglichkeit gegeben, dass das, was früher einmal im bewusstsein war, unter günstigen bedingungen wider in dasselbe zurücktreten kann, also auch, dass das, was früher einmal verstanden oder gesprochen ist, wider verstanden oder gesprochen werden kann. Man muss nach dem schon erwähnten allgemeinen gesetze daran festhalten, dass schlechthin keine durch die sprechtätigkeit in das bewusstsein eingeführte vorstellung spurlos verloren geht, mag die spur auch häufig so schwach sein, dass ganz besondere umstände, wie sie vielleicht nie eintreten, erforderlich sind, um ihr die fähigkeit zu geben wider bewusst zu werden. Die vorstellungen werden gruppenweise ins bewusstsein eingeführt und bleiben daher als gruppen im unbewussten. Es associieren sich die vorstellungen auf einander folgender klänge, nach einander ausgeführter bewegungen der sprechorgane zu einer reihe. Die klangreihen und die bewegungsreihen associieren sich unter einander. Mit beiden associieren sich die vorstellungen, für die sie als symbole

dienen, nicht bloss die vorstellungen von wortbedeutungen, sondern auch die vorstellungen von syntaktischen verhältnissen. Und nicht bloss die einzelnen wörter, sondern grössere lautreihen, ganze sätze assocciieren sich unmittelbar mit dem gedankeninhalt, der in sie gelegt worden ist. Diese wenigstens ursprünglich durch die aussenwelt gegebenen gruppen organisieren sich nun in der seele jedes individuums zu weit reicheren und verwickelteren verbindungen, die sich nur zum kleinsten teile bewusst vollziehen und dann auch unbewusst weiter wirken, zum bei weitem grösseren teile niemals wenigstens zu klarem bewusstsein gelangen und nichtsdestoweniger wirksam sind. So associieren sich die verschiedenen gebrauchsweisen, in denen man ein wort, eine redensart kennen gelernt hat, unter einander. So associieren sich die verschiedenen casus des gleichen nomens, die verschiedenen tempora, modi, personen des gleichen verbums, die verschiedenen ableitungen aus der gleichen wurzel vermöge der verwandtschaft des klanges und der bedeutung; ferner alle wörter von gleicher function, z. b. alle substantiva, alle adjectiva, alle verba; ferner die mit gleichen suffixen gebildeten ableitungen aus verschiedenen wurzeln; ferner die ihrer function nach gleichen formen verschiedener wörter, also z. b. alle plurale, alle genitive, alle passiva, alle perfecta, alle conjunctive, alle ersten personen; ferner die wörter von gleicher flexionsweise, z. b. im nhd. alle schwachen verba im gegensatz zu den starken, alle masculina, die den plural mit umlaut bilden im gegensatz zu den nicht umlautenden; auch wörter von nur partiell gleicher flexionsweise können sich im gegensatz zu stärker abweichenden zu gruppen zusammenschliessen; ferner associieren sich in form oder function gleiche satzformen. Und so gibt es noch eine menge arten von zum teil mehrfach vermittelten associationen, die eine grössere oder geringere bedeutung für das sprachleben haben. Alle diese associationen können ohne bewusstsein zu stande kommen und sich wirksam erweisen, und sie sind durchaus nicht mit den kategorieen zu verwechseln, die durch die grammatische reflexion abstrahiert werden, wenn sie sich auch gewöhnlich mit diesen decken.

Es ist ebenso bedeutsam als selbstverständlich, dass dieser organismus von vorstellungsgruppen sich bei jedem individuum in stetiger veränderung befindet. Erstlich verliert jedes einzelne moment, welches keine kräftigung durch erneuerung des eindruckes oder durch widereinführung in das bewusstsein empfängt, fort und fort an stärke. Zweitens wird durch jede tätigkeit des sprechens, hörens oder denkens etwas neues hinzugefügt. Selbst bei genauer widerholung einer früheren tätigkeit erhalten wenigstens bestimmte momente des schon bestehenden organismus eine kräftigung. Und selbst, wenn jemand schon eine

reiche betätigung hinter sich hat, so ist doch immer noch gelegenheit genug zu etwas neuem geboten, ganz abgesehen davon, dass etwas bisher in der sprache nicht übliches eintritt, mindestens zu neuen variationen der alten elemente. Drittens werden sowol durch die abschwächung als durch die verstärkung der alten elemente als endlich durch den hinzutritt neuer die associationsverhältnisse innerhalb des organismus allemal verschoben. Wenn daher auch der organismus bei dem erwachsenen im gegensatz zu dem entwickelungsstadium der frühesten kindheit eine gewisse stabilität hat, so bleibt er doch immer noch mannigfaltigen schwankungen ausgesetzt.

Ein anderer gleich selbstverständlicher, aber auch gleich wichtiger punkt, auf den ich hier hinweisen muss, ist folgender: der organismus der auf die sprache bezüglichen vorstellungsgruppen entwickelt sich bei jedem individuum auf eigentümliche weise, gewinnt daher auch bei jedem eine eigentümliche gestalt. Selbst wenn er sich bei verschiedenen ganz aus den gleichen elementen zusammensetzen sollte, so werden doch diese elemente in verschiedener reihenfolge in verschiedener gruppierung, mit verschiedener intensität, dort zu häufigeren, dort zu selteneren malen in die seele eingeführt sein, und wird sich danach ihr gegenseitiges machtverhältniss und damit ihre gruppierungsweise verschieden gestalten, selbst wenn wir die verschiedenheit in den allgemeinen und besondern fähigkeiten der einzelnen gar nicht berücksichtigen.

Schon bloss aus der beachtung der unendlichen veränderlichkeit und der eigentümlichen gestaltung eines jeden einzelnen organismus ergibt sich die notweudigkeit einer unendlichen veränderlichkeit der sprache im ganzen und eines ebenso unendlichen wachstums der dialectischen verschiedenheiten.

Die geschilderten psychischen organismen sind die eigentlichen träger der historischen entwickelung. Das wirklich gesprochene hat gar keine entwickelung. Es ist eine irreführende ausdrucksweise, wenn man sagt, dass ein wort aus einem in einer früheren zeit gesprochenen worte entstanden sei. Als physiologisch-physikalisches product geht das wort spurlos unter, nachdem die dabei in bewegung gesetzten körper wider zur ruhe gekommen sind. Und ebenso vergeht der physische eindruck auf den hörenden. Wenn ich die selben bewegungen der sprechorgane, die ich das erste mal gemacht habe, ein zweites, drittes, viertes mal widerhole, so besteht zwischen diesen vier gleichen bewegungen keinerlei physischer causalnexus, sondern sie sind unter einander nur durch den psychischen organismus vermittelt. Nur in diesem bleibt die spur alles geschehenen,

wodurch weiteres geschehen veranlasst werden kann, nur in diesem sind die bedingungen geschichtlicher entwickelung gegeben.

Das physische element der sprache hat lediglich die funktion die einwirkung der einzelnen psychischen organismen auf einander zu vermitteln, ist aber für diesen zweck unentbehrlich, weil es, wie schon in der einleitung nachdrücklich hervorgehoben ist, keine directe einwirkung einer seele auf die andere gibt. Wiewohl an sich nur rasch vorüberrauschende erscheinung, verhilft es doch durch sein zusammenwirken mit den psychischen organismen diesen zu der möglichkeit auch nach ihrem untergange wirkungen zu hinterlassen. Da ihre wirkung mit dem tode des individuums aufhört, so würde die entwickelung einer sprache auf die dauer einer generation beschränkt sein, wenn nicht nach und nach immer neue individuen dazu träten, in denen sich unter der einwirkung der schon bestehenden neue sprachorganismen erzeugten. Dass die träger der historischen entwickelung einer sprache stets nach ablauf eines verhältnissmässig kurzen zeitraumes sämmtlich untergegangen und durch neue ersetzt sind, ist wider eine höchst einfache, aber darum nicht minder beherzigenswerte und nicht minder häufig übersehene wahrheit.

Sehen wir nun, wie sich bei dieser natur des objects die aufgabe des geschichtschreibers stellt. Der beschreibung von zuständen wird er nicht entraten können, da er es mit grossen complexen von gleichzeitig neben einander liegenden elementen zu tun hat. Soll aber diese beschreibung eine wirklich brauchbare unterlage für die historische betrachtung werden, so muss sie sich an die realen objecte halten, d. h. an die eben geschilderten psychischen organismen. Sie muss ein möglichst getreues bild derselben liefern, sie muss nicht bloss die elemente, aus denen sie bestehen, vollständig aufzählen, sondern auch das verhältniss derselben zu einander veranschaulichen, ihre relative stärke, die mannigfachen verbindungen, die sie unter einander eingegangen sind, den grad der enge und festigkeit dieser verbindungen; sie muss, wollen wir es populärer ausdrücken, uns zeigen, wie sich das sprachgefühl verhält. Um den zustand einer sprache vollkommen zu beschreiben, wäre es eigentlich erforderlich, an jedem einzelnen der sprachgenossenschaft angehörigen individuum das verhalten der auf die sprache bezüglichen vorstellungsmassen vollständig zu beobachten und die an den einzelnen gewonnenen resultate unter einander zu vergleichen. In wirklichkeit müssen wir uns mit etwas viel unvollkommenerem begnügen, was mehr oder weniger, immer aber sehr beträchtlich hinter dem ideal zurückbleibt.

Wir sind häufig auf die beobachtung einiger wenigen individuen, ja eines einzelnen beschränkt und vermögen auch den sprachorganismus

dieser wenigen oder dieses einzelnen nur partiell zu erkennen. Aus der vergleichung der einzelnen sprachorganismen lässt sich ein gewisser durchschnitt gewinnen, wonach das eigentlich normale in der sprache, der sprachusus bestimmt wird. Dieser durchschnitt kann natürlich um so sicherer festgestellt werden, je mehr individuen und je vollständiger jedes einzelne beobachtet werden kann. Je unvollständiger die beobachtung ist, um so mehr zweifel bleiben zurück, was individuelle eigentümlichkeit und was allen oder den meisten gemein ist. Immer beherrscht der usus, auf dessen darstellung die bestrebungen des grammatikers fast allein gerichtet zu sein pflegen, die sprache der einzelnen nur bis zu einem gewissen grade, daneben steht immer vieles, was nicht durch den usus bestimmt ist, ja ihm direct widerspricht.

Der beobachtung eines sprachorganismus stellen sich auch im günstigsten falle die grössten schwierigkeiten in den weg. Direct ist er überhaupt nicht zu beobachten. Denn er ist ja etwas unbewusst in der seele ruhendes. Er ist immer nur zu erkennen an seinen wirkungen, den einzelnen acten der sprechtätigkeit. Erst mit hülfe von vielen schlüssen kann aus diesem ein bild von den im unbewussten lagernden vorstellungsmassen gewonnen werden.

Von den physischen erscheinungen der sprechtätigkeit sind die akustischen der beobachtung am leichtesten zugänglich. Freilich aber sind die resultate unserer gehörswahrnehmung grösstenteils schwer genau zu messen und zu definieren, und noch schwerer lässt sich von ihnen eine vorstellung geben ausser wider durch directe mitteilung für das gehör. Weniger unmittelbar der beobachtung zugänglich, aber einer genaueren bestimmung und beschreibung fähig sind die bewegungen der sprechorgane. Dass es keine andere exacte darstellung der laute einer sprache gibt, als diejenige, die uns lehrt, welche organbewegungen erforderlich sind um sie hervorzubringen, das bedarf heutzutage keines beweises mehr. Das ideal einer solchen darstellungsweise ist nur da annähernd zu erreichen, wo wir in der lage sind, beobachtungen an lebendigen individuen zu machen. Wo wir nicht so glücklich sind, muss uns dies ideal wenigstens immer vor augen schweben, müssen wir uns bestreben, ihm so nahe als möglich zu kommen, aus dem surrogate der buchstabenschrift die lebendige erscheinung, so gut es gehen will, herzustellen. Dies bestreben kann aber nur demjenigen glücken, der einigermassen lautphysiologisch geschult ist, der bereits beobachtungen an lebenden sprachen gemacht hat, die er auf die toten übertragen kann, der sich ausserdem eine richtige vorstellung über das verhältniss von sprache und schrift gebildet hat. Es eröffnet sich also schon hier ein weites feld für die combination, schon hier

zeigt sich vertrautheit mit den lebensbedingungen des objects als notwendiges erforderniss.

Die psychische seite der sprechtätigkeit ist wie alles psychische überhaupt unmittelbar nur durch selbstbeobachtung zu erkennen. Alle beobachtung an anderen individuen gibt uns zunächst nur physische tatsachen. Diese auf psychische zurückzuführen gelingt nur mit hülfe von analogieschlüssen auf grundlage dessen, wass wir an der eigenen seele beobachtet haben. Immer von neuem angestellte exacte selbstbeobachtung, sorgfältige analyse des eigenen sprachgefühls ist daher unentbehrlich für die schulung des sprachforschers. Die analogieschlüsse sind dann natürlich am leichtesten bei solchen objecten, die dem eigenen ich am ähnlichsten sind. An der muttersprache lässt sich daher das wesen der sprechtätigkeit leichter erfassen als an irgend einer anderen. Ferner ist man natürlich wider viel besser daran, wo man beobachtungen am lebenden individuum anstellen kann, als wo man auf die zufälligen reste der vergangenheit angewiesen ist. Denn nur am lebenden individuum kann man resultate gewinnen, die von jedem verdachte der fälschung frei sind, nur hier kann man seine beobachtungen beliebig vervollständigen und methodische experimente machen.

Eine solche beschreibung eines sprachzustandes zu liefern, die im stande ist eine durchaus brauchbare unterlage für die geschichtliche forschung zu liefern[1]), ist daher keine leichte, unter umständen eine höchst schwierige aufgabe, zu deren lösung bereits klarheit über das wesen des sprachlebens gehört, und zwar in um so höherem grade, je unvollständiger und unzuverlässiger das zu gebote stehende material ist, und je verschiedener die darzustellende sprache von der muttersprache des darstellers ist. Es ist daher nicht zu verwundern, wenn die gewöhnlichen grammatiken weit hinter unsern ansprüchen zurückbleiben. Unsere herkömmlichen grammatischen kategorieen sind ein sehr ungenügendes mittel die gruppierungsweise der sprachelemente zu veranschaulichen. Unser grammatisches system ist lange nicht fein genug gegliedert, um der gliederung der psychologischen gruppen adäquat sein zu können. Wir werden noch vielfach veranlassung haben die unzulänglichkeit desselben im einzelnen nachzuweisen. Es verführt ausserdem dazu das, was aus einer sprache abstrahiert ist, in ungehöriger weise auf eine andere zu übertragen. Selbst wenn man sich im kreise des indogermanischen hält, erzeugt die anwendung der

[1]) Uebrigens muss das, was wir hier von der wissenschaftlichen grammatik verlangen, auch von der praktischen gefordert werden, nur mit den einschränkungen, welche die fassungskraft der schüler notwendig macht. Denn das ziel der praktischen grammatik ist ja doch die einführung in das fremde sprachgefühl.

gleichen grammatischen schablone viele verkehrtheiten. Sehr leicht wird das bild eines bestimmten sprachzustandes getrübt, wenn dem betrachter eine nahe verwandte sprache oder eine ältere oder jüngere entwickelungsstufe bekannt ist. Da ist die grösste sorgfalt erforderlich, dass sich nichts fremdartiges einmische. Nach dieser seite hin hat gerade die historische sprachforschung viel gesündigt, indem sie das, was sie aus der erforschung des älteren sprachzustandes abstrahiert hat, einfach auf den jüngeren übertragen hat. So ist etwa die bedeutung eines wortes nach seiner etymologie bestimmt, während doch jedes bewusstsein von dieser etymologie bereits geschwunden und eine selbständige entwickelung der bedeutung eingetreten ist. So sind in der flexionslehre die rubriken der ältesten periode durch alle folgende zeiten beibehalten worden, ein verfahren, wobei zwar die nachwirkungen der ursprünglichen verhältnisse zu tage treten, aber nicht die neue psychische organisation der gruppen.

Ist die beschreibung verschiedener epochen einer sprache nach unseren forderungen eingerichtet, so ist damit eine bedingung erfüllt, wodurch es möglich wird sich aus der vergleichung der verschiedenen beschreibungen eine vorstellung von den stattgehabten vorgängen zu bilden. Dies wird natürlich um so besser gelingen, je näher sich die mit einander verglichenen zustände stehen. Doch selbst die leichteste veränderung des usus pflegt bereits die folge des zusammenwirkens einer reihe von einzelvorgängen zu sein, die sich zum grossen teile oder sämmtlich unserer beobachtung entziehen.

Suchen wir zunächst ganz im allgemeinen festzustellen: was ist die eigentliche ursache für die veränderungen des sprachusus? Veränderungen, welche durch die bewusste absicht einzelner individuen zu stande kommen sind nicht absolut ausgeschlossen. Grammatiker haben an der fixierung der schriftsprachen gearbeitet. Die terminologie der wissenschaften, künste und gewerbe ist durch lehrmeister, forscher und entdecker geregelt und bereichert. In einem despotischen reiche mag die laune des monarchen hie und da in einem punkte eingegriffen haben. Ueberwiegend aber hat es sich dabei nicht um die schöpfung von etwas ganz neuem gehandelt, sondern nur um die regelung eines punktes, in welchem der gebrauch noch schwankte, und die bedeutung dieser willkührlichen festsetzungen ist verschwindend gegenüber den langsamen, ungewollten und unbewussten veränderungen, denen der sprachusus fortwährend ausgesetzt ist. Die eigentliche ursache für die veränderung des usus ist nichts anderes als die gewöhnliche sprechtätigkeit. Bei dieser ist jede absichtliche einwirkung auf den usus ausgeschlossen. Es wirkt dabei keine andere absicht als die auf das augenblickliche bedürfniss gerichtete, die ab-

sicht seine wünsche und gedanken anderen verständlich zu machen. Im übrigen spielt der zweck bei der entwickelung des sprachusus keine andere rolle als diejenige, welche ihm Darwin in der entwickelung der organischen natur angewiesen hat: die grössere oder geringere zweckmässigkeit der entstandenen gebilde ist bestimmend für erhaltung oder untergang derselben.

Wenn durch die sprechtätigkeit der usus verschoben wird, ohne dass dies von irgend jemand gewollt ist, so beruht das natürlich darauf, dass der usus die sprechtätigkeit nicht vollkommen beherrscht, sondern immer ein bestimmtes mass individueller freiheit übrig lässt. Die betätigung dieser individuellen freiheit wirkt zurück auf den psychischen organismus des sprechenden, wirkt aber zugleich auch auf den organismus der hörenden. Durch die summierung einer reihe solcher verschiebungen in den einzelnen organismen, wenn sie sich in der gleichen richtung bewegen, ergiebt sich dann als gesammtresultat eine verschiebung des usus. Aus dem anfänglich nur individuellen bildet sich ein neuer usus heraus, der eventuell den alten verdrängt. Daneben gibt es eine menge gleichartiger verschiebungen in den einzelnen organismen, die, weil sie sich nicht gegenseitig stützen, keinen solchen durchschlagenden erfolg haben.

Es ergibt sich demnach, dass sich die ganze principienlehre der sprachgeschichte um die frage concentriert: wie verhält sich der sprachusus zur individuellen sprechtätigkeit? wie wird diese durch jenen bestimmt und wie wirkt sie umgekehrt auf ihn zurück?[1])

Es handelt sich darum, die verschiedenen veränderungen des usus, wie sie bei der sprachentwickelung vorkommen, unter allgemeine kategorieen zu bringen und jede einzelne kategorie nach ihrem werden und ihren verschiedenen entwickelungsstadien zu untersuchen. Um hierbei zum ziele zu gelangen, müssen wir uns an solche fälle halten, in denen diese einzelnen entwickelungsstadien möglichst vollständig und klar vorliegen. Deshalb liefern uns im allgemeinen die modernen

---

[1]) Hieraus erhellt auch, dass philologie und sprachwissenschaft ihr gebiet nicht so gegen einander abgrenzen dürfen, dass die eine immer nur die fertigen resultate der andern zu benutzen brauchte. Man könnte den unterschied zwischen der sprachwissenschaft und der philologischen behandlung der sprache nur so bestimmen, dass die erstere sich mit den allgemeinen usuell feststehenden verhältnissen der sprache beschäftigt, die letztere mit ihrer individuellen anwendung. Nun kann aber die leistung eines schriftstellers nicht gehörig gewürdigt werden ohne richtige vorstellungen über das verhältniss seiner producte zu der gesammtorganisation seiner sprachvorstellungen und über das verhältniss dieser gesammtorganisation zum allgemeinen usus. Umgekehrt kann die umgestaltung des usus nicht begriffen werden ohne ein studium der individuellen sprechtätigkeit. Im übrigen verweise ich auf Brugmann, Zum heutigen stand der sprachwissenschaft, s. 1 ff.

epochen das brauchbarste material. Doch auch die geringste veränderung des usus ist bereits ein complicierter process, den wir nicht begreifen ohne berücksichtigung der individuellen modificationen des usus. Da, wo die gewöhnliche grammatik zu sondern und grenzlinien zu ziehen pflegt, müssen wir uns bemühen alle möglichen zwischenstufen und vermittelungen aufzufinden.

Auf allen gebieten des sprachlebens ist eine allmählig abgestufte entwickelung möglich. Diese sanfte abstufung zeigt sich einerseits in den modificationen, welche die individualsprachen erfahren, anderseits in dem verhalten der individualsprachen zu einander. Dies im einzelnen zu zeigen ist die aufgabe meines ganzen werkes. Hier sei zunächst nur noch darauf hingewiesen, dass der einzelne zu dem sprachmateriale seiner genossenschaft teils ein actives, teils ein nur passives verhältniss haben kann, d. h. nicht alles, was er hört und versteht, wendet er auch selbst an. Dazu kommt, dass von dem sprachmateriale, welches viele individuen übereinstimmend anwenden, doch der eine dieses, der andere jenes bevorzugt. Hierauf beruht ganz besonders die abweichung auch zwischen den einander am nächsten stehenden individualsprachen und die möglichkeit einer allmähligen verschiebung des usus.

Die sprachveränderungen vollziehen sich an dem individuum teils durch seine spontane tätigkeit, durch sprechen und denken in den formen der sprache, teils durch die beeinflussung, die es von andern individuen erleidet. Eine veränderung des usus kann nicht wol zu stande kommen, ohne dass beides zusammenwirkt. Der beeinflussung durch andere bleibt das individuum immer ausgesetzt, auch wenn es schon das sprachübliche vollständig in sich aufgenommen hat. Aber die hauptperiode der beeinflussung ist doch die zeit der ersten aufnahme, der spracherlernung. Diese ist principiell von der sonstigen beeinflussung nicht zu sondern, erfolgt auch im allgemeinen auf die gleiche weise; es lässt sich auch im leben des einzelnen nicht wol ein bestimmter punkt angeben, von dem man sagen könnte, dass jetzt die spracherlernung abgeschlossen sei. Aber der graduelle unterschied ist doch ein enormer. Es liegt auf der hand, dass die vorgänge bei der spracherlernung von der allerhöchsten wichtigkeit für die erklärung der veränderungen des sprachusus sind, dass sie die wichtigste ursache für diese veränderungen abgeben. Wenn wir, zwei durch einen längeren zwischenraum von einander getrennte epochen vergleichend, sagen, die sprache habe sich in den und den punkten verändert, so geben wir ja damit nicht den wirklichen tatbestand an, sondern es verhält sich vielmehr so: die sprache hat sich ganz neu erzeugt und diese neuschöpfung ist nicht völlig übereinstimmend mit dem früheren, jetzt untergegangenen ausgefallen.

Bei der klassificierung der veränderungen des sprachusus können wir nach verschiedenen gesichtspunkten verfahren. Ich möchte zunächst einen wichtigen unterschied allgemeinster art hervorheben. Die vorgänge können entweder positiv oder negativ sein, d. h. sie bestehen entweder in der schöpfung von etwas neuem oder in dem untergang von etwas altem, oder endlich drittens sie bestehen in einer unterschiebung, d. h. der untergang des alten und das auftreten des neuen erfolgt durch den selben act. Das letztere ist ausschliesslich der fall bei dem lautwandel. Scheinbar zeigt sich die unterschiebung auch auf andern gebieten. Dieser schein wird dadurch hervorgerufen, dass man die zwischenstufen nicht beachtet, aus denen sich ergibt, dass in wahrheit ein nacheinander von positiven und negativen vorgängen vorliegt. Die negativen vorgänge beruhen immer darauf, dass in der sprache der jüngeren generation etwas nicht neu erzeugt wird, was in der sprache der ältern vorhanden war; wir haben es also, genau genommen, nicht mit negativen vorgängen, sondern mit dem nichteintreten von vorgängen zu tun. Vorbereitet aber muss das nichteintreten dadurch sein, dass das später untergehende auch schon bei der älteren generation selten geworden ist. Eine generation, die ein bloss passives verhältniss dazu hat, schiebt sich zwischen eine mit noch activem und eine mit gar keinem verhältniss.

Anderseits könnte man die veränderungen des usus danach einteilen, ob davon die lautliche seite oder die bedeutung betroffen wird. Wir erhalten danach zunächst vorgänge, welche die laute treffen, ohne dass die bedeutung dabei in betracht kommt, und solche, welche die bedeutung treffen, ohne dass die laute in mitleidenschaft gezogen werden, d. h. also die beiden kategorieen des lautwandels und des bedeutungswandels. Jeder bedeutungswandel setzt voraus, dass die auf die lautgestalt bezügliche vorstellungsgruppe noch als die gleiche empfunden wird, und ebenso jeder lautwandel, dass die bedeutung unverändert geblieben ist. Das schliesst natürlich nicht aus, dass sich mit der zeit sowol der laut als die bedeutung ändern kann. Aber beide vorgänge stehen dann in keinem causalzusammenhange mit einander; es ist nicht etwa der eine durch den andern veranlasst oder beide durch die gleiche ursache. Für andere veränderungen kommen von vornherein lautgestalt und bedeutung zugleich in frage. Hierher gehört zunächst die uranfängliche zusammenknüpfung von laut und bedeutung, die wir als urschöpfung bezeichnen können. Mit dieser hat natürlich die sprachentwickelung begonnen, und alle anderen vorgänge sind erst möglich geworden auf grund dessen, was die urschöpfung hervorgebracht hat. Ferner aber gehören hierher verschiedene vor-

gänge, die das mit einander gemein haben, dass die schon bestehenden lautlichen elemente der sprache neue combinationen eingehen auf grund der ihnen zukommenden bedeutung. Der wichtigste factor dabei ist die analogie, welche allerdings auch auf rein lautlichem gebiete eine rolle spielt, aber doch ihre hauptwirksamkeit da hat, wo zu gleicher zeit die bedeutung mitwirkt.

Wenn unsere betrachtungsweise richtig durchgeführt wird, so müssen die allgemeinen ergebnisse derselben auf alle sprachen und auf alle entwickelungsstufen derselben anwendbar sein, auch auf die anfänge der sprache überhaupt. Die frage nach dem ursprunge der sprache kann nur auf grundlage der principienlehre beantwortet werden. Andere hülfsmittel zur beantwortung gibt es nicht. Wir können nicht auf grund der überlieferung eine historische schilderung von den anfängen der sprache entwerfen. Die frage, die sich beantworten lässt, ist überhaupt nur: wie war die entstehung der sprache möglich. Diese frage ist befriedigend gelöst, wenn es uns gelingt die entstehung der sprache lediglich aus der wirksamkeit derjenigen factoren abzuleiten, die wir auch jetzt noch bei der weiterentwickelung der sprache immerfort wirksam sehen. Uebrigens lässt sich ein gegensatz zwischen anfänglicher schöpfung der sprache und blosser weiterentwicklung gar nicht durchführen. Sobald einmal die ersten ansätze gemacht sind, ist sprache vorhanden und weiterentwickelung. Es existieren nur graduelle unterschiede zwischen den ersten anfängen der sprache und den späteren epochen.

Noch auf einen punkt muss ich hier kurz hinweisen. In der opposition gegen eine früher übliche behandlungsweise der sprache, wonach alle grammatischen verhältnisse einfach aus den logischen abgeleitet wurden, ist man soweit gegangen, dass man eine rücksichtnahme auf die logischen verhältnisse, welche in der grammatischen form nicht zum ausdruck kommen, von der sprachbetrachtung ganz ausgeschlossen wissen will. Das ist nicht zu billigen. So notwendig es ist einen unterschied zwischen logischen und grammatischen kategorieen zu machen, so notwendig ist es auf der andern seite sich das verhältniss beider zu einander klar zu machen. Grammatik und logik treffen zunächst deshalb nicht zusammen, weil die ausbildung und anwendung der sprache nicht durch streng logisches denken vor sich geht, sondern durch die natürliche, ungeschulte bewegung der vorstellungsmassen, die je nach begabung und ausbildnng mehr oder weniger logischen gesetzen folgt oder nicht folgt. Aber auch der wirklichen bewegung der vorstellungsmassen mit ihrer bald grösseren bald geringeren logischen consequenz ist die sprachliche form des ausdrucks nicht immer congruent. Auch psychologische und grammatische

kategorie decken sich nicht. Daraus folgt, dass der sprachforscher beides auseinander halten muss, aber nicht, dass er bei der analyse der menschlichen rede auf psychische vorgänge, die sich beim sprechen und hören vollziehen, ohne doch im sprachlichen ausdruck zur erscheinung zu gelangen, keine rücksicht zu nehmen brauchte. Gerade erst durch eine allseitige berücksichtigung dessen, was in den elementen, aus denen sich die individuelle rede zusammensetzt, an sich noch nicht liegt, was aber doch dem redenden vorschwebt, und vom hörenden verstanden wird, gelangt der sprachforscher zur erkenntniss des ursprungs und der umwandlungen der sprachlichen ausdrucksformen Wer die grammatischen formen immer nur isoliert betrachtet ohne ihr verhältniss zu der individuellen seelentätigkeit, gelangt nie zu einem verständniss der sprachentwickelung.

Cap. II.

Die sprachspaltung.

Es ist eine durch die vergleichende sprachforschung zweifellos sicher gestellte tatsache, dass sich vielfach aus einer im wesentlichen einheitlichen sprache mehrere verschiedene sprachen entwickelt haben, die ihrerseits auch nicht einheitlich geblieben sind, sondern sich in eine reihe von dialecten gespalten haben. Man sollte erwarten, dass sich bei der betrachtung dieses processes mehr als irgend wo anders die analogieen aus der entwickelung der organischen natur aufdrängen müssten. Es ist zu verwundern, dass die Darwinisten unter den sprachforschern sich nicht vorzugsweise auf diese seite geworfen haben. Hier in der tat ist die parallele innerhalb gewisser grenzen eine berechtigte und lehrreiche. Wollen wir diese parallele ein wenig verfolgen, so kann es nur in der weise geschehen, dass wir die sprache des einzelnen, also die gesammtheit der sprachmittel über die er verfügt, dem tierischen oder pflanzlichen individuum gleich setzen, die dialecte, sprachen, sprachfamilien etc. den arten, gattungen, klassen des tier- und pflanzenreichs.

Es gilt zunächst in einem wichtigen punkte die vollständige gleichheit des verhältnisses anzuerkennen. Der grosse umschwung, welchen die zoologie in der neuesten zeit durchgemacht hat, beruht zum guten teile auf der erkenntniss, dass nichts reale existenz hat als die einzelnen individuen, dass die arten, gattungen, klassen nichts sind als zusammenfassungen und sonderungen des menschlichen verstandes, die je nach willkühr verschieden ausfallen können, dass artunterschiede und individuelle unterschiede nicht dem wesen, sondern nur dem grade nach verschieden sind. Auf eine entsprechende grundlage müssen wir uns auch bei der beurteilung der dialectunterschiede stellen. Wir müssen eigentlich so viele sprachen unterscheiden als es individuen gibt. Wenn wir die sprachen einer bestimmten anzahl von individuen zu einer gruppe zusammenfassen und die anderer individuen dieser gruppe gegenüber ausschliessen, so abstrahieren wir dabei immer von

gewissen verschiedenheiten, während wir auf andere wert legen. Es ist also der willkühr ein ziemlicher spielraum gelassen. Dass sich überhaupt die individuellen sprachen unter ein klassensystem bringen lassen müssten, ist von vornherein nicht vorauszusetzen. Man muss darauf gefasst sein, so viele gruppen man auch unterscheiden mag, eine anzahl von individuen zu finden, bei denen man zweifelhaft bleibt, ob man sie dieser oder jener unter zwei naheverwandten gruppen zuzählen soll. Und in das selbe dilemma gerät man erst recht, wenn man die kleineren gruppen in grössere zusammenzuordnen und diese gegen einander abzuschliessen versucht. Eine scharfe sonderung wird erst da möglich, wo mehrere generationen hindurch die verkehrsgemeinschaft abgebrochen gewesen ist.

Wenn man daher von der spaltung einer früher einheitlichen sprache in verschiedene dialecte spricht, so ist damit das eigentliche wesen des vorganges sehr schlecht ausgedrückt. In wirklichkeit werden in jedem augenblicke innerhalb einer volksgemeinschaft so viele dialecte geredet als redende individuen vorhanden sind, und zwar dialecte, von denen jeder einzelne eine geschichtliche entwickelung hat und in stätiger veränderung begriffen ist. Dialectspaltung bedeutet nichts anderes als das hinauswachsen der individuellen verschiedenheiten über ein gewisses mass.

Ein anderer punkt, in dem wir uns eine parallele gestatten dürfen, ist folgender. Die entwickelung eines tierischen individuums hängt von zwei factoren ab. Auf der einen seite ist sie durch die natur der eltern bedingt, wodurch ihr ursprünglich auf dem wege der vererbung eine bestimmte bewegungsrichtung mitgeteilt wird. Auf der andern seite stehen alle die zufälligen einwirkungen des klimas, der nahrung, der lebensweise etc., denen das individuum in seinem speciellen dasein ausgesetzt ist. Durch den einen ist die wesentliche gleichheit mit den eltern bedingt, durch den andern eine abweichung von denselben innerhalb gewisser grenzen ermöglicht. So gestaltet sich die sprache jedes individuums einerseits nach den einwirkungen der sprachen seiner verkehrsgenossen, die wir von unserm gesichtspunkte aus als die erzeugerinnen seiner eignen betrachten können, anderseits nach den davon unabhängigen eigenheiten und eigentümlichen erregungen seiner geistigen und leiblichen natur. Auch darin besteht übereinstimmung, dass der erstere factor stets der bei weitem mächtigere ist. Erst dadurch, dass jede modification der natur des individuums, die von der anfänglich mitgeteilten bewegungsrichtung ablenkt, mitbestimmend für die bewegungsrichtung einer folgenden generation wird, ergibt sich mit der zeit eine stärkere veränderung des typus. So auch in der sprachgeschichte. Wir dürfen ferner von der sprache wie von dem tierischen

organismus behaupten: je niedriger die entwickelungsstufe, desto stärker der zweite factor im verhältniss zum ersten.

Auf der andern seite dürfen wir aber die grossen verschiedenheiten nicht übersehen, die zwischen der sprachlichen und der organischen zeugung bestehen. Bei der letzteren hört die directe einwirkung der erzeuger bei einem bestimmten punkte auf, und es wirkt nur die bis dahin mitgeteilte bewegungsrichtung nach. An der erzeugung der sprache eines individuums behalten die umgebenden sprachen ihren anteil bis zu seinem ende, wenn auch ihre einwirkungen in der frühesten kindheit der betreffenden sprache am mächtigsten sind und um so schwächer werden, je mehr diese wächst und erstarkt. Die erzeugung eines tierischen organismus geschieht durch ein individuum oder durch ein paar. An der erzeugung der sprache eines individuums beteiligen sich die sprachen einer grossen menge anderer individuen, aller, mit denen es überhaupt während seines lebens in sprachlichen verkehr tritt, wenn auch in sehr verschiedenem grade. Und, was die sache noch viel complicierter macht, die verschiedenen individuellen sprachen können bei diesem zeugungsprocess im verhältniss zu einander zugleich activ und passiv, die eltern können kinder ihrer eigenen kinder sein. Endlich ist zu berücksichtigen, dass, auch wenn wir von der sprache eines einzelnen individuums reden, wir es nicht mit einem concreten wesen, sondern mit einer abstraction zu tun haben, ausser, wenn wir darunter die gesammtheit der in der seele an einander geschlossenen auf die sprechtätigkeit bezüglichen vorstellungsgruppen mit ihren mannigfach verschlungenen beziehungen verstehen.

Der verkehr ist es allein, wodurch die sprache des individuums erzeugt wird. Die abstammung kommt nur insoweit in betracht, als sie die physische und geistige beschaffenheit des einzelnen beeinflusst, die, wie bemerkt, allerdings ein factor in der sprachgestaltung ist, aber im verhältniss zu den einflüssen des verkehrs ein sehr untergeordneter.

Gehen wir von dem unbestreitbar richtigen satze aus, dass jedes individuum seine eigene sprache und jede dieser sprachen ihre eigene geschichte hat, so besteht das problem, das zu lösen uns durch die tatsache der dialectbildung auferlegt wird, nicht sowol in der frage, wie es kommt, dass aus einer wesentlich gleichmässigen sprache verschiedene dialecte entspringen; die entstehung der verschiedenheit scheint ja danach selbstverständlich. Die frage, die wir zu beantworten haben, ist vielmehr die: wie kommt es, dass, indem die sprache eines jedes einzelnen ihre besondere geschichte hat, sich gerade dieser grössere oder geringere grad von übereinstimmung innerhalb dieser so und so zusammengesetzten gruppe von individuen erhält?

Alles anwachsen der dialectischen verschiedenheit beruht natürlich auf der veränderung des sprachusus. Um so stärker die veränderung, um so mehr gelegenheit ist zum wachstum der verschiedenheit gegeben. Aber der grad dieses wachstums ist nicht durch die stärke der veränderung allein bedingt, denn keine veränderung schliesst notwendig eine bleibende differenzierung ein, und die umstände, welche auf die erhaltung der übereinstimmung oder auf die baldige widerherstellung derselben wirken, können in sehr verschiedenem masse vorhanden sein.

Ohne fortwährende differenzierung kann das leben einer sprache gar nicht gedacht werden. Wäre es denkbar, dass auf einem sprachgebiete einmal alle individualsprachen einander vollständig gleich wären, so würde doch im nächsten augenblicke der ansatz zur herausbildung von verschiedenheiten unter ihnen gemacht werden. Die spontane entwickelung einer jeden einzelnen muss nach den besonderheiten in der anlage und den erlebnissen ihres trägers eine besondere richtung einschlagen. Der einfluss, den der einzelne übt oder erleidet, erstreckt sich immer nur auf einen bruchteil der gesammtheit, und innerhalb dieses bruchteils finden bedeutende gradverschiedenheiten statt. Demgemäss findet zwar auch eine immerwährende ausgleichung der eingetretenen differenzierungen statt, die darin besteht, dass abweichungen von dem bisherigen usus entweder wider zurückgedrängt werden oder auf individuen übertragen, die sie spontan nicht entwickelt haben. Diese ausgleichung wird aber nie eine vollständige. Eine annähernde wird sie immer nur innerhalb eines kreises, in dem ein anhaltender regen verkehr stattfindet. Je weniger intensiv der verkehr ist, um so mehr differenzen können sich bilden und erhalten. Noch weiter geht die möglichkeit zur differenzierung, wenn gar kein directer verkehr mehr besteht, sondern nur eine indirecte verbindung durch mittelglieder.

Wäre die verkehrsintensität auf allen punkten eines sprachgebietes eine gleichmässige, so würden wir lauter individualsprachen haben, von denen diejenigen, die in enger verbindung unter einander stünden, immer nur wenig von einander differieren würden, während zwischen den entgegengesetzten enden doch starke verschiedenheiten entstanden sein könnten. Es würde dann nicht möglich sein eine anzahl von individualsprachen zu einer gruppe zusammenzufassen, die man einer anderen solchen zusammenfassung als ein geschlossenes ganzes gegenüberstellen könnte. Jede individualsprache würde als eine zwischenstufe zwischen mehreren andern aufgefasst werden können. Ein solches verhältniss aber besteht nirgends und hat niemals bestanden. Es wäre nur denkbar, wenn keine natürlichen grenzen existierten, keine poli-

tischen und religiösen verbände, wenn etwa das ganze folk in einer ebene ohne grösseren fluss wohnte in lauter einzelgehöften in ungefähr gleich weitem abstande von einander ohne gemeinsame versammlungsörter. Auch dann würde wenigstens die gruppierung zu familiensprachen stattfinden. In wirklichkeit aber finden wir entweder ein zusammenwohnen in städten und dörfern, respective bei nomadischen völkerschaften in horden, oder, wo das system der einzelhöfe besteht, doch wenigstens kleinere und grössere politische und religiöse verbände mit versammlungsörtern. In den gebirgsgegenden sind die einzelnen täler mehr oder weniger gegen einander abgeschlossen. Das meer trennt inseln ab. Selbst wo keine solche hemmungen bestehen, liegen oft uncultivierte landstrecken, wald, haide, moor etc. zwischen den einzelnen ansiedelungen. Es ist demnach notwendig, dass sich den natürlichen wie den politischen und religiösen verkehrsverhältnissen entsprechend die individualsprachen zu gruppen zusammenschliessen, die verhältnissmässig einheitlich und nach aussen abgeschlossen sind. Solche gruppen werden also zunächst von den kleinsten verbänden, den einzelnen ortschaften gebildet. Wo ein zusammenwohnen der ortsangehörigen stattfindet, da wird jeder einzelne dem andern näher stehen als dem angehörigen eines anderen ortes. Es kann sich also hier eine wirkliche grenze herausbilden, die nicht durch zwischenstufen verdeckt ist. Hier zuerst können deutlich merkbare und zugleich bleibende verschiedenheiten entstehen, wie sie zwischen den angehörigen des gleichen ortes mindestens auf die dauer sich nicht halten können. So lange aber nachbarorte einen regen verkehr unter einander unterhalten, kann es auch sein, dass sich zwischen ihnen noch gar kein deutlich hervorstechender und bleibender unterschied bildet, jedenfalls werden die unterschiede unerheblich bleiben. Versucht man nun aber um jeden ortsdialect diejenigen benachbarten zu gruppieren, die mit demselben in einem regelmässigen verkehr stehen, so wird man eine menge sich gegenseitig durchschneidende gruppen bekommen. Es kann für jeden einzelnen ort die gruppierung ein wenig anders ausfallen. Es können orte hinzutreten oder wegfallen, und auch zu denjenigen, welche bleiben, kann das verkehrsverhältniss sich etwas modificieren.

Jede veränderung des sprachusus ist ein product aus den spontanen trieben der einzelnen individuen einerseits und den geschilderten verkehrsverhältnissen anderseits. Ist ein spontaner trieb gleichmässig über ein ganzes sprachgebiet bei der majorität verbreitet, so wird er sich auch rasch allgemein durchsetzen. Es kann aber sein, dass er in den verschiedenen bezirken sehr verschieden stark verteilt ist. Unter solchen umständen muss in den von einander abgelegenen be-

zirken, die in keinem verkehr mit einander stehn, die ausgleichung, soweit sie nötig ist, zu verschiedenem resultate führen. Dazwischen wird dann der kampf fortdauern und deshalb nicht leicht zur entscheidung kommen, weil auf diesen teil die eine, auf jenen die andere seite stärker einwirkt. Dieses zwischengebiet bildet einen grenzwall, durch welchen die einflüsse von der einen auf die andere seite nicht durchdringen können, oder nur in solcher abschwächung, dass sie so gut wie wirkungslos bleiben. Ein solches zwischengebiet könnte nirgends fehlen, wenn die continuität des verkehres durch das ganze sprachgebiet hindurch eine gleichmässige wäre, wenn nirgends durch räumliche abstände, natürliche hindernisse oder politische grenzen verkehrshemmungen verursacht würden. Indem die gegenseitige beeinflussung der durch solche hemmungen getrennten gebiete auf ein geringes mass herabgesetzt wird, können sich auch deutliche grenzen für dialectische eigentümlichkeiten herausbilden. Ein völliges abbrechen des verkehres ist dazu nicht nötig. Er braucht nur so schwach zu werden, dass er ohne einen gewissen grad spontanen entgegenkommens wirkungslos bleibt. So kann auch eine zeitweilig bestehende dialectgrenze allmählig wider aufgehoben werden, wenn sich das anfangs fehlende spontane entgegenkommen späterhin einstellt, oder wenn die gleichen einflüsse von verschiedenen seiten her kommen.

Jede sprachliche veränderung und mithin auch die entstehung jeder dialectischen eigentümlichkeit hat ihre besondere geschichte. Die grenze, bis zu welcher sich die eine erstreckt, ist nicht massgebend für die grenze der andern. Wäre allein das intensitätsverhältniss des verkehres massgebend, so müssten allerdings wol die grenzen der verschiedenen dialecteigenheiten durchaus zusammenfallen. Aber die spontanen tendenzen zur veränderung können sich in wesentlich anderer weise verteilen, und danach muss sich das resultat der gegenseitigen beeinflussung bestimmen. Wenn sich z. b. ein sprachgebiet nach einem dialectischen unterschiede in die gruppen a und b sondert, so kann es sein und wird häufig vorkommen, dass die sonderung nach einer andern eigentümlichkeit damit zusammenfällt, es kann aber auch sein, dass ein teil von a sich an b anschliesst, oder umgekehrt, es kann sich sogar ein teil von a und von b einem andern teile von a und von b gegenüberstellen.

Ziehen wir daher in einem zusammenhängenden sprachgebiete die grenzen für alle vorkommenden dialectischen eigentümlichkeiten, so erhalten wir ein sehr compliciertes system mannigfach sich kreuzender linien. Eine reinliche sonderung in hauptgruppen, die man wider in so und so viele untergruppen teilt u. s. f., ist nicht möglich. Das bild einer stammtafel, unter dem man sich gewöhnlich die verhältnisse zu

veranschaulichen sucht, ist stets ungenau. Man bringt es nur zu stande, indem man willkührlich einige unterschiede als wesentlich herausgreift und über andere hinwegsieht. Sind wirklich die hervorstechendsten merkmale gewählt, so kann man vielleicht einer solchen stammtafel nicht allen praktischen wert für die veranschaulichung absprechen, nur darf man sich nicht einbilden, dass damit eine wirklich erschöpfende, genaue darstellung der verhältnisse gegeben sei.

Noch mehr gerät man mit der genealogischen veranschaulichung ins gedränge, wenn man sich bemüht dabei auch die chronologie der entwickelung zu berücksichtigen, wie es doch für eine genealogie erforderlich ist.

Da durch die entstehung einiger unterschiede der verkehr und die gegenseitige beeinflussung zwischen benachbarten bezirken noch nicht aufgehoben ist, so kann bei später eintretenden veränderungen die entwickelung immer noch eine gemeinschaftliche sein. So können veränderungen noch in einem ganzen sprachgebiete durchdringen, nachdem dasselbe schon vorher mannigfach differenziert ist, oder zugleich in mehreren schon besonders gestalteten teilen. So ist z. b. die dehnung der kurzen wurzelvokale (vgl. mhd. *lĕsen, gĕben, rĕden* etc.) in den nieder- und mitteldeutschen mundarten wesentlich gleichmässig vollzogen, während viele ältere veränderungen eine bei weitem geringere ausdehnung erlangt haben. Wir müssen uns das auch bei der beurteilung der älteren sprachperioden gegenwärtig halten, für die wir auf rückschlüsse angewiesen sind. Man ist zu sehr gewohnt alle veränderungen des ursprünglichen sprachzustandes, die durch ein ganzes gebiet hindurch gehen, dann ohne weiteres für älter zu halten als diejenigen, die auf einzelne teile dieses gebietes beschränkt sind, und man setzt von diesem gesichtspunkte aus etwa eine gemeineuropäische, eine slavogermanische, slavolettische, urgermanische, ost- und westgermanische grundsprache oder entwickelungsperiode an. Es ist zwar gar nicht zu läugnen, dass im allgemeinen die grössere ausdehnung einer sprachlichen eigentümlichkeit einen wahrscheinlichkeitsgrund für ihr höheres alter abgibt, aber ein sicherer anhalt wird damit keineswegs gewährt. Es wird auch ausser den fällen, bei denen man es positiv nachweisen kann, verschiedene solche geben, in denen die weiter ausgedehnte veränderung jünger ist, als die auf einen engeren raum beschränkte.

Es sind auch nicht immer die am meisten hervortretenden eigentümlichkeiten die ältesten. Die jetzt übliche hauptteilung des deutschen in ober- mittel- und niederdeutsch beruht auf dem stande der lautverschiebung. Diese hat wahrscheinlich nicht vor dem siebenten jahrhundert begonnen und erstreckt sich bis ins neunte, ja in einigen

punkten sogar noch weiter. Schon vorher aber gab es erhebliche unterschiede, die bei der jetzigen einteilung in den hindergrund gedrängt sind. Unter niederdeutsch z. b. sind drei von alters her nicht unwesentlich verschiedene gruppen zusammengefasst, das friesische, sächsische und ein teil des fränkischen; das fränkische ist unter nieder- und mitteldeutsch verteilt.

Man kann es auch gar nicht als einen allgemeingültigen satz hinstellen, dass die gruppen, die am frühesten angefangen haben sich gegen einander zu differenzieren, auch am stärksten differenziert sein müssten, oder umgekehrt, dass bei den am stärksten differenzierten gruppen die differenzierung am frühesten begonnen haben müsste. Die intensität des verkehres kann sich etwas verändern. Die geographische lagerung der gruppen zu einander kann sich verschieben. Auch ohne das kann spontanes entgegenkommen die veranlassung werden, dass neue veränderungen über ältere grenzen hinwegschreiten, während sie selbst vielleicht da eine grenze finden, wo früher keine grenze war. Oder es kann ein bezirk, der längere zeit mit einem benachbarten wesentlich gleiche, dagegen von den übrigen abweichende entwicklung gehabt hat, von besonderen starken veränderungen ergriffen werden, während der bisher mit ihm die gleichen bahnen wandelnde bezirk mit den übrigen auf der älteren stufe zurückbleibt.

Da es die ausgleichende wirkung des verkehrs nicht zulässt, dass zwischen nahe benachbarten bezirken, die einen regelmässigen verkehr unterhalten, zu schroffe verschiedenheiten entstehen, so stellt beinahe jede kleine gruppe eine übergangsstufe zwischen den nach den verschiedenen seiten hin benachbarten gruppen dar. Es ist eine ganz falsche vorstellung, die immer noch vielfach verbreitet ist, dass übergangsstufen immer erst durch secundäre berührung zweier vorher abgeschlossener dialecte entstünden. Natürlich will ich nicht behaupten, dass sie niemals so entstünden. Ein übergang kann durch eine gruppe gebildet werden entweder dadurch, dass sie die wirkliche zwischenstufe zwischen zwei in den benachbarten gruppen vorliegenden abweichenden gestaltungen darbietet oder beide nebeneinander, oder dadurch, dass sie einige dialectische eigentümlichkeiten mit dieser, andere mit jener gruppe gemein hat. Bei dieser gestaltung der dialectverhältnisse braucht das verständniss zwischen benachbarten bezirken nirgends behindert zu sein, weil die abweichungen zu geringfügig sind und man sich ausserdem beiderseitig an dieselben gewöhnt, und es können darum doch zwischen den fernerliegenden differenzen bestehen, die eine verständigung unmöglich machen.

Dies verhältniss lässt sich an den verschiedensten sprachen beobachten. Recht deutlich an der deutschen. Einem Schweizer ist es unmöglich einen Holsteiner, selbst nur einen Hessen oder einen Baiern

zu verstehen, und doch ist er mit diesen indirect durch ungehemmte strömungen des verkehres verbunden. Die allmählige abstufung der deutschen dialecte im grossen lässt sich vortrefflich an dem verhalten zu der sogenannten hochdeutschen lautverschiebung[1]) beobachten. Die selbe abstufung im kleinen kann man schon bei einer flüchtigen durchmusterung von Firmenich, Germaniens völkerstimmen gewahr werden. Ein noch viel deutlicheres bild von der ausserordentlichen mannigfaltigkeit der abstufung wird der von G. Wenker vorbereitete sprachatlas geben. Ebenso verhält es sich nicht bloss innerhalb der einzelnen romanischen sprachen, sondern sogar innerhalb des ganzen romanischen sprachgebietes. Die grenzen der einzelnen nationen sind nur nach den schriftsprachen, nicht nach den mundarten mit einiger sicherheit zu bestimmen. So teilen z. b. norditalienische dialecte wichtige eigentümlichkeiten mit dem französischen, und stehen den benachbarten dialecten Frankreichs näher als der italienischen schriftsprache oder der mundart von Toscana. Das Gascognesche bildet in mehreren hinsichten den übergang vom provenzalischen (südfranzösischen) zum spanischen, das sardinische den übergang vom italienischen zum spanischen, etc.

Bei dieser schilderung der entwickelung ist sesshaftigkeit der individuen vorausgesetzt. Jede wandlung von einzelnen oder gar von massen bringt modificationen hervor, die wir als mischungen in cap. 22 zu behandeln haben. Ebenso modificierend wirkt das vorhandensein einer schriftsprache, worüber in cap. 23 zu handeln sein wird.

Es kann natürlich auch der fall eintreten, dass der verkehr zwischen mehreren teilen einer sprachgenossenschaft vollständig unterbrochen wird durch starke natürliche oder politische grenzen, durch auswanderung des einen teiles, durch dazwischenschiebung eines fremden volkes und dergl. Von diesem augenblicke an entwickelt sich auch die sprache jedes einzelnen teiles selbständig, und es bilden sich mit der zeit schroffe gegensätze heraus ohne vermittelnde übergänge. So entstehen mehrere selbständige sprachen aus einer, und dieser process kann sich zu mehrern malen widerholen.

Es ist kaum denkbar, dass je bis zu dem augenblicke, wo eine solche teilung einer sprache in mehrere stattgefunden hat, durch das ganze gebiet hindurch keine merklichen verschiedenheiten bestanden haben sollten. Ohne mundartliche unterschiede ist eine sprache, die sich über ein einigermassen umfängliches gebiet erstreckt und eine längere entwickelung hinter sich hat, gar nicht zu denken. Man wird daher in der regel die selbständigen sprachen, die sich aus einer

---

[1]) Vgl. Braune, Beiträge zur gesch. d. deutschen spr. I, 1 ff. und Nörrenberg, ib. IX, 371 ff.

gemeinsamen ursprache entwickelt haben, als fortsetzungen der dialecte der ursprache zu betrachten haben, und kann annehmen, dass ein teil der zwischen ihnen bestehenden unterschiede schon aus der periode ihres continuierlichen zusammenhanges herstammt. Von diesem teile würde dann das selbe gelten, was überhaupt von mundartlichen unterschieden eines zusammenhängenden sprachgebietes gilt. Es könnte also, wenn wir die zu selbständigen sprachen entwickelten dialecte mit den buchstaben des alphabetes bezeichnen, a einiges mit b gemein haben im gegensatz zu c und d, anders mit e im gegensatz zu b und d, noch anderes mit d im gegensatz zu b und c u. s. f., und diese übereinstimmungen könnten auf einem wirklichen causalzusammenhange beruhen. Von diesem gesichtspunkte aus müssen z. b. die verhältnisse der indogermanischen sprachfamilien zu einander beurteilt werden. Im einzelnen falle aber ist es schwer zu entscheiden, ob zu der übereinstimmung in der entwickelung wirklich gegenseitige beeinflussung beigetragen hat. Die unmöglichkeit eines zusammentreffens auch bei ganz selbständiger entwickelung lässt sich kaum je dartun.

Die trennung braucht auch nicht immer mit alten dialectgrenzen zusammenzufallen, namentlich dann nicht, wenn sie durch wanderungen veranlasst wird. Es kann sich ein teil einer in den wesentlichsten punkten übereinstimmenden gruppe absondern, während der andere mit den übrigen ihm ferner stehenden gruppen in verbindung bleibt. Es können sich auch teile verschiedener gruppen zusammen loslösen. So ist z. b. das angelsächsische ursprünglich mit dem friesischen aufs engste verwandt, ja es hat wahrscheinlich auf dem continent niemals als besonderer dialect existiert, sondern ist erst entstanden, als friesische schaaren sich von der heimat loslösten und einige bestandteile aus andern germanischen stämmen mit sich vereinigten. Das angelsächsische hat dann aber seine sonderentwickelung gehabt, während das friesische im zusammenhange mit den übrigen deutschen mundarten geblieben ist. Zwischen englisch und deutsch gibt es eine scharfe grenze, zwischen friesisch und niedersächsisch nicht.

Das eigentlich charakteristische moment in der dialectischen gliederung eines zusammenhängenden gebietes bleiben immer die lautverhältnisse. Ursache ist, dass bei der gestaltung derselben alles auf den directen einfluss durch unmittelbaren persönlichen verkehr ankommt. Im wortschatz und in der wortbedeutung, im formellen und im syntaktischen macht die mittelbare übertragung keine schwierigkeiten. Was hier neues entstanden ist, kann, wenn es sonst anklang findet, ohne wesentliche alterierung, weithin wandern. Aber der laut wird wie wir im folgenden capitel sehen werden, niemals genau in der gestalt weitergegeben, wie er empfangen ist. Wo schon ein klaffender riss besteht, da hört überhaupt die beeinflussung auf lautlichem gebiete

auf. So entwickeln sich denn hier viel stärkere differenzen als im wortschatz, in der formenbildung und syntax, und jene differenzen gehen gleichmässiger durch lange zeiten hindurch als diese. Dagegen, wenn eine wirkliche sprachtrennung eingetreten ist, können sich die unterschiede zwischen den verschiedenen sprachen auf andern gebieten eben so charakteristisch geltend machen als auf dem lautlichen.

Am wenigsten ist der wortschatz und seine verwendung charakteristisch. Hier finden am meisten übertragungen aus einer mundart in die andere wie aus einer sprache in die andere statt. Hier gibt es mehr individuelle verschiedenheiten als in irgend einer andern hinsicht. Hier kann es auch unterschiede geben, die mit den mundartlichen gar nichts zu tun haben und diese durchkreuzen. Auf jeder höheren culturstufe entstehen technische ausdrücke für die verschiedenen gewerbe, künste und wissenschaften, die vorwiegend oder ausschliesslich von einer bestimmten berufsklasse gebraucht und von den übrigen zum teil gar nicht verstanden werden. Bei der ausbildung solcher kunstsprachen kommen übrigens ganz ähnliche verhältnisse in betracht wie bei der entstehung der mundarten. Eben dahin gehört auch der unterschied von poetischer und prosaischer sprache, der sich auch auf formelles und syntaktisches erstreckt. Eigenartige verhältnisse haben im alten Griechenland auch zu absichtlich kunstvoller verwendung lautlicher unterschiede geführt. Es kann aber auch eine poetische sprache geben (und das ist das gewöhnliche), die in den verschiedensten dialectischen lautgestaltungen sich doch immer gleichmässig gegen die prosaische rede abhebt.

Alle natürliche sprachentwickelung führt zu einem stetigen, unbegrenzten anwachsen der mundartlichen verschiedenheiten. Die ursachen, welche dazu treiben, sind mit den allgemeinen bedingungen des sprachlebens gegeben und davon ganz unzertrennlich. Es ist eine falsche vorstellung, der man leider noch in sprachwissenschaftlichen werken begegnet, die ein grosses ansehen geniessen, dass die frühere centrifugale bewegung, durch welche die mundarten entstanden seien, auf höherer culturstufe, bei reger entwickeltem verkehre durch eine rückläufige, centripetale abgelöst werde. Diese vorstellung beruht auf ungenauer beobachtung. Die bildung einer gemeinsprache, die man dabei im auge hat, vollzieht sich nicht durch eine allmählige angleichung der mundarten aneinander. Die gemeinsprache entspringt nicht aus den einzelnen mundarten durch den selben process, durch welchen eine jüngere form der mundart aus einer älteren entsprungen ist. Sie ist vielmehr ein fremdes idiom, dem die mundart aufgeopfert wird. Darüber in capitel 23.

Cap. III. Sound change

Der lautwandel.

Um die erscheinung zu begreifen, die man als lautwandel zu bezeichnen pflegt, muss man sich die physischen und psychischen processe klar machen, welche immerfort bei der hervorbringung der lautcomplexe stattfinden. Sehen wir, wie wir hier dürfen und müssen, von der function ab, welcher dieselben dienen, so ist es folgendes, was in betracht kommt: erstens die bewegungen der sprechorgane, wie sie vermittelst erregung der motorischen nerven und der dadurch hervorgerufenen muskeltätigkeit zu stande kommen; zweitens die reihe von empfindungen, von welchen diese bewegungen notwendigerweise begleitet sind, das bewegungsgefühl, wie es Lotze[1]) und nach ihm Steinthal genannt haben; drittens die in den hörern, wozu unter normalen verhältnissen allemal auch der sprechende selbst gehört, erzeugten tonempfindungen. Diese empfindungen sind natürlich nicht bloss physiologische, sondern auch psychologische processe. Auch nachdem die physische erregung geschwunden ist, hinterlassen sie eine bleibende psychische wirkung, erinnerungsbilder, die von der höchsten wichtigkeit für den lautwandel sind. Denn sie allein sind es, welche die an sich vereinzelten physiologischen vorgänge unter einander verbinden, einen causalzusammenhang zwischen der frühern und spätern production des gleichen lautcomplexes herstellen. Das erinnerungsbild, welches die empfindung der früher ausgeführten bewegungen hinterlassen hat, ist es, vermittelst dessen die reproduction der gleichen bewegungen möglich ist. Bewegungsgefühl und tonempfindung brauchen in keinem innern zusammenhange unter einander zu stehen. Beide gehen aber eine äusserliche association ein, indem der sprechende zugleich sich selbst reden hört. Durch das blosse an-

---

[1]) Vgl. dessen Medicinische psychologie (1852) § 26, s. 304; auch Metaphysik II, s. 586 ff. Vgl. noch über das bewegungsgefühl G. E. Müller, Zur grundlegung der psychophysik, § 110. 111, und A. Strümpell, Archiv für klinische Medicin XXII, s. 321 ff. Wundt gebraucht dafür den ausdruck innervation.

hören anderer wird das bewegungsgefühl nicht gegeben, und somit auch nicht die fähigkeit den gehörten lautcomplex zu reproducieren, weshalb es denn immer erst eines suchens, einer einübung bedarf, um im stande zu sein einen laut, den man bis dahin nicht zu sprechen gewohnt ist, nachzusprechen.

Es fragt sich, welchen inhalt das bewegungsgefühl und die tonempfindung haben, und bis zu welchem grade die einzelnen momente dieses inhalts bewusst werden. Vielleicht hat nichts so sehr die richtige einsicht in die natur des lautwandels verhindert, als dass man in dieser hinsicht die weite und die deutlichkeit des bewusstseins überschätzt hat. Es ist ein grosser irrtum, wenn man meint, dass um den klang eines wortes in seiner eigentümlichkeit zu erfassen, so dass eine erregung der damit associierten vorstellungen möglich wird, die einzelnen laute, aus denen das wort sich zusammensetzt, zum bewusstsein gelangen müssten. Es ist sogar, um einen ganzen satz zu verstehen, nicht immer nötig, dass die einzelnen wörter ihrem klange und ihrer bedeutung nach zum bewusstsein kommen. Die selbsttäuschung, in der sich die grammatiker bewegen, rührt daher, dass sie das wort nicht als einen teil der lebendigen, rasch vorüberrauschenden rede betrachten, sondern als etwas selbständiges, über das sie mit musse nachdenken, so dass sie zeit haben es zu zergliedern. Dazu kommt, dass nicht vom gesprochenen, sondern vom geschriebenen worte ausgegangen wird. In der schrift scheint allerdings das wort in seine elemente zerlegt, und es scheint erforderlich, dass jeder, der schreibt, diese zerlegung vornimmt. In wahrheit verhält es sich aber doch etwas anders. Gewiss muss bei der erfindung der buchstabenschrift und bei jeder neuen anwendung derselben auf eine bisher nicht darin aufgezeichnete sprache eine derartige zerlegung vorgenommen sein. Auch muss fortwährend mit jeder erlernung der schrift eine übung im buchstabieren gesprochener wörter hand in hand gehen. Aber nachdem eine gewisse fertigkeit erlangt ist, ist der process beim schreiben nicht gerade der, dass jedes wort zunächst in die einzelnen laute zerlegt würde und dann für jeden einzelnen laut der betreffende buchstabe eingesetzt. Schon die schnelligkeit, mit der sich der vorgang vollzieht, schliesst die möglichkeit aus, dass seine einzelnen momente zu klarem bewusstsein gelangen, und zeigt zugleich, dass das zu einem regelmässigen ablauf nicht nötig ist. Es tritt aber auch ein wirklich abgekürztes verfahren ein, wodurch die schrift sich bis zu einem gewissen grade von der sprache emancipiert, ein vorgang, den wir später noch näher zu betrachten haben werden. Und sehen wir nun gar ein wenig genauer zu, wie es mit dieser zergliederungskunst des schriftkundigen steht, so wird uns gerade daraus recht

deutlich entgegentreten, wie übel es mit dem bewusstsein von den elementen des wortlautes bestellt ist. Wir können täglich die erfahrung machen, dass die vielfachen discrepanzen zwischen schrift und aussprache von den angehörigen der betreffenden sprachgemeinschaft zum grossen teil unbemerkt bleiben und erst dem fremden auffallen, ohne dass auch er in der regel sich rechenschaft zu geben vermag, worauf sie beruhen. So ist ein jeder nicht lautphysiologisch geschulte Deutsche der überzeugung, dass er schreibt, wie er spricht. Wenn er aber auch dem Engländer und Franzosen gegenüber eine gewisse berechtigung zu dieser überzeugung hat, so fehlt es doch, von feinheiten abgesehen, nicht an fällen, in denen die aussprache ziemlich stark von der schreibung abweicht. Dass der schlussconsonant in *tag, feld, lieb* ein anderer laut ist als der, welcher in *tages, feldes, liebes* gesprochen wird, dass das *n* in *anger* einen wesentlich andern laut bezeichent als in *land,* ist wenigen eingefallen. Dass man im allgemeinen in *ungnade* gutturalen, in *unbillich* labialen nasal spricht, daran denkt niemand. Vollends wird man erstaunt angesehen, wenn man ausspricht, dass in *lange* kein *g*, in der zweiten silbe von *legen, reden, ritter, schütteln* kein *e* gesprochen werde, dass der schlussconsonant von *leben* nach der verbreiteten aussprache kein *n*, sondern ein *m* gleichfalls ohne vorhergehendes *e* sei. Ja man kann darauf rechnen, dass die meisten diese tatsachen bestreiten werden, auch nachdem sie darauf aufmerksam gemacht worden sind. Wenigstens habe ich diese erfahrung vielfach gemacht, auch an philologen. Wir sehen daraus, wie sehr die analyse des wortes etwas bloss mit der schrift angelerntes ist, und wie gering das gefühl für die wirklichen elemente des gesprochenen wortes ist.

Eine wirkliche zerlegung des wortes in seine elemente ist nicht bloss sehr schwierig, sie ist geradezu unmöglich. Das wort ist nicht eine aneinandersetzung einer bestimmten anzahl selbständiger laute, von denen jeder durch ein zeichen des alphabetes ausgedrückt werden könnte, sondern es ist im grunde immer eine continuierliche reihe von unendlich vielen lauten, und durch die buchstaben werden immer nur einzelne charakteristische punkte dieser reihe in unvollkommener weise angedeutet. Das übrige, was unbezeichnet bleibt, ergibt sich allerdings aus der bestimmung dieser punkte bis zu einem gewissen grade mit notwendigkeit, aber auch nur bis zu einem gewissen grade. Am deutlichsten lässt sich diese continuität an den sogenannten diphthongen erkennen, die eine solche reihe von unendlich vielen elementen darstellen, vgl. Sievers Phonetik[3] § 19, 1 a. Durch Sievers ist überhaupt zuerst die bedeutung der übergangslaute nachdrücklich hervorgehoben. Aus dieser continuität des wortes aber folgt, dass

eine vorstellung von den einzelnen teilen nicht etwas von selbst gegebenes sein kann, sondern erst die frucht eines, wenn auch noch so primitiven, wissenschaftlichen nachdenkens, wozu zuerst das praktische bedürfniss der lautschrift geführt hat.

Was von dem lautbilde gilt, das gilt natürlich auch von dem bewegungsgefühle. Ja wir müssen hier noch weiter gehen. Es kann gar keine rede davon sein, dass der einzelne eine vorstellung von den verschiedenen bewegungen hätte, die seine organe beim sprechen machen. Man weiss ja, dass dieselben erst durch die sorgfältigste wissenschaftliche beobachtung ermittelt werden können, und dass über viele punkte auch unter den forschern controversen bestehen. Selbst die oberflächlichsten und gröbsten anschauungen von diesen bewegungen kommen erst durch eine mit absicht darauf gelenkte aufmerksamkeit zu stande. Sie sind auch ganz überflüssig um mit aller exactheit laute und lautgruppen hervorzubringen, auf die man einmal eingeübt ist. Der hergang scheint folgender zu sein. Jede bewegung erregt in bestimmter weise gewisse sensitive nerven und ruft so eine empfindung hervor, welche sich mit der leitung der bewegung von ihrem centrum durch die motorischen nerven associiert. Ist diese association hinlänglich fest geworden und das von der empfindung hinterlassene erinnerungsbild hinlänglich stark, was in der regel erst durch einübung erreicht wird (d. h. durch mehrfache widerholung der gleichen bewegung, vielleicht mit vielen missglückten versuchen untermischt), dann vermag das erinnerungsbild der empfindung die damit associierte bewegung als reflex zu reproducieren, und wenn die dabei erregte empfindung zu dem erinnerungsbilde stimmt, dann hat man auch die versicherung, dass man die nämliche bewegung wie früher ausgeführt hat.

Man könnte aber immerhin einräumen, dass der grad der bewusstheit, welchen die einzelnen momente des lautbildes und des bewegungsgefühles durch erlernung der schrift und sonst durch reflexion erlangen, ein viel grösserer wäre, als er wirklich ist; man könnte einräumen, dass zur erlernung der muttersprache sowol wie jeder fremden ein ganz klares bewusstsein dieser elemente erforderlich wäre, wie denn unzweifelhaft ein höherer grad von klarheit erforderlich ist als bei der anwendung des eingeübten: daraus würde aber nicht folgen, dass es nun auch immerfort wider in der täglichen rede zu dem selben grade der klarheit kommen müsste. Vielmehr liegt es in der natur des psychischen organismus, dass alle anfangs nur bewusst wirkenden vorstellungen durch übung die fähigkeit erlangen auch unbewusst zu wirken, und dass erst eine solche unbewusste wirkung einen so raschen ablauf der vorstellungen möglich macht, wie er in allen lagen des täglichen lebens und auch beim sprechen erfordert wird. Selbst der

lautphysiologe von beruf wird sehr vieles sprechen und hören, ohne dass bei ihm ein einziger laut zu klarem bewusstsein gelangt.

Für die beurteilung des natürlichen, durch keine art von schulmeisterei geregelten sprachlebens muss daher durchaus an dem grundsatze festgehalten werden, dass die laute ohne klares bewusstsein erzeugt und percipiert werden. Hiermit fallen alle erklärungstheorieen, welche in den seelen der individuen eine vorstellung von dem lautsystem der sprache voraussetzen, wohin z. b. mehrere hypothesen über die germanische lautverschiebung gehören.

Anderseits aber schliesst die unbewusstheit der elemente nicht eine genaue controlle aus. Mann kann unzählige male eine gewohnte lautgruppe sprechen oder hören, ohne jemals daran zu denken, dass es eben diese, so und so zusammengesetzte gruppe ist; sobald aber in einem elemente eine abweichung von dem gewohnten eintritt, die nur sehr geringfügig zu sein braucht, wird sie bemerkt, wofern keine besondern hemmungen entgegenstehen, wie überhaupt jede abweichung von dem gewohnten unbewussten verlauf der vorstellungen zum bewusstsein zu gelangen pflegt. Natürlich ist mit dem bewusstsein der abweichung nicht auch schon das bewusstsein der natur und ursache der abweichung gegeben.

Die möglichkeit der controlle reicht soweit wie das unterscheidungsvermögen. Dieses aber geht nicht bis ins unendliche, während die möglichkeit der abstufung in den bewegungen der sprechorgane und natürlich auch in den dadurch erzeugten lauten allerdings eine unendliche ist. So liegt zwischen *a* und *i* sowol wie zwischen *a* und *u* eine unbegränzte zahl möglicher stufen des vocalklanges. Ebenso lassen sich die articulationsstellen sämmtlicher zungen-gaumenlaute in dem bilde einer continuierten linie darstellen, auf welcher jeder punkt der bevorzugte sein kann. Zwischen ihnen und den lippenlauten ist allerdings kein so unmerklicher übergang möglich; doch stehen die denti-labialen in naher beziehung zu den denti-lingualen (*th*—*f*). Ebenso ist auch der übergang von verschlusslaut zu reibelaut und umgekehrt allmählig zu bewerkstelligen; denn vollständiger verschluss und möglichste verengung liegen unmittelbar beisammen. Vollends alle unterschiede der quantität, der tonhöhe, der energie in der articulation oder in der expiration sind in unendlich vielen abstufungen denkbar. Und so noch vieles andere. Dieser umstand ist es vor allem, durch welchen der lautwandel begreiflich wird.

Bedenkt man nun, dass es nicht bloss auf die unterschiede in denjenigen lauten ankommt, in die man gewöhnlich ungenauer weise das wort zerlegt, sondern auch auf die unterschiede in den übergangs-

lauten, im accent, im tempo etc., bedenkt man ferner, dass immer ungleiche teilchen je mit einer reihe von gleichen teilchen zusammengesetzt sein können, so erhellt, dass eine ausserordentlich grosse mannigfaltigkeit der lautgruppen möglich ist, auch bei verhältnissmässig geringer differenz. Deshalb können auch recht merklich verschiedene gruppen wegen ihrer überwiegenden ähnlichkeit immer noch als wesentlich identisch empfunden werden, und dadurch ist das verständniss zwischen angehörigen verschiedener dialecte möglich, so lange die verschiedenheiten nicht über einen gewissen grad hinausgehen. Deshalb kann es aber auch eine anzahl von variationen geben, deren verschiedenheit man entweder gar nicht oder nur bei besonders darauf gerichteter aufmerksamkeit wahrzunehmen im stande ist.

Die frühe kindheit ist für jeden einzelnen ein stadium des experimentierens, in welchem er durch mannigfache bemühungen allmählig lernt, das ihm von seiner umgebung vorgesprochene nachzusprechen. Ist dies erst in möglichster vollkommenheit gelungen, so tritt ein verhältnissmässiger stillstand ein. Die früheren bedeutenden schwankungen hören auf, und es besteht fortan eine grosse gleichmässigkeit in der aussprache, sofern nicht durch starke einwirkungen fremder dialecte oder einer schriftsprache störungen eintreten. Die gleichmässigkeit kann aber niemals eine absolute werden. Geringe schwankungen in der aussprache des gleichen wortes an der gleichen satzstelle sind unausbleiblich. Denn überhaupt bei jeder bewegung des körpers, mag sie auch noch so eingeübt, mag das bewegungsgefühl auch noch so vollkommen entwickelt sein, bleibt doch noch etwas unsicherheit übrig, bleibt es doch noch bis zu einem gewissen, wenn auch noch so geringen grade dem zufall überlassen, ob sie mit absoluter exactheit ausgeführt wird, oder ob eine kleine ablenkung von dem regelrechten wege nach der einen oder andern seite eintritt. Auch der geübteste schütze verfehlt zuweilen das ziel und würde es in den meisten fällen verfehlen, wenn dasselbe nur ein wirklicher punkt ohne alle ausdehnung wäre, und wenn es an seinem geschosse auch nur einen einzigen punkt gäbe, der das ziel berühren könnte. Mag jemand auch eine noch so ausgeprägte handschrift haben, deren durchstehende eigentümlichkeiten sofort zu erkennen sind, so wird er doch nicht die gleichen buchstaben und buchstabengruppen jedesmal in völlig gleicher weise producieren. Nicht anders kann es sich mit den bewegungen verhalten, durch welche die laute erzeugt werden. Diese variabilität der aussprache, die wegen der engen grenzen, in denen sie sich bewegt, unbeachtet bleibt, enthält den schlüssel zum verständniss der sonst unbegreiflichen tatsache, dass sich allmählig eine veränderung des usus in bezug auf die lautliche seite der sprache vollzieht, ohne

dass diejenigen, an welchen die veränderung vor sich geht, die geringste ahnung davon haben.

Würde das bewegungsgefühl als erinnerungsbild immer unverändert bleiben, so würden sich die kleinen schwankungen immer um den selben punkt mit dem selben maximum des abstandes bewegen. Nun aber ist dies gefühl das product aus sämmtlichen früheren bei ausführung der betreffenden bewegung empfangenen eindrücken, und zwar verschmelzen nach allgemeinem gesetze nicht nur die völlig identischen, sondern auch die unmerklich von einander verschiedenen eindrücke mit einander. Ihrer verschiedenheit entsprechend muss sich auch das bewegungsgefühl mit jedem neuen eindruck etwas umgestalten, wenn auch noch so unbedeutend. Es ist dabei noch von wichtigkeit, dass immer die späteren eindrücke stärker nachwirken als die früheren. Man kann daher das bewegungsgefühl nicht etwa dem durchschnitt aller während des ganzen lebens empfangenen eindrücke gleichsetzen, sondern die an zahl geringeren können das gewicht der häufigeren durch ihre frische übertragen. Mit jeder verschiebung des bewegungsgefühls ist aber auch, vorausgesetzt, dass die weite der möglichen divergenz die gleiche bleibt, eine verschiebung der grenzpunkte dieser divergenz gegeben.

Denken wir uns nun eine linie, in der jeder punkt genau fixiert ist, als den eigentlich normalen weg der bewegung, auf den das bewegungsgefühl hinführt, so ist natürlich der abstand von jedem punkte, der als maximum bei der wirklich ausgeführten bewegung ohne widerspruch mit dem bewegungsgefühl statthaft ist, im allgemeinen nach der einen seite gerade so gross als nach der entgegengesetzten. Daraus folgt aber nicht, dass die wirklich eintretenden abweichungen sich nach zahl und grösse auf beide seiten gleichmässig verteilen müssen. Diese abweichungen, die durch das bewegungsgefühl nicht bestimmt sind, haben natürlich auch ihre ursachen, und zwar ursachen, die vom bewegungsgefühle ganz unabhängig sind. Treiben solche ursachen genau gleichzeitig mit genau gleicher stärke nach entgegengesetzten richtungen hin, so heben sich ihre wirkungen gegenseitig auf, und die bewegung wird mit voller exactheit ausgeführt. Dieser fall wird nur äusserst selten eintreten. Bei weitem in den meisten fällen wird sich das übergewicht nach der einen oder der andern seite neigen. Es kann aber das verhältniss der kräfte nach umständen mannigfach wechseln. Ist dieser wechsel für die eine seite so günstig wie für die andere, wechselt im durchschnitt eine schwankung nach der einen seite immer mit einer entsprechenden nach der andern, so werden auch die minimalen verschiebungen des bewegungsgefühls immer alsbald wider paralysiert. Ganz anders aber gestalten sich die

dinge, wenn die ursachen, die nach der einen seite drängen, das übergewicht über die entgegengesetzt wirkenden haben, sei es in jedem einzelnen falle, sei es auch nur in den meisten. Mag die anfängliche abweichung auch noch so gering sein, indem sich dabei auch das bewegungsgefühl um ein minimum verschiebt, so wird das nächste mal schon eine etwas grössere abweichung von dem ursprünglichen möglich und damit wider eine verschiebung des bewegungsgefühls, und so entsteht durch eine summierung von verschiebungen, die man sich kaum klein genug vorstellen kann, allmählig eine merkliche differenz, sei es, dass die bewegung stetig in einer bestimmten richtung fortschreitet, sei es, dass der fortschritt immer wider durch rückschritte unterbrochen wird, falls nur die letzteren seltener und kleiner sind als die ersteren.

Die ursache, warum die neigung zur abweichung nach der einen seite hin grösser ist als nach der andern, kann kaum anders worin gesucht werden, als dass die abweichung nach der ersteren den organen des sprechenden in irgend welcher hinsicht bequemer ist. Das wesen dieser grösseren oder geringeren bequemlichkeit zu untersuchen ist eine rein physiologische aufgabe. Damit soll nicht gesagt sein, dass sie nicht auch psychologisch bedingt ist. Accent und tempo, die dabei von so entscheidender bedeutung sind, auch die energie der muskeltätigkeit sind wesentlich von psychischen bedingungen abhängig, aber ihre wirkung auf die lautverhältnisse ist doch etwas physiologisches. Bei der progressiven assimilation kann es nur die vorstellung des noch zu sprechenden lautes sein, was auf den vorhergehenden einwirkt; aber das ist ein gleichmässig durchgehendes psychisches verhältniss von sehr einfacher art, während alle specielle bestimmung des assimilationsprocesses auf einer untersuchung über die physische erzeugung der betreffenden laute basiert werden muss.

Für die aufgabe, die wir uns hier gestellt haben, genügt es auf einige allgemeine gesichtspunkte hinzuweisen. Es gibt eine grosse zahl von fällen, in denen sich schlechthin sagen lässt: diese lautgruppe ist bequemer als jene. So sind ital. *otto, cattivo* zweifellos bequemer zu sprechen als lat. *octo,* nhd. *empfangen,* als ein nicht von ausgleichung betroffenes **entfangen* sein würde. Vollständige und partielle assimilation ist eine in allen sprachen widerkehrende erscheinung. Wenn es sich dagegen um den einzellaut handelt, so lassen sich kaum irgend welche allgemeine grundsätze über grössere oder geringere bequemlichkeit des einen oder andern aufstellen, und alle aus beschränkten gebieten abstrahierten theorieen darüber zeigen sich in ihrer nichtigkeit einer reicheren erfahrung gegenüber. Und auch für die combination mehrerer laute lassen sich keineswegs durchweg allgemeine

bestimmungen geben. Zunächst hängt die bequemlichkeit zu einem guten teile von den quantitätsverhältnissen und von der accentuation, der exspiratorischen wie der musikalischen ab. Für die lange silbe ist etwas anderes bequem als für die kurze, für die betonte etwas anderes als für die unbetonte, für den circumflex etwas anderes als für den gravis oder acut. Weiter aber richtet sich die bequemlichkeit nach einer menge von verhältnissen, die für jedes individuum verschieden sein, aber auch grösseren gruppen in gleicher oder ähnlicher weise zukommen können, ohne von andern geteilt zu werden. Insbesondere wird dabei ein punkt zu betonen sein. Es besteht in allen sprachen eine gewisse harmonie des lautsystems. Man sieht daraus, dass die richtung, nach welcher ein laut ablenkt, mitbedingt sein muss durch die richtung der übrigen laute. Wie Sievers hervorgehoben hat, kommt dabei sehr viel auf die sogenannte indifferenzlage der organe an. Jede verschiedenheit derselben bedingt natürlich auch eine verschiedenheit in bezug auf die bequemlichkeit der einzelnen laute. Eine allmählige verschiebung der indifferenzlage wird ganz nach analogie dessen, was wir oben über die des bewegungsgefühls gesagt haben, zu beurteilen sein.

Es ist von grosser wichtigkeit sich stets gegenwärtig zu halten, dass die bequemlichkeit bei jeder einzelnen lautproduction immer nur eine sehr untergeordnete nebenursache abgibt, während das bewegungsgefühl immer das eigentlich bestimmende bleibt. Einer der gewöhnlichsten irrtümer, dem man immer wider begegnet, besteht darin, dass eine in einem langen zeitraume durch massenhafte kleine verschiebungen entstandene veränderung auf einen einzigen akt des bequemlichkeitsstrebens zurückgeführt wird. Dieser irrtum hängt zum teil mit der art zusammen, wie lautregeln in der praktischen grammatik und danach auch vielfach in grammatiken, die den anspruch auf wissenschaftlichkeit erheben, gefasst werden. Man sagt z. b.: wenn ein tönender consonant in den auslaut tritt, so wird er in dieser sprache zu dem entsprechenden tonlosen (vgl. mhd. *mûde* — *meit*, *rîbe* — *reip*), als ob man es mit einer jedesmal von neuem eintretenden veränderung zu tun hätte, die dadurch veranlasst wäre, dass dem auslaut der tonlose laut bequemer liegt. In wahrheit aber ist es dann das durch die überlieferung ausgebildete bewegungsgefühl, welches den tonlosen laut erzeugt, während die allmählige reducierung des stimmtons bis zu gänzlicher vernichtung und die etwa damit verbundene verstärkung des exspirationsdruckes einer vielleicht schon längst vergangenen zeit angehören. Ganz verkehrt ist es auch, das eintreten eines lautwandels immer auf eine besondere trägheit, lässigkeit oder unachtsamkeit zurückzuführen und das unterbleiben desselben anderswo einer besondern

sorgfalt und aufmerksamkeit zuzuschreiben. Wol mag es sein, dass das bewegungsgefühl nicht überall zu der gleichen sicherheit ausgebildet ist. Aber irgend welche anstrengung zur verhütung eines lautwandels gibt es nirgends. Denn die betreffenden haben gar keine ahnung davon, dass es etwas derartiges zu verhüten gibt, sondern leben immer in den guten glauben, dass sie heute so sprechen, wie sie vor jahren gesprochen haben, und dass sie bis an ihr ende so weiter sprechen werden. Würde jemand im stande sein die organbewegungen, die er vor vielen jahren zur hervorbringung eines wortes gemacht hat, mit den gegenwärtigen zu vergleichen, so würde ihm vielleicht ein unterschied auffallen. Dazu gibt es aber keine möglichkeit. Der einzige massstab, mit dem er messen kann, ist immer das bewegungsgefühl, und dieses ist entsprechend modificiert, ist so, wie es zu jener zeit gewesen ist, nicht mehr in der seele.

Eine controlle aber gibt es dennoch, wodurch der eben geschilderten entwickelung des einzelnen individuums eine mächtige hemmung entgegengesetzt wird: das ist das lautbild. Während sich das bewegungsgefühl nur nach den eigenen bewegungen bildet, gestaltet sich das lautbild ausser aus dem selbstgesprochenen auch aus allem dem, was man von denjenigen hört, mit denen man in verkehrsgemeinschaft steht. Träte nun eine merkliche verschiebung des bewegungsgefühles ein, der keine entsprechende verschiebung des lautbildes zur seite stünde, so würde sich eine discrepanz ergeben zwischen dem durch ersteres erzeugten laute und dem aus den früheren empfindungen gewonnenen lautbilde. Eine solche discrepanz wird vermieden, indem sich das bewegungsgefühl nach dem lautbilde corrigiert. Dies geschieht in der selben weise, wie sich zuerst in der kindheit das bewegungsgefühl nach dem lautbilde regelt. Es gehört eben zum eigensten wesen der sprache als eines verkehrsmittels, dass der einzelne sich in steter übereinstimmung mit seinen verkehrsgenossen fühlt. Natürlich besteht kein bewusstes streben danach, sondern die forderung solcher übereinstimmung bleibt als etwas selbstverständliches unbewusst. Dieser forderung kann auch nicht mit absoluter exactheit nachgekommen werden. Wenn schon das bewegungsgefühl des einzelnen seine bewegungen nicht völlig beherrschen kann und selbst kleinen schwankungen ausgesetzt ist, so muss der freie spielraum für die bewegung, der innerhalb einer gruppe von individuen besteht, natürlich noch grösser sein, indem es dem bewegungsgefühle jedes einzelnen doch niemals gelingen wird dem lautbilde, das ihm vorschwebt, vollständig genüge zu leisten. Und dazu kommt noch, dass auch dies lautbild wegen der bestehenden differenzen in den lautempfindungen sich bei jedem einzelnen etwas anders gestalten muss und gleichfalls

beständigen schwankungen unterworfen ist. Aber über ziemlich enge grenzen hinaus können auch diese schwankungen innerhalb einer durch intensiven verkehr verknüpften gruppe nicht gehen. Sie werden auch hier unmerklich oder, wenn auch bei genauerer beobachtung bemerkbar, so doch kaum definierbar oder gar, selbst mit den mitteln des vollkommensten alphabetes, bezeichenbar sein. Wir können das nicht nur a priori vermuten, sondern an den lebenden mundarten tatsächlich beobachten, natürlich nicht an solchen, die einen abgestuften einfluss der schriftsprache zeigen. Finden sich auch hie und da bei einem einzelnen, z. b. in folge eines organischen fehlers stärkere abweichungen, so macht das für das ganze wenig aus.

So lange also der einzelne mit seiner tendenz zur abweichung für sich allein den verkehrsgenossen gegenüber steht, kann er dieser tendenz nur in verschwindend geringem masse nachgeben, da ihre wirkungen immer wider durch regulierende gegenwirkungen paralysiert werden. Eine bedeutendere verschiebung kann nur eintreten, wenn sie bei sämmtlichen individuen einer gruppe durchdringt, die wenigstens im verhältniss zu der intensität des verkehrs im innern, nach aussen hin einen gewissen grad von abgeschlossenheit hat. Die möglichkeit eines solchen vorganges liegt in denjenigen fällen klar auf der hand, wo die abweichung allen oder so gut wie allen sprechorganen bequemer liegt als die genaue innehaltung der richtung des bewegungsgefühls. Sehr kommt dabei mit in betracht, dass die schon vorhandene übereinstimmung in accent, tempo etc. in die gleichen bahnen treibt. Das selbe gilt von der übereinstimmung in der indifferenzlage. Aber das reicht zur erklärung bei weitem nicht aus. Wir sehen ja, dass von dem selben ausgangspunkte aus sehr verschiedenartige entwickelungen eintreten, und zwar ohne immer durch accentveränderungen oder sonst irgend etwas bedingt zu sein, was seinerseits psychologische veranlassung hat. Und wir müssen immer wider fragen: wie kommt es, dass gerade die individuen dieser gruppe die und die veränderung gemeinsam durchmachen. Man hat zur erklärung die übereinstimmung in klima, bodenbeschaffenheit und lebensweise herbeigezogen. Es ist aber davon zu sagen, dass bisher auch nicht einmal der anfang zu einer methodischen materialiensammlung gemacht ist, aus der sich die abhängigkeit der sprachentwickelung von derartigen einflüssen wahrscheinlich machen liesse. Was im einzelnen in dieser hinsicht behauptet ist, lässt sich meist sehr leicht ad absurdum führen. Kaum zu bezweifeln ist es, dass eigentümlichkeiten der sprechorgane sich vererben, und nähere oder weitere verwandtschaft ist daher gewiss mit zu den umständen zu rechnen, die eine grössere oder geringere übereinstimmung im bau der organe bedingen. Aber sie ist es nicht

allein, wovon der letztere abhängt. Und ebensowenig hängt die sprachentwickelung allein vom bau der organe ab. Ueberdies aber tritt die dialectische scheidung und zusammenschliessung sehr vielfach mit der leiblichen verwandtschaft in widerspruch. Man wird sich demnach immer vergeblich abmühen, wenn man versucht das zusammentreffen aller individuen einer gruppe lediglich als etwas spontanes zu erklären, und dabei den andern neben der spontaneität wirkenden factor übersieht, den zwang der verkehrsgemeinschaft.

Gehen wir davon aus, dass jedes individuum besonders veranlagt und in besonderer weise entwickelt ist, so ist damit zwar die möglichkeit ausserordentlich vieler variationen gegeben, nimmt man aber jedes einzelne moment, was dabei in betracht kommt, isoliert, so ist die zahl der möglichen variationen doch nur eine geringe. Betrachten wir die veränderungen jedes einzelnen lautes für sich, und unterscheiden wir an diesem wider verschiebung der articulationsstelle, übergang von verschluss zu engenbildung und umgekehrt, verstärkung oder schwächung des exspirationsdruckes u. s. f., so werden wir häufig in der lage sein nur zwei möglichkeiten der abweichung zu erhalten. So kann z. b. das *a* sich zwar nach und nach in alle möglichen vocale wandeln, aber die richtung in der es sich bewegt, kann zunächst doch nur entweder die auf *i* oder die auf *u* sein. Nun kann es zwar leicht sein, dass sich die zwei oder drei möglichen richtungen in einem grossen sprachgebiete, alles zusammengefasst, ungefähr die wage halten. Es ist aber sehr unwahrscheinlich, dass das an allen verschiedenen punkten zu jeder zeit der fall sein sollte. Der fall, dass in einem durch besonders intensiven verkehr zusammengehaltenen gebiete die eine tendenz das übergewicht erlangt, kann sehr leicht eintreten lediglich durch das spiel des zufalls, d. h. auch wenn die übereinstimmung der mehrheit nicht durch einen nähern innern zusammenhang gegenüber den ausserhalb der gruppe stehenden individuen bedingt ist, und wenn die ursachen, die nach dieser bestimmten richtung treiben, bei den einzelnen vielleicht ganz verschiedene sind. Das übergewicht einer tendenz in einem solchen beschränkten kreise genügt um die entgegenstehenden hemmungen zu überwinden. Es wird die veranlassung, dass sich der verschiebung des bewegungsgefühles, wozu die majorität neigt, eine verschiebung des lautbildes nach der entsprechenden richtung zur seite stellt. Der einzelne ist ja in bezug auf gestaltung seiner lautvorstellungen nicht von allen mitgliedern der ganzen sprachgenossenschaft abhängig, sondern immer nur von denen, mit welchen er in sprachlichen verkehr tritt, und widerum von diesen nicht in gleicher weise, sondern in sehr verschiedenem masse je nach der häufigkeit des verkehres und nach dem grade, in welchem sich ein jeder dabei betätigt.

Es kommt nicht darauf an, von wie vielen menschen er diese oder jene eigentümlichkeit der aussprache hört, sondern lediglich darauf, wie oft er sie hört. Dabei ist noch zu berücksichtigen, das dasjenige, was von der gewöhnlich vernommenen art abweicht, wider unter sich verschieden sein kann, und dass dadurch die von ihm ausgeübten wirkungen sich gegenseitig stören. Ist nun aber durch beseitigung der vermittelst des verkehres geübten hemmung eine definitive verschiebung des bewegungsgefühles eingetreten, so ist bei fortwirken der tendenz eine weitere kleine abweichung nach der gleichen seite ermöglicht. Mittlerweile wird aber auch die minorität von der bewegung mit fortgerissen. Genau dieselben gründe, welche der minderheit nicht gestatten in fortschrittlicher bewegung sich zu weit vom allgemeinen usus zu entfernen, gestatten ihr auch nicht hinter dem fortschritt der mehrheit erheblich zurückzubleiben. Denn die überwiegende häufigkeit einer aussprache ist der einzige masstab für ihre correctheit und mustergültigkeit. Die bewegung geht also in der weise vor sich, dass immer ein teil etwas vor dem durchschnitt voraus, ein anderer etwas hinter demselben zurück ist, alles aber in so geringem abstande von einander dass niemals zwischen individuen, die in gleich engem verkehr unter einander stehn, ein klaffender gegensatz hervortritt.

Innerhalb der nämlichen generation werden auf diese weise immer nur sehr geringfügige verschiebungen zu stande kommen. Merklichere verschiebungen erfolgen erst, wenn eine ältere generation durch eine neu heranwachsende verdrängt ist. Zunächst, wenn eine verschiebung schon bei der majorität durchgedrungen ist, während ihr eine minorität noch widersteht, so wird sich das heranwachsende geschlecht naturgemäss nach der majorität richten, zumal wenn die aussprache derselben die bequemere ist. Mag nun die minorität auch bei der älteren gewohnheit verharren, sie stirbt allmählig aus. Weiterhin aber kann es sein, dass sich das bewegungsgefühl der jüngern generation von anfang an nach einer bestimmten richtung hin abweichend von dem der älteren gestaltet. Die selben gründe, welche bei der älteren generation zu einer bestimmten art der abweichung von dem schon ausgebildeten bewegungsgefühl treiben, müssen bei der jüngeren auf die anfängliche gestaltung desselben wirken. Man wird also wol sagen können, dass die hauptveranlassung zum lautwandel in der übertragung der laute auf neue individuen liegt. Für diesen vorgang ist also der ausdruck wandel, wenn man sich an das wirklich tatsächliche hält, gar nicht zutreffend, es ist vielmehr eine abweichende neuerzeugung.

Bei der erlernung der sprache werden nur die laute überliefert, nicht die bewegungsgefühle. Die übereinstimmung der selbsterzeugten

mit den von anderen gehörten lauten gibt dem einzelnen die gewähr dafür, dass er richtig spricht. Dass dann auch das bewegungsgefühl sich in annähernd gleicher weise gebildet hat, kann nur unter der voraussetzung angenommen werden, dass annähernd gleiche laute nur durch annähernd gleiche bewegungen der sprechorgane erzeugt werden können. Ist es möglich, durch verschiedene bewegungen einen annähernd gleichen laut zu erzeugen, so muss es auch möglich sein, dass sich das bewegungsgefühl desjenigen, der die sprache erlernt, anders gestaltet als dasjenige der personen, von denen er sie lernt. Für einige wenige fälle wird wol eine solche abweichende gestaltung des bewegungsgefühles als möglich zugegeben werden müssen. So sind z. b. die dorsalen *t*- und *s*-laute im klange nicht sehr von den alveolaren verschieden, trotzdem die articulation wesentlich verschieden ist. Linguales und uvulares *r* sind zwar noch ziemlich leicht zu unterscheiden, und es pflegt auch, so viel mir bekannt ist, in den verschiedenen mundarten entweder das eine oder das andere durchzugehen; aber der übergang des einen in das andere ist doch wol kaum anders zu erklären, als dass abweichende hervorbringungen nicht corrigiert wurden, weil die abweichungen des klanges nicht genug auffielen.

Es gibt nun noch andere lautliche veränderungen, die nicht auf einer verschiebung oder abweichenden gestaltung des bewegungsgefühls beruhen, die man also von dem bisher geschilderten lautwandel im engeren sinne zu scheiden hat, die aber das mit ihm gemein haben, dass sie ohne rücksicht auf die function des wortes vor sich gehen. Es handelt sich hierbei nicht um eine veränderung der elemente, aus denen sich die rede zusammensetzt, durch unterschiebung, sondern nur um eine vertauschung dieser elemente in bestimmten einzelnen fällen.[1])

Es gehört hierher zunächst die erscheinung der metathesis. Es sind zwei hauptarten zu unterscheiden. Erstens: zwei unmittelbar auf einander folgende laute werden umgestellt, vgl. angelsächsisch *fix* = ahd. *fisc, first* = *frist, irnan* = *rinnan*. Zweitens: zwei nicht auf einander folgende laute vertauschen ihre stellen, vgl. ahd. *erila* neben *elira* = nhd. *erle* — *eller*, ags. *weleras* lippen gegen got. *wairilos*, ahd. *ezzih*, welches vor der lautverschiebung **etik* gelautet haben muss, = lat. *acetum*; it. dialectisch *grolioso* = *glorioso*, *crompare* = *comprare;* mhd. *kokodrille* = lat. *crocodilus*.

Ferner gehören hierher assimilationen zwischen zwei nichtbenachbarten lauten wie lat. *quinque* aus **pinque*, urgermanisch **finfi* (fünf) = **finhwi* u. dergl.

Häufiger sind dissimilationen zwischen zwei nicht aneinander angrenzenden ähnlichen lauten, vgl. ahd. *turtiltûba* aus lat. *turtur*,

[1]) Vgl. Brugmann, Zum heutigen stand der sprachwissenschaft s. 50.

marmul aus lat. *marmor,* mhd. *martel* neben *marter* aus *martyrium, prîol* neben *prîor,* umgekehrt mhd. *pheller* neben *phellel* aus lat. *palliolum;* ahd. *fluobra* (trost) gegen asächs. *frôfra* und ags. *frôfor,* mhd. *kaladrius* neben *karadrius,* mittellat. *pelegrinus* aus *peregrinus.*[1])

Als dissimilation kann auch der ausfall eines lautes betrachtet werden, wenn er dadurch veranlasst ist, dass der gleiche laut in der nähe steht, vgl. griech. *δρύφακτος* (hölzerner verschlag) aus *φράσσω* abgeleitet, *ἔκπαγλος* aus *πλήσσω.* Ebenso der ausfall einer ganzen silbe neben einer ähnlichen, mit dem gleichen consonanten anlautenden, vgl. *ἡμέδιμνον* neben *ἡμιμέδιμνον, ἀμφορεύς* neben *ἀμφιφορεύς*[2]), *κελαινεφής* statt **κελαινονεφής*; lat. *semestris* statt **semimestris.*

Für diese vorgänge weiss ich keine andere erklärung, als dass sie auf widerholtem versprechen beruhen, worin ein bedeutender teil der sprachgenossen spontan zusammengetroffen ist. Dass sich beim sprechen häufig die reihenfolge der wörter, silben oder einzellaute verschiebt, indem ein element sich zu früh ins bewusstsein drängt, ist eine bekannte tatsache; ebenso, dass von zwei ähnlichen elementen leicht das eine ausgelassen wird. Es ist ferner bekannt, dass es besondere schwierigkeiten macht ähnliche und doch verschiedene laute rasch hintereinander correct auszusprechen. Hieranf beruht ja der scherz mit sprechkunststücken wie *der kutscher putzt den postkutschkasten* u. dgl. Dass es für gewisse versprechungen begünstigende bedingungen gibt, dass sie daher bei verschiedenen personen und widerholt auftreten, wird auch nicht zu läugnen sein. Zur normalen form können dann die versprechungen durch die überlieferung auf die jüngere generation werden. Am leichtesten begreifen sich diese vorgänge, wenn sie fremdwörter betreffen, die dem eigenen idiom nicht geläufige lautfolgen enthalten. Bei diesen kommt ungenaue perception und mangelhafte einprägung hinzu. Die erscheinungen sind daher auch nicht immer leicht von denjenigen zu trennen, die wir in cap. 22 als lautsubstitution kennen lernen werden. Ebenso bedarf es in manchen fällen der erwägung, ob nicht volksetymologie im spiele ist. Vollständig begreiflich ist mir in diesen dingen noch nicht alles.

Es bleibt uns jetzt noch die wichtige frage zu beantworten, um die neuerdings so viel gestritten ist: wie steht es um die consequenz der lautgesetze? Zunächst müssen wir uns klar machen, was wir denn überhaupt unter einem lautgesetze verstehen. Das wort 'gesetz' wird in sehr verschiedenem sinne angewendet, wodurch leicht verwir-

---

[1]) Reiches material bei Bechtel, Ueber gegenseitige assimilation und dissimilation der beiden zitterlaute, Göttingen 1876. Doch möchte ich nicht alles von Bechtel beigebrachte als sicher hierher gehörig betrachten.

[2]) Vgl. Delbrück. Die neueste sprachforschung, s. 18

rung entsteht.[1]) In dem sinne, wie wir in der physik oder chemie von gesetzen reden, in dem sinne, den ich im auge gehabt habe, als ich die gesetzeswissenschaften den geschichtswissenschaften gegenüber stellte, ist der begriff 'lautgesetz' nicht zu verstehen. Das lautgesetz sagt nicht aus, was unter gewissen allgemeinen bedingungen immer wider eintreten muss, sondern es constatiert nur die gleichmässigkeit innerhalb einer gruppe bestimmter historischer erscheinungen.

Bei der aufstellung von lautgesetzen ist man immer von einer vergleichung ausgegangen. Man hat die verhältnisse eines dialectes mit denen eines andern, einer älteren entwickelungsstufe mit denen einer jüngeren verglichen. Man hat auch aus der vergleichung der verschiedenen verhältnisse innerhalb des selben dialectes und der selben zeit lautgesetze abstrahiert. Von der letzteren art sind die regeln, die man auch in die praktische grammatik aufzunehmen pflegt. So ein satz, den ich wörtlich Krügers griechischer grammatik entlehne: ein *t*-laut vor einem andern geht regelmässig in *σ* über; beispiele: *ἀνυσθῆναι* von *ἀνύτω*, *ἐρεισθῆναι* von *ἐρείδω*, *πεισθῆναι* von *πείθω*. Ich habe schon oben s. 54 hervorgehoben, dass man sich durch derartige regeln nicht zu der anschauung verführen lassen darf, dass die betreffenden lautübergänge sich immer von neuem vollziehen, indem man die eine form aus der andern bildet. Die betreffenden formen, die in einem derartigen verhältniss zu einander stehen, sind entweder beide gedächtnissmässig aufgenommen, oder die eine ist aus der andern nach analogie gebildet, worüber in cap. 5. Ich bezeichne dies verhältniss im folgenden auch nicht als lautwandel, sondern als lautwechsel. Der lautwechsel ist nicht mit dem lautwandel identisch, sondern er ist nur eine nachwirkung desselben. Demgemäss dürfen wir auch den ausdruck lautgesetz nie auf den lautwechsel beziehen, sondern nur auf den lautwandel. Ein lautgesetz kann sich zwar durch die hinterlassenen wirkungen in den neben einander bestehenden verhältnissen einer sprache reflectieren, aber als lautgesetz bezieht es sich niemals auf diese, sondern immer nur auf eine in einer ganz bestimmten periode vollzogene historische entwickelung.

Wenn wir daher von consequenter wirkung der lautgesetze reden, so kann das nur heissen, dass bei dem lautwandel innerhalb des selben dialectes alle einzelnen fälle, in denen die gleichen lautlichen bedingungen vorliegen, gleichmässig behandelt werden. Entweder muss also, wo früher einmal der gleiche laut bestand, auch auf den späteren entwickelungsstufen immer der gleiche laut bleiben, oder, wo eine spaltung in verschiedene laute eingetreten ist, da muss eine bestimmte

[1]) Vgl. darüber besonders L. Tobler, Ueber die anwendung des begriffs von gesetzen auf die sprache, Vierteljahrschrift f. wissenschaftl. philosophie III, s. 32 ff.

ursache, und zwar eine ursache rein lautlicher natur wie einwirkung umgebender laute, accent, silbenstellung u. dgl. anzugeben sein, warum in dem einen falle dieser, in dem andern jener laut entstanden ist. Man muss dabei natürlich sämmtliche momente der lauterzeugung in betracht ziehen. Namentlich muss man auch das wort nicht isoliert, sondern nach seiner stellung innerhalb des satzgefüges betrachten. Erst dann ist es möglich die consequenz in den lautveränderungen zu erkennen.

Es ist nach den vorangegangenen erörterungen nicht schwer, die notwendigkeit dieser consequenz darzutun, soweit es sich um den eigentlichen lautwandel handelt, der auf einer allmähligen verschiebung des bewegungsgefühles beruht; genauer genommen, müssten wir allerdings sagen die einschränkung der abweichungen von solcher consequenz auf so enge grenzen, dass unser unterscheidungungsvermögen nicht mehr ausreicht.

Dass zunächst an dem einzelnen individuum die entwickelung sich consequent vollzieht, muss für jeden selbstverständlich sein, der überhaupt das walten allgemeiner gesetze in allem geschehen anerkennt. Das bewegungsgefühl bildet sich ja nicht für jedes einzelne wort besonders, sondern überall, wo in der rede die gleichen elemente widerkehren, wird ihre erzeugung auch durch das gleiche bewegungsgefühl geregelt. Verschiebt sich daher das bewegungsgefühl durch das aussprechen eines elementes in irgend einem worte, so ist diese verschiebung auch massgebend für das nämliche element in einem anderen worte. Die aussprache dieses elementes in den verschiedenen wörtern schwankt daher grade nur so wie die in dem nämlichen worte innerhalb der selben engen grenzen. Schwankungen der aussprache, die durch schnelleres oder langsameres, lauteres oder leiseres, sorgfältigeres oder nachlässigeres sprechen veranlasst sind, werden immer das selbe element in gleicher weise treffen, in was für einem worte es auch vorkommen mag, und sie müssen sich immer in entsprechenden abständen vom normalen bewegen.

Soweit es sich um die entwickelung an dem einzelnen individuum handelt, ist es hauptsächlich ein einwand, der immer gegen die consequenz der lautgesetze vorgebracht wird. Man behauptet, dass das etymologische bewusstsein, die rücksicht auf die verwandten formen die wirkung eines lautgesetzes verhindere. Wer das behauptet, muss sich zunächst klar machen, dass damit die wirksamkeit desjenigen factors, der zum lautwandel treibt, nicht verneint werden kann, nur dass ein factor ganz anderer natur gesetzt wird, der diesem entgegenwirkt. Es ist durchaus nicht gleichgültig, ob man annimmt, dass ein factor bald wirkt, bald nicht wirkt, oder ob man annimmt, dass er unter allen umständen wirksam ist und seine wirkung nur durch einen

andern factor paralysiert wird. Wie lässt sich nun aber das chronologische verhältniss in der wirkung dieser factoren denken? Wirken sie beide gleichzeitig, so dass es zu gar keiner veränderung kommt, oder wirkt der eine nach dem andern, so dass die wirkung des letzteren immer wider aufgehoben wird? Das erstere wäre nur unter der voraussetzung denkbar, dass der sprechende etwas von der drohenden veränderung wüsste und sich im voraus davor zu hüten suchte. Dass davon keine rede sein kann, glaube ich zur genüge auseinandergesetzt zu haben. Gesteht man aber zu, dass die wirkung des lautlichen factors zuerst sich geltend macht, dann aber durch den andern factor wider aufgehoben wird, den wir als analogie im folgenden noch näher zu charakterisieren haben werden, so ist damit eben die consequenz der lautgesetze zugegeben. Man kann vernünftigerweise höchstens noch darüber streiten, ob es die regel ist, dass sich die analogie schon nach dem eintritt einer ganz geringen differenz zwischen den etymologisch zusammenhängenden formen geltend macht, oder ob sie sich erst wirksam zu zeigen pflegt, wenn der riss schon klaffend geworden ist. Im princip ist das kein unterschied. Dass jedenfalls das letztere sehr häufig ist, lässt sich aus der erfahrung erweisen, worüber weiter unten. Es liegt aber auch in der natur der sache, dass differenzen, die noch nicht als solche empfunden werden, auch das gefühl für die etymologie nicht beeinträchtigen und von diesem nicht beeinträchtigt werden.

Ebenso zurückzuweisen ist die annahme, dass rücksichten auf die klarheit und verständlichkeit einer form einen lauttübergang verhinderten. Man stösst zuweilen auf verhältnisse, die eine solche rücksicht zu beweisen scheinen. So ist z. b. im nhd. das mittlere *e* der schwachen praeterita und participia nach *t* und *d* erhalten (*redete, rettete*), während es sonst ausgestossen ist. Geht man aber in das sechszehnte jahrhundert zurück, so findet man, dass bei allen verben doppelformigkeit besteht, einerseits *zeigete* neben *zeigte,* anderseits *redte* neben *redete.* Der lautwandel ist also ohne rücksicht auf zweckmässigkeit eingetreten, und nur für die erhaltung der formen ist ihre grössere zweckmässigkeit massgebend gewesen.

Somit kann also nur noch die frage sein, ob der verkehr der verschiedenen individuen unter einander die veranlassung zu inconsequenzen geben kann. Denkbar wäre das nur so, dass der einzelne gleichzeitig unter dem einflusse von mehreren gruppen von personen stünde, die sich durch verschiedene lautentwickelung deutlich von einander gesondert hätten, und dass er nun einige wörter von dieser, andere von jener gruppe erlernte. Das setzt aber ein durchaus exceptionelles verhältniss voraus. Normaler weise gibt es innerhalb der-

jenigen verkehrsgenossenschaft, innerhalb deren der einzelne aufwächst, mit der er in sehr viel innigerem verbande steht als mit der weiteren umgebung, keine derartige differenzen. Wo nicht in folge besonderer geschichtlicher veranlassungen grössere gruppen von ihrem ursprünglichen wohnsitze losgelöst und mit andern zusammengewürfelt werden, wo die bevölkerung höchstens durch geringe ab- und zuzüge modificiert, aber der hauptmasse nach constant bleibt, da können sich ja keine differenzen entwickeln, die als solche percipiert werden. Spricht A auch einen etwas anderen laut als B an der entsprechenden stelle, so verschmilzt doch die perception des einen lautes ebensowol wie die des anderen mit dem lautbilde, welches der hörende schon in seiner seele trägt, und es kann denselben daher auch nur das gleiche bewegungsgefühl correspondieren. Es ist gar nicht möglich, dass sich für zwei so geringe differenzen zwei verschiedene bewegungsgefühle bei dem gleichen individuum herausbilden. Es würde in der regel selbst dann nicht möglich sein, wenn die äussersten extreme, die innerhalb eines kleinen verkehrsgebietes vorkommen, das einzig existierende wären. Würde aber auch der hörende im stande sein den unterschied zwischen diesen beiden zu erfassen, so würde doch die reihe von feinen vermittelungsstufen, die er immer fort daneben hört, es ihm unmöglich machen eine grenzlinie aufrecht zu erhalten. Mag er also auch immerhin das eine wort häufiger und früher von leuten hören, die nach diesem extreme zuneigen, das andere häufiger und früher von solchen, die nach jenem extreme zuneigen, so kann das niemals für ihn die veranlassung werden, dass sich ihm beim nachsprechen die erzeugung eines lautes in dem einen worte nach einem andern bewegungsgefühl regelt, als die erzeugung eines lautes in dem andern worte, wenn das gleiche individuum an beiden stellen einen identischen laut setzen würde.

Innerhalb des gleichen dialects entwickelt sich also niemals eine inconsequenz, sondern nur in folge einer dialectmischung oder, wie wir genauer zu sagen haben werden, in folge der entlehnung eines wortes aus einem fremden dialecte. In welcher ausdehnung und unter welchen bedingungen eine solche eintritt, werden wir später zu untersuchen haben. Bei der aufstellung der lautgesetze haben wir natürlich mit dergleichen scheinbaren inconsequenzen nicht zu rechnen.

Kaum der erwähnung wert sind die versuche, die man gemacht hat, den lautwandel aus willkürlichen launen oder aus einem verhören zu erklären. Ein vereinzeltes verhören kann unmöglich bleibende folgen für die sprachgeschichte haben. Wenn ich ein wort von jemand, der den gleichen dialect spricht wie ich, oder einen andern, der mir vollständig geläufig ist, nicht deutlich percipiere, aber aus dem sonstigen

zusammenhange errate, was er sagen will, so ergänze ich mir das betreffende wort nach dem erinnerungsbilde, das ich davon in meiner seele habe. Ist der zusammenhang nicht ausreichend aufklärend, so werde ich vielleicht ein falsches ergänzen, oder ich werde nichts ergänzen und mich beim nichtverstehen begnügen oder noch einmal fragen. Aber wie ich dazu kommen sollte zu meinen ein wort von abweichendem klange gehört zu haben und mir doch dieses wort an stelle des wolbekannten unterschieben zu lassen, ist mir gänzlich unerfindlich. Einem kinde allerdings, welches ein wort noch niemals gehört hat, wird es leichter begegnen, dass es dasselbe mangelhaft auffasst und dann auch mangelhaft widergibt. Es wird aber auch das richtiger aufgefasste vielfach mangelhaft widergeben, weil das bewegungsgefühl noch nicht gehörig ausgebildet ist. Seine auffassung wie seine widergabe wird sich rectificieren, wenn es das wort immer wider von neuem hört, wo nicht, so wird es dasselbe vergessen. Das verhören hat sonst mit einer gewissen regelmässigkeit nur da statt, wo sich leute mit einander unterhalten, die verschiedenen dialectgebieten oder verschiedenen sprachen angehören, und die gestalt, in welcher fremdwörter aufgenommen werden, ist allerdings vielfach dadurch beeinflusst, mehr aber gewiss durch den mangel eines bewegungsgefühls für die dem eigenen dialecte fehlenden laute.

Es bleiben nun allerdings einige arten von lautlichen veränderungen übrig, für die sich consequente durchführung theoretisch nicht als notwendig erweisen lässt. Diese bilden aber einen verhältnissmässig geringen teil der gesammten lautveränderungen, und sie lassen sich genau abgrenzen. Einerseits also gehören hierher die fälle, in denen ein laut vermittelst einer abweichenden articulation nachgeahmt wird, anderseits die s. 59 f. besprochenen metathesen, assimilationen und dissimulationen. Uebrigens hat tatsächlich auch hier zum teil vollständige consequenz statt, so namentlich bei der metathesis unmittelbar auf einander folgender laute, ferner z. b. bei der dissimulation der aspiraten im griechischen (*κέχυκα*, *πέφευγα*) und sonst.

Aus dem vorliegenden sprachmaterial lässt sich die frage, wieweit die lautgesetze als ausnahmslos zu betrachten sind, nicht unmittelbar entscheiden, weil es sprachveränderungen gibt, die, wiewol ihrer natur nach vom lautwandel gänzlich verschieden, doch entsprechende resultate hervorbringen wie dieser. Daher ist unsere frage aufs engste verknüpft mit der zweiten frage: wieweit geht die wirksamkeit dieser andern veränderungen und wie sind sie vom lautwandel zu sondern? Darüber weiter unten.

Cap. IV.

change in word-signification

Wandel der wortbedeutung.

Während der lautwandel durch eine widerholte unterschiebung von etwas unmerklich verschiedenem zu stande kommt, wobei also das alte untergeht zugleich mit der entstehung des neuen, ist beim bedeutungswandel die erhaltung des alten durch die entstehung des neuen nicht ausgeschlossen. Er besteht immer in einer erweiterung oder einer verengung des umfangs der bedeutung, denen eine verarmung oder bereicherung des inhalts entspricht. Erst durch die aufeinanderfolge von erweiterung und verengung kann eine von der ursprünglichen völlig verschiedene bedeutung sich bilden.

Darin aber verhält sich der bedeutungswandel genau wie der lautwandel, dass er zu stande kommt durch eine abweichung in der individuellen anwendung von dem usuellen, die allmählig usuell wird. Die möglichkeit, wir müssen auch sagen die notwendigkeit des bedeutungswandels hat ihren grund darin, dass die bedeutung, welche ein wort bei der jedesmaligen anwendung hat, sich mit derjenigen nicht zu decken braucht, die ihm an und für sich dem usus nach zukommt. Da es wünschenswert ist für diese discrepanz bestimmte bezeichnungen zu haben, so wollen wir uns der ausdrücke usuelle und occasionelle bedeutung bedienen. Man könnte dafür vielleicht auch sagen generelle und individuelle. Wir verstehen also unter usueller bedeutung den gesammten vorstellungsinhalt, der sich für den angehörigen einer sprachgenossenschaft mit einem worte verbindet, unter occasioneller bedeutung denjenigen vorstellungsinhalt, welchen der redende, indem er das wort ausspricht, damit verbindet und von welchem er erwartet, dass ihn auch der hörende damit verbinde.

Die occasionelle bedeutung ist sehr gewöhnlich an inhalt reicher, an umfang enger als die usuelle. Zunächst ist hervorzuheben, dass das wort occasionell etwas concretes bezeichnen kann, während es usuell nur etwas abstractes bezeichnet, einen allgemeinen begriff, unter welchen sich verschiedene concreta unterbringen lassen. Ich verstehe hier und im folgenden unter einem concretum immer etwas,

was als real existierend gesetzt wird, an bestimmte schranken des raumes und der zeit gebunden; unter einem abstractum einen allgemeinen begriff, blossen vorstellungsinhalt an sich, losgelöst von räumlicher und zeitlicher begrenzung. Diese unterscheidung hat demnach gar nichts zu schaffen mit der beliebten einteilung der substantiva in concreta und abstracta. Die substanzbezeichnungen, denen man den namen concreta beilegt, bezeichnen an sich gerade so einen allgemeinen begriff wie die sogenannten abstracta, und umgekehrt können die letzteren bei occasionellem gebrauche in dem eben angegebenen sinne concret werden, indem sie eine einzelne räumlich und zeitlich bestimmte eigenschaft oder tätigkeit ausdrücken.

Bei weitem die meisten wörter können in occasioneller verwendung sowol abstracte wie concrete bedeutung haben. Einige gibt es, die ihrem wesen nach dazu bestimmt sind etwas concretes zu bezeichnen, denen aber nichtsdestoweniger die beziehung auf etwas bestimmtes concretes an sich noch nicht anhaftet, sondern erst durch die individuelle verwendung gegeben werden muss. Hierher gehören die pronomina personalia, possessiva, demonstrativa und die adverbia demonstrativa, auch wörter wie *jetzt, heute, gestern.* Ein *ich,* ein *dieser,* ein *hier* dienen zu keinem andern zwecke als zur orientierung in der concreten welt[1]), aber an sich sind sie ohne bestimmten inhalt, und es müssen erst individualisierende momente hinzukommen ihnen einen solchen zu geben. Ferner die eigennamen. Diese bezeichnen zwar ein einzelwesen, indem aber der gleiche name verschiedenen personen oder örtlichkeiten anhaften kann, bleibt doch noch eine verschiedenheit zwischen occasioneller und usueller bedeutung. Endlich kommt eine kleine zahl von wörtern in betracht, bei denen das, was sie ausdrücken, als nur einmal existierend gedacht wird, wie *gott, teufel, welt, erde, sonne.* Diese sind zugleich gattungs- und eigennamen, aber nur in gewissem verstande und von bestimmter, nicht allgemeiner anschauung aus. Umgekehrt gibt es wörter, die ihrer natur nach nur auf das allgemeine, nicht auf das concrete gehen, wie die adverbia und pronomina *je, irgend;* mhd. *ieman, dehein;* lat. *quisquam, ullus, unquam, uspiam;* aber auch deren allgemeinheit erleidet in der occasionellen anwendung gewisse beschränkungen; vgl. z. b. *wenn er es je getan hat — wenn er es je tun wird.*

Ein weiterer wichtiger unterschied zwischen usueller und occasioneller bedeutung ist der folgende. Usuell kann die bedeutung eines

---

[1]) Uebrigens können unsere demonstrativpronomina (auch das pron. *er*) auch auf abstracte begriffe bezogen werden, vgl. *der wallfisch gehört unter die klasse der säugetiere; er bringt lebendige junge zur welt.*

wortes mehrfach sein, occasionell ist sie immer einfach, abgesehen von den fällen, wo eine zweideutigkeit beabsichtigt ist, sei es um zu teuschen, sei es des witzes wegen. Zwar hat Steinthal, Zschr. f. völkerpsych. I, 426 die ansicht verfochten, dass es überhaupt keine wörter mit mehrfacher bedeutung gäbe, jedoch, wie ich glaube mit unrecht. Zunächst gehören hierher alle die fälle, in denen die lautliche übereinstimmung bei verschiedenheit der bedeutung nur auf zufall beruht, wie bei nhd. *acht* = *diligentia* — *proscriptio* — *octo*. Diese fälle schliesst uattürlich Steinthal aus, indem er voraussetzt, dass man hier nicht das gleiche wort, sondern mehrere wörter anerkenne. Aber lautlich besteht doch identität, und derjenige, welcher einen solchen lautcomplex ausser zusammenhang aussprechen hört, hat kein mittel zu erkennen, welche von den verschiedenen damit verknüpften bedeutungen der sprechende im sinne hat. Wir haben also, wenn wir uns an den wirklichen tatbestand halten und nichts ungehöriger weise hinzutun, ein wort, dem usuell mehrfache bedeutung zukommt. Wirkliche mehrheit der bedeutungen muss man aber auch in sehr vielen fällen anerkennen, wo nicht bloss lautliche, sondern auch etymologische identität besteht. Man vergleiche z. b. nhd. *fuchs* vulpes — pferd von fuchsiger farbe — rothaariger mensch — schlauer mensch — goldstück — student im ersten semester, *boc* hircus — bock der kutsche — fehler, *futter* pabulum — überzug oder unterzug, *mal* fleck — zeichen — zeitpunkt, *messe* kirchlicher act — jahrmarkt, *ort* locus — schuhmacherwerkzeug, *rappe* schwarzes ross — münze, *stein* lapis — bestimmtes gewicht — krankheit, *geschick* fatum — sollertia, *geschickt* missus — sollers, *steuern* ein schiff lenken — abgaben zahlen — einhalt tun; mhd. *beizen* beizen — mit dem falken jagen — *erbeizen* vom pferde steigen, *weide* weide — jagd — fischerei — mal (*anderweide* zum zweiten mal); lat. *examen* schwarm — prüfung. Steinthal will immer nur die grundbedeutung als die einzige anerkennen, während er den geschichtlich daraus abgeleiteten die selbständigkeit abspricht. Seine ansicht passt aber nur auf den zustand, der zu der zeit besteht, wo die abgeleitete bedeutung zuerst aus der grundbedeutung entspringt. Dieser zustand dauert nicht fort. In den meisten der angeführten fälle ist es ohne geschichtliche studien überhaupt nicht möglich den ursprünglichen zusammenhang zwischen den einzelnen bedeutungen zu erkennen, und dieselben verhalten sich dann gar nicht anders zu einander, als wenn die lautliche identität nur zufällig wäre. Das ist namentlich dann der fall, wenn die grundbedeutung untergegangen ist. Aber auch in vielen solchen fällen, wo die beziehung der abgeleiteten zur grundbedeutung noch erkennbar ist, werden wir die selbständigkeit der ersteren anerkennen müssen, nämlich überall da, wo sie wirk-

lich usuell geworden ist. Dafür gibt es ein sicheres kriterium, nämlich dass ein wort occasionell gebraucht in dem betreffenden abgeleiteten sinne verstanden werden kann ohne zuhülfenahme der grundbedeutung, d. h. ohne dass dem sprechenden oder hörenden dabei die grundbedeutung zum bewusstsein kommt. Es lassen sich ferner zwei negative kriterien aufstellen, woran man erkennt, dass ein wort nicht einfache, sondern mehrfache bedeutung hat, nämlich erstens, dass sich keine einfache definition aufstellen lässt, wodurch der ganze umfang der bedeutung, nicht mehr und nicht weniger, eingeschlossen ist, und zweitens, dass das wort occasionell nicht in dem ganzen umfange der bedeutung gebraucht werden kann. Man mache die probe mit den angeführten beispielen.

Auch da, wo sich die usuelle bedeutung als eine einfache betrachten lässt, kann die individuelle ohne concret zu werden, davon abweichen, indem sie nur auf eine von den verschiedenen arten geht, die in dem generellen begriffe enthalten sind. Das einfache wort *nadel* z. b. kann im einzelnen falle als stecknadel, nähnadel, stopfnadel, stricknadel, häkelnadel etc. verstanden werden.

Alles verständniss zwischen verschiedenen individuen beruht auf der übereinstimmung in deren psychischem verhalten.[1]) Zum verständniss der usuellen bedeutung ist nicht mehr übereinstimmung erforderlich, als zwischen allen angehörigen der gleichen sprachgenossenschaft besteht, soweit sie bereits der sprache völlig mächtig sind. Wenn aber im occasionellen gebrauch die bedeutung specialisiert ist und doch verstanden werden soll, so ist das nur auf grund einer noch engeren übereinstimmung zwischen den sich unterhaltenden möglich. Es können die gleichen worte entweder vollkommen verständlich sein oder unverständlich, respective missverständnissen ausgesetzt je nach der disposition der angeredeten personen und der beschaffenheit der sonstigen umstände, je nachdem gewisse zum verständniss mitwirkende momente vorhanden sind oder nicht. Diese momente brauchen an sich gar nicht sprachlicher natur zu sein. Wir müssen uns dieselben im einzelnen vergegenwärtigen.

Um wörtern, die an sich eine abstracte bedeutung haben, beziehung auf etwas concretes zu geben, dient die verknüpfung mit den oben s. 67 bezeichenten wortarten, deren function es ist das concrete auszudrücken, insbesondere die mit dem artikel, wo ein solcher entwickelt ist. Indessen hat sich gerade der gebrauch des letzteren

---

[1]) Die folgenden auseinandersetzungen berühren sich sehr nahe mit den ausführungen Wegeners in seinem buche Aus dem leben der sprache, nach einer bestimmten richtung hin auch mit Bréal, Les idées latentes du language, Paris 1868.

meist so entwickelt, dass er nicht auf die function des individualisierens beschränkt ist, sondern dem nomen auch da beigesetzt wird, wo es den gattungsbegriff ausdrückt. Sprachen, die keinen artikel entwickelt haben, verwenden die abstracten wörter auch ohne besonderes sprachliches kennzeichen zur bezeichnung von etwas concretem.

Mag nun die beziehung auf das concrete an sich ausgedrückt sein oder nicht, zur näheren bestimmung desselben müssen andere mittel hinzukommen. Ein solches bildet erstens die dem sprechenden und hörenden gemeinsame anschauung. Der letztere erkennt, dass der erstere mit dem worte *baum* oder *turm* einen bestimmten einzelnen baum oder turm meint, wenn sie den betreffenden gegenstand eben beide vor augen haben. Die anschauung kann unterstützt und näher bestimmt werden durch deuten mit den augen oder händen und sonstige gebährden. Hierdurch kann auch auf solche gegenstände hingewiesen werden, die man nicht unmittelbar sinnlich wahrnimmt, von denen man aber weiss, nach welcher richtung hin sie sich befinden.

Ein zweites mittel, wodurch das wort beziehung auf etwas bestimmtes concretes erhält, bildet das im gespräch, respective in der einseitigen auseinandersetzung des redenden vorangegangene. Ist der sinn eines wortes einmal concret bestimmt, so kann diese bestimmung im weiteren verlaufe der unterhaltung andauern; die erinnerung an das vorher ausgesprochene vertritt die stelle der unmittelbaren anschauung. Diese rückbeziehung kann wider unterstützt werden durch die demonstrativ-pronomina und adverbia. Mit der übertragung derselben von der anschauung, wofür sie ursprünglich allein verwendet worden sind, auf das in der rede vorangegangene, ist daher ein treffliches mittel gewonnen, die von dem sprechenden beabsichtigte individualisierung der bedeutung dem hörenden verständlich zu machen.

Drittens kommt in betracht die besondere macht, welche die vorstellung von etwas concretem auch ohne die hülfe der anschauung oder vorangegangener erwähnung übereinstimmend in der seele der sich unterredenden haben kann. Die übereinstimmung in dieser hinsicht wird erzeugt durch gemeinsamkeit des aufenthaltsortes, der lebenszeit, der stellung und beschäftigung, überhaupt mannigfacher erfahrungen. Hierher gehört, was man gewöhnlich den gebrauch *κατ' ἐξοχήν* nennt. So wird das wort *stadt* ohne nähere bestimmung von den landleuten einer bestimmten gegend auf die ihnen zunächstliegende stadt bezogen, wörter wie *rathaus*, *markt* von den einwohnern des gleichen ortes auf rathaus, markt eben dieses ortes, wörter wie *küche, speisezimmer* von den hausgenossen auf küche, speisezimmer des von ihnen bewohnten hauses etc. So verstehen wir unter *sonntag* den uns zunächst liegen-

den sonntag, und es braucht dann nur noch angedeutet zu sein, ob von zukunft oder vergangenheit die rede ist, um zu wissen welcher sonntag gemeint ist. Wörter, welche das verhältniss einer person zu einer andern bezeichnen, werden ohne weiteres auf personen bezogen, welche sowol zum hörenden wie zum sprechenden in dem betreffenden verhältnisse stehn, und zwar ist auch der singular vollkommen deutlich, sobald es nur eine person der art gibt. So ist für den verkehr von geschwistern untereinander die concrete beziehung der wörter *vater* und *mutter,* für den verkehr von angehörigen des gleichen landes die von *kaiser, könig* etc. selbstverständlich. Auch wo das verhältniss nur einseitig entweder zu dem sprechenden oder zu dem hörenden besteht, kann doch, durch nebenumstände unterstützt, die beziehung zweifellos werden, so dass z. b. *der vater* ebenso viel besagt wie *mein vater* oder *dein, euer vater.* Ist ein concreter gegenstand früher einmal gleichzeitig dem sprechenden und dem hörenden irgendwie bedeutsam geworden, so kann er durch das auf ihn passende wort in das bewusstsein gerufen werden, besonders wenn die erinnerung daran noch frisch ist, oder wenn man sich wider in einer ähnlichen situation befindet wie diejenige, in welcher er früher die aufmerksamkeit an sich gezogen hat. Es sind z. b. zwei freunde mehrmals auf einem bestimmten spaziergange einer ihnen sonst unbekannten dame begegnet, über die sie einige worte gewechselt haben, und sie machen nun wider den gleichen gang: so wird die frage des einen „wird uns heute wider die dame begegnen?" von dem andern richtig bezogen werden.

Viertens kann eine nähere bestimmung zu hülfe genommen werden. Eine solche bestimmung bringt aber in der regel an sich keinen concreten sinn hervor, sondern nur durch zusammenwirken mit den andern schon besprochenen factoren. Es muss durch diese entweder dem worte, welchem die bestimmung beigefügt wird, schon eine beziehung auf eine gruppe concreter dinge gegeben sein, aus denen durch die bestimmung eine weitere aussonderung gemacht wird; oder es muss durch sie dem bestimmenden worte schon concrete beziehung gegeben sein. Beides kann zusammentreffen. So erhält das wort *gräf* durch das epitheton *alt* an sich keinen concreten sinn. Ist aber durch die situation bereits die beziehung auf eine bestimmte gräfliche familie gegeben, so wird damit die persönlichkeit genau bestimmt. Das wort *schloss* erhält durch das epitheton *königlich* oder den gen. (*des*) *königs* nur dann einen concreten sinn, wenn dem worte *könig* schon durch die situation eine concrete beziehung gegeben ist. Eindeutig aber ist die bezeichnung *das schloss des königs* erst dann, wenn entweder vorausgesetzt werden kann, dass überhaupt nur ein schloss des betreffen-

den königs existiert, oder wenn in der situation noch sonst etwas individualisierendes liegt, wenn man z. b. schon auf einen bestimmten ort hingewiesen ist, in dem man sich das in frage stehende schloss liegend denken muss.

Der concrete sinn überträgt sich endlich von einem worte auf andere dazu in beziehung gesetzte. In sätzen wie *Karl zog den rock aus, ich berührte ihn mit der hand, ich fasste ihn beim kopfe, du klopftest mir auf die schulter* erhalten die wörter *rock* und *hand* eine concrete beziehung durch das subject, das wort *kopf* durch das object, *schulter* durch den dat. *mir*.

Auf die selbe weise, wie gattungsnamen eine bestimmte concrete beziehung erhalten, werden auch eigennamen die verschiedenen individuen zukommen, eindeutig. Der blosse name *Karl* genügt, wenn der, den wir meinen, vor uns steht, wenn wir eben von ihm gesprochen haben, auch ohne das innerhalb einer familie oder eines engeren bekanntenkreises, dem dieser Karl und zwar nur dieser angehört. Sonst bestimmen wir ihn näher, z. b. *könig Karl VI. von Frankreich.* Ebenso genügt ein ortsname, der in verschiedenen gegenden vorkommt, ohne weiteres für die nähere umgebung, auch für weitere kreise, wenn der gemeinte bei weitem der bedeutendste unter den gleichnamigen orten ist (vgl. *Strassburg*); sonst hilft man sich mit einer näheren bestimmung.

Die selben momente, durch welche ein wort concrete beziehung erhält, dienen auch zur specialiserung der bedeutung. Ohne mitwirkung besonderer umstände wird man, wenn man ein wort hört, zunächst an die gewöhnlichste unter den verschiedenen bedeutungen desselben oder an die grundbedeutung denken. Beides fällt häufig zusammen. Wo aber mehrere ungefähr gleich häufige bedeutungen neben einander stehen, da wird nach einem allgemeinen psychologischen gesetze die grundbedeutung eher in das bewusstsein treten als eine abgeleitete, ja dies wird selbst oft der fall sein, wo eine abgeleitete gewöhnlicher ist. Anders aber stellt sich die sache, sobald in der seele des hörenden gewisse vorstellungsmassen schon vor dem aussprechen des wortes erregt sind oder gleichzeitig mit demselben erregt werden, die eine nähere verwandtschaft mit einer abgeleiteten oder selteneren bedeutung haben. Es macht einen grossen unterschied, ob ich das wort *blatt* bei einem spaziergang im walde höre oder in einer kunsthandlung, wo ich mir stiche oder photographien besehe, oder in einem Caféhause, wo über zeitungen gesprochen wird; ebenso ob ich das wort *band* in einem posamentiergeschäft höre oder in einer böttcherei oder in einer bibliothek. Unterhalten sich tischler, jäger, ärzte oder sonst leute von einerlei beruf unter einander, so sind sie

dazu disponiert alle wörter von derjenigen seite her aufzufassen, die ihnen dieser beruf nahe legt. Von grosser bedeutung ist die verbindung, in der ein wort auftritt. Durch sie können die verschiedenen möglichkeiten der auffassung eines wortes auf eine einzige beschränkt werden. Vgl. *ein schwarzes mal — ein zweites mal — ein reichliches mal, ein wolgemeinter rat — ein neuernannter rat; gerichl der geschwornen — gericht fische, fuss des tisches — des berges* etc.; *zunge der wage; sturm auf der nordsee — sturm auf eine festung — sturm in meinem herzen; ein ball, zu dem hundert personen geladen sind; ein kränzchen, welches sich wöchentlich versammelt; land und leute — wasser und land — stadt und land, feder und dinte, ein fuchs und ein schimmel; er reitet einen fuchs, er schraubt den hahn auf, er spielt den könig aus, es kostet zwei kronen, drei adler wurden erbeutet, der zug setzt sich in bewegung — es kommt ein unangenehmer zug durch das fenster; eine helle stimme — heller sonnenschein, reine wäsche — reines herz; Fritz ist ein esel; der mann geht — die mühle geht — es geht ihm gut — das geht nicht, Karl steht auf einem beine — es steht in der zeitung — die uhr steht — es steht dir frei* etc.

In den bisher besprochenen fällen bestand die abweichung der occasionellen bedeutung von der usuellen darin, dass die erstere alle elemente der letzteren in sich enthielt, aber zugleich noch etwas mehr. Es gibt aber auch eine abweichung von der art, dass die occasionelle bedeutung nicht alle elemente der usuellen einschliesst, wobei sie aber doch zugleich wider etwas zu der letzteren nicht gehöriges enthalten kann. Die allgemeine grundbedingung für die möglichkeit einer solchen bloss partiellen benutzung der usuellen bedeutung eines wortes ist dadurch gegeben, dass sich diese bei weitem in den meisten fällen aus mehreren elementen zusammensetzt, die sich von einander sondern lassen. Jede vorstellung von einer substanz enthält notwendigerweise die vorstellung mehrerer eigenschaften. Aber auch viele vorstellungen von eigenschaften und tätigkeiten, die wir mit einem einzigen worte bezeichnen können, sind zusammengesetzt. Ganz einfache qualitäten (natürlich vom psychologischen standpunkte aus) bezeichnen z. b. die benennungen der farben: blau, rot, gelb, weiss, schwarz. Und selbst bei diesen ist es möglich, dass sie für qualitäten verwendet werden, die ihrer eigentlichen bedeutung nach nicht vollkommen adaequat sind. Da nämlich jede farbe mit jeder anderen in beliebigem verhältniss gemischt werden kann, so gibt es unendlich viele übergangsstufen, die unmöglich jede ihre besondere bezeichnung haben können. Und so ergibt es sich, dass man bei der bezeichnung beimischungen in geringerem grade unberücksichtigt lässt, so dass die grenze, innerhalb deren eine farbenbenennung anwendbar ist, unsicher

und verschiebbar wird. Einen viel weiteren spielraum aber für nicht adaequate verwendung bieten die wörter deren bedeutung ein vorstellungscomplex ist.

Hierher gehört alles, was man als bildlichen ausdruck bezeichnet. Man pflegt zu sagen, zur vergleichung gehöre ausser den beiden mit einander verglichenen gegenständen ein tertium comparationis. Dieses tertium ist aber nicht etwas neues, was noch dazu käme, sondern es ist derjenige teil von dem inhalt der beiden mit einander verglichenen vorstellungscomplexe, den sie mit einander gemein haben. Sagen wir von einem menschen *er ist einem schweine gleich* oder *er ist einem schweine zu vergleichen,* so ist das keine identificierung wie bei einer mathematischen gleichung, sondern es soll damit nur gesagt sein, dass eine von den charakteristischen eigenschaften, aus denen sich der begriff schwein zusammensetzt, auch in der vorstellung inbegriffen ist, die wir uns von diesem menschen machen, d. h. in der regel die unvlätigkeit. Wir können daher genauer sagen, indem auch das tertium zum ausdruck kommt: *er ist unvlätig wie ein schwein.* Anderseits aber kann man noch einfacher sagen *er ist schweinisch,* wobei das adj. widerum nicht den vollen inbegriff aller eigenschaften eines schweines bezeichent, sondern nur eine auswahl daraus, und endlich am einfachsten *er ist ein schwein.*

Noch eine andere möglichkeit gibt es, wodurch ein wort über die schranken seiner eigentlichen bedeutung hinausgreifen kann, widerum natürlich zunächst nur occasionell. Diese besteht darin, dass etwas, was mit dem usuellen bedeutungsinhalt nach allgemeiner erfahrung räumlich oder zeitlich oder causal verknüpft ist, unter dem worte mitverstanden oder auch allein darunter verstanden wird. Hierher gehört die aus der lateinischen stilistik als pars pro toto bekannte figur, sowie manches andere, was noch im folgenden zu behandeln sein wird.

Bei jedem hinausgreifen des wortes über die schranken seiner usuellen bedeutung muss noch ein bestimmendes moment hinzukommen, wenn die beziehung richtig verstanden werden soll. Ein solches ist hier noch viel notwendiger als da, wo es sich nur darum handelt zu erkennen, welche von mehreren schon usuellen bedeutungen gemeint ist, vgl. oben s. 72. Wir fühlen uns überhaupt nie veranlasst ein wort in einem sinne zu verstehen, welcher nicht alle elemente der usuellen bedeutung in sich schliesst, so lange wir nicht durch irgend etwas darauf hingewiesen werden, dass das unmöglich ist, und zum wirklichen erfassen des wahren sinnes gehört dann noch, dass dieser hinweis unseren gedanken auch eine positive richtung gibt. In dem sprüchworte *eigenlob stinkt, freundes lob hinkt* würden wir die prädi-

cate nicht in bildlichem sinne verstehen, wenn sie in eigentlichem mit den subjecten vereinbar wären. Wenn Schiller sagt *zu Achen sass könig Rudolfs heilige macht* oder Wolfram von Eschenbach *dar nâch sîn snelheit verre spränc* erkennen wir an den prädicaten, dass die subjecte umschreibungen für die personen sein sollen.

In allen diesen besprochenen abweichungen der occasionellen bedeutung von der usuellen liegen ansätze zu wirklichem bedeutungswandel. Sobald sie sich mit einer gewissen regelmässigkeit widerholen, wird das individuelle und momentane allmählig generell und und usuell. Die grenzlinie zwischen dem, was bloss zur occasionellen, und dem, was auch zur usuellen bedeutung eines wortes gehört, ist eine fliessende. Für das individuum ist der anfang zum übergang einer occasionellen bedeutung in das usuelle gemacht, wenn bei dem anwenden oder verstehen derselben die erinnerung an ein früheres anwenden oder verstehen mitwirkend wird; der vollständige abschluss des überganges ist erreicht, wenn nur diese erinnerung wirkt, wenn anwendung und verständniss ohne jede beziehung auf die sonstige usuelle bedeutung des wortes erfolgt. Dazwischen ist eine mannigfache abstufung möglich. Innerhalb der engeren oder weiteren verkehrsgenossenschaften können sich dann wider die verschiedenen individuen auf verschiedenen stufen des übergangsprocesses befinden. Es ist aber gar nicht möglich, dass der process sich an einem individuum vollziehen könnte, während dessen verkehrsgenossen vollständig unberührt davon blieben. Denn zum wesen des processes gehört es ja eben, dass er durch widerholte gleichmässige anwendung der anfänglich nur occasionellen bedeutung zu stande kommt, und dieser muss ein verstehen wenigsten von seiten eines teiles der verkehrsgenossen entsprechen, und das verstehen ist für diese widerum mindestens ein anfang des processes. Es wird aber auch nicht leicht an einem einzelnen individuum der process vollkommen durchgeführt werden, wenn die beeinflussung, welche es auf die verkehrsgenossen ausübt, nicht von diesen zurückgegeben wird. Ein solches zurückgeben wird natürlich da am leichtesten sich einstellen, wo nicht bloss beeinflussung von aussen wirkt, sondern ein spontaner innerer trieb zu der nämlichen occasionellen verwendung des wortes, wie er sich naturgemäss aus der übereinstimmung ergibt, die zwischen den individuen rücksichtlich ihrer verhältnisse besteht.

Ganz besonders wirksam aber für die verwandlung der occasionellen bedeutung in eine usuelle ist die erste überlieferung an die nachwachsende generation. Die erlernung der wortbedeutung erfolgt im allgemeinen nicht mit hülfe einer definition, durch welche die usuelle bedeutung nach inhalt und umfang bestimmt würde. Eine

solche wird überhaupt erst für eine schon ziemlich fortgeschrittene stufe der sprachkenntniss möglich und bleibt auch auf dieser ausnahme. Das kind lernt nur occasionelle verwendungsweisen des wortes kennen, und zwar zunächst nur beziehungen desselben auf ein durch die anschauung gegebenes concretes. Nichtsdestoweniger verallgemeinert es diese beziehung sofort, wenn es dieselbe überhaupt erfasst hat. Ganz natürlich. Die beziehung auf das einzelne concretum kann überhaupt nicht festgehalten werden. Denn in dem erinnerungsbilde, welches dasselbe hinterlässt, liegt an sich gar nichts, woran bei einer neuen anschauung die reale identität oder nichtidentität mit dem früher angeschauten erkannt werden könnte. Die richtige erkenntniss davon beruht immer erst auf einer schlusskette und ist sehr häufig überhaupt nicht zu gewinnen. Für das naive bewusstsein genügt übereinstimmung des vorstellungsinhalts um die identification vorzunehmen, mag reale identität bestehen oder nicht. Es genügt auch eine partielle, unter umständen eine sehr geringfügige übereinstimmung, solange das erinnerungsbild noch sehr unbestimmt und verworren ist. So bildet sich vom beginn der spracherlernung an die gewohnheit nicht bloss einen, sondern mehrere gegenstände, nicht bloss gleiche, sondern auch nur irgendwie ähnliche gegenstände mit dem gleichen worte zu bezeichnen, und diese gewohnheit bleibt, auch wenn anfangs übersehene unterschiede später bemerkt werden, da sie fortwährend durch den vorgang der erwachsenen unterstützt wird. Es ist aber gar nicht anders möglich, als dass zunächst keine klare vorstellung über inhalt und umfang der usuellen wortbedeutung besteht. Das kind macht eine menge fehler, indem es mit dem worte bald einen zu reichen, bald einen zu armen begriff verbindet und ihm demgemäss bald eine zu enge, bald eine zu weite verwendung erteilt. Das letztere dürfte das häufigere sein, um so häufiger, je geringer der zu gebote stehende wortvorrat ist. So weiss ich z. b., dass ein kleines kind unter stuhl ein sopha mit einbegriff, unter stock einen regenschirm, unter hut eine haube und andere kopfbedeckungen, und zwar nicht bloss einmal, sondern widerholt. Eine andere veranlassung zu ungenauer auffassung der bedeutung ergibt sich dadurch, dass die bezeichenten gegenstände vielfach teile eines grösseren ganzen sind oder mit anderen gegenständen in der anschauung unzertrennlich verbunden. Hier wird das kind vielfach unsicher sein, wie der ausschnitt aus der ganzen anschauung, den das wort bezeichnen soll, zu begrenzen ist. Es wird die grenzen bald weiter, bald enger ziehen, als es der usus verlangt, mitunter zugleich etwas hineingehöriges herauslassen und etwas nicht hineingehöriges einbegreifen. Uebrigens ist das erlernen neuer wörter und neuer verwendungsweisen der alten keineswegs auf

die frühe kindheit eingeschränkt. Ausdrücke, die seltener vorkommen, compliciertere vorstellungscomplexe bezeichnen, eine höhere bildung oder specifische kenntniss voraussetzen hat auch der erwachsene noch immer zu erlernen, und erlernt er sie nur auf grund der occasionellen verwendung, so ist er den selben fehlgriffen ausgesetzt wie das kind. Alle diese ungenauigkeiten in erfassung der usuellen bedeutung sind vereinzelt von keinem belang und werden in der regel mit der zeit corrigiert. Doch kann es nicht ausbleiben, dass in einzelnen fällen das zusammentreffen einer grösseren anzahl von individuen in dem gleichen missverständnisse dauernde spuren hinterlässt. Wir werden also eine art des bedeutungswandels anzuerkennen haben, die darauf beruht, dass der für die ältere generation usuellen bedeutung von der jüngeren eine nur partiell damit übereinstimmende untergeschoben wird. Das gebiet dieser art des wandels werden wir aber auf die selteneren und nicht leicht klar zu fixierenden begriffe einzuschränken haben, da bei anderen die allmählige correctur nach dem bestehenden usus nicht ausbleiben kann.

In den meisten fällen geht der anstoss zur bedeutungsveränderung von der älteren generation aus, die den usus schon vollkommen beherrscht; die jüngere hat aber an der weiterentwickelung einen besonderen anteil. Dieser besteht darin, dass sich die verschiedenen verwendungsweisen eines wortes von anfang an etwas anders gruppieren als bei der älteren generation. Jede anwendungsweise kann, weil sie zunächst am einzelnen falle erfasst wird, für sich ohne rücksicht auf die übrigen erlernt werden und daher eine grössere selbständigkeit erhalten als sie in den seelen der älteren generation hatte. Für die verselbständigung der abgeleiteten gegenüber der grundbedeutung kommt noch besonders in betracht, dass die letztere nicht selten früher erlernt wird als die erstere. Es wird sich z. b. leicht treffen, dass ein kind mit *fuchs* zuerst ein pferd, mit *kamel* zuerst einen einfältigen menschen bezeichnen hört. Dann wird die grundbedeutung von anfang an nicht als vermittlerinn herbeigezogen. So lange ein individuum den usus noch nicht vollständig beherrscht, vermag es auch vielfach nicht zu unterscheiden, ob eine verwendungsweise, die ihm vorkommt, bereits usuell oder nur rein occasionell ist, und es kann daher die occasionelle, wenn sie sich ihm nur in folge begünstigender umstände stark eingeprägt hat, eben so unbefangen nachahmen wie die usuelle.

Da der wandel der usuellen bedeutung aus den modificationen in der occasionellen anwendung entspringt, so finden wir auch hier wie dort die nämlichen arten. Die erste hauptart ist demnach specialisierung der bedeutung durch verengung des umfangs und

bereicherung des inhalts. Als ein instructives beispiel für den unterschied zwischen bloss occasioneller und usueller specialisierung kann das wort *schirm* dienen. Wir können das wort für jeden schirmenden gegenstand gebrauchen. Im occasionellen gebrauche kann damit ein ofenschirm, lampenschirm, augenschirm, regenschirm, sonnenschirm u. a. gemeint sein. Aber während wir das wort als ofenschirm oder lampenschirm zu verstehen nur durch eine ganz bestimmte situation veranlasst werden, liegt es uns auch ohne solche nahe es als regen- oder sonnenschirm zu fassen, und wir denken dann kaum mehr so sehr an die allgemeine function des schirmens wie an einen gegenstand von bestimmter gestalt und construction. Wir müssen daher anerkennen, dass sich diese bedeutung als eine eigene, selbständige von der allgemeineren abgezweigt hat, gleichviel ob sie sich noch logisch unter dieselbe unterordnen lässt. Denn diese logische unterordnung ist nur möglich, wenn man von momenten absieht, die für die bedeutung mindestens eben so wesentlich sind als dasjenige, was man allein berücksichtigt. Weitere beispiele sind: *frucht* im süddeutschen gebrauche = getreide, *früchte* auf speisekarten = obst; *kraut* süddeutsch speciell = kohl; *korn*, welches einerseits allgemeine bezeichnung für getreide überhaupt ist, anderseits specielle für die gewöhnlichste, hauptsächlich zur brodbereitung verwendete getreideart, in Norddeutschland für roggen, in einigen landschaften für dinkel oder weizen oder hafer; *dach* wurde im mhd. für jede art von bedeckung gebraucht, jetzt denkt man nur an dach des hauses. Eine besondere hierher gehörige art ist die verwendung von stoffbezeichnungen für producte aus dem stoff, vgl. *glas, horn, feder, gold — silber — kupfer — papier* (als geldsorten) etc. Der lexicograph muss sich bemühen bei der aufzählung der speciellen verwendungen eines wortes zu scheiden zwischen solchen, die usuell geworden, und solchen, die rein occasionell sind, eine scheidung, die ganz gewöhnlich versäumt wird.

Durch verwandlung der occasionellen concreten bedeutung gewisser wörter in usuelle entspringen die eigennamen. Alle personen- und ortsnamen sind erst aus gattungsbezeichnungen entstanden, und den ausgangspunkt dafür bildet der gebrauch *κατ' ἐξοχήν*. Wir können den process deutlich verfolgen bei sehr vielen ortsnamen. In dieser beziehung sind besonders so allgemeine überall widerkehrende bezeichnungen lehrreich wie *Aue, Berg, Bruck, Brühl, Brunn, Burg, Haag, Hof, Kappel, Gmünd, Münster, Ried, Stein, Weiler, Zell, Altstadt, Neustadt* (*Villeneuve, Newtown*), *Neuburg* (*Neuchatel, Newcastle*), *Hochburg, Neukirch, Mühlberg* etc. Solche bezeichnungen haben ursprünglich nur den nächsten umwohnern der betreffenden örtlichkeit gedient, für welche sie ausreichten um diese von andern in der nähe gelegenen

örtlichkeiten zu unterscheiden. Zu zweifellosen eigennamen wurden sie in dem augenblicke, wo sie auch von ferner stehen den mit diesem concreten sinne übernommen, oder wo sie durch den zutritt weiterer isolierender momente schärfer von den ursprünglich identischen gattungsbezeichnungen gesondert wurden. Daneben gibt es freilich eine grosse klasse von ortsnamen, die von anfang an der natur wahrer eigennamen sehr nahe kommen, weil sie aus personennamen abgeleitet oder durch personennamen bestimmt sind.

Es gibt auch eine art von specialisierung, die gleich ihren anfang nimmt, sobald das wort überhaupt gebraucht wird. Diese findet sich bei wörtern, die aus anderen üblichen wörtern nach den bildungsgesetzen der sprache beliebig abgeleitet werden können, aber doch nur dann wirklich zur verwendung kommen, wenn ein besonderes bedürfniss dazu treibt. Solche wörter sind vielfach von anfang an nur mit einer specielleren beziehung zum grundwort nachzuweisen als sie die ableitung an sich ausdrückt. Die von substantiven abgeleiteten bildungen auf *-er*, mhd. *-ære* bezeichnen an sich eine person, die zu dem begriff des grundwortes in irgend einer beziehung steht, welcher art diese beziehung auch sein mag, aber an den einzelnen wörtern zeigen sich die verschiedenartigsten specialisierungen. Mhd. *æhtære* von *âhte* (acht, verfolgung) bedeutet sowol verfolger wie verfolgter; bei der individuellen anwendung kann jedenfalls niemals beides zugleich darunter verstanden sein. Unter *schüler* hätte an sich auch der schulmeister begriffen sein können, es liegt aber keine spur davon vor, dass es jemals anders als im neuhochdeutschen sinne gebraucht wäre. So ist ferner *schreiner* nie anders gebraucht als für den verfertiger von schreinen, *schäfer* nie anders als für den hüter von schafen, *bürger* nie anders als für den bewohner einer burg oder stadt, *falkner* nie anders als für einen, der mit falken jagt; *vogeler* ist vogelsteller, daneben geflügelhändler. Aehnlich verhält es sich mit verben wie *bechern, buttern, haaren, hausen, herzen, kernen, karren, köpfen, mauern, stunden, tafeln* u. a. Bei vielen wörtern sind wir ausser stande zu entscheiden, ob eine verwendung in einem allgemeineren sinne vorangegangen ist oder nicht. Auch diese uranfängliche specialisierung ist natürlich zunächst nur eine occasionelle, indem das wort an sich nur auf den allgemeinen begriff weist, der sich aus der combination des grundwortes mit dem ableitungssuffix ergibt, und erst die dem sprechenden und hörenden gemeinsame situation ein mehr von inhalt hinzubringt. Der usus kann auch hier erst allmählig nach den allgemeinen grundbedingungen geschaffen werden.

Ueberall, wo sich das bedürfniss nach bezeichnung eines bisher unbezeichenten begriffes geltend macht, ist es eins der bequemsten

hülfsmittel ein leicht bildbares wort zu wählen, welches einen wichtigen teil von dem inhalte des begriffes ausdrückt, also ein hervorstechendes merkmal. Die etymologie lehrt, dass sehr viele substanzbezeichnungen so aus bezeichnungen von einfacheren qualitäten hervorgegangen sind. Doch ist jedenfalls der schluss nicht berechtigt, dass alle substanzbezeichnungen auf diese weise entstanden, etwa alle aus verben abgeleitet sein müssten.

Die zweite der ersten entgegengesetzte hauptart des bedeutungswandels ist die beschränkung auf einen teil des ursprünglichen inhaltes, womit sich aber zugleich in der regel bereicherung nach einer andern seite hin verbindet. Es ist kaum möglich die grosse masse der hierher gehörigen erscheinungen unter rubriken zu bringen. Ich hebe nur einige besonders häufig vorkommende hervor. Sehr gewöhnlich ist die äussere gestalt das massgebende für die benennung, vgl. *auge* (z. b. auge einer kartoffel), *nase, kopf* (von kohl oder salat), *arm* (eines flusses), *kelch* (einer blume), *kessel, würfel* etc. Eine statue, ein bild bezeichnet man direkt durch das, was sie vorstellen: *ein Apollo, Laokoon, die anbetung der hirten.* Man bezeichnet den teil eines gegenstandes nach dem hinsichtlich seiner lage entsprechenden teile eines andern gegenstandes, z. b. *hals* oder *bauch* einer flasche, *fuss* eines berges, *schwanz* eines gewandes, eines papierdrachen; ein mass nach einem gegenstande, der die betreffende grösse, länge oder breite hat, vgl. *fuss, elle.* Die übereinstimmung der function ist massgebend bei *feder* = stahlfeder. Die analogie zwischen raum und zeit macht die übertragung der für räumliche anschauungen geschaffenen ausdrücke auf die zeitlichen möglich, vgl. *lang, kurz; vor, nach, hinter* und viele andere adverbien und präpositionen. Die analogie zwischen den verschiedenen sinneswahrnehmungen ermöglicht die übertragung von dem eindrucke eines sinnes auf den eines andern, vgl. *süss, schön, hell* (ursprünglich nur auf das gehör bezüglich), lat. *clarus* (ursprünglich nur auf das gesicht bezüglich). Die bezeichnungen für sinnliche wahrnehmungen und zustände werden auf geistige übertragen, vgl. *fühlen, sehen, süss, bitter, schön, geschmack, rein, schmutzig, gross, klein, erhaben, niedrig, warm, feuer, brennen, ergreifen* etc. Wörter, die eine einzelne art bezeichnen, werden zu weiteren gattungsbegriffen gemacht, vgl. *katze, karpfen, krebs, apfel, rose.* Indem man sich an eine hervorragende eigenschaft hält, können auch eigennamen zu appellativen werden, vgl. den übergang in wendungen wie *er ist ein Cicero, ein Cato* und die weiterentwickelung in *Kannibal, Vandale; Hans, Peter, Stoffel, Hinz und Kunz, Trine, Metze* (= Mechtild). Vgl. dazu auch adjectiva wie *gotisch, altfränkisch, romantisch.*

Wir kommen zu der dritten hauptart des bedeutungswandels,

der übertragung auf das räumlich, zeitlich oder causal mit dem grundbegriff verknüpfte. Die einfachste unterart ist pars pro toto. Der teil ist dabei immer ein charakteristisches merkmal und nur als solches wird er fähig das ganze anzudeuten. Vgl. *bogen* = armbrust; *klinge* = schwert oder messer; mhd. *rant* = schild (allerdings auf die epische sprache beschränkt). Besonders gewöhnlich sind bezeichnungen von personen oder tieren nach charakterisierten teilen des körpers und geistes, vgl. *bemoostes haupt; lockenkopf, graukopf, kahlkopf, krauskopf, dummkopf, dickkopf, trotzkopf, fettwanst, linkhand, hasenherz, lügenmaul, grossmaul, gelbschnäbel, graubart; rotkehlchen, rotschwanz, stumpfschwanz, blaufuss; starker geist, schöne seele;* franz. *blanc-bec, grosse-tête, rouge-gorge, rouge-queue, pied-plat, gorge-blanche, mille-pieds; esprit fort, bel esprit.* Im grunde von pars pro toto nicht verschieden ist die verwendung von bezeichnungen für anhaftende gegenstände statt der gegenstände, denen sie anhaften. Den bezeichnungen nach körperteilen am nächsten stehen die nach der bekleidung: *schwarzrock, rundhut, blaustrumpf, rotkäppchen, grüner domino, maske.* Andere bezeichnungen, welche von einem gegenstande auf das durch ihn eingeschlossene, in ihm enthaltene übertragen sind, sind z. b. *stadt, haus, kammer, cabinet, kirche, hof, frauenzimmer.* Umgekehrt findet auch eine übertragung auf die umgebung statt, vgl. *tavelrunde, liedertafel, däumling, kragen* (ursprünglich hals), mhd. *vingerîn* (fingerring), *spiz* (spiessbraten). Sehr gewöhnlich geht eine eigenschaftsbezeichnung über in die bezeichnung dessen, dem die eigenschaft anhaftet; vgl. *alter, jugend; menge, fülle, enge, fläche, ebene, wüste, säure; mannschaft, knappschaft, gesellschaft, bürgerschaft, verwandtschaft, gesandtschaft* und viele andere auf *-schaft,* welches ursprünglich beschaffenheit bedeutet; ebenso viele auf *-heit* (*-keit*), welches ursprünglich eigenschaft, zustand bedeutet, wie *christenheit, vielheit, mehrheit, gottheit, schönheit, vergangenheit, gelegenheit, eigenheit, kleinigkeit, süssigkeit, neuigkeit, sonderbarkeit, gefälligkeit;* hierher gehören auch titel wie *majestät, hoheit, exellenz* etc. Wie die beispiele zeigen, entstehen auf diese weise sowol collectivbenennungen als benennungen für einzelne personen und dinge, nicht immer aber werden die betreffenden wörter zu substanzbezeichnungen. Das selbe wie von den eigenschaftsbezeichnungen gilt von den sogenannten nomina actionis, den tätigkeits- und zustandsbezeichnungen, die aus verben abgeleitet sind, vgl. *rat, fluss, zug, abhang, vorhang, umhang, vortrab, zukunft, einkommen, regierung, vorsehung, verzierung.* In diesen fällen ist die bezeichnung der handlung auf ihr subject übergegangen, sie kann aber auch auf das object übergehen, object im allerweitesten sinne genommen; so auf das innere object, wodurch eine bezeichnung des resultates ent-

steht: *riss, bruch, sprung, wuchs, zuwachs, erhöhung, vertiefung, abhandlung, versammlung, vereinigung, bildung;* auf dass äussere objeect, welches irgendwie von der tätigkeit berührt wird: *saat, ernte, spruch, sprache, gang, durchgang, übergang, einfahrt, zuflucht, ausflucht, wohnung, kleidung;* so entstehen also auch bezeichnungen für den ort, wo etwas geschieht, für das mittel, wodurch etwas bewerkstelligt wird, u. dergl. Hierher gehört es auch, wenn man schriften durch den namen des verfassers bezeichent (*ein Goethe, Schiller*), oder werke der bildenden kunst durch den namen des künstlers (*ein Raphael*); ferner wenn man jemandem eine lieblingswendung, die er zu gebrauchen pflegt, als spitznamen beilegt, vgl. *Heinrich Jasomirgott*; oder wenn der hund in der ammensprache *wauwau* genannt wird u. dergl.; entsprechend sind auch pflanzennamen wie *nolimetangere, vergissmeinnicht* zu beurteilen.

Die verschiedenen arten des bedeutungswandels können natürlich auf einander folgen und so sich combinieren. So hat *abendmal* einerseits an bedeutungsinhalt gewonnen, indem es auf das bestimmte abendmal Christi und die in nachahmung desselben stattfindende feier beschränkt ist, es hat aber anderseits auch etwas von dem, was eigentlich in dem worte liegt, eingebüsst, indem es auch von einer nicht am abend stattfindenden feierlichkeit gebraucht wird. *Rosenkranz* wird κατ' ἐξοχήν von einem kranze gebraucht, der einem bestimmten zwecke dient, aber auch von einem kranze, der gar nicht aus rosen besteht. *Horn* ist ein aus einem horne verfertigtes blasinstrument, dann aber auch ein solches von ähnlicher form aus anderem stoffe. *Feder* bedeutet eine zum schreiben zugeschnittene feder, dann aber auch ein werkzeug von der nämlichen function aus anderem stoffe. Es ist überhaupt sehr häufig, dass etwas, was eigentlich nicht zur bedeutung eines wortes gehört, sondern nur accidentiell damit verknüpft sein kann, allmählig in die bedeutung mit aufgenommen wird und dann auch selbständig als die wahre bedeutung empfunden wird, ohne dass an die grundbedeutung noch gedacht wird. So werden namentlich bezeichnungen für räumliche und zeitliche verhältnisse zu bezeichnungen für causalverhältnisse, vgl. *folge, zweck, ende* (in *zu dem ende*), *grund, mittel, weg.*

Da sich alle sprechtätigkeit in sätzen bewegt, so ist es ganz natürlich, dass der bedeutungswandel nicht bloss die einzelnen wörter trifft, sondern auch wortgruppen und ganze sätze. Diese können natürlich auch zunächst occasionell, dann durch widerholung usuell eine bedeutung annehmen, die sich nicht mehr mit derjenigen deckt, welche man erhält, wenn man die bedeutungen der wörter, aus denen die gruppe besteht, zusammenfügt. Wenige beispiele mögen vorläufig genügen, da wir auf diese erscheinung in cap. 19 zurückkommen

müssen. Es gibt eine menge verbindungen mit *hand,* bei denen wir an die eigentliche bedeutung dieses wortes nicht mehr denken, ausser wenn unsere aufmerksamkeit ausdrücklich darauf gelenkt wird, wenn wir etwa über den ursprung einer solchen wendung reflectieren, z. b. *auf der hand* (*flacher, platter h.*) *liegen, an die hand geben, gehen, an der hand haben, an der hand des buches* etc., *bei der hand sein, haben, zur hand sein, haben, nehmen, unter der hand, unter händen haben, von der hand weisen, vor der hand.* Man kann nicht sagen, dass hier eigentümliche bedeutungen des einzelnen wortes *hand* entwickelt sind, vielmehr ist die verdunkelung der grundbedeutung erst innerhalb der betreffenden verbindungen eingetreten. Unsere sprache ist voll von derartigen wendungen. Bei manchen kann der sinn nur mit hülfe historischer sprachkenntniss aus der bedeutung der einzelnen wörter abgeleitet werden, vgl. z. b. *das bad austragen, einem ein bad zurichten, einem das bad gesegnen, einen bären anbinden, einem einen bart machen, einen bock schiessen, einen ins bockshorn jagen, er hat bohnen gegessen, einen fleischergang tun, weder hand noch fuss haben, auf dem holzwege sein, einem einen korb geben, maulaffen feil halten, einem etwas auf die nase binden, einem den pelz waschen, einem ein x für ein u machen* etc.

Die ganze masse von vorstellungen, die in der seele des menschen vorhanden ist, sucht sich nach möglichkeit an den wortschatz der sprache anzuheften. Da nun die vorstellungskreise der einzelnen individuen in der gleichen sprachgenossenschaft stark unter einander abweichen und auch der vorstellungskreis des einzelnen immerfort bedeutenden veränderungen unterliegt, so müssen sich notwendigerweise in den an den wortschatz angehefteten vorstellungen eine menge von individuellen besonderheiten finden, die bei der gewöhnlichen bestimmung der bedeutung für die einzelnen wörter und wortgruppen gar keine berücksichtigung finden. Es ist z. b. die bedeutung des wortes *pferd* insofern für alle individuen gleich, als sie es alle auf den nämlichen gegenstand beziehen; aber es ist doch nicht zu läugnen, dass ein reiter, ein kutscher, ein zoologe, jeder in seiner art, einen reicheren vorstellungsinhalt damit verbinden als jeder beliebige andere, der nichts besonderes mit pferden zu schaffen hat. Die vorstellung von dem verhalten eines vaters zu seinem kinde setzt sich aus einer reihe von momenten zusammen, die nicht immer beisammen sind, wo das wort *vater* angewendet wird. Man kann eine definition des wortes aufstellen, die physisch und juristisch vollkommen ausreicht, aber gerade das, was nach dieser definition das wesen der vaterschaft ausmacht, ist in dem vorstellungscomplexe, den ein kleines kind damit verbindet, gar nicht enthalten. Am merkbarsten sind die unterschiede auf dem

gebiete der empfindung und des ethischen urteils. Was die einzelnen unter *schön* und *hässlich*, unter *gut* und *schlecht*, unter *tugend* und *laster* verstehen, lässt sich nicht so ohne weiteres auf einen allgemeingültigen begriff bringen, über den niemand mit dem andern streiten könnte.

Indem der vorstellungskreis eines jeden einzelnen sich an die zu gebote stehenden wörter anheftet, so muss sich auch die bedeutung des gesammten wortschatzes einer sprache nach der gesammtheit der in dem volke vorhandenen vorstellungen richten und sich mit diesen verschieben. Die wortbedeutung bequemt sich immer der jeweiligen culturstufe an. Dies geschieht nicht bloss so, dass für neue gegenstände und verhältnisse neue wörter geschaffen oder dass auf sie alte wörter von nur ähnlichen, aber doch deutlich verschiedenen gegenständen und verhältnissen übertragen werden, wie z. b. (*stahl*)*feder*, sondern es gibt hier eine menge unmerklicher verschiebungen, die zunächst gar nicht als bedeutungswandel beachtet zu werden pflegen und die eine unmittelbare folge des wandels in den culturverhältnissen sind. So kann z. b. eine bezeichnung für schiff entstanden sein zu einer zeit, wo es nur erst die allerprimitivste art von schiffen gab, und dann geblieben sein, auch nachdem man bis zu den grössten und compliciertesten fahrzeugen fortgeschritten war. Wir setzen in einem solchen falle keinen bedeutungswandel an, aber doch ist es keine frage, dass die an das wort schiff angeknüpften vorstellungen andere geworden sind. Und so verhält es sich mit allen producten der cultur, mögen es sinnlich wahrnehmbare gegenstände oder rein seelische gebilde sein.

Cap. V.

Analogie.

Wie schon in cap. 1 hervorgehoben worden ist, attrahieren sich die einzelnen wörter in der seele, und es entstehen dadurch eine menge grösserer oder kleinerer gruppen. Die gegenseitige attraction beruht immer auf einer partiellen übereinstimmung des lautes oder der bedeutung oder des lautes und der bedeutung zugleich. Die einzelnen gruppen laufen nicht alle gesondert neben einander her, sondern es gibt grössere gruppen, die mehrere kleinere in sich schliessen, und es findet eine gegenseitige durchkreuzung der gruppen statt. Wir unterscheiden zwei hauptarten, die wir als stoffliche und formale gruppen bezeichnen wollen.

Eine stoffliche gruppe bilden z. b. die verschiedenen casus eines substantivums. Diese gruppe lässt sich dann noch wider nach zwei verschiedenen principien in kleinere gruppen zerlegen: entweder casus des sing. — des plur. (← des du.), oder nominativformen (des sing., pl. du.) ⟶ genitivformen etc.; und diese beiden gruppierungen durchkreuzen einander. Ein viel mannigfaltigeres system von einander über- und untergeordneten und sich durchkreuzenden gruppen geben die formen eines verbums, zumal eines griechischen. Grössere stoffliche gruppen mit loseren zusammenhängen entstehen dann aus der verbindung aller wörter, die einander in ihrer bedeutung correspondieren. In der regel steht der partiellen übereinstimmung in der bedeutung eine partielle übereinstimmung in der lautgestaltung zur seite, welche ihrerseits auf etymologischem zusammenhange zu beruhen pflegt. Doch gibt es auch stoffliche gruppen, die lediglich auf die bedeutung und nicht auf den laut basiert sind, vgl. *sein* — *werden*, *hier* — *da*, *gut* — *besser*, *bin* — *ist* — *war*, ὁρόω — εἶδον — ὄψομαι.

Als formale gruppen bezeichne ich z. b. die summe aller nomina actionis, aller comparative, aller nominative, aller ersten personen des verbums etc. Es gibt auch hier grössere gruppen, die kleinere in sich schliessen; so enthält z. b. die letztgenannte 1 sg. ind. praes., 1 sg. conj.

praes. etc. Mithin ist auch eine festere oder lockere verbindung zu unterscheiden. Die verbindung der functionellen übereinstimmung mit einer lautlichen ist bei den formalen gruppen bei weitem nicht so regel wie bei den stofflichen. Gewöhnlich zerfallen die formalen gruppen in mehrere kleinere, von denen jede einzelne auch durch lautliche übereinstimmung zusammengehalten wird, während sie unter sich differieren, vgl. die dative *libro*, *anno* — *mensae*, *rosae* — *paci*, *luci* etc. Nach dem grösseren oder geringeren grade der lautlichen übereinstimmung entsteht dann wider eine unterordnung kleinerer gruppen unter grössere, vgl. *gab*, *nahm* — *bot*, *log* — *briet*, *riet* etc., unter einander immer noch übereinstimmend gegen *sagte*, *liebte* etc.

Die stofflichen gruppen werden von den formalen durchgängig durchkreuzt.

Nicht bloss einzelne wörter schliessen sich zu gruppen zusammen, sondern auch analoge proportionen zwischen verschiedenen wörtern. Veranlassung zur entstehung solcher proportionengruppen, die zu gleicher zeit eine proportionengleichung bilden, gibt zunächt die eben berührte durchkreuzung zwischen stofflichen und formalen gruppen. Die basis für die gleichung ist dabei die übereinstimmung in der bedeutung des stofflichen elements nach der einen und des formalen elements nach der andern richtung, weshalb wir diese art als stofflich-formale proportionengruppen bezeichnen wollen. Es kann dazu auch eine lautliche übereinstimmung nach beiden richtungen treten, vgl. *tag* : *tages* : *tage* = *arm* : *armes* : *arme* = *fisch* : *fisches* : *fische; führen* : *führer* : *führung* = *erziehen* : *erzieher* : *erziehung* etc. oder mit der bei allen proportionen möglichen vertauschung der zwischenglieder *tag* : *arm* : *fisch* = *tages* : *armes* : *fisches* etc. Die lautliche übereinstimmung kann sich aber auch auf das stoffliche element beschränken, vgl. *gebe* : *gab* = *sage* : *sagte* = *kann* : *konnte*; lat. *mensa* : *mensam* : *mensae* = *hortus* : *hortum* : *horti* = *nox* : *noctem* : *noctis* etc.; *rauben* : *raub* = *ernten* : *ernte* = *säen* : *sat* = *gewinnen* : *gewinst*; respective *gebe* : *sage* : *kann* = *gab* : *sagte* : *konnte* etc. Von viel geringerer bedeutung sind gleichungen, bei denen die lautliche übereinstimmung auf das formale element eingeschränkt ist, wie *gut* : *besser* = *schön* : *schöner*, oder bei denen überhaupt gar keine lautliche übereinstimmung stattfindet, wie *bin* : *war* = *lebe* : *lebte*, ὁράω : εἶδον = τύπτω : ἔτυψα.

Auch innerhalb der zu einer stofflichen gruppe gehörigen formen können sich proportionsgruppen bilden, sobald eine gliederung derselben nach verschiedenen gesichtspunkten möglich ist. So können beim nomen die casus des sg. mit denen des pl. in proportion gesetzt werden: *hortus* : *horti* : *horto* = *horti* : *hortorum* : *hortibus*. Viel mannig-

faltigere proportionen ergibt ein verbalsystem. Man kann z. b. gleichungen aufstellen wie *amo* : *amas* = *amavi* : *amavisti* = *amabam* : *amabas* etc. Es besteht hier also keine verschiedenheit des stofflichen elementes in den correspondierenden gliedern wie bei den stofflich-formalen proportionsgruppen, sondern an deren stelle eine teilweise verschiedenheit in der function des formalen elementes neben der teilweisen übereinstimmung. Zu der übereinstimmung in der function kann auch hier eine lautliche treten, vgl. *amabam* : *amabas* = *amaveram* : *amaveras*.

Eine andere art von proportionengleichungen beruht auf dem lautwechsel, vgl. *klanges* (phonetisch *klañnes*) : *klang* (phon. *klank*) = *singe* : *sang* = *hänge* : *hängte* etc. oder *spruch* : *sprüche* = *tuch* : *tücher* = *buch* : *büchlein* etc. (wechsel zwischen gutturalem und palatalem *ch*). Die glieder einer jeden proportion bestehen hier aus wörtern, die in etymologischem zusammenhange stehen, die daher in ihrem stofflichen elemente übereinstimmung hinsichtlich der bedeutung und lautgestaltung zeigen, daneben aber eine lautliche verschiedenheit, die sich in allen übrigen proportionen entsprechend widerholt. Die bedeutung der formalen elemente bleibt dabei ganz aus dem spiel. So lange wir nur fälle in betracht ziehen wie *klanges* : *klang* = *sanges* : *sang* = *dranges* : *drang*, lässt sich nicht entscheiden, ob wir es nicht vielmehr mit einer stofflich-formalen proportionengleichung zu tun haben. Der lautwechsel muss, wenn er hierher gezogen werden soll, sich in fällen zeigen, die hinsichtlich des functionsverhältnisses nichts mit einander zu tun haben, und sich dadurch als unabhängig von der bedeutung erweisen. Wir bezeichnen diese art von proportionengruppen als die stofflich-lautlichen oder etymologisch-lautlichen.

Eine weitere art entsteht aus den syntaktischen verbindungen. Diese unterscheidet sich von den bisher besprochenen dadurch, dass die verbindung der glieder, aus denen sich die einzelnen proportionen zusammensetzen, schon von aussen her in die seele eingeführt wird. Die verbindung der analogen proportionen unter einander muss gleichfalls erst durch attraction im innern der seele geschaffen werden. Es associieren sich z. b. sätze wie *spricht Karl*, *schreibt Fritz* etc. (mit voranstellung des prädicats) oder verbindungen wie *pater mortuus*, *filia pulchra*, *caput magnum* (mit congruenz in genus, numerus, casus), und es werden dabei die gleichungen gebildet *spricht* : *Karl* = *schreibt* : *Fritz* und *pater* : *mortuus* = *filia* : *pulchra* = *caput* : *magnum*. Mit der äusseren form der syntactischen zusammenfügung associiert sich das gefühl für eine bestimmte function, und diese function bildet dann in gemeinschaft mit der äusseren form das band, welches die proportionen zusammenhält. Alle syntaktischen functionen lassen sich nur aus solchen proportionen abstrahieren. Daher sind die syntaktischen pro-

portionengruppen zum teil auch die notwendige vorbedingung für die entstehung der formalen gruppen und der stofflich-formalen verhältnissgruppen. Es können sich z. b. die genitive nicht zusammengruppieren, wenn es nicht verbindungen wie *das haus des vater*, *der bruder Karls* etc. tun.

Es gibt kaum ein wort in irgend einer sprache, welches völlig ausserhalb der geschilderten gruppen stände. Es finden sich immer andere in irgend einer hinsicht gleichartige, an die es sich anlehnen kann. Aber in bezug auf die grössere oder geringere mannigfaltigkeit der verbindungen, die ein wort eingeht, und in bezug auf die innigkeit des verbandes bestehen bedeutende unterschiede. Die gruppierung vollzieht sich um so leichter und wird um so fester einerseits, je grösser die übereinstimmung in bedeutung und lautgestalt ist, anderseits, je intensiver die elemente eingeprägt sind, die zur gruppenbildung befähigt sind. In letzterer hinsicht kommt für die proportionengruppen einerseits die häufigkeit der einzelnen wörter, anderseits die anzahl der möglichen analogen proportionen in betracht. Wo die einzelnen elemente zu wenig intensiv sind oder ihre übereinstimmung unter einander zu schwach, da verbinden sie sich entweder gar nicht oder der verband bleibt ein lockerer. Es sind dabei wider mannigfache abstufungen möglich.

Diejenigen proportionengruppen, welche einen gewissen grad von festigkeit gewonnen haben, sind für alle sprechtätigkeit und für alle entwickelung der sprache von eminenter bedeutung. Man wird diesem factor des sprachlebens nicht gerecht, wenn man ihn erst da zu beachten anfängt, wo er eine veränderung im sprachusus hervorruft. Es war ein grundirrtum der älteren sprachwissenschaft, dass sie alles gesprochene, so lange es von dem bestehenden usus nicht abweicht, als etwas bloss gedächtnissmässig reproduciertes behandelt hat, und die folge davon ist gewesen, dass man sich auch von dem anteil der proportionengruppen an der umgestaltung der sprache keine rechte vorstellung hat machen können. Zwar hat schon W. v. Humboldt nachdrücklich betont, dass das sprechen ein immerwährendes schaffen ist. Aber noch heute stösst man auf lebhaften und oft recht unverständigen widerspruch, wenn man die consequenzen dieser anschauungsweise zu ziehen sucht.

Die wörter und wortgruppen, die wir in der rede verwenden, erzeugen sich nur zum teil durch blosse gedächtnissmässige reproduction des früher aufgenommenen. Ungefähr eben so viel anteil daran hat eine combinatorische tätigkeit, welche auf der existenz der proportionengruppen basiert ist. Die combination besteht dabei gewissermassen, in der auflösung einer proportionengleichung,

indem nach dem muster von schon geläufig gewordenen analogen proportionen zu einem gleichfalls geläufigen worte ein zweites proportionsglied frei geschaffen wird. Diesen vorgang nennen wir analogiebildung. Es ist eine nicht zu bezweifelnde tatsache, dass eine menge wortformen und syntaktische verbindungen, die niemals von aussen in die seele eingeführt sind, mit hülfe der proportionengruppen nicht bloss erzeugt werden können, sondern auch immerfort zuversichtlich erzeugt werden, ohne dass der sprechende ein gefühl dafür hat, dass er den festen boden des erlernten verlässt. Es ist für die natur dieses vorganges ganz gleichgültig, ob dabei etwas herauskommt, was schon früher in der sprache üblich gewesen ist, oder etwas vorher nicht dagewesenes. Es macht auch an und für sich nichts aus, ob das neue mit dem bisher üblichen in widerspruch steht; es genügt, dass das betreffende individuum keinen widerspruch mit dem bisher erlernten empfindet. In andern fällen hat zwar eine aufnahme von aussen stattgefunden, die nachwirkung derselben würde aber zu schwach sein, als dass das aufgenommene wider in das bewusstsein gerufen werden könnte, wenn ihm nicht die proportionengruppe, in die es eingereiht ist, zu hülfe käme.

Ohne weiteres wird zugegeben werden, dass die wenigsten sätze, die wir aussprechen, als solche auswendig gelernt sind, dass vielmehr die meisten erst im augenblicke zusammengesetzt werden. Wenn wir eine fremde sprache methodisch erlernen, so werden uns regeln gegeben, nach denen wir die einzelnen wörter zu sätzen zusammenfügen. Kein lehrer aber, der nicht ganz unpädagogisch verfährt, wird es versäumen zugleich beispiele für die regel, d. h. mit rücksicht auf die selbständig zu bildenden sätze muster zu geben. Regel und muster ergänzen sich gegenseitig in ihrer wirksamkeit, und man sieht aus diesem pädagogischen verfahren, dass dem concreten muster gewisse vorzüge zukommen müssen, die der abstracten regel abgehen. Bei dem natürlichen erlernen der muttersprache wird die regel als solche nicht gegeben, sondern nur eine anzahl von mustern. Wir hören nach und nach eine anzahl von sätzen, die auf die selbe art zusammengefügt sind und sich deshalb zu einer gruppe zusammenschliessen. Die erinnerung an den speciellen inhalt der einzelnen sätze mag dabei immer mehr verblassen, das gemeinsame element wird durch die widerholung immer von neuem verstärkt, und so wird die regel unbewusst aus den mustern abstrahiert. Eben, weil keine regel von aussen gegeben wird, genügt nicht ein einzelnes muster, sondern nur eine gruppe von mustern, deren specieller inhalt gleichgültig erscheint. Denn nur dadurch entwickelt sich die vorstellung einer allgemeingültigkeit der muster, welche dem einzelnen das gefühl der berechti-

gung zu eigenen zusammenfügungen gibt. Wenn man eine auswendig gelernte regel häufig genug angewendet hat, so erreicht man es, dass dieselbe auch unbewusst wirken kann. Man braucht sich weder die regel noch ein bestimmtes muster ins bewusstsein zu rufen, und man wird doch ganz correcte sätze bilden. Man ist somit, wenigstens was das gewöhnliche verfahren bei der praktischen ausübung betrifft, auf einem abweichenden wege eben dahin gelangt, wo derjenige sich befindet, der keinen grammatischen unterricht genossen hat.

Ein hauptnachteil desjenigen, dem bloss muster überliefert sind, gegenüber demjenigen, der regel und muster zugleich überliefert bekommen hat, besteht darin, dass er nicht wie dieser von vornherein über den umfang der gültigkeit seiner muster unterrichtet ist. Wer z. b. die präposition *in* zunächst widerholt mit dem acc. verbunden hört, wird dies leicht als die allgemeine verbindungsweise von *in* auffassen, und wer es auch bald mit dem acc., bald mit dem dat. verbunden hört, wird mindestens einige zeit brauchen, bis er den unterschied richtig herausgefunden hat, und mittlerweile vielleicht beides permiscue gebrauchen. Hier kommt man mit hülfe der regel viel schneller zum ziele. Eine solche zusammenwerfung zweier gruppen, die nach dem usus auseinandergehalten werden sollen, ist um so eher möglich, je feiner die logische unterscheidung ist, die dazu erfordert wird, und je grösserer spielraum dabei der subjectiven auffassung gelassen ist. Vor allem aber ist eine gruppe dann leicht im stande ihr muster über das gebiet einer verwanten gruppe auszudehnen, wenn sie diese in bezug auf die häufigkeit der vorkommenden fälle bedeutend überragt. Und nun gibt es vollends vieles im sprachgebrauch, was überhaupt vereinzelt da steht, was sich weder unter eine mit bewusstsein abstrahierte regel noch unter eine unbewusst entstandene gruppe einfügt. Alles dasjenige aber, was die stütze durch eine gruppe entbehrt oder nur in geringem masse geniesst, ist, wenn es nicht durch häufige widerholung besonders intensiv dem gedächtnisse eingeprägt wird, nicht widerstandsfähig genug gegen die macht der grösseren gruppen. So, um ein beispiel anzuführen, ist es im deutschen wie in andern indogermanischen sprachen die regel, dass, wo zwei objecte von einem verbum abhangen, das eine im acc., das andere im dat. steht. Es gibt aber daneben einige fälle, und gab früher noch mehr, in denen ein doppelter acc. steht. Diese fälle müssen und mussten besonders erlernt werden. In folge des widerspruchs mit der allgemeinen regel wird das sprachgefühl unsicher, und das kann schliesslich zum untergang der vereinzelten construction führen. Man hört heutzutage fast eben so häufig *er lehrt mir die kunst* als *er lehrt mich*

die kunst, und niemand sagt mehr *ich verhehle dich die sache* nach mittelhochdeutscher weise, sondern nur *ich verhehle dir*.

Sehr bedeutend ist die schöpferische tätigkeit des individuums aber auch auf dem gebiete der wortbildung und noch mehr auf dem der flexion. Bei den wenigsten nominal- und verbalformen, die wir aussprechen, findet eine rein gedächtnissmässige reproduction statt, manche haben wir nie vorher gesprochen oder gehört, andere so selten, dass wir sie ohne hülfe der gruppen, an die sie sich angeschlossen haben, niemals wieder in das bewusstsein würden zurückrufen können. Das gewöhnliche ist jedenfalls, dass production und reproduction zusammenwirken, und zwar in sehr verschiedenem verhältniss zu einander.

Besonders klar sehen wir die wirkungen der analogie bei der grammatischen aneignung der flexionsformen einer fremden sprache. Man lernt eine anzahl von paradigmen auswendig und prägt sich dann von den einzelnen wörtern nur so viel formen ein, als erforderlich sind, um die zugehörigkeit zu diesem oder jenem paradigma zu erkennen. Mitunter genügt dazu eine einzige. Die übrigen formen bildet man in dem augenblicke, wo man ihrer bedarf, nach dem paradigma, d. h. nach analogie. Im anfang wird man dabei immer das erlernte paradigma vor augen haben. Nachdem man aber erst eine grössere anzahl von formen danach gebildet hat und auch diese spuren in der seele hinterlassen haben, erfolgt die bildung, auch ohne dass das wort, welches als paradigma gedient hat, in das bewusstsein tritt. Die aus andern wörtern früher gebildeten formen wirken jetzt mit, und die folge davon ist, dass nur das allen gemeinsame formelle element zum bewusstsein kommt, während die verschiedenen stofflichen sich gegenseitig hemmen. Nunmehr ist das verhältniss des sprechenden zu den flexionsformen im augenblicke der anwendung ungefähr das nämliche wie dasjenige, welches bei der natürlichen erlernung der muttersprache gewonnen wird. Diese natürliche erlernung führt auf einem weniger directen, schliesslich aber eben so sicheren wege zu dem gleichen ziele. Hierbei findet von anfang an kein vorzugsweises haften der formalen elemente an ein bestimmtes einzelnes stoffliche statt, und die gesammtheit der möglichen formen ordnet sich niemals in bestimmter folge zu einer reihe zusammen. Es wird nicht gelehrt, dass sich dieses wort nach jenem zu richten habe. Der umstand, dass eine anzahl von formen verschiedener wörter sich gleichmässig verhalten, genügt das gefühl zu erzeugen, dass man berechtigt ist diese gleichmässigkeit weiter durchzuführen. Nachdem einmal von einer anzahl wörtern die sämmtlichen formen eingeprägt sind und sich zu gruppen zusammengeschlossen haben, wird es vom sprachgefühl als selbstverständlich betrachtet, dass auch die formen anderer wörter solchen gruppen an-

gehören, dass also z. b. zu dem nom. oder gen. eines substantivums die übrigen casus als notwendiges complement gehören. Daher kommt es ja auch, dass wir nicht jeden casus und jede verbalform als ein besonderes wort auffassen, sondern unter die übliche nennform eines substantivums oder verbums (nom., inf.) gleich den ganzen formencomplex einbegreifen.

Auf dem gebiete der wortbildung sind die verhältnisse nur zum teil ähnlich wie auf dem der flexion. Manche bildungsweisen allerdings erzeugen sich analogisch eben so leicht und unbefangen wie die flexionsformen, vergleiche namentlich comparativ und superlativ aus positiv. Bei andern rufen die überlieferten wörter nur in beschränktem masse analogiebildungen hervor, wider bei andern gar keine. Dieses verschiedene verhalten ist einfach bedingt durch die verschiedene fähigkeit des überlieferten stoffes zur gruppenbildung.

Da die meisten der in der sprache üblichen formen sich in verhältnissgruppen unterbringen lassen, so ist es ganz natürlich, dass mit hülfe der proportionen häufig formen geschaffen werden müssen, die schon vorher in der sprache üblich waren. Wenn das aber immer der fall sein sollte, so müssten einerseits alle nach proportion bildbaren formen schon einmal gebildet sein, anderseits müsste eine so vollkommene harmonie des formensystems bestehen, wie sie nirgends anzutreffen ist, oder es dürften wenigstens, wo verschiedene bildungsweisen neben einander bestehen, verschiedene declinations- oder conjugationsklassen, verschiedene arten ein nomen agentis aus einem verbum zu bilden etc., niemals die entsprechenden formen aus verschiedenen klassen eine analoge gestalt haben; es müsste aus jeder einzelnen form zweifellos hervorgehen, in welche der vorhandenen klassen das betreffende wort gehört. Sobald eine form ihrer gestalt nach mehreren klassen angehören kann, so ist es auch möglich von ihr aus die andern zugehörigen formen nach verschiedenen proportionen zu bilden. Welche von den verschiedenen anwendbaren proportionen dann sich geltend macht, hängt durchaus nur von dem machtverhältniss ab, in welchem sie zu einander stehen.

Eine proportionsbildung findet gar keine hemmung in der seele, wenn für die function, für welche sie geschaffen wird, bisher überhaupt noch kein ausdruck vorhanden gewesen ist. Aber auch dann nicht, wenn zwar ein abweichender ausdruck bereits üblich, aber dem betreffenden individuum niemals überliefert worden ist, was bei etwas selteneren wörtern häufig genug der fall ist. Ist aber die übliche form einmal gedächtnissmässig aufgenommen, so ist es eine machtfrage, ob in dem augenblicke, wo eine bestimmte function ausgeübt werden soll, zu diesem zwecke eine form durch einfache reproduction im bewusst-

sein gehoben wird oder mit hülfe einer proportion. Es kann dabei der fall eintreten, dass die proportion sich zunächst geltend macht, dass aber die früher geknüpfte verbindung mit dem erinnerungsbilde der üblichen form noch stark genug ist, um hinterher den widerspruch der neubildung mit diesem erinnerungsbilde bemerklich zu machen. Man besinnt sich dann, dass man etwas falsches hat sagen wollen oder schon gesagt hat. Es ist das also eine von den verschiedenen arten, wie man sich versprechen kann. Wir werden auch da noch ein versprechen anerkennen müssen, wo der sprechende auch hinterher den widerspruch mit dem erinnerungsbilde nicht von selbst gewahr wird, aber denselben sofort erkennt, wenn er durch eine leise hindeutung darauf aufmerksam gemacht wird. Die macht des erinnerungsbildes kann aber auch so gering sein, dass es gar nicht gegen die proportionsbildung aufzukommen vermag und diese ungestört zur geltung gelangt.

Durch die wirksamkeit der gruppen ist also jedem einzelnen die möglichkeit und die veranlassung über das bereits in der sprache übliche hinauszugehen in reichlichem masse gegeben. Man muss nun beachten, dass alles, was auf diese weise geschaffen wird, eine bleibende wirkung hinterlässt. Wenn diese auch nicht von anfang an stark und nachhaltig genug ist, um eine unmittelbare reproduction zu ermöglichen, so erleichtert sie doch eine künftige widerholung des nämlichen schöpfungsprocesses, und trägt dazu bei die etwa entgegenstehenden hemmungen noch mehr zurückzudrängen. Durch solche widerholungen kann dann hinzugefügt werden, was dem neugeschaffenen etwa noch an macht fehlte um unmittelbar reproduciert zu werden.

Aber jede solche überschreitung des usus erscheint, auf ein individuum beschränkt, wo sie zu dem üblichen ein mehr hinzufügt, ohne sich mit demselben in widerspruch zu setzen, als eine gewisse kühnheit, wo sie aber das letztere tut, geradezu als fehler. Ein solcher fehler kann vereinzelt bleiben, ohne zur gewohnheit zu werden, kann auch, wenn er zur gewohnheit geworden ist, wider abgelegt werden, indem man sich durch den verkehr das übliche aneignet, sei es zum ersten male, oder sei es von neuem. Wenn er aber auch nicht wider abgelegt wird, so geht er in der regel mit dem individuum zu grunde, wird nicht leicht auf ein anderes übertragen. Viel leichter überträgt sich eine schöpfung, die mit keiner früher bestehenden in conflict kommt, hier kann viel eher ein einzelner den anstoss geben. Dagegen mit der ersetzung des bisher üblichen durch etwas neues verhält es sich gerade wie mit dem laut- und bedeutungswandel. Nur wenn sich innerhalb eines engeren verkehrskreises an einer grösseren anzahl

von individuen spontan die gleiche neuschöpfung vollzieht, kann sich eine veränderung des usus herausbilden. Die möglichkeit eines solchen spontanen zusammentreffens vieler individuen beruht auf der überwiegenden übereinstimmung in der organisation der auf die sprache bezüglichen vorstellungsgruppen. Je grösser die zahl derjenigen, bei denen die neubildung auftritt, um so leichter wird die übertragung auf andere, je mehr gewinnt das, was anfangs als fehler erschien, an autorität.

Wie hinsichtlich der lautverhältnisse und hinsichtlich der bedeutung, die den wörtern beigelegt wird, so zeigen sich auch hinsichtlich der analogischen neubildung die stärksten abweichungen vom usus in der kindersprache. Je unvollständiger und je schwächer noch die einprägung der einzelnen wörter und formen ist, um so weniger hemmung findet die neubildung, um so freieren spielraum hat sie. So haben alle kinder die neigung anstatt der unregelmässigen und seltenen bildungsweisen, die noch nicht in ihrem gedächtniss haften, die regelmässigen und gewöhnlichen zu gebrauchen, im nhd. z. b. alle verba schwach zu bilden. Wenn bei zunehmender entwickelung des individuums die neubildung mehr und mehr abnimmt, so ist das natürlich nicht die folge davon, dass ein anfangs vorhandenes vermögen schwindet, sondern davon, dass das bedürfniss abnimmt, indem sich für den zweck, für den früher die neubildungen geschaffen wurden, immer mehr gedächtnissmässig aufgenommene formen zur verfügung stellen. Im allgemeinen lassen auch auf diesem gebiete die abweichungen der kindersprache keine consequenzen für die allgemeine weiterentwicklung der sprache zurück; aber hie und da bleiben doch spuren zurück. Insbesondere wird in solchen fällen, wo schon die erwachsenen zu neubildungen neigen, die entsprechende neigung bei den kindern noch stärker hervortreten, und sie werden sich dieser neigung frei überlassen, sobald die nötige hemmung durch die sprache der erwachsenen fehlt.

Durch eine analogische neubildung wird eine früher bestehende gleichbedeutende form nicht mit einem schlage verdrängt. Es ist nicht wol denkbar, dass das bild der letzteren gleichzeitig bei allen individuen so verblassen sollte, dass die analogiebildung ohne hemmung vor sich gehen könnte. Vielmehr bewahren immer einige individuen die alte form, während andere sich schon der neubildung bedienen. So lange aber zwischen diesen und jenen ein ununterbrochener verkehr unterhalten wird, muss auch eine ausgleichung stattfinden. Es müssen daher einer kleineren oder grösseren anzahl von individuen beide formen geläufig werden. Erst nach einem längeren kampfe zwischen beiden formen kann die neubildung zur alleinherrschaft gelangen.

Da die analogische neuschöpfung die auflösung einer proportionsgleichung ist, so müssen natürlich schon mindestens drei glieder vorhanden sein, die sich zum ansatz einer solchen gleichung eignen. Es muss jedes mit dem andern irgendwie vergleichbar sein, d. h. in diesem falle, es muss mit dem einen im stofflichen, mit dem andern im formalen elemente eine übereinstimmung zeigen. So lässt sich z. b. im lat. eine gleichung ansetzen *animus* : *animi* = *senatus* : x, aber nicht *animus* : *animi* = *mensa* : x. Es kann daher ein wort in einer flexion von anderen nur dann analogische beeinflussung erfahren, wenn es mit diesen in der bildung einer oder mehrerer formen übereinstimmt. Es kommt allerdings zuweilen eine beeinflussung ohne solche übereinstimmung vor, die man dann aber nicht mit recht als analogiebildung bezeichnet. Es kann eine flexionsendung wegen ihrer besonderen häufigkeit als die eigentliche normalendung für eine flexionsform empfunden werden. Dann überträgt sie sich wol auf andere wörter auch ohne die unterstützung gleichgebildeter wörter. Von dieser art ist z. b. im attischen die übertragung der genitivendung *οῦ* aus der zweiten declination auf die masculina der ersten: *πολίτου* statt *πολίτεω*, wie es Homerischem *-αο*, dorischem *-ᾱ* entsprechen müsste; die übereinstimmung beider klassen im geschlecht hat hier genügt die beeinflussung zu bewirken. Der gen. du. der griechischen dritten declination hat seine endung von der zweiten entlehnt: *ποδοῖν* nach *ἵπποιν*. Im deutschen ist die genitivendung *s* auf die weiblichen eigennamen mit der endung *a* übertragen: *Berthas, Claras*.

Neuschöpfungen finden natürlich auch auf grundlage der oben s. 86 besprochenen proportionsgruppen statt, die sich aus formen der gleichen stofflichen gruppe zusammensetzen. Im mhd. lauten die dritten personen pl.: ind. präs. *gebent*, conj. *geben*, ind. prät. *gâben*, conj. *gæben*. Im nhd. ist nach analogie der drei anderen formen auch im ind. praes. *geben* eingetreten; im spätmhd. ist auch umgekehrt *ent* in die übrigen formen eingedrungen. Die 2. sg. ind. prät. des starken verbums, die im mhd. eigentümlich gebildet war (*du gæbe, wære*), ist nach der analogie der andern zweiten personen umgestaltet.

Dass eine schöpferische wirkung der analogie auch auf dem gebiete des lautwechsels statt hat, ist, soviel ich sehe, bis jetzt noch wenig beachtet. Der lautwechsel ist zunächst, wie wir gesehen haben, eine wirkung des lautwandels, die dann eintritt, wenn der gleiche laut oder die gleiche lautgruppe sich in folge verschiedener lautlicher bedingungen in mehrere gespalten hat. So lange diese bedingungen fortdauern und ausserdem keine störung der wirkungen des lautwandels durch andere einflüsse eintritt, ist es möglich, dass die durch den lautwandel entstandenen formen sich zu proportionsgruppen

ordnen, vgl. die beispiele oben s. 87. Wir können dann den lautwechsel als einen lebendigen bezeichnen. Fallen dagegen die bedingungen fort, welche die ursache der verschiedenen behandlung des lautes gebildet haben, so lassen sich keine etymologisch-lautlichen proportionen mehr bilden, der lautwechsel ist erstarrt. So ist z. b. der wechsel zwischen *h* und *g* in *ziehen — zug, gedeihen — gediegen* nicht mehr durch verhältnisse in der gegenwärtigen sprache bedingt; die ursache, durch welche dieser lautwechsel ursprünglich hervorgerufen ist, der wechselnde indogermanische accent, ist längst beseitigt. Der wechsel zwischen *hoher — hoch, sehen — gesicht, geschehen — geschichte* trifft zwar zusammen mit einem wechsel der stellung innerhalb der silbe; da aber in den meisten fällen bei ganz analogem stellungswechsel kein lautwechsel mehr statt hat (vgl. *rauher — rauh, sehen — sah* und *sieht, geschehen — geschah* und *geschieht*), so ist auch dieser wechsel ein toter. Anders im mhd., wo es eine durchgreifende regel ist, dass einem *h* im silbenanlaut in der stellung nach dem sonanten der silbe der laut unseres *ch* entspricht, also *rûher — rûch, sehen — sach, geschehen — geschach*, vor *s* und *t* im älteren mhd. allerdings auch *h* geschrieben (*sihst, siht*), im späteren aber gleichfalls durch *ch* bezeichnet (*sichst, sicht*).

Die stofflich-lautlichen proportionsgruppen sind nun in entsprechender weise productiv wie die stofflich-formalen. Es ist z. b. nicht wol denkbar, dass die beiden verschiedenen aussprachen unseres *ch* von jedermann für jeden einzelnen fall besonders erlernt sind, vielmehr wirken auch hier gedächtnissmässige einprägung und analogieschöpfung zusammen, und ohne mitwirkung der letzteren könnte nicht die sicherheit in dem wechsel zwischen beiden gewonnen werden, wie sie wirklich vorhanden ist. Besonders zweifellos ist die mitwirkung der analogie bei den sandhi-erscheinungen. Wie sollte man es sich z. b. sonst erklären, dass im franz. die anlautenden consonanten *s*, *z*, *t*, *n* consequent verschieden behandelt werden, je nachdem das sich anschliessende wort mit consonant oder mit vokal beginnt? Es ist zwar möglich, dass sich eine anzahl solcher verbindungen wie *nous vendons — nous aimons*, *un fils — un ami* seit der zeit, wo sie durch den lautwandel entstanden sind, von generation zu generation gedächtnissmässig fortgepflanzt haben, aber sicher sind es bei weitem nicht alle, die jetzt zur anwendung kommen und früher gekommen sind. Nichtsdestoweniger wird der wechsel genau beobachtet, auch von dem grammatisch ungeschulten und bei jeder beliebigen neuen combination.

Durch die wirksamkeit der etymologisch-lautlichen verhältnissgruppen werden im allgemeinen solche formen erzeugt, wie sie auch durch den zu grunde liegenden lautwandel hervorgebracht sein würden.

Doch geschieht es auch zuweilen, dass neue formen erzeugt werden, die lautgesetzlich nicht möglich wären. Ursache ist entweder eine eigentlich nicht berechtigte umkehrung der proportionen oder eine verschiebung der verhältnisse durch jüngern lautwandel.

Für viele ober- und mitteldeutsche mundarten gilt das lautgesetz, dass *n* im silbenauslaut geschwunden ist, sich aber auch im wortende gehalten hat, wenn es bei vokalischem anlaut des folgenden wortes zu diesem hinübergezogen ist, also z. b. im schwäbischen ę ros (ein ross) — e-n ôbęt (ein abend), i duę = mhd. *ich tuon*) — duę-n-i. Man ist also daran gewöhnt, dass in vielen fällen zwischen vokalischem auslaut und vokalischem anlaut sich ein *n* scheinbar einschiebt, und in folge davon überträgt sich das *n* auf fälle, wo in der älteren zeit kein *n* bestanden hat. So finden sich in der Schweiz[1]) verbindungen wie *wo-n-i* wo ich, *sę-n-išš* so ist es, *wię-n-ę* wie ein, *so-n-ę* so ein, *bî-n-ęm* bei ihm, *tsüę-n-ęm* zu ihm. Die selbe erscheinung findet sich in Schwaben, z. b. in der mundart der gegend von Horb[2]): *bei-n-ęm* bei ihnen, *zuę-n-enę* zu ihnen, *dî mâ-n-i* dich mag ich, *lô-n-ęms* lass es ihm, *gei-n-ęms* gib es ihm; entsprechend im bairischen Schwaben und in einem angrenzenden teile des eigentlich bairischen gebietes[3]): *si-n-ist* sie ist, *wie-n-i* wie ich etc. Auch im kärntischen heisst es *bâ-n-enk* bei euch.[4]) Im altprovenzalischen ist die nebenform *fon* zu *fo* (*fuit*) nach analogie von *bon* — *bo* etc. gebildet.[5]) Hierher gehört auch das *ν ἐφελκυστικόν*, soweit es nicht etymologisch berechtigt ist.

Das nämliche gesetz, das im alemannischen und schwäbischen für *n* gilt, gilt im bairischen für *r*. Es heisst daher *dęr arm*, aber *de jung*, *ęr is*, aber *ę hât*, *meĩ bruędęr odęr i*, aber *i odę meĩ bruędę*.[6]) In folge davon entstehen auch verbindungen wie *wię-r-i* wie ich, *gẽ-r-ę* gehe er, *dâ się-r-i* da sehe ich, *kãę-r-i* kann ich, *aę-r-i* abhin = hinab.[7]) Entsprechend wird mhd. *jârâ*, *nûrâ* aus *jâ*, *nû*+*â* zu erklären sein nach analogie des verhältnisses *dâ* (aus älterem *dâr*) zu *dârane*, *wâ* zu *wârane*, *hie* zu *hierane*, *sâ* zu *sârie*.

Die satzphonetische doppelformigkeit ist wol dasjenige gebiet, auf dem diese art von analogiebildung am häufigsten erscheint. Doch

---

[1]) Vgl. Winteler, Kerenzer mundart s. 73. 140.
[2]) Nach mitteilung meines zuhörers Friedrich Kauffmann.
[3]) Vgl. Schmeller, Mundarten Bayerns s. 134.
[4]) Vgl. Lexer, Kärntisches wörterbuch s. XIII.
[5]) Vgl. Neumann, Zschr. f. rom. phil. VIII, 257.
[6]) Vgl. Schmeller, s. 141.
[7]) Vgl. ib. s. 142 und Lexer a. a. o. s. XII.

ist sie nicht darauf beschränkt. Wenn im spätmittelhochdeutschen nach abwerfung des auslautenden *e* aus *zæhe, geschæhe, hæhe* etc. *zæch, geschæch, hæch* entsteht, so liegt wol schwerlich ein lautlicher übergang des *h* in *ch* vor; die formen haben sich vielmehr der analogie des bereits vorher bestehenden wechsels *hôch* — *hôhes, geschehen* — *geschach* etc. gefügt. Ebenso wird es sich verhalten bei *sicht, geschicht* (in älterer zeit noch *siht, geschiht* geschrieben) aus *sihet, geschihet.*

Cap. VI.

Die syntaktischen grundverhältnisse.

Alle sprechtätigkeit besteht in der bildung von sätzen. Der satz ist der sprachliche ausdruck, das symbol dafür, dass sich die verbindung mehrerer vorstellungen oder vorstellungsgruppen in der seele des sprechenden vollzogen hat, und das mittel dazu, die nämliche verbindung der nämlichen vorstellungen in der seele des hörenden zu erzeugen. Jede engere definition des begriffes satz muss als unzulänglich zurückgewiesen werden. Zu den verbreiteten irrtümern über das wesen des satzes gehört es z. b., dass derselbe ein verb. fin. enthalten müsse. Verbindungen wie *Omnia praeclara rara, Summum jus summa injuria, Träume schäume, Ich ein lügner? Ich dir danken?* sind gerade so gut sätze wie *Der mann lebt, Er ist tot.*

Zum sprachlichen ausdruck der verbindung von vorstellungen gibt es folgende mittel: 1) die nebeneinanderstellung der den vorstellungen entsprechenden wörter an sich; 2) die reihenfolge dieser wörter; 3) die abstufung zwischen denselben in bezug auf die energie der hervorbringung, die stärkere oder schwächere betonung (vgl. *Karl kommt nicht* — *Karl kommt nicht*); 4) die modulation der tonhöhe (vgl. *Karl kommt* als behauptungssatz und *Karl kommt?* als fragesatz); 5) das tempo, welches mit der energie und der tonhöhe in engem zusammenhange zu stehen pflegt; 6) verbindungswörter wie präpositionen, conjunctionen, hülfszeitwörter; 7) die flexivische abwandlung der wörter, und zwar a) indem durch die flexionsformen an sich die art der verbindung genauer bestimmt wird (*patri librum dat*), b) indem durch die formelle übereinstimmung (congruenz) die zusammengehörigkeit angedeutet wird (*anima candida*). Es ist selbstverständlich, dass die beiden letztgenannten mittel sich erst allmählig durch längere geschichtliche entwickelung haben bilden können, während die fünf erstgenannten von anfang an dem sprechenden zur verfügung stehen. Aber auch 2—5 bestimmen sich nicht immer bloss unmittelbar nach

dem natürlichen ablauf der vorstellungen und empfindungen, sondern sind einer traditionellen ausbildung fähig.

Je nach der menge und bestimmtheit der angewendeten mittel ist die art und weise, wie die vorstellungen mit einander zu verbinden sind, genauer oder ungenauer bezeichnet. Es verhält sich in bezug auf die verbindungsweise gerade so wie in bezug auf die einzelne vorstellung. Der sprachliche ausdruck dafür braucht durchaus nicht dem psychischen verhältnisse, wie es in der seele des sprechenden besteht und in der seele des hörenden erzeugt werden soll, adäquat zu sein. Er kann viel unbestimmter sein.

Jeder satz besteht demnach aus mindestens zwei elementen. Diese elemente verhalten sich zu einander nicht gleich, sondern sind ihrer function nach differenziert. Man bezeichnet sie als subject und prädicat. Diese grammatischen kategorieen beruhen auf einem psychologischen, einem logischen verhältniss. Zwar müssen wir unterscheiden zwischen psychologischem und grammatischem subject, respective prädicat, da beides nicht immer zusammenfällt, wie wir noch im einzelnen sehen werden. Aber darum ist doch das grammatische verhältniss nur auf grundlage des psychologischen auferbaut.

Das psychologische subject ist die zuerst in dem bewusstsein des sprechenden, denkenden vorhandene vorstellungsmasse, an die sich eine zweite, das psychologische prädicat anschliesst. Das subject ist, mit Steinthal zu reden, das appercipierende, das prädicat das appercipierte. Richtig bezeichent v. d. Gabelentz (Zschr. f. völkerpsychologie 6, 378) die beiden elemente vom standpunkte des hörenden aus. Das psychologische subject ist nach ihm das, worüber der sprechende den hörenden denken lassen, worauf er seine aufmerksamkeit hinleiten will, das psychologische prädicat dasjenige, was er darüber denken soll. Doch kann diese art der bestimmung des prädicats leicht zu einer zu beschränkten auffassung verführen, wie sie in unseren grammatiken gang und gäbe ist. Wir müssen daran festhalten, dass es nur darauf ankommt, dass eine vorstellung im bewusstsein an die andere angeknüpft wird.

Wir sind jetzt gewohnt dem verhältniss des subjects zum prädicat einen engern sinn unterzulegen. Ist das prädicat ein nomen, so verlangen wir für die normale satzbildung, dass dasselbe entweder mit dem subject identificiert werde, oder dass es den weiteren begriff bezeichne, welchem der engere des subjects untergeordnet wird, oder dass es eine eigenschaft angebe, welche dem begriffe des subjects inhäriert. Aber in sprüchwörtern werden auch beziehungen ganz anderer art durch die grammatische form der nebeneinanderstellung

von subject und prädicat ausgedrückt, vgl. *ein mann ein wort, gleiche brüder gleiche kappen, viel feind' viel ehr', viele köpfe viele sinne, viel geschrei wenig wolle, alter fuchs alte list, klein geld kleine arbeit, neuer arzt neuer kirchhof, heisse bitte kalter dank, kurz gebet tiefe andacht, roter bart untreue art, gevatter übern zaun gevatter wider herüber, glück im spiel unglück in der liebe, mit gevangen mit gehangen, früh gesattelt spät geritten, allein getan allein gebüsst*; entsprechend in anderen indogermanischen sprachen, vgl. franz. *bon capitaine bon soldat, bonne terre mauvais chemin, longue langue courte main, brune matinée belle journée, froides mains chaudes amours, fèves fleuries temps de folies, soleil à la vue bataille perdue, point d'argent point de Suisse.* Zwar pflegt man solche sätze als verkürzte hypothetische perioden aufzufassen und demgemäss ein komma zwischen die beiden bestandteile zu setzen, aber dass man sie durch eine hypothetische periode umschreiben kann (*wo viel geschrei ist, da ist wenig wolle* etc.), geht uns hier gar nichts an, ihre grammatische form ist keine andere als die von sätzen wie *ehestand wehestand, die gelehrten die verkehrten, bittkauf teurer kauf* etc. Bei den ersten sätzen, welche kinder bilden, dient die blosse aneinanderreihung von wörtern zum ausdruck aller möglichen beziehungen. Aus der erfahrung gesammelte beispiele werden von Steinthal, Einl. S. 534—6 beigebracht, vgl. *papa hut* (= der papa hat einen hut auf), *mama baba* (= ich will bei der mama schlafen). Wo man sich einer fremden sprache zu bedienen genötigt ist, deren man nicht mächtig ist, greift man in der not zu dem selben primitiven auskunftsmittel und wird von der situation unterstützt verstanden. Man bedeutet z. b. jemandem durch die worte *wein tisch*, dass er den wein auf den tisch stellen soll u. dergl. Die bedingungen, welche dazu veranlassen dergleichen sätze zu erzeugen und es dem hörenden ermöglichen die nicht ausgedrückte beziehung der begriffe zu erraten, sind natürlich nicht bloss in den anfängen der sprechtätigkeit der einzelnen oder der menschheit vorhanden, sondern zu allen zeiten. Wenn sie auf den höher entwickelten stufen nur in beschränktem masse zur anwendung kommen, so liegt dies nur daran, dass vollkommenere ausdrucksmittel zu gebote stehen.

Zur unterscheidung von subject und prädicat gab es ursprünglich nur ein mittel, die tonstärke. Im isolierten satze ist das psychologische prädicat als das bedeutsamere, das neu hinzutretende stets das stärker betonte element. Dies dürfen wir wol als ein durch alle völker und zeiten durchgehendes gesetz betrachten. Ein zweites unterscheidungsmittel könnte die wortstellung abgegeben haben. V. d. Gabelentz in dem oben erwähnten aufsatze meint (s. 376), dass die anordnung subject-prädicat (beides als psychologische kategorieen

betrachtet) ausnahmslos gelte.[1]) Diese ansicht scheint mir nicht ganz richtig. Wir müssen bei beurteilung dieser frage die sprachen und die fälle ganz bei seite lassen, in denen für die stellung des grammatischen subjects und prädicats durch die tradition eine feste regel herausgebildet ist. Wir dürfen nur solche fälle heranziehen, in denen beide den platz vertauschen können, in denen also die stellung nicht durch grammatische, sondern lediglich durch psychologische normen bedingt ist. Die ansicht, welche v. d. Gabelentz hegt, dass ein vorangestelltes grammatisches präd. immer psychologisches subj. sei, trifft allerdings in vielen fällen zu, z. b. in dem Goetheschen *Weg ist alles, was du liebtest, Weg, warum du dich betrübtest, Weg dein glück und deine ruh'*; sagen wir aber z. b. *ein windstoss ergriff das blatt und weg war es*, so kann *weg* unmöglich als psychologisches subj. gefasst werden. Ebenso besteht übereinstimmung zwischen psychologischem und grammatischem subject, wenn auf die bemerkung *Müller scheint ein verständiger mann zu sein* ein anderer entgegnet *ein esel ist er*; und so in vielen fällen. Der subjectsbegriff ist zwar immer früher im bewusstsein des sprechenden, aber indem er anfängt zu sprechen, kann sich der bedeutsamere prädicatsbegriff schon so in den vordergrund drängen, dass er zuerst ausgesprochen und das subject erst nachträglich angefügt wird. Dies kommt häufig vor, wenn der subjectsbegriff schon vorher im gespräche da gewesen ist, vgl. die angeführten beispiele. Dann hat auch der angeredete in der regel, während er das prädicat hört, schon das dazu gehörige subj. im sinne, welches daher auch manchmal eben so gut weg bleiben kann, vgl. „*was ist Meier?*" „*kaufmann (ist er)*". Aber auch wenn der angeredete auf das subj. nicht vorbereitet ist, kann lebhafter affect die veranlassung werden, dass sich das präd. an die spitze drängt. Der sprechende verabsäumt dann zunächst über dem interesse an der hauptvorstellung die für den angeredeten notwendige orientierung, und es fällt ihm erst hinterher ein, dass eine solche erforderlich ist. Es ist ein analoger psychologischer vorgang, wenn das subj. zuerst durch ein pron., dessen beziehung für den angeredeten nicht selbstverständlich ist, und erst hinterher bestimmter ausgedrückt wird, vgl. *ist sie blind, meine liebe* (Lessing); *sie hindert nicht allein nicht, diese binde* (ib.); *was für ein bild hinterlässt er, dieser schwall von worten* (ib.); mhd. *wie jâmerlîche ez stât, daz hêre lant* (Walth. v. d. Vogelw.), *si ist iemer ungeschriben, diu fröude die si hâten* (Hartm. v. Aue); franz. *elle approche, cette mort inexorable.*[2]) Aus den ge-

---

[1]) Umgekehrt betrachtet Wegener, s. 31 ff. die voranstellung des prädicats als das eigentlich normale, eine anschauung, der ich auch nicht beitreten möchte.

[2]) Vgl. andere beispiele bei Wegener, s. 41.

gebenen ausführungen erhellt, dass die sätze mit vorangestelltem psychologischen prädicat eine verwandtschaft haben mit den bald weiter unten zu besprechenden sätzen, in denen überhaupt nur das präd. ausgedrückt wird. Sie sind eine anomalie gegenüber der bei ruhiger erzählung oder erörterung vorwaltenden voranstellung des subjects, aber doch eine nicht wegzuläugnende und nicht gar seltene anomalie. Die wortstellung kann daher nicht als ein mit den anfängen der satzbildung gegebenes unterscheidungsmittel von subj. und präd. betrachtet werden.

Wie die einzelnen wörter concrete und abstracte bedeutung haben können, so auch die sätze. Concret ist ein satz, sobald eines von den beiden hauptgliedern, das psychologische subject oder das psychologische prädicat concret ist. Normaler weise ist es das subject, welches dem satze concrete natur gibt. Concrete und abstracte sätze brauchen der ausdrucksform nach nicht verschieden zu sein. Wir können in bezug auf die menschliche natur überhaupt sagen *der mensch ist sterblich*, wie wir in bezug auf einen einzelnen sagen *der mensch ist unausstehlich*, und nur aus dem zusammenhange und der situation lässt sich die verschiedene natur der sätze erkennen. In dem ersteren satze könnte man auch pluralische ausdrucksweise einsetzen: *die menschen* oder *alle menschen sind sterblich*. Er bleibt dann aber nicht eigentlich abstract; denn *alle menschen* fasst man wol richtiger als einen concreten ausdruck = alle menschen, die existieren. Ist das subject concret, so kann der satz nicht abstract sein. Es bleibt allerdings immer noch die verschiedene möglichkeit, dass das prädicat als etwas dem subject schlechthin zukommendes, als etwas bleibendes oder sich widerholendes gedacht werden kann oder als etwas demselben nur zu bestimmter zeit anhaftendes. Im ersteren falle besteht gewissermassen eine mittelstufe zwischen einem abstracten und einem concreten satze, und es sei daher erlaubt für diese art von sätzen in ermangelung einer besseren bezeichnung den ausdruck abstract-concret zu gebrauchen. Auch dieser verschiedenheit braucht keine verschiedenheit der ausdrucksform zu entsprechen. *Er spricht schnell* kann bedeuten „er spricht in diesem augenblicke schnell“ und „er pflegt schnell zu sprechen“; *er ist saumselig* kann ein benehmen in einem einzelnen falle oder eine bleibende charaktereigenschaft bezeichnen.

Unserer behauptung, dass zum satze mindestens zwei glieder gehören, scheint es zu widersprechen, dass wir sätze finden, die nur aus einem worte oder einer eine einheit bildenden gruppe bestehen. Der widerspruch löst sich so, dass in diesem falle das eine glied, in der regel das logische subject, als selbstverständlich keinen sprachlichen ausdruck gefunden hat. Es kann aus dem vorher besprochenen er-

gänzt werden. Insbesondere ist zu beachten, dass es in der wechselrede sehr häufig den worten des anderen zu entnehmen ist. Die antwort pflegt nur aus einem prädicate zu bestehen, das subject ist entweder in der frage enthalten, oder die ganze frage ist das logische subject: 1) „*wer hat dich geschlagen?*“ „*Max*“ — 2) „*bist du das gewesen?*“ „*ja*“ (*nein, gewiss, freilich, doch*). Ebenso dienen als prädicat zu einem von dem andern ausgesprochenen satze bemerkungen wie *zugestanden, einerlei, ganz gleich, wol möglich, nicht möglich,* (*wie*) *seltsam, getroffen, genug, kein wunder, geschwätz, possen, lügen, unsinn.* In andern fällen ist die anschauung, die vor dem sprechenden und hörenden steht, die situation das logische subject, auf welches die aufmerksamkeit noch durch gebärden hingelenkt werden kann. Diese anschauung kann die redende oder die angeredete person sein, vgl. *Ihr diener, gehorsamer diener, zu befehl — willkommen, so traurig? warum so traurig?* Ferner gehören hierher namentlich viele ausrufungen des erstaunens und entsetzens und hülfsschreie wie *feuer, diebe, mörder, hülfe,* sowie viele aufforderungen, auch fragen wie *gerade oder ungerade?, rechts oder links?* Wenn der prinz in Lessings Emilia beginnt *Klagen, nichts als klagen! Bittschriften, nichts als bittschriften!*, so sind das nur prädicate, das subject wird durch die briefe gebildet, die er in die hand nimmt. Bei solchen dem sprachlichen ausdruck nach eingliedrigen sätzen ist es möglich, dass dasjenige, was für den sprechenden psychologisches prädicat ist, für den hörenden vielmehr subject wird. Für denjenigen, der beim anblick eines brandes ausruft *feuer*, ist die situation subject und der allgemeine begriff *feuer* prädicat; dagegen für denjenigen, der *feuer* rufen hört, ehe er selbst einen brand gewahr wird, ist der begriff *feuer* subject und die situation prädicat. Es kann auch sätze geben, in denen für beide teile das ausgesprochene subject, die situation prädicat ist. Es sieht z. b. jemand, dass ein kind in gefahr kommt, so ruft er wol der person, welcher die bewachung desselben anvertraut ist, nur zu *das kind.* Hiermit ist nur der gegenstand angezeigt, auf den die aufmerksamkeit hingelenkt werden soll, also das logische subj., das präd. ergibt sich für die angeredete person aus dem, was sie sieht, wenn sie dieser lenkung der aufmerksamkeit folge leistet. Oder, wenn von zwei reisegefährten der eine bemerkt, dass der andere seinen schirm hat stehen lassen, so genügt der blosse ausruf *dein schirm,* um diesen das prädicat dazu ergänzen zu lassen. Der vocativ, für sich ausgesprochen, um jemand herbeizurufen, ihn zu warnen, zu bitten, ihm zu drohen, ihm bemerklich zu machen, dass er unter mehreren jetzt an der reihe ist etwas zu tun, ist ein solcher sprachlich, aber nicht psychologisch prädicatloser satz. Dagegen neben einem verbum in der zweiten

person ohne subjectspron. kann der voc. als subj. zu diesem gefasst werden. Man interpungiert gewöhnlich *Karl, komm* und *komm, Karl*, dagegen *du komm* und *komm du*, ohne dass ein unterschied des verhältnisses besteht.

Hier ist auch festzustellen, wie es sich mit den sogenannten verba impersonalia verhält. Es ist eine vielfach erörterte streitfrage, ob dieselben als subjectlos zu betrachten sind oder nicht. Eine kritische erörterung der darüber geäusserten ansichten findet sich in der schrift von Miklosich „Subjectlose sätze" (Zweite auflage. Wien 1883). Im wesentlichen auf das von Miklosich beigebrachte material stützt sich ein aufsatz von Marty in der Vierteljahrsschr. f. wissenschaftliche philos. VIII, 56 ff. Um die frage richtig zu beantworten muss man streng scheiden zwischen der grammatischen form und dem dadurch bezeichenten logischen verhältniss. Sehen wir nur auf die erstere, so kann es natürlich nicht zweifelhaft sein, dass sätze wie *es rauscht*, franz. *il gèle*, niederserbisch *vono se błyska* (es blitzt) ein subject haben. Aber alle bemühungen dies *es, il, vono* auch als logisches subj. zu fassen und ihm eine bestimmte ausdeutung zu geben haben sich als vergeblich erwiesen. Auch von sätzen wie lat. *pluit*, griech. ὕει, sanskr. *varšati* (es regnet), lit. *sninga* (es schneit) kann man annehmen, dass ihnen das formelle subj. nicht fehlt; denn es kann in der verbalendung enthalten sein, unter der sich ja auch ein persönliches *er* oder *sie* verstehen lässt. Man könnte sich für die entgegengesetzte ansicht allerdings darauf stützen, dass in den betreffenden sprachen die dritte person auch neben einem ausgesprochenen subjecte stehen kann. Aber es lässt sich durch kein mittel beweisen, dass das impersonale erst aus dieser verwendungsweise abgeleitet sei. Es ist am natürlichsten auch hier ein formelles subj. anzuerkennen. Es verhält sich mit der personalendung nicht anders als mit dem selbständigen pron. Indem der satz auf die normale form gebracht ist, hat er ein formelles subj. erhalten, welches mit dem psychologischen nichts zu schaffen hat. Wir müssen eine ältere stufe voraussetzen, auf welcher der einfache verbalstamm gesetzt wurde, eine stufe, die im magyarischen wirklich noch vorliegt, wo die 3 sg. kein suffix hat (vgl. Miklosich, s. 15). Und von dieser stufe können wir uns eine lebendige vorstellung bilden nach analogie der eben besprochenen aus einem nicht verbalen worte bestehenden sätze. Diese sind wirklich, was den sprachlichen ausdruck betrifft, subjectslos.

Das psychologische subj. ist also in dem satze *es brennt* ebenso wenig ausgedrückt als in dem satze *feuer*. Aber man darf sich dadurch nicht zu der ansicht verleiten lassen, dass überhaupt keins vorhanden ist. Auch hier findet eine verknüpfung zweier vorstellungen statt. Auf der einen seite steht die wahrnehmung einer concreten er-

scheinung, auf der andern die schon in der seele ruhende vorstellung von brennen oder feuer, unter welche sich die betreffende wahrnehmung unterordnen lässt. Nur als unvollständiger ausdruck für die verbindung dieser beiden elemente kann das wort *feuer* ein satz sein. Man könnte sich denken, dass beim verb. in entsprechender verwendung statt des impersonale der inf. üblich geworden wäre. Und wirklich wird dieser gebraucht, wo es sich um eine aufforderung handelt. Als commandowort steht z. b. *aufsitzen* auf gleicher linie mit *marsch*, und es kann psychologisch als imperativ zu dem unpersönlichen *es wird aufgesessen* betrachtet werden.

Miklolisch und Marty verkennen die existenz eines psychologischen subjects für die unpersönlichen sätze. Sie halten dieselben wirklich für eingliedrig mit berufung auf Brentanos psychologie und sehen in ihnen einen beweis für die theorie, dass das logische urteil nicht notwendig zweigliedrig zu sein braucht. Mitbestimmend für diese ansicht scheint bei Marty die beobachtung gewesen zu sein, dass zum aussprechen einer wahrnehmung in einem concreten, auch sprachlich zweigliedrigen satze noch etwas anderes erforderlich ist als die zusammenfügung der beiden glieder. Sagen wir z. b. *diese birne ist hart*, so müssen wir erst den gegenstand, von dem wir etwas aussagen wollen, unter die allgemeine kategorie *birne*, die eigenschaft, die wir an ihm bemerkt haben, unter die allgemeine kategorie *hart* gebracht haben. Wir müssen also, um unser urteil auszusprechen noch zwei hülfsurteile gebildet haben. Vergleichen wir damit den vorgang beim aussprechen eines unpersönlichen oder dem sprachlichen ausdrucke nach eingliedrigen satzes wie *es brennt* oder *feuer*, so entspricht hier das urteil nur dem, was in dem satze *diese birne ist hart* nebenurteil war. Man könnte also von diesem gesichtspunkte aus meinen, dass der unpersönliche satz wirklich nicht mehr enthält als das prädicat eines normalen satzes, und da der letztere als zweigliedrig bezeichnet wird, scheint es dann nur consequent, den ersteren als eingliedrig zu bezeichnen. Dabei übersieht man aber, dass dasjenige, was in dem einen falle nur hülfsurteil war, in dem andern selbstzweck geworden ist. Man könnte mit dem gleichen rechte den unterschied vernachlässigen, der zwischen dem satzgliede *der sterbliche mensch* und dem satze *der mensch ist sterblich* besteht. Unter allen umständen aber ist ein satz wie *feuer*, *es brennt* zweigliedrig; denn auch die entsprechenden hülfsurteile sind zweigliedrig. Von eingliedrigen urteilen kann ich mir überhaupt gar keine vorstellung machen, und die logiker sollten die sprache nicht zum beweise für die existenz derselben heranziehen; sonst zeigen sie, dass auch ihr denken noch sehr von dem sprachlichen ausdruck abhängig ist, von dem sich zu emanzipieren doch ihre aufgabe sein sollte.

Nach unseren bisherigen erörterungen ist es klar, dass unpersönliche und dem sprachlichen ausdruck nach eingliedrige sätze immer concret, nie abstract sind. Denn ihre aufgabe besteht immer darin eine concrete anschauung mit einem allgemeinen begriffe zu vermitteln.

Wenn wir den satz als ausdruck für die verbindung zweier vorstellungen definiert haben, so scheinen dem die negativen sätze zu widersprechen, die vielmehr eine trennung bezeichnen. Indessen kommt eine solche trennung nicht zum ausdruck, wenn nicht die betreffenden vorstellungen im bewusstsein des sprechenden aneinander geraten sind. Wir können den negativen behauptungssatz als ausdruck dafür bezeichnen, dass der versuch eine beziehung zwischen zwei vorstellungen herzustellen missglückt ist. Der negative satz ist jedenfalls jünger als der positive. So viel mir bekannt ist, findet die negation überall einen besonderen sprachlichen ausdruck. Es liesse sich aber sehr wol denken, dass auf einer primitiven stufe der sprachentwickelung negative sätze gebildet wären, in denen der negative sinn an nichts anderem zu erkennen gewesen wäre als an dem tonfall und den begleitenden gebährden.

Was in bezug auf den unterschied zwischen positiven und negativen sätzen nur als möglich hingestellt werden kann, das gilt jedenfalls von dem unterschiede zwischen aussage- und aufforderungssätzen. Ich wähle die bezeichnung aufforderungssätze als die indifferenteste. In der aufforderung ist natürlich bitte, gebot und verbot, rat und warnung, aufmunterung, auch concession und ablehnung oder verbitten enthalten. Es bedarf keiner beispiele dafür, dass für alles dies der gleiche sprachliche ausdruck angewendet werden kann, und dass die verschiedenen nuancen dann nur an dem verschiedenen gefühlstone erkannt werden. Wir müssen daran aber auch noch die wunschsätze anknüpfen. Man kann einen wunsch aussprechen in der erwartung dass das aussprechen einen einfluss auf seine realisierung hat, dann ist er eben eine aufforderung; man kann ihn aber auch ohne eine solche erwartung aussprechen. Das ist ein unterschied, der von dem naiven bewusstsein des kindes und des naturmenschen noch nicht oder wenigstens nicht immer beachtet wird. Der dichtersprache und selbst der naturwüchsigen umgangssprache ist es noch heute geläufig blosse wünsche zu aufforderungen zu steigern und durch den imperativ auszudrücken. Noch mehr berühren sich wunsch und aufforderung in conjunctivischen oder optativischen ausdrucksformen.

Wir sind jetzt gewohnt den aussagesatz als den eigentlich normalen satz zu fassen. Der aufforderungssatz ist aber ebenso ursprüng-

lich, wo nicht gar älter. Die frühesten sätze, die von kindern gesprochen werden (die allerfrühesten bestehen natürlich aus einem einzigen worte), haben eine beziehung zu ihren begierden, sind entweder forderungen oder aussagen, die gemacht werden, um ein bedürfniss anzudeuten, das befriedigung verlangt. Es darf angenommen werden, dass es sich auf der frühesten stufe der sprachentwickelung eben so verhalten hat. Es bedurfte daher ursprünglich auch zur charakterisierung des aufforderungssatzes keines besonderen sprachlichen mittels, die einfache nebeneinanderstellung von subject und prädicat genügte hier eben so gut wie für den aussagesatz, nur der empfindungston liess den unterschied erkennen. Noch heute bedienen wir uns ja solcher aufforderungssätze in masse, in denen die aufforderung nicht als solche charakterisiert ist. Es sind dies die sätze ohne verb., vgl. *augen rechts, gewehr auf, hut ab, hierher, alle mann an bord, scherz bei seite, aller anfang mit gott, auge um auge, die alten zum rat, die jungen zur tat, preis dir, friede seiner asche, dem verdienste seine kronen, untergang der lügenbrut, jedem das seine, fort mit ihm, her damit* etc.; ferner dem sprachlichen ausdrucke nach eingliedrige sätze wie *still, hurtig, laut, sachte, wein, freiheit und gleichheit, schritt, marsch, platz, vorsicht, her, weg, hinaus, vorwärts, auf, zu, an die arbeit, zum henker* etc. In dieser primitiven form erscheinen gerade aufforderungsätze, während sie für aussagesätze in der regel nicht anwendbar ist. Aus diesem negativen umstande entspringt nun allerdings die folge, dass diese negativen sätze für uns sofort als aufforderungen zu erkennen sind. Doch gibt es immer noch fälle, die zweideutig sind, vgl. *feuer* als alarmruf und *feuer* als commando.

Auch statt einer bestimmten charakteristischen form des verbums kann eine an sich unbestimmte zur aufforderung verwendet werden. So das part. perf., vgl. *rosen auf den weg gestreut, alles harms vergessen* (Hölty); *in die welt, in die freiheit gezogen* (Schi.). Häufiger der inf., vgl. *absitzen, schritt fahren* u. dergl.; im it. ist der inf. üblich nach negationen: *non ti cruciare*; desgleichen im rum., prov. und afranz. (vgl. Diez III, 212). Jolly, Geschichte des inf. s. 158. 209 will diese infinitive aus der ursprünglichen dativischen function des infinitivs erklären. Eine solche erklärung muss allerdings für den imperativischen inf. im griech. als zulässig anerkannt werden. Aber der gebrauch im deutschen und romanischen ist jungen ursprungs und darf nicht an indogermanische verhältnisse angeknüpft werden, für die das bewusstsein dem sprachgefühle längst abhanden gekommen war. Für die epoche, in welcher dieser gebrauch sich gebildet hat, ist der inf. nichts anderes als die bezeichnung des verbalbegriffes an sich, und diese infinitivsätze sind daher mit sätzen wie *marsch* auf eine linie zu stellen. Be-

merkenswert ist, dass auch die 2. sg. des indogermanischen imperativs den reinen tempusstamm zeigt (griech. λέγε).

Den behauptungs- und aufforderungsätzen stellt man als eine dritte klasse die fragesätze[1]) zur seite. Es lässt sich aber für eine solche dreiteilung der sätze kein einheitliches princip finden, und diese drei klassen können nicht einander coordiniert werden. Vielmehr müssen wir eine zwiefache art von zweiteilung annehmen. Nicht bloss die behauptungs-, sondern auch die aufforderungssätze haben ihr pendant in fragesätzen, vgl. lat. *quid faciam* gegen *quid facio.* Man gebraucht dafür den ausdruck deliberative fragen. Wir könnten sie geradezu als frageaufforderungssätze bezeichnen.

Von den beiden hauptarten der frage ist diejenige, in welcher nur ein satzglied in frage gestellt wird, jedenfalls jüngeren ursprungs als diejenige, in welcher der ganze satz in frage gestellt wird.[2]) Denn zu der ersteren bedarf es eines besonderen fragepronomens, respective adverbiums, welches die letztere nicht nötig hat. Das interrogativum ist in den indogermanischen sprachen zugleich indefinitivum. Es gibt meines wissens kein kriterium, woran sich erkennen liesse, welche von diesen beiden functionen die ursprüngliche ist. Sich die letztere aus der ersteren entstanden zu denken macht keine schwierigkeit. Aber auch das umgekehrte wäre denkbar, und dann hätten wir einen weg aus der älteren art des fragesatzes in die jüngere. Auf die frage *ist jemand da?* kann man antworten (*ja,*) *der vater* oder (*nein,*) *niemand.* Denken wir uns nun die besondere fragestellung hinweg, an die wir jetzt gebunden sind, also *jemand ist da?*, so liegt die berührung mit *wer ist da?* auf der hand. Noch näher stehen fragen mit interrogativum solchen mit indefinitum da, wo eine negative antwort als selbstverständlich erwartet wird, vgl. *wer wird das tun? — wird das jemand tun?, was kann ich antworten? — kann ich etwas antworten?, wo ist ein solcher mensch zu finden? — ist irgendwo ein solcher mensch zu finden?*

Die frage, auf welche man als antwort einfach *ja* oder *nein* erwartet, wird in manchen sprachen durch eine besondere partikel, in den germanischen und romanischen sprachen durch die wortstellung

---

[1]) Vgl. zum folgenden Imme, Die fragesätze nach psychologischen gesichtspunkten eingeteilt und erläutert, programme des gymn. zu Cleve 1879. 81.

[2]) Es ist bisher noch nicht gelungen eine ganz passende terminologie für diese beiden arten zu finden. Delbrück, SFI, 75 nennt die erste verdeutlichungsfragen, die zweite bestätigungsfragen. Imme a. a. o. I, 15 eignet sich den zweiten terminus an, während er den ersten durch bestimmungsfragen ersetzt. Mir scheint aber gerade der ausdruck bestätigungsfragen nicht recht geeignet, weil er eigentlich die erwartung einer bejahenden antwort einschliesst.

charakterisiert. Die fragende wortstellung ist aber nicht von anfang an auf den fragesatz beschränkt gewesen. Wir finden sie z. b. im ahd., alts. und ags. häufig im behauptungssatz, vgl. *verit denne stuatago in lant, holoda inan truhtîn* etc. Die frage war demnach an der stellung allein nicht zu erkennen, und erst der fragende ton war das entscheidende merkmal, wodurch sie sich von der behauptung schied. Wir haben noch jetzt fragen, bei denen dieser ton das einzige characteristicum ist, nämlich diejenigen, welche kein verbum enthalten, vgl. *niemand da? fertig? ein glas bier?* (als frage des kellners); franz. *votre désir?*, engl. *your will?* Wir können uns daher leicht eine vorstellung davon machen, dass es schon lange fragesätze gegeben haben kann, ehe irgend ein anderes charakterisierendes mittel dafür gefunden war als der fragende ton. Die frage ist daher schon auf ganz primitiver stufe möglich, wenn auch natürlich jünger als behauptung und aufforderung.

Die reine frage liegt gewissermassen in der mitte zwischen positiver und negativer behauptung. Sie verhält sich neutral. Es kann an und für sich keinen unterschied machen, ob man sie in eine positive oder negative form kleidet, nur dass eben deswegen die positive form als das einfachere vorgezogen wird und die negative die function erhält eine modification der reinen frage auszudrücken.

Es gibt nämlich verschiedene derartige modificationen, wodurch die frage mehr oder weniger dem charakter des behauptungssatzes angenähert werden kann. So wird sie zur zweifelnden behauptung, bei der man also schon zu einer bestimmten annahme geneigt ist und nur noch eine letzte bestätigung durch einen anderen erwartet. In diesem falle tritt die negative frageform ein bei erwartung einer positiven antwort: *warst du nicht auch dabei? ich glaubte dich zu sehen.* Es macht für den sinn keinen wesentlichen unterschied, wenn man statt dessen die form des positiven behauptungssatzes mit frageton anwendet: *du warst auch dabei? du bist (doch) zufrieden?* Man kann also von beiden seiten her zu dieser zwischenstufe gelangen.

Aehnlich verhält es sich mit dem ausdruck der verwunderung. Die verwunderung ist die subjective unfähigkeit eine vorstellungsmasse durch eine andere zu appercipieren trotz einer von aussen, sei es durch eigene wahrnehmung, sei es durch angabe eines andern, gegebenen anforderung. Hierfür können wir wider entweder die frageform anwenden oder die behauptungsform mit frageton: *ist Franz tot? — Franz ist tot?, bist du schon wider da? — du bist schon wider da?* Neutral in dieser hinsicht sind die sätze ohne verbum: *du mein bruder? mir das? schon da? so früh?* ebenso die infinitivischen: *so ein schelm zu sein?* Es kommen auch ausdrücke der verwunderung vor, bei denen das psychologische

subject und prädicat durch *und* verbunden sind: *so jung und schon so verderbt? a maid and be so martial?* (Shaksp.). Abgeschwächt wird der ausdruck der verwunderung zu einer blossen einleitungsformel für ein gespräch, vgl. *ausgeschlafen? so vergnügt? noch immer bei der arbeit?* u. dergl.

Ein specieller fall ist die verwunderte oder entrüstete abweisung einer behauptung. Hierfür ist die primitive ausdrucksform ohne verb. finitum besonders beliebt: *ich ein lügner? er und bezahlen?* lat. *ego lanista?* (Cic.), franz. *moi vous abandonner?* it. *io dir bugie?* engl. *she ask my pardon? how? not know the friend that served you?* Auch die entrüstete abweisung einer zumutung kommt vor, vgl. *ich dich ehren?* (Goe.). Ein solcher satz müsste wol den frageaufforderungen zugerechnet werden.

Die veranlassung zur frage ist natürlich ursprünglich ein bedürfniss des fragenden. Es gibt aber auch fragen (jedenfalls jüngeren ursprungs), bei denen der fragsteller über die antwort, welche darauf gehört, nicht in zweifel ist und nur den angeredeten veranlassen will diese antwort selbständig zu finden. Hierher gehören die pädagogischen fragen. Tritt eine andeutung darüber hinzu, welche beantwortung der fragende erwartet, so haben wir die art, welche man gewöhnlich mit dem unbestimmten namen rhetorische fragen bezeichent. Man nötigt dadurch den angeredeten eine wahrheit aus eigener überlegung heraus anzuerkennen, wodurch sie ihm energischer zu gemüte geführt wird, als wenn sie ihm bloss von aussen mitgeteilt würde.

Das verhältniss von subject und prädicat in dem oben bezeichenten weiten sinne ist das verhältniss, aus dem die übrigen syntaktischen verhältnisse entspringen mit einer einzigen ausnahme, nämlich der copulativen verbindung mehrerer elemente zu einem satzgliede. Diese verbindung kann in den entwickelten sprachen durch eine partikel bezeichnet werden, es genügt aber vielfach noch die blosse aneinanderreihung, weshalb es uns nicht wunder nehmen kann, dass man im anfang jeden besondern sprachlichen ansdruck für die copulation entbehren konnte.

Jede andere art der satzerweiterung geschieht dadurch, dass das verhältniss von subject und prädicat mehrmals auftritt. Wir unterscheiden zwei hauptfälle. Entweder es verbinden sich gleichzeitig zwei glieder mit einem dritten, d. h. es treten zwei subjecte zu einem prädicate oder zwei prädicate zu einem subjecte, was sich etwa durch die formel (a + (b) + c) ausdrücken liesse. Oder es tritt eine verbindung von subject und prädicat als subject oder prädicat in ver-

hältniss zu einem weiteren gliede, was sich durch die formel (a + b) + c ausdrücken liesse. Auch dieses weitere glied kann natürlich wider zusammengesetzt sein.

Ist in dem ersteren falle das logische verhältniss der beiden subjecte zu dem gemeinsamen prädicate oder das der beiden prädicate zu dem gemeinsamen subjecte völlig gleich, so lässt sich ein solcher dreigliedriger satz ohne wesentliche veränderung des sinnes mit einem zweigliedrigen vertauschen, dessen eines glied eine copulative verbindung ist. Daraus ergeben sich berührungspunkte und vermischungen zwischen diesen beiden satzarten. Am reinsten erscheint die doppelheit eines satzgliedes von der copulativen verbindung zu einem gliede gesondert, wenn das satzgliederpaar ein ihm gemeinsam zugehöriges glied in die mitte nimmt ohne anwendung einer copulativen partikel, also bei der sogenannten construction *ἀπὸ κοινοῦ*, wie sie im mhd. ziemlich häufig ist, vgl. *dô spranc von dem gesidele her Hagene alsô sprach.* Sagen wir dagegen *da spranc vom sitze Hagen und sprach so* so haben wir schon eine übergangsstufe von doppeltem prädicate zu einem zusammengesetzten. Dass aber noch keine wirkliche zusammenfassung der beiden prädicate stattfindet, beweist der bei doppeltem subj. ausnahmslose sing. des prädicats (*der mann ist tot und die frau*). In der älteren sprache macht sich die zusammenfassung geltend, wenn hinterher noch ein weiteres prädicat angefügt wird; vgl. *Petrus aber antwortete und die apostel und sprachen* (Lu.), wo wir jetzt auch ein neues subj. setzen müssen. Viel schwankender ist das sprachgefühl, wenn keine trennung durch einen einschub stattfindet. Dann ist es ebensowol möglich mehrere glieder anzunehmen, die eins nach dem anderen mit den übrigen elementen des satzes verknüpft werden, wie ein zusammengesetztes, welches auf einmal angeknüpft wird. Die erstere auffassung liegt weniger nahe, wenn das satzgliederpaar an die spitze, als wenn es an das ende gestellt wird. Das schwanken des sprachgefühls bekundet sich darin, dass bei einer mehrheit von subjecten, von denen wenigstens das zunächststehende ein sing. ist das präd. sowol im plur. als im sing. stehen kann. Bei nachstellung des prädicats müssen wir allerdings jetzt den plur. setzen, aber im lat. ist auch der sing. üblich, vgl. *Speusippus et Xenocrates et Polemo et Crantor nihil ab Aristotele dissentit* (Cic.); *consules, praetores, tribuni plebis, senatus, Italia cuncta semper a vobis deprecata est* (Cic.); *filia atque unus e filiis captus est* (Caes.); selbst *et ego et Cicero meus flagitabit* (Atticus). Ebenso it.: *le ricchezze, gli honori e la virtù è stimata grande*; franz.: *le fer, le bandeau, la flamme est toute prête* (Racine); so auch im älteren nhd.: *wolken und dunkel ist um ihn her* (Lu.); *dass ihre steine und kalk zugerichtet würde* (ib.).

Das logische verhältniss zweier subjecte zu dem nämlichen prädicate kann aber auch ein verschiedenartiges sein. Dann haben wir die grundlage zu der im laufe der sprachentwickelung möglich werdenden differenzierung der doppelsubjecte zu subject und object. Wir können uns diesen process am besten verdeutlichen an einem satze wie *ich rieche den braten*. Ohne persönliches subject können wir auch noch sagen *der braten riecht*. Wir können uns danach leicht in eine zeit zurückversetzen, in welcher bei völligem mangel jeglichen casussuffixes und jeglicher fixierung der wortstellung in einem satze wie *ich riechen braten* oder *braten riechen ich* die wörter *ich* und *braten* unter die selbe allgemeine kategorie des psychologischen subjects fielen. Die verwandtschaft zwischen subject und object erhellt ja auch daraus, dass das letztere durch umsetzung des verbums in das passivum zum ersteren gemacht werden kann.

Das object, wenn wir dies wort im weitesten sinne nehmen, kann wider sehr verschiedene logische verhältnisse in sich schliessen. Nun können wider mehrere objecte zu dem gleichen prädicat gestellt werden sowol in gleichem wie in verschiedenem logischen verhältniss. Somit ist die veranlassung zu einer den logischen verhältnissen entsprechenden grammatischen differenzierung des objects gegeben (accusativisches, dativisches, genitivisches obj. etc.).

Das obj. kann neben dem subj. als ein diesem gleichwertiges drittes satzglied aufgefasst werden, es kann aber auch zu dem prädicat in ein näheres verhältniss treten als das subj., so dass aus dem dreigliedrigen satz ein zweigliedriger wird, indem das obj. mit dem präd. zusammen ein glied bildet, und zwar so, dass ersteres dem letzteren untergeordnet wird, ihm als bestimmung dient. Eine scharfe grenzlinie zwischen diesen beiden verhältnissen gibt es nicht.

Wie das prädicat eine ihm untergeordnete bestimmung erhalten kann, so auch das subj. und das daraus entwickelte obj. Als solche bestimmungen dienen uns jetzt vornehmlich substantivische und adjectivische attribute und genitive von substantiven, aber auch durch präpositionen angeknüpfte substantiva und adverbia. Mit hülfe dieser verschiedenen bezeichnungsweisen ist es möglich die verschiedenheit des logischen verhältnisses zwischen dem bestimmenden und dem bestimmten bis zu einem gewissen grade auch sprachlich auszudrücken. Eine sprache, die noch keine flexion und keine verbindungswörter ausgebildet hat, ist dazu nicht im stande. Sie hat wider kein anderes mittel als die blosse nebeneinanderstellung des bestimmten und des bestimmenden wortes. Dass die dem subj. beigegebene bestimmung nicht prädicat ist, kann sich dann, falls nicht etwa schon eine feste wortstellung ausgebildet ist, nur daraus ergeben, dass noch ein drittes

wort vorhanden ist, welches durch eine stärkere betonung und etwa durch eine kleine pause von den beiden wörtern, die zusammen das subject bilden, abgehoben wird. Das verhältniss des bestimmenden elementes zu dem bestimmten ist dem des prädicats zum subject in der weite, wie wir es oben gefasst haben, analog. Und wirklich ist die bestimmung nichts anderes als ein degradiertes prädicat, welches nicht um seiner selbst willen ausgesprochen wird, sondern nur, damit dem subj. (obj.) nun ein weiteres präd. beigelegt werden kann. Wie die bestimmung des prädicats ihren ursprung in sätzen mit doppelsubject hat, so die bestimmung des subjects und danach die adnominale bestimmung überhaupt in sätzen mit doppelprädicat.

Die herabdrückung des prädicats zu einer blossen bestimmung können wir uns am besten an denjenigen fällen klar machen, in denen ein verbum finitum davon betroffen ist. Wir haben es dabei mit einem processe zu tun, der sich spontan in verschiedenen sprachen und epochen vollzogen hat und zum teil noch geschichtlich verfolgbar ist. Den ausgang bildet die oben s. 112 besprochene construction *ἀπὸ κοινοῦ*. Dabei kann es geschehen, dass das eine der beiden prädicate sich logisch dem andern unterordnet, so dass es durch einen relativsatz ersetzbar wird.[1]) So zuweilen im ahd. und mhd., vgl. *mit zühten si ze hûse bat ein frouwe saz darinne* (= eine dame, die darin ihren wohnsitze hatte), *wer was ein man lac vorme Grâl?* (= der vor dem Grale lag), *die worhte ein smit hiez Volcân* (mit namen Vulcan); *nist man, thoh er uuolle, thaz gumisgi al irzelle* (es gibt keinen menschen, der, wenn er auch wollte, die menschenmenge ganz zählen könnte). Es kann auch ein vom hauptverbum abhängiger casus zugleich als subject des nebenverbums dienen: *von einem slangen was gebunden* (überschrift einer fabel von Boner); *ich hab ein sünt ist wider*

---

[1]) Ueber diese erscheinung gibt es eine beträchtliche literatur, vgl. besonders J. Grimm, Ueber einige fälle der attraction (Kl. schr. 3, 312 ff.); Steinthal, Assimilation und Attraction (Zschr f. völkerps. I, 93 ff. = Kl. schr. 107 ff.), vgl. besonders s. 173 ff.; Tobler, Ueber auslassung und vertretung des pronomen relativum (Germ. XVII, 257 ff.); Jolly, Ueber die einfachste form der hypotaxis im idg. (Curtius studien VI, 217); Kölbing, Untersuchungen über den ausfall des relativpronomens in in den germanischen sprachen, Strassburg 1872; Erdmann, Syntax Otfrids II, s. 124 ff.; Behaghel, Asyndetische parataxe (Germ. XXIV, 167 ff.); Lohmann, Ueber die auslassung des englischen relativpronomens (Anglia III, 115 ff.). In diesen schriften findet sich zum teil eine von der oben gegebenen stark abweichende auffassung. Dagegen zu polemisieren habe ich für überflüssig gehalten, da es mir scheint, dass die richtigkeit desjenigen standpunktes, dem ich mich angeschlossen habe, des standpunktes von Jolly und Behaghel, einem jeden einleuchten muss, der nicht in den banden des eigenen sprachgefühles und der traditionellen grammatik befangen ist.

euch (H. Sachs); *dar inne sach er glitzen von kolen rot ein glut wart auf sein fallen* (die auf sein fallen wartete, ib.). Die construction wird gegen den ausgang des mittelalters häufiger als früher. Eine viel grössere ausdehnung hat der entsprechende gebrauch im englischen, schwedischen und dänischen gewonnen. Beispiele aus Shakespeare: *there is a devil haunts thee, it is thy sovereign speaks to thee, here are some will thank you, I have a mind presages me, it is not you I call for.*

In den bisher angeführten beispielen stand das gemeinsame glied in der mitte. Es kommen im ahd. auch fälle vor, in denen es an der spitze steht oder zwischen das erste prädicat und seine bestimmungen eingeschoben ist. Es kann dabei als subject oder object oder als sonstige adverbiale bestimmung dienen; es braucht auch nicht zu beiden prädicaten das gleiche verhältniss zu haben. Hierher gehören aus Otfrid mit unterordnung des zweiten prädicats fälle wie *thaz selba sie imo sagetun sie hiar bifora zelitun* (das selbe sagten sie ihm, was sie vorher erzählt hatten); *uuer ist thes hiar thenke* (wer ist, der das hier denken sollte); *nist man nihein in uuorolti thaz sâman al irsageti* (es gibt keinen menschen in der welt, der das alles zusammen sagen könnte). Das erste prädicat ist untergeordnet in folgendem falle: *in selben uuorton er then man thô then êriston giuuan so uuard er hiar fon thesemo firdamnot* (mit denselben worten, mit denen er den ersten mann überwand, ward er hier von diesem verdammt). Dabei nimmt *so* das *in selben uuorton* noch einmal auf, wie es jeden beliebigen satzteil aufnehmen kann. In einem anderen falle ist der gemeinsame satzteil durch ein pron. aufgenommen: *allo uuâhi in uuorolti thir gotes boto sageti, sie quement sô gimeinit ubar thîn houbit.*

Am häufigsten ist das *ἀπὸ κοινοῦ* im ahd. im allgemeinen, namentlich negierten satze mit conjunctivischem nebenverbum. Diese art kennen auch die romanischen sprachen[1]), vgl. ait. *non vi rimasse un sol non lacrimassi*; prov. *una non sai vas vos non si' aclina, anc non vi dona tan mi plagues*; afranz. *or n'a baron ne li envoit son fil.*

Ueberblickt man unbefangen die überlieferung, so wird man die ansicht nicht aufrecht erhalten können, dass diese construction überall, wo sie vorkommt, auf tradition von der indogermanischen grundsprache her beruht, es ist vielmehr wahrscheinlich, dass sie sich auch in späteren epochen spontan erzeugt hat, wiewol schon andere vollkommenere ausdrucksformen ausgebildet waren. Ausserhalb des idg. findet sie sich z. b. im arabischen, wo man sich so ausdrückt: *ich ging vorüber bei einem manne schlief,* vgl. Steinthal, Haupttyp. 267.

Wenn so das verb. finitum zur geltung einer attributiven bestim-

---

[1]) Vgl. Diez III, 381.

mung herabgedrückt werden konnte, wie viel mehr ein prädicat, welches noch keinerlei kennzeichen verbalen charakters an sich hatte. Der ursprung des attributiven verhältnisses liegt somit klar zu tage.

In bezug auf die function der bestimmung müssen gewisse unterschiede hervorgehoben werden, die gewöhnlich keinen sprachlichen ausdruck finden, die aber nichtsdestoweniger logisch sehr bedeutsam sind. Die bestimmung braucht den bedeutungsumfang, welchen das als subj. fungierende wort an sich oder nach einer anderweitig bereits gegebenen begrenzung hat, nicht zu alterieren, indem sie diesem ganzen umfange zukommt: vgl. *der sterbliche mensch, der allmächtige gott, das starre eis*; sie kann aber auch, indem sie nur einem teile von dem zukommt, was in der usuellen oder bereits durch andere mittel specialisierten bedeutung des betreffenden wortes enthalten ist, dieselbe individuell verengern: vgl. *alte häuser, ein altes haus, ein (der) sohn des königs, die fahrt nach Paris, Karl der grosse*; ebenso *das alte haus,* insofern es im gegensatz zu einem neuen gestellt wird, wogegen diese verbindung nicht hierher gehört, wenn schon ohne das beiwort feststeht, welches haus gemeint ist. In den fällen, welche unter die zweite kategorie gehören, ist die bestimmung unentbehrlich, weil ohne sie das prädicat nicht gültig ist. In der ersten kategorie sind noch folgende unterscheidungen von belang. Erstens: die bestimmung kann als eine dem begriffe, welchem sie beigefügt wird, zukommende schon bekannt sein, wie dies bei der widerholung der stehenden beiwörter in der epischen sprache der fall ist, oder es kann durch die bestimmung etwas neues mitgeteilt werden. Im letzteren falle hat die bestimmung eine grössere selbständigkeit, nähert sich dem werte eines wahren prädicates. Wir ziehen in diesem falle häufig umschreibung durch einen relativsatz vor: *Karl, welcher arm war*; *Ludwig, der ein geschickter maler war.* Zweitens: die bestimmung braucht gar keine beziehung zum prädicat zu haben, sie kann aber auch in causalbeziehung zu demselben stehen, z. b. *der grausame mann achtet nicht auf das flehen des unglücklichen.*

Wir haben die bestimmung als ein abgeschwächtes präd. aufgefasst. Es gibt nun eine zwischenstufe, auf welcher die bestimmung noch eine grössere selbständigkeit hat, noch nicht so eng mit dem subj. verbunden ist, weshalb es angemessener ist sie als ein besonderes satzglied anzuerkennen. Hierher gehört, was man gewöhnlich prädicatives attribut nennt, z. b. *er kam gesund an.* Aber auch präpositionelle bestimmungen können in dem nämlichen logischen verhältnisse stehen, z. b. *er bat mich auf den knieen,* wofür man ein *kniend* einsetzen könnte. Loser ist das verhältniss des prädicativen attributes zum subj. deshalb, weil es nicht eine demselben notwendig und dauernd anhaftende eigenschaft, sondern einen zufälligen und vorüber-

gehenden zustand bezeichnet. Es kann daher als ein selbständiges glied neben subj. und präd. betrachtet werden. Die selbständigkeit bekundet sich in den meisten sprachen durch die freiere wortstellung gegenüber der gebundenen des reinen attributs. Im nhd. hat die nähere verwandtschaft mit dem prädicate noch darin ihren ausdruck gefunden, dass wie für dieses die unflectierte form des adj. gebraucht wird.

Nachdem einmal die adverbialen und adnominalen bestimmungen sich als besondere kategorieen aus ursprünglichen subjecten oder prädicaten herausgebildet haben, ist eine weitere complicierung des satzes möglich, indem eine schon aus einem bestimmten und einem bestimmenden elemente bestehende verbindung wider durch ein neues element bestimmt werden oder ihrerseits als bestimmung dienen kann, und indem ferner mehrere bestimmende elemente zu einem bestimmten oder mehrere bestimmte zu einem bestimmenden treten können, gerade so wie mehrere subjecte zu einem prädicate oder mehrere prädicate zu einem subjecte. Beispiele: 1) *alle guten geister, Müllers älteste tochter, er gerät leicht in zorn* (zu construieren *gerät in zorn* + *leicht*); — 2) *sehr gute kinder, alles opfernde liebe, er spricht sehr gut*; — 3) *trübes, regnerisches* (*trübes und regnerisches*) *wetter, er tanzt leicht und zierlich*; — 4) *Karls hut und stock, er schlägt weib und kind.*

Die zuerst aufgeführte verbindungsweise pflegt man als das verhältniss der einschliessung zu bezeichnen. Sie ist nicht immer von der dritten scharf zu sondern. Sage ich z. b. *grosse runde hüte*, so macht es keinen wesentlichen unterschied, ob wir diese verbindung als 1 oder 3 construieren. Im nhd. bietet da, wo zwei adjectiva zusammentreffen, der gebrauch der starken oder schwachen form ein mittel das verhältniss der beiordnung und das der einschliessung von einander zu scheiden, ein mittel, welches freilich da im stiche lässt, wo beide formen lautlich zusammengefallen sind. Aber die schwierigkeit einer correcten aufrechterhaltung der unterscheidung zeigt sich in vielen verstössen der schriftsteller gegen die regel der grammatik, vgl. die beispiele bei Andr. Sprachg. s. 38 ff.

Construction 3 und 4 lassen im grunde eine doppelte auffassung zu. Sie können entweder, wie oben zunächst angegeben ist, als *ἀπὸ κοινοῦ* gefasst werden oder als zusammenfügung eines elementes mit zwei zu einer einheit copulativ verbundenen elementen. Daher zeigt sich bei 4 in den sprachen, welche grammatische congruenz entwickelt haben das nämliche schwanken in der form des attributs, wie wir es oben s. 112 in der form des prädicats gefunden haben. Vgl. einerseits franz. *le bonheur et le courage constants, la langue et la littérature françaises*; lat. *Gai et Appii Claudiorum*; anderseits franz. *la fille et la*

mère offensée (Racine); lat. *Tiberius et Gajus Gracchus, et tribunis et plebe incitata in patres* (Livius). Aber nicht alle fälle von der selben grammatischen form sind in dieser weise zweideutig. In den angeführten fällen bezeichent jedes von den beiden substantiven eine selbständige substanz. Es kann aber auch sein, dass durch die verknüpfung nur zwei verschiedene seiten des selben gegenstandes bezeichnet werden, z. b. *mein oheim und pflegevater*. Hier dürfen wir, wo die verbindung selbständig als subj. oder obj. erscheint, nur construieren *mein + oheim und pflegevater*. Wo jedes wort einen besonderen gegenstand bezeichent, zieht man es jetzt im deutschen, wenigstens bei singularen vor auch jedem sein besonderes attribut zu geben. *Mein oheim und mein pflegevater* bedeutet somit etwas anderes als *mein oheim und pflegevater*. Nur dann können wir die erstere verbindung auf eine person beziehen, wenn sie ausdrücklich in beziehung auf eine solche gesetzt ist als prädicat oder als attribut oder endlich als anrede. Es erscheint jedoch auch umgekehrt, wiewol von den grammatikern verpönt, häufig die einfache setzung des attributs neben mehreren substantiven, die jedes einen besonderen gegenstand bezeichnen, vgl. die massenhaften beispiele bei Andr. Sprachg. s. 125 ff. So hat Lessing geschrieben *über die grenzen der malerei und poesie*.

Die bisher besprochenen erweiterungen des satzes waren aus der formel (a+(b)+c) hervorgegangen (vgl. s. 111) in verbindung mit der copulativen verknüpfung. Wir wenden uns zu den erweiterungen nach der formel (a + b) + c. Diese finden wir z. b. vertreten durch die verbindung eines verbums mit dem acc. c. inf. oder mit zwei accusativen, von denen der eine prädicativ ist: *memini — me audire, reddo — te beatum*. Um den ursprung dieser constructionen zu verstehen wird man aber doch wol einen anderen ausgangspunkt nehmen müssen. Wir tun besser uns zunächst an diejenigen fälle zu halten, in denen das zusammengesetzte satzglied (a + b) noch deutlich die form des selbständigen satzes zeigt, also ein verb. finitum enthält. Wir überschreiten hiermit wider die grenzen des sogenannten einfachen satzes und greifen in das gebiet des zusammengesetzten über. Es zeigt sich eben bei wirklich historischer und psychologischer betrachtung, dass diese scheidung gar nicht aufrecht erhalten werden kann. Sie beruht auf der voraussetzung, dass das vorhandensein eines verb. fin. das eigentliche characteristicum des satzes sei, einer ansicht, die auf viele sprachen und epochen gar nicht anwendbar ist, für keine ganz zutrifft. Wo die deutliche ausprägung eines verb. fin. fehlt, fällt auch die scheidung zwischen einfachem und zusammengesetztem satze in dem gewöhnlichen sinne fort. Der sogenannte zusammengesetzte und der sogenannte erweiterte satz sind daher ihrem grundwesen nach voll-

kommen das nämliche. Es ist deshalb auch eine irrige ansicht, dass die herabdrückung eines satzes zum satzgliede, die sogenannte hypotaxe sich erst auf einer späten sprachstufe entwickelt habe. Das bestehen des erweiterten satzes, der auch den primitivsten sprachen nicht fehlt, setzt ja diese herabdrückung als vollzogen voraus. Irrtümlich ist ferner die gewöhnliche ansicht, dass die hypotaxe durchgängig aus der parataxe entstanden sei. Man könnte mit dem selben rechte behaupten, dass die gliederung eines satzes in subj. und präd. aus der copulativen verbindung zweier wörter entstanden sei. Diese ansicht hat sich deshalb bilden können, weil die älteste art der hypotaxe allerdings einer besonderen grammatischen bezeichnung entbehrt und bloss eine logisch-psychologische ist. Eine solche logische unterordnung aber als beiordnung zu bezeichnen ist durchaus incorrect.

Sehr häufig werden noch jetzt im deutschen und ebenso in andern sprachen, die schon einen reich entwickelten satzbau haben, verbindungen, welche sich in der form nicht vom hauptsatze unterscheiden, als objecte gebraucht. Hierher gehört die oratio directa. Hierher gehören ferner sätze wie *ich behaupte, er ist ein lügner*; *ich glaube, du rasest*; *ich sehe, du zitterst*; *bedenke, es ist gefährlich*. Auch aufforderungen und fragen werden in das nämliche abhängigkeitsverhältniss gestellt: *ich bitte dich* (*bitte*), *gib es mir*; vgl. lat. *quaeso, cogita ac delibera*; *sage, hast du ihn gesehen*; *sprich, was bekümmert dich*; vgl. lat. *videte, quantae res his testimoniis sunt confectae* (Cic.); *quaero de te, qui possunt esse beati* (Cic.); *responde, quis me vendit* (Plaut.). Seltener ausser neben dem passivum begegnen derartige subjecte: *besser ist, du lässt es bleiben*; *das macht, sie ist sehr mannigfaltig* (Less.).

In allen diesen fällen haben allerdings die subjects- oder objectssätze zugleich eine gewisse selbständigkeit, und ohne dass ihnen eine selbständige geltung beigelegt wird, können sie abgesehen von der oratio directa nicht gebraucht werden. Wir können z. b. nicht sagen *ich glaubte, du bist krank* und eben so wenig *ich glaubte, du warst krank*. Es folgt aber aus dieser beschränkten selbständigkeit nicht, dass das verhältniss zum hauptverbum ursprünglich parataktisch ist, sondern in bezug auf das hauptverbum besteht entschiedene hypotaxe und selbständigkeit nur, insofern von dem vorhandensein desselben abgesehen wird. Die selbständigkeit ist eine grössere, wenn der regierende satz nachgestellt oder eingeschoben wird, da dann die abhängigkeit erst nachträglich bemerkt wird; vgl. *er ist ein lügner, glaube ich* oder *er ist, glaube ich, ein lügner*; lat. *quid illi locuti inter se? dic mihi* (Plaut.); *signi, dic, quid est?* (Plaut.). Im falle der einschiebung sind unsere grammatiker sogar geneigt vielmehr den eingeschobenen satz für den untergeordneten zu halten, und sie könnten sich darauf be-

rufen, dass ein *glaube ich* ungefähr so viel ist wie ein *wie ich glaube* oder *meiner meinung nach* oder *meines bedünkens.* Im älteren nhd. ist es ganz üblich einen satz zunächst selbständig hinzustellen und ihn dann doch zugleich zum subj. oder obj. eines nachfolgenden satzes zu machen. Vgl. folgende beispiele aus Hans Sachs: *ein evolk dreissig jar fritlich lebet, verdross den teufel gar*; *der frauen wart sein hab vnd gut, geschah nach Christi geburt zware vierhundert vnd auch funfzig jare*; *des wirt ein böse letz der lon, deut der schwanz von dem scorpion*; *das betrübt weib sich selbst erstach vnd nam ein kleglich end, beschreibt Boccatius*; *darum jm jederman wol sprach, tut Plutarchus beweisen.* Hier die ellipse eines *das* anzunehmen, wäre durchaus ungerechtfertigt.

Aus der vereinigung von selbständigkeit und abhängigkeit erklärt sich auch der personengebrauch in derartigen sätzen, z. b. *er denkt, er hat was rechtes getan* statt *ich habe,* also nach dem standpunkte des sprechenden, nicht nach dem standpunkte dessen, dem man den gedanken zuschreibt; ebenso *glaube mir, du bist im irrtume*; *er meint, er kann dich betrügen.*

Es kommt auch vor, dass man trotz der logischen abhängigkeit die ausgeprägte form der parataxe wählt. So allgemein in der verbindung *sei so gut und tue das.* Vgl. bei H. Sachs *ir seidt gewonet alle zwen vnd tragt mit euch was nit wil gehn.* Andere beispiele bei Andr. Sprachg. s. 140.

Die indirecte rede im deutschen muss jetzt als etwas grammatisch abhängiges betrachtet werden, und das kennzeichen der abhängigkeit dabei ist der conjunctiv. Sehen wir aber auf den ursprung der construction, so ist es klar, dass hier gleichfalls ein zwitterding zwischen logischer abhängigkeit und logischer selbständigkeit zu grunde liegt. Eine construction wie *er meint, er könne dich betrügen* verhielt sich ursprünglich nicht anders als das oben angeführte *er meint, er kann dich betrügen,* nur dass die behauptung mit geringerer sicherheit hingestellt und deshalb der conj. (opt.) in potentialem sinne gesetzt ist. Dass sonst der gebrauch des potentialis in hauptsätzen untergegangen ist, hat die auffassung des verhältnisses als wirklicher grammatischer abhängigkeit gefördert.

Eine verbindung nach der formel $(a + b) + c$ kann nun eben so wie die einfachere $a + b$ von der geltung eines satzes zu der eines satzgliedes herabgedrückt werden. Auf diese weise kann ein satz zur bestimmung eines nomens, zur apposition werden. Vgl. *er sprach die worte: das tue ich niemals*; *eins weiss ich: es geschieht nicht wieder*; *folgendes ist mir begegnet: ich traf einen mann*; *ein sonderbarer zufall hat sich gestern zugetragen: es begegneten sich zwei freunde* etc.; *er hat die gewohnheit: er erwidert nie einen brief*; *ich*

habe die überzeugung: du wirst dich noch bekehren. Besonders häufig ist so ein pron., dem der satz als apposition dient, vgl. *das ist sicher, er wird es nicht wagen*; *es ist besser, du gehst*; lat. *hoc relicuomst: si infitias ibit, testis mecum est anulus* (Ter.); *hoc capio commodi: neque agri, neque urbis odium me unquam percipit* (Ter.). Ebenso stehen sätze appositionell zu einem demonstrativen adverbium: *er ist so lieb, man kann ihm nicht böse sein.*

Ist es nur ein pron., was durch den satz bestimmt wird, so kann man sich dasselbe auch ohne wesentliche veränderungen des sinnes wegdenken. Dann hat man wider die oben besprochene form, in der der satz direct zum subj. oder obj. gemacht wird. Vgl. *es ist gewiss, du bleibst* mit *gewiss ist, du bleibst.* Beide ausdrucksformen berühren sich also sehr nahe mit einander.

Umgekehrt kann ein nomen apposition zu einem satze werden; vgl. *du verdrehst immer die augen, eine schlechte gewohnheit.* Besonders üblich ist diese construction, wenn an das nomen noch ein relativsatz angeknüpft wird: *er will aufbrechen, ein entschluss, der ihm sehr schwer geworden ist.* Hier erkennt man wider deutlich die apposition als eine degradierung des prädicates. Eben durch diese degradierung ist der vorausstehende satz vor der degradierung zu einem blossen subjecte bewahrt worden.

Wir haben so die entwickelung des satzes von seiner einfachsten form zu compliciertester gestaltung verfolgt. Wir wenden uns jetzt zu der parataktischen aneinanderfügung mehrerer sätze. Dieselbe steht in parallelismus zu der copulativen aneinanderreihung coordinierter satzglieder, weshalb sich auch die ausgebildeten sprachen der gleichen hülfsmittel zur bezeichnung beider arten von verknüpfung bedienen. Im anfang musste auch hier die blosse nebeneinanderstellung genügen. Wenn wir nun gesehen haben, dass bei der hypotaxe eine gewisse selbständigkeit des einen gliedes bestehen kann, so zeigt sich auf der anderen seite, dass eine parataxe mit voller selbständigkeit der unter einander verbundenen sätze gar nicht vorkommt, dass es gar nicht möglich ist sätze unter einander zu verknüpfen ohne eine gewisse art von hypotaxe. Als selbständig, als einen hauptsatz im strengsten sinne können wir einen satz nur dann bezeichnen, wenn er nur seiner selbst willen ausgesprochen wird, nicht um einem andern satze eine bestimmung zu geben. Demgegenüber müssten wir den nebensatz definieren als einen satz, der nur ausgesprochen wird um einen andern zu bestimmen. Es liegt nun auf der hand, dass ein satz zu gleicher zeit seiner selbst willen ausgesprochen werden und doch auch einem andern als bestimmung dienen kann, dass es demnach

zwischen den beiden extremen eine reihe von zwischenstufen geben muss. Es liegt ferner auf der hand, dass gar kein vernünftiger grund vorhanden sein könnte sätze parataktisch an einander zu reihen, wenn nicht zwischen ihnen ein innerer zusammenhang bestünde, d. h. wenn nicht einer den andern irgendwie bestimmte. Ein rein parataktisches verhältniss zwischen zwei sätzen in dem sinne, dass keiner den andern bestimmt, gibt es also nicht; es ist kein anderer begriff von parataxe möglich als der, dass nicht einseitig ein satz den andern, sondern beide sich gegenseitig bestimmen.

Reine parataxe in diesem sinne besteht zwischen parallelsätzen, sei es, dass analoges oder dass entgegengesetzes verknüpft wird: *er ist krumm, sie ist schief; er lacht, sie weint.* Anders aber steht es schon mit der erzählung. Wenn jemand berichtet *um zwölf uhr kam ich in N. an; ich ging in das nächste hôtel; man sagte mir, es sei alles besetzt; ich ging weiter,* so gibt immer der vorhergehende satz dem folgenden eine zeitliche und auch causale bestimmung. Dies ist aber eine function, an welche in dem augenblicke, wo er ausgesprochen wird, noch nicht gedacht wird. Wir haben demnach wider eine vereinigung von selbständigkeit und abhängigkeit. Wir könnten uns eine umständlichere ausdrucksweise denken, in welcher der satz immer zweimal, einmal als selbständig, einmal als abhängig gesetzt würde. Statt einer solchen widerholung, die wenigstens nur ausnahmsweise wirklich vorkommt, bedient sich die sprache der substitution durch ein pron. oder adv. demonstrativum. Es war für die entwickelung der syntax ein höchst bedeutsamer schritt, dass dem demonstrativum, dem ursprünglich nur die beziehung auf etwas in der anschauung vorliegendes zukam, die beziehung auf etwas eben ausgesprochenes gegeben wurde. Dadurch wurde es auch möglich dem psychologischen verhältniss, dass ein satz selbständig hingestellt wird und zugleich als bestimmung für einen folgenden dient, einen grammatischen ausdruck zu geben. Das demonstrativum kann sich auf einen ganzen satz oder auf ein satzglied beziehen. Auch in dem letzteren falle ist vielfach der ganze satz, welcher dieses glied enthält, bestimmend für den folgenden. Sage ich z. b. *ich begegnete einem knaben; der fragte mich,* so bezieht sich *der* auf *einem knaben;* der bedeutungsinhalt von *der* ist aber durch den allgemeinen begriff *knabe* nicht erschöpft, sondern erst unter hinzuziehung der übrigen teile des satzes; es ist der knabe, welchem ich begegnete. So wird also gewissermassen durch das demonstrativum der vorangehende selbständige satz in ein zusammengesetztes satzglied verwandelt, indem sich die übrigen teile des satzes dem worte, auf welches das demonstrativum hinweist, als attributive bestimmung unterordnen.

Gehört es nun zum wesen aller satzverknüpfung, dass auch die selbständig hingestellten sätze eine beimischung von unterordnung erhalten, so ist es ganz natürlich, dass von hier aus eine stufenweise annäherung an gänzliche unterordnung möglich ist, indem der selbständige wert eines satzes mehr und mehr gegen die function einem andern als bestimmung zu dienen zurücktritt. Bei der erzählung documentiert sich die logische unterordnung in den indogermanischen sprachen durch verwendung der relativen tempora (imperf. und plusqu.). Vgl. *Cincta premebantur trucibus Capitolia Gallis; Fecerat obsidio jam diuturna famem: Juppiter ad solium superis regale vocatis 'Incipe!' ait Marti* Ov. Fast. VI, 351. Aehnlich sehr häufig bei Ovid zur einführung in die situation, von der die erzählung ausgeht. Besonders häufig in den verschiedensten sprachen ist die form des hauptsatzes mit entschiedener logischer unterordnung, wenn ein *eben, gerade, kaum, schon, noch* u. dergl. beigefügt ist oder bei wendungen wie *es dauerte nicht lange* u. dgl.; vgl. *kaum seh' ich mich auf ebnem plan, flugs schlagen meine doggen an* (Schiller); lat. *vix bene desierat, currus rogat ille paternos* (Ov.); im lat. auch mit verbindung durch eine copulative partikel: *vix ea fatus erat senior, subitoque fragore intonuit laevum* (Virg.); *nec longum tempus et ingens exiit ad caelum* (ib.); am häufigsten und auch in unserer jetzigen sprache allgemein üblich, erscheint diese construction mit einem demonstrativum im nachsatz: *ich war noch nicht eingeschlafen, da hörte ich einen lärm; es dauerte nicht lange, so kam er wider* etc.

Im mhd. ist es nicht selten, dass von zwei asyndetisch neben einander gestellten sätzen, der erste nur zur bestimmung eines satzgliedes im zweiten dient[1]), vgl. *ein marcgrâve der heiz Herman: mit deme er iz reden began* (Rother); *Josephus hiez ein wîser man: alse schiere er den rât vermam, mit michelen listen muose er sich vristen* (Kaiserchronik); *ein wazzer heizet In: dâ vâhten die Beiere mit in* (ib.).

Bei sätzen, die durch ein *entweder — oder* eingeleitet sind, kann der erstere derartig logisch untergeordnet sein, dass er einem satze gleich kommt, der durch ein *wofern nicht* eingeleitet ist, vgl. mhd. *die ir christenlîchen anthäiz mit andern gehäizzen habent gemêret, . . . entweder diu schrift ist gelogen oder si choment in ein vil michel nôt* (Heinrich v. Melk); franz. *ou mon amour me trompe, ou Zaïre aujourd'hui pour l'élever à soi descendrait jusqu' à lui* (Voltaire).

Bei umgekehrter satzfolge lässt sich logische selbständigkeit und abhängigkeit nicht in der gleichen weise vereinigen. Dient ein satz einem vorhergehenden als bestimmung, so ist es von vornherein klar,

---

[1]) Vgl. Behaghel in der einleitung zu Veldekes Eneide s. XXVIII.

dass er nur um dessentwillen ausgesprochen wird, vgl. *ich kam nach hause, es schlug gerade 12 uhr. Ich musste ihm alles sagen; er war so neugierig.* Am deutlichsten tritt die abhängigkeit hervor, wenn der bestimmende satz in den bestimmten eingeschoben wird. Solche eingeschobenen sätze (parenthesen) sind ja in allen, auch noch so entwickelten sprachen reichlich in gebrauch, und zwar unterschiedslos bei den verschiedensten logischen beziehungen zum regierenden satze.

Indem auch sätze, die eine aufforderung oder frage ausdrücken, in logische abhängigkeit treten, werden sie zu bezeichnungen der bedingung oder des zugeständnisses. Vgl. *geh hin: du wirst sehen* oder *so* (*dann*) *wirst du sehen;* lat. *cras petito: dabitur* (Plaut.); *sint Maecenates, non deerunt, Flacce, Marones* (Mart.); auch bei verbindung durch copulativpartikel: *sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist;* lat. *divide et impera; impinge lapidem et dignum accipies praemium* (Phaedrus). Aus solcher anwendung der aufforderungssätze sind in verschiedenen sprachen satzformen entsprungen, die als abhängig empfunden werden, indem das, was anfangs nur occasionell mögliche auffassung war, usuellen wert erhalten hat. Vgl. z. b. *ich bin dir nah, du seist auch noch so ferne;* oder die englischen imperative *suppose, say* (*say you can swim, 'tis but a while* Shak.), die gewissermassen zu conjunctionen geworden sind. Hierher gehören auch die lateinischen bedingungsätze mit *modo* (vgl. *ego ista studia non improbo, moderata modo sint*), welches nicht als regierende conjunction gefasst werden darf und ja auch noch neben *dum* stehen kann. Ebenso ist bekanntlich aus der frage eine im deutschen und englischen sehr übliche und auch den romanischen sprachen nicht fremde form der bedingungssätze entstanden (*willst du es tun, so beeile dich*).

Cap. VII.

Bedeutungswandel auf syntaktischem gebiet.

Von dem, was in cap. 4 über die wortbedeutung und ihre wandelungen gesagt ist, lässt sich das allgemeinste auch auf die bedeutung der syntaktischen verhältnisse anwenden. Auch bei diesen muss man unterscheiden zwischen usueller und occasioneller bedeutung; die usuelle bedeutung kann eine mehrfache sein, ihre wandelungen entspringen aus den abweichungen der occasionellen bedeutung und sie bestehen entweder in bereicherung oder in verarmung des inhalts mit entsprechender verengung oder ausdehnung des umfangs. Eigentümliche verhältnisse aber entstehen dadurch, dass wir es hier mit beziehungen mehrerer elemente auf einander zu tun haben (z. b. *amo patrem*, *amor patris*), und dass diese beziehungen zu engeren und weiteren gruppen zusammentreten (z. b. verbum — objectsaccusativ, substantivum — genitiv eines anderen substantivums). Demzufolge müssen wir ausser dem unterschiede zwischen usueller und occasioneller bedeutung noch eine andere gleichfalls sehr wichtige unterscheidung machen, nämlich zwischen der bedeutung einer allgemeinen beziehung schlechthin und derjenigen der beziehung zu einem bestimmten worte. Von der allgemeinen bedeutung die der acc. an sich in seiner beziehung zu jedem beliebigen worte hat, und auch von derjenigen, die er in seiner beziehung zu jedem beliebigen transitiven verbum hat, ist diejenige zu unterscheiden, die er in der beziehung auf ein bestimmtes einzelnes verbum hat. Die letztere kann specieller sein und der allgemeinen bedeutung gegenüber mehr oder weniger isoliert. Man hat in neuerer zeit vielfach die anschauung der älteren grammatiker bekämpft, dass ein casus von einem verbum oder einer präposition, ein modus von einer conjunction u. s. f. regiert werde, und statt dessen die setzung des casus oder des modus aus seiner allgemeinen bedeutung herzuleiten gesucht. Es muss aber doch in gewissem sinne und in gewisser begrenzung an der alten lehre festgehalten werden. Diese allgemeinen sätze sollen im folgenden durch beispiele belegt werden.

Für den genitiv lässt sich keine einfache bedeutung aufstellen, aus welcher sich die functionen, die derselbe bereits im urindogermanischen hat, von selbst ergäben. Man muss z. b. den von verben und den von substantiven abhängigen gen. von anfang an als gesonderte kategorieen ansehen. Betrachten wir die letztere, so können wir wol für das indogermanische behaupten, dass der gen., wie es im allgemeinen noch im altgriechischen der fall ist, zum ausdruck jeder beliebigen beziehung zwischen zwei substantiven verwendet werden konnte; wir können daher für diese kategorie eine einfache bedeutung von sehr armem inhalt und sehr weitem umfang aufstellen, die nur occasionell specialisiert wird. Im nhd. dagegen ist die function des gen. neben substantiven erheblich eingeschränkt. Manche gebrauchsweisen, die noch im mhd. möglich waren, z. b. *goldes zein* (stab aus gold), *langes lebens wân* (hoffnung auf langes leben) sind jetzt unmöglich geworden. Man muss jetzt nach specielleren bestimmungen suchen, wenn man die gebrauchsweise des genitivs angeben will, und dabei wird man genötigt mehrere kategorieen zu scheiden, mehrere selbständige bedeutungen neben einander zu stellen. Diese würden wol am einfachsten so angegeben werden: gen. possessivus — gen. partitivus — gen., der anzeigt, dass das regierende subst. das, was es ist, in beziehung auf das abhängige ist (z. b. *der bruder des mannes, der gott des weines, der dichter des werkes, die tat des helden*); die letzte kategorie kann sich neben nomina actionis in zwei unterabteilungen scheiden, gen. subjectivus und objectivus: *die regierung des fürsten — des landes.* Die aufstellung derartiger kategorieen hat man neuerdings wol als eine rein logische sonderung betrachtet, die von der grammatik fern zu halten sei. Das ist aber doch nicht ganz richtig, vorausgesetzt dass die aufstellung in der gehörigen weise vorgenommen ist. Die betreffenden kategorieen haben der ursprünglichen allgemeinen bedeutung gegenüber selbständigkeit gewonnen und erst dadurch ist es möglich geworden, dass sie allein sich erhalten haben, während die andern verwendungsweisen, die sich gleichfall der ursprünglichen bedeutung unterordnen würden, untergegangen sind.

Analog dem verhältnisse des gen. zu dem regierenden substantivum ist das des accusativus zu dem regierenden verbum. Wollen wir eine allgemeine bedeutung des acc. aufstellen, unter welche sich alle einzelnen verwendungsweisen desselben unterordnen lassen, so müssen wir sagen: er bezeichent überhaupt jede art von beziehung eines substantivums zu einem verbum, die sich ausser der des subjects zu seinem prädicate denken lässt. Dennoch aber können wir ihn nicht in jedem einzelnen falle, in dem eine solche allgemeine beziehung stattfindet, anwenden, und schon in der indogermanischen

grundsprache war das unstatthaft, wenn auch die verwendung noch eine viel freiere und ausgedehntere war, wie sich z. b. am griechischen erkennen lässt. Die angabe einer einzigen, alles umfassenden bedeutung genügt daher nicht; wir müssen verschiedene allmählig selbständig gewordene verwendungsweisen neben einander stellen. Hier kommt nun aber hinzu, dass auch in der beziehung auf einzelne verba ein fester usus in bezug auf gebrauch oder nichtgebrauch des acc. und eine specialisierung der bedeutung eingetreten ist. Wir müssen daher unterscheiden zwischen dem freien acc., der von der natur des verbums, dem er beigegeben wird, unabhängig ist, und dem gebundenen, der nur zu einer beschränkten anzahl von verben und zu jedem einzelnen in beschränkter bedeutung gesetzt wird.

Zu den von alters her üblichen freien verwendungen des accusativs gehört die zur bezeichnung der erstreckung über raum und zeit (nicht bloss neben verben gebraucht); ferner der acc. des inhalts von substantiven, die mit dem verbum etymologisch verwandt sind (einen schweren kampf kämpfen); im lat. der acc. von städtenamen auf die frage wohin? Eine erst in neuerer zeit ausgebildete verwendung ist die neben sonst intransitiven verben in verbindung mit einem prädicativen adjectivum, vgl. *die augen rot weinen, das bett nass schwitzen, die füsse wund laufen; sich satt essen, voll saufen, krank arbeiten, heiser schreien* etc. Hier hätten wir also eine bedeutungserweiterung. Jedoch ist zu berücksichtigen, dass zur entstehung dieser construction noch besondere factoren mitgewirkt haben; einerseits wol das noch nicht völlig erloschene gefühl für die ganz allgemeine bedeutung des accusativs, anderseits die analogie von fällen wie *einen tot schiessen, los kaufen, krumm und lahm schlagen.* Aehnlich verhält es sich mit constructionen wie *er schwatzt das blaue vom himmel herunter, er hat sich in mein vertrauen gestohlen, denke dich in meine lage hinein, sich einschmeicheln, sich herausreden, sich durchfressen* u. dgl.

Eine gewisse mittelstellung zwischen dem ganz freien und dem gebundenen nimmt der acc. neben compositis ein, zu denen die simplicia entweder intransitiv sind oder eine ganz andere art von acc. regieren; eine mittelstellung insofern, als doch wenigstens eine grössere anzahl solcher verba sich zu einer gruppe zusammenschliessen und sich in der bildung und transitiven verwendung derselben dem usus gegenüber eine gewisse freiheit der bewegung geltend macht. Insbesondere haben die composita mit *be-* die ganz allgemeine function ein intransitives verbum transitiv zu machen oder ein transitives verbum zu befähigen eine andere art von object zu sich zu nehmen; vgl. *befallen, beschreiben, bestreiten; besetzen, bewerfen, bezahlen.*

Der an ein bestimmtes einzelnes verbum gebundene acc. hat in

der regel nur eine, durch den usus begrenzte bedeutung. Doch ist auch mehrfältigkeit der bedeutung nicht ganz selten, und diese ist dann teils alt, vielleicht unmittelbar aus der ursprünglichen allgemeinen bedeutung des accusativs abzuleiten, teils lässt sich zeigen, dass ursprünglich nur eine bedeutung üblich gewesen ist, während die andere sich erst allmählig durch occasionelle überschreitung des usus herausgebildet hat; vgl. *wunden schlagen — den feind schl. — das schwert schl., einen mit steinen werfen — steine auf einen w., einen mit dem messer stechen — ihm das messer durch das herz st., worte sprechen — einen menschen sprechen;* lat. *defendere aliquem ab ardore solis — ardorem solis ab aliquo, prohibere calamitatem a provincia — provinciam calamitate.* Sicher jüngere entwickelung, zum teil nur occasionelle, namentlich dichterische freiheit liegt in folgenden constructionen vor: *ein kind schenken* (= säugen), *wasser in einen eimer füllen,* lat. *vina cadis onerare* (Virg. statt *cados vinis*), *liberare obsidionem* (Liv. statt *urbem obsidione*), griech. *δάκρυα τέργειν* („tränen netzen" statt „mit tränen benetzen" oder „tränen fliessen lassen", Pind.), *αἷμα δεύειν* („blut benetzen" statt „mit blut b.", Soph.). Weitere beispiele bei Madvig, Kl. schr. 337[1]. Weil die beziehung, die der acc. ausdrückt, an und für sich eine mehrfache sein kann, ist auch die verbindung eines verbums mit mehreren accusativen etwas, was sich ganz natürlich ergibt.

Von den indogermanischen präpositionen würde es nicht richtig sein, wenn man sagen wollte, dass sie den und den casus regiert hätten. Vielmehr war der betreffende casus direct auf das verbum zu beziehen, seine allgemeine bedeutung wurde noch empfunden und erhielt durch die präposition nur eine specialisierung, weshalb denn auch verschiedene casus neben der selben präposition stehen konnten, jeder in seiner eigentümlichen bedeutung. Diesem ursprünglichen zustande steht das griechische noch einigermassen nahe. Mehr und mehr aber hat der casus seine selbständigkeit gegenüber der präposition eingebüsst, die verbindung der präposition mit dem casus ist gewohnheitsmässig geworden, wobei das gefühl für die bedeutung des letzteren verblasst ist. Bei unseren neuhochdeutschen präpositionen, die nur einen casus regieren wie *zu, um* oder mehrere ohne verschiedenheit des sinnes wie *trotz* kann von keiner bedeutung des casus mehr die rede sein; die anwendung eines bestimmten casus ist nur noch eine traditionelle gewohnheit, der kein wahrer wert zukommt. Zwischen dieser erstarrung und gebundenheit und der ursprünglichen lebendigkeit und freiheit der casus mitten inne steht die verwendung des dat. und acc. in verschiedenem sinne nach *in, auf, über, unter.*

Appositionelle construction tritt vielfach ein, wo bei genauerem ausdruck ein gen. part. anzuwenden wäre. Nicht bloss so, dass die

apposition aus mehreren gliedern besteht, die zusammen dem substantivum, wozu sie gesetzt sind, gleichkommen: *sie gingen, der eine hierhin, der andere dorthin;* lat. *classes populi Romani, alteram naufragio, alteram a Pœnis depressam interire* (Cic.), *capti ab Jugurtha pars in crucem acti pars bestiis objecti sunt* (Sall.). Sondern auch wo die ganze apposition nur einen teil des zugehörigen subst. repräsentiert. Lat.: *Volsci maxima pars caesi* (Liv.); *cetera multitudo decimus quisque ad supplicium lecti* (Liv.); *nostri ceciderunt tres* (Caes.); entsprechend da, wo das subj. nur durch die personalendung des verb. ausgedrückt ist: *plerique meminimus* (die meisten von uns, Liv.); *Simoni adesse me quis nuntiate* (einer von euch, Plaut.). Mhd.: *si weinten sumeliche* (manche von ihnen); *jâ sint iu doch genuogen diu mære wol bekant* (vielen von euch). Bei stoffbezeichnungen, die normaler weise durch den gen. part. ausgedrückt werden, tritt daneben das ungenauere appositionelle verhältniss ein. Vgl. lat.: *aliquid id genus* (statt *ejus generis* Cic.), *coronamenta omne genus* (Cato), *arma magnus numerus* (Liv.). Eine besondere ausdehnung hat diese einfachere constructionsweise im nhd. gegenüber dem mhd. gewonnen, vgl. *ein stück brot* (mhd. *stücke brôtes*), *ein pfund mehl*, *ein scheffel weizen, ein glas wasser, eine menge obst, eine art tisch* etc. Die collectiven stoffbezeichnungen sind in diesem falle durchaus indeclinabel. Wir dürfen, wenn wir das sprachgefühl richtig analysieren, hier keinen nom. oder acc. mehr anerkennen, sondern nur den stamm schlechthin ohne casusbezeichnung. Die sprache ist zu der primitiven constructionsweise zurückgekehrt, wie sie vor der entstehung der casus allein möglich war und wie sie uns in den alten compositis vorliegt.

Wie das object so kann sich sogar das subject eines verbums zur bezeichnung einer von dem bisherigen usus abweichenden beziehung herausbilden. Vgl. neuhochdeutsche wendungen wie *die bank sitzt voller menschen, ihm hängt der himmel voller geigen, der eimer läuft voll wasser — läuft leer*; viel freier ist die anwendung solcher verbindungen mit *vol* im mhd, z. b. *daz hûs saz edeler vrouwen vol, ouch gienc der walt wildes vol, daz gevilde was vollez pavelûne geslagen* (vgl. Haupt zum Erec 2038), noch bei Hans Sachs *den* (wald) *sach er springen vol der wilden tiere, all specerey voll würme loffen*; ebenso im dänischen. Vgl. ferner *der narren herz ist wie ein topf, der da rinnt* (Lu., auch jetzt noch wird *rinnen, laufen* so gebraucht); *dass unsere augen mit tränen rinnen, nnd unsere augenlieder mit wasser fliessen* (Lu.); *das gefäss fliesst über*; it. *le vie correvano sangue* (Malespini); span. *corrieron sangue los rios* (Calderon, vgl. Diez III, 114); lat. *culter sanguine manat, membra sudore fluunt*; engl. *the hall thick swarming now with compiclated monsters* (Milton): nhd. *der wald erklingt von gesang*; *das fenster schliesst schlecht,* ebenso franz. *la fenêtre ne clôt pas bien.* Neben einander stehen *die*

blume riecht — ich rieche die blume, der wein schmeckt — ich schmecke den wein; entsprechend mhd. *stinken,* lat. *sapere,* franz. *sentir.* Damit auf eine linie zu stellen ist wol auch *sehen* = *aussehen.* Stellt man sich auf den standpunkt, dass das verhältniss zwischen subject und prädicat ein für alle mal fixiert sein soll, so kommt man dazu für die angeführten fälle eine doppelte bedeutung des verbums anzusetzen.

Die entsprechende überschreitung des usus findet bei der zusammenfügung eines substantivums mit einem adjectivischen prädicate statt und in noch ausgedehnterem masse bei attributiver verbindung. Während das adjectivum eigentlich nur für eine dem zugehörigen substantivum inhärierende eigenschaft gebraucht werden sollte, finden wir es auch angewendet, wo nur eine indirecte beziehung stattfindet. Vgl. *auf schuldigen wegen* (Schi.) = wegen, auf denen man schuldig wird, *einige gelassene augenblicke* (Goe.) = augenblicke, in denen man gelassen ist; *der hoffnungsvollen gabe* (Goe.); *bei ihrem unbekannten besuche* (Le.) = wobei sie unbekannt bleibt; *des trones, ungewiss, ob ihn mehr vorsicht schützt, als liebe stützt* (Le.) = bei dem es ungewiss ist. Viele solche freiheiten sind ganz usuell geworden. Wir sagen allgemein *ein trauriges* oder *fröhliches ereigniss, eine freudige überraschung, lustige* oder *vergnügte stunden, eine gelehrte abhandlung, in trunkenem zustande törichter weise* u. dergl., *er macht einen kränklichen eindruck, eine karge, gabe. Sicher* geht einerseits auf eine person, die nicht nötig hat, besorgt zu sein, anderseits auf eine sache oder person, um die man nicht nötig hat besorgt zu sein; *ekel* einerseits auf eine person, die leicht ekel empfindet, anderseits auf einen gegenstand, vor dem man sich ekelt. Werden solche freieren verknüpfungen nach analogie des normalen verhältnisses zwischen subst. und congruierendem adj. aufgefasst, so gelangt man dazu einen wandel der wortbedeutung zu statuieren.

Besonders häufig gestattet man sich solche freiheit bei participien. Vgl. *einer reuenden träne* (Le.), *lächelnde antwort* (Goe.), *in der schaudernden stille der nacht* (Le.), *zum schaudernden concert* (Schi.), *der könig betrachtet ihn mit nachdenkender stille* (ib.), *in seiner windenden todesnot* (Goe.), *nach dem kostenden preise* (Nicolai). Weitere beispiele bei Andr. Sprachg. s. 82 ff. Allgemein üblich sind *sitzende, liegende stellung, fallende sucht, schwindelnde höhe, im wachenden traume* u. a., jetzt verpönt *bei nachtschlafender zeit.* Sehr gewöhnlich sind im engl. verbindungen wie *dying day* sterbetag, *parting glass* scheidetrunk, *writing materials, dining room, sleeping apartment, falling sickness*; vgl. auch franz. *thé dansant, café chantant.* Tacitus gebraucht *haec plebi volentia fuere* statt *volenti* u. a. dergl. (Draeg. § 193, 3). Beispiele für das part. perf. sind *ein längst entwohnter schauer* (Goe.), *in diesen letzten zerstreuten tagen* (ib.), *der beschuldigten heuchelung* (Schi.) = deren ich

beschuldigt werde; engl. *the ravish'd hours* (Parnell) = die stunden voller entzücken. Allgemein üblich *ein eingebildeter mensch, ein bedienter.*

Auf gleiche linie zu stellen ist wol die freie anknüpfung eines prädicativen attributes, die zwar als nachlässigkeit verpönt ist, aber doch ziemlich häufig vorkommt, in fällen wie *seltene taten werden durch jahrhunderte nachahmend zum gesetze geheiligt* (Goe.); *lustig davonfahrend wurden die eindrücke des abends noch einmal ausgetauscht* (Riehl); *zurückgekehrt wurde des ermordeten kleidung untersucht* (Brachvogel). Weitere beispiele, meist aus zeitungen bei Andr. Sprachg. 113. Hier fühlt man sich veranlasst zu dem prädicativen attribut ein subj. zu ergänzen; aber ebenso könnte man das oben angeführte beispiel *mit nachdenkender stille* ergänzen zu 'mit stille, während welcher er nachdenkt', ohne dass doch in dem ausdruck etwas davon liegt.

Bei participialconstructionen ist nur das zeitliche verhältniss ausgedrückt, in dem der zustand oder das geschehen, welches durch das part. bezeichnet ist, zu dem verb. fin. steht. Es können aber dabei noch mannigfache beziehungen bestehen, so dass man bei auflösung der participialconstruction durch einen ganzen satz, bald diese, bald jene conjunction anwenden muss. Man kann aber darum doch nicht sagen, dass die participialconstruction an sich verschiedene bedeutungen haben könne, bald die ursache, bald die bedingung, bald einen gegensatz etc. bezeichne. Diese verhältnisse bleiben immer nur occasionell und accidentiell. Anders dagegen verhält es sich mit nebensätzen, die durch eine temporale conjunction eingeleitet sind. Hier kann das accidentielle verhältniss zum regierenden satze sich an die conjunction anheften und zu einem bestandteile von deren usueller bedeutung werden. So muss z. b. die verwendung von unserem *während* zur bezeichnung eines gegensatzes als eine besondere usuelle function neben der grundbedeutung anerkannt werden. Es ergibt sich das abgesehen von unserem sprachgefühl daraus, dass diese function auch statt hat, wo gar keine gleichzeitigkeit des geschehens zwischen abhängigem und regierendem satze besteht, vgl. z. b. *du belügst mich, während ich dir immer die wahrheit gesagt habe.* Ebenso müssen wir dem mittelhochdeutschen *sît* neben seiner temporalen bedeutung die unseres jetzigen causalen *da* als etwas selbständiges zuerkennen; denn es kann im widerspruch mit der grundbedeutung bei gleichzeitigkeit zwischen abhängigem und regierendem satze gebraucht werden, vgl. *sît ich âne einen vrumen man mîn lant niht bevriden kan, so gewinne ich gerne einen.* Die entwickelung kann dann noch weiter gehen, indem die ursprüngliche temporale bedeutung ganz verloren geht wie bei nhd. *weil.* Auf ganz entsprechende weise gehen präpositionen von localer oder temporaler bedeutung zu causaler über.

Cap. VIII.

Contamination.

Unter contamination verstehe ich den vorgang, dass zwei synonyme ausdrucksformen sich gleichzeitig ins bewusstsein drängen, so dass keine von beiden rein zur geltung kommt, sondern eine neue form entsteht, in der sich elemente der einen mit elementen der andern mischen. Auch dieser vorgang ist natürlich zunächst individuell und momentan. Aber durch widerholung und durch das zusammentreffen verschiedener individuen kann auch hier wie auf allen übrigen gebieten das individuelle allmählig usuell werden.

Die contamination zeigt sich teils in der lautgestaltung einzelner wörter, teils in der syntaktischen verknüpfung.

Ziemlich selten ist wol mischung aus zwei etymologisch nicht zusammenhängenden wörtern. Auf ein charakteristisches beispiel hat Schuchardt hingewiesen. Im ämilischen dialect gibt es ein wort *cminzipià* anfangen, contamination aus den wörtern *cominciare* und *principiare* der italienischen schriftsprache. Erleichtert ist die mischung bei formen, die sich gegenseitig zu einem paradigma ergänzen. Aelteres *wis* (sei) aus ahd. *wesan* wird im mhd. allmählig durch *bis* verdrängt unter einfluss von *bist*. Ahd. *bim* (bin) ist wahrscheinlich eine contamination aus *im* (got.) und **bium* (ags. *beóm*); desgleichen nach umgekehrter richtung ags. *eóm*.

Häufiger mischen sich wörter, die der gleichen etymologischen gruppe angehören. Vgl. *gewohnt* aus dem adj. mhd. *gewon* (noch in *gewohnheit, gewöhnlich*) und dem part. mhd. *gewent* von *wenen* (gewöhnen); *doppelt* aus dem adj. *doppel* (= franz. *double*) und dem noch im vorigen jahrhundert ganz üblichen part. *gedoppelt*; *zu guter letzt* aus *zu guter letz* (mhd. *letze* abschied) und *zu letzt*.

Nicht bloss zwei einzelne formen contaminieren sich unter einander, sondern auch eine form mit einer ganzen formalen gruppe. Auf diese weise entsteht namentlich ein ziemlich häufig vorkommender pleonasmus der bildungselemente, indem eine in ungewöhnlicher

weise gebildete form noch durch das suffix der normalen bildungsweise bereichert wird. Hierher[1]) gehören formen wie nhd. *ihrer, ihnen, derer, denen*; ahd. *inan* (aus *in* unter einfluss von *blintan* etc.); nhd. *Fritzens, Mariens* aus älterem *Fritzen, Marien,* an die noch die verbreitetste genitivendung getreten ist. Ferner lat. *jactitare, cantitare, ventitare* statt *jactare* etc. unter einfluss von *volitare* etc.; spanische adjectiva wie *celestial, divinal, humanal* (vgl. Michaelis s. 38). Besonders gewöhnlich ist eine häufung der suffixe des comparativs und superlativs, vgl. nhd. *öftrer* (häufig bei Le.); *letzteste* (Goe.); ahd. *mêriro* gegen got. *maiza*; got. *aftumists, auhumists, frumists* neben *aftuma, auhuma, fruma,* dazu *hindumists, spêdumists*; spätlat. *pluriores, minimissimus, pessimissimus, extremissimus, postremissimus*; griech. *ἀρειότερος, χερειότερος, πρώτιστος* u. a. Ebenso zu erklären ist das doppelte präfix in *gegessen* = mhd. *gezzen.*

Eine sehr bedeutende rolle spielt die contamination auf syntaktischem gebiete. Ich führe zunächst einige beispiele von bloss momentanen anomalien auf, die auf den usus keinen einfluss haben. Lessing: *um deinès lebens wegen*; mischung aus *um . . willen* und *wegen*; entsprechend in der Kölnischen zeitung *um . . halber* (nach Andr. Sprachg. 194). Goethe: *freitags als dem ruhigsten tage,* als ob *am freitage* gesagt wäre. Lessing: *ich habe nur leugnen wollen, dass ihr alsdann der name malerei weniger zukomme*; mischung aus *leugnen . . dass . . zukomme* und *behaupten . . dass . . weniger zukomme.* Hans Sachs: *Ein jèdes thut, als es dann wolt als jhm von jhem geschehen solt*; dabei mischen sich die beiden gedanken „wie es wollte dass ihm von jenem geschehen sollte“ und „wie ihm geschehen sollte“. Hartmann von Aue: *er bereite sich dar zuo als er ze velde wolde komen* (aus *dar zuo daz er ze velde kœme* und *als er ze velde wolde komen*). Ib.: *des weinens tet in michel nôt* aus *daz weinen tet in* und *des weinens was in.* Goethe: *Im betragen unterschied sich auch hier der gesandte von Plotho wider vor allen andern*; mischung mit „zeichnete sich aus vor“ oder dergl. Goe.: *die schicksale meiner wanderschaft werden dich mehr davon überzeugen, als die wärmsten versicherungen kaum tun können*; hier deutet das *kaum* eigentlich auf eine ganz andere ausdrucksweise.

Wir wenden uns zu solchen fällen, in denen die contamination usuell geworden ist oder wenigstens als eine häufig vorkommende licenz auftritt.

Sehr gewöhnlich ist die construction *das gehört mein* (vgl. DWb 4a, 2508) aus *gehört mir* und *ist mein.* Im engl. sagt man allgemein *I am friends with him* aus *I am friend with him* und *we are friends*;

---

[1]) Vgl. Brugman, Morph. Unt. III, 67 ff., Ziemer, Streifz. 146.

entsprechend in der dänischen volkssprache *han er gode Venner med hem* (er ist gute freunde mit ihr). Gleichfalls der dänischen volkssprache angehörig ist die wendung *jeg følges med ham* (ich folge mit ihm) aus *jeg følger med ham* und *ve følges ad* (wir folgen uns, d. h. gehen zusammen).[1]) Im griech. kommt vor *ὁ ἥμισυς τοῦ χρόνου, τὴν πλείστην τῆς στρατιᾶς* aus *ὁ ἥμισυς χρόνος* und *τὸ ἥμισυ τοῦ χρόνου* etc.; entsprechend im span. *muchas de virgines* statt *muchas virgines* oder *mucho de virgines, à pocos de dias, una poca de miel, tantas de yerbas, la mas de la gente* (bei Cervantes); it. *in poca d'ora, la più della gente* (Boccaccio); ähnliche mischungen auch im portug., prov. und afranz. (vgl. Diez III, 152). Aehnlich ist eine contamination bei dem lateinischen gerundium: *poenarum solvendi tempus* (Lucrez) aus *poenarum solvendarum* und *poenas solvendi, exemplorum eligendi potestas* (Cic.), vgl. Draeg. 597d *α*. Cicero sagt *eorum partim in pompa, partim in acie illustres esse voluerunt* (vgl. Draeg. 100), wobei sich *eorum pars* und *ii partem* mischen; der entsprechende vorgang ist im älteren nhd. gewöhnlich, vgl. *theils leute nennen ihn zum spott den unverstand* (Cronegk).

Nicht selten ist bei rückbeziehung die ungenauigkeit, dass sich statt des wirklich gesetzten wortes die vorstellung eines etymologisch verwandten unterschiebt, dessen sich der redende gleichfalls hätte bedienen können. So schiebt sich z. b. die vorstellung der einwohner an die stelle der stadt oder des landes, vgl. griech. *Θεμιστοκλῆς φεύγει ἐς Κέρκυραν, ὧν αὐτῶν εὐεργέτης* (Thuc.); lat. *Domitius navibus Massiliam pervenit atque ab iis receptus urbi praeficitur* (Caes.); *Sutrium, socios populi Romani* (Liv.); nhd. *so waren wir denn an der grenze von Frankreich alles französischen wesens auf einmal bar und ledig. Ihre lebensweise fanden wir zu bestimmt und zu vornehm, ihre dichtung kalt* etc. (Goe.). Andere beispiele sind: *innere stärke kann man der Bodmerischen und Breitingerischen kritik nicht absprechen, und man muss den ersten als einen patriarchen ansehn* (Herder); *het ich mich nicht jung thun verweiben, die er mir jetzt drey jar anhengen thet* (*die* bezogen auf ein zu entnehmendes *weib*, H. Sachs)[2]); mhd. *in dem palas, der wol gekerzet was, die* (welche kerzen) *harte liehte brunnen* (Wolfram); *entwâpent wart der tôte man und an den lebenden gelegt* (als subject zu ergänzen *diu wâpen*, ib.); lat. *servili tumultu, quos* (als ob *servorum* da stünde, Caes.). Am häufigsten ist der fall, dass das relativum auf ein possessivpron. bezogen wird, als wenn das personalpron. da stünde, vgl. lat. *laudare fortunas meas, qui gnatum haberem tali ingenio praeditum* (Terenz); griech. *τῆς ἐμῆς ἐπεισόδου, ὃν μήτ' ὀκνεῖτε* (Soph.); mhd. allgemein.

---

[1]) Vgl. Madvig, Kl. schr. 193².

[2]) Weitere beispiele bei Andr. Spr. 252 ff.

Aus der vermengung comparativischer und superlativischer ausdrucksweise entstehen im lat. verbindungen wie *hi ceterorum Brittannorum fugacissimi* (Tac.); *omnium ante se genitorum diligentissimus* (Plinius), vgl. Ziem. Comp. 55 ff. Umgekehrt kommt auch der superl. nach der weise des comparativs construiert vor, vgl. *omni vero verissimum certoque certissimum* (Arnobius). Damit vgl. man anord. *hæstr borinn hverjun jǫfri* (Grípisspá „der höchste" statt „höher als jeglicher fürst".

Im lat. steht öfters neben dem imp. ein *jam dudum*, z. b. *jam dudum sumite poenas*, eine mischung der gedanken „nehmt doch" und „ihr hättet schon längst nehmen sollen".

Nicht selten ist im mhd. nach *wizzen* die verbindung eines fragewortes mit dem inf., z. b. *do enweste er wie gebâren*; man erwartet ein verb. finitum, und die construction lässt sich wol nur so erklären, dass man eine einwirkung der fälle annimmt, in denen der inf. ohne fragewort direct vom verb. abhing. Das selbe gilt natürlich von den entsprechenden romanischen constructionen, vgl. franz. *je ne sais quel parti prendre*, it. *non so che fare* etc. (Diez III, 230). Aehnlich verhalten sich it. *non ho che dire*, span. *non tengo con quien hablar*, franz. *il trouva à qui parler, la terre fournit de quoi nourrir ses habitants*, schon spätlat. *non habent quid respondere* (vgl. Diez a. a. o.), engl. *how have I then with whom to hold converse* (Milton), *then sought where to lie hid* (ib.) u. dergl.

Als eine contamination wird es auch zu betrachten sein, wenn von einem verbum ein fragesatz abhängig gemacht wird und zugleich noch das subject dieses fragesatzes als nominales object, vgl. lat. *nosti Marcellum quam tardus sit* (Cic.), *viden scelestum ut aucupatur* (Plaut), *observatote eum quam blande palpatur mulieri* (Terenz); *dic modo hominem qui sit* (Plaut.), *patriam te rogo quae sit* (Plaut); it. *tu 'l saprai bene chi è* (Boccaccio), ähnliches häufig in den älteren romanischen sprachen (vgl. Diez III, 391). Ebenso steht nominales object neben einem objectssatz mit *dass*, vgl. mhd. *swenne er sîn sêle sæhe daz si in tôtsünden wære, die liset man si wîlen wæren des wunderlîchen Alexandres man, do hiez in got daz er dar in gienge, die wil ich daz siz merken;* nhd. *da ihn sahen alle, die ihn vorhin gekannt hatten, dass er mit den propheten weissagete* (Lu.), *welchen ihr sprecht, er sei euer gott* (Lu.). Das object des regierenden satzes kann auch im abhängigen object sein, vgl. *vierhundert taler, die sie nicht wüsste, wie sie sie bezahlen sollte* (Le.). So kann auch neben einem subjectssatz mit *dass* als subject noch das subject oder object desselben als subject des hauptsatzes treten, vgl. *mich will Antonio von hinnen treiben und will nicht scheinen, dass er mich vertreibt* (Goe.); *nichts, was ihn gereuen könnte, dass ers gab* (ib.).

Statt *der selbe der* oder *der gleiche wie* sagt man auch *der selbe*

wie und *der gleiche der*; ebenso im lat. *idem ut*, z. b. *in eadem sunt injustitia, ut si in suam rem aliena convertant* (Cic.). Häufig begegnet man wendungen folgender art: *dass sie nichts spricht kommt daher, weil sie nichts denkt* (Le.); *der gedanke wurde dadurch notwendig, weil man voraussah* (Wieland); *wortstreit, der daraus entsteht, weil ich die sachen unter andern combinationen sentiere* (Goe.); *in dem augenblicke, wenn wir ihn auch seines bogens beraubt sehen* (Le.); *die grösste feinheit eines dramatischen richters zeiget sich darin, wenn er in jedem falle zu unterscheiden weiss* (Le.). Allgemein üblich, zum teil sogar notwendig sind verbindungen wie *jedesmal wenn* oder *wo* (statt *dass*), *in dem augenblicke wo* (Goe. sagt noch *in dem augenblick, dass er amen sagte*); entsprechend im franz. *au temps où*, früher *au temps que; zu dem zwecke, in der absicht damit; deshalb, deswegen, aus dem grunde weil; desto besser weil* (mhd. *daz*), engl. *the rather because* neben *that*.

Wenn Cicero sagt *cum accusatus esset, quod contra rempublicam sensisse eum dicerent*, so ist das eine mischung aus *quod . . sensisse eum dicebant* und *quod . . sensisset*. Weitere beispiele bei Draeg. § 537. Plato gebraucht sogar constructionen wie *τόδε, ὡς οἶμαι, ἀναγκαιότατον εἶναι* (vgl. Ziem. 105).

Eine im mhd. gewöhnliche construction wäre *in gesehe vil schiere mîn liep* (es sei denn, dass ich bald meine geliebte sehe), *ich bin* oder *sô bin ich tôt*. Ungefähr den selben sinn würde die parataktische verbindung geben *ich gisihe vil schiere mîn liep oder ich bin tôt*. Statt dessen sagt der minnesinger Steinmar *in gesehe vil schiere mîn lieb alder* (= oder) *ich bin tot*. Noch auffallender ist eine andere art der mischung, bei der *oder* vor den satz mit *ne* tritt: *ich gelige tôt under mînen van, oder ich nebeherte mîn êre* (Kaiserchronik). Noch weitere beispiele bei Dittmar in Zeitsch. f. d. Philol., ergänzungsb. s. 211.

Ein prädicatives attribut kann die selbe function haben wie ein durch eine conjunction eingeleiteter nebensatz. In folge davon können manche conjunctionen auch dem blossen adj. vorgesetzt werden, wodurch eine genauere bezeichnung des verhältnisses erreicht wird. So besonders im englischen, vgl. *talents angel-bright, if wanting worth, are shining instruments* (Young); *nor ever did I love thee less, though mourning o'er thy wickedness* (Shelley); *Mac Jan, while putting on his clothes, was shot through the head* (Macaulay).[1]) Auch im deutschen können wir sagen: *ich tat es, obschon gezwungen* u. dergl. Entsprechend werden im lat. manche conjunctionen dem abl. absol. vorgesetzt, vgl. *quamvis iniqua pace honeste tamen viverent* (Cic.); *etsi aliquo accepto detrimento* (Caes.); *etsi magno aestu* (Cic.).[2]) Die conjunctionen *quasi* und

[1]) Vgl. Mätzner III, s. 72.
[2]) Vgl. Draeger § 592.

sive, die ursprünglich nur satzeinleitend gewesen sein können, werden ganz allgemein blossen satzgliedern beigefügt.

Umgekehrt führt die übereinstimmung in der function zwischen nebensätzen und präpositionellen bestimmungen dazu, präpositionen zur einleitung von nebensätzen anzuwenden. So besonders im englichen, vgl. *for I cannot flatter thee in pride* (Sh.), *after he had begotten Seth* (Genesis), *without they were ordered* (Marryat); besonders allgemein sind so *til, until* üblich. Es muss jedoch berücksichtigt werden, dass hier die constructionen mit *for that, after that* etc. daneben stehen. Auch vor indirecten fragen steht eine präp.: *at the idea of how sorry she would be* (Marryat), *the daily quarrels about who shall squander most* (Gay)[1]; vgl. span. *este capitulo habla de como el rey non deba consentir*; entsprechend im portug. und altit.[2]).

Sehr häufig entsteht auch auf syntaktischem gebiet durch contamination ein pleonasmus. So z. b. im lat. eine häufung von vergleichungspartikeln (vgl. Draeg. § 516, 14), wie *pariter hoc fit atque ut alia facta sunt* (Plaut.); damit vgl. man unser volkstümliches *als wie*. Aehnliche häufungen sind lat. *quasi si* (Draeg. § 518, 1 b), *nisi si* (ib. § 557 f. ζ). Im engl. ist es bekanntlich in vielen fällen möglich eine präposition entweder zum subst. oder zum regierenden verbum zu stellen; es kommt aber auch beides combiniert vor, vgl. z. b. *that fair for which love groan'd for* (Shakesp.). Besonders kühn sind fügungen wie engl. *of our generals* (Shakesp.) statt *of our general* oder *our generals*. Nicht selten wird zu ortsadverbien, die an sich schon die richtung woher bezeichnen, noch eine die nämliche richtung bezeichnende präp. gesetzt, die eigentlich mit einem die ruhe an einem orte bezeichnenden adv. verbunden werden sollte, vgl. lat. *deinde, exinde, dehinc, abhinc*; nhd. *von hinnen, von dannen, von wannen*. Im lat. findet sich beim pass. öfters eine pleonastische bezeichnung des plusqu.: *censa fuerunt civium capita* (Liv.); *sicuti praeceptum fuerat* (Sall.); vgl. Draeg. § 134. Häufig begegnet man wendungen wie *erlauben Sie, dass ich mich dabei beteiligen darf*, vgl. die beispiele bei Andr. Spr. 136. 7.

Viele beispiele bieten auch hier die steigerungsformen des adj. und adv. Im mhd. wird dem comparativ öfters noch ein *baz* hinzugefügt, also *grœzer baz* etc.; ebenso im lat., hauptsächlich bei den komikern *magis* oder *potius*, im griech. *μᾶλλον* (vgl. Ziem. Comp. 154. 5); so auch got. *mais vulprizans*. Aehnliches kommt auch beim superl. vor, vgl. *μάλιστα μέγιστον* (Xen.), *die zunächststehendsten* (Frankf. zeit. nach Andr.). Damit zu vergleichen sind verbindungen wie *magis* (*potius*) *malle, prius praecipere, πλέον προτιμᾶν* (Xen.), *πρότερον προλαμβάνειν*

[1]) Vgl. Mätzner III, s. 445.
[2]) Vgl. Diez III, s. 388.

(Dem.). Lessing sagt im Laok. *niemand hatte mehr recht, wegen eines solchen geschwieres bekannter zu sein.* Der comparativ wird mit einer den vorzug bezeichnenden präp. verbunden, die eigentlich nur neben dem positiv stehen sollte: *οἴσοιν ἡ τυραννὶς πρὸ ἐλευθερίης ἦν ἀσπαστότερον* (Herodot), *αἱρετώτερον εἶναι τὸν καλὸν θάνατον ἀντὶ τοῦ αἰσχροῦ βίου* (Xen.), *prae illo plenius* (Gellius), *ante alios immanior omnis* (Virg.), vgl. Ziem. Comp. 95 ff. Wolfram v. Eschenbach stellt die beiden möglichen wendungen vollständig neben einander: *diu prüevet manegen für in baz dan des mæres herren Parzivâl* (*in* bezieht sich auf Parzival).

Die weiteste verbreitung hat der auf contamination beruhende pleonasmus auf dem gebiete der negation. Aus unserer jetzigen schriftsprache ist er ziemlich ausgemerzt, aber im vorigen jahrhundert ist er noch sehr gewöhnlich. So steht nach ausdrücken, die einen negativen sinn haben, im abhängigen durch *dass* eingeleiteten satze eine uns jetzt unlogisch erscheinende negation, vgl. *es kann nicht fehlen, dass die meisten stimmen itzt nicht gegen mich sein sollten* (Le.); *wird das hindern können, dass man sie nicht schlachtet?* (Schi.); *der verfasser verbittet sich, dass man seine schrift nicht zu den elenden spöttereien rechne* (Claudius); *dir abzuraten, dass du sie nicht brächtest* (Schi.); *nun will ich zwar nicht läugnen, dass an diesen büchern nicht manches zu verbessern sein sollte* (Le.); *ich zweifle nicht, dass sie sich nicht beide über diese kränkung hinwegsetzen werden* (Le.); *der lord Shaftesbury erklärt sich dawider, dass man nicht zu viel wahrheit sagen solle* (übersetzung des Tom Jones 1771). Entsprechend heisst es schon im mhd. *dar umbe liez er daz, daz er niht wolte minnen* (Kudrun); *ich wil des haben rât, daz der küene Hartmuot bî mir niht enstât* (ib.); weitere beispiele bringt Dittmar, Zeitschr. f. d. Philol., ergänzungsband 299 ff. Notwendig ist die negation schon im mhd. nicht. Ist der regierende satz negiert, so pflegt im mhd. der abhängige satz nicht durch eine conjunction eingeleitet zu werden; man braucht statt dessen bloss die negation *en* mit dem conjunctiv, vgl. *mîn vrouwe sol iuch niht erlân irn saget iuwer mære.* Die entstehung dieser constructionen werden wir uns so zu denken haben, dass der gedanke des abhängigen satzes sich einerseits als abhängig von dem regierenden satze, anderseits als etwas selbständiges in das bewusstsein drängte. Wenn es z. b. in der Kudrun heisst *daz wil ich widerrâten, daz ir mich mit besemen gestrâfet nimmer mêr,* so ist das eigentlich eine mischung aus den beiden gedanken „davon will ich abraten, dass ihr mich jemals wider straft" und „straft mich niemals wider". Diese erklärung ist allerdings nur auf diejenigen fälle anwendbar, in denen der regierende satz positiv ist. Erst nachdem die verwendung der negation usuell geworden ist,

kann sie auf die fälle mit negativem regierenden satze übertragen sein. Es ist möglich, ja wahrscheinlich, dass die setzung der negation tradition aus einer zeit her ist, in welcher eine eigentliche grammatische subordination des einen satzes unter den andern überhaupt noch nicht stattfand. Immerhin haben wir es auch dann mit einer contamination zu tun. Verwandte erscheinungen liegen im lat., in den romanischen sprachen und anderwärts vor.

In entsprechender weise erscheint die negation auch neben dem inf., wo die herleitung aus ursprünglicher selbständigkeit nicht möglich ist; vgl. *freilich hüten wir uns sie nicht an den gnädigen herrn zu erinnern* (Goe.); *ich habe verschworen nicht mehr an sie zu denken* (Goe.); *ich habe es verredet, in meiner gegenwärtigen lage niemals wieder eine nacht in Braunschweig zu bleiben* (Le.); *der habe ihm verboten, den ring weder der königin zu geben, noch dem grafen zurück zu senden* (Le.). Auch nach einem an sich nicht negativen, aber negierten ausdrucke lässt sich negation nachweisen, vgl. *vnd gentzlich kein hoffnung mehr handt zu samb zu kummen nimmer meh* (H. Sachs).

In verschiedenen sprachen findet sich eine pleonastische negation nach *ohne* (vgl. Mätzner, franz. § 268), z. b. franz. *sans nul égard pour nos scrupules* (Béranger); span. *sin fuerza ninguna* (Calderon); it. *senza dir niente,* span. *sin hablar palabra ninguna*; franz. *sans que son visage n'exprimât la peine* (Saint-Pierre); span. *sin que nadie le viese* (Cervantes); nhd. *ohne dass wir bei seiner beurteilung weder auf irgend ein gesetz noch auf irgend einen zweck rücksicht nehmen* (Schi.); *ohne dass ich weder von dem vorhergehenden noch von dem nachfolgenden irgend unterrichtet gewesen wäre* (Goe.); ein anderes beispiel bei Andr. s. 145. Ebenso nach *ausser*: *ihr findet widersprüche überall, ausser da nicht, wo sie wirklich sind* (Le., vgl. Andr. a. a. o.). Nach *als,* welches auf ein vorhergehendes *nichts* bezogen ist, vgl. *es mangelt ihm nichts, als dass es nicht gekläret ist* (Schoch); *es fehlt nichts als dass du nicht da bist* (Goe.).

Wörtern, die an sich keine absolut negative bedeutung haben, sondern nur durch litotes wird noch ein eigentlich negatives wort hinzugefügt. So kann im mhd. neben *selten* ein *nie* stehen, z. b. *ein wîp, der ich selten nie vergaz* (Minnesinger); *daz man nie deheinen alsô rîchen sô senftes willen selten vant* (Biterolf): ebenso ist *selten nieman* = selten, d. h. niemals jemand. Im nhd. findet sich ein negatives wort zuweilen nach *kaum*: *nichts mag kaum sein so ungelegen* = kaum kann etwas so schwierig sein (Fischart, vgl. DWb 5, 355); nach *schwerlich*: *schwerlich niemals* (Le., vgl. Sanders 2b, 1048b).

Cap. IX.

Urschöpfung.

Wir haben es uns bisher zum gesetz gemacht uns unsere anschauungen über die sprachlichen vorgänge aus solchen beobachtungen zu bilden, die wir an der historisch deutlich zu verfolgenden entwickelung machen konnten, und erst von diesen aus rückschlüsse auf die urgeschichte der sprache zu machen. Wir müssen versuchen diesem principe auch bei der beurteilung der urschöpfung möglichst treu zu bleiben, wenn sich hier auch grössere schwierigkeiten in den weg stellen. Sie unmittelbar zu beobachten bietet sich uns nicht leicht die gelegenheit. Denn solche singulären fälle, von denen uns wol einmal berichtet wird, wie etwa die willkürliche erfindung des wortes *gas* können nicht gerade viel aufschluss über die natürliche sprachentwickelung geben. So schwebt denn über dem vorgange ein gewisses mystisches dunkel, und es tauchen immer wider ansichten auf, die ihn auf ein eigentümliches vermögen der ursprünglichen menschheit zurückführen, welches jetzt verloren gegangen sein soll. Solche anschauungen müssen entschieden zurückgewiesen werden. Auch in der gegenwärtig bestehenden leiblichen und geistigen natur des menschen müssen alle bedingungen liegen, die zu primitiver sprachschöpfung erforderlich sind. Ja, wenn die geistigen anlagen sich zu höherer vollkommenheit entwickelt haben, so werden wir daraus sogar die consequenz ziehen müssen, dass auch diese bedingungen jetzt in noch vollkommenerer weise vorhanden sind als zur zeit der ersten anfänge menschlicher sprache. Wenn wir im allgemeinen keinen neuen sprachstoff mehr schaffen, so liegt das einfach daran, dass das bedürfniss dazu nicht mehr vorhanden ist. Es kann kaum eine vorstellung oder empfindung in uns auftauchen, von welcher nicht eine associationsleitung zu dem überlieferten sprachstoff hinüberführte. Dies massenhafte material, auf das wir einmal eingeübt sind, lässt nichts neues neben sich aufkommen, zumal da es sich durch mannigfache zusammenfügung und durch bedeutungsübertragung bequem erweitern lässt. Würde man aber das

experiment machen eine anzahl von kindern ohne bekanntschaft mit irgend einer sprache aufwachsen zu lassen, sie sorgfältig abzuschliessen und nur auf den verkehr unter sich einzuschränken, so brauchen wir kaum zweifelhaft zu sein, was der erfolg sein würde: sie würden sich, indem sie heranwüchsen, eine eigene sprache aus selbstgeschaffenen wörtern bilden.

Etwas einem solchen experimente wenigstens annähernd gleichkommendes soll wirklich vorliegen. Bekannt ist durch Max Müllers vorlesungen der bericht des Robert Moffat über die sprachlichen zustände in vereinzelten wüstendörfern Südafrikas. Danach sollen sich dort die kinder während häufiger langer abwesenheit ihrer eltern selbst eine sprache erfinden. Doch möchte ich ohne die mitteilung genauerer beobachtungen nicht zu viel wert auf solche angaben legen.

Aber wir brauchen gar nicht so weit zu gehen. Wir sind, glaube ich, zu der behauptung berechtigt, dass selbst in den sprachen der europäischen culturvölker die schöpfung neuen stoffes niemals ganz aufgehört hat. Nach allen fortschritten, welche die indogermanische etymologie in den letzten decennien gemacht hat, bleibt immer noch ein sehr beträchtlicher rest von wörtern, die weder auf wurzeln der grundsprache zurückgeführt, noch als entlehnung aus fremden sprachen nachgewiesen werden können. Ja, wenn wir den wortvorrat der lebenden deutschen mundarten durchmustern, so finden wir darin sehr vieles, was wir ausser stande sind zu dem mittelhochdeutschen wortvorrate in beziehung zu setzen. Gewiss müssen wir die ursache dieses umstandes zu einem grossen teile darin sehen, dass unsere überlieferung vielfach lückenhaft, unsere wissenschaftlichen combinationen noch unvollkommen sind. Immerhin aber bleibt eine beträchtliche anzahl von fällen, in denen schwer abzusehen ist, wie vermittelst der lautentwickelung und analogiebildung eine anknüpfung an älteren sprachstoff je möglich werden soll. Wir werden daher den jüngeren und jüngsten sprachperioden nicht bloss die fähigkeit zur urschöpfung zuzuschreiben haben, sondern auch die wirkliche ausübung dieser fähigkeit. Wir dürfen auch hier die ansicht nicht gelten lassen, als seien in der entwickelung der sprache zwei perioden zu unterscheiden, die eine, in welcher der ursprüngliche sprachstoff, die sogenannten wurzeln, geschaffen würde, und eine zweite, in welcher man sich begnügt hätte aus dem vorhandenen stoffe combinationen zu gestalten. In der entwickelung der volkssprache gibt es keinen zeitpunkt, in welchem die urschöpfung abgeschlossen wäre. Anderseits haben sich gewiss kurz nach den ersten urschöpfungen die selben arten der weiterentwickelung des ursprünglich geschaffenen geltend gemacht, wie wir sie in den späteren perioden beobachtet haben. Es

besteht in dieser hinsicht zwischen den verschiedenen entwickelungsphasen kein unterschied der art, sondern nur des grades. Es ändert sich nur das verhältniss der urschöpfung zu der traditionellen fortpflanzung des geschaffenen und zu den anderweitigen mitteln der sprachbereicherung, der bedeutungserweiterung durch apperception, der combination einfacher elemente, der analogiebildung etc.

Das wesen der urschöpfung besteht, wie wir schon gesehen haben, darin, dass eine lautgruppe in beziehung zu einer vorstellungsgruppe gesetzt wird, welche dann ihre bedeutung ausmacht, und zwar ohne vermittelung einer verwandten vorstellungsgruppe, die schon mit der lautgruppe verknüpft ist. Eine solche urschöpfung ist zunächst ein werk des moments, welches untergehen kann, ohne bleibende spuren zu hinterlassen. Damit dadurch eine wirkliche sprache entstehe, müssen derartige hervorbringungen auch eine bleibende psychische nachwirkung hinterlassen, in folge derer späterhin der laut vermittelst der bedeutung, die bedeutung vermittelst des lautes gedächtnissmässig reproduciert werden kann. Das wort muss ferner auch von andern individuen verstanden und dann gleichfalls reproduciert werden.

Die erfahrungen, die wir über die entstehung neuer wörter durch analogiebildung und die erfassung neuer anschauungen mit hülfe des vorhandenen wortvorrats gemacht haben, dürfen wir auch für die beurteilung der urschöpfung verwerten. Wir haben bisher immer gesehen, dass die benennung des neuen durch eine apperception mit dem schon benannten erfolgt, sei es, dass man einfach die schon vorhandene benennung auf das neue überträgt, oder dass man aus derselben ein compositum oder eine ableitung bildet; d. h. also: es besteht ein causalzusammenhang zwischen dem neubenannten objecte und seiner benennung, vermittelt durch ein früher benanntes object. Dieser causalzusammenhang ist zunächst notwendig, damit die benennung bei dem, der sie zuerst anwendet, hervorgerufen wird und damit sie von andern verstanden werden kann. Erst durch mehrfache widerholung wird eine solche causalbeziehung überflüssig, indem die bloss äusserliche association allmählig fest genug geknüpft wird. Die folgerung, dass auch die urschöpfung, um überhaupt geschaffen und verstanden zu werden, eines solchen causalzusammenhanges bedarf, ist gewiss nicht abzuweisen. Da es nun ein vermittelndes glied nicht gibt, so muss man einen directen zusammenhang zwischen object und benennung erwarten. Ausserdem aber wird das verständniss ursprünglich ermöglicht gerade so wie bei der anknüpfung neuen vorstellungsinhaltes an ein schon bestehendes wort mit hülfe der durch die situation gegebenen anschauung und der gebärdensprache.

Wir haben gesehen, dass in der regel nichts in der sprache

usuell werden kann, das nicht spontan von verschiedenen individuen geschaffen wird. Auch gehört dazu, dass es von dem gleichen individuum zu verschiedenen zeiten spontan, ohne mitwirkung des gedächtnisses geschaffen werden kann. Wenn aber der gleiche lautcomplex sich zu verschiedenen malen und bei verschiedenen individuen an die gleiche bedeutung anschliesst, so muss dieser anschluss überall durch eine gleichmässige ursache veranlasst sein, die ihren sitz in der natur des lautes und der bedeutung hat, nicht in einem zufällig begleitenden umstande. Es kann zugegeben werden, dass gelegentlich auch eine von einem einzelnen einmal geschaffene verbindung allgemeine verbreitung findet. Aber die möglichkeit dieses vorganges ist in bestimmte grenzen eingeschlossen. Ist etwa derjenige, welcher zuerst eine bezeichnung für ein object findet, der entdecker, erfinder des betreffenden objects, so dass alle übrigen von ihm darüber unterrichtet werden, so ist damit auch der von ihm gefundenen bezeichnung eine autorität verliehen. Bei den wenigsten objecten ist ein solches verhältniss denkbar. In der regel kann es nur die angemessenheit der bezeichnung sein, was ihr allgemeinen eingang verschafft, d. h. also wider die innere beziehung zwischen laut und bedeutung, die, wo eine vermittelung fehlt, auf nichts anderem beruhen kann als auf dem sinnlichen eindruck des lautes auf den hörenden und auf der befriedigung, welche die zur erzeugung des lautes erforderliche tätigkeit der motorischen nerven dem sprechenden gewährt.

Fassen wir nun die wörter, bei denen ein begründeter verdacht vorliegt, dass sie verhältnissmässig junge neuschöpfungen sind, näher ins auge, so zeigt sich, dass es vorzugsweise solche sind, welche verschiedene arten von geräuschen und bewegungen bezeichnen. Man vgl. z. b. nhd. *bambeln, bammeln, bummeln, bimmeln, batzen* (nd. schallend auffallen), *bauzen* (= *batzen* — bellen), *belfen, belfern, blaffen, blarren, blerren, blatzen, platzen, pletzen, bletschen, pletschen, platschern, planschen, panschen, plätschern, blodern, plaudern, blubbern, plapppern, blauzen, böller, bollern, bullern, ballern, boldern, poltern, bompern, bumpern, buff, buffen, puff, puffen, burren, bubbeln, puppeln, puppern, dudeln, fimmeln, fummeln, flattern, flinder, flindern, flinderling, flandern, flink, flinken, flinkern, flirren, flarren, flarzen, flartschen, flismen, flispern, flitter, flodern, flunkern, flüstern, gackeln, gackern, gautsche, gautschen, glucken, glucksen, grackeln, hampeln, humpen, humpeln, hätscheln, holpern, hurren, hussen, kabbeln, kichern, kirren, kischen* (zischen), *klabastern, klachel* oder *klächel* (bairisch = glockenschwengel oder anderes baumelndes ding), *klatschen, kletzen, kleschen* (= *klatschen*), *klimpern, klirren, klunker, knabbeln, knabbern, knacken, knacks, knarpeln, knarren, knarzen, knarschen, knirren, knirschen, knurren, knascheln, knaspeln, knastern,*

knisten, knistern, knaster(-bart), knatschen, knetschen, knitschen, knutschen, knattern, knittern, knuffen, knüffeln, knüllen, knuppern, knuspern, kollern, kullern, krabbeln, kribbeln, krakeln, kräkeln, kreischen, kuckern, (*cucurire*), *lodern, lullen, mucken, mucksen, munkeln, nutschen, pfuschen, pimpeln, pimpelig, pinken, pladdern, plumpen, plumpsen, prasseln, prusten, quabbeln, quabbelig, quackeln, quaken, quäken, quiken, quitschen, rappeln, rapsen, rascheln, rasseln, räuspern, rempeln, rummel, rumpeln, rüppeln, schlabbern, schlampen, schlampampen, schlockern, schlottern, schlürfen, schmettern, schnack, schnacken, schrill, schummeln, schwabeln, schwappen, stöhnen, stolpern, strullen, summen, surren, tatschen, tätschen, tätscheln, ticken, torkeln, turzeln,* (hessisch = *torkeln*), *tuten, wabbeln, wibbeln, watscheln, wimmeln, wimmern, wudeln, ziepen, zirpen, zischen, zischeln, zullen* und *zulpen* (*saugen*), *züsseln* (*schütteln*), *zwitschern.* Einige wörter bezeichnen zugleich schall und zerplatzen wie *klack, klaff*; andere schall und schmutzfleck wie *klacks, klecks, klatsch.* Ich habe mich absichtlich auf solche wörter eingeschränkt, die frühestens im spätmittelhochdeutschen nachweisbar sind. Man könnte ebenso eine reichliche liste derartiger wörter aus den älteren germanischen dialecten zusammentragen, die nichts vergleichbares in den übrigen indogermanischen sprachen haben, desgleichen aus dem griechischen und lateinischen. Man wird sich dem schlusse nicht entziehen können, dass, wenigstens so weit unsere beobachtungen zurückreichen, hier das eigentliche gebiet der sprachlichen urschöpfung liegt.

Dass wir bei dieser art von wörtern eine innere beziehung von klang und bedeutung empfinden, ist allerdings im einzelnen falle kein beweis dafür, dass sie wirklich einer solchen beziehung ihren ursprung verdanken. Denn es gibt nachweisslich eine anzahl von wörtern, die erst durch secundäre entwickelung eine solche lautgestaltung oder eine solche bedeutung erlangt haben, dass sie den eindruck onomatopoetischer bildungen machen. Aber ein überblick der wörter in ihrer gesammtheit schliesst doch die annahme durchgehenden zufalls aus. Es fällt dabei noch ein umstand schwer ins gewicht, nämlich die häufigkeit ähnlicher, namentlich nur durch den vokal verschiedener wörter von gleicher oder sehr ähnlicher bedeutung die doch nicht lautgesetzlich aus einer grundform abgeleitet werden können. So finden sich auch vielfach in verschiedenen sprachen ähnlich klingende wörter dieser art, die doch nach den lautgesetzen nicht verwandt sein können.

Nur aus dem onomatopoetischen triebe erklären sich auch gewisse umgestaltungen schon fertiger wörter. Eines der charakteristischsten beispiele ist mhd. *gouch* = nhd. *kukuk* mit den zwischenformen *guckauch, kuckuch* und ähnlichen. Auch diese bildungen be-

zeichnen zum teil geräusche, zum teil unruhige bewegungen. Dergleichen umwandlungen sind von dem lautwandel gänzlich zu trennen und als partielle neuschöpfungen zu betrachten. Auch die weiter oben angeführten wörter können nicht als totale neuschöpfungen betrachtet werden, wie noch später zu erörtern sein wird. Absolute neuschöpfungen sind eigentlich nur die interjectionen.

Es wird hier der ort sein etwas näher auf das wesen dieser wortart einzugehen. Uns muss vor allem die frage interessieren, ob man in ihnen mit recht die primitivsten äusserungen der sprechtätigkeit zu sehen hat, wie von verschiedenen seiten angenommen, von andern bestritten ist. Wir verstehen unter interjectionen unwillkürliche reflexlaute, die durch den affect hervorgetrieben werden, auch ohne jede absicht der mitteilung. Man darf aber darum nicht die vorstellung damit verknüpfen, als wären sie wirkliche naturlaute, die mit ursprünglicher notwendigkeit aus dem affecte entsprängen wie lachen und weinen. Vielmehr sind die interjectionen, deren wir uns gewöhnlich bedienen, gerade so gut durch die tradition erlernt wie die übrigen elemente der sprache. Nur vermöge der association werden sie zu reflexbewegungen, weshalb denn auch die ausdrücke für die gleiche empfindung in verschiedenen sprachen und mundarten und auch bei den verschiedenen individuen der gleichen mundart je nach der gewöhnung sehr verschieden sein können. Es ist ja auch eine in den verschiedensten sprachen zu machende beobachtung, dass interjectionen aus andern wörtern und wortgruppen entstehen, vgl. z. b. *ach gott*, *alle wetter, gott sei dank, leider*. Durch lautveränderungen kann der ursprung so sehr verdunkelt werden, dass er selbst bei angestellter reflexion nicht mehr zu erkennen ist, vgl. *herrje* (*herr jesus*), *jemine* (*jesu domine*). Wir sind daher auch bei den in keiner weise analysierbaren und scheinbar ganz einfachen interjectionen nicht von vornherein sicher, ob sie nicht auf ähnliche weise entstanden sind. Aber anderseits tritt uns gerade unter den erst spät auftauchenden interjectionen, bei denen eine derartige verdunkelung der etymologie nicht wol anzunehmen ist, eine beträchtliche anzahl entgegen, die entweder zu gar keinen andern wörtern in beziehung gesetzt werden können oder nur zu der eben besprochenen kategorie, von denen es daher mindestens in hohem grade wahrscheinlich ist, dass sie unmittelbar durch reflexbewegung entsprungen sind. Die meisten unter diesen und die individuellsten in bezug auf die lautform und den empfindungston sind reactionen gegen plötzliche erregungen des gehörs- oder gesichtssinnes. So müssen wir wol wenigstens ihr ursprüngliches wesen auffassen. Sie werden dann auch bei der erinnerung und erzählung der solche plötzliche erregung wirkenden vorgänge gebraucht. Ich

meine wörter wie nhd. *paff, patsch, bardautz, perdauz, bauz, blauz, blaff, buff, puff, bums, futsch, hurre, husch, hussa, klacks, klaps, kladderadatsch, knacks, plump, plumps, ratsch, rutsch, schrumm, schwapp, wupp* etc.

Manche dieser wörter sind auch substantiva oder haben verba zur seite, und es ist dann zum teil schwer zu sagen, was eigentlich das ursprüngliche ist. Es ist das aber auch nicht von belang, sobald die wörter als reactionen gegen die sinneserregung anerkannt sind. Der onomatopoetische charakter solcher wörter tritt noch stärker hervor bei der häufig angewendeten verdoppelung und verdreifachung, ganz besonders wenn dabei die mehrfach gesetzten elemente durch ablaut differenziert werden, vgl. *fickfack, gickgack, kliffklaff, klippklapp, klitschklatsch, klimperklamper, kribbeskrabbes, krimskrams, mickmack, pinkepanke, ripsraps, ritschratsch, schnickschnack, schnippschnapp* (*schnur*), *stripstrap* (*strull*), *schwippschwapp, ticktack, lirumlarum, bimbambum, piffpaffpuff;* engl. *criddle-craddle, widdle-waddle;* franz. *clic-clac, cric-crac, drelin-drelon.* Diese wörter werden zum teil auch als substantiva gebraucht, und es werden direct substantiva so gebildet, vgl. *kringelkrangel, tingeltangel*; auch werden weitere ableitungen aus solchen bildungen gemacht wie *fickfacken, fickfacker, wibbelwabbelig.* Uebrigens wird dabei mehrfach alter sprachstoff benutzt, der sonst gar keinen interjectionellen charakter hat, vgl. *klingklang, singsang, hickhack, mischmasch, wirrwarr, zickzack.* Vgl. auch onomatopoetische ausgestaltungen wie *klinglingling* (vielleicht aus *klinklingkling* entstanden), *hoppsasa.* Aus dem selben triebe entsprungen, aber in den grenzen der normalen sprache sich haltend sind verbindungen mehrerer nur durch den vokalismus verschiedener schallwörter, wie *flimmen und flammen, flimmern und flammern, kickezen und kackezen, klippen und klappen, klippern und klappern, klistern und klastern, klitschern und klatschern, knistern und knastern, knittern und knattern, krimmen und krammen, kritzen und kratzen, gekritz und gekratz, rischeln und rascheln* (alle durch beispiele aus schriftstellern belegt).

Onomatopoetisch sind ferner die meisten wörter der ammensprache, und auch in ihnen spielt die reduplication eine grosse rolle. vgl. *wauwau, putput, papa, mama* etc. Diese sprache ist nicht eine erfindung der kinder. Sie wird ihnen so gut wie jede andere sprache überliefert. Ihr wert besteht darin, dass sie einem leicht erkennbaren pädagogischen zwecke dient. Die innere beziehung des lautes zur bedeutung, welche in ihr noch besteht und jedenfalls immer neu geschaffen wird, erleichtert die verknüpfung beider sehr erheblich. Das geht sogar so weit, dass auch die wörter der ausgebildeten sprache teilweise zuerst in einer composition mit wörtern der ammensprache erlernt werden, vgl. *wauwauhund, bäschaf, puthuhn* und dergl.

Zwischen den urschöpfungen, durch welche eine schon ausgebildete sprache bereichert wird, und denjenigen, mit welchen die sprachschöpfung überhaupt begonnen hat, ist noch ein bedeutender unterschied. Jene fügen sich, soweit sie nicht reine interjectionen sind, in das schon bestehende formensystem ein. Sie erscheinen mit den zu der zeit, wo sie geschaffen werden, üblichen ableitungs- und flexionssilben. In *poltern* z. b., wenn es hierher gehört, ist nur *polt-* durch urschöpfung, *-ern* nach analogie gebildet. Wir können daher in einem solchen worte eigentlich nur eine partielle urschöpfung anerkennen. Wir sehen übrigens aus diesem beispiele, dass das, was man gewöhnlich als wurzel aus einem worte abstrahiert, durchaus nicht immer einmal als selbständiges element existiert zu haben braucht, auch nicht in einer älteren lautgestalt, sondern sogleich bei seinem entstehen mit einem oder mehreren suffixen versehen sein kann und versehen sein muss, sobald es der dermalige sprachzustand erfordert.

Nicht bloss die suffixe werden nach analogie des vorhandenen sprachmaterials geschaffen, sondern auch die function als subst., verb. etc., und es wird also auch damit etwas in die neuen wörter hineingetragen, was nicht auf urschöpfung beruht.

Bei den ersten schöpfungen, mit denen die sprache begonnen hat, kann natürlich von einem solchen mitwirken der analogie keine rede sein. An ihnen kann noch keine spur einer grammatischen kategorie haften. Sie entsprechen ganzen anschauungen Sie sind primitive sätze, von denen wir uns noch eine vorstellung machen können auf grundlage der s. 104 besprochenen aus einem worte bestehenden sätze wie *diebe*, *feuer*. Sie sind also auch wie diese eigentlich prädicate, zu denen ein sinnlicher eindruck das subj. bildet. Damit der mensch zum aussprechen eines solchen satzes gelangt, muss aus der fülle dessen, was gleichzeitig in seine wahrnehmung fällt, etwas bestimmtes ausgesondert werden. Da nun diese aussonderung noch nicht durch eine logische operation bewerkstelligt werden kann, so muss sie durch die aussenwelt veranlasst werden. Es muss etwas vorgehen, wodurch die aufmerksamkeit nach einer bestimmten richtung hin fixiert wird. Nicht die ruhende und schweigende welt, sondern die bewegte und tönende ist es, deren sich der mensch zuerst bewusst wird, und für die er die ersten sprachlaute schafft. An stelle einer bewegung der umgebung kann auch eine bewegung des eigenen leibes dienen, wodurch die augen plötzlich auf einen unerwarteten anblick gelenkt werden. Der eindruck wird natürlich um so intensiver sein, wenn dadurch freude oder schmerz, begierde oder furcht erregt werden. Es ist also das die aufmerksamkeit erregende object zugleich mit dem, was an dem objecte vorgeht, was durch den sprachlaut bezeichnet

wird. Wir nähern uns dieser primitiven sprechweise noch jetzt in ausrufungen der überraschung und im affect. Wir können also von den ältesten wörtern sagen, dass sie den unvollkommenen ausdruck einer anschauung, wie sie später durch einen satz widergegeben wird, mit interjectionellem charakter verbinden.

Noch in anderer hinsicht muss es sich mit den ersten urschöpfungen anders verhalten als mit den später nachfolgenden. Bei den letzteren kann von anfang an die absicht der mitteilung mitwirken bei den ersteren nicht. Zu absichtlicher ausübung einer tätigkeit behufs eines bestimmten zweckes gelangen wir erst, nachdem wir die erfahrung gemacht haben, dass dieser zweck dadurch erreichbar ist, und diese erfahrung machen wir, indem wir sehen, dass die unabsichtlich oder in anderer absicht angestellte tätigkeit den betreffenden erfolg gehabt hat. Vor schöpfung der sprache weiss der mensch nichts davon, dass er einem andern mit hülfe der sprachlaute etwas mitteilen kann. Dieser grund allein würde genügen um jede annahme einer absichtlichen erfindung zurückzuweisen. Wir müssen in bezug auf die ersten sprachlaute durchaus bei Steinthals[1]) ansicht stehen bleiben, dass sie nichts anderes sind als reflexbewegungen. Sie befriedigen als solche lediglich ein bedürfniss des einzelnen individuums ohne rücksicht auf sein zusammenleben mit andern. Sobald aber ein solcher reflexlaut von andern individuen percipiert wird zugleich mit der sinnlichen wahrnehmung, die ihn hervorgerufen hat, so kann beides in beziehung zu einander gesetzt werden. Dass ein anderes individuum diese beziehung empfindet, kann auf dem wirklichen causalzusammenhange beruhen, der zwischen der wahrnehmung und dem laute durch vermittelung der nervenerregung besteht. Sind die verschiedenen individuen im wesentlichen gleich organisiert, so wird der gleiche sinnliche eindruck in ihnen ungefähr den gleichen reflexlaut erzeugen, und sie müssen sich, wenn sie den selben von andern hören, sympathetisch berührt fühlen. Gewiss aber ist die zahl der so erzeugten reflexlaute eine verhältnissmässig geringe gewesen. Erheblich von einander abweichende anschauungen werden den gleichen reflexlaut hervorgerufen haben. Es ist daher auch zunächst noch durchaus nicht daran zu denken, dass ein solcher laut, auch wenn er widerholt von verschiedenen individuen in der gleichen weise hervorgebracht wäre, das erinnerungsbild einer bestimmten anschauung wach rufen könnte. Alles, was er vermag, besteht nur darin, dass er die aufmerksamkeit erregt.

---

[1]) Vgl. seinen 'Ursprung der sprache' und seine 'Einleitung in die psychologie und sprachwissenschaft'. Ich gehe über alles, was er meiner meinung nach überzeugend dargetan hat, kurz hinweg.

Specielleren inhalt gibt erst die anschauung selbst. Dass die aufmerksamkeit der übrigen individuen sich auf denselben gegenstand lenkt, welcher in dem einen oder in mehreren den reflexlaut hervorgerufen hat, kann zum teil durch die begleitenden gebärden veranlasst sein. Wir werden uns überhaupt zu denken haben, dass die lautsprache sich in ihren anfängen an der hand der gebärdensprache entwickelt hat, dass ihr die unterstützung durch dieselbe erst nach und nach entbehrlich geworden ist, je weiter sie sich vervollkommnet hat. Die gebärdensprache muss natürlich gleichfalls von unwillkürlichen reflexbewegungen ihren ausgang genommen haben. Bei ihr ist dieser ursprung noch viel leichter erkennbar, weil wir sie auf einer primitiveren stufe der entwickelung beobachten können. Ist es einem individuum widerholt gelungen durch eine reflexbewegung die aufmerksamkeit zu erregen, mag sie nun in den augen, den gesichtszügen, den händen oder in den sprechorganen ihr endziel finden, so wird es allmählig dazu geführt, dass es mit hülfe der betreffenden bewegung auch absichtlich die aufmerksamkeit zu erregen sucht, sobald es durch das bedürfniss dazu gedrängt wird.

Ist einmal die möglichkeit der absichtlichen mitteilung erkannt, so hindert nichts mehr, dass zu den durch unwillkürliche reflexbewegung erzeugten lauten auch solche hinzutreten, zu deren erzeugung von anfang an die absicht der mitteilung mitgewirkt hat. Wir müssen aber betonen die absicht der mitteilung, nicht etwa die absicht ein bleibendes werkzeug der mitteilung zu schaffen. Eine solche absicht bleibt wie überall in der natürlichen sprachentwickelung, so auch bei der urschöpfung ausgeschlossen. Es ist das bedürfniss des augenblicks, welches eine neue lautgruppe hervorbringt. Ob aber eine solche lautgruppe mit der ersten hervorbringung zu grunde geht, oder ob sie eine bleibende wirkung hinterlässt, das hängt von ihrer beschaffenheit und von vielen zufälligen umständen ab.

Noch von einer schwierigkeit müssen wir sprechen, die erst überwunden werden muss, bevor auch nur die ersten anfänge einer sprache sich herausbilden können, einer schwierigkeit, die, soviel ich sehe, bis jetzt noch nirgends gewürdigt ist. Der urmensch, der noch nicht gesprochen hat, kann so wenig wie ein neugeborenes kind irgend einen sprachlaut willkürlich erzeugen. Auch er muss das erst lernen, auch bei ihm kann sich erst allmählig durch mannigfache tätigkeit der sprechorgane ein mit einem lautbilde associiertes bewegungsgefühl herausbilden, welches dann einen regulator für sein sprechen abgeben kann. Man darf sich daher nicht einbilden, dass eine lautgruppe, wie sie einmal von einem individuum hervorgebracht wurde, nun sofort von den andern hätte nachgeahmt werden können. Nicht einmal das

selbe individuum konnte sie absichtlich widerholen. Die sache liegt für den urmenschen noch viel schwieriger als für ein kind unserer zeit. Das letztere ist in der regel von einer anzahl von menschen umgeben, bei denen sich schon wesentlich übereinstimmende bewegungsgefühle ausgebildet haben. Es hört daher aus der menge der möglichen laute eine bestimmt abgegrenzte anzahl immer wider von neuem. Damit ist von vornherein eine bestimmte richtung gegeben, nach welcher sich seine eigenen bewegungsgefühle entwickeln, der sich seine sprechversuche immer mehr annähern. Für den menschen vor der sprachschöpfung gibt es keine norm, keine autorität. Es scheint demnach, dass das sprechen mit einem durcheinander der verschiedenartigsten articulationen, wie sie jetzt nirgends in einer sprache beisammen zu finden sind, begonnen haben müsse. Wie konnte aber aus einem solchen gewirr sich eine gleichmässigkeit des bewegungsgefühles herausbilden?

Wir werden auch von dieser seite her wider zu der annahme gedrängt, dass gewisse lautgruppen besonders häufig nicht nur von dem gleichen, sondern auch von verschiedenen individuen spontan, d. h. ohne mitwirkung irgend welcher nachahmung im wesentlichen gleichmässig erzeugt sein müssen. Nur für solche den natürlichen bedingungen nach bevorzugte lautgruppen kann sich in ermangelung einer schon bestehenden norm ein bewegungsgefühl herausbilden. In einer solchen bevorzugten lage befinden sich am ehesten die reinen reflexlaute, und an ihnen werden sich die ersten bewegungsgefühle entwickelt haben. Wir können es uns auch nicht wol anders vorstellen, als dass die bewegungsgefühle für die einzelnen laute sich sehr langsam eins nach dem andern entwickelt haben, und dass die traditionelle sprache in ihren anfängen sich mit einem minimum von lautzeichen begnügt haben wird, wenn auch daneben von den verschiedenen individuen bald dieser, bald jener laut gelegentlich hervorgebracht wurde.

Aus unseren erörterungen geht hervor, dass eine längere ausübung der sprechtätigkeit vorangegangen sein muss, bis etwas entsteht, was wir allenfalls eine sprache nennen können in dem sinne, wie wir von deutscher und französischer sprache reden, sollte es auch nur eine aus ein paar wörtern bestehende sprache sein. Das, was wir urschöpfung genannt haben, ist an sich nicht ausreichend eine sprache zu schaffen. Es muss gedächtnissmässige bewahrung des geschaffenen durch die zu einer genossenschaft gehörigen individuen hinzutreten. Erst, wo sprechen und verstehen auf reproduction beruht, ist sprache da.

Betrachten wir dies als ausreichend für die anerkennung des vorhandenseins einer sprache, so müssen wir auch vielen tieren sprache

zuschreiben. Man wird schwerlich bestreiten können, dass die lock- und warnrufe derselben schon etwas traditionelles, nicht mehr etwas bloss spontanes sind. Sie repräsentieren ein entwickelungsstadium, welches auch die menschliche sprache durchlaufen haben muss, eben dasjenige, welches wir zu schildern versucht haben. Damit aber diejenige art von sprache entstehe, die wir jetzt bei dem ganzen menschengeschlechte finden, gehört noch ein weiterer schritt dazu. Es ist gewiss von grosser bedeutung, dass die zahl der traditionellen wörter und damit die zahl der unterschiedenen anschauungen bei dem menschen weit über das mass irgend einer tiergattung hinausgewachsen ist, aber der eigentliche charakteristische unterschied der menschensprache von der tiersprache oder der jetzt bestehenden sprache von der früheren entwickelungsstufe liegt in ganz etwas anderem. In der zusammenfügung mehrerer wörter zu einem satze besteht der entscheidende schritt vorwärts. Erst dadurch wird dem menschen auch die möglichkeit gegeben sich von der unmittelbaren anschauung loszulösen und über etwas nicht gegenwärtiges zu berichten.

Cap. X.

Isolierung und reaction dagegen.

Der zusammenschluss der sprachelemente zu gruppen muss, wie wir gesehen haben, von jedem individuum einer sprachgenossenschaft besonders vollzogen werden. Die gruppen sind also durchaus subjektiver natur. Da aber die elemente, aus denen sie sich zusammensetzen, innerhalb einer bestimmten verkehrsgemeinschaft im grossen und ganzen die nämlichen sind, so muss auch die gruppenbildung bei allen der verkehrsgemeinschaft angehörenden individuen vermöge der wesentlichen übereinstimmung ihrer psychischen organisation eine analoge sein. Wie wir daher überhaupt nach einem gewissen durchschnitt das in einer bestimmten periode allgemein übliche darstellen, so sind wir auch im stande für jede entwickelungsperiode einer sprache ein im wesentlichen allgemeingültiges system der gruppierung aufzustellen. Gerade nur dieses allgemeine im wesen der elemente, aus denen sich die gruppen zusammensetzen, begründete ist es, woran sich die wissenschaftliche betrachtung halten kann, während die individuellen besonderheiten von einzelnen, in der grossen masse verschwindenden ausnahmen abgesehen, sich der beobachtung entziehen.

Vergleichen wir nun unsere abstractionen über die gruppierungen aus verschiedenen zeiten mit einander, so gewahren wir beträchtliche verschiedenheiten, und zwar nicht bloss insofern, als eine anzahl elemente verloren gegangen, andere neu entstanden sind; sondern auch da, wo sich die alten elemente erhalten haben[1]), gruppieren sie sich doch anders in folge einer veränderung, welche die lautform oder die bedeutung oder beides durchgemacht hat. Was sich früher fest aneinander schloss, hängt jetzt nur noch lose oder gar nicht mehr zusammen. Was früher keinen zusammenhang hatte, hat sich jetzt zusammengefunden. Den ersteren vorgang können wir passend als isolierung bezeichnen, da auch die lockerung des verbandes wenigstens eine partielle isolierung ist. Natürlich ist auch dieser ausdruck

[1]) Siehe folgende Seite!

auf dem unvermeidlichen operieren mit abstractionen basiert. Streng genommen dürfte man nicht sagen, dass das früher zusammengeschlossene sich isoliert habe, sondern nur, dass das in den seelen einer früheren generation zusammengeschlossene sich nicht auch in den seelen einer späteren generation zusammengeschlossen hat.

Die gruppenbildung beruht auf gleichheit oder ähnlichkeit der lautform und der bedeutung. Diese gleichheit oder ähnlichkeit beruht bei weitem in den meisten fällen im letzten grunde auf etymologischem zusammenhange. Aber nicht der etymologische zusammenhang an sich ist massgebend für den zusammenschluss, sondern auf jeder sprachstufe immer nur, soweit er sich zur zeit in totaler oder partieller gleichheit von laut und bedeutung zu erkennen gibt; und umgekehrt hat jede zufällig entstandene gleichheit ganz den selben erfolg. Aus der verkennung dieser unläugbaren tatsache fliessen so viele fehler der älteren sprachwissenschaft.

Wir betrachten in diesem capitel zunächst die lockerung und auseinanderreissung der gruppen. Veranlasst wird dieselbe durch laut- und bedeutungswandel, zuweilen auch durch die analogiebildung. Zwar wirkt die letztere, wie wir noch sehen werden, vorzugsweise zur herstellung des gestörten zusammenhanges; indem aber verschiedene analogieprincipe sich gegenseitig stören, kann sie auch die entgegengesetzte wirkung haben.

Dass die verschiedenen bedeutungen eines wortes sich mehr und mehr gegen einander isolieren können, haben wir schon in cap. 4 gesehen. Wir haben ferner ib. s. 82 gesehen, dass ein wort als element einer festen syntaktischen verbindung sich isolieren kann gegenüber seiner sonstigen verwendungsweise. Ebenso können die in cap. 5 besprochenen gruppen von worten und wortformen auseinandergerissen werden.

Die etymologisch-lautlichen gruppen werden zerstört, wenn aus irgend welcher ursache die bedingungen wegfallen, die den lautwechsel veranlasst haben und auf grund deren er sich dann weiter analogisch geregelt hat. Durch das Vernersche gesetz ist im urgermanischen ein durchgreifender wechsel zwischen hartem und weichem reibelaut entstanden (*h*—*ʒ*, *þ*—*ð*, *f*—*b*, *s*—*z*), bedingt durch die stellung des accentes nach der ursprünglichen (indogermanischen) betonungsweise. Nachdem diese betonungsweise durch die jüngere, specifisch germanische ersetzt war, gab es keinen ersichtlichen lautlichen grund mehr für den wechsel, derselbe musste daher als ganz willkür-

[1]) Ich meine erhalten natürlich in dem uneigentlichen sinne, wie man gewöhnlich von erhaltung in der sprachgeschichte spricht. Wie der vorgang seinem eigentlichen wesen nach aufzufassen ist, habe ich genugsam dargelegt.

lich erscheinen. Es konnte sich zwar ein allgemeines gefühl dafür bilden, dass die betreffenden laute mit einander zu wechseln pflegten, aber man konnte sich den sprachgebrauch nicht mehr anders aneignen, als indem man jede einzelne form besonders erlernte. Der lautwechsel hatte aufgehört ein lebendiger zu sein, er war erstarrt, tot. Zweitens kann ein jüngerer lautwandel zerstörend auf diese art von gruppen einwirken. Als beispiel kann hier wider der wechsel nach dem Vernerschen gesetz dienen. Statt des urgermanischen wechsels zwichen hartem und weichen reibelaut haben wir im hochdeutschen den wechsel *h—g* (daneben *ck*), *d—t*, *f—b* (daneben *pp*), *s—r*. Der einartige wechsel hat sich also in mehrere ganz verschiedenartige gespalten, und eine solche spaltung ist immer eine schwächung. Aber der eigentliche hauptfeind der etymologisch-lautlichen gruppen ist die ausgleichende wirkung der stofflich-formalen proportionengruppen, die weiter unten zu besprechen ist.

Die isolierungen, welche auf syntaktischem gebiete eintreten können, sind zum teil schon in cap. 7 besprochen. Wir haben hier zunächst die isolierungen der verschiedenen bedeutungen eines syntaktischen verhältnisses gegen einander. Hierdurch werden die syntaktischen proportionengruppen nicht gestört, so lange jede einzelne function des verhältnisses vollkommen lebendig bleibt. Aber jede erstarrung durch gewohnheitsmässige verbindung mit einem bestimmten worte ist eine loslösung aus dem allgemeinen proportionenverbande. So kann man z. b. kaum sagen, dass die verbindung *zu dir* noch in einem analogen verhältniss zu der verbindung irgend einer andern präposition mit dem dativ stände, geschweige denn, dass eine allgemeinere function des dativs damit vom sprachgefühl in eine analogische beziehung gesetzt würde. Innerhalb einer engeren proportionengruppe bleibt aber auch diese verbindung noch stehen, und zwar einer solchen, in welcher durch alle einzelnen proportionen das selbe glied hindurchgeht: *zu* : *dir* = *zu* : *dem vater* = *zu* : *allen* etc.

Hier kann dasjenige wort beliebig wechseln, an welchem das syntaktische verhältniss eine besondere formelle ausprägung hat. Es gibt noch eine andere art der isolierung, bei der gerade dieses wort fixiert ist, während das andere, an welchem das verhältniss keinen ausdruck findet beliebig wechseln kann. Diese isolierung entsteht dadurch, dass constructionsweisen im allgemeinen untergehen, sich aber in einzelnen resten erhalten, die wegen ihres häufigen gebrauches sich besonders stark eingeprägt haben, so dass sie der unterstützung durch die analogen proportionen nicht bedürfen und deshalb auch nach dem untergange der letzteren dauern können.

So gibt es im nhd. mehrere functionen des genitivs, die früher

vollkommen lebendig waren, jetzt aber auf die genitive einiger weniger wörter beschränkt sind, die nun ganz für sich stehen oder sich zu ganz kleinen gruppen zusammenschliessen, welche nur einer sehr geringen oder gar keinen analogischen ausbreitung fähig sind. Zur zeitbestimmung kann abgesehen von den isolierten formeln *derzeit, jederzeit, dieser tage, nächster tage* nur der gen. sing. männlicher und neutraler substantiva verwendet werden. Wir können sagen *des morgens, eines morgens, abends, tages, jahres* aber nicht *der stunde, einer stunde* etc., übrigens auch nicht *des monats*. Die betreffenden genitive können auch kein beliebiges adj. zu sich nehmen, sondern es gibt nur stehende formeln wie *eines schönen tages, morgens*. Die function der zeitbestimmung haftet hier nicht mehr an dem gen. als solchem, sondern an dem suffix *(e)s*, dessen ursprüngliche identität mit dem genitivsuffix kaum noch empfunden wird. Man bemerkt dies noch deutlicher an den formen ohne artikel *abends, morgens, tags*, namentlich aber an der altertümlichen form *(des) nachts*, die von der form, die jetzt als eigentlicher gen. functioniert, auch lautlich getrennt ist. Noch mehr isoliert als diese zeitbestimmungen sind einige genitive, die ein räumliches verhältniss bezeichnen: *des weges, gerades weges, rechter hand, linker hand, allerorten, allerwegen*. Ferner einige causale genitive: *hungers sterben, todes verblichen;* auch *der hoffnung, des glaubens leben*, wenn diese formeln nicht anders aufzufassen sind. Zahlreicher, aber eben so isoliert sind die, welche ein modales verhältniss ausdrücken. Es sind dabei verschiedene verwendungen zu unterscheiden. Eine gruppe verwandter genitive wird prädicativ gebraucht. Man sagt: *ich bin der ~~ansicht~~, meinung, hoffnung, zuversicht, des sinnes, des glaubens*, nur ohne artikel *willens*, ~~auch~~ *anderer ansicht, guter hoffnung*, auch etwa *er ging fort, der meinung, dass* ~~etc.~~ ~~Etwas~~ anderer art sind *guten mutes, guter dinge*. Schon altertümlich erscheinen ~~reinen~~ *sinnes, göttlicher natur* u. dergl. Unmittelbar wie ein adj. zum subst. gesetzt ~~und gar nicht~~ mehr als genitive empfunden erscheinen, *allerhand, mancherhand, einerhand, keinerhand, allerlei, aller art* etc. Ausserdem sagt man *es ist einerlei*. Wider andere formeln werden adverbial zum verbum gesetzt, wie *meines bedünkens, meines erachtens, alles ernstes, stehenden fusses, eilenden schrittes, kurzer hand, leichten kaufes, unverrichteter sache, vorsichtiger weise, törichter w., vernünftiger w.*, etc., *vorkommenden falls, besten f., keines f.*, etc., *keineswegs, einigermassen, gewisserm.* etc., *dergestalt, solchergestalt*. Einige von diesen formeln werden, wie schon die jetzt übliche schreibung zeigt, geradezu als adverbia angesehen. Das selbe gilt von *flugs, spornstreichs, augenblicks, teils, grössten teils* etc. und den aus adjectiven abgeleiteten *anders, rechts, links, stets, stracks, bereits, besonders, blindlings* etc.

Die formel *es sei denn dass* ist ein rest einer im älteren nhd. noch lebendigen constructionsweise, vgl. 1 Mos. 32, 26 *ich lasse dich nicht, du segnest mich denn;* noch allgemeiner war dieselbe im mhd. mit der negation *en* und auch ohne *denne.* Von dieser älteren weise haben wir einen gar nicht mehr erkennbaren rest in dem adverbium *nur* = *enwære.*

Die isolierung kann nun endlich noch weiter gehen, indem keines der mit einander verbundenen glieder mehr frei wechseln kann, so dass dann also jede einzelne formel nur noch gedächtnissmässig fortgepflanzt wird ohne irgend eine neue verbindung zu erzeugen.

Es ist im nhd. nicht mehr möglich präpositionen mit einem beliebigen subst. im sing. zu verbinden ohne beifügung des artikels. Man kann z. b. nicht sagen *an hause, vor tür, zu see* etc., sondern nur *am hause, vor der tür, zur see.* In gewissen beschränkteren umkreisen aber ist es noch möglich verbindungen ohne artikel frei zu schaffen, z. b. *vor liebe, besorgniss, kummer* etc. (zur bezeichnung des hindernisses); *auf ehre, gewinn, weisheit, geld gerichtet* (so kann *auf* mit jedem abstractum oder collectivum verbunden werden, um das ziel des strebens zu bezeichnen); *zu gelde, weine, wasser werden, machen,* und so bei jedem collectivum, aber *die arbeit wird ihm zur erholung, zum genuss, der knabe wird zum mann, das mädchen zur frau.* Andere verbindungen dagegen gehören gar keiner schöpferischen gruppe mehr an, und es lässt sich nichts ihnen noch so vollkommen analoges mehr neu schaffen. Am zahlreichsten sind wol die formeln mit zu: *zu hause*[1]) (aber nicht *zu dorfe, zu stadt*), *zu wasser, zu lande* (das letztere im gegensatz zum ersteren, aber nicht mehr wie mhd. *ze lande,* analog dem *zu hause*), *zu schiffe, wagen, fusse, pferde, zu anfang, ende, zu tische, bette, markte, zu leide, liebe, gute, zurück, zurecht, zunichte;* anderes ist jetzt auf die verbindung mit bestimmten verben beschränkt, während im älteren nhd. vielfach noch eine freiere gebrauchsweise herrscht: *zu grunde gehen, zu rande sein mit etwas, zu berge stehen, zu kopfe steigen, mir ist zu mute, zu sinne, einem zu gemüte führen, zu schaden kommen* (aber *zum schaden gereichen*), *zu tode kommen, quälen, zu statten kommen, zu wege bringen, zu gesichte kommen, einem etwas zu danke machen, einem zu willen sein, zu rate gehen, halten, zu abend, zu nacht, zu mittag speisen, zu tage bringen, fördern,* aber nicht *zu tage* = am tage oder an diesem tage, wol aber *heutzutage.* Bemerkenswert sind auch die parallelverbindungen *zu nutz und frommen,*

---

[1]) Man beachte, dass in mehreren dieser formeln *zu* noch zur bezeichnung der ruhe an einem orte gebraucht wird, was nur in ganz bestimmten verbindungen möglich ist.

aber *zum frommen, zum nutzen,* abgesehen von der wendung *sich etwas zu nutze machen; zu spiel und tanz,* aber *zum spiel, zum tanz; in freud und leid,* aber *in der freude, im leide; in krieg und frieden,* aber *im kriege, im frieden* (*in frieden* hat abweichende bedeutung); *in* (*durch*) *feld und wald,* aber *im felde, im walde, durch das feld, durch den wald; in dorf und stadt,* aber *im dorfe, in der stadt* etc.

Ein anderes hierher gehöriges beispiel ist folgendes. Im mhd. kann das adj. in attributiver stellung namentlich nach dem unbestimmten artikel im nom. sg. aller geschlechter und im acc. sg. neutr. noch in der sogenannten unflectierten form gebraucht werden, also *ein guot* (*schœne*) *man, frouwe, kint.* Dagegen im nhd. kann nur die flectierte form gebraucht werden: *ein guter mann, eine gute frau, ein gutes kind.* Zahlreiche spuren aber hat die ältere constructionsweise hinterlassen in den uneigentlichen compositis, die durch zusammenwachsen eines adj. mit einem subst. entstanden sind wie *altmeister, bösewicht, kurzweil, Neumann, Schönbrunn* etc. Und ferner erscheint die unflectierte form noch in einigen stehenden verbindungen: *gut wetter, schlecht w., ander w., ein gut stück, ein gut teil, ein ander mal, manch mal, ein ander bild* (noch im achtzehnten jahrh. ist *ander* auch sonst häufig), *gut ding will weile haben.* Altertümlich sind *jung Roland, schön Suschen, lieb mütterchen.*

Ganz vereinzelte reste sind: *zweifelsohne* (im mhd. kann nachgestelltes *âne* mit jedem beliebigen genitiv verbunden werden), *mutterseelenallein* (im mhd. ist *aleine* mit dem gen. im sinne von „getrennt von“ in allgemeinem gebrauch), *vergissmeinnicht* (*vergessen* früher allgemein mit dem gen. construiert), *dass es got erbarme* (mhd. *mich erbarmet ein dinc* mir tut etwas leid).

Die syntaktischen isolierungen sind zum teil auch isolierungen auf dem gebiete der formalen gruppierung, da ja diese zum guten teile auf der syntaktischen function beruht; vgl. namentlich die oben angeführten genitive. Die formale isolierung aber steht wider in engem zusammenhange mit der isolierung des stofflichen elementes, soweit dieselbe eine folge des bedeutungswandels ist. Eine trennung der etymologisch zusammenhangenden formen wird so lange vermieden, als die bedeutungsentwickelung der einzelnen sich in parallelen linien bewegt. Dies wird um so mehr der fall sein, je mehr sie immer von neuem auf einander bezogen werden. Am lebendigsten aber ist die beziehung, wenn sie nicht bloss jede für sich gedächtnissmässig überliefert, sondern auch fortwährend die eine zur andern nach sonstigen analogieen hinzugeschaffen werden. Da, wie wir gesehen haben, bei jeder neuschöpfung einer form eine stoffliche und eine formale gruppe zusammenwirken, so bedingen sich beide gegenseitig in bezug auf

ihre schöpferische kraft. Eine formale isolierung ist fast immer zugleich eine stoffliche. Wenn *rechts* nicht mehr als gen. empfunden wird, so steht es auch nicht mehr in so innigem zusammenhange mit dem nom. *recht*. *Kunst* steht in keinem so engen zusammenhange mit *können* als *führung* mit *führen*; denn *-ung* ist ein noch lebendiges suffix, mit hülfe dessen wir jederzeit im stande sind neue substantiva aus verben zu bilden, nicht so *-st*. Ja wir dürfen weiter behaupten, dass *regierung* im sinne von 'regierendes collegium', *mischung* = gemischtes, *kleidung* = mittel zum kleiden u. dgl. nicht in so engem zusammenhange mit den betreffenden verben stehen als *regierung* = das regieren etc. Denn nur die bezeichnung einer tätigkeit ist die vollständig lebendige function des suffixes *-ung*, in welcher sich jedem transitiven verbum ein subst. zur seite stellen lässt.

Die auf die flexion bezüglichen gruppen haben natürlich einen festeren zusammenhang als die auf die wortbildung bezüglichen. Einerseits ist das mass des gemeinsamen elementes ein grösseres, anderseits ist das gefühl für die bildungsweise am lebendigsten. Charakteristisch ist in dieser hinsicht das verhalten der nominalformen des verbums. Sobald sie als wirkliche nomina gebraucht werden, der inf. mit dem artikel versehen, das part. zur bezeichnung einer bleibenden eigenschaft verwendet wird, ist der zusammenhang mit den übrigen verbalformen gelockert, und damit die möglichkeit zu einer abweichenden weiterentwickelung der bedeutung geschaffen.

Eine bedeutungserweiterung des grundwortes oder des dem sprachgefühl als solches erscheinenden wortes teilt sich leichter der ableitung mit, als umgekehrt eine bedeutungserweiterung der ableitung dem grundwort. Weil man sich nämlich bei der ableitung leichter an das grundwort erinnert als umgekehrt, so knüpft man auch die ableitung leichter an alle bedeutungen des grundwortes an, als das grundwort an alle bedeutungen der ableitung. Deshalb geht der anstoss zur isolierung gewöhnlich von einer bedeutungsveränderung der ableitung aus. Wie das grundwort zur ableitung verhält sich das simplex zum compositum.

Die ursache zu ungleichmässiger bedeutungsentwickelung etymologisch verwandter wörter liegt, soweit sie nicht erst die folge anderweitiger isolierung ist, in der von anfang an bestehenden verschiedenheit der function. Ein nomen kann sich nach richtungen hin entwickeln, nach denen ihm das verbum nicht nachfolgen kann. In wirklicher correspondenz mit dem verbum stehen nur die eigentlichen nomina agentis und nomina actionis. Sobald das nomen agentis zur bezeichnung einer bleibenden eigenschaft oder des trägers einer bleibenden eigenschaft, das nomen actionis zur bezeichnung eines bleiben-

den zustandes oder eines products, eines werkzeugs geworden ist, so kann sich dann ein weiterer bedeutungsinhalt anheften, wie er sich zu einem verbum nicht fügt. So ist nhd. *ritter* nomen agentis zu *reiten,* wird dann zur bezeichnung eines mannes, der das reiten gewohnheitsmässig, berufsmässig treibt. Dabei bleibt es zunächst noch mit dem verbum innig verbunden. Indem dann aber das wort vorzugsweise von berittenen kriegern gebraucht wird und aus diesen berittenen kriegern sich ein privilegierter stand entwickelt, ein orden, in den man feierlich aufgenommen wird, ist es bei einer bedeutung angelangt, der überhaupt keine verbale bedeutung entsprechen kann. Und so hat es denn noch weiter einen sinn bekommen, der mit dem ursprünglichen gar nichts mehr zu schaffen hat. Auch für das adv. sind manche bedeutungsentwickelungen möglich, die dem adj. unmöglich sind. Man denke z. b. an die allgemein verstärkenden oder beschränkenden adverbien, wie nhd. *sehr* = mhd. *sêre* von einem adj. *sêr* verwundet, ahd. *harto* und *drâto* valde von den adjectiven *herti* hart und *drâti* schnell, nhd. in der umgangssprache *schrecklich, furchtbar, entsetzlich, fast* zu *fest,* auch an solche wie *schon* zu *schön.*

Die etymologischen gruppen und die formen mit lautlicher übereinstimmung und somit auch die aus beiden sich zusammensetzenden proportionengruppen erfahren auch durch den lautwandel einwirkungen, die den zusammenhalt stark beeinträchtigen oder gänzlich zerstören. Es werden durch denselben eine menge zwecklose unterschiede erzeugt. Denn es ist in den allgemeinen ursachen des lautwandels begründet, dass in den seltensten fällen sich ein laut überall da, wo er in der sprache erscheint, auf die gleiche art verändert. Selbst ein so spontaner lautwandel, wie die urgermanische lautverschiebung hat doch gewisse hemmende schranken gefunden, die sich einer gleichmässigen durchführung widersetzt haben, indem z. b. in den verbindungen *sk, st, sp* die verschiebung unterblieben ist. Noch viel mehr veranlassung zu differenzierung ursprünglich gleicher laute liegt da vor, wo die veränderung durch die umgebenden laute oder durch die accentuation bedingt ist. So entstehen fast bei jedem lautwandel zwecklose unterschiede zwischen den verschiedenen ableitungen aus der selben wurzel, zwischen den verschiedenen flexionsformen des selben wortes (vgl. z. b. gr. *στίζω* — *στίξω* — *στικτός* — *στίγμα,* nhd. *sitze* — *sass, heiss* — *heitze* — *hitze; schneide* — *schnitt; friere* — *frost* etc.); die gleichen ableitungs- und flexionssuffixe spalten sich in verschiedene formen (vgl. z. b. die verschiedenen gestaltungen des indogermanischen suffixes *-ti-* in lat. *hostis, messis, pars,* in got. *ansts* — *gabaurþs* — *qiss;* die verschiedene behandlung der nominativendung *-r* in altn. *sonr* — *steinn* [aus **steinr*] — *heill* — *îss* — *fugl* [aus

*fuglr] etc.); ja das gleiche wort nimmt je nach der stellung im satze verschiedene form an (vgl. die mehrfachen formen griechischer präpositionen wie ἐν — ἐμ — ἐγ, συν — συμ — συγ). Daraus entspringt für die folgenden generationen eine unnütze belastung des gedächtnisses. Zugleich aber ist auch die unvermeidliche folge die, dass die einzelnen formen wegen des verringerten masses der lautlichen übereinstimmung sich jetzt weniger leicht und weniger fest zu gruppen zusammenschliessen. Die folge davon ist, dass sich ein bedeutungswandel weniger leicht von einem verwandten worte auf das andere überträgt. Die zerstörung der übereinstimmung in der lautgestaltung begünstigt daher die zerstörung der übereinstimmung in der bedeutung.

Das absterben der lebendigen bildungsweisen nimmt meist seinen ausgang von einer lautlichen isolierung, die häufig sowol stofflich als formal ist, die bedeutungsisolierung kommt erst hinterher. Wir können z. b. im germanischen eine periode voraussetzen, in welcher vielleicht aus jedem intransitiven starken verbum ein schwaches causativum gebildet werden konnte. Das selbe unterschied sich schon von der indogermanischen zeit her im wurzelvocal vom präs. des grundwortes, indem es aber mit dem sg. ind. prät. übereinstimmte (*brinna — brann — brannjan* etc.), war doch eine nahe lautliche beziehung gewahrt. Aber ein riss trat schon im urgerm. ein durch die wirkung des Vernerschen gesetzes, in folge dessen in vielen fällen eine consonantische abweichung des causativums nicht bloss vom präs., sondern auch vom sg. prät. des grundwortes entstand. Diese abweichung hat weiterhin im ahd. mitunter vocalische abweichungen im gefolge. Das causativum nimmt dann abweichend vom sg. prät., wo es möglich ist, den umlaut an. So entstehen im mhd. verhältnisse wie: *springen — spranc — sprengen, varen — vuor — vüeren, sîhen — sêch — seigen, ziehen — zôch — zöugen, genesen — genas — neren.* Unter solchen umständen war es natürlich, dass grundwort und causativum nun ihre eigenen wege in der bedeutungsentwickelung gingen, so dass z. b. in nhd. *genesen — nähren* niemand mehr einen zusammenhang fühlt. Durch die erwähnten lautveränderungen wird aber auch die gleichmässigkeit der bildungsweise angegriffen, und darunter leidet der zusammenhang der causativa unter einander auch nach der seite der bedeutung und wird schliesslich ganz zerstört.

Das absterben der indogermanischen ableitungssuffixe im germanischen hat seinen ersten anlass meist in einer lautveränderung. So erscheint z. b. das *t* der suffixe *-tei, -teu, -to* etc. nach der lautverschiebung in fünffacher gestalt: *t* (got *þaurfts* bedürfniss zu *þaurban, gaskafts* schöpfung zu *skapjan, mahts* macht zu *magan, frawaurhts* vergehen zu *vaurkjan*], *þ* (*gaqumþs* zuzammenkunft zu *qiman, gabaurþs*

geburt zu *bairan*), *d* (*-deds* tat zu alts. *dôn, gamunds* gedächtniss zu *munan*), *st* (*-ansts* gnade zu *unnan, alabrunsts* brandopfer zu *brinnan*), *s* (*-qis-s* rede zu *qiþan, -stass* tritt zu *standan, gaviss* verbindung zu *gavidan*). Ein bewusstsein für die ursprüngliche identität dieser verschiedenen lautgestaltungen kann es natürlich nicht geben. Die grosse gruppe zerteilt sich in fünf kleinere. Keinem von den fünf suffixen kommt allgemeingültigkeit zu. Dazu ist der zusammenhang mit dem grundwort vielfach gelockert durch veränderungen des wurzelauslauts, wofür die beispiele schon gegeben sind. Daher ist die unausbleibliche folge gewesen, dass die alten suffixe die fähigkeit verlieren mussten noch zur bildung neuer wörter zu dienen, dass fortan nur noch die alten bildungen gedächtnissmässig weiter überliefert wurden, und zwar nur so weit, als sie wegen häufigen gebrauches einer stütze durch das grundwort nicht bedurften. So ist ferner suffix *-no-* abgestorben, weil es in vielen fällen in folge der assimilation des *n* an den vorhergehenden consonanten unkenntlich geworden war, vgl. *fulls* = indog. *plnos* etc.

Der symmetrie des formensystems ist also im lautwandel ein unaufhaltsam arbeitender feind und zerstörer gegenüber gestellt. Man kann sich schwer eine vorstellung davon machen, bis zu welchem grade der zusammenhangslosigkeit, verworrenheit und unverständlichkeit die sprache allmählig gelangen würde, wenn sie alle verheerungen des lautwandels geduldig ertragen müsste, wenn keine reaction dagegen möglich wäre. Ein mittel zu solcher reaction ist nun aber in der analogiebildung gegeben. Mit hülfe derselben arbeitet sich die sprache allmählig immer wider zu angemesseneren verhältnissen durch, zu festerem zusammenhalt und zweckmässigerer gruppierung in flexion und wortbildung. So sehen wir denn in der sprachgeschichte ein ewiges hin- und herwogen zweier entgegengesetzter strömungen. Auf jede desorganisation folgt eine reorganisation. Je stärker die gruppen durch den lautwandel angegriffen werden, um so lebendiger ist die tätigkeit der neuschöpfung.

Wo durch den lautwandel eine unnötige und unzweckmässige differenz entstanden ist, da kann dieselbe mit hülfe der analogie beseitigt werden, indem nämlich eine so differenzierte form allmählig durch eine neubildung verdrängt wird, welche die betreffende differenz nicht enthält. Wir können diesen process als ausgleichung bezeichnen, nur müssen wir uns klar darüber sein, dass mit diesem ausdruck nicht das eigentliche wesen des vorgangs bezeichnet ist, dass derselbe sich vielmehr aus einer complicierten reihe von einzelvorgängen zusammensetzt, wie sie in cap. 5 analysiert sind.

Gehemmt wird die ausgleichung durch die stofflich-lautlichen

proportionen. Ein noch lebendiger, durch solche proportionen gestützter lautwandel entzieht sich öfters der ausgleichung lange zeit, jedoch ohne dass er derselben ein unüberwindliches hinderniss in den weg stellte. Sind einmal die stofflich-lautlichen proportionen durchbrochen, so verliert der lautwechsel sehr an widerstandskraft.

Wir gehen jetzt dazu über die verschiedenen arten der ausgleichung näher zu betrachten. Wo ein und dieselbe form unter dem einflusse verschiedener stellung innerhalb des satzgefüges sich in mehrere verschiedene formen gespalten hat, geht der anfängliche unterschied in der verwendung dieser formen verloren, indem die eine form auch an solcher satzstelle gebraucht wird, an welcher die lautliche entwickelung zur erzeugung der andern geführt hat.

G. Curtius in seinen Studien 10, 205 ff. hat gezeigt, dass sich der auslaut der griechischen präpositionen sowie der des acc. sing. des artikels in der älteren zeit nach dem anlaut des folgenden wortes richtet, z. b. *κὰδ δὲ — κὰκ κεφαλὴν — κὰγ γόνυ — κὰπ πεδίον — κὰν νόμον — κὰμ μὲν — κὰρ ῥόον — κάλ λαπάρην, τὸμ βέλτιστον — τὸγ κράτιστον — τὸν θρασύτατον — τὸλ λῷστον* etc., während in späterer zeit eine von diesen mannigfaltigen formen oder die davon noch verschiedene adverbialform[1]) zur allgemeinen normalform wurde.[2])

In den germanischen sprachen widerholt sich mehrmals in verschiedenen perioden der process, dass die gleichzeitig als adverbien und als präpositionen gebrauchten wörter, je nachdem sie im satze vollbetont sind oder enclitisch, und je nachdem sie als enclitica noch einen nebenton tragen oder ganz unbetont sind, sich in zwei oder mehr verschiedene formen spalten, deren anfänglicher functionsunterschied aber nicht festgehalten wird, indem sich die eine form an stelle der andern eindrängt, vgl. darüber Beitr. z. gesch. d. deutschen spr. VI, 144. 191 ff. 199 ff. 207 ff. 248 ff. 137[2]. Um nur ein beispiel anzuführen, urgerm. *tô* (zu) ist, wo es vollbetont war, also in adverbialem gebrauche ungeschwächt geblieben, als procliticum dagegen zu **to* verkürzt. Aus dem letzteren entstehen unter verschiedenen accentbedingungen im ahd. *za* — *ze* — *zi*. Diese werden in einigen der ältesten denkmäler unterschiedslos neben einander gebraucht, in jüngerer zeit setzt sich in jedem dialect eins davon fest. Alle drei werden im mhd. zu *ze*. Neben diesem tritt dann aber die aus *tô* regelrecht entwickelte form *zuo* auch als präp. auf und gelangt im nhd. zur allein-

---

[1]) Dafür muss man wol z. b. *ἀνά, κατά, παρά* ansehen im gegensatze zu *ἀν, κατ, παρ* mit ihren verschiedenen nebenformen; ebenso *ἐνί, περί, ποτί, προτί* gegen *ἐν, περ, ποτ* oder *πος, προτ* oder *προς*.

[2]) Wieweit in der wirklichen aussprache, wieweit blos in der schrift, bleibt in einigen fällen noch zweifelhaft.

herrschaft. Aehnlich verhält es sich mit den formen der pronomina und des artikels, vgl. Beitr. VI, 137². 144 ff.

In der übergangszeit vom ahd. zum mhd. fällt auslautendes *r* nach langem vocal ab in *dâ* aus *dâr*, *hie* aus *hier* etc., bleibt aber erhalten in enger verbindung mit einem folgenden worte, weil es dann zur folgenden silbe hinübergezogen wird, also *dar an, hier an* etc. Im nhd. tritt *hier* auch sonst an stelle von *hie* und verdrängt letzteres in der schriftsprache allmählig ganz, abgesehen von der verbindung *hie und da.* Umgekehrt finden sich im mhd. auch die verbindungen *hie inne, hie ûze* und zusammengezogen *hinne, hûze*, noch jetzt oberdeutsch.

Der process der differenzierung und ausgleichung kann sich mehrmals hinter einander widerholen. Im ahd. hat sich *ana* in *ana* (adv.) und *an* (präp.) gespalten; die erstere form hat dann die letztere verdrängt. Im mhd. spaltet sich *ana* wider in *ane* und *an* und die erstere form wird durch die letztere verdrängt. Eine ähnliche entwickelung hat *aba* (ab) durchgemacht.

Die einwirkung des satzgefüges auf die lautentwickelung begreift sich, wie wir gesehen haben, dadurch, dass eine wortgruppe ebenso wie das einzelne wort als eine einheit erfasst wird, welche von dem hörenden nicht erst in ihre elemente zerlegt, von dem sprechenden nicht erst aus ihren elementen zusammengesetzt wird. Das verhältniss ist also das selbe wie bei einem compositum, wie es denn überhaupt, was noch weiterhin zu erörtern sein wird, gar keine scharfe grenze zwischen compositum und wortgruppe gibt. Namentlich ist ursprünglich zwischen der verbindung der präposition mit einem nomen und der mit einem verbum kaum ein unterschied zu machen. In unserem falle tritt demnach an die stelle der traditionellen gestalt der gruppe eine neugeschaffene zusammensetzung.

Es sind dabei zwei verschiedene wege der entwickelung möglich. Entweder es greift nur die eine form in die function der andern über, oder der übergriff ist ein wechselseitiger. Letzteres wird natürlich dann eintreten; wenn die verschiedenen formen in bezug auf häufigkeit des vorkommens einander ungefähr die wage halten, ersteres, wenn die häufigkeit der einen die der andern bedeutend überwiegt. In beiden fällen ist der erfolg der, dass zunächst eine zeitlang doppelformen (respective tripelformen etc.) neben einander herlaufen, aber in dem einen falle nur auf einem beschränkten gebiete, während sonst einformigkeit bleibt, in dem andern falle mit unbeschränkter geltung. Eine allgemeine einformigkeit ergibt sich dann erst wider im laufe der weiteren entwickelung durch den untergang der einen form. Da, wo der mehrformigkeit auf dem einen noch einformigkeit auf dem

andern gebiete gegenüber steht, kann es natürlich nicht zweifelhaft sein, welche form den sieg davon tragen muss. Wo aber die mehrformigkeit einmal allgemein geworden ist, da ist auch das kräfteverhältniss kein so ungleiches, der kampf nicht so leicht zu entscheiden, der ausgang von zufälligen umständen abhängig, die für uns nicht immer zu erkennen sind. Je ungleicher das verhältniss ist, um so kürzer ist auch der kampf, um so früher beginnt auch der angriff.

Die spaltung einer form in mehrere verschiedene kann so vor sich gehen, dass unter allen umständen eine veränderung eintritt, aber auch so, dass dabei die grundform neben einer oder mehreren veränderten formen bewahrt bleibt. Im letzteren falle hat bei der weiteren entwickelung die grundform an sich keinen vorzug vor der abgeleiteten; denn sie wird nicht als solche erkannt. Wol aber hat diejenige form einen vorzug vor den übrigen, in welcher das wort erscheint, wenn es von einer beeinflussung durch das satzgefüge unabhängig ist, mag sie die grundform sein oder nicht. Der Franzose, der sich nicht wissenschaftlich mit seiner muttersprache beschäftigt hat, weiss nichts davon, dass in *a-t-il* eine ursprünglichere form steckt als in *il a,* dass in *un ami* das *n* eine ursprünglichere aussprache hat als in *un fils.* Er wird, wenn er überhaupt darüber reflectiert, viel eher geneigt sein das *t* für einen einschub, die aussprache des *n* in *un ami* für eine abänderung der normalen zu halten.

Diese bemerkungen lassen sich mutatis mutandis auf jede andere art der ausgleichung durch analogiebildung anwenden.

Wesentlich der selbe vorgang ist die ausgleichung zwischen lautlich differenzierten formen, die aus dem gleichen stamme, oder wörtern, die aus der gleichen wurzel gebildet sind. Wir können diese ausgleichung die stoffliche nennen im gegensatz zu der formalen, die sich zwischen den entsprechenden formen verschiedener wörter, den entsprechenden bildungen aus verschiedenen wurzeln, zwischen verschiedenen flexions- oder wortbildungssystemen vollzieht. Häufig ist übrigens die stoffliche ausgleichung zugleich eine formale.

Beispiele liessen sich zu grossen massen anhäufen. Besonders lehrreich sind gewisse durchgreifende differenzierungen, die in einer sehr frühen periode eingetreten sind. Mit der reaction gegen dieselben haben die nachfolgenden geschlechter oft viele jahrhunderte zu tun, während deren immer ein fall nach dem andern der ausgleichung zum opfer fällt, und schliesslich doch nicht selten noch einige residua der differenzierung übrig bleiben. Um so mannigfaltiger und zugleich um so lehrreicher wird die entwickelung, wenn nach dem eintritt der lautlichen differenzierung die sprache sich mannigfach dialectisch gespalten hat. Das grossartigste beispiel der art, das mir bekannt ist, liefert

die vokalabstufung der indogermanischen ursprache, deren reste zu beseitigen sich noch die jetzt lebendigen dialecte bemühen. Auf germanischem gebiete stehen oben an die wirkungen des Vernerschen gesetzes, wonach im urgerm. die harten reibelaute *h*, *þ*, *f*, *s* sich nach ursprünglich betonter silbe erhalten haben, nach ursprünglich unbetonter zu den entsprechenden weichen (got. *g*, *d*, *b*, *z*) geworden sind. Die bewegung, welche dadurch hervorgerufen ist, empfiehlt sich ganz besonders zum methodologischen studium, zumal da man sich dabei auf einem sicheren, allgemein anerkannten boden befindet. Der sprachforscher, der sich einmal die mühe gegeben hat die reactionen gegen ein solches lautgesetz bis in alle einzelheiten zu verfolgen, der kann unmöglich solche verkehrten behauptungen und einwendungen betreffs der analogiebildung vorbringen, wie sie sich leider so vielfach breit machen. Und wie mit einem lautgesetze, so ist es mit allen übrigen. Es gibt überhaupt kein lautgesetz, das nicht, sobald es einmal in einer anzahl von fällen das etymologisch eng zusammenhängende lautlich differenziert hat, auch eine reaction gegen diese differenzierung hervorriefe, es sei denn, dass der hinterlassene lautwechsel bleibend durch die analogie gestützt wird (vgl. s. 95). Das muss als ein fundamentalsatz der historischen sprachforschung anerkannt werden. Man durchsuche alle sprachen, deren entwickelung sich continuierlich verfolgen lässt, nach einem derartigen lautgesetze, das einige jahrhunderte, nachdem es gewirkt, noch keinerlei reaction im gefolge gehabt hat. Ich bin überzeugt, es darf getrost für den ehrlichen finder eine königliche belohnung ausgesetzt werden, niemand wird sie verdienen.

Wer eine solche entwickelung im zusammenhange verfolgt hat, der wird auch nicht, wie dies neuerdings mehrfach geschehen ist, an eine formenerklärung, die auf die annahme von ausgleichungen basiert ist, den anspruch stellen, dass die ausgleichung in allen von dem lautgesetze betroffenen formen gleichmässig und nach der selben richtung hin eingetreten sein müsse. Das heisst eine entwickelung fordern, wie sie der erfahrung, die wir aus den wirklich zu beobachtenden tatsachen abstrahieren können, schnurstracks widerspricht. Solche forderung beruht auch auf einer offenbaren begriffsverwechselung. Für den lautwandel allerdings muss man verlangen, dass er überall, wo die gleichen lautlichen bedingungen vorhanden sind, gleichmässig eintritt. Aber für die ausgleichung kommt gleichmässigkeit oder nichtgleichmässigkeit der lautlichen verhältnisse gar nicht in betracht. Entweder entwickelt sich dabei jede durch stoffliche verwandtschaft verbundene gruppe für sich, oder, wenn mehrere solche gruppen auf einander einwirken, so geschieht dies dadurch, dass gleichzeitig formale ausgleichung im spiele ist; aber das betroffensein von dem gleichen laut-

gesetze gibt an sich gar keinen grund ab zu einer gegenseitigen beeinflussung bei der ausgleichung. Dagegen wirken gar manche fördernde und hemmende umstände darauf hin, dass der process in den verschiedenen fällen sehr ungleichmässig verläuft.

Zu diesen gehört auch ein lautliches moment. Solche formen welche durch die wirkung mehrerer lautgesetze differenziert sind, sind der ausgleichung weniger günstig als solche, in denen nur eins davon differenzierend gewirkt hat.

Die bekannte neuhochdeutsche vokaldehnung tritt abgesehen von ganz bestimmten verbindungen niemals vor doppelconsonanten ein, wovor im gegenteil sogar ursprüngliche länge gekürzt wird (vgl. *brachte* = mhd. *brâhte*, *acht* = mhd. *âhte* etc.). Demnach kommt auch der 2. 3. sg. und der 2. plur. ind. präs., falls der endungsvocal syncopiert ist, kürze zu, auch da, wo die übrigen formen des präs. dehnung haben eintreten lassen. Bei weitem in den meisten fällen aber ist ausgleichung eingetreten, so stets im schwachen verbum (z. b. *lebe* — *lebst, lebt*), wo die vokalqualität durch alle formen hindurch von jeher die gleiche war; ferner in den starken verben mit wurzelhaftem *a*: *trage* — *trägst*, *trägt* (niederdeutsch mit kürze *dröchst*, *dröcht*). Dagegen hat sich die kürze der 2. 3. sing. erhalten bei den verben, in denen der wurzelvokal von alters her zwischen *e* und *i* wechselt, allgemein in *nehme* — *nimmst, nimmt, trete* — *trittst*, *tritt,* wenigstens nach der in Niederdeutschland üblichen aussprache auch in *lese* — *list, gebe* — *gibst*, *gibt*. Die ursache, warum diese verba der die quantität betreffenden ausgleichung besser widerstand geleistet haben als die andern, haben wir gewiss in der gleichzeitigen verschiedenheit der qualität zu suchen. Das bestätigt sich noch dadurch, dass sie sich in der 2. pl. der ausgleichung nicht entzogen haben. Die differenz zwischen *a* und *ä* ist nicht so empfunden, weil der umlaut etwas dem sprachgefühl sehr geläufiges ist.

Im ahd. hätten die participia der verba *lesan*, *ginesan*, *uuesan* nach dem Vernerschen gesetze *gileran, gineran, giuueran* zu lauten, aber abgesehen von wenigen resten in den ältesten denkmälern ist mit anlehnung an das präs. *gilesan*, *ginesan*, *giuuesan* eingetreten. Dagegen noch im mhd. lauten die participia von *kiesen*, *friesen*, *verliesen* mit beibehaltung des wechsels *gekoren, gefroren, verloren.* Die gleichheit des vokalismus im ersteren, die verschiedenheit im letzteren ist für den consonantismus massgebend gewesen.

Die starken verba, die im sg. und pl. des prät. gleichen vokal haben, haben auch den durch das Vernersche gesetz entstandenen consonantischen unterschied schon frühzeitig aufgehoben, vgl. ahd. *sluog* — *sluogun, hieng* — *hiengun, huob* — *huobun, hluod* — *hluodun* gegen *zôh* — *zugun, meid* — *mitun.* Man sieht, wie auf diese weise selbst

formen, die nicht bloss von dem gleichen lautgesetze betroffen, sondern auch nach function und sonstiger bildungsweise verwandt sind, in verschiedene disposition gesetzt werden.

Diese erscheinung verlangt eine psychologische erklärung. Man sollte zunächst meinen, da das, was wir ausgleichung nennen, von einer neuschöpfung nach analogie ausgeht, dass die lautliche gestalt der durch die neuschöpfung zurückgedrängten form dabei gar nicht in betracht käme. Tritt das bild der traditionellen lautlich differenzierten form ins bewusstsein, so ist keine neuschöpfung möglich, tritt es nicht in das bewusstsein, so ist die neuschöpfung freigegeben. Nun ist aber kein grund abzusehen, warum eine form deshalb leichter ins bewusstsein treten sollte, weil sie sich lautlich stärker von einer verwandten unterscheidet als eine andere. Die schwierigkeit ist nur zu lösen, wenn wir das zusammenwirken rein gedächtnissmässiger reproduction und schöpferischer combination, wie wir es für die tägliche hervorbringung der schon in der sprache üblichen formen anerkennen mussten, auch bei der schöpfung von neuen formen annehmen. Es gibt einen zustand, in welchem das bild der traditionellen form nicht mächtig genug ist, um unter allen umständen leichter ins bewusstsein zu treten als eine durch analogie veranlasste neubildung, aber doch nicht so schwach um vor einer solchen widerstandslos zurückzuweichen. Es liegen also zwei vorstellungen im kampfe mit einander darüber, welche von ihnen zuerst in das bewusstsein treten und damit die andere zurückdrängen soll. Nur wo ein solches verhältniss besteht, kommt die grösse des abstandes zwischen der traditionellen form und der eventuellen neuschöpfung in betracht. Ist nämlich die letztere in begriff sich zuerst vorzudrängen, so kann ihr doch die erstere, auch ohne deutlich bewusst zu werden, eine controlle entgegen stellen, welche das sprachgefühl in bezug auf jene nicht zu der nötigen unbefangenen sicherheit gelangen lässt und so zum besinnen auf diese treibt. Die vorstellung der traditionellen form wirkt aber um so stärker hemmend, je weiter sie ihrem inhalte nach von der neuen combination verschieden ist. Aehnlich wie dem sprechenden ergeht es dem hörenden. Eine neubildung wirkt um so befremdender auf ihn, wird um so schwerer gut geheissen und nachgeahmt, je mehrseitiger sie der überlieferten form widerspricht, sofern überhaupt die erinnerung an dieselbe in seiner seele noch einigermassen wirkungskräftig ist.

Eine viel wichtigere rolle als der lautliche abstand spielen zwei andere momente bei der förderung und hemmung der ausgleichung, die grössere oder geringere festigkeit des zusammenhangs der etymologischen gruppen und die grössere oder geringere intensität, mit der die einzelnen formen dem gedächtnisse eingeprägt sind.

Die erstere hängt ab von dem grade der übereinstimmung in der bedeutung und von dem grade lebendiger bildsamkeit der einzelnen formen. Beides steht, wie wir schon gesehen haben, in wechselbebeziehung zu einander. Die grössere oder geringere innigkeit des zusammenhangs kann schon mit der function der formen an sich gegeben sein, wie z. b. die formen des präs. unter einander enger zusammenhängen als mit denen des prät., die formen des selben wortes enger unter einander als mit den formen der aus der gleichen wurzel abgeleiteten wörter. Es kann aber auch durch secundäre entwickelung der verband gelockert werden. Jede art von isolierung, welche die function trifft erschwert auch die reaction gegen die isolierung, von der die lautgestalt betroffen ist, und macht sie, sobald sie selbst einen bestimmten grad erreicht hat, unmöglich.

Einige beispiele mögen diese sätze erläutern. Die durch wirkung des Vernerschen gesetzes entstandenen zahlreichen differenzierungen des consonantismus sind innerhalb der flexion der nomina schon in den ältesten auf uns gekommenen denkmälern ganz getilgt. Wir sehen ihre spuren aber noch in manchen unterschiedslos neben einander bestehenden doppelformen. Im verbum dagegen hat sich die differenzierung besser bewahrt, offenbar unterstützt durch die damit zusammentreffende vokaldifferenzierung (den ablaut), vgl. mhd. *ziuhe* — *zôch* — *zugen* — *gezogen*. Wir können nun mehrfach deutlich beobachten, wie der später eintretende ausgleichungsprocess damit beginnt, dass der unterschied zwischen sing. und plur. des prät. aufgehoben wird, und zwar so, dass der sing. dadurch erst vom präs. verschieden gemacht wird. Dies ist in den westgermanischen dialecten fast in allen denjenigen fällen geschehen, in denen keine verschiedenheit des vokalismus hemmend im wege stand, also ahd. *slahu* — *sluog* — *sluogun* statt **sluoh* — *sluogun*, *fâhu* — *fiang* — *fiangun* statt **fiah* — *fiangun* etc. Ein beispiel, in dem auch durch die verschiedenheit des vokalismus diese entwickelung nicht verhindert ist, sehen wir in alts. *fîthan*. Dieses sollte bei rein lautlicher entwickelung das prät. *fôth* — *fundun* bilden. Es heisst aber nur *fand* — *fundun*, während im präs. zwar auch schon *findan*, aber doch erst neben *fîthan* auftritt. Die wenigen nhd. reste dieses alten wechsels zeigen sämmtlich die abweichung von den älteren, noch im mhd. bestehenden verhältnissen, dass der sing. des prät. an den plur. angeglichen ist: *ziehe* — *zog* (ahd. *zôh*) — *zogen*, *leide* — *litt* (ahd. *leid*) — *litten*, *schneide* — *schnitt* (ahd. *sneid*) — *schnitten*, *siede* — *sott* (ahd. *sôd*) — *sotten*, *erkiese* — *erkor* (ahd. *irkos*) — *erkoren*. Ebenso hat sich der ablaut zwar im allgemeinen im nhd. erhalten, aber zwischen sg. und pl. des prät. ist übereinstimmung hergestellt.

Vielfach können wir beobachten, dass lautliche differenzierungen, die innerhalb der verschiedenen flexionsformen eines wortes entweder durchaus oder bis auf geringe reste beseitigt werden, zwischen etymologisch verwandten wörtern bestehen bleiben oder nur da getilgt werden, wo ihre beziehung zu einander eine sehr enge ist. In den germanischen sprachen besteht von alters her ein wechsel zwischen dem laute unseres *h* und unseres *ch* in der art, dass ersteres im silbenanlaute, letzteres im silbenauslaute und vor consonant steht, vgl. mhd. *rûch* (rauh) — gen. *rûhes, ich sihe — er siht* (gesprochen wie unser *sicht*) — *er sach — wir sâhen.* In der jetzigen schriftsprache ist dieser wechsel in der flexion beseitigt ausser in *hoch,* ausserdem ist auch der comparativ und superlativ dem positiv angeglichen, abgesehen von *höher — höchste* und *näher — nächste.* Sonst aber ist er beibehalten, vgl. *sehen — gesicht, geschehen — geschichte, fliehen — flucht, ziehen — zucht, schmach — schmähen.* Ein über viele fälle sich erstreckender wechsel auf vokalischem gebiete war in den altgermanischen dialecten unter dem einflusse des vokals der folgenden silbe entstanden, nämlich zwischen *e* und *i* und zwischen *u* und *o.* Dieser wechsel ist innerhalb der nominalflexion grösstenteils schon vor dem beginne unserer überlieferung beseitigt. Innerhalb der etymologisch zusammenhängenden wortgruppen ist er im mhd. noch durchaus bewahrt, abgesehen von den femininbildungen aus nomina agentis (vgl. *got — gotinne* [ahd. *gutinna*], doch auch noch *birin* neben *berinne* und *wolf — wülpinne*) und den deminutiven (vgl. *vogel — vögelîn* [ahd. *fugilî*]). Im nhd. tritt dann die ausgleichung nur bei ganz besonders enger beziehung ein. So regelmässig zwischen subst. und adj. bei stoffbezeichnungen, z. b. *leder — ledern* (mhd. *lederîn*), *gold — golden* (mhd. *guldîn*), *holz — hölzern* (*hulzîn*), ausserdem z. b. in *wort — antwort, antworten* (mhd. *antwürte, antwürten*); *gôld — vergolden* (altertümlich noch *vergülden*). Dagegen heisst es noch *recht — richten, richtig, gericht*; *berg — gebirge*; *feld — gefilde*; *herde — hirt*; *hold — huld*; *foll — füllen*; *koch — küche* etc.

Selbstverständlich tritt da keine ausgleichung ein, wo durch divergierende bedeutungsentwickelung das gefühl für den etymologischen zusammenhang ganz geschwunden ist, auch da nicht, wo es so wenig rege mehr ist, dass es nicht ohne ein gewisses nachdenken zum bewusstsein kommt. Das ist z. b. die ursache, warum die eben besprochenen lautdifferenzen in folgenden fällen bewahrt sind: *rauh — rauchwerk, rauchwaare, rauchhandel*; *nach* (mhd. *nâch*) — *nahe*; *erde — irden, irdisch*; *gold — gulden* (substantiviertes adjectivum). Im mhd. existieren von *tragen* die zusammengezogenen formen *du treist, er treit;* diese sind im nhd. wider durch *trägst, trägt* ersetzt, aber in der ableitung *getreide* ist die contraction bewahrt. Mhd. *gar* hat in den flec-

tierten formen ein *w* (*garwe* etc.), welches sich im nhd. lautgesetzlich zu *b* entwickeln musste; aber eine flexion *gar* — *garber* konnte auf die dauer nicht beibehalten werden, und die flectierten formen richteten sich nach dem muster der unflectierten; dagegen in dem verb. *gerben* blieb das *b* wegen der abweichenden bedeutungsentwickelung. Jede sprache auf jeder beliebigen entwickelungsstufe bietet reichliche belege für diese erscheinung.

Die intensität der gedächtnissmässigen einprägung ist zunächst massgebend für das kraftverhältniss der einander gegenüber stehenden factoren, in welcher beziehung die oben s. 163 gemachten bemerkungen auch hier zutreffen. Wenn z. b. im altnordischen die 1. sg. conj. im präs. wie im prät. auf *a* ausgeht (*gefa, gæfa*), während in allen übrigen formen ein *i* erscheint (*gefir, gefi, gefim, gefið, gefi* und *gæfir, gæfi* etc.), so sind natürlich die chancen für die erstere sehr ungünstig, und so erscheint denn auch in den jüngeren quellen *gefi, gæfi*. Natürlich kann aber unter umständen eine vereinzelte gegen mehrere zusammenstimmende formen den sieg behaupten, wenn sie für sich häufiger gebraucht wird als die übrigen zusammen. Wenn z. b. im nhd. *ziemen* das *i* durch das ganze präs. verallgemeinert ist, wovon dann auch statt des alten starken ein neues schwaches prät. gebildet ist, während doch im mhd. die meisten formen *e* haben, so liegt dies daran, dass die 3. sg. *es ziemt* wie noch jetzt so schon früher an häufigkeit alle andern überwog.

Die meisten ungleichmässigkeiten aber in der behandlung von etymologischen gruppen, die sonst in vollständigem parallelismus zu einander stehen, gehen daraus hervor, dass die einzelnen gruppen sich in bezug auf die häufigkeit des vorkommens und damit in bezug auf die leichtigkeit, mit der die einzelnen formen mit ihren traditionellen unterschieden gedächtnissmässig reproduciert werden können, sehr weit von einander unterscheiden. Die seltensten wörter unterliegen bei sonst gleichen verhältnissen der ausgleichung am frühesten, die häufigsten am spätesten oder gar nicht. Dieser satz lässt sich nicht bloss deductiv, sondern auch inductiv beweisen.

Ausserdem aber wird der gang der bewegung durch eine menge zufälliger vorgänge in der seelentätigkeit der einzelnen individuen und ihrer einwirkung auf einander beeinflusst, vorgänge, die sich unserer berechnung wie unserer beobachtung entziehen. Namentlich spielen solche unserer erkenntniss verschlossenen factoren eine grosse rolle in dem kampfe, den die durch ausgleichung entstandenen doppelformen mit einander zu bestehen haben. Wir müssten eben allwissend sein, sollten wir im stande sein überall die ursache anzugeben, warum in diesem falle so, in jenem anders entschieden ist. Und die tatsache

lässt sich nicht wegläugnen, dass sehr häufig ganz analoge fälle in dem selben dialecte, ein und derselbe fall in verschiedenen dialecten abweichenden ausgang haben. So, um nur ein ganz sicheres beispiel anzuführen, während das gotische den sogenannten grammatischen wechsel sonst dadurch ausgeglichen hat, dass der consonant des präs. und des sg. prät. verallgemeinert ist, sind die verba *hvairban, svairban, skaidan* den umgekehrten weg gegangen und haben den consonanten des pl. prät. und des part. verallgemeinert, und gerade in dem letzten verbum ist im hochdeutschen, welches sonst viel öfter als das gotische den consonanten des pl. prät. durchführt, der consonant des präs. zum siege gelangt.

Natürlich aber ist die entwickelung in den einzelnen stofflichen gruppen nicht ganz unabhängig von der formalen gruppierung. Namentlich sobald eine lautliche differenzierung sämmtliche zu einer formalen gruppe gehörigen etymologischen parallelgruppen trifft, so ist dadurch ein zusammenwirken der stofflichen und der formalen gruppierung bedingt. Dies zusammenwirken ist häufig entscheidend für die richtung der ausgleichung. Im urgermanischen bestand in den zahlreichen nominalbildungen mit suffix *-no* ein wechsel des dem *n* vorangehenden vokales zwischen *u* (später weiter zu *o-a* entwickelt) und *e* (*i*), so dass sich beide nach einer bestimmten regel auf die verschiedenen casus verteilten.[1]) Späterhin wird dann bald *u* (*a*), bald *e* (*i*) durch alle casus eines wortes gleichmässig durchgeführt. So stehen im got. formen wie *Þiudans* (könig) solchen wie *maurgins* (morgen) gegenüber, im altn. formen wie *Jǫrmunn* solchen wie *Óðinn,* und neben einander *morgunn* und *morginn.* Aber die hierhergehörigen participia haben der regellosen willkür in den sonstigen formen gegenüber im got. stets *-an,* im altn. stets *-in.* Wie entscheidend dabei die formale gruppierung gewesen ist, zeigt sich besonders daran, dass solche participia, die zu reinen adjectiven oder zu substantiven geworden sind, teilweise einen andern weg eingeschlagen haben, vgl. got. *fulgins* (verborgen) gegen *fulhans,* echtes part. zu *filhan* verbergen; *aigin* (eigentum) substantiviertes part. zu *aigan* (haben); ferner altn. *jǫtunn* (riese), altes part. zu *eta* (essen) mit activer bedeutung.

Aber nicht bloss für die richtung der ausgleichung, sondern auch für das eintreten oder nichteintreten kann die formale gruppierung entscheidend sein. Je weniger die lautliche differenzierung den formellen parallelismus der einzelnen gruppen unter einander stört, desto widerstandsfähiger sind sie gegen die tendenzen zur ausgleichung. So wäre z. b. die lange erhaltung der ablautsreihen im germanischen

---

[1]) Vgl. Beitr. VI, 238 ff.

nicht möglich gewesen, wenn etwa jedes verbum seine eigene art ablaut gehabt, wenn es nicht grössere gruppen von verben mit dem gleichen schema gegeben hätte. So lässt sich denn auch der nachweis führen, dass die uns erhaltenen schemata nur eine auslese aus den vor beginn unserer überlieferung vorhandenen darstellen, indem alle diejenigen, die nur in wenigen exemplaren oder nur in einem einzelnen vertreten waren, bis auf geringe reste untergegangen sind. An andern lässt sich der untergang noch historisch verfolgen, z. b. got. *truda* — *trad* — *trêdum* — *trudans*. Aehnlich verhält es sich mit dem umlaut in der 2. 3. sg. ind. präs. der starken verba: ahd. *faru* — *ferist* — *ferit*, und so noch nhd. *fahre* — *fährst* — *fährt*.

Ein anderer umstand, der zur conservierung einer lautlichen differenz beiträgt, ist das zufällige zusammentreffen derselben mit einem functionsunterschiede. Wenn z. b. sämmtliche casus des sg. sich übereinstimmend sämmtlichen casus des pl. gegenüber stellen, so prägt sich dieses verhältniss leichter und fester dem gedächtnisse ein, als wenn einige formen des sg. mit einigen formen des pl. sich zusammen andern formen des sg. und pl. gegenüber stellen. Und so ist es auch natürlich, dass, wo in der mehrzahl der fälle die lautliche differenzierung mit dem functionsunterschiede zusammenfällt, die ausgleichung sich zunächst auf die näher zusammengehörigen gruppen beschränkt und damit die übereinstimmung zwischen laut- und functionsunterschied vollständig macht. Im altdänischen lautet der pl. von *barn* (kind) einem gemeinskandinavischen lautgesetze zu folge *børn, barna, børnum, børn,* während im sg. *a* durchgeht. Das neudänische hat auch für *barna, børna* eintreten lassen. Bei einem andern worte *lagh* (gesetz) ist *o* schon im altdänischen durch den ganzen pl. durchgeführt. Die ausgleichung innerhalb der engern gruppen ist häufig nur die vorstufe zu der weiteren ausgleichung. So dringt auch bei *lagh* schon im altdänischen das *o* bisweilen in den sg., und neudänisch ist *lov* durchgeführt. Das zusammenfallen mit einem functionsunterschiede kann aber auch die ursache zu dauernder bewahrung eines lautlichen unterschiedes sein, und dies vor allem dann, wenn er zugleich in der eben besprochenen weise durch die formale analogie widerstandsfähig gemacht wird.

Bei dem zusammentreffen dieser beiden umstände kann sich die vorstellung von dem lautlichen unterschiede so fest mit der von dem functionsunterschiede verbinden, dass dem sprachgefühl beides unzertrennbar erscheint. Auf diese weise wird allmählig der zufällig entstandene bedeutungslose unterschied zu einem bedeutungsvollen. Er wird es um so mehr, je weniger die bedeutungsverschiedenheit durch sonstige unterschiede in der lautgestaltung deutlich

gekennzeichent ist. So vermag sich die sprache einen ersatz zu schaffen für den in folge des lautlichen verfalls eintretenden verlust der charakteristischen merkmale des functionsunterschiedes.

Der ablaut im germanischen verbum beruht auf einer vocaldifferenzierung, die schon in der indogermanischen ursprache eingetreten ist. Diese ist eine mechanische folge des wechselnden accentes und hat mit dem functionsunterschiede der einzelnen formen ursprünglich nichts zu schaffen. Sie war auch für die ursprache etwas durchaus überflüssiges, abgesehen von der scheidung zwischen präs.-impf. und aorist (vgl. griech. *λείπω, ἔλειπον, λείποιμι — ἔλιπον, λίποιμι*). Namentlich war der perfectstamm durch die reduplication schon deutlich von dem präsensstamm geschieden. Daher sehen wir denn auch im griech. den vocalwechsel zwischen präs. und perf. in entschiedenem verfall begriffen; es heisst zwar noch *λείπω — λέλοιπα*, aber *πλέκω — πέπλεχα*, nicht **πέπλοχα*. Und von dem ursprünglichen wechsel zwischen sg. und pl. des perf. sind nur noch wenige überreste vorhanden (*οἶδα — ἴσμεν*). Dieser verfall des ablauts ist die folge seiner überflüssigkeit, und überflüssig war er, weil das alte charakteristische kennzeichen des perfectstammes, die reduplication, fort und fort getreu bewahrt blieb, ausserdem auch der präsensstamm vielfach noch besonders charakterisiert war. Im germ. sind umgekehrt der verfall der reduplication und die befestigung des ablautes hand in hand gegangen. Man kann zwar nicht sagen, dass das eine die ursache des andern gewesen ist. Vielmehr ist der erste anstoss zum verfall der reduplication durch die lautliche entwickelung gegeben, in folge deren gewisse formen nicht mehr als reduplicierte zu erkennen waren (vgl. den typus *bêrum*), und die conservierung des ablauts ist in erster linie durch den reihenparallelismus bedingt. Aber im weiteren verlaufe der entwickelung hat sich ein wechselseitiges causalverhältniss herausgestellt. So ist es z. b. charakteristisch, dass im got. hauptsächlich noch diejenigen verba die reduplication bewahrt haben, bei denen die indogermanische vocaldifferenz zwischen präs. und perf. (prät.) auf lautlichem wege geschwunden ist, und zwar diese sämmtlich, vgl. *halda — haihald, skaida — skaiskaid, stauta — staitaut.* Immerhin ist auch für das ahd. ein zwingendes bedürfniss zur unterscheidung der wurzelsilbe des präs. und prät. deshalb noch nicht vorhanden, weil bei jeder einzelnen person des ind. wie des conj. auch in der endung der unterschied ausgedrückt war. Anders im mhd., wo in der 1. 2. pl. des ind. und im ganzen conj. der unterschied zwischen präs. und prät. lediglich auf der gestalt der wurzelsilbe beruht, vgl. *geben = gâben, gebet = gâbet, gebe = gæbe* etc. Im nhd. ist dazu auch die 2. sg. und 3. pl. ind. gekommen. Der ablaut ist also ein immer notwendigeres

characteristicum geworden. Aber nur die unterscheidung zwischen präs. und prät., nicht die unterscheidung zwischen dem sg. ind. prät. oder nur der 1. und 3. sg. ind. prät. einerseits und den übrigen formen des präteritums anderseits hat einen wert. Diese letztere, wie sie gleichfalls aus der ursprache überkommen war, war lediglich durch die häufigkeit gewisser verba und den reihenparallelismus gestützt. So ist sie denn auch in einigen klassen schon frühzeitig beseitigt (got. *fôr — fôrum, faifâh — faifâhum,* ahd. *fiang — fiangum*). In andern hat sie sich bis ins nhd. fortgeschleppt, ist endlich aber doch bis auf wenige reste beseitigt. Sicher ist es ein fortschritt in bezug auf zweckmässigkeit der lautgestaltung, wenn wir jetzt nicht mehr wie im mhd. *spranc — sprungen, floug — flugen* sagen, sondern *sprang — sprangen, flog — flogen.* Erst im nhd. hat daher der ablaut wahrhaft functionelle geltung erlangt. Dabei verdient noch eine erscheinung beachtung. Der unterschied zwischen sg. und pl. ist (von den präterito-präsentia abgesehen) in der jetzigen schriftsprache nur in dem häufigen verbum *werden* erhalten, und auch hier überwiegen bereits nebenformen mit beseitigung des unterschiedes. Dagegen gibt es noch eine anzahl von verben, in denen zwar der vocal des sg. in den pl. gedrungen ist, der conj. aber seinen eigentümlichen vocalismus bewahrt hat: *starb — stürbe, schwamm — schwömme* (daneben aber *schwämme*) etc. Da ist schon innerhalb engerer grenzen ein lautlicher gegensatz festgehalten, aber wider vermöge des zusammenfalls mit einem functionellen. Da aber zum ausdruck des letzteren der umlaut allein genügen würde (*schwammen — schwämmen*), so wäre das festhalten des alten vocals dennoch etwas überflüssiges. Aber gerade bei denjenigen verben, in denen derselbe am festesten haftet (*verdürbe, stürbe, würbe, würfe, hülfe*), kommt etwas anderes hinzu, die unterscheidbarkeit vom conj. präs.: *helfe* und *hälfe,* welche form allerdings neben *hülfe* vorkommt, sind zwar graphisch, aber nicht lautlich von einander geschieden. Anderseits bildet kein verbum mit durchgehendem *i* im präs. noch einen conj. prät. mit *ü* (vgl. *singe — sünge*), weil hier gerade die alte form nach der in den meisten mundarten üblichen aussprache mit dem conj. präs. zusammenfallen würde. Und so erklärt es sich, warum gerade die verba mit *mm* und *nn* noch doppelformen aufweisen (*schwämme — schwömme, sänne — sönne,* vgl. *geschwommen, gesonnen* gegen *gesungen*).

Eine ähnliche rolle wie der ablaut hat der durch ein *i* oder *j* der folgenden silbe hervorgerufene umlaut gespielt. In der männlichen *i*-declination hatte sich im ahd. zufällig das verhältniss herausgebildet, dass der ganze sg. unumgelautet bleibt, der ganze plural umgelautet wird (*gast — gesti* etc.), und aus diesem grunde beharrt die differenz.

Das verhältniss wird am besten erläutert, wenn wir damit die geschichte des gleichfalls durch den folgenden vocal bedingten wechsels zwischen *e* und *i*, *u* und *o* vergleichen. Die *u*-declination musste im urgerm. etwa folgendermassen aussehen.[1])

	sg.	pl.	sg.	pl.
n.	*meduz*	*midiviz*	*sunuz*	*suniviz*
g.	*medauz*	*medevô*	*sonauz*	*sonevô*
d.	*midiu*	*medumiz*	*suniu*	*sunum*
a.	*medu*	*meduns*	*sunu*	*sununs*

Ein so unzweckmässiger wechsel konnte sich nicht lange behaupten. Wir finden daher nur noch im altnordischen reste davon. Das althochdeutsche hat schon in der ältesten zeit in *sunu* das *u* durchgeführt. in *metu, ehu, eru* das *e*, in *situ, quirn* das *i*.[2]) Notwendig zur unterscheidung ist der umlaut in der *i*-declination im ahd. noch nicht, da die casus des pl. auch sonst von denen des sg. noch deutlich geschieden sind; auch im mhd. noch nicht, so lange das *e* der flexionsendungen gewart wird, denn der nom. acc. gen. pl. *geste* würden wol, auch wenn sie des umlauts entbehrten, mit dem dat. sg. *gaste* nicht leicht verwechselt werden. Sobald aber das *e* schwindet, wie dies namentlich in den oberdeutschen dialecten geschehen ist, bleibt der umlaut im nom. und acc. das einzige unterscheidungszeichen zwischen sg. und pl. Auf diesem standpunkte der entwickelung hat die *i*-declination einen erheblichen vorzug vor der *a*-declination, und die rein dynamische geltung des umlauts ist vollendet. Das zeigt sich namentlich daran, dass er weit über sein ursprüngliches gebiet hinausgreift. Dies hinausgreifen steht mit dem fehlen oder vorhandensein eines unterscheidenden *e* im engsten zusammenhange. So hat gerade im oberdeutschen der umlaut fast alle umlautsfähigen substantiva der alten *a*-declination ergriffen, vgl. Schmeller, Mundarten Baierns § 796, Winteler, Kerenzer mundart s. 170 ff. Man sagt also *tag* — *täg, arm* — *ärm* etc. Die mittel- und niederdeutschen mundarten und die schriftsprache haben diese tendenz in viel geringerem grade, und vorwiegend nur bei den mehrsilbigen wörtern wie *sattel, wagen*, in denen auch sie das *e* des pl. abwerfen. Schon frühzeitig durchgedrungen ist der umlaut bei den ursprünglich consonantisch flectierenden und daher einer endung im nom. acc. pl. entbehrenden verwandtschaftswörtern: mhd. *vater* — *veter, muoter* — *müeter* etc.

---

[1]) Es kommt natürlich für unsern zweck nicht in betracht, ob die endungen genau zutreffend bestimmt sind.

[2]) Vgl. Beitr. z. gesch. der deutschen spr. VI, 80. Eine ausgleichung nach verschiedenen richtungen bleibt auch möglich, falls für das ahd. ein lautlicher übergang des *e* in *i* vor *u* anzunehmen ist.

Auch die formale ausgleichung, die wir schon mehrfach mit in die betrachtung hineinziehen mussten, ist häufig reaction gegen eine zwecklose lautdifferenzierung. Der hergang ist dann folgender. Es sind innerhalb einer bis dahin gleichförmigen bildungsklasse lautliche discrepanzen in einer oder mehreren formen entstanden, so hat sich z. b. der gen. bei einigen wörtern so, bei andern anders gestaltet, während in den übrigen casus die gleichmässigkeit nicht gestört ist. Dann macht sich die tendenz geltend auch in der einen oder den wenigen differenzierten formen die nämliche gleichmässigkeit wider herzustellen, die partielle übereinstimmung der bildungsweise wider in eine totale zu verwandeln. Diese art von ausgleichung findet sich besonders in verbindung mit der stofflichen, wie die angeführten beispiele zeigen. Sie ist aber auch ausserdem häufig genug. So gehört z. b. hierher die ausgleichung zwischen hartem und weichem reibelaut in den casus- und personalendungen der altgermanischen dialekte.[1]) Nach dem Vernerschen gesetze war *þ* = idg. *t* in *þ* und *ð* (*d*), *s* in *s* (hart) und *z* (weich) gespalten. Es hiess demnach im urgerm. **trdési* (du trittst), **trdéþi* (er tritt), **trdéþe* (ihr tretet), **trdónþi* (sie treten) gegen **bérezi* (du trägst), **béreði*, **béreðe*, **bérondi*, während in der 1. sg. und pl. keine differenzierung eingetreten war; ferner in der *o*-declination nom. sg. **stigós* (steg), aber **éhwoz* (pferd), nom. pl. **stigôs*, aber **éhwôz*, acc. pl. **stigóns*, aber **éhwonz*, während die übrigen casusendungen gleich geblieben waren; und ähnlich in andern flexionsklassen. Die darauf eingetretene ausgleichung hat fast überall zu gunsten des weichen lautes entschieden, wobei zu bemerken ist, dass *z* im altn. und in den westgerm. dialecten als *r* erscheint, im ursprünglichen auslaut in den letzteren abfällt. Doch hat in einigen fällen auch das harte *s* gesiegt. So steht im nom. pl. der *a*-declination ags. und altfries. *dagas* neben altn. *dagar*; im alts. zeigt der Heliand *-os*, nur vereinzelt *o* oder *a* (*grurio, slutila*), während in der Freckenhorster rolle *a* häufiger ist als *os* und *as*. Das ahd. kennt in appellativen nur *a*, dagegen in stammbezeichnungen, die zu städtenamen geworden sind, auch *-as*, falls dieselben nicht anders aufzufassen sind.[2])

Ein beispiel aus jüngerer zeit ist die widerherstellung des flexions-*e* im nhd. in fällen, wo es schon im mhd. geschwunden war. Besonders lehrreich sind die ableitungen mit *-en, -er, -el*. Bei den substantiven bleibt die mittelhochdeutsche ausstossung des *e* bestehen, vgl. *des morgens, dem wagen, die wagen, der wagen, den wagen* gegen *tages, tage, tagen*, ebenso *schüssel, schüsseln* gegen *schule, schulen*. Dagegen in den ad-

---

[1]) Vgl. Beiträge VI, 548 ff.

[2]) Vgl. Kögel, Zschr. f. deutsches altertum 28, s. 110 ff.

jectiven, die wegen der sonstigen durchgängigen gleichformigkeit fester zusammengehalten wurden, ist das *e* nach analogie der einsilbigen wider hergestellt: *gefangenes* wie *langes, gefangene, gefangenen* (mhd. *gevangen*), *andere, anderes, andere* (= mhd. *ander, anders, ander*). Die neuhochdeutschen formen kommen übrigens schon im mhd. neben den syncopierten vor. Wir können dabei wider beobachtungen über isolierung machen. Es heisst ausnahmlos *die, den eltern* gegenüber *die, den älteren; der jünger, den jüngern* (subst.) gegen *der jüngere, den jüngeren* (adj.); *einzeln,* dat. pl. des mhd. adj. *einzel; anderseits, unserseits* gegen *andere seite, unsere seite; vorderseite, hinterseite, oberarm, unterarm, edelmann, innerhalb, ausserhalb, oberhalb, unterhalb* (unechte composita, durch zusammenwachsen von adj. und subst. entstanden) gegen *die vordere seite* etc.; *anders* gegen *anderes.*

Ein anderer fall, in dem der umlaut aus analogen ursachen dynamisch geworden ist, ist der conj. der starken und der ohne zwischenvocal gebildeten schwachen präterita, mhd. *fuor — füere, sang,* pl. *sungen — süngen, mohte — möhte, brâhte — brœhte* etc. Hier ist der umlaut entweder durchgängig oder wenigstens für den pl. einziges unterscheidungsmittel. Die dynamische auffassung im sprachgefühl bekundet sich darin, dass im nhd. bei der sonstigen ausgleichung des vokalismus doch der umlaut bleibt (*sang, sangen — sänge,* für *sungen, sünge*); ferner noch entschiedener im mitteldeutschen in der übertragung des umlauts von den ursprünglich vokallosen auf die syncopierten präterita (*brante — brente* statt *brante* nach analogie von *brâhte — brœhte*).[1])

Ein dritter fall ist der umlaut im präs. gegenüber dem unterbleiben des umlauts im prät. und part.: ahd. *brennu — branta — gibrantêr.* Im part. hat sich auf lautlichem wege ein wechsel entwickelt: *gibrennit — gibrant-.* Das nächste resultat der ausgleichung ist aber unter diesen umständen, dass die unflectierte form *gibrennit* gegen *gibrant* zurückgedrängt wird. Dann aber erhält sich der gegensatz in der wurzelsilbe zwischen präs. und prät.-part. jahrhunderte hindurch constant, wiewol er zur charakterisierung der formen nicht notwendig ist.

Auf diese weise können auch elemente des wortstammes in flexionsendungen verwandelt werden. Dies ist der fall in unserer schwachen declination. In dieser gehört das *n* (vgl. *namen, frauen, herzen*) zu dem ursprünglichen stamme. Indem aber jede spur der ursprünglichen flexionsendung durch den lautlichen verfall getilgt ist, und indem anderseits das *n* im nom. (beim neutrum auch acc.) sg.

---

[1]) Vgl. Bech, Germania 15, s. 129 ff.

geschwunden ist (*name, frau, herz*), so ist es zum characteristicum der obliquen casus im gegensatz zum nom. sg. geworden. Ein anderes auf solche weise entsprungenes casussuffix ist das pluralbildende *-er* (*rad — räder, mann — männer*). Die bildungsweise ist von einigen neutralen *s*-stämmen ausgegangen (vgl. lat. *genus — generis*), in denen das *s* lautgesetzlich zu *r* geworden war. Im nom. sg. musste dasselbe nebst dem vorhergehenden vocal lautgesetzlich schwinden. Unter der einwirkung der vocalischen declination entstand dann zunächst im ahd. folgendes schema.

	sg.	pl.
n.	kalp	kalbir
g.	kalbir-es	kalbir-o
d.	kalbir-e	kalbir-um
a.	kalp	kalbir.

Im gen. und dat. sg. war das *-ir-* jedenfalls unnötig und störend. Daher sind die betreffenden formen schon in der zeit, aus der unsere ältesten quellen stammen, bis auf vereinzelte reste verschwunden und durch *kalbes, kalbe* ersetzt, die nach dem muster der normalflexion aus dem nom.-acc. gebildet sind. Nun musste das *-ir* als characteristicum des pl. erscheinen, um so mehr, weil es im nom.-acc. gar kein anderes unterscheidendes merkmal gab. Der functionelle charakter des *-ir* = mhd., nhd. *-er* documentiert sich dann dadurch, dass es allmählig auf eine menge von wörtern übertragen wird, denen es ursprünglich nicht zukommt.

Diese beispiele werden genügen um anschaulich zu machen, wie eine ohne rücksicht auf einen zweck entstandene lautliche differenzierung, durch zufälliges zusammentreffen verschiedener umstände begünstigt, ungewollt und unvermerkt in den dienst eines zweckes gezogen wird, wodurch dann der schein entsteht, als sei die differenz absichtlich zu diesem zwecke gemacht. Dieser schein wird um so stärker, je mehr die gleichzeitig entstandenen zweckwidrigen differenzen getilgt werden. Wir dürfen unsere aus der verfolgbaren historischen entwickelung zu schöpfende erfahrung zu dem satze verallgemeinern, dass es in der sprache überhaupt keine absichtliche zur bezeichnung eines functionsunterschiedes gemachte lautdifferenzierung gibt, dass der erstere immer erst durch secundäre entwickelung zur letzteren hinzutritt, und zwar durch eine unbeabsichtige, den sprechenden individuen unbewusste entwickelung vermittelst natürlich sich ergebender ideenassociation.

Cap. XI.

Bildung neuer gruppen.

Wenn im allgemeinen der lautwandel die wirkung hat unterschiede zu erzeugen, wo früher keine vorhanden waren, so dient er doch auch nicht ganz selten dazu vorhandene unterschiede zu tilgen. Das ist unter umständen ganz heilsam, meistens aber schädlich, indem auch unterschiede, welche für die kennzeichnung der function wesentlich sind, verloren gehen und ausserdem die reinliche sonderung der einzelnen gruppen von einander unmöglich gemacht wird. Daher pflegt auch diese wirkung des lautwandels weitere folgen zu haben und namentlich viele analogische neubildungen hervorzurufen.

Der einfachste hierher gehörige vorgang ist, dass wörter, die etymologisch gar nicht zusammenhängen und auch in ihrer bedeutung nichts mit einander zu schaffen haben, durch secundäre entwickelung lautlich zusammenfallen, z. b. *enkel* (talus) = mhd. *enkel* — *enkel* (nepos) = mhd. *enenkel, garbe* (manipulus) = mhd. *garbe* — *garbe* (schafgarbe) = mhd. *garwe, kiel* (carina) = mhd. *kiel* — *kiel* (caulis pennae) = mhd. *kil, mähre* (narratio) = mhd. *mære* — *mähre* (equa) = mhd. *merhe, tor* (porta) = mhd. *tor* — *tor* (stultus) = mhd. *tôre, los* (solutus) = mhd. *lôs* — *los* (sors) = mhd. *lôz, ohm* (amphora) = mhd. *âme* — *ohm* (avunculus) = *oheim, schnur* (linea) = mhd. *snuor* — *schnur* (nurus) — mhd. *snur*. Massenhafte beispiele liessen sich namentlich aus dem englischen anführen.

Mitunter verschmelzen zwei solche wörter trotz der verschiedenheit ihrer bedeutung füs das sprachgefühl in eins. Niemand wird ohne sprachgeschichtliche kenntnisse vermuten, dass in unserm *unter* zwei ganz verschiedene wörter zusammengefallen sind, das eine = lat. *inter,* das andere verwandt mit lat. *infra* (sanskr. *andhari*). Noch weniger wird man darauf verfallen, dass *ein schiff lichten* anderen ursprung hat (mhd. *lîhten* leicht machen) als *die anker lichten* (niederdeutsche form für *lüften*). *Schlingen* (devorare) ist mitteldeutsche form für älteres *slinden* (vgl. *schlund*) und hat sich vielleicht deshalb in

der schriftsprache festgesetzt, weil es mit *schlingen* = mhd. *slingen* verschmolzen ist. Bei der wendung *in die schanze schlagen* denkt man kaum daran, dass man es mit einem andern worte als dem gewöhnlichen *schanze* zu tun hat; es ist = franz. *chance*. Noch beweisender sind einige fälle, in denen formale beeinflussung stattgefunden hat. Zwar dass der übertritt von *mahlen* (mhd. *maln*) aus der starken in die schwache conjugation sich unter dem einfluss von *malen* (mhd. *mâlen*) vollzogen hat, kann man nur vermuten. Schon weniger fraglich ist es, dass der übertritt von *laden* einladen (= ahd. *ladôn*) in die starke conjugation durch *laden* aufladen (= ahd. *hladan*) veranlasst ist; umgekehrt kommen von letzterem auch schwache formen vor, z. b. *überladete* bei Less., *ladest, ladet* auch jetzt. Sicher ist, dass ein starkes *er befährt* bei Jean Paul zu dem sonst schwachen *befahren* = mhd. *vâren* durch verwechselung mit dem starken *befahren* (mhd. *varn*) veranlasst ist. In Oestreich verwechselt man *kennen* und *können*, man sagt z. b.: *der schauspieler hat seine rolle nicht gekannt*. In den beiden letzten fällen sind zwar etymologisch verwandte, aber doch wesentlich verschiedene wörter confundiert. Im mhd. existieren zwei etymologisch verschiedene partikeln *wan*, die eine adversativ, die andere begründend — nhd. denn. Die letztere hat eine vollere nebenform *wande* zur seite. Diese wird nun zuweilen auch in adversativem sinne angewendet, wo sie von hause aus nicht berechtigt ist (vgl. Mhd. wb. III, 479[b]). Im ahd. sind die präpositionen *int-* und *in* in der composition mit einem verbum vielfach in die form *in-* zusammengeflossen indem das *t* durch assimilation in den folgenden consonanten aufgegangen ist. Die doppelheit *int-* — *in-* ist denn auch auf solche fälle übergegangen, in denen *in* zu grunde liegt, vgl. nhd. *entbrennen, entzünden* etc. Unser *zer-* hatte früher eine nebenform *ze-* (*zer-* vor vokal, *ze-* vor consonant entwickelt). Diese war lautlich identisch mit der ihrem ursprunge nach ganz verschiedenen präposition *ze* zu. Neben diese trat im mhd. die adverbialform *zuo* mhd. *zu*, welche allmählig die form *ze* ganz verdrängt hat. Dies *zu* finden wir nun auch für *ze-* = *zer-*, z. b. bei Luther. Entsprechend ist ags. *tô-* in der bedeutung von *zer-* zu erklären.

Durch zufälliges partielles gleichwerden der lautgestaltung treten unverwandte wörter zu stofflichen gruppen zusammen. Es ist dies die einfachste art der sogenannten volksetymologie, die sich lediglich auf eine umdeutung durch das sprachgefühl beschränkt, ohne dass dadurch die lautform eine veränderung erleidet. Vorbedingung dafür ist, dass die wahre etymologie des einen wortes verdunkelt ist, so dass es keine andere, berechtigtere anknüpfung hat.

Solchen umdeutungen unterliegen am häufigsten die glieder eines

compositums. So wird *erwähnen* als eine zusammensetzung mit *wähnen* = mhd. *wænen* gefasst, während es vielmehr das mittelhochdeutsche (*ge*)*wehenen* enthält; bei *freitag* denkt man an das adj. *frei*. Am meisten sind eigennamen der umdeutung ausgesetzt, vgl. *Reinwald, Bärwald, Braunwald,* in denen der zweite bestandteil ursprünglich nicht = silva ist, sondern nomen agentis zu *wâlten; Glaub-recht, Lieb-recht,* die ursprünglich vielmehr composita mit *brecht* = ahd. *beraht* sind; *Sauerlant,* verhochdeutsch aus *Sûerland* = *Sûderlant*. Weitere beispiele bei Andr. Volkset. Hier ist die umdeutung erfolgt, ohne dass sie von Anfang an durch eine verwandtschaft der bedeutung unterstützt worden wäre. Es wirkt bloss die natürliche erwartung, in einem worte, welches seiner lautgestalt nach den eindruck eines compositums macht, auch bekannte elemente zu finden.

Eigennamen widerstreben einer solchen lediglich an den laut sich haltenden secundären beziehung am wenigsten, weil bei ihnen zwar keine übereinstimmung, aber auch kein widerspruch der bedeutungen möglich ist. Es giebt aber auch fälle, in denen es möglich wird zwischen den bedeutungen der betreffenden wörter eine beziehung herzustellen; vgl. mhd. *endekrist,* lautlich entwickelt aus *antikrist*; nhd. *lanzknecht* aus *landes knecht; wahnwitz, wahnsinn, wahnschaffen* an *wahn* (= mhd. *wân*) angelehnt, während mhd. *wan* leer, nichtig zu grunde liegt; *friedhof* aus mhd. *frîthof; vormund* zu *mund* schutz; *verweisen,* nicht zu *weisen* (= mhd. *wîsen*) gehörig, sondern aus mhd. *verwîzen*. *Umringen* ist, wie noch die schwache flexion zeigt, seinem ursprunge nach kein compositum von *ringen,* sondern eine ableitung aus dem untergegangenen mhd. *ûmberinc*. Aber die betonung *umríngen* beweist, dass es zu einem compositum aus *um* und *ringen* umgedeutet ist. Eine weitere consequenz der umdeutung ist dann gewesen, dass man ein part. *umrungen* und selbst ein prät. *umrang* gebildet hat, vgl. die belege bei Sanders II, 764. Auch wörter, die keine composita sind, aber wegen ihrer volleren lautgestalt den eindruck von solchen machen, werden auf diese weise zu wirklichen compositis gestempelt; vgl. *leumund* als *leutemund* gefasst, aber ableitung aus got. *hliuma* (ohr); *weissagen,* schon mhd. *wîssagen* = ahd. *wîzagôn,* ableitung aus *wîzago* der wissende, prophet; *trübsälig, armsälig* etc., ableitungen aus *trübsal* etc., *-sal* ableitungssuffix.

Seltener ist es, dass ein wort als ableitung von einem andern gefasst wird, mit dem es ursprünglich nichts zu schaffen hat. Nhd. *sucht* wird vom sprachgefühl als zu *suchen* gehörig empfunden, ist aber hervorgegangen aus mhd. *suht* (= got. *sauhts*), das mit mhd. *suochen* (got. *sôkjan*) nichts zu schaffen hat. Die neuhochdeutsche anlehnung an *suchen* ist ausgegangen von compositis wie *wassersucht, mondsucht,*

gelbsucht, *schwindsucht, eifersucht, sehnsucht, ehrsucht* etc., die man als begierde nach wasser, nach dem monde, gelb zu werden, zu eifern etc. auffasste. H. Sachs fasst *-suht* noch als krankheit, wenn er sagt *wann er hat auch die eifersucht.* Vgl. dagegen den bekannten spruch *eifersucht ist eine leidenschaft, die mit eifer sucht, was leiden schafft. Laute* wird als zu *laut* gehörig empfunden, ist aber ein aus dem arabischen stammendes lehnwort. Bei *hantieren* aus franz. *hanter* denkt man an *hand,* bei *fallieren* aus franz. *faillir* an *fallen,* bei *beschwichtigen*, niederdeutsche form zu mhd. *swiften,* an *schweigen,* bei *schmälen* (eigentlich schmal, klein machen) an *schmähen. Herrschaft, herrlich, herrschen* sind aus *hehr* abgeleitet (daher mhd. *hêrschaft* etc.), werden aber jetzt auf *herr* bezogen, womit sie ursprünglich nur indirect verwandt sind.

Von den besprochenen erscheinungen zu sondern ist die compliciertere art der volksetymologie. Diese besteht in einer lautlichen umformnng, wodurch ein wort, welches durch zufällige klangähnlichkeit an ein anderes erinnert, diesem weiter angeglichen wird. Eine solche umformung kann absichtlich gemacht werden mit dem vollen bewusstsein, dass man sich eine veränderung der richtigen form gestattet. Derartiger verdrehungen bedienen sich manche humoristische schriftsteller, in ausgedehntestem masse Fischart. Manche pflanzen sich als traditionelle witze fort, besonders in der studentensprache. Diese absichtlich witzige umformung bietet dem sprachforscher kein problem. Sie geht ihn nur insofern an, als sie von dem naiven sinne der kinder und der ungebildeten nicht als verdrehung erkannt, sondern als die eigentliche form aufgenommen und weiterverbreitet wird. Es gibt aber zweifellos auch eine absichtslose und unbewusste umformung, die sich als solche durch die abwesenheit jedes witzes zu erkennen gibt.[1]) Derselben unterliegen fremdwörter, eigennamen und andere wörter, deren etymologie verdunkelt ist, und zwar fast nur composita oder solche wörter, die vermöge ihrer volleren lautgestalt den eindruck von compositis machen. Hierbei unterliegt entweder nur das erste element einer veränderung, vgl. *jubeljahr* (ebräisch *jobel*), *dienstag, Huldreich* aus mhd. *Uolrîch, maulwurf* aus mhd. *moltwurf,* lat. *aurichalcum* aus griech. *ὀρείχαλκος*; oder nur das zweite, vgl. *hagestolz, Reinhold, Gotthold, Weinhold* etc. aus *-olt* = *walt*[2]), *abspannen* aus mhd.

---

[1]) Noch ist darauf aufmerksam zu machen, dass dieselbe nicht mit der in cap. 22 zu besprechenden lautsubstitution verwechselt werden darf. Die wirkungen beider vorgänge sind nicht immer scharf auseinanderzuhalten.

[2]) Das *h* ist allerdings wol kaum je gesprochen worden, und dann liegt nur umdeutung vor, die in der orthographie ihren ausdruck gefunden hat.

spanen (locken), *abstreifen* aus mhd. *ströufen*[1]), *einöde* aus mhd. *einœte* (*œte* suffix); oder beide, vgl. *armbrust* aus lat. *arcubalista, liebstöckel* aus lat. *ligusticum, felleisen* aus franz. *valise*, *ehrenhold* aus *herolt*, griech. *συνέδριον* aus ebräisch *sanhedrin*. Der eine bestandteil ist umgeformt, der andere nur umgedeutet in *abseite*, früher *apside* aus griech. *ἄψις*; *Küssnacht* aus *Cussiniacum*; wahrscheinlich auch in *Mailand* aus mhd. *Mîlân*. Wie schon aus diesen wenigen beispielen ersichtlich ist, kann die angleichung dadurch unterstützt sein, dass sich die bedeutung des umgeformten wortes zu der seines musters in beziehung bringen liess, aber sie bedarf solcher unterstützung nicht notwendig. Für die erklärung des vorganges werden wir zunächst zu berücksichtigen haben, dass man ganz gewöhnlich die worte und sätze die man hört, ihren lautbestandteilen nach nicht vollkommen exact percipiert, sondern teilweise errät, gewöhnlich durch den nach dem zusammenhange erwarteten sinn unterstützt. Dabei rät man natürlich auf lautcomplexe, die einem schon geläufig sind, und so kann sich gleich beim ersten hören statt eines für sich sinnlosen teiles eines grösseren wortes ein ähnlich klingendes übliches wort unterschieben. Ferner aber haftet ein wortteil, der sonst gar keinen anhalt in der sprache hat, auch wenn er richtig percipiert ist, schlecht im gedächtniss, und es kann sich daher doch bei dem versuche der reproduction ein als selbständiges wort geläufiges element unterschieben. Und wenn erst einmal, sei es beim hören oder beim sprechen, eine solche unterschiebung stattgefunden hat, so hat das untergeschobene vor dem echten den vorteil, dass es sich besser dem gedächtniss einprägt. Es ist ganz natürlich, dass sich dieser vorgang im allgemeinen auf längere worte beschränkt. Denn kürzere sind leichter zu percipieren und leichter zu behalten. Ausserdem aber ist man es gewohnt, dass eine anzahl einfacher wörter isoliert da stehen, wenigstens nur mit den allgemein geläufigen und beliebig bildbaren ableitungen gruppiert, während man von einem worte, welches den eindruck eines compositums macht, auch erwartet, dass die einzelnen elemente an einfache wörter anknüpfbar sind.

Viel durchgreifender als auf dem stofflichen wirkt der lautliche zusammenfall auf dem formalen gebiete. Wir scheiden die hierher gehörigen vorgänge zunächst in zwei hauptgruppen, nämlich je nachdem formen zusammenfallen, die functionell gleich, oder solche, die functionell verschieden sind.

Die aufhebung lautlicher verschiedenheiten bei functioneller gleichheit kann sehr woltätig wirken, weil sie die bildung der formalen gruppen vereinfacht. Mitunter wird dadurch nur die im vorigen capitel

---

[1]) Dabei kommt aber auch der mundartliche übergang von *eu* in *ei* in betracht.

besprochene lautliche differenzierung wider aufgehoben. So fallen z. b. die auf gleicher grundlage beruhenden althochdeutschen bildungssilben *-ul, -al, -il* im mhd. in *-el* zusammen, ebenso *-un, -an, -in* in *-en* etc. Zwecklos sind aber auch solche unterschiede wie die doppelte bildung des comparativs und superlativs im ahd. *-iro, -ist* — *-ôro, -ôst* oder die beiden synonymen weisen der adjectivbildung auf *-ag* und *-îg*[1]), und es ist daher nur ein vorteil, wenn wir jetzt nur *-er*, -[*e*]*st* und *-ig* haben. Auch der zusammenfall zweier ganzer flexionsklassen wie der althochdeutschen verba auf *-ôn* und *-ên* in mhd. *-en* ist nur eine zweckmässige vereinfachung.

Aber nicht immer geht lautlicher zusammenfall so gleichmässig durch ganze systeme von stofflich-formalen proportionen hindurch. Meistens trifft er nur einen teil der unter einander zusammenhängenden formen. Dann trägt er nicht zur vereinfachung, häufig aber zur verwirrung der verhältnisse bei.

a) Der lautliche zusammenfall geht zwar durch sämmtliche formen eines flexionssystemes hindurch, er trifft aber in der einen flexionsklasse oder in mehreren nur einen teil der wörter, die ursprünglich dazu gehören. Während, wie wir eben gesehen haben, von den drei althochdeutschen klassen der schwachen verba im mhd. zwei ganz zusammengefallen sind, haben sich ihnen von der dritten klasse (got. auf *-jan*) nur die kurzsilbigen vollständig angeschlossen, die langsilbigen bleiben noch unterschieden durch die alte syncope des mittelvokals im prät. und part. perf. und eventuell durch den rückumlaut, vgl. *manete, lebete, wenete* aus *manota, lebeta, wenita* zu *manen, leben, wenen* neben *neicte, brante* zu *neigen, brennen*. Die althochdeutsche *i*-declination ist mit der *o*-declination in bezug auf die endungen vollständig zusammengefallen, in bezug auf die gestalt des stammes im plur. aber nur, wenn der wurzelvokal nicht umlautsfähig ist. Es ist also hier mit dem zusammenfall immer eine spaltung verbunden, respective eine spaltung dem zusammenfall vorangegangen.

b) Der zusammenfall geht zwar durch alle wörter mehrerer flexionsklassen hindurch, aber nicht durch alle formen des flexionssystems. Dieser fall ist sehr häufig. So ist die zweite lateinische declination mit der vierten nur im nom. und acc. sing. zusammengefallen; ebenso die *o*- und *i*-declination im gotischen (*fisks, fisk* — *gasts, gast*).

c) Der zusammenfall trifft nur einen teil der wörter mehrerer flexionsklassen und nur einen teil der formen des flexionssystems. So ist im ahd. der nom. und acc. der langsilbigen und mehrsilbigen *i*-, *u*-

---

[1]) Abzusehen ist von dem vereinzelten falle *einag* — *einîg*, wo eine verschiedenheit der bedeutung vorliegt.

und *o*-stämme zusammengefallen, während diese casus bei den kurzsilbigen verschieden geblieben sind, vgl. *gast*, *wald*, *arm* aus **gasti(z)*, **waldu(z)*, **armo(z)* gegen *wini*, *sunu* und wenigstens vorauszusetzendes **goto*.

Wo der fall a eingetreten ist, da ist der zusammenfall wie die trennung der flexionsklassen eine definitive, wogegen keine reaction möglich ist. Die bleibende folge ist eine verschiebung in den machtverhältnissen der betreffenden gruppen, indem ja die eine einen zuwachs auf kosten der andern erhält. Fall b und c dagegen erzeugen eine verwirrung in den gruppierungsverhältnissen. Wo einmal verschiedene lautliche modificationen für die nämliche function angewendet werden, da ist es am zweckmässigsten, wenn die lautliche verschiedenheit durch alle formen eines systems hindurchgeht, so dass sich die einzelnen flexionsklassen reinlich von einander sondern lassen, dass man es jeder einzelnen form ansieht, welcher klasse sie angehört. Sind nun in zwei klassen einige formen übereinstimmend, einige abweichend, so wird ein wort auf grund der übereinstimmenden formen leicht falsch eingeordnet und es treten an stelle der traditionellen formen der einen klasse analogiebildungen, die der andern angehören. Aus dem schwanken und der verwirrung, die dadurch entsteht, kann sich dann die sprache allmählig wider zu einfacheren und festeren verhältnissen durcharbeiten.

Beispiele stehen massenhaft zur verfügung. Ich verweise insbesondere auf die gegenseitige beeinflussung der verschiedenen declinationsklassen des indogermanischen in den einzelsprachen, die fast immer die folge des lautlichen zusammenfalls in mehreren casus, namentlich im nom. und acc. sg. gewesen ist. Meistens haben die so zusammenfallenden klassen schon früher einmal eine völlig oder überwiegend identische bildungsweise gehabt, und diese ursprüngliche identität ist erst durch secundäre lautentwickelung verdunkelt worden, gegen die eine sofortige reaction deshalb nicht möglich gewesen ist, weil die differenzierung eine zu sehr durchgehende war. So ist z. b. die einheit der indogermanischen declination hauptsächlich vernichtet durch die unter dem einflusse des accentes eingetretene vokalspaltung und die contraction des stammauslauts mit der eigentlichen flexionsendung. Dies waren so durchgreifende wandlungen, dass es erst vieler weiterer veränderungen und namentlich abschwächungen bedurfte um das getrennte auf einer ganz andern grundlage teilweise wider zu vereinigen.

Das resultat bei dieser art ausgleichung ist in der regel, dass wörter der einen bildungsklasse in die andere übertreten, und zwar entweder alle oder nur einige, entweder in allen formen oder nur in einigen. Für das letztere mag folgendes als beispiel dienen. Im goti-

schen sind die masculina der *i*-declination im sg. in die *a*-declination übergetreten wegen des lautlichen zusammenfalls im nom. und acc., ähnlich im ahd. Der pl. bleibt aber in beiden dialecten noch verschieden flectiert. Dass die ausgleichung zunächst bei diesem punkte stehen bleibt, ist eine folge des nie fehlenden mitwirkens der etymologischen gruppierung, und es bestätigt sich insofern dadurch wider der satz: je enger der verband, je leichter die beeinflussung.

Es ist entweder nur die eine gruppe activ, während die andere sich mit einer passiven rolle begnügt, oder es sind beide gruppen zugleich activ und passiv. Im nhd. sind eine menge schwacher masculina in die flexion der starken auf *-en* übergetreten, von denen sie sich schon im mhd. nur durch den nom. und gen. sg. unterschieden, vgl. *bogen* (= mhd. *boge*), *garten, kragen, schaden* etc. Es gibt aber auch einige fälle, in denen umgekehrt ein starkes masculinum auf *n* in die schwache flexion übergetreten ist: *heide* (= mhd. *heiden*), *krist(e)* (= mhd. *kristen*), *rabe* (= mhd. *raben*).

Tritt eine solche gegenseitige beeinflussung zweier gruppen an den nämlichen wörtern hervor, so kann es geschehen, dass nach längeren schwankungen sich eine ganz neue flexionsweise herausbildet. So ist durch contamination der beiden eben besprochenen klassen eine mischklasse erwachsen: *der glaube — des glaubens, der gedanke — des gedankens* etc. Die entstehung dieser mischklasse erklärt sich einfach, wenn wir bemerken, dass einmal im nom. wie im gen. doppelformen bestanden haben: *der glaube — der glauben, des glauben — des glaubens*. Es hat sich dann in der schriftsprache der nom. der einen, der gen. der andern klasse festgesetzt. So ist ferner aus der gegenseitigen beeinflussung der schwachen masculina mit abgeworfenem endvokal und der starken eine mischklasse entstanden, die den sing. stark und den plur. schwach flectiert: *schmerz, -es, -e — schmerzen*. Entsprechend bei den neutris: *bett, -es, -e — betten*. Das am weitesten greifende beispiel der art im nhd. ist die regelmässige flexion der feminina auf *-e*, die zusammengeschmolzen ist aus der alten *a*-declination und der *n*-declination (der schwachen). Im mhd. flectiert man noch:

sg.	n.	vröude	zunge
	g.	vröude	zungen
	d.	vröude	zungen
	a.	vröude	zungen
pl.	n.	vröude	zungen
	g.	vröuden	zungen
	d.	vröuden	zungen
	a.	vröude	zungen

Im nhd. heisst es durch den ganzen sg. hindurch *freude, zunge,* durch den ganzen pl. hindurch *freuden, zungen.* Wider ein charakteristisches beispiel einer zweckmässigen umgestaltung, die ohne bewusstsein eines zweckes erfolgt ist. Die grössere zweckmässigkeit der neuhochdeutschen verhältnisse beruht nicht bloss darauf, dass das gedächtniss ganz erheblich entlastet ist; es sind auch die beiden allein vorhandenen endungen in der angemessensten weise verteilt. Die unterscheidung der numeri ist desshalb viel wichtiger als die unterscheidung der casus, weil die letzteren noch durch den in den meisten fällen beigefügten artikel charakterisiert werden. Im mhd. kann *die vröude* und *die zungen* acc. sg. und nom. acc. pl. sein, *der zungen* gen. sg. und pl. Diese unsicherheiten sind jetzt nicht mehr möglich, dagegen nur die unterscheidung zwischen nom. und acc. sg. bei *zunge* aufgehoben. Sehen wir aber, wie sich die verhältnisse entwickelt haben, so finden wir als vorstufe ein allgemeines übergreifen jeder von beiden klassen in das gebiet der andern, welches sich ganz natürlich ergeben musste, nachdem einmal in drei formen (nom. sg., gen. und dat. pl.) lautlicher zusammenfall eingetreten war. So hatte sich ein zustand ergeben, dass jede form sowol auf *-e* als auf *-en* auslauten konnte mit ausnahme des nom. sg. Es ist dabei keine einzige form mit rücksicht auf einen zweck gebildet, sondern nur für erhaltung oder untergang der einzelnen formen ist ihre zweckmässigkeit entscheidend gewesen.

Gegenseitige beeinflussung zweier gruppen setzt immer voraus, dass das kräfteverhältniss kein zu ungleiches ist. Denn andernfalls wird die beeinflussung einseitig werden, auch durchgreifender und rascher zum ziele führend. Es sind natürlich immer diejenigen klassen besonders gefährdet, die nicht durch zahlreiche exemplare vertreten sind, falls diese nicht durch besondere häufigkeit geschützt sind. Der geringe umfang gewisser klassen andern gegenüber kann von anfang an vorhanden gewesen sein, indem überhaupt nicht mehr wörter in der betreffenden weise gebildet sind, meistens aber ist er erst eine folge der secundären entwickelung. Entweder sterben viele ursprünglich in die klasse gehörige wörter aus, wobei namentlich der fall in betracht kommt, dass eine ursprünglich lebendige bildungsweise abstirbt und nur in einigen häufig gebrauchten exemplaren sich usuell weiter vererbt. Oder die klasse spaltet sich durch lautdifferenzierung in mehrere unterabteilungen, die, indem nicht sogleich dagegen reagiert wird, den zusammenhalt verlieren. Möglichste zerstückelung der einen ist daher mitunter das beste mittel um zwei verschiedene bildungsweisen schliesslich mit einander zu vereinigen. Beobachtungen nach dieser seite hin lassen sich z. b. an der geschichte des allmähligen untergangs der consonantischen und der *u*-declination im deutschen machen.

Hat einmal eine klasse eine entschiedene überlegenheit über eine oder mehrere andere gewonnen, mit welchen sie einige berührungspunkte hat, so sind die letzteren unfehlbar dem untergange geweiht. Nur besondere häufigkeit kann einigen wörtern kraft genug verleihen sich dem sonst übergewaltigen einflusse auf lange zeit zu entziehen. Diese existieren dann in ihrer vereinzelung als anomala weiter.

Jede sprache ist unaufhörlich damit beschäftigt alle unnützen ungleichmässigkeiten zu beseitigen, für das functionell gleiche auch den gleichen lautlichen ausdruck zu schaffen. Nicht allen gelingt es damit gleich gut. Wir finden die einzelnen sprachen und die einzelnen entwickelungsstufen dieser sprachen in sehr verschiedenem abstande von diesem ziele. Aber auch diejenige darunter, die sich ihm am meisten nähert, bleibt noch weit genug davon. Trotz allen umgestaltungen, die auf dieses ziel losarbeiten, bleibt es ewig unerreichbar.

Die ursachen dieser unerreichbarkeit ergeben sich leicht aus den vorangegangenen erörterungen. Erstens bleiben die auf irgend welche weise isolierten formen und wörter von der normalisierung unberührt. Es bleibt z. b. ein nach älterer weise gebildeter casus als adverbium oder als glied eines compositums, oder ein nach älterer weise gebildetes participium als reine nominalform. Das tut allerdings der gleichmässigkeit der wirklich lebendigen bildungsweisen keinen abbruch. Zweitens aber ist es ganz vom zufall abhängig, ob eine teilweise tilgung der klassenunterschiede auf lautlichem wege, die so vielfach die vorbedingung für die gänzliche ausgleichung ist, eintritt oder nicht. Drittens ist die widerstandsfähigkeit der einzelnen gleicher bildungsweise folgenden wörter eine sehr verschiedene nach dem grade der stärke, mit dem sie dem gedächtnisse eingeprägt sind, weshalb denn in der regel gerade die notwendigsten elemente der täglichen rede als anomalieen übrig bleiben. Viertens ist auch die unentbehrliche übergewalt einer einzelnen klasse immer erst resultat zufällig zusammentreffender umstände. So lange sie nicht besteht, können die einzelnen wörter bald nach dieser, bald nach jener seite gerissen werden, und so kann gerade durch das wirken der analogie erst recht eine chaotische verwirrung hervorgerufen werden, bis eben das übermass derselben zur heilung der übelstände führt. Bei so viel erschwerenden umständen ist es natürlich, dass der process auch im günstigsten falle so langsam geht, dass, bevor er nur annähernd zum abschluss gekommen ist, schon wider neu entstandene lautdifferenzen der ausgleichung harren. Die selbe ewige wandelbarkeit der laute, welche als anstoss zum ausgleichungswerke unentbehrlich ist, wird auch die zerstörerin des von ihr angeregten werkes, bevor es vollendet ist.

Wir können uns das an den declinationsverhältnissen der neuhochdeutschen schriftsprache veranschaulichen. Im fem. sind die drei hauptklassen des mhd., die alte *i*-, *a*- und *n*-declination auf zwei reduciert, vgl. oben s. 186. Da nun auch die reste der consonantischen und der *u*-declination (vgl. z. b. mhd. *hant*, pl. *hende, hande, handen, hende*) sich allmählig in die *i*-klasse eingefügt haben, so hätten wir zwei einfache und leicht von einander zu sondernde schemata: 1) sg. ohne *-e*, pl. mit *-e* und eventuell mit umlaut (*bank — bänke, hinderniss — hindernisse*); 2) sg. mit *-e*, pl. mit *-en* (*zunge — zungen*). In diese schemata aber fügen sich zunächst nicht ganz die mehrsilbigen stämme auf *-er* und *-el* (*mutter — mütter, achsel —. achseln*), die nach allgemeiner schon mittelhochdeutscher regel durchgängig das *e* eingebüsst haben (wo es überhaupt vorhanden war). Diese würden noch wenig störend sein. Aber es haben auch sonst viele feminina das auslautende *-e* im sg. eingebüsst, sämmtliche mehrsilbige stämme auf *-inn* und *-ung* und viele einsilbige, wie *frau, huld, kost* etc. = mhd. *frouwe, hulde, koste* etc. Der gang der entwickelung bei den letzteren ist wahrscheinlich der gewesen, dass ursprünglich bei allen zweisilbigen femininis auf *-e* doppelformen entstanden sind je nach der verschiedenen stellung im satzgefüge, und dass dann die darauf eingetretene ausgleichung verschiedenes resultat gehabt hat. Ausserdem kommt dabei der kampf des oberdeutschen und des mitteldeutschen um die herrschaft in der schriftsprache in betracht. Wie dem auch sei, jedenfalls ist eine neue spaltung da: *zunge — zungen*, aber *frau — frauen*. Und gleichzeitig ist es wider vorbei mit der klaren unterscheidbarkeit der beiden hauptklassen: *frau* stimmt im sg. zu *bank*, im pl. zu *zunge*. Diese neue verwirrung war nun allerdings förderlich für die weitere ausgleichung. Die berührung zwischen der formation *frau* mit der formation *bank* hat zur folge gehabt, dass eine grosse menge von wörtern, ja die mehrzahl aus der ersteren in die letztere hinübergezogen sind, vgl. *burg* (pl. *burgen* = mhd. *bürge*), *flut, welt, tugend* etc., sämmtliche wörter auf *-heit, -keit, -schaft*. Auf diesem wege hätte sich eine einheitliche pluralbildung erlangen lassen, auf *-en* (*n*), und nur im sg. wäre noch die verschiedenheit von wörtern mit und ohne *e* geblieben. Aber die bewegung ist eben nicht zu ende gediehen und erhebliche reste der alten *i*-declination stehen störend im wege.

Ganz ähnliche beobachtungen lassen sich am masculinum und neutrum machen, nur dass bei diesen noch mehr verwirrende umstände zusammentreffen. Auch hier wären die verhältnisse darauf angelegt gewesen eine reinliche scheidung in der flexion zwischen den substantiven ohne *-e* und denen mit *-e* im nom. sg. herauszubilden (*arm — arme, wort — worte*, aber *funke — funken, auge — augen*), wenn nicht

wider die abwerfung des *-e* in einem teile der wörter dazwischen gekommen wäre (*mensch — menschen, herz — herzen*).

Der lautliche zusammenfall functionell verschiedener formen vollzieht sich innerhalb der etymologischen gruppen. So wird im ahd. der übergang von auslautendem unbetonten *m* zu *n* die veranlassung zum zusammenfall der secundären endung für die 1. und 3. pl.: in den älteren quellen *gâbum — gâbun, gâbîm — gâbîn,* in den jüngeren für beide personen *gâbun, gâbîn.* In ausgedehntestem masse ist solcher zusammenfall veranlasst durch die abschwächung der vollen endvokale des ahd. zu gleichförmigem *e.* So steht mhd. *tage* = ahd. *tage* (dat. sg.) — *taga* (nom. pl.) — *tago* (gen. pl.); mhd. *hanen* = ahd. *hanin* (gen. dat. sg.) — *hanun* (acc. sg. nom. und acc. pl.) — *hanôno* (gen. pl.) — *hanôm* (dat. pl.), und in den althochdeutschen formen liegt zum teil bereits ein zusammenfall früher verschiedener formen vor. Der zusammenfall geht nicht immer durch eine ganze flexionsklasse hindurch, er braucht nur einen teil der ursprünglich hineingehörigen wörter zu treffen; vgl. z. b. *tag — tage — tagen* mit *sessel — sessel — sesseln, winter — winter — wintern* und *wagen — wagen — wagen.* Seltener als bei flexionsformen ist der zusammenfall bei ableitungen aus der gleichen grundlage. Da solche ableitungen schon für sich ein ganzes system von formen bilden können, so kann der zusammenfall nach zwiefacher richtung hin ein partieller sein. Es kann einerseits aus mehreren ursprünglich lautlich verschiedenen wortklassen nur ein teil der wörter zusammenfallen. So können im ahd. aus jedem adj. zwei schwache verba abgeleitet werden, ein intransitives auf *-ôn* und ein transitives auf *-en* (= got. *-jan*). Im mhd. fallen beide klassen in den endungen alle zusammen, in der gestalt der wurzelsilbe aber nur zum teil, weil die meisten durch das vorhandensein oder fehlen des umlautes geschieden bleiben, vgl. einerseits *leiden* aus *leidôn* = unangenehm werden und *leiden* aus *leiden* = unangenehm machen, *rîchen* reich werden und reich machen, *niuwen* neu werden und neu machen; anderseits *armen* arm werden — *ermen* arm machen, *swâren* schwer werden — *swæren* schwer machen. Es braucht anderseits der lautliche zusammenfall sich nicht auf sämmtliche formen zweier verwandter wörter zu erstrecken. In nhd. *schmelzen* sind zwei im mhd. durchaus verschiedene wörter zusammengefallen, *smëlzen* (mit offenem *e*), stark und intransitiv und *smelzen* (mit geschlossenem *e*), schwach und transitiv. Der zusammenfall erstreckt sich aber nur auf die formen des präs., und auch von diesen sind die 2. 3. sing. ind. und 2. sg. imp. ausgeschlossen: *schmilzt, schmilz — schmelzt, schmelze.*

Der lautliche zusammenfall functionell verschiedener formen hat nun öfters weitere consequenzen. Eine solche consequenz ist die, dass

man sich an die lautliche gleichheit so sehr gewöhnt, dass man sie auch auf fälle überträgt, in denen sie durch die lautentwickelung noch nicht herbeigeführt ist. Im ahd. verbum ist durch übergang des auslautenden *m* in *n* die 1. plur. der 3. plur. gleich geworden (*gâbun* aus *gâbum* — *gâbun*) mit ausnahme des ind. präs., wo die verschiedenheit noch in die mittelhochdeutsche zeit hinübergenommen wird: *geben* — *gebent*. Diese verschiedenheit wird zuerst im md., dann auch oberd., wie schon oben s. 95 bemerkt ist, durch angleichung der 3. pl. an die 3. pl. des prät. und des conj. beseitigt. Es kann sein, dass dabei auch die gewöhnung an die übereinstimmung der 1. und 3. pl. mitgewirkt hat. Sicher wirkung dieser gewöhnung ist es, wenn im alemannischen seit dem 14. jahrhundert formen auf *-ent* auch für die 1. pl. gebraucht werden. Die ausgleichung zwischen 1. und 3. pl. liegt auch in der jetzigen schriftsprache vor in *sind* = mhd. *sîn* — *sint*; im obersächsischen lautet umgekehrt auch die 3. pl. *sein*. Ein anderes beispiel liefert uns die ausgleichung zwischen nom. und acc. im deutschen. Im urgermanischen waren beide casus beim masc. und fem. meistens noch verschieden. Gleichheit bestand wahrscheinlich nur im plur. der weiblichen *a*-stämme (got. *gibôs*, anord. *giafar*). Im ahd. ist wie in den übrigen westgermanischen dialecten der nom. sg. der *o*-, *i*- und *u*-stämme und der consonantischen mit ausnahme der sogenannten schwachen declination durch abfall des auslautenden *s* dem acc. gleich geworden (*fisc, balg, sunu, man* = got. *fisks* — *fisk, balgs* — *balg, sunus* — *sunu* und anord. *fiskr* — *fisk, belgr* — *belg, sonr* — *son, maðr* — *mann*); ferner ist lautlicher zusammenfall eingetreten im nom. acc. plur. der schwachen declination (*hanun, zungûn,* urgerm. wahrscheinlich **hanoniz* — **hanonz*). Dadurch ist die veranlassung zu einer weiteren ausgleichung gegeben. Die form des nom. pl. der *o*-, *i*- und *u*-stämme und der consonantischen ist in den acc. gedrungen und so die selbe übereinstimmung wie im sg. hergestellt: *taga, balgi* (*belgi*), *suni* = got. *dagôs* — *dagans, balgeis* — *balgins, sunjus* — *sununs* und anord. *dagar* — *daga, belgir* — *belgi, synir* — *sunu* (*sonu*). Die nach den lautgesetzen im ahd. zu erwartenden formen des acc. wären **tagun*, **balgin*, **sunun*. Bei den consonantischen stämmen ist auch im got. und anord. ausgleichung eingetreten; urgerm. wäre anzusetzen **manniz* — **mannunz* = ahd. *man* — **mannun*, welche letztere form durch die erstere verdrängt ist. Auch bei dem adj. und dem geschlechtlichen pron. ist die nominativform in den acc. gedrungen: *blinte* (*-a*), *die* (*dia*) = got. *blindai* — *blindans, þai* — *þans*. Bei den weiblichen *a*-stämmen hat umgekehrt die lautliche gleichheit beider casus im pl. eine ausgleichung im sg. herbeigezogen. Es wurden zunächst beide formen, die des nom. und die des acc., promiscue gebraucht, dann setzte sich im allgemeinen die accusativ-

form fest, während die nominativform auf bestimmte fälle beschränkt wurde und mehr und mehr ganz verschwand. Während das angelsächsische unterscheidet *ʒiefu* — *ʒiefe*, *âr* — *âre*, haben wir im ahd. nur die accusativformen *geba* und *êra* und nebeneinander als nom. und acc. *halba* und *halp*, *wîsa* und *wîs* etc. In nhd. ist weiter im fem. des schwachen adjectivums die accusativform durch die nominativform verdrängt: *lange* = mhd. *lange* — *langen*; ferner die weibliche nominativform des artikels durch die accusativform: *die* = mhd. *diu* — *die*; schon im mhd. nom. *siu* durch acc. *sie*. Im rheinfränkischen und alemanischen findet man endlich auch die nominativform des artikels *der* accusativisch verwendet.

Tritt in einer sprache zusammenfall der ursprünglich lautlich verschiedenen casusformen in sehr ausgedehntem masse ein, so kann das veranlassung dazu werden, dass die vom zusammenfall verschonten reste ganz oder grösstenteils getilgt werden, wie dies im englischen und in den romanischen sprachen geschehen ist. Es entstehen so wider reine stammformen, wie sie vor der casusbildung bestanden, die man mit unrecht als nominativ oder accusativ bezeichent.

Durch partiellen zusammenfall der formen verwandter wörter wird das gefühl für die verschiedenheit dieser wörter abgestumpft, und es mischen sich daher leicht auch die nicht zusammengefallenen formen unter einander. Der oben berührte partielle zusammenfall von mhd. *smëlzen* und *smelzen* hat die folge gehabt, dass die starken formen *schmilzt*, *schmolz*, *geschmolzen* auch transitiv verwendet sind; die schwachen sind jetzt fast ganz ausser gebrauch gekommen. Ebenso sind die schwachen formen von *verderben*, denen ursprünglich allein transitive bedeutung zukam durch die ursprünglich nur intransitiven starken zurückgedrängt und können jetzt nur noch im moralischen sinne gebraucht werden. Bei *quellen*, *schwellen*, *löschen* ist in der gegenwärtig als correct geltenden sprache der unterschied gewahrt; aber von *löschen* kommen zuweilen schwache formen in intransitiver form vor, z. b. *es löscht das licht der sterne* (Schi.); bei *quellen* und *schwellen* findet sich vermischung nach beiden richtungen, z. b. *dem das frischeste leben entquellt* (Goe.) — *gleichwie ein born sein wasser quillt* (Lu.); *schwelle, brust* (Goe.), *die haare schwellten* (Tieck) — *die ehrsucht schwillt die brust* (Günther), *seifenblasen, die mein hauch geschwollen* (Chamisso).

Cap. XII.

Einfluss der functionsveränderung auf die analogiebildung.

Die einordnung der einzelnen wörter und formen und der syntaktischen verbindungen unter die sprachlichen gruppen ist immer durch ihre function bedingt. Eine veränderung der function kann daher veranlassung zum eintritt in eine andere gruppe werden. Die zugehörigkeit zu dieser gruppe bedingt dann aber auch eine teilnahme an deren schöpferischer kraft. So entstehen analoge neuschöpfungen, die sich in einer anderen richtung bewegen, als der ursprung der betreffenden wortform oder constructionsweise erwarten lässt. Die folgenden beispiele mögen dies im einzelnen veranschaulichen.

Verwandlung eines appellativums in einen eigennamen veranlasst eine entsprechende veränderung der declination, vgl. die accusative und dative *Müllern, Schneidern, Beckern* etc. Eine folge des christlichen monotheismus war es, dass von *got* im ahd. nach analogie der eigennamen ein acc. *gotan* gebildet wurde. Damit zu vergleichen sind die dat.-accusative *vatern, muttern,* wie sie in Berlin üblich sind.

Die griechischen adverbia auf *-ως* sind ursprünglich casus der *o*-declination. Nachdem sie sich aber einmal aus dem flexionssysteme herausgelöst haben und *-ως* als ein wortbildungssuffix empfunden ist, hat es sich auch auf andere stämme übertragen können, die in ihrer flexion keinen einfluss von den *o*-stämmen her erfahren haben, vgl. *ἡδέως, σωφρόνως* etc. Entsprechend verhält es sich mit dem adverbialsuffix *-o* im ahd., welches gleichfalls von den *o*-stämmen auf die alten *i*- und *u*-stämme übertragen ist: *kleino, harto* nach *liobo* etc.

Es gibt im nhd. eine beträchtliche zahl von adverbien, die ihrem ursprunge nach genitive sg. aus nominibus sind, wie *falls, rings, rechts, stracks, blindlings.* In dem *s* empfindet man aber schon lange nicht mehr das genitivszeichen, es muss jetzt als ein adverbialsuffix erscheinen. In folge davon wird es seit dem siebzehnten jahrhundert auf andere adverbia übertragen, die ihrem ursprunge nach gleichfalls casus von nominibus oder verbindungen einer präposition mit einem casus sind, aber ebensowenig als solche empfunden werden, sondern unter die all-

gemeine kategorie der adverbien getreten sind, vgl. *allerdings,* (aus *aller dinge* gen. pl.) *schlechterdings, jenseits, disseits* (mhd. *jensît* acc. sg.), *abseits* (aus *ab seite*), *hinterrücks,* im siebenzehnten jahrhundert auch *hinterrückens* (aus älterem *hinterrück, hinterrücken*), *unterwegs, unterwegens* (aus *unter wege, unter wegen*), *vollends* (älter *vollen, vollend*); *erstens, zweitens* etc. Die verwandlung des *s* aus einem casussuffix in ein wortbildungselement hat es auch ermöglicht, dass dasselbe in ableitungen hinübergenommen ist: *desfallsig, allenfallsig.*

Hans Sachs bildet einen comparativ *flüchser* zu *flugs.* Es ist das eine folge davon, dass der substantivcasus auf eine linie mit den adjectivischen adverbien getreten ist, denen ursprünglich allein comparation zukommt.

Wenn eine syntaktische verbindung zu einer worteinheit verschmolzen ist, so wird diese neue einheit nach analogie des einfachen wortes behandelt und dasjenige auf sie übertragen, was in bezug auf dieses möglich ist. Es kommt in verschiedenen sprachen vor, dass eine untrennbare partikel sich an ein pron. anlehnt. Die folge davon kann sein, dass die flexion nach dem muster der einfachen wörter von der mitte an das ende verlegt wird. Plautus gebraucht von *i-pse* noch den acc. *eumpse, eampse,* den abl. *eopse, eapse,* die später durch *ipsum* etc. ersetzt sind. Eine ähnliche entwickelung, wie sich besonders an den altnordischen runenformen nachweisen lässt, hat unser pron. *diser* durchgemacht, ein compositum aus dem artikel und der partikel *se.* Eine grosse bereicherung erwächst der sprache dadurch, dass aus solchen durch secundäre verschmelzung entstandenen compositis die nämlichen ableitungen gebildet werden wie aus den einfachen wörtern, und dass sie ebenso wie diese wider als glied eines compositums dienen können; vgl. *überwinder, überwindung, ergiebig, befahrbar, gedeihlich, betrübniss, gevangenschaft, befangenheit*; *edelmännisch, hochmütig, jungfräulich, landesherrlich, landsmannschaft, grossherzogtum, bärenhäuter, kindergärtnerinn*; *sofortig, bissherig, jenseitig*; *rotweinflasche, gänseleberpastete*; *überhandnahme, vorwegnahme, zurücknahme.*

Nicht selten erstarrt eine flexionsform, indem sie auf fälle übertragen wird, denen sie eigentlich nicht zukommt.[1]) Unser *selber* ist der nom. sg. m. und zugleich der gen. und dat. sg. fem. und gen. pl. eines älteren adj. *selb,* welches als adj. jetzt nur noch in *der selbe* erhalten ist. Das gleichbedeutende *selbst* = älterem *selbes* ist der nom. und acc. sg. n. und zugleich gen. sg. m. und n. des selben wortes. Im mhd. wird das adj. teils stark, teils schwach

---

[1]) Vgl. zum folgenden Brugmann, Ein problem der homerischen textkritik, s. 119 ff.

flectiert und richtet sich im genus, numerus und casus nach dem nomen, auf welches es sich bezieht, also *im selbem, ir selber, sîn selbes* etc. Wenn nun die im mhd. erhaltenen formen sich an stellen eingedrängt haben, wo andere am platze gewesen wären, so kann das erst eine folge davon gewesen sein, dass das wort nicht mehr als ein adj. empfunden wurde. Indem man in *selber* nur noch die function einer energischen identificierung empfand, wendete man die form überall an, wo eine solche identificierung auszusprechen war. Entsprechend verhält es sich mit dem mundartlichen *halber: die nacht ist halber hin, es ist halber eins;* mit *einander,* statt dessen man im ahd. regelrechte flexion hat: *ein anderan, ein andermo* etc. Im mhd. kann man noch sagen *beider des vater und des sunes,* wobei *des vater und des sunes* eigentlich in appositionellem verhältniss zu *beider* steht. Gewöhnlicher aber ist *beide des vater und des sunes.* Es ist also die nominativform *beide* erstarrt, indem der ursprung der construction nicht mehr zum bewusstsein kommt und die function von *beide — und* sich unserm *sowohl — als auch* annähert. Im lat. hat der nom. *quisque* neben dem reflexivpron. und dem dazu gehörigen possessivum sein gebiet überschritten, z. b. *multis sibi quisque imperium petentibus.* Bei Plautus findet sich *praesente testibus* statt *praesentibus,* bei Afranius *absente nobis;* daraus erkennt man, dass die betreffenden participialformen sich dem character von präpositionen genähert hatten. Verbindungen wie *agedum conferte, agedum creemus* sind die folge davon, dass man *age* nicht mehr als 2. sg. imp. empfunden hat, sondern nur als einen allgemeinen ermunternden zuruf. Entsprechend steht im griech. *ἄγε* vor einem plural, ebenso *εἰπέ, φέρε, ἰδού;*[1]) ferner im lat. *cave dirumpatis* (Plaut.) u. dergl.; in unserer umgangssprache zuweilen *warte mal,* auch wo die anrede an mehrere personen gerichtet ist oder an eine, die man sonst mit *Sie* anredet. Im älteren nhd. wird *siehe* auch bei der anrede an eine mehrheit gebraucht; vollständig erstarrt sind franz. *voici, voilà.* Im spätgriechischen werden *ὄφελον* und *ὄφελε* ohne rücksicht auf person oder numerus wie conjunctionen gebraucht. Unser *nur* ist aus *enwære* (es wäre denn) entstanden. Dieses *enwære* hat sich also auch an stelle von *enwærest, enwæren, ensî, ensîn* etc. eingedrängt.

Ein ähnlicher vorgang ist es, wenn im spätmhd. *sich,* abhängig von einer präp., auch in sätze dringt, in denen das subj. die erste oder zweite person ist.[2]) Es ist das die folge davon, dass ein *über sich* oder *unter sich* nicht mehr analysiert, sondern = in die höhe, in die tiefe aufgefasst wird; vgl. unser jetziges *vor sich gehn* und *an*

[1]) Vgl. Brugmann a. a. o. s. 124.
[2]) Vgl. Brugmann a. a. o.

und für sich. Daher gebraucht man diese verbindungen auch, wo sie gar nicht auf das subject, sondern nur auf einen obliquen casus bezogen werden können; z. b. *heb hinten über sich das glas* (hebe das glas in die höhe, Uhl. Volkslieder). Die selbe erstarrung findet sich bei *seiner zeit,* vgl. z. b. *die jugend ist unternehmend, wir sind es seiner zeit auch gewesen* (Hackländer). Entsprechend bei lat. *suo loco, sua sponte, suo nomine.* Bei römischen juristen finden sich verbindungen wie *si sui juris sumus.* Im anord. hat sich mit hülfe des reflexivums ein medium und passivum herausgebildet. Dabei ist das auf *sik* zurückgehende *-sk,* jünger *-z,* welches ursprünglich nur der dritten person zukommen konnte, zuerst auf die zweite, dann auch auf die erste person übertragen, z. b. *lúkomz* statt älterem *lukomk* (= **luko-mik*); das *z* wurde nicht mehr in seiner ursprünglichen bedeutung, sondern als zeichen des mediums oder passivums gefasst. In sehr vielen ober- und mitteldeutschen mundarten wird *sich* auch als reflexivum für die 1. plur. gebraucht, hie und da auch für die 2. person. Die gewöhnliche beschränkung auf die 1. plur. ist wol daraus zu erklären, dass bei dieser die übertragung durch die formelle übereinstimmung der verbalform mit der 3. plur. erleichtert wurde.[1]) In bairischen mundarten wird das possessivpron. *sein* auch auf das fem. und auf den plur. bezogen, vgl. Schmeller s. 198.

Plautus verbindet die wörter *perire, deperire, demori* im sinne von „sterblich verliebt sein" mit dem acc.; desgleichen Virg., Hor. und andere *ardere* = „in liebe zu jemand entbrannt sein". Offenbar ist die construction dieser wörter durch die von *amare* beeinflusst, weil sie in ihrer metaphorischen verwendung dem eigentlichen sinne desselben nahe kommt. Es lässt sich daraus wol der schluss ziehen, dass sie in dieser verwendung wenigstens in der dichtersprache schon etwas verbraucht waren. Denn wäre ihre eigentliche bedeutung noch voll lebendig empfunden, so würde eine solche vertauschung der construction wol nicht eingetreten sein. Indessen muss hier doch in betracht gezogen werden, wie viel etwa auf rechnung einer absichtlichen poetischen kühnheit zu setzen ist. Anders verhält es sich in bezug auf die gewöhnliche prosaische rede. Auch in dieser kommt es häufig vor dass ein wort die ihm seiner grundbedeutung nach zukommende constructionsweise mit einer anderen vertauscht, die dazu nicht passt, indem es entweder durch ein bestimmtes einzelnes wort oder durch

---

[1]) Die von Brugmann a, a. o. s. 123 ausgesprochene ansicht, dass dieses *sich* aus *unsich* entstanden sei, kann ich nicht teilen, weil die form *unsich* bereits untergegangen ist, bevor diese verwendung von *sich* auftaucht. Mit Weinhold, Bair. gram. § 359 und Schuchardt, Slawodeutsches s. 107 slawischen einfluss anzunehmen verbietet das verbreitungsgebiet der erscheinung.

eine gruppe von wörtern beeinflusst wird, denen es sich mit der zeit in seiner bedeutung angenähert hat. Hier ist der constructionswechsel ein untrügliches kriterium für das verblassen der grundbedeutung. Namentlich bekundet sich darin häufig die loslösung von der ursprünglich zu grunde liegenden sinnlichen anschauung.

Für diese loslösung sind besonders instructiv manche composita mit ortsadverbien. Zu *einwirken* und *einwirkung* gehört ursprünglich die präp. *in* und diese ist im vorigen jahrhundert üblich, vgl. *sobald kunst und wissenschaft in das leben einwirkt* (Goe.); *durch die einwirkung in gewisse werkzeuge* (Garve). Wir setzen jetzt wie beim simplex *wirken* ein *auf*, und dies beweist, dass uns das gefühl für die sinnliche anschauung, auf die das *ein* hinweist verloren gegangen ist. Die nämliche vertauschung hat stattgefunden bei *einfluss*, vgl. *gesundheit ist ein gut, welches in alles einfluss hat* (Garve), und so allgemein im vorigen jahrh. (auch bei *einfliessen* = „einfluss haben" steht früher *in* und *auf*); *einschränken*, vgl. *es hat längst aufgehört in die engen grenzen eingeschränkt zu sein* (Le.) etc.; *eindruck*, vgl. *die nähe des schönen kindes musste wol in die seele des jungen mannes einen so lebhaften eindruck machen* (Goe.); noch sinnlicher: *um durch das grosse dieses todes einen unauslöschlichen eindruck seiner selbst in das herz seiner Spartaner zu graben* (Schi.); doch erscheint es mit *auf* schon bei Lessing. *Abneigung gegen* oder, wie ältere schriftsteller auch sagen, *vor* kann nicht ursprünglich sein, sondern nur *von*, was ich allerdings bei Sanders nur erst aus Heine belegt finde. Für *nachdenken über* finde ich im Dwb. den ältesten beleg aus Schillers Don Karlos; sonst ist auch noch im vorigen jahrhundert der blosse dat. (eigentlich von *nach* abhängig) üblich, z. b. *um ihren briefen nachzudenken* (Nicolai).

Wenn man jetzt sagt *sei mir willkommen in meinem hause*, so ist klar, dass der zweite bestandteil des wortes nicht mehr als part. von *kommen* gefasst wird. So lange das geschah, verstand sich auch die angabe einer richtung, z. b. *willekomen her in Guntheres lant* (Nibelungenlied).

Ein *quin conscendimus equos* ist eigentlich „warum besteigen wir nicht die pferde", dem sinne nach aber = „lasst uns die pferde besteigen"; daher kann man nun auch nach *quin* einen imp. oder adhortativen conj. setzen, z. b. *quin age istud, quin experiamur*. Entsprechend ist mhd. *wan fürchtent si den stap* eigentlich „warum fürchten sie nicht den stab", nähert sich aber dem sinne „mögen sie den stab fürchten"; in folge davon wird nach *wan* auch der in wunschsätzen ohne einleitende conjunction übliche conj. prät. gesetzt, z. b. *wan hæte ich iuwer kunst*. Auf die nämliche weise erklärt sich wahrscheinlich im afranz.

die verbindung von *car* (= *quare*) mit dem conditionel und dem imp. (vgl. Diez III, 214).

Griech. *οὐκοῦν* ist ursprünglich = „also nicht“ und dient zur einleitung einer frage, auf die man eine bejahende antwort erwartet. Die mit *οὐκοῦν* eingeleiteten sätze sind aber allmählig als directe positive behauptungen aufgefasst. Daher ist der partikel nur die function des folgerns verblieben und sie wird in sätzen verwendet, die gar nicht mehr als fragesätze aufgefasst werden können, z. b. neben dem imperativ, vgl. *οὐκοῦν ἀπάγαγέ με αὖθις ἐς τὸν βίον* (Lucian).[1]) Ganz die gleiche entwickelung zeigt im sanskrit *na-nu.*[2]) Es dient zunächst wie *nonne* zur einleitung von fragesätzen, dann aber, indem solche fragesätze zu behauptungssätzen umgedeutet sind, lässt es sich durch „doch wol“ übersetzen, und kommt dann auch in aufforderungssätzen vor, vgl. *nanu ucyatâm* = es soll doch gesagt werden.

Der acc. c. inf. konnte ursprünglich jedenfalls nur neben einem transitiven verbum stehen, so lange der subjectsacc. noch als direct von dem verb. fin. abhängig empfunden wurde, vgl. darüber cap. 16. Nachdem aber die auffassung sich so verschoben hatte, dass der acc. c. inf. als ein abhängiger satz und der acc. als subj. desselben gefasst wurde, war es möglich die construction weit über ihre ursprünglichen grenzen auszudehnen. So werden im lat. auch verba mit dem acc. c. inf. construiert, die keinen objectsacc. bei sich haben können, wie *gaudere, dolere,* ferner verbindungen wie *magna in spe sum, spem habeo* etc. In sehr vielen fällen wird dann der acc. c. inf als subject verwendet, so nach *licet, accidit, constat* etc., nach *fas, jus est* etc., bei passiven neben dem nom. c. inf., vgl. *non mihi videtur ad beate vivendum satis posse virtutem* (Cic.); *Volscos et Aequos extra fines exisse affertur* (Liv.). Weiterhin dringt dann der acc. c. inf. auch in sätze ein, die von einem andern acc. c. inf. abhängen. So zunächst in lose angeknüpfte relativsätze, z. b. *mundum censent regi numine deorum, ex quo illud natura consequi* (Cic.), vgl. Draeger § 447, 1. Ferner in vergleichungssätze, z. b. *ut feras quasdam nulla mitescere arte, sic immitem ejus viri animum esse* (Liv.); *addit etiam se prius occisum iri ab eo quam me violatum iri* (Cic.), vgl. ib. 448, 1. 453, 2. In die indirecte frage, z. b. *quid sese inter pacatos facere, cur in Italiam non revehi* (Liv.), vgl. ib. 450. Sogar in temporal- und causalsätze, z. b. *crimina vitanda esse, quia vitari metus non posse* (Seneca), vgl. ib. 448, 2. 3. Die entsprechende ausdehnung findet sich im griechischen. Die gewohnheit das subj. zum inf. in der form des acc. zu haben, führt hier auch zur verwendung dieses casus

---

[1]) Vgl. Kühner, Griech. gram. II, 1, s. 717.

[2]) Auf diesen parallelismus hat mich Brugmann aufmerksam gemacht.

neben dem durch den art. substantivierten inf., in welchem casus derselbe auch stehen mag, vgl. *αἴτιος τοῦ νικηθῆναι τοὺς Λακεδαιμονίους, διὰ τὸ τὴν πόλιν ᾑρῆσθαι, ὑπὲρ τοῦ ταῦτα μὴ γίγνεσθαι.*

Wenn zwei constructionsweisen sich in ihrer function teilweise decken, so kann bei manchen überlieferten syntaktischen verbindungen eine unsicherheit darüber entstehen, welche von den beiden zu grunde liegt. So entsteht eine umdeutung der verbindung, und diese umdeutung lenkt die wirksamkeit der analogie in eine neue bahn.

Der von einem subst. abhängige gen. hat eine ähnliche function wie das attributive adj. In verbindungen nun wie *Hamburger rauchfleisch*, *Kieler sprotten* liegt als erstes glied der gen. der einwohnerbezeichnung zu grunde, dem sprachgefühl aber liegt es näher dasselbe als ein aus dem ortsnamen abgeleitetes adj. zu fassen; jedenfalls beziehen wir es direct auf den ort, und nicht auf die einwohner. Zwar lehrt noch die flexionslosigkeit, dass kein wirkliches adj. vorliegt. Anderseits aber zeigt die art, wie der artikel bei der verbindung verwendet wird (*das Hamburger rauchfleisch*), dass der gen. nicht mehr als solcher empfunden wird; denn die stellung des gen. zwischen art. und subst. ist jetzt unmöglich geworden. Dem ahd. ging ein possesivpron. zu dem fem. und dem plur. *sie* ab. Man verwendete statt dessen den gen. dieses pron. *ira, iro*. Auch im mhd. bleibt der gen. *ir,* aber sporadisch fängt man an denselben als adj. zu fassen und adjectivisch zu declinieren. Dieser gebrauch ist im nhd. allgemein geworden, und so ist unser possesivpron. *ihr* entstanden. Die berührung des genitivs mit dem attributiven adj. ist wahrscheinlich auch die veranlassung gewesen ihn nach dem muster des adj. prädicativ zu verwenden, vgl. *er ist des todes, reines herzens, so sind wir des herrn* (Lu.) etc. Diese verwendung gehört allerdings wol schon der indogermanischen grundsprache an.

Cap. XIII.

Verschiebungen in der gruppierung der etymologisch zusammenhängenden wörter.

Wenn man sämmtliche die gleiche wurzel enthaltenden wörter und formen nach den ursprünglichen bildungsgesetzen, wie sie durch die zergliedernde methode der älteren vergleichenden grammatik gefunden sind, zusammenordnet, so erhält man ein mannigfach gegliedertes system oder ein grösseres system von kleineren systemen, die ihrerseits wider aus systemen bestehen können. Schon ein einziges indogermanisches verbum für sich stellt ein sehr compliciertes system dar. Aus dem verbalstamme haben sich verschiedene tempusstämme, aus jedem tempusstamme verschiedene modi, erst daraus die verschiedenen personen in den beiden genera entwickelt. Die analytische grammatik ist bemüht immer das dem ursprunge nach nächst verwandte von dem erst in einem entfernteren grade verwandten zu sondern, immer zwischen grundwort und ableitung zu scheiden, alle sprünge zu vermeiden und nicht etwas als directe ableitung zu fassen, was erst ableitung aus einer ableitung ist. Was aber von ihrem gesichtspuncte aus ein fehler in der beurteilung der wort- und formenbildung ist, das ist etwas, dem das sprachbewusstsein unendlich oft ausgesetzt ist. Es ist ganz unvermeidlich, dass die art, wie sich die etymologisch zusammengehörigen formen in der seele der sprachangehörigen unter einander gruppieren, in einer späteren periode vielfach etwas anders ausfallen muss als in der zeit, wo die formen zuerst gebildet wurden. Und die folge davon ist, dass auch die auf solcher abweichenden gruppierung beruhende analogiebildung aus dem gleise der ursprünglichen bildungsgesetze heraustritt. Secundärer zusammenfall von laut und bedeutung ist dabei vielfach im spiel. Welche wichtige rolle dieser vorgang in der sprachgeschichte spielt, mag eine reihe von beispielen lehren.

Wir haben im nhd. eine anzahl von alters her überlieferter nomina actionis männlichen geschlechts neben entsprechenden starken verben, vgl. *fall — fallen, fang — fangen, schlag — schlagen, streit — streiten,*

lauf — *laufen, befehl* (ahd. *bifelh*) — *befehlen.* Wenn wir auf das ursprüngliche bildungsprincip zurückgehen, so werden wir sagen müssen, dass weder das nomen aus dem verbum, noch das verbum aus dem nomen abgeleitet ist, sondern beide direct aus der wurzel. Wir haben ferner einige fälle, in denen neben einem nomen agentis ein daraus abgeleitetes schwaches verbum steht, vgl. *hass* — *hassen, krach* — *krachen, schall* — *schallen, rauch* — *rauchen, zil* — *zilen, mord* — *morden, hunger* — *hungern.* Im nhd. sind diese beiden klassen nicht auseinander zu halten, namentlich deshalb, weil die verschiedenheit der verbalendungen im präs. ganz verschwunden ist. Es erscheinen jetzt *schlag* — *schlagen* und *hass* — *hassen* einander vollkommen proportional, und man bildet nun weiter auch zu anderen verben, gleichviel welcher conjugationsklasse sie angehören, nomina einfach durch weglassung der endung, vgl. *betrag, ertrag, vortrag, betreff, verbleib, begehr, erfolg, verfolg, belang, betracht, brauch, gebrauch, verbrauch, besuch, versuch, verkehr, vergleich, bereich, schick, bericht, ärger* etc. Im mhd. steht neben dem subst. *gît* ein daraus abgeleitetes verbum *gîtesen.* Letzteres entwickelt sich im spätmhd. regelrecht zu *geitzen, geizen,* und daraus bildet sich das subst. *geiz,* welches das ältere *geit* verdrängt.

Wo ein nomen und ein verbum von entsprechender bedeutung neben einander stehen, da ist es unausbleiblich, dass die aus dem einen gebildete ableitung sich auch zu dem andern in beziehung setzt, so dass sie dem sprachgefühl eben sowol aus dem letzteren wie aus dem ersteren gebildet scheinen kann, und diese von dem ursprünglichen verhältniss abgehende beziehung kann dann die veranlassung zu neubildungen werden. Unser suffix *-ig* (ahd. *-ag* und *-îg*) dient ursprünglich nur zu ableitungen aus nominibus. Aber es stehen ihrer form und bedeutung nach wörter wie *gläubig, streitig, geläufig* in eben so naher beziehung zu *glauben, streiten, laufen* wie zu *glaube, streit, lauf,* andere wie *irrig* sogar in näherer beziehung zu dem betreffenden verbum, weil das subst. *irre* in seiner bedeutungsentwickelung dem adj. nicht parallel gegangen ist; bei andern wie *gehörig, abwendig* ist das zu grunde liegende subst. (mhd. *hôre*) verloren gegangen oder wenigstens nicht mehr allgemein gebräuchlich. So werden denn eine anzahl von adjectiven geradezu aus verben gebildet, vgl. *erbietig* (gegenüber dem nominalen *erbötig*), *ehrerbietig, freigebig, ergiebig, ausfindig,* (doch wohl mit anlehnung an mhd. *fündec*), *zulässig, rührig, wackelig, dämmerig, stotterig*; auch *abhängig* kann seiner bedeutung nach nicht zu *hang, abhang,* sondern nur zu *abhangen* gestellt werden. Eben so verhält es sich mit den adjectiven auf *-isch,* von denen wenigstens *neckisch, mürrisch, wetterwendisch* als ableitungen aus verben aufge-

fasst werden müssen, nach dem muster solcher wie *neidisch, spöttisch, argwöhnisch* etc. gebildet. Unser suffix *-er* (ahd. *-âri*, *-eri*, mhd. *-œre*, *-er*), welches jetzt als allgemeines mittel zur bildung von nomina agentis aus verben dient, wurde ursprünglich nur zu solchen bildungen verwendet, wie wir sie noch in *bürger, müller, schüler* und vielen andern wörtern haben. Im got. sind sicher nominalen ursprungs *bokareis* (schriftgelehrter) von *boka* (im pl. buch), *daimonareis* (besessener) von *δαίμων*, *motareis* (zöllner) von *mota* (zoll), *vullareis* (tuchwalker) von *vulla* (wolle), *liuþareis* (sänger) von einem vorauszusetzenden **liuþ* = ahd. *leod*, nhd. *lied*. Demgemäss werden wir wol auch *laisareis* (lehrer) und *sokareis* (forscher) nicht von den verben *laisjan* (lehren) und *sokjan* (suchen) abzuleiten haben, sondern von vorauszusetzenden substantiven **laisa* = ahd. *lêra*, nhd. *lehre* und **soka* = mhd. *suoche*. Diese beiden letzten verben zeigen aber bereits die möglichkeit die bildung in beziehung zu einem verbum zu setzen. Auch neben *liuþareis* steht *liuþon* (singen). An solche muster angeschlossen beginnen dann schon im ahd. die ableitungen aus verben. Dass die nominale ableitung das ursprüngliche ist, sieht man namentlich noch an solchen fällen wie *zuhtâri* (erzieher), aus *zuht*, nicht aus *ziuhan* abgeleitet, *notnumftâri* (räuber). In den fällen, wo der wurzelvokal der nominalen ableitung nicht zum präs. des verbums stimmt, tritt mehrfach eine verbale neubildung daneben, und mitunter haben sich beide bildungen bis ins neuhochdeutsche gehalten, vgl. *ritter — reiter, schnitter — schneider, nähter — näher, mähder — mäher, sänger — singer* (ahd. nur *sangâri*), *Schilter* (als eigenname) = mhd. *schiltære* (mahler) — *schilderer*. Die abstracta auf ahd. *-ida* (got. *-iþa*) scheinen ursprünglich nur aus adjectiven gebildet zu sein und erst in folge secundärer beziehung aus verben: *kisuohhida* zu *kisuohhen, pihaltida* zu *pihaltan* nach *chundida — chunden — chund* etc.

Wie in der ableitung verhält es sich auch in der composition. Die allmählige umdeutung eines nominalen ersten compositionsgliedes in ein verbales und die dadurch hervorgerufenen neubildungen hat Osthoff[1]) ausführlich behandelt. So treten z. b. ahd. *waltpoto* (procurator), *sceltwort, betohus, spiloman, fastatag, wartman, spurihunt, erbereht*, welche doch die nomina *walt* (*giwalt*), *scelta, beta, spil, fasta, warta, spuri, erbi* enthalten, in directe beziehung zu den verben *waltan, sceltan, betôn, spilôn, fastên, wartên, spurien, erben*, und von diesen und ähnlichen bildungen aus entspringt die im nhd. so zahlreich gewordene klasse von compositis mit verbalem ersten gliede wie *esslust, trink-*

---

[1]) Das verbum in der nominalcomposition im deutschen, griechischen, slavischen und romanischen. Jena 1878.

sucht, schreibfeder, schreibfaul etc. Hierher gehören namentlich viele composita mit *-bar, -lich, -sam, -haft*[1]), die aber vom standpunkte des sprachgefühls aus vielmehr als ableitungen zu betrachten und mit den oben angeführten bildungen auf *-ig* und *-isch* gleichzustellen sind, vgl. wörter wie *wählbar, unvertilgbar, unbeschreiblich, empfindlich, empfindsam, naschhaft.* Der übergang zeigt sich besonders deutlich bei solchen wörtern wie *streitbar, wandelbar, vereinbar. Streitbar* kann noch ebenso gut auf *streit* wie auf *streiten* bezogen werden, aber *unbestreitbar* nur auf *bestreiten.* Im mhd. wird *wandelbære* durchaus auf *wandel* bezogen, und da dieses gewöhnlich „makel" bedeutet, so bedeutet es auch gewöhnlich „mit einem makel behaftet"; im nhd. dagegen ist *wandelbar, unwandelbar* ganz an die bedeutung des verb. *wandeln* angelehnt. Im mhd. gibt es ein adj. *einbære,* einträchtig, ganz ohne beziehung auf das verb. denkbar.

Sehr häufig ist der fall, dass eine ableitung aus einer ableitung in directe beziehung zum grundworte gesetzt wird, wodurch dann auch wirkliche directe ableitungen veranlasst werden mit verschmelzung von zwei suffixen zu einem. So erklärt sich z. b. die entstehung unserer neuhochdeutschen suffixe *-niss, -ner, -ling.* Im got. liegt noch ganz klar ein suffix *-assus* vor (*ufar-assus* überfluss). Dasselbe wird aber am häufigsten verwendet zu bildungen aus verbis auf *-inon,* z. b. *gudjinassus* (priesteramt) von *gudjinon* (priesterdienst verrichten). Sobald man dieses direct auf *gudja* (priester) bezog, musste man *-nassus* als suffix empfinden. Ein *n* fand sich ferner in solchen bildungen wie *ibnassus* aus *ibns* (eben) und in ableitungen aus participien wie ahd. *farloran-issa.* So ist es gekommen, dass in den westgermanischen dialecten, von wenigen altertümlichen resten abgesehen, ein *n* mit dem suffix verwachsen ist. Die bildungen auf *-ner* gehen aus von nominalstämmen, die ein *n* enthalten, vgl. *gärtner* (mhd. *gartenære*), *lügner* (mhd. *lügenære* von *lügene* neben *lüge*), *hafner* (mhd. *havenære*), *wagner,* oder von verben auf ahd. *-inôn,* vgl. *redner* (ahd. *redinâri* aus *redinôn*), *gleissner* (mhd. *gelîchsenære* von *gelîchsenen*). Indem nun z. b. *lügner* zu *lüge, redner* zu *rede, reden* in beziehung gesetzt wird, entsteht suffix *-ner,* das wir z. b. finden in *bildner* (schon im 14. jahrh. *bildenære,* früher aber *bildære*), *harfner* (mhd. *harpfære*), *söldner* (spätmhd. *soldenære,* früher *soldier*). In *künstler* (mhd. *kunster*) erscheint auch *-ler* als suffix, denn wir beziehen es direct auf *kunst,* weil das verbum *künsteln,* von dem es eigentlich abstammt, auf speciellere bedeutung beschränkt ist. Suffix *-ling* (in *pflegling, zögling* etc.) geht aus von solchen bildungen wie ahd. *ediling* (der edele) von *edili* oder *adal,*

---

[1]) Vgl. Osthoff a. a. o. s. 116 ff.

chumiling (nhd. in *abkömmling, ankömmling*) zu (*uo-*)*chumilo*. So stand zwischen *jung* und *jungilinc* wohl auch einmal eine deminutivbildung **jungilo*.

Die neuhochdeutschen verba auf *-igen* sind ausgegangen von ableitungen aus adjectiven auf *-ig*. Mhd. *einegen, huldegen, leidegen, nôtegen, manecvaltegen, schedegen, schuldegen* stammen unzweifelhaft aus *einec, huldec, leidec, nôtec, schadec, schuldec*; aber nhd. *vereinigen, beleidigen, beschuldigen* wird man eher direct auf *ein, leid, schuld* beziehen, und bei *huldigen* und *schädigen* ist gar keine andere beziehung als auf *huld* und *schade* möglich, weil die vermittelnden adjectiva verloren gegangen sind, ebenso *nötigen*, weil *nötig* nicht mehr in der bedeutung correspondiert. So entstehen denn andere direct aus dem substantivum wie *vereidigen, befehligen, befriedigen, einhändigen, beherzigen, sündigen, beschäftigen*, oder aus einfachen adjectiven wie *beschönigen, senftigen, genehmigen*. Die verba auf *-ern* und *-eln* sind hervorgegangen aus einem kerne von ableitungen aus nominibus auf ahd. *-ar* und *-al* (*-ul, -il*), indem z. b. ahd. *spurilon* (investigare) nicht direct auf das verb. *spurien*, sondern auf ein vorauszusetzendes adj. **spuril* (= altn. *spurall*) zurückgeht; jetzt aber werden sie direct aus einfacheren verben abgeleitet, vgl. *folgern, räuchern* (spätmhd. *rouchern*, früher *rouchen*), *erschüttern* (mhd., noch im 16. jahrh. *erschütten*), *zögern* (aus mhd. *zogen*), *schütteln, lächeln, schmeicheln* (aus mhd. *smeichen*) etc. Auf entsprechende weise haben sich auch die ableitungen aus nominibus wie *äugeln, frösteln, näseln, frömmeln, klügeln, kränkeln* herausgebildet.

Im mhd. bilden viele adjectiva ein adv. auf *-lîche*, vgl. *frôlîche, grôzlîche, lûterlîche, eigenlîche, vermezzenlîche, sinneclîche, einvaltecliche*. Dieserart formen sind natürlich zunächst von adjectivischen compositis auf *-lîch* abgeleitet. Indem aber das adv. des simplex ausser gebrauch kommt, stellt sich eine directe beziehung zwischen dem adv. des compositums und dem einfachen adj. her. Die entwickelung geht sogar noch weiter, indem nach analogie von *grimmeclîche, stæteclîche* u. dgl., die direct auf *grim* oder *grimme, stæte* bezogen werden, auch *armeclîche, milteclîche, snelleclîche* etc. gebildet werden, wiewol kein *armec* etc. existiert. Die englischen adverbia auf *-ly* sind des nämlichen ursprungs.

Aehnliche vorgänge sind offenbar in menge schon in einer periode eingetreten, in der wir die allmählige entwickelung nicht verfolgen können. Wir finden in den verschiedenen indogermanischen sprachen schon auf der ältesten uns vorliegenden entwickelungsstufe eine reichliche anzahl von suffixen, deren lautgestalt darauf hinweist, dass sie complicationen mehrerer einfacher suffixe sind, und die wahrscheinlich alle so entstanden sind, dass auf die geschilderte weise eine ableitung zweiten grades zu einer ersten grades geworden ist.

Zu vielen verschiebungen der beziehungen gibt ferner das verhalten von compositis zu einander anlass. Gehen zwei verwandte wörter eine composition mit dem gleichen elemente ein, so ist es kaum zu vermeiden, dass eine directe beziehung zwischen den beiden compositis entsteht, und es ergibt sich die consequenz, dass das eine nicht mehr als compositum, sondern als ableitung aus einem compositum aufgefasst wird. Umgekehrt kann eine ableitung aus einem compositum in directe beziehung zu der entsprechenden ableitung aus dem einfachen worte gesetzt werden, und die folge davon ist, dass sie als ein compositum aufgefasst wird.

Ein reichliches material zum beleg für diese vorgänge liefert die geschichte der composition im deutschen. Ursprünglich besteht ein scharfer unterschied zwischen verbaler und nominaler composition. In der verbalen werden nur präpositionen als erste compositionsglieder verwendet, in der nominalen nominalstämme und adverbien, anfangs nur die mit den präpositionen identischen, später auch andere. In der verbalen ruht der ton auf dem zweiten, in der nominalen auf dem ersten bestandteile. Bei der zusammensetzung mit partikeln ist demnach der accent das unterscheidende merkmal. Sehr häufig ist nun der fall, dass ein verbum und ein dazu gehöriges nomen actionis mit der selben partikel componiert werden. In einer anzahl solcher fälle ist das alte verhältniss bis jetzt gewahrt trotz des bedeutungsparallelismus zwischen den beiden compositis[1]), vgl. *durchbréchen — dúrchbruch, durchschnéiden — dúrchschnitt, durchstéchen — dúrchstich, überblicken — ü'berblick, überfällen — ü'berfall, übergében — ü'bergabe, — übernehmen — ü'bernahme, überscháuen — ü'berschau, überschlágen — ü'berschlag, überséhen — ü'bersicht, überziehen — ü'berzug, umgehen — úmgang* (eines dinges umgang haben), *unterhálten — únterhalt, unterscheiden — únterschied, unterschréiben — únterschrift, widerspréchen — widerspruch.* In anderen fällen hat die verschiedene accentuierung eine verschiedene lautgestaltung der partikel erzeugt, wodurch sich verbales und nominales compositum noch schärfer von einander abheben. Hier ist im nhd. das alte verhältniss nur in einigen wenigen fällen erhalten, wo die bedeutungsentwickelung nicht parallel gewesen ist, wie *erlauben — urlaub, erteilen — urteil.* Im mhd. haben wir noch *empfángen — ampfanc, enthéizen — ántheiz, entlâ'zen — ántlâz, entságen — antsage, begráben — bigraft, besprechen — bisprâche, bevâhen — bivanc, erhében — úrhap, erstâ'n — úrstende, verbieten — vú'rbot.*

[1]) Im allgemeinen aber neigen die nominalen composita dazu sich an die uneigentlichen verbalen anzulehnen, gerade auch wegen der gleichen betonung, während aus den eigentlichen subtantiva auf *-ung* abgeleitet werden, vgl. *dúrchfahren = dúrchfahrt — durchfáhren = durchfáhrung* etc.

(gerichtliche vorladung), *versetzen* — *vū́rsaz* (versetzung, pfand), *verziehen* — *vū́rzoc* u. a. In allen diesen fällen ist die discrepanz, wo die wörter sich überhaupt erhalten haben, jetzt beseitigt, indem das nominale compositum an das verbum angelehnt ist: *empfang, verzug* etc. In andern fällen ist die ausgleichung schon im älteren mhd. eingetreten, und die partikel *ga-* (nhd. *ge-*) ist mindestens schon im ahd., wo nicht schon im urgermanischen stets unbetont. Mitwirkend ist bei diesem processe offenbar das verhältniss der verbalen composita zu den daraus gebildeten nominalen ableitungen (mhd. *erlœsen* — *erlœsære, erlœsunge* etc.), die ihrerseits erst analogiebildungen nach den ableitungen aus einfachen verben sind. Auch inf. und part., die vielfach zu reinen nominibus sich entwickeln (vgl. nhd. *behagen, belieben, erbarmen, verderben, vergnügen*; *bescheiden, erfahren, verschieden* etc.), und die aus dem letzteren gebildeten substantiva (vgl. *gewissen, bescheidenheit, bekanntschaft, verwandtschaft, erkenntniss* etc.) wirken mit.

Auf der andern seite ist auch das princip, dass ein verbales compositum kein nomen enthalten kann, für das sprachgefühl etwas durchlöchert, indem ableitungen wie *handhaben, lustwandeln, mutmassen, nottaufen, radebrechen* (durch die schwache flexion als ableitung erwiesen, vgl. mhd. *-breche*), *ratschlagen, wetteifern, argwöhnen, notzüchtigen, rechtfertigen, verwahrlosen* aus *handhabe, notzucht, rechtfertig* etc. sowie das durch volksetymologie umgedeutete *weissagen* (ahd. *wîzagon* aus dem adj. *wîzag,* substantiviert *wîzago,* der prophet) auch als composita gefasst werden können. Dadurch ist vielleicht das zusammenwachsen syntaktischer gruppen zu compositis (*lobsingen, wahrsagen*) begünstigt.

Eine andere merkwürdige verschiebung der beziehungen in der composition findet sich durch zahlreiche beispiele im spät- und mittellateinischen und in den romanischen sprachen vertreten. Wir haben hier eine grosse menge von verben, die aus der verbindung einer präposition mit ihrem casus entweder wirklich abgeleitet sind oder wenigstens ihrer bedeutung nach daraus abgeleitet scheinen, vgl. *accorporare* (*ad corpus*), *incorporare, accordare, excommunicare* (*ex communione*), *extemporare* (*extemporalis* schon im 1. jahrh. p. Chr.); *emballer, déballer, embarquer, débarquer, enrager, affronter, achever* (*ad caput*), *s'endimancher* (sich in den sonntagsstaat werfen), *s'enorgueillir*[1]). Hiermit sind auch die bildungen aus adjectiven verwandt, welche bedeuten 'sich in den betreffenden zustand hineinversetzen' wie *affiner, enivrer, adoucir, affaiblir, ennoblir* etc. Die ursprüngliche grundlage für diese bildungen

---

[1]) Mehr beispiele bei Arsène Darmesteter, Traité de la formation des mots composés dans la langue française (Bibliothèque de l'école des hautes études. Sciences philologiques et historiques 19) Paris 1875, s. 80 ff.

ist zweierlei gewesen. Einerseits ableitungen aus componierten nominibus, vgl. *assimilis — assimilare, concors — concordare, deformis — deformare* (in der bedeutung 'verunstalten'), *degener — degenerare, depilis — depilare, exanimis — exanimare, exheres — exheredare, exossis — exossare, exsucus — exsucare, demens — dementire, insignis — insignire,* die sich verhalten wie *sanus — sanare*; ferner *dedecus — dedecorare.* Anderseits composita von denominativen verben wie *accelerare* (*celerare* dichterisch), *adaequare, addensare, aggravare, aggregare, appropinquare, assiccare, attenuare, adumbrare, dearmare, decalvare, dehonorare, depopulari, despoliare, detruncare, exhonorare, exonerare, innodare, inumbrare, investire.* Beide klassen mussten allmählig mit einander zusammengeworfen werden und zumal da, wo in der ersten das zu grunde liegende nomen, in der zweiten das simplex ausser gebrauch kam, in dem bezeichneten sinne umgedeutet werden.

Cap. XIV.

Bedeutungsdifferenzierung.

Es ist, wie wir gesehen haben, im wesen der sprachentwickelung begründet, dass sich in einem fort eine mehrheit von gleichbedeutenden wörtern, formen, constructionen herausbildet. Als die eine ursache dieser erscheinung haben wir die analogiebildung kennen gelernt, als eine zweite convergierende bedeutungsentwickelung von verschiedenen seiten her, wir können als dritte hinzufügen die aufnahme eines fremdwortes für einen begriff, der schon durch ein heimisches wort vertreten ist (vgl. *vetter* — *cousin*, *base* — *cousine*), unter welche kategorie natürlich auch die entlehnung aus einem verwandten dialecte zu stellen ist.

So unvermeidlich aber die entstehung eines solchen überflusses ist, so wenig ist er im stande sich auf die dauer zu erhalten. Die sprache ist allem luxus abhold. Man darf mir nicht entgegen halten, dass sie dann auch die entstehung des luxus vermeiden würde. Es gibt in der sprache überhaupt keine präcaution gegen etwa eintretende übelstände, sondern nur reaction gegen schon vorhandene. Die individuen, welche das neue zu dem alten gleichbedeutenden hinzuschaffen, nehmen in dem augenblicke, wo sie dieses tun, auf das letztere keine rücksicht, indem es ihnen entweder unbekannt ist, oder wenigstens in dem betreffenden augenblicke nicht ins bewusstsein tritt. In der regel sind es dann erst andere, die, indem sie das neue von diesem, das alte von jenem sprachgenossen hören, beides untermischt gebrauchen.

Unsere behauptung trifft wenigstens durchaus für die umgangsprache zu. Etwas anders verhält es sich mit der literatursprache, und zwar mit der poetischen noch mehr als mit der prosaischen. Aber die abweichung bestätigt nur unsere grundanschauung, dass bedürfniss und mittel zur befriedigung sich immer in das gehörige verhältniss zu einander zu setzen suchen, wozu eben sowol gehört, dass das unnütze ausgestossen wird, wie dass die lücken nach möglichkeit ausgefüllt werden. Man darf den begriff des bedürfnisses nur nicht so eng fassen.

als ob es sich dabei nur um verständigung über die zum gemeinsamen leben unumgänglich notwendigen dinge handle. Vielmehr ist dabei auch die ganze summe des geistigen interesses, aller poetischen und rhetorischen triebe zu berücksichtigen. Ein durchgebildeter stil, zu dessen gesetzen es gehört nicht den gleichen ausdruck zu häufig zu widerholen, verlangt natürlich, dass womöglich mehrere ausdrucksweisen für den gleichen gedanken zu gebote stehen. In noch viel höherem grade verlangen versmass, reim, alliteration oder ähnliche kunstmittel die möglichkeit einer auswahl aus mehreren gleichbedeutenden lautgestaltungen, wenn anders ihr zwang nicht sehr unangenehm empfunden werden soll. Die folge davon ist, dass die poetische sprache sich die gleichwertigen mehrheiten, welche sich zufällig gebildet haben, zu nutze macht, sie beliebig wechselnd gebraucht, wo die umgangssprache den gebrauch einer jeden an bestimmte bedingungen knüpft, sie beibehält, wo die umgangsprache sich allmählig wider auf einfachheit einschränkt. Dies ist ja eben eins der wesentlichsten momente in der differenzierung des poetischen von dem prosaischen ausdrucke. Es lässt sich leicht an der poetischen sprache eines jeden volkes und zeitalters im einzelnen der nachweis führen, wie ihr luxus im engsten zusammenhange mit der geltenden poetischen technik steht, am leichtesten vielleicht an der sprache der altgermanischen alliterierenden dichtungen, die sich durch einen besonderen reichtum an synonymen auszeichnet.

Für die allgemeine volkssprache aber ist die annahme eines viele jahrhunderte langen nebeneinanderbestehens von gleichbedeutenden doppelformen oder doppelwörtern aller erfahrung zuwiderlaufend und muss mit entschiedenheit als ein methodologischer fehler bezeichnet werden, ein fehler der allerdings bei der construction der indogermanischen grundformen sehr häufig begangen ist.

Bei der beseitigung des luxus müssen wir uns natürlich wider jede bewusste absicht ausgeschlossen denken. In der unnützen überbürdung des gedächtnisses liegt auch schon das heilmittel dafür.

Die einfachste art der beseitigung ist der untergang der mehrfachen formen und ausdrucksweisen bis auf eine. Man kann leicht die beobachtung machen, dass der luxus der sprache nur in beschränktem masse auch ein luxus des einzelnen ist. Auf einem gewissen gleichmasse in der auswahl aus den möglichen ausdrucksformen beruht am meisten die charakteristische eigentümlichkeit der individuellen sprache. Denn ist einmal das eine aus irgend welchem grunde geläufiger geworden als das andere, d. h. ist seine befähigung sich unter gegebenen umständen in das bewusstsein zu drängen eine grössere, so ist auch die tendenz vorhanden, dass, wo nicht besondere einflüsse

nach der entgegengesetzten seite treiben, dies übergewicht bei einer jeden neuen gelegenheit eine verstärkung erhält. Sobald nun die überwiegende majorität einer engeren verkehrsgemeinschaft in der auswahl aus irgend einer mehrheit zusammentrifft, so ist wider die natürliche folge, dass sich die übereinstimmung mehr und mehr befestigt und nach dem absterben einiger generationen eine vollständige wird. So bilden denn die verschiedenen möglichkeiten der auswahl auch eine hauptquelle für die entstehung dialectischer unterschiede. Natürlich kommt es auch vor, dass die auswahl auf dem ganzen sprachgebiete zu dem gleichen resultate führt, namentlich da, wo besonders begünstigende bedingungen für die eine form vorhanden sind.

Neben dieser bloss negativen entlastung der sprache gibt es aber auch eine positive nutzbarmachung des luxus vermittelst einer bedeutungsdifferenzierung des gleichwertigen. Auch diesen vorgang dürfen wir uns durchaus nicht als einen absichtlichen denken. Wir haben gesehen, dass die verschiedenen bedeutungen eines wortes, einer flexionsform, einer satzfügung etc. jede für sich und eine nach der andern erlernt werden. Wo nun eine mehrheit von gleichwertigen ausdrücken im gebrauche ist, deren jeder mehrere bedeutungen und verwendungsarten in sich schliesst, da ergibt es sich ganz von selbst, dass nicht jedem einzelnen im verkehre die verschiedenen bedeutungen gleichmässig auf die verschiedenen ausdrücke verteilt erscheinen. Vielmehr wird es sich häufig treffen, dass er diesen ausdruck früher oder öfter mit dieser, jenen früher oder öfter mit jener bedeutung verbunden hört. Sind ihm aber die verschiedenen ausdrücke jeder mit einer besonderen bedeutung geläufig geworden, so wird er auch dabei beharren, falls er nicht durch besonders starke einflüsse nach der entgegengesetzten seite getrieben wird.

Wo die einzelnen momente der entwickelung nicht historisch zu verfolgen sind, sondern nur das gesammtresultat vorliegt, da entsteht häufig der schein, als sei eine lautdifferenzierung zum zwecke der bedeutungsunterscheidung eingetreten. Und noch immer scheuen sich die meisten sprachforscher nicht, etwas derartiges anzunehmen. Schon um solche aufstellungen definitiv zu beseitigen, ist es von wichtigkeit die hierher gehörigen fälle aus den modernen sprachen in möglichster reichlichkeit zu sammeln.

Am meisten in dieser beziehung ist bisher auf dem gebiete der romanischen sprachen geschehen. Schon im jahre 1683 veröffentlichte Nicolas Catherinot eine schrift unter dem titel Les Doublets de la Langue Françoyse, die hierher gehöriges material zusammenstellte. Seit der begründung der wissenschaftlichen grammatik der romanischen sprachen ist man immer aufmerksam auf den gegenstand ge-

wesen. Reichliches material aus dem französischen ist zusammengestellt von A. Brachet, Dictionnaire des doublets de la langue française, Paris 1868, Supplément, Paris 1871; aus dem portugiesischen von Coelho in der Romania II, 281 ff.; aus dem spanischen, daneben auch aus andern romanischen sprachen von Caroline Michaelis, Romanische wortschöpfung, Leipzig 1876. Eine zusammenstellung von lateinischen doppelwörtern hat M. Bréal gegeben in den Mémoires de la société de linguistique de Paris, I, 162 ff. (1868). Rücksichtlich des germanischen ist anzuführen O. Behagel, Die neuhochdeutschen zwillingswörter, Germania 23, 257 ff. Eine kleine sammlung aus dem englischen steht bei Mätzner, Englische grammatik[2] I, 221 ff. Eingehende betrachtungen über die differenzierung hat besonders C. Michaelis angestellt (vgl. namentlich s. 41 ff.). Sie neigt sich entschieden der auch von uns vertretenen ansicht zu, dass die lautliche und die begriffliche differenz ursprünglich in keinem causalzusammenhange mit einander stehen. Noch bestimmter spricht sich Behagel (s. 292) aus: „In der lebendigen sprache findet keine absichtliche, bewusste differenzierung der form zum zwecke der bedeutungsdifferenzierung statt“. Seine eigene arbeit beschäftigt sich aber wesentlich nur mit der lautlichen seite.

Das in den genannten arbeiten zusammengestellte material gehört nun übrigens bei weitem nicht alles unter die kategorie, mit der wir es hier zu tun haben. Selbstverständlich müssen alle fälle ausgeschlossen werden, in denen ein lehnwort von anfang an in einer andern bedeutung aufgenommen ist als ein altheimisches oder ein in früherer zeit oder aus anderer quelle entlehntes wort, gleichviel ob die wörter, wenn man weit genug zurückgeht, auf den gleichen ursprung führen. Französisch *chose* und *cause* stammen beide aus lat. *causa,* aber ihre bedeutungsverschiedenheit ist nicht aus einer differenzierung auf französischem boden entstanden, sondern *cause* ist als gerichtlicher terminus entlehnt zu einer zeit, als *chose* sich schon zu der allgemeinen bedeutung ‘sache’ entwickelt hatte. So verhält es sich bei weitem mit den meisten doppelwörtern der romanischen sprachen, die uns deshalb hier gar nichts angehen[1]), so verhält es sich auch mit neuhochdeutschen wörtern wie *legal — loyal, pfalz — palast, pulver — puder, spital — hôtel* etc. Weiter müssen wir aber auch alle diejenigen fälle ausschliessen, in welchen die bedeutungsdifferenzierung die folge einer grammatischen isolierung ist. Wenn z. b. das alte participium *bescheiden* noch als adj. in der bedeutung modestus gebraucht wird, dagegen als eigentliches part. *beschieden,* so sind zwar in der

[1]) C. Michaelis ist gewiss im allgemeinen im irrtume, wenn sie (s. 42 ff.) auch die dem lateinischen näher stehende bedeutung der dem lateinischen näher stehenden form als ergebniss einer differenzierung auffasst.

letzteren verwendung eine zeit lang *bescheiden* und *beschieden* neben einander hergegangen, aber niemals ist *beschieden* = modestus gebraucht.

Auf der andern seite ist in den angeführten arbeiten unsere zweite klasse, in der die bedeutungsgleichheit erst auf secundärer entwickelung beruht, gar nicht berücksichtigt. An einer gesichteten zusammenstellung von fällen, die als unzweifelhafte differenzierung gleichbedeutender ausdrücke zu betrachten sind, fehlt es also dennoch. Es wird sich daher empfehlen mit beispielen zur erläuterung des vorganges nicht sparsam zu sein. Ich wähle dieselben grösstenteils aus dem neuhochdeutschen.

Die formen *knabe* und *knappe* sind im mhd. vollständig gleichbedeutend und vereinigen beide die verschiedenen neuhochdeutschen bedeutungen in sich. Ebenso werden *raben* (= nhd. *rabe*) und *rappe* beide zur bezeichnung des vogels verwendet, während jetzt in der schriftsprache *rappe* auf die metaphorische verwendung für ein schwarzes pferd beschränkt ist.[1]) Eine dritte form, *rappen* mit einem aus den obliquen casus in den nom. gedrungenen *n* hat sich für die münze (ursprünglich mit einem schwarzen vogelkopf) festgesetzt, die ursprünglich auch *rappe, rapp* heisst und ausserdem als *rabenheller*, *rabenpfennig, rabenbatzen, rabenwierer* bezeichnet wird (vgl. Adelung). Wie *knabe* — *knappe* verhalten sich mhd. *bache* (hinterbacken, schinken) — *backe* (urgerm. *bako* — *bakko*) zu einander, und es ist daher sehr wahrscheinlich, dass wir es hier mit einer ebenfalls secundären, nur bedeutend älteren bedeutungsdifferenzierung zu tun haben. Erst neuhochdeutsch ist die unterscheidung zwischen *reiter* (= mhd. *rîter*) und *ritter, scheuhen* und *scheuchen,* die verschiedene nuancierung in der anwendung von *jungfrau* und *jungfer*. *Hain* ist eine contraction aus *hagen* und im mhd. sind beide gleichbedeutend (noch jetzt in compositis wie *hagebuche* — *hainbuche, hagebutte* — *hainbutte* etc.); *hagen* in der abgeleiteten bedeutung, die jetzt auf *hain* beschränkt ist, erscheint bei B. Waldis.

Häufig sind die doppelformen, die durch die mischung verschiedener declinationsweisen entstanden sind, differenziert, so *Franke* — *franken*, *tropf* — *tropfen* (vgl. für die gleichwertige verwendung die beispiele bei Sanders, z. b. Haller: *Du bist der weisheit meer, wir sind davon nur tröpfe* und umgekehrt Wieland: *dem armen tropfen*), *fleck* — *flecken, fahrt* — *fährte, stadt* — *stätte* (mhd. nom. *vart, stat* — gen. *verte, stete*); zugleich mit verschiedenheit des geschlechtes *der lump* — *die lumpe, der trupp* — *die truppe, der karren* — *die karre, der possen*

[1]) Allerdings vermag ich *rabe* in der übertragenen bedeutung nicht nachzuweisen.

— *die posse.* Verschiedenheit des geschlechtes bei gleicher nominativform wird verwertet in *der — das band* (beispiele für *der band* = *fascia*, vinculum im Deutschen wb.), *der — die flur* (ersteres nur in der bedeutung hausflur, in welcher bedeutung aber auch *die flur* vorkommt), *der — die haft* (schon im mhd. mit ziemlich entschiedener trennung der bedeutungen), *der — das mensch* (letzteres noch im siebenzehnten jahrhundert ohne verächtlichen nebensinn), *der — das schild* (die scheidung noch jetzt nicht ganz durchgeführt, vgl. Sanders), *der — das verdienst, der — die see, der — die schwulst* (beispiele für beide geschlechter in eigentlicher wie uneigentlicher bedeutung bei Sanders), *die — das erkenntniss* (letzteres noch bei Kant sehr häufig = cognitio). Dazu kommen die fälle, in denen verschiedene pluralbildungen sich differenziert haben: *bande — bänder, dinge — dinger* (der jetzigen verwendung entgegen z. b. bei Luther Luc. 21, 26 *für warten der dinger die kommen sollen auf erden*), *gesichte — gesichter* (beispiele von nichtbeobachtung des unterschieds bei Sanders), *lichte — lichter* (die unterscheidung nicht allgemein durchgeführt), *orte — örter* (desgleichen), *tuche — tücher, worte — wörter* (beispiele in denen ersteres noch wie letzteres verwendet wird bei Sanders 3, 1662[b]), *säue — sauen* (vgl. für die ältere zeit stellen wie *von den zahmen sauen entsprossen* oder *wilde säue und bären* etc. bei Sanders), *effecte — effecten.* Im älteren nhd. kommt von *druck* sowol der pl. *drucke* als *drücke* vor; jetzt existiert nur noch der pl. *drucke* im sinne von „gedruckte werke", wofür Goethe noch *drücke* gebraucht, dagegen heisst es *abdrücke, eindrücke, ausdrücke.* In ältere zeit zurück geht die differenzierung von *tor — tür* (vgl. Sievers, Beitr. z. gesch. d. deutschen spr. u. lit. 5, 111[1]) und *buch — buche* (ahd. *buoh,* noch häufig fem., ist die alte nominativform, *buocha* die accusativform); die alten nominativformen *buoz, wîs, halp* sind auf die verwendung in bestimmten formeln beschränkt (*mir wirdit buoz, managa wîs, einhalp* etc., noch jetzt *anderthalb, drittehalb*), während sonst die accusativformen *buoza, wîsa, halba* üblich geworden sind.

Diese benutzung verschiedener flexionsformen begegnet uns beinahe in allen flectierenden sprachen. Aus dem englischen lassen sich eine anzahl doppelter pluralbildungen anführen: *cloths* kleiderstoffe — *clothes* fertige kleider, während in der älteren sprache so gut wie von den meisten übrigen wörtern beide bildungsweisen untermischt gebraucht werden; *pennies* pfennige als geldstücke — *pence* als wertbestimmung; *brethren* gewöhnlich im übertragenen sinne — *brothers* im eigentlichen. Im holländischen werden die plurale auf *-en* und *-s* von einigen wörtern noch beliebig neben einander gebraucht (*vogelen — vogels*), von andern ist nur die eine üblich (*engelen,* aber *pachters*), wider von andern aber werden beide neben einander mit differenzierter bedeu-

tung gebraucht, vgl. *hemelen* (himmel im eigentlichen sinne) — *hemels* (betthimmel), *letteren* (brief oder literatur) — *letters* (buchstaben), *middelen* (mittel) — *middels* (taillen), *tafelen* (gesetztafeln u. dgl.) — *tafels* (tische), *vaderen* (voreltern) — *vaders* (väter), *wateren* (wasser) — *waters* (ströme). Aehnlich stehen sich bei einigen wörtern die formen auf *-en* und *-eren* gegenüber: *kleeden* (tischdecken, teppiche) — *kleederen* (kleider), *beenen* (gebeine) — *beenderen* (knochen), *bladen* (blätter im buch) — *bladeren* (im eigentlichen sinne). Aus dem dänischen gehört hierher *skatte* (schätze) — *skatter* (abgaben), *vaaben* (waffen) — *vaabener* (wappen). Wo im altn. *a* mit *ǫ* (dem *u*-umlaut) in der wurzelsilbe der nomina wechselte je nach der beschaffenheit der flexionsendung (z. b. *sǫk(u)* — *sakar* etc.), da sind im späteren norwegisch zunächst doppelformen entstanden, eine mit *a*, eine mit *o*, von denen dann meistens entweder die erstere oder die letztere untergegangen ist. In einigen fällen aber haben sich beide mit bedeutungsdifferenzierung erhalten: *gata* (gasse) — *gota* (fahrweg), *grav* (grab) — *grov* (grube), *mark* (feld) — *mork* (wald), *tram* (anhöhe) — *trom* (rand).

In der flexion des pron. *der* ist der gegenwärtig bestehende unterschied im gebrauche der kürzeren und der erweiterten formen erst allmählig herausgebildet. Die formen *der* im gen. sg. fem. und im gen. pl. aller geschlechter und *den* im dat. pl., die jetzt auf den adjectivischen gebrauch beschränkt sind, kommen im siebenzehnten jahrhundert noch häufig, vereinzelt auch noch im achtzehnten im substantivischen vor, z. b. bei Goethe *die krone, der mein fürst mich würdig achtet.* Dagegen werden umgekehrt *derer, denen* adjectivisch, selbst als blosser artikel gebraucht, vgl. z. b. *derer dinge, derer leute* (Logau), *derer gesetze* (Klopstock); *zu denen dingen, zu denen stunden* (Heinrich von Wittenweiler, 15. jahrh.); noch im achtzehnten jahrh. ist *denen* in dieser verwendung häufig in der schriftsprache, und noch jetzt ist *dene* mit der üblichen apocope des *n* die allgemein herrschende form in alemannischen und südfränkischen mundarten. Ferner ist der gegenwärtig bestehende gebrauch, dass *deren* auf den gen. beschränkt ist, dagegen im dat. ausschliesslich *der* verwendet wird, gleichfalls erst secundär herausgebildet, vgl. *von deren ich reden, in deren die schmeichler seind* (Gailer von Kaisersberg), *o fürstin, deren sich ein solcher fürst verbunden* (Weckherlin). Endlich ist auch der merkwürdige unterschied, den man jetzt in der anwendung der formen *derer* und *deren* macht, erst allmählig herausgebildet; vgl. *wie viel seind deren die da haben* (Pauli) und umgekehrt *mit mancher kunst, derer sichs gar nit schemen thar* (P. Melissus).

Schaffen als st. verb. und *schöpfen* sind aus dem selben paradigma entsprungen: got. *skapjan* prät. *skôp*. Zum prät. *scuof* hat sich im nhd. neben der alten form *scepfen* ein neues regelmässiges präs. *scaffan* ge-

bildet; im mhd. ist dann weiter zu *schepfen* ein prät. *schepfete* und ein part. *geschepfet* gebildet. Im mhd. sind *schuof, geschaffen* und *schepfete, geschepfete* gleichbedeutend, vereinigen die bedeutung der beiden neuhochdeutschen wörter in sich. Die selbe vereinigung findet sich im präs. *schepfen*. Das präs. *schaffen* erscheint allerdings von vornherein auf die bedeutung schaffen beschränkt.

Zücken und *zucken* sind ursprünglich gleichbedeutende doppelformen, vgl. *der schon das schwert zucket* (Le.) — *den anblick eines zückenden* (Herder). Ebenso *drücken* und *drucken*.

Die conjunction *als* ist durch *alse* hindurch aus *alsô* entstanden. Im mhd. sind beide vollkommen gleichbedeutend, beide nach belieben demonstrativ oder relativ. Ebenso wenig besteht ein unterschied der bedeutung zwischen *danne* und *denne*, *wanne* und *wenne*. Die jetzige verschiedenheit des gebrauches ist durch einen ganz langsamen process entwickelt, und die zufälligkeit der entstehung zeigt sich noch an einem mangel eines logischen principes der differenzierung. Secundär ist auch der jetzige unterschied von *warum* und *worum*.

Das participium des intransitivums, *verdorben* und das des entsprechenden transitivums, *verderbt* haben sich so geschieden, dass das letztere nur noch in moralischem sinne gebraucht wird. Secundär ist auch der bedeutungsunterschied von *bewegt* und *bewogen*, vgl. z. b. *das meer . . vom winde bewogen* (Prätorius), *der hat im tanze nicht die beine recht bewogen* (Rachel), dagegen *dass er dardurch bewegt ward, solches in eigener person zu erfahren* (Buch der liebe).

Die wörter auf *-heit, -schaft, -tum* sind früher wesentlich gleichbedeutend. Sie können sämmtlich eine eigenschaft bezeichnen, manche haben daneben eine collectivbedeutung entwickelt. Auch wörter auf *-niss* und einfachere bildungen wie *höhe, tiefe* berührten sich vielfach mit ihnen. So ist es auch bis jetzt im ganzen geblieben, aber im einzelnen haben sich da, wo mehrere dieser bildungen neben einander standen, diese meistens irgendwie differenziert. Fälle, in denen die verschiedenen gebrauchsweisen, die sich jetzt auf mehrere solcher bildungen verteilen, einmal vollständig in jeder derselben vereinigt waren, sind allerdings nicht so häufig, doch vgl. *gemein(d)e gemeinschaft*, von denen auch *gemeinheit* ursprünglich in der bedeutung nicht geschieden war. Bemerkenswert sind auch *kleinheit — kleinigkeit, neuheit — neuigkeit*. Beispiele für die frühere unterschiedslose verwendung des ersten paares sind im Deutschen wb. beigebracht, vgl. *so verhält es sich auch mit gewissen kleinheiten, die es im haushalt nicht sind* (Goethe-Zelterscher briefwechsel) — *die ausnehmende kleinigkeit der masse* (Kant). Ueber das zweite paar lehrt Adelung, *neuheit* werde gebraucht „als ein concretum, eine neue bisher nicht erfahrne oder erkannte sache,

wofür doch *neuigkeit* üblicher ist", dagegen „*die neuigkeit einer nachricht, einer empfindung, eines gedankens* u. s. f. wofür jetzt in der anständigen sprechart *neuheit* üblicher ist".

Entsprechend verhält es sich mit den adjectiven auf *-ig, -isch, -lich, -sam, -haft, -bar,* bei denen die jetzt bestehenden bedeutungsverschiedenheiten, nicht auf bedeutungsverschiedenheit der suffixe an sich beruhen. Ein treffendes beispiel ist *ernstlich* — *ernsthaft,* vgl. für den älteren gebrauch *die stets gar ernstlich und sauer sieht* (Ayrer) — *der ernsthaft fleisz* (Fischart).

Im mhd. sind *sô* und *als* (*also, alse*) ganz gleichbedeutend, beide sowol demonstrativ als relativ. Im nhd. sind sie differenziert, zunächst in der weise, dass *so* im allgemeinen als dem., *als* als rel. gebraucht wird, vgl. z. b. *so wol als auch* (mhd. *sô wol sô* oder *als wol als*), *so bald als.* Doch ist ein rest des demonstrativen *als* übrig geblieben in *alsbald.* Im mhd. hat *lîhte* wie *vil lîhte* die bedeutung von nhd. *leicht* und *vielleicht.* Die beschränkung der form *ehe* auf die conjunction ist secundär. Noch Gleim schreibt *ehe als Klopfstock,* Goe. *er soll eh gewonnen als verloren haben.*

Im mhd. kann *sichern* so viel bedeuten wie nhd. *versichern* und umgekehrt *versichern* so viel wie nhd. *sichern* (z. b. *die stat mit mûren und mit graben v.*). Die unterscheidung von *sammeln, sammlung* und *versammeln, versammlung* ist dem älteren nhd. noch fremd; vgl. *Moses und Aaron . . sameleten auch die ganze gemeinde, Gott ist fast mächtig in der samlunge der heiligen* (Lu.). — *Des festlichen tages, an dem die gegend mit jubel trauben lieset und tritt und den most in die fässer versammelt* (Goe.); *Die linsen sind gleichsam eine versammlung unendlicher prismen* (Goe.); *Dass sie* (die juden in ihrer zerstreuung) *keiner versammlung mehr hoffen dürfen* (Lu.). Das einfache *öffnen* wird früher wie jetzt *eröffnen* in dem übertragenen sinne = offenbaren gebraucht, vgl. *du versprichst mir deine gedanken zu öffnen.* Ein ähnliches verhältniss besteht öfter zwischen simplex und compositum oder zwischen verschiedenen compositis, die ein gemeinsames simplex haben.

Es müssen hier auch einige vorgänge besprochen werden, die zwar nicht eigentlich differenzierungen sind, die aber aus den nämlichen grundprocessen entspringen wie diese und daher für deren beurteilung wichtig sind. Den ausgangspunkt bildet dabei nicht totale sondern partielle gleichheit der bedeutung.

Der partiellen gleichheit kann eine totale vorangegangen sein, die zunächst dadurch aufgehoben ist, dass das eine wort eine bedeutungserweiterung erfahren hat, die das andere nicht mitgemacht hat. Dann ist sehr häufig die weitere folge, dass das erste aus seiner ursprünglichen bedeutung von dem letzteren ganz herausgedrängt und

auf die neue bedeutung beschränkt wird. *Kristentuom* und *Kristenheit* werden zwar schon von Walther v. d. Vogelweide im heutigen sinne einander gegenüber gestellt, aber das letztere wird doch mhd. auch noch in der grundbedeutung = *christentum* gebraucht, vgl. z. b. Tristan 1968 (von einem zu taufenden kinde) *durch daz ez sîne kristenheit in gotes namen empfienge.* Mhd. *wîstuom* bedeutet das selbe wie *wîsheit,* daneben tritt aber die abgeleite bedeutung „rechtsbelehrung" auf, und auf diese wird dann nhd. *weistum* beschränkt. Mhd. *gelîchnisse* kann noch in dem selben sinne wie *gelîchheit* gebraucht werden, nhd. *gleichniss* hat diese ursprüngliche bedeutung aufgegeben. *Indessen* (*indes*) hat ursprünglich rein temporale bedeutung, vgl. *ich bin indess krank gewesen* (Le.); aus dieser ist es durch *unterdessen* verdrängt.

Häufiger ist es, dass ein wort, welches früher in seiner bedeutung von einem anderen ganz verschieden war, irgend einen teil von dem gebiete des letzteren occupiert und dann allmählig für sich allein in beschlag nimmt. So ist *bæse* auf das moralische gebiet eingeschränkt (mhd. auch *bæsiu kleit* u. dergl.) durch das übergreifen von *schlecht* (ursprünglich glatt, grade). Aehnliche einschränkungen haben erfahren: *siech* (ursprünglich die allgemeine bezeichnung für krank), *seuche, sucht* durch *krank, krankheit* (ursprünglich schwach, schwäche); *arg* (mhd. auch in der bedeutung geizig) durch *karg* (ursprünglich klug); *als* durch *wie* (ursprünglich fragewort, dann zunächst nur verallgemeinerndes relativum, *ob* durch *wenn.*

Sehr häufig endlich ist es, dass ein neugebildetes oder aus einer fremden sprache entlehntes wort ein älteres aus einem teile seines gebietes hinausdrängt. So hat mhd. *ritterschaft* auch die bedeutung von *rittertum*; nachdem das letztere wort gebildet ist, büsst es diese ein. So ist *freundlich* durch *freundschaftlich* angegriffen, *wesentlich* durch *wesenhaft, empfindlich* durch *empfindsam, einig* durch *einzig, gemein* durch *gemeinsam* und *allgemein, lehen* durch *darlehen, stegreif* durch *steigbügel, künstlich* durch *kunstvoll* und *kunstreich, bein* durch *knochen* (ursprünglich mitteldeutsch).

Diese verschiedenen vorgänge können in mannigfachen verknüpfungen unter einander und mit der eigentlichen bedeutungsdifferenzierung erscheinen. Soll einmal die geschichte der bedeutungsentwickelung zu einer wissenschaft ausgebildet werden, so wird es ein haupterforderniss sein auf diese verhältnisse die sorgfältigste rücksicht zu nehmen. Auch nach dieser seite hin bestätigt sich unser grundsatz, dass das einzelne nur mit stätem hinblick auf das ganze des sprachmaterials beurteilt werden darf, dass nur so erkenntniss des causalzusammenhangs möglich ist. Wie schon die hier gegebenen andeutungen erkennen lassen, ist dabei gerade der mangel durchgehender

logischer principien charakteristisch. Der zufall, die absichtslosigkeit liegen zu tage.

Wir haben oben schon mehrfach an das syntaktische gebiet gestreift. Auch an rein syntaktischen verhältnissen zeigen sich die besprochenen vorgänge.

Im ahd. waren in der starken declination des adj. doppelformen für den nom. sg. sowie für den acc. sg. n. entstanden: *guot* — *guotêr, guotiu, guotaz.* Im gebrauch dieser formen besteht zunächst kein unterschied. Einerseits wird die sogenannte unflectierte attributiv vor dem subst. gebraucht, noch im mhd. allgemein, während sich jetzt bis auf wenige isolierte reste die flectierte festgesetzt hat, anderseits wird die flectierte auch da gebraucht, wo sich später die unflectierte festgesetzt hat; so attributiv nach dem subst., z. b. *Krist guater, thaz himilrîchi hôhaz* Otfrid, noch im mhd. *der knappe guoter* Parzival, *ein wolken so trüebez* Heinr. v. Morungen neben dem üblicherem *der knappe guot* etc.; ferner als prädicat: *ist iuuar mieta mihhilu* Tatian, *uuird thu stummêr* Otfrid, vereinzelt noch im mhd., z. b. *daz daz wîle velt vollez frouwen wære* Parzival 671, 19; so auch *ih habetiz io giuuissaz* (hielt es immer für gewiss) Otfrid, *alsô nazzer muose ich scheiden* Walther v. d. Vogelw. Bei *ein* und beim possessivpron. hat sich auch vor dem subst. die unflectierte form festgesetzt, früher standen beide nebeneinander, vgl. *sîner sâmo, sînaz korn, einaz fisgizzi* Otfrid.

Die doppelformen *ward* und *wurde* haben sich so geschieden, dass ersteres auf die bedeutung des aorists beschränkt ist, während im sinne des imperfectums nur das letztere gebraucht werden kann. Doch ist die scheidung nicht durchgeführt, weil *wurde* in jedem falle angewendet werden kann. Dass auch im idg. zwischen dem ind. des impf. und dem des aor., sowie zwischen den übrigen modi des präs. und denen des aor. ursprünglich keine bedeutungsverschiedenheit bestanden hat, dürfen wir mit ziemlicher sicherheit annehmen. Denn die doppelheit ist wahrscheinlich aus einem einzigen paradigma entstanden dadurch, dass eine durch den wechselnden accent enstandene discrepanz zwischen den formen nach zwei verschiedenen seiten hin ausgeglichen wurde. Noch auf dem uns überlieferten zustande des sanskrit sind die formen nicht in allen klassen des verb. geschieden. Ob man got. *viljau* (ich will) einen opt. präs. oder aor. nennen will, ist ganz gleichgültig. Ueberhaupt wird das tempus- und modussystem des idg. durch eine anzahl von bedeutungsdifferenzierungen zu stande gekommen sein, womit der entgegengesetzte vorgang, zusammenfall der bedeutung verschiedenartiger bildungen hand in hand ging.

Cap. XV.

Psychologische und grammatische kategorie.

Jede grammatische kategorie erzeugt sich auf grundlage einer psychologischen. Die erstere ist ursprünglich nichts als das eintreten der letzteren in die äussere erscheinung. Sobald die wirksamkeit der psychologischen kategorie in den sprachlichen ausdrucksmitteln erkennbar wird, wird sie zur grammatischen. Die schöpfung der grammatischen kategorie hebt aber die wirksamkeit der psychologischen nicht auf. Diese ist von der sprache unabhängig. Wie sie vor jener da ist, wirkt sie auch nach deren entstehen fort. Dadurch kann die anfänglich zwischen beiden bestehende harmonie im laufe der zeit gestört werden. Die grammatische kategorie ist gewissermassen eine erstarrung der psychologischen. Sie bindet sich an eine feste tradition. Die psychologische dagegen bleibt immer etwas freies, lebendig wirkendes, was sich nach individueller auffassung mannigfach und wechselnd gestalten kann. Dazu kommt, dass der bedeutungswandel vielfach darauf wirkt, dass die grammatische kategorie der psychologischen nicht adäquat bleibt. Indem dann wider eine tendenz zur ausgleichung sich geltend macht, vollzieht sich eine verschiebung der grammatischen kategorie, wobei auch eigentümliche zwitterverhältnisse entstehen können, die keine einfache einordnung in die bis dahin vorhandenen kategorieen zulassen. Die betrachtung dieser vorgänge, die wir genauer beobachten können, gibt uns zugleich belehrung über die ursprüngliche entstehung der grammatischen kategorieen, die sich unserer beobachtung entzieht. Wir wenden uns demnach dazu einige der wichtigsten grammatischen kategorieen von den angedeuteten gesichtspunkten aus zu betrachten.

Geschlecht.[1])

Die basis für die entstehung des grammatischen geschlechtes bildet der natürliche geschlechtsunterschied der menschlichen

[1]) Vgl. zu diesem abschnitt besonders Grimm Gr. III, 311—563; Kl. schr. III, 349 ff.; Diez III, 92—8; Miklosich IV, 17—37; Schroeder s. 89; Brugmann, Z. f. Spr.

und tierischen wesen. Wenn ausserdem noch anderen wesen, auch eigenschafts- und tätigkeitsbezeichnungen, ein männliches oder weibliches geschlecht beigelegt wird, so ist das eine wirkung der phantasie, welche diese wesen nach analogie der menschlichen persönlichkeit auffasst. Aber weder das natürliche geschlecht noch das der phantasie ist an und für sich etwas grammatisches. Der sprechende konnte sich etwas als männliche oder weibliche persönlichkeit denken, ohne dass im sprachlichen ausdruck das geringste davon zu spüren war. Das sprachliche mittel, woran wir jetzt das grammatische geschlecht eines substantivums erkennen, ist die congruenz, in welcher mit demselben einerseits attribut und prädicat, anderseits ein stellvertretendes pronomen steht. Die entstehung des grammatischen geschlechtes steht daher im engsten zusammenhange mit der entstehung eines wandelbaren adjectivums und pronomens. Die geschlechtliche wandelbarkeit des adjectivums setzt voraus, dass sich der geschlechtsunterschied an einen bestimmten stammausgang geknüpft hat. Diese erscheinung liesse sich daraus erklären, dass der betreffende stammausgang ursprünglich ein selbständiges wort gewesen wäre, ein pron., welchem schon während seiner selbständigkeit die beziehung auf ein männliches oder weibliches wesen zukam. Durchaus notwendig aber ist diese annahme nicht. Es liesse sich auch denken, dass rein zufällig sich bei diesem stammausgange eine überwiegende majorität für das männliche, bei jenem eine solche für das weibliche herausgestellt hätte. Der geschlechtsunterschied beim pron. kann sich ebenso wie beim adj. am stammausgange zeigen, er kann aber auch durch besondere wurzeln ausgedrückt werden. Am stellvertretenden pron. hat sich wahrscheinlich das grammatische geschlecht am frühesten entwickelt, gerade so wie es sich an demselben da, wo es teilweise untergegangen ist, also z. b. im engl., am längsten erhält.

Bei der ersten entstehung des grammatischen geschlechtes wird dasselbe durchgängig mit dem natürlichen in übereinstimmung gewesen sein. Allmählig konnten abweichungen davon entstehen, namentlich durch den wandel der wortbedeutung, auch durch bloss occasionelle modification der bedeutung. In folge davon macht sich das natürliche geschlecht wider vollständig geltend, zunächst dadurch, dass es eine durchbrechung der grammatischen congruenz veranlasst; vgl. fälle wie *eines frauenzimmers, die sich am artigsten gegen mich erwiesen hatte* (Goe.); *die hässlichste meiner kammermädchen* (Wieland); lat. *duo impor-*

24, 34 ff.; Delbrück IV, 4—13; W. Meyer, Die schicksale des lateinischen neutrums im romanischen, Halle 1883; Lange, De substantivis Graecis feminini generis secundae declinationis capita tria, Lipsiae 1885 (Diss.).

tuna prodigia, quos egestas addixerat (Cic.); *capita conjurationis virgis caesi ac securi percussi* (Liv.); *septem milia hominum in naves impositos* (Liv.); griech. *ὦ φίλτατ', ὦ περισσὰ τιμηθεὶς τέκνον* (Eur.); *φίλτατ' Αἰγίσθου βία* (Aesch.). Von hier aus gelangt man dann zu einem vollständigen geschlechtswechsel. So werden im griech. männliche personen- und tierbezeichnungen ohne weiteres auch zu femininen gemacht, indem sie auf weibliche wesen übertragen werden. Es stehen z. b. neben einander *ὁ — ἡ ἄγγελος, διδάσκαλος, ἰατρός, τύραννος, ἔλαφος, ἵππος*[1]) u. a. Umgekehrt hat man in christlicher zeit ein *ὁ παρθένος*[2]) gemacht. Die ursprünglich neutralen deminutiva erhalten leicht männliches oder weibliches geschlecht, wenn die deminutivbedeutung verdunkelt wird. So ist *die fräulein* häufig mundartlich, auch bei älteren schriftstellern. Wenn collectiva oder eigenschaftsbezeichnungen zu personenbezeichnungen werden, kann ein geschlechtswechsel die folge sein. Dem it. *la guida* entspricht franz. *le guide* (ursprünglich führung); franz. *le garde* der wächter ist ursprünglich identisch mit *la garde* die wache; vgl. ferner span. *el cura* der pfarrer, *el justicia* der richter; altbulgarisch *junota* jugend, als masc. jüngling, *starosta* alter, als masc. dorfältester; russ. *golova* fem. haupt, masc. anführer. Besonders häufig werden weibliche beinamen zu männlichen personennamen vgl. lat. *Alauda, Capella, Stella*; it. *Colonna, Rosa, Barbarossa, Malaspina* etc.

Massgebend für das geschlecht ist öfters die zugehörigkeit zu einer bestimmten wortkategorie. Dies liegt mitunter daran, dass das geschlecht der allgemeinen gattungsbezeichnung das der specielleren benennung bestimmt. So erfolgt denn auch ein geschlechtswandel leicht im anschluss an begriffsverwandte wörter.

Hier greift also die analogie ein. So ist *mittwoch,* älter *mitte woche* (media hebdomas), noch jetzt mundartlich als fem. gebraucht, zum masc. geworden nach den übrigen bezeichnungen der wochentage; entsprechend franz. *dimanche.* Die fremden *Tiber* und *Rhône* haben sich der majorität der deutschen flussnamen angeschlossen. Im griech. sind viele bezeichnungen von bäumen und pflanzen weiblich geworden, nachdem einmal für diese klasse in anlehnung an die gattungsbezeichnungen *δρῦς* und *βοτάνη* das weibliche geschlecht das normale geworden war.[3]) Am klarsten zeigt sich dieser process bei solchen wörtern, die in ihrer eigentlichen bedeutung noch ein anderes geschlecht aufweisen und nur in der übertragung auf pflanzen feminina sind[4]),

[1]) Vgl. Lange a. a. o. s. 27 ff.
[2]) Vgl. Lange s. 28.
[3]) Vgl. Lange a. a. o. s. 35 ff.
[4]) Vgl. ibid. s. 11.

vgl. ὁ κύανος stahl — ἡ κύανος die wegen der farbenähnlichkeit danach benannte kornblume. Ebenso neigen die städtenamen zum fem., vgl. τὸ Κέραμος aus ὁ κέραμος ton, ἡ Κισσός aus ὁ κισσός epheu, ἡ Μάραθος aus ὁ μάραθος fenchel, ἡ Ἵππος aus ὁ ἱππός ofen, ἡ Ἰαλυσός stadt — ὁ Ἰάλυσος personenname.[1])

In anderen fällen sind formelle gründe die veranlassung zum geschlechtswandel geworden. So war man im lat. gewohnt, dass die wörter auf *-a,* soweit sie nicht bezeichnungen für männliche personen waren, weibliches geschlecht hatten. In folge davon erscheinen auch die griechischen neutra auf *-μα* bei vorklassischen und nachklassischen schriftstellern, jedenfalls in anschluss an die volkssprache als feminina, z. b. *schema, dogma, diadema,* und sie sind daher auch in den romanischen sprachen häufig feminina.[2]) Das dem lat. *acus* entsprechende it. *ago* ist masc. Die altgriechischen feminina auf *-ος* sind im neugriechischen grösstenteils beseitigt, zum teil durch übertritt ins masc., z. b. ὁ πλάτανος, ὁ κυπάρισσος.[3]) Selbst das natürliche geschlecht hat zuweilen den genuswandel nicht verhindert, vgl. prov. *papa, profeta* als feminina.[4])

Der widerspruch zwischen dem überlieferten geschlechte des einzelnen wortes und demjenigen, welches man nach seiner endung erwartet, kann noch in einer anderen weise ausgeglichen werden, indem nämlich nicht das geschlecht, sondern die endung vertauscht wird, natürlich mit einer solchen, der das betreffende geschlecht regelmässig anhaftet. So erscheint im lat. *peristromum* neben *peristroma.* Lat. *socrus* ergab span. prov. *suegra,* port. *sogra*; lat. *nurus* it. *nuora,* span. *nuera,* port. prov. *nora,* afranz. *nore.* Auch dieses mittels hat sich das neugriechische bedient um die feminina auf *-ος* zu beseitigen, daher ἡ παρθένα, ἡ πλατάνη u. a. Schon im altgriechischen steht ἡ μίνθη neben ἡ μίνθος, ἡ ἐβένη neben ἡ ἔβενος u. a.[5]) In einem teile der fälle war das überlieferte geschlecht zugleich das natürliche, ein grund mehr, dass es nicht der endung nachgab, sondern diese sich unterwarf. Hierher gehört es auch, dass im griech. die männlich gewordenen *â*-stämme das nominativs-*s* angenommen haben (z. b. νεανίας).[6])

Bis hierher bewegen wir uns auf einem ziemlich sicheren boden. Misslich aber ist es zu entscheiden, wieweit das natürliche geschlecht

---

[1]) Vgl. Lange a. a. o. s. 42 ff.

[2]) Vgl. das nähere bei W. Meyer s. 93 ff. In dieser schrift findet man viele andere beispiele für geschlechtswandel aus formalen gründen.

[3]) Vgl. Hatzidakis, Zschr. f. vgl. spr. 27, 82; Lange a. a. o. s. 9.

[4]) Vgl. W. Meyer s. 9.

[5]) Vgl. Hatzidakis und Lange a. a. o.

[6]) Vgl. J. Grimm, kl. schr. s. 357.

der phantasie auf den wandel des grammatischen geschlechtes eingewirkt hat. Die subjective anschauung der einzelnen menschen kann sich dem nämlichen objecte gegenüber sehr verschieden verhalten. Im heutigen englisch kann sich diese subjectivität bis zu einem gewissen grade ungehemmt geltend machen, und wir können uns danach eine vorstellung davon bilden, wie anfänglich die übertragung des männlichen und weiblichen geschlechtes auf gegenstände, die kein natürliches geschlecht haben, vor sich ging. In andern sprachen ist die freie tätigkeit der phantasie durch das überlieferte geschlecht eingeschränkt; so lange dieses fest im gedächtniss haftet, kann sie nicht zur geltung kommen. Eine gewisse unsicherheit in bezug auf die tradition wird daher immer erst den anstoss geben müssen, damit die phantasie nach dieser richtung hin in tätigkeit gerät. Ist aber einmal das traditionelle geschlecht dem sprechenden gar nicht oder nicht genügend eingeprägt, so bedarf es keiner besonders starken erregung der phantasie um ihn dazu zu bringen, dem betreffenden worte ein beliebiges geschlecht beizulegen. Denn der geschlechtsunterschied hat die sprache derartig durchdrungen, dass es in vielen fällen unmöglich ist, das geschlecht unbestimmt zu lassen, und man sich also für irgend eins entscheiden muss. Unter diesen umständen gibt oft bloss der zufall den ausschlag, d. h. irgend ein geringfügiger umstand, der mit den momenten, die ursprünglich die entstehung des grammatischen geschlechtes veranlasst haben, gar nichts zu schaffen zu haben braucht. Man denke an die verstösse, die man in einer fremden sprache macht.

Was nun auch die positiven veranlassungen für einen wandel des geschlechtes sein mögen, jedenfalls darf auch die negative veranlassung nicht übersehen werden, die oft von entscheidenderer bedeutung ist als die positive. Welche rolle sie spielt, lässt sich historisch daraus erweisen, dass diejenigen wörter dem geschlechtswandel besonders ausgesetzt gewesen sind, bei denen im zusammenhange der rede das geschlecht am häufigsten eines charakteristicums entbehrt und sich deshalb am wenigsten fest einprägt. Wir haben im plur. gar keinen geschlechtsunterschied mehr, auch nicht am artikel. Es ist daher natürlich, dass gerade wörter, die am häufigsten im plur. gebraucht werden, ihr geschlecht verändert haben, zum teil in verbindung mit einer veränderung ihrer lautgestalt, die gleichfalls dadurch ermöglicht ist, dass der sing. weniger fest haftete als der plur., vgl. *wange* (mhd. n.), *woge* (mhd. *der wâc*), *locke* (mhd. *der loc*), *trähne* (mhd. *der trahen*), *zähre* (mhd. *der zaher*), *wolke* (mhd. *daz wolken*), *waffe* (mhd. *daz wâfen*), *ähre* (mhd. *daz eher*), *binse* (mhd. *der binez*). Wenn ferner viele schwache masculina weiblich geworden sind (vgl. meine mhd. gr. § 130 anm. 4), so wird das damit zusammenhängen, dass die declination der schwachen

masculina und feminina im mhd. vollkommen identisch war. Ueberhaupt wird kein wort ein grammatisches genus annehmen, welches man mit den ihm anhaftenden flexionsendungen nicht zu verbinden gewohnt ist, abgesehen von den fällen, wo das natürliche geschlecht einwirkt. Diese passive bedeutung des formalen elementes für den geschlechtswandel ist nicht zu verwechseln mit dem oben besprochenen activen einflusse desselben, wiewol sich nicht in jedem einzelnen falle die grenzlinie scharf ziehen lässt.

Das neutrum ist ursprünglich nichts weiter als das geschlechtslose, wie der name richtig besagt. Während das masc. und das fem. als psychologische kategorieen existiert haben, bevor sie zu grammatischen wurden, hat sich das neutrum lediglich in folge der formellen abhebung der beiden natürlichen geschlechter und in folge der durchführung der congruenz zu einem dritten grammatischen genus constituiert.

Numerus.

Auch der numerus wird zu einer grammatischen kategorie nur durch ausbildung der congruenz. Auch in den flectierenden sprachen ist der plur. nicht durchweg erforderlich, wo es sich um bezeichnung einer mehrheit handelt. Jede vielheit kann von dem sprechenden wider als eine einheit zusammengefasst werden. Und so gibt es gerade bezeichnungen für eine bestimmte anzahl, die singularisch sind, wie *schock, dutzend, mandel,* wie ursprünglich durchaus *tausend, hundert* und wahrscheinlich auch andere zahlwörter. So sind ferner überhaupt die sogenannten collectiva zusammenfassende singularische bezeichnungen für mehrheiten. Da nun die auffassung einer masse als einheit oder vielheit so sehr vom subjectiven belieben des sprechenden abhängt, so kann seine auffassung auch in widerspruch geraten mit derjenigen, welche durch die grammatische form des gewählten ausdruckes angezeigt ist, und diese abweichung der subjectiven auffassung documentiert sich dadurch, dass sie statt des grammatischen numerus die congruenz bestimmt, was dann zum teil auch abweichungen im genus zu folge hat.

Der häufigste fall ist, dass auf ein singularisches collectivum ein plur. folgt. In unserer gegenwärtigen schriftsprache, die ja überhaupt sehr stark von grammatisch-logischer schulung beeinflusst ist, ist diese erscheinung sehr eingeschränkt. Aber noch im vorigen jahrhundert ist sie häufig wie im griech. und lat. und noch jetzt im engl. Vgl. *ich habe mich offenbaret deines vaters hause, da sie noch in Egypten waren* (Lu.); *im vollen kreise des volks entsprungen, unter ihnen lebend* (Herder); *civitati persuadet ut exirent* (Caes.); *ex eo numero, qui per eos annos con-*

sules fuerunt (Cic.); *ängstlich im schlafe liegt das betäubte volk und träumt von rettung, träumt ihres ohnmächtigen wunsches erfüllung* (Goe.); *das junge paar hatte sich nach ihrer verbindung nach engagement umgesehen* (Goe.); *the whole nation seems to be running out of their wits* (Smollet); *Israel aber zog aus in den streit und lagerten sich* (Lu.); *alle menge deines hauses sollen sterben, wenn sie männer worden sind* (Lu.); *dass der rest von ihnen sich durch Libyen nach Cyrene retteten und von da in ihr vaterland zurückkamen* (Le.); *the army of the queen mean to besiege us* (Sh.); *pars saxa jactant* (Plaut.); *concursus populi, mirantium quid rei esset* (Liv.); *ὁ ὄχλος ἠθροίσθη, θαυμάζοντες καὶ ἰδεῖν βουλόμενοι* (Xen.).

Bei manchen wörtern wird die verknüpfung mit dem plur. so häufig, dass man sie selbst als pluralisch auffassen kann, falls kein formelles element auf den sing. deutet. Das ist z. b. der fall bei engl. *people* leute. Die entwickelung kann noch weiter gehen, indem der widerspruch zwischen grammatischem und psychologischem numerus dadurch ausgeglichen wird, dass ersterer sich dem letzteren accommodiert. So ist im ahd. *liute* leute an stelle des singulars *liut* volk getreten; ganz analog sind franz. *gens* (afranz. noch *ja furent venu la gent*), it. *genti* (daneben noch *gente*), spätlat. *populi* (Appulejus, Augustinus), engl. *folks*. Im ags. bedeutet *-waru* civitas, der plur. *-ware* cives. Unser *die geschwister* ist hervorgegangen aus dem collectivum *das geschwister*, welches noch im vorigen jahrhundert üblich ist. Im got. gibt es ein collectives neutrum *fadrein* im sinne von eltern. Dieses verbindet man nicht nur mit dem plur. des prädicats, sondern setzt auch den artikel dazu in den plur.: *þai fadrein, þans fadrein*. Daneben erscheint es dann auch in pluralischer form: *ni skulun barna fadreinam huzdjan, ak fadreina barnam*.

Es geschieht auch umgekehrt, dass ein pluralischer ausdruck die function eines singulars erhält, indem die dadurch bezeichneten teile zu einem einheitlichen ganzen zusammengefasst werden. So sagt man *ein zehn mark*; engl. *a two shillings*; sogar *there's not another two such women* (Warren). Ferner mhd. *ze einen pfingesten*; lat. *una, bina castra* etc.; engl. *if a gallows were on land*; *there's some good news* (Sh.); *that cristal scales* (Sh.). Schliesslich erhalten solche pluralia auch singularische form. Wir gebrauchen jetzt die festbezeichnungen *ostern, pfingsten, weihnachten* als singulare (eigentlich dative plur.). Unser *buch* ist im got. pluralisch: *bôkôs*, eigentlich buchstaben; noch im ahd. wird der pl. für ein buch gebraucht. Lat. *castra* wird zuweilen als singularisches fem. gefasst, und bildet einen gen. *castrae*; entsprechend ist *festa* in den romanischen sprachen zu einem sing. fem. geworden. Lat. *litterae* im sinne von ‚brief' wird zu it. *lettera*, franz. *lettre*; *minaciae*

zu it. *minaccia*, franz. *menace*; *nuptiae* zu franz. *noce* neben *noces*; *tenebrae* zu span. *tiniebla* neben *tinieblas*.

Abstract gebraucht ist das wort eigentlich keines unterschiedes der numeri fähig. Da aber der äusseren form nach ein numerus gewählt werden muss, so ist es gleichgültig welcher. Die sätze *der mensch ist sterblich* und *die menschen sind sterblich* sagen in abstracter geltung das nämliche aus. Daher ist denn auch ein wechsel der numeri in den verschiedenen sprachen gewöhnlich. Otfrid macht die verbindung *engilon joh manne*. Ein pron., welches sich auf einen abstracten ausdruck bezieht, steht zuweilen im plur.: *nicht als ob in ihm kein einziges punkt wäre, die hat er* (Herder); *ein echter deutscher mann mag keinen Franzen leiden, doch ihre weine trinkt er gern* (Goe.); *nobody knows what is to lose a friend, til they have lost him* (Fielding); mhd. *swer gesiht die minneclîchen, dem muoz si wol behagen, daz si ir tugent prîsent*; *jedes triftige beiwort, an denen er glücklich ist* (Herder). Das präd. kann im plur. stehen: mhd. *daz ieslîcher recke in den satel saz und ir schar schihten*; lat. *ubi quisque vident, eunt obviam* (Plaut.); *uterque sumus defessi* (ib.); *uter meruistis culpam* (ib.); *neuter ad me iretis* (ib.); it. *come ogni uomo desinato ebbero*; engl. *neither of them are remarkable* (Blair). Die meisten indogermanischen sprachen haben zur bezeichnung der allgemeinheit ein singularisches und ein pluralisches pronomen neben einander (*jeder — alle*). Diese können leicht eins in das andere übergehen. So findet sich schon im lat. neben *omnes* der sg., z. b. *militat omnis amans* (Ov.); im it. ist der sg. *ogni* alleinherrschend geworden. Im griech. stehen *ἀμφότερος* und *ἀμφότεροι* neben einander. Aus *beide* haben sich singularische formen herausgebildet. Häufig ist das neutr. *beides*, vereinzelt schon mhd. Ebenfalls schon mhd. ist *ze beider sît*, vgl. *beiderseits*. Im älteren nhd. kommen andere singularische verwendungen des wortes vor: *beider baum* (Mathesius), *mit beidem arm* (Lohenstein), *auf beyde weise* (Le.). Umgekehrt ist der plur. *jede* namentlich im vorigen jahrhundert häufig (vgl. DWb. 4², 2290).

Unanwendbar ist die kategorie des numerus auch bei den reinen stoffbezeichnungen. Denn erst durch die berücksichtigung der form entstehen individualitäten, entsteht der gegensatz von einzeldingen und mehrheiten. Die stoffbezeichnungen werden daher meistens nur im sing. gebraucht, welcher die nicht vorhandene numeruslose form ersetzen muss. Es stellt sich aber sehr leicht ein übergang her von einer stoffbezeichnung zur bezeichnung für ein einzelding und umgekehrt, indem die individualisierende form leicht hinzu oder weg gedacht werden kann, vgl. *haar, gras, blüte, frucht, kraut, korn, rinde, tuch, gewant, stein, wald, feld, wiese, sumpf, heide, erde, land, brod, kuchen* etc. Hierher gehört auch *huhn, schwein* statt *hühnerfleisch*,

schweinefleisch, lat. *leporem et gallinam et anserem* (Caes.); lat. *fagum atque abietem* (Caes.) = buchen- und tannenholz. So erklärt sich auch der sing. in fällen wie *der feind zieht heran*; *der Russe* (= das russische heer) *kommt.* Entsprechend gebraucht Livius die singulare *Romanus, Poenus, eques, pedes* etc. und wagt sogar die verbindung *Hispani milites et funditor Balearis.* Bei Seneca findet sich sogar *multo hoste.* Damit vgl. man *mit willkürlicher beliebung des ganzen kaufmanns* (Micrälius) u. a. (vgl. DWb. 5, 337).

Der sing., widerum in der function einer absoluten form, an der die kategorie des numerus noch nicht ausgeprägt ist, steht im nhd. von vielen wörtern nach zahlen. Ihren ausgang hat diese constructionsweise allerdings von solchen fällen genommen, in denen eine wirkliche pluralform zu grunde liegt, die nur lautlich mit der singularform zusammengefallen ist, so bei *mann — pfund, buch.* Wenn aber die altertümlichen formen sich gerade nach zahlen erhalten haben, und ihrer analogie andere wörter wie *fuss, zoll, mark* gefolgt sind, so muss das besondere ursachen haben. Das sprachgefühl empfindet in den altertümlichen verbindungen so wenig wie in den analogisch nachgeschaffenen eine pluralform. Es ist eben gerade nach einer zahl kein bedürfniss zu einem besonderen ausdruck für die mehrheit, da dieselbe schon hinlänglich durch die zahl gekennzeichent ist. So ist man zu einer gegen den numerus gleichgültigen, zu einer absoluten form gelangt, also wider zu einem standpunkte, wie er vor der entstehung des grammatischen numerus bestand.

Tempus.[1])

Es sind verschiedene versuche gemacht die tempora der indogermanischen sprachen in ein logisches system zu bringen, wobei es nicht ohne willkürlichkeit und spitzfindelei abgegangen ist. Man muss sich auch hier davor hüten sich bei den logischen bestimmungen von den vorliegenden grammatischen verhältnissen und bei der beurteilung der letzteren von rein logischen sonderungen abhängig zu machen. Es findet keine volle congruenz der logischen und grammatischen kategorieen statt.

Die kategorie des tempus beruht auf dem zeitlichen verhältniss, in dem ein vorgang zu einem bestimmten zeitpunkt steht. Als solcher kann zunächst der augenblick genommen werden, in dem sich der sprechende befindet und so entsteht der unterschied zwischen vergangenheit, gegenwart und zukunft, welchem die grammatischen kategorieen perfectum, präsens, futurum entsprechen. Ich seze das per-

[1]) Vgl. zu diesem abschnitt Brugmann, Ber. der phil.-hist. class. der sächs. gesellsch. d. wissenschaften 1883, s. 169 ff.

fectum als den eigentlichen ausdruck für dieses verhältniss, nicht den aorist, der allerdings auch in dieser function vorkommt. Die gewöhnliche definition, dass das perf. die vollendete, der aor. die vergangene handlung bezeichne, ist eine blosse worterklärung, mit der sich kein klarer begriff verbinden lässt. Das charakteristische des perf. im gegensatz zu aor. und imperf. liegt darin, dass es das verhältniss eines vorganges zur gegenwart ausdrückt.

Statt der gegenwart kann nun aber ein in der vergangenheit oder in der zukunft liegender punkt genommen werden, und zu diesem ist dann wider in entsprechender weise ein dreifaches verhältniss möglich. Es kann etwas gleichzeitig, vorangegangen oder bevorstehend sein. Die gleichzeitigkeit mit einem punkte der vergangenheit hat ihren ausdruck im imperfectum gefunden, das ihm vorausgegangene wird durch das plusquamperf. bezeichnet, für das in der vergangenheit bevorstehende ist kein besonderes tempus geschaffen, man muss sich mit umschreibungen behelfen. Das einem punkte der zukunft vorangegangene wird durch das fut. ex. bezeichent, das von diesem aus bevorstehende kann nur durch umschreibung ausgedrückt werden, das gleichzeitige wird durch das einfache fut. gegeben. Bei diesem schema hat der aor. und das, was als ersatz für ihn in den einzelnen sprachen eingetreten ist, noch keine stelle gefunden. Er ist das tempus der erzählung, d. h. er bezeichnet einen in die vergangenheit fallenden vorgang, aber nicht in seinem verhältniss zur gegenwart, sondern im verhältniss zu einem andern, aber früheren punkte der vergangenheit. Hierbei aber wird der betreffende vorgang nicht als noch bevorstehend, sondern als schon erfolgt bezeichnet. Der zeitpunkt, auf den man sich stellt, wird immerfort gewechselt und nach vorwärts gerückt.

Was ich von dem verhältniss der wirklich vorliegenden tempora zu den ideal zu construierenden gesagt habe, gilt uneingeschränkt nur für den indicativ. Für infinitiv und participium wird der zeitpunkt, nach dem man sich richtet, durch das verbum finitum, an welches sie angeknüpft sind, bestimmt. Es reicht daher dreifaches tempus aus. Dieselben tempora, die dazu dienen das verhältniss zu einem gegenwärtigen augenblicke auszudrücken, werden auch gebraucht, um das verhältniss zu einem punkte der vergangenheit oder der zukunft zu bezeichnen.[1]) Dies ist auch die ursache, warum die participia in verbindung mit einem verb. fin. so gut geeignet sind die einer sprache mangelnden tempora zu ersetzen. Der imperativ ist seiner natur nach immer futurisch, desgleichen der conj. und opt., soweit sie bezeichnen dass etwas geschehen soll oder gewünscht wird.

---

[1]) Vgl. Brugmann a. a. o. s. 174.

Bevor grammatische tempora ausgebildet waren, musste an ihrer stelle ein und dieselbe form functionieren und das tempusverhältniss musste entweder durch besondere wörter angedeutet oder aus der situation erraten werden. Eine besondere gegen den tempusunterschied gleichgültige form liegt nicht mehr vor. Aber die function einer solchen versieht zum teil das präsens als das am wenigsten charakteristische tempus neben der eigentlich präsentischen. Wir können uns danach eine vorstellung von den verhältnissen machen, wie sie vor der ausbildung der grammatischen tempora bestanden.

Als absolutes tempus fungiert das präs. zunächst in allen abstracten sätzen (vgl. s. 103). Ein satz wie *der affe ist ein säugetier* erstreckt sich auf vergangenheit und zukunft ebenso wie auf die gegenwart. Ist dem abstracten satze ein anderer untergeordnet, so kann die handlung desselben der des hauptsatzes zeitlich vorangehend gedacht und daher das perf. gesetzt werden: *wenn das pferd gestohlen ist, bessert der bauer den stall.* Dem abstracten satze ist also zwar der tempusunterschied überhaupt nicht fremd, wol aber die fixierung eines ausgangspunktes.

Der concret-abstracte satz (vgl. s. 103) hat das mit dem reinabstracten gemein, dass kein bestimmter einzelner zeitpunkt massgebend ist, dass er vielmehr für eine anzahl verschiedener zeitpunkte gilt, weshalb in ihm das präsens gleichfalls vergangenheit und zukunft in sich schliesst. Seine zeit ist aber doch keine absolute. Sie ist vor- und rückwärts in bestimmte grenzen eingeschlossen, und es können innerhalb dieser grenzen unterbrechungen stattfinden. Es können auch sämmtliche zeitpunkte in die vergangenheit oder zukunft fallen, daher kann auch das imperfectum oder perfectum und das futurum stehen.

Im concreten satze fungiert das präs. in sehr vielen sprachen statt des futurums. So namentlich, wenn durch irgend ein anderes wort genügend bezeichent ist, dass es sich um ein zukünftiges geschehen handelt, vgl. *ich reise morgen ab, das nächstens erscheinende buch*; aber auch sonst, wo die situation kein missverständniss zulässt. Es überträgt sich ferner der futurische charakter des hauptsatzes auf den nebensatz, so dass präs. und perf. futurischen sinn erhalten, vgl. *wenn er kommt, werde ich dich rufen*; *wenn ich die arbeit beendigt habe, werde ich es dir sagen.* Umgekehrt findet sich im griech. präs. des hauptsatzes nach fut. des nebensatzes, vgl. *εἰ αὕτη ἡ πόλις ληφθήσεται, ἔχεται καὶ ἡ πᾶσα Σικελία* (Eur.).[1] Im ahd. wird das präs. auch ohne jede sonstige unterstützung futurisch verwendet.

Eine verwendung des präs. statt des prät. ist uns nicht geläufig,

---

[1]) Vgl. Brugmann a. a. o. s. 170.

abgesehen vom präs. hist., bei dem doch wol eine wirkliche verrückung des standpunktes in der phantasie anzunehmen ist. Im sanskr. aber findet sich *purā'*, im griech. *πάρος* mit dem präs. im sinne des prät., vgl. *πάρος γε μὲν οὔ τι θαμίζεις* = „früher kamst du nicht häufig" (Hom.)[1])

Es gibt ferner fälle, in denen das präs. sich zugleich auf vergangenheit und gegenwart bezieht; vgl. *ich weiss das schon lange* = ich weiss es jetzt und habe es schon lange gewusst; *er ist seit 20 jahren verheiratet*; *so lange ich ihn kenne, habe ich das noch nie an ihm bemerkt*; *seitdem er in Rom ist, hat er mir nicht geschrieben.*

Das relative zeitverhältniss zweier in die vergangenheit oder in die zukunft fallenden vorgänge bleibt vielfach unbezeichnet. Wir sagen *als ich ihn erreichte* neben *erreicht hatte, wenn ich ihn finde* neben *gefunden habe.* Im griech. steht bekanntlich in nebensätzen der aor. statt des lat. plusquamp., im lat. selbst nach *postquam* das perf.; im mhd. steht ganz gewöhnlich das einfache prät., wo wir jetzt die umschreibung anwenden, welche das plusq. ersetzen muss. Diese ungenauere verwendung der tempora ist die alterttümlichere. Das plusquamp. ist erst eine secundäre bildung. Noch gewöhnlicher wird das relative zeitverhältniss beim part. vernachlässigt, wobei zum teil der mangel der eigentlich erforderlichen formen mitwirkt. Vgl. *in Zug ans land steigend, kehrten wir im ochsen ein* (Goe., weitere beispiele bei Andr. Sprachg. 112); *haec Maurus secum ipse diu volvens tandem promittit* (Sall., vgl. weitere beispiele bei Draeg. § 572). Umgekehrt erscheint im lat. das part. perf. mit präsentischer bedeutung: *moritur uxore gravida relicta* (Liv., vgl. Draeg. § 582). Das part. auf *-ndus* wird nicht nur futurisch, sondern in selteneren fällen auch präsentisch verwendet: *volvenda dies, volvendis mensibus* (Virg.); *alienos fundos signis inferendis petebat* (Cic.); *nec vero superstitione tollenda religio tollitur* (Cic., vgl. Draeg. § 599). Das deutsche part. präs. vereinigt präsentische und perfectische bedeutung, vgl. z. b. *der noch immer betrauerte, früh verstorbene vater.*

Für die bedeutung der grammatischen tempora können noch manche momente secundärer natur in betracht kommen. Da z. b. ein stattgehabter vorgang ein resultat zu hinterlassen pflegt, so kann bei der angabe, dass ein vorgang stattgehabt hat, das nachgebliebene resultat mitverstanden werden, und dieses eigentlich nur accidentielle in der bedeutung kann zur hauptsache werden. Indem aber das resultat als die eigentliche bedeutung angesehen wird, muss die bedeutung des perf. als präsentisch erscheinen. Untergang des eigentlichen präs. führt dann zu dem, was man in der deutschen grammatik präteritopräsens nennt.

---

[1]) Vgl. ib. s. 170 ff.

In dem nämlichen logischen verhältniss, wie das präs. zu dem das resultat bezeichnenden perf. steht, können auch verschiedene verba zu einander stehen, vgl. *treten — stehen, fallen — liegen, verstummen — schweigen, erwachen — wachen, entbrennen — brennen, sich setzen — sitzen* etc. Während hier das geraten in einen zustand und das sichbefinden in demselben durch zwei verschiedene sprachliche ausdrücke widergegeben wird, gibt es auch fälle, in denen das gleiche verb. beides bezeichnen kann. Im mhd. können *sitzen, stân, ligen, swîgen* den sinn von sich setzen, treten, sich legen oder fallen, verstummen haben; vgl. nhd. *aufsitzen, aufstehn, abstehn* etc. und den jetzigen oberdeutschen gebrauch von *sitzen*. In folge davon können mhd. *ich bin gesezzen* und *ich sitze* gleichbedeutend sein. Entsprechend ist es, wenn im griech. *φεύγω* bedeuten kann „ich bin verbannt", *ἀδικῶ* „ich bin im unrecht". Hierher gehört es auch, wenn vorgänge, die der vergangenheit angehören, deshalb durch ein präsens bezeichnet werden, weil ihre wirkung fortdauert, vgl. *er lässt dich grüssen*; *der herr schickt mich*; *ich höre, dass er zurückgekehrt ist*; *er schreibt mir, dass alles gut steht* etc. So gebraucht man im griech. *ἀκούω, πυνθάνομαι, αἰσθάνομαι, μανθάνω* u. dergl., und entsprechend verfahren andere sprachen.

Wir haben schon oben s. 228 gesehen, dass die modalen und temporalen verhältnisse nicht unabhängig von einander sind. Da es für den imperativ charakteristisch ist, dass er einen in die zukunft fallenden vorgang bezeichent, so begreift es sich, dass das fut. mit hülfe der situation und des tonfalles imperativisch verstanden werden kann, vgl. *du wirst das sofort tun*. Ebenso kann das fut. optativisch werden, vgl. *sic me di amabunt, ut me tuarum miseritumst fortunarum* (Ter.). In den frageaufforderungssätzen (vgl. s. 109) fungieren conj. und fut. in der gleichen weise, vgl. lat. *quid faciamus* mit griech. *τί ποιήσομεν*. Sogar als potentialis kann das fut. gebraucht werden, vgl. *das wird sich so verhalten*; entsprechend in der lat. volkssprache, z. b. *haec erit bono genere nata* (Plaut.), vgl. Draeg. § 136; über den nämlichen gebrauch in den romanischen sprachen vgl. Diez III, 282; Mätzn. franz. s. 72, 3. 4. 75, 2. Man kann an zwei verschiedene erklärungen für diese erscheinung denken. Erstens: da alles in die zukunft fallende etwas unsicheres ist, so könnte die bedeutung des fut. sich so entwickelt haben, dass nur das moment der unsicherheit übrig geblieben wäre. Zweitens aber könnten wir einen satz wie *er wird zu hause sein* auffassen als „es wird sich herausstellen, dass er zu hause ist". Ein prät. zu diesem potentialen fut. ist der französische conditionel. Derselbe bezeichent ursprünglich den von einem zeitpunkte der vergangenheit aus zukünftigen vorgang, wie z. b. noch in dem satze *nous convînmes que nous partirions le lendemain*. Als eigentlicher conditionel

kann er futurischen sinn haben, muss es aber nicht. Auch im deutschen gebrauchen wir entsprechend futurische umschreibung, die nicht notwendig futurischen sinn hat, aber im conj.: *ich würde zufrieden sein.* Wie das fut. in eine modale bedeutung übergeführt worden ist, so ist umgekehrt im lat. der conj. zum fut. geworden.

Genus des verbums.

Während die tempora und die modi an und für sich nichts syntaktisches sind und nur durch die beziehung auf einander, also erst im zusammengesetzten satz zum ausdruck syntaktischer verhältnisse werden, ist der unterschied zwischen activum und passivum von hause aus syntaktischer natur, indem dadurch nichts anderes als ein verschiedenes verhältniss des prädicatsverbums zum subj. ausgedrückt wird. Was neben dem act. object ist, wird neben dem pass. subject. Die anwendung des passivums ermöglicht es daher ein psychologisches subject, welches sonst die grammatische form des objectes annehmen müsste, auch zum grammatischen subj. zu machen, und dies ist ein hauptgrund für den gebrauch der passivischen construction. Im unpersönlichen satze ist es an und für sich einerlei, ob man das act. oder das pass. setzt. Der sprachgebrauch hat sich so geregelt dass diejenigen verba, die normaler weise persönlich construiert werden, wenn sie ausnahmsweise unpersönlich gebraucht werden, in das passivum gesetzt werden (*es wird gesungen, getanzt* etc.), während bei den normaler weise unpersönlichen verben das einfachere activum gesetzt wird (*es regnet, es taut* etc.). Es kommen aber berührungen zwischen activer und passiver construction vor, vgl. *der wald rauscht — es rauscht, das haus brennt — es brennt.* In den altnordischen sagas findet sich sehr häufig in den einleitungen zu einem abschnitte die formel *hér segir* hier sagt es = hier wird gehandelt. Im mittellateinischen ist *dicit* gleich einem *dicitur* der klassischen zeit. In einer überschrift des althochdeutschen Isidor heisst es *hear quidit umbi dhea bauhnunga* = hier wird gehandelt von der vorbildlichen darstellung; ähnliches auch sonst. Entsprechend ist im altnordischen der gebrauch von *skal* in dem sinne „man soll (wird)“ und anderes.

Der gegensatz zwischen act. und pass. konnte sich erst herausbilden, nachdem die scheidung zwischen subject und object sich vollzogen hatte. Vorher musste jedenfalls die einfache nebeneinanderstellung von subj. und präd. sowol das passive wie das active verhältniss bezeichnen. Den wechsel zwischen activer und passiver bedeutung können wir noch an den nominalformen des verbums beobachten, die in ihrer bildungsweise nichts an sich haben, was auf die eine oder die andere hinweist.

Das part. präs. erscheint im früheren nhd. öfters in passivem sinne, vgl. *seine dabei hegende verräterische absicht* (Thümmel), *dem in petto habenden gedicht* (Schi.).[1]) Besonders häufig ist *vorhabende reise* u. dgl. Im engl. sagt man *the horses are putting to* die pferde werden angespannt, *the casinos are filling* etc.[2]) Diese passivische verwendung ist genau so aufzufassen wie die oben s. 130 besprochene freie anknüpfung des participiums.

Bei unserem sogenannten part. perf. zeigt es sich sehr deutlich, dass der unterschied zwischen activum und passivum nicht etwas schon der bildung an sich anhaftendes sein kann, da ja die participia der transitiven verba passivisch, die der intransitiven zum teil activisch gebraucht werden. Auch diese schranke bleibt nicht vollkommen gewahrt. Es entstehen wendungen wie *das den grafen befallene unglück* (Goe.), *des den erwartungen nicht entsprochenen aufenthalts* (Gutzkow); *stattgefunden, stattgehabt* sind ziemlich allgemein.[3]) Namentlich aber sind eine anzahl participia transitiver verba in activer bedeutung zu reinen adjectiven geworden, vgl. *erfahren, verdient, geschworen, gereist, gelernt, studiert* u. a.

Im lat. haftet den participien auf *-endus, -undus* der passivische sinn ursprünglich nicht notwendig an, vgl. *oriundus*, dem sich bei älteren schriftstellern noch andere wie *pereundus* untergehend, *placendus* gefallend etc. an die seite stellen. Aehnliche beobachtungen lassen sich noch weiter im lat. wie in anderen sprachen machen.

Dem inf. ist ursprünglich so gut wie dem nom. actionis der verbale genusunterschied fremd. Etwas von genuscharakter erhält er zunächst einerseits dadurch, dass ein objectscasus von ihm abhängig gemacht wird, anderseits dadurch, dass er auf das subj. des regierenden verbums mitbezogen wird (*er kann lesen*); ferner auf ein anderes in dem satze enthaltenes wort, zu welchem er in keinem directen grammatischen verhältniss steht (*befehlen steht ihm übel an, durch fliehen kann er sich retten* etc.). Eine solche beziehung ist an sich nicht durchaus nötig. Sie findet z. b. nicht statt in einem satze wie *er befiehlt zu schweigen* oder *not lehrt beten.* Hier ist der inf. im grunde weder activ noch passiv, sondern genuslos. Im gotischen steht nicht selten der einfache inf. an stelle des griechischen inf. pass. in fällen, wo auch wir jetzt den umschriebenen passivischen inf. anwenden, z. b. *warþ þan gaswiltan þamma unledin jah briggan fram aggilum* = *ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀνενεχθῆναι ὑπὸ τῶν ἀγγέλων.*[4]) Es wird

[1]) Vgl. Grimm gr. IV, 66. Andr. Sprg. 82.
[2]) Vgl. Mätzner II, s. 56.
[3]) Vgl. Andr. spr. s. 83 ff.
[4]) Vgl. Gram. IV, 57 ff.

dies unter berücksichtigung der ursprünglich neutralen natur des infinitivs ganz begreiflich. Andererseits aber begreift es sich auch, wie das bedürfniss in den einzelnen indogermanischen sprachen allmählig zur schöpfung eines passiven infinitivs führen musste. Am meisten bedürfniss zur verwendung eines solchen war natürlich in denjenigen sprachen, in denen sich der acc. zum subjectscasus des infinitivs herausgebildet hat.

Ein grammatisches passivum besteht nur da, wo dasselbe aus dem gleichen stamme wie das activum gebildet und von demselben durch eine besondere formationsweise geschieden ist. Annähernd analog dem verhältniss von pass. zu act. ist das verhältniss eines intransitivums zu dem entsprechenden causativum, vgl. *fallen* — *fällen*, *hangen* — *hängen* und die nicht aus der nämlichen wurzel entsprungenen paare *werden* — *machen*, *sterben* — *tödten*, (*hin*)*fallen* — (*hin*)*werfen*. Doch besteht der unterschied, dass bei dem intransitivum nicht so normaler weise wie beim pass. an eine wirkende ursache gedacht wird. Dieser unterschied ist aber leicht verwischbar. Man sagt im griech. *ἀποθνήσκειν ὑπό τινος*. Im lat. wird *fio* im präs. vollständig als pass. zu *facio* verwendet. So begreifen sich auch nur die umschreibungen für das pass. durch *werden* und *sein*. Anderseits zeigen uns die sogenanten deponentia den übergang vom passivum ins activum. Dieselben als eine besondere kategorie gegenüber dem eigentlichen passivum, respective medium aufzustellen kann noch nicht der umstand berechtigen, dass sie in einer fremden sprache durch das act. übersetzt werden. Dagegen fällt ins gewicht der gänzliche verlust des ursprünglich dazu gehörigen activums und noch entscheidender eine sonst nur dem activum zukommende constructionsweise, so namentlich die verbindung mit einem objectsaccusativ.

Eine der gewöhnlichsten entstehungsweisen des passivums ist die aus dem medium, welches seinerseits aus der composition des activums mit dem reflexivpron. entstanden sein kann. Der eigentliche hergang ist dabei der, dass aus dem bedeutungsinhalt des mediums ein moment schwindet. Im medium liegt zugleich das ausgehen von dem subjecte und das übergehen auf dasselbe, im passivum nur das letztere. Bei vielen reflexiven verbindungen im nhd. ist gleichfalls das bewusstsein von einer tätigkeit des subj. geschwunden, sie nähern sich aber mehr dem einfachen intransitivum vermöge der zwischen diesem und dem pass. bestehenden verwandtschaft; vgl. *sich regen, ausdehnen, drehen, teilen*; *sich freuen, schämen, verwundern, irren* etc. Noch mehr ist jede active wirkung des subjects ausgeschlossen bei *sich finden, befinden*, in wendungen wie *das lässt sich hören, es lässt sich da gut leben, das hört sich gut an, hier tanzt es sich sehr leicht.*

Cap. XVI.

Verschiebung der syntaktischen gliederung.

Wir haben schon in cap. 6 gesehen, dass die gliederung eines satzes, die art und weise, wie man seine bestandteile zu engeren und weiteren gruppen zusammenfasst, etwas leicht verschiebbares ist. Es ist dort auch bereits angedeutet, dass geradezu ein gegensatz zwischen dem psychologischen (logischen) verhältniss der satzbestandteile unter einander und ihrem rein grammatischen verhältniss entstehen kann. Die syntaktischen formen wie die casus etc. sind zunächst für bestimmte satzteile wie subj., obj., bestimmung eines substantivums etc. geschaffen. Sie bezeichnen aber zugleich ein bestimmteres verhältniss, als es die blosse aneinanderreihung der wörter vermag. Indem nun die mittel zu einer solchen bestimmteren bezeichnung verwertet werden, zugleich aber die alte, nie ganz zu vernichtende freiheit in der verknüpfung der begriffe waltet, entsteht ein widerspruch, aus welchem sich dann, wenn er usuell wird, neue constructionsweisen entwickeln. Die abweichung von der äusseren grammatischen form besteht dabei teils in einer anderen zusammenfassung und trennung der einzelnen elemente, teils in einer anderen psychologischen anordnung derselben, wodurch subj., präd., obj. etc. ihre rollen tauschen.

Zweigliedrigkeit ist, wie wir gesehen haben, die urform des satzes. Auch die inhaltsreichsten sätze können zweigliedrig bleiben, indem alle bereicherung in einer erweiterung der beiden glieder besteht. Die bestimmungen des prädicats, näheres und ferneres object, orts-, zeit- und modalbestimmungen können aber auch den wert von selbständigen gliedern erlangen, so dass eine vielgliedrigkeit entsteht. Umgekehrt kann nun aber aus dieser vielgliedrigkeit wider eine einfache gliederung entstehen, indem mehrere glieder zu einem zusammengefasst werden ohne rücksicht auf diejenige gliederung, welche die historische entwickelung der betreffenden satzform verlangen würde. Bezeichnen wir das subj. mit a, das präd. mit b, die bestimmungen des letzteren mit griechischen buchstaben, die einzelnen gruppen durch klammern, so hätten wir als grundschema (a)(b$\alpha\beta\gamma\delta$)

und daneben (a)(b)(α)(β)(γ)(δ). Daraus können sich dann schemata entwickeln wie (ab$\alpha\beta\gamma$)(δ) oder (ab$\alpha\beta\delta$)(γ) etc. oder auch (a)(b$\alpha\beta\gamma$)(δ), (a)(b$\alpha\beta\delta$)(γ) etc. und noch andere. Das durchbrechen der ursprünglichen gliederung kann dann sogar noch weiter gehen, indem auch bestimmungen des subj. von demselben losgelöst und mit anderen elementen verbunden werden, ebenso des objects etc.

Vielgliedrigkeit des satzes in folge von annähernder gleichwertigkeit der einzelnen elemente findet sich besonders bei ruhiger, zusammenhängender darstellung. Die gewöhnliche unterhaltung neigt immer zu zwei- oder dreigliedrigkeit.

Am schärfsten von den übrigen gliedern des satzes sondert sich zunächst das psychologische präd. ab als das wichtigste, dessen mitteilung der endzweck des satzes ist, auf welches daher der stärkste ton fällt. Der satz *Karl fährt morgen nach Berlin* kann als viergliedrig aufgefasst werden, wenn er ohne irgend welche vorbereitung des hörers ausgesprochen wird, so dass diesem die verschiedenen bestandteile desselben gleich neu sind. Wir können dann auch sagen: es werden drei verschiedene prädicate zu dem subj. *Karl* gesetzt; oder richtiger vielleicht noch: zum subj. *Karl* tritt das präd. *fährt,* zu dem subj. *Karl fährt* das präd. *morgen*, zu dem subj. *Karl fährt morgen* das präd. *nach Berlin*. Hierbei wird zwar naturgemäss die letzte bestimmung etwas stärker hervorgehoben als die übrigen, aber doch nur um ein geringes. Dagegen bei bestimmter, dem sprechenden bekannter disposition des angeredeten kann jedes der vier glieder scharf abgehobenes präd. werden. Ist schon von einer reise die rede gewesen, die Karl morgen macht, und nur noch das ziel unbekannt, so ist *nach Berlin* präd. Wir könnten uns dann auch ausdrücken: das ziel der reise, die Karl morgen macht, ist Berlin. Ist schon von einer bevorstehenden reise Karls nach Berlin die rede gewesen und nur noch die zeit unbestimmt, so ist *morgen* präd., und wir könnten dann auch sagen: die fahrt Karls nach Berlin findet morgen statt. Ist bekannt, das Karl morgen nach Berlin reist und nur noch nicht, ob er dahin geht oder fährt, so liegt das präd. in *fährt*; wir können aber doch nicht eigentlich sagen, dass *fährt* psychologisches präd. sei in übereinstimmung mit der grammatischen form, vielmehr ist es gewissermassen in zwei bestandteile zu zerlegen, ein allgemeines verb. der bewegung und eine bestimmung dazu, welche die art der bewegung bezeichnet, und nur die letztere ist präd. Ist endlich bekannt, dass morgen jemand nach Berlin fährt und besteht nur noch ein zweifel in bezug auf die person, so ist das grammatische subj. *Karl* psychologisches präd., und wir könnten dann auch sagen: derjenige, der morgen nach Berlin fährt, ist Karl.

Dem psychologischen prädicate gegenüber können die übrigen bestandteile des satzes zusammen als subj. gefasst werden, wie sich schon aus dem angeführten beispiele ergibt. Es kann sich aber auch ein einzelner bestandteil besonders als subj. herausheben, welcher dann dem prädicate an wichtigkeit und demgemäss auch an tonstärke am nächsten steht. Die übrigen bestandteile erscheinen dann als bindeglieder, welche die verknüpfung von subject und präd. vermitteln und die verknüpfungsweise näher bestimmen. So ist nach psychologischer analyse in dem satze *Marie hat zahnschmerzen* nicht *hat*, sondern *zahnschmerzen* präd., *hat* nur bindeglied; in dem satze *Fritz pflegt sehr schnell zu gehen* ist *sehr schnell* präd., *pflegt zu gehen* bindeglied; in dem satze *er gebährdete sich wie ein besessener* ist *wie ein besessener* präd., *gebährdete sich* bindeglied.

Jedes satzglied, in welcher grammatischen form es auch erscheinen mag, kann, psychologisch betrachtet, subject oder prädicat oder bindeglied sein, respective ein teil davon. Subject und prädicat können dabei ausser durch die betonung durch die stellung markiert werden. Tritt im deutschen statt der normalen voranstellung des grammatischen subjectes voranstellung eines anderen satzteiles ein, so ist dieser entweder logisches subject oder logisches prädicat, ersteres häufiger als letzteres. Im letzteren falle ist dieser teil des satzes zugleich der stärkstbetonte, im ersteren nicht. Die ansicht, der man öfter begegnet, dass die voranstellung immer dazu diene den betreffenden teil des satzes über alle andern hervorzuheben, ist daher verkehrt.

Regelmässig psychologisches subj. oder teil desselben ist ein an den anfang gestelltes rückweisendes demonstrativum. Denn eben weil es zurückweist, vertritt es diejenige vorstellung, von der in der seele des sprechenden und des angeredeten ausgegangen wird, woran das weitere als etwas neues angeknüpft wird. Vgl. *ich traf einen knaben, den fragte ich*; — *dem sagte ich*; — *bei dem erkundigte ich mich*; — *darüber war ich erfreut*. Oder *ich ging nach hause, da fand ich einen brief*; *ich sah ihn am sonntag zum letzten male, damals sagte er mir*. Oder *Fritz war gestern bei mir*; *diesen menschen möchte ich immer zum hause hinaus werfen*; *aber ich muss rücksicht auf seine familie nehmen*; *aus diesem grunde kann ich es nicht*. Ebenso ist das relativum regelmässig psychologisches subject. Das fragepronomen dagegen ist regelmässig prädicat oder teil desselben. Für die unbestimmte fassung desselben substituiert dann die antwort eine bestimmte. Wenn daher Cic. sagt *quam utilitatem aut quem fructum petentes scire cupimus illa?* oder *tu vero quibus rebus gestis, quo hoste superato contionem convocare ausus es?* so liegt hier das psychologische prädicat

nicht im verb. finitum, sondern vielmehr im participium und dem, was dazu gehört. Stets psychologisches präd. ist ferner derjenige satzteil, dessen verknüpfung mit den übrigen durch eine negationspartikel zurückgewiesen wird. Vgl. *nicht ihn habe ich gerufen* = der, den ich gerufen habe, ist nicht er; *nicht ihm habe ich das geld gegeben* = der, dem ich das geld gegeben habe, ist nicht er; *nicht für ihn war ich besorgt* = der, für den ich besorgt war, ist nicht er. Die negation gehört daher zwar nicht immer zum grammatischen, aber stets zum psychologischen präd., oder richtiger sie bezieht sich immer auf die verknüpfung des psychologischen subjects mit dem psychologischen prädicate. Prädicat ist dann natürlich auch der mit dem negierten satzteil in parallele gestellte gegensatz, vgl. *nicht am morgen, sondern am mittag will ich verreisen.* Ferner jeder durch ein *nur, allein, ausschliesslich* u. dergl. hervorgehobene satzteil; denn dafür kann man auch ein *nicht ein anderer* (*ein anderes*), *sondern* einsetzen. Auch *besonders, vor allem, am meisten* u. dergl. kennzeichnen das präd.

Der widerspruch zwischen grammatischem und psychologischem präd. lässt sich durch eine umständlichere ausdrucksweise vermeiden, von der in manchen sprachen reichlicher gebrauch gemacht wird. Vgl. *Christen sind es, die das getan haben* oder *von denen man das verlangt*; engl. *'t is thou that robbst me of my lord*; franz. *c'est moi qui* etc. — franz. *c'est à vous que je m'adresse*; engl. *it is to you, young people, that I speak.* — *was ihn am meisten ärgerte, war ihre gleichgültigkeit*; engl. *what I most prize in woman, is her affections, not her intellect.*

Ein mittel, welches im deutschen angewendet wird um das, was sonst grammatisches präd. werden müsste, zum subj. zu machen, ist die umschreibung mit *tun*, vgl. *verbieten tut es niemand.*

In vielen sprachen findet sich eine interessante ausgleichung des widerspruches zwischen grammatischem und psychologischem subject, nämlich in der weise, dass das psychologische subj. im nom., also in der form des grammatischen subjects vorantritt und dann noch einmal durch ein pron. wider aufgenommen wird, dessen form sich nach dem rein grammatischem verhältniss bestimmt. Vgl. *ein eichkranz, ewig jung belaubt, den setzt die nachwelt ihm aufs haupt* (Goe.); franz. *cette confiance, il l'avait exprimé*; it. *gli amici vostri non gli conosco*; mhd. *rüemære unde lügenære, swâ die sîn, den verbiute ich mînen sanc*; span. *claro é virtuoso principe, tanto esta sciencia le plugo*; griech. ἐκεῖνος δὲ οὐ δώσω αὐτῷ οὐδέν; mhd. *die Hiunen durch ir haz der garit sich zwei tûsent*; franz. *tous ces crimes d'état qu'on fait pour la couronne, le ciel nous en absout*; it. *quelli che hanno costituita una republica, tra le cose ordinate da loro è stato* (Machiavelli); griech. τὸ μηδὲν

ἄκοντά τινα ἐξαπατῆσαι μέγα μέρος εἰς τοῦτο ἡ τῶν χρημάτων κτῆσις ξυμβάλλεται (Plato). *ach, der heiligste von unsern trieben, warum quillt aus ihm die grimme pein?* (Schi.). Das possesivpron. vertritt dabei die stelle eines genitivs: mhd. *Parzivâl der valschheitswant sîn triuwe in lêrte*; engl. *'t is certain, that every man that dies ill, the ill is upon is own head* (John 4, 1); span. *la villa sin regidores, su triunfo sera breve*; franz. *les soudans, qu'à genoux cet univers contemple, leurs usages, leurs droits ne sont point mon exemple* (Voltaire). Eine ähnliche erscheinung ist es, wenn ein attribut zum psychologischen subj. im nom. erscheint, vgl. griech. *διασκοπῶν καὶ διαλεγόμενος αὐτῷ ἔδοξέ μοι οὗτος ὁ ἀνήρ* (Plato); *ἔδοξεν αὐτοῖς ἀποκτεῖναι τοὺς Μυτεληναίους ἐπικαλοῦντες τὴν ἀπόστασιν* (Thuc.); *παθοῦσα οὕτω δεινὰ πρὸς τῶν φιλτάτων οὐδεὶς ὑπέρ μοῦ δαιμόνων μηνίεται* (Aesch.); franz. *depuis deux jours, Fatime, absent de ce palais, enfin son tendre amour le rend à mes souhaits* (Voltaire).

Eine noch weiter gehende ausgleichung des widerspruchs besteht darin, dass das psychologische subj. geradezu die form des grammatischen erhält, also in den nom. tritt. Am Rhein sagt man nach Andr. Spr. 80 *es geben dies jahr nicht viele äpfel*. Ebenso wird der nom. gebraucht nach Hildebrand, DWb. 4, 1a, 1404 in Strassburg, im Osterlande, in Thüringen und Hessen. Aus der literatur führt Andr. an: *es gibt nichts lächerlicheres als ein verliebter mann* (Börne). Schon Goethe (j. G. II, 465) sagt: *müssen es hier menschen geben* und Herder: *giebts aber keine andere empfindbarkeit zu tränen als körperlicher schmerz?* Im letzten falle ist also wenigstens die vergleichung so behandelt, als gehöre sie zu einem grammatischen subjecte.

Adverbiale bestimmungen, die gewöhnlich, wie schon der name zeigt, einfach zum prädicatsverbum gezogen werden, spielen in wirklichkeit sehr verschiedene rollen im satzgefüge. Einerseits sind sie wirklich bestimmungen des verbums, vgl. *Karl ist langsam, das kind zappelt mit händen und füssen*. Liegt dann in der adverbialen bestimmung das eigentlich wertvolle der mitteilung, so kann es als prädicat, das verbum als bindeglied zwischen ihm und dem subj. gefasst werden. Die gliederung kann aber auch die sein, dass das adv. eine bestimmung für die verbindung der übrigen glieder des satzes ist. Eine scharfe grenze zwischen dieser und der erstbezeichneten gliederung gibt es nicht. Hierher kann man alle temporalen, localen und causalen bestimmungen ziehen. Dieselben sind dann den übrigen bestandteilen des satzes gegenüber gewöhnlich psychologisches subject, zuweilen auch prädicat, vgl. *morgen abend will ich dich besuchen, auf dem tische liegen zwei bücher*; *die bücher liegen nicht auf dem tische, sondern in dem kasten*. Doch wird hier überall das verbum derartig

untergeordnet, dass man es auch als bindeglied fassen kann. Dagegen gibt es gewisse fälle, in denen das adv. nur als präd. gefasst werden kann, welches einem sonst schon in sich geschlossenen satze beigelegt wird. Hierher gehören alle bezeichnungen für die modalität der aussage, wie *gewiss, sicherlich, wahrlich, jedenfalls, wahrscheinlich, wohl, vielleicht, schwerlich, kaum. Er wird gewiss kommen* ist = *es ist gewiss, dass er kommen wird.* Hierher gehören ferner *leider, vorkommenden falls, andernfalls, sonst, unter diesen umständen, unter dieser bedingung, bei so bewandter sache* u. dergl.; *törichterweise* und alle übrigen bildungen mit *-weise,* die sich eben dadurch von den einfachen adverbien *töricht* etc. unterscheiden; diese gehen auf das prädicat, jene auf die beziehung zwischen subj. und präd. Indem das logische verhältniss auch grammatisch deutlich ausgeprägt ist, sind ausdrucksformen entstanden wie *kaum, dass er mich ansieht*; *vielleicht, dass eine träne dann von seinem auge fällt* (so häufig im vorigen jahrhundert); *glücklicherweise, dass die gemälde so hoch stehen* (Goe.). Stehen versicherungen isoliert voran, z. b. *gewiss, er wird es tun,* so sind sie deutlich prädicate zu den nachfolgenden selbständig hingestellten sätzen.

In sprachen von geringer formeller ausbildung ist der widerspruch zwischen psychologischem und grammatischem subject oder prädicat viel seltener; denn die veranlassung dazu ist ja eben die ausbildung mannigfaltiger besonderer ausdrucksformen für die verschiedenen logischen verhältnisse der begriffe zu einander. Die eigentümlichen, uns sehr fremdartig berührenden ausdrucksformen des Dajakischen, die Steinthal, Typen s. 172, 3 anführt, scheinen mir wesentlich darauf zu beruhen, dass das psychologische subject oder prädicat auch zum grammatischen gemacht wird, wobei entweder das erstere oder das letztere an die spitze tritt, und dass dann auch diese beiden hauptglieder, wenn sie selbst schon zusammengesetzt sind, wider nach dem nämlichen principe gegliedert werden. Vgl. namentlich nach Steinthals übersetzung *boot dieses boot seiner wahl* = dieses boot hat er ausgewählt; *zeuge zwei diese welches deine begierde* = welches von diesen beiden zeugen begehrst du? *du platz meines gebens* = dir habe ich es gegeben; *zu sehr ihr geschoben sein bank durch dich* = du hast die bank zu sehr geschoben (*zu sehr* psychologisches prädicat). Vgl. damit die arabische construction *Omar gestorben sein vater* = Omars vater ist gestorben (Steinthal, Typen 271), die auch mit den oben s. 238 angeführten indogermanischen fügungen correspondiert.

Wie das verhältniss des subjects zum prädicat im psychologischen sinne die umkehrung des grammatischen verhältnisses sein kann, so kann die selbe umkehrung auch eintreten bei dem verhältniss des

bestimmten zur bestimmung. Am leichtesten kann eine unsicherheit darüber entstehen, welches eigentlich das bestimmte, welches das bestimmende glied ist, wenn zwei substantiva in appositionellem verhältniss neben einander stehen. Ich kann z. b. sagen *Totila, ein könig der Ostgoten* oder *ein könig der Ostgoten, Totila.* Ein solcher rollentausch der beiden glieder ist aber nur möglich, wenn ihr verhältniss zu einander ein loseres ist, wozu bedingung ist, dass es als etwas neues mitgeteilt wird. Dann nähert sich das ganze der natur eines satzes und dann verhält sich immer das voranstehende glied zu dem nachfolgenden wie das subject zum prädicat. Wird dagegen das verhältniss als schon bekannt vorausgesetzt, so ist kein beliebiger rollentausch möglich, und die stellung entscheidet nichts. Ist z. b. von einem Mendelssohn die rede und es fragt jemand „welcher Mendelssohn ist gemeint?", so ist in der antwort „der componist M." zweifellos *Mendelssohn* das bestimmte, trotzdem es nachsteht. Ebenso sind in *herzog Bernhard, herr Müller, bruder Karl, vater Gleim* die eigennamen das bestimmte, die titel und sonstigen charakterisierenden epitheta das bestimmende. Es kommt aber auch, ohne dass das verhältniss als bekannt vorausgesetzt werden kann, eine straffere zusammenfassung der beiden glieder vor mit beifügung des bestimmten artikels, z. b. *der schneidermeister Schulze.* Hierbei gehört der artikel nicht zu dem ersten gliede, sondern zum ganzen und fasst dasselbe eben dadurch zu einer einheit zusammen. Denn man kann dafür nicht sagen *Schulze der schneidermeister,* sondern höchstens *Schulze ein schneidermeister* oder *Schulze schneidermeister,* wenn dazu noch eine weitere bestimmung, z. b. *in Berlin* tritt. Durch diese veränderung aber würde der zusammenhalt gelockert sein, also die ausdrucksweise einen anderen eindruck machen. Bei dieser fügung nun ist eigentlich keines von beiden gliedern entschieden bestimmtes oder bestimmendes. Unter die appositionellen verhältnisse mit engerem verbande gehört auch die verbindung von vor- und zunamen. Es ist nun zweifellos, dass jetzt in *Karl Müller, Max Oestreicher, Paul Mendelssohn* etc. der vorname das bestimmende, der familienname das bestimmte ist; aber ebenso zweifellos, dass das verhältniss anfangs umgekehrt war. Es hat also eine gliederungsverschiebung stattgefunden.

Ein adjectivisches attribut kann nicht so einfach die rolle mit seinem substantivum tauschen. Es muss hier aber einer häufig vorkommenden fügung gedacht werden, wobei allerdings der hauptbegriff in das adj. gelegt wird. Wenn Grimm sagt *jenes heranzuziehen untersagt die mangelnde lautverschiebung,* so müsste man um die grammatische form in übereinstimmung mit der logik zu bringen die gliederung umkehren, aber zugleich mit einer weiteren veränderung der

construction: *der mangel der lautverschiebung.* Vgl. die beispielsammlung bei Andr. Spr. s. 122. 3.

Eine verschiebung ganz anderer art haben wir in wendungen wie *ein sein wollendes original* (Herder), *so viele sein wollende kenner* (Ebert an Lessing), *sein sollende griechische simplicität* (Iffland); *ein gewesener soldat, ein sogenanter vetter* u. dergl.; franz. *un nommé Richard.* Hier sind die substantiva, die eigentlich prädicate zu nicht genannten subjecten sind, an die stelle dieser subjecte getreten und haben damit auch die form des participiums bestimmt. Auch in fällen wie *sein früherer* (*ehemaliger*) *herr, seine spätere* (*zukünftige*) *frau, der angebliche baron* sind die substantiva eigentlich prädicate.

Indem die auseinanderreissung des grammatisch eigentlich eng zusammengehörenden usuell wird, bilden sich neue constructionsweisen heraus, von denen man, wiewol sie ihren ursprung dem widerspruche zwischen grammatischer und logischer gliederung verdanken, doch nicht mehr sagen darf, dass der widerspruch noch bestehe. Das ursprünglich nur psychologische verhältniss hat sich dann zu einem grammatischen entwickelt.

Häufig löst sich so der genitiv aus der unmittelbaren verbindung mit dem worte, von dem er zunächst abhängig war. Wo er von einem prädicativen adj. abhängt, ist die verbindung immer keine ganz enge, und es macht nichts aus, ob man ihn als abhängig von dem adj. allein oder von dem adj. in verbindung mit der dazu gehörigen copula auffasst. Er hat daher eine ähnliche selbständigkeit wie ein von einem verbum abhängiges object und geniesst die selbe freiheit der stellung. Vgl. *des erfolges bin ich sicher.* Nun ist der häufig von einer solchen verbindung abhängige gen. *es* lautlich mit dem acc. (mhd. *ez*) zusammengefallen und in folge davon auch vom sprachgefühl als acc. gefasst worden, vgl. *ich bin es zufrieden.* Ausserdem hat sich traditionell in einigen fällen der gen. *nichts* zu mhd. *niht* erhalten, der nun auch als acc. gefasst werden musste, vgl. *ich bin mir nichts böses bewusst.* Durch diese umstände ist es begünstigt, aber wol nicht allein veranlasst, dass weiterhin in mehreren fällen der als objectscasus gefasste gen. mit dem objectscasus *κατ' ἐξοχήν,* dem acc. vertauscht ist, gerade so wie das bei vielen verben (*erwähnen, vergessen* etc.) geschehen ist. Vgl. *was ich mir kaum noch bewusst war* (Wieland); *sind sie das zufrieden?* (Goe. und ähnlich öfters); *wir sind die probe zufrieden* (Rückert); *das bin ich vollkommen überzeugt* (Le.); *so viel bin ich versichert* (Le.); *ingedenk zu sein die bescheen fragen* (Weistümer). Häufig ist der acc. bei *habhaft werden,* ganz allgemein bei *gewahr werden, gewohnt, los, überdrüssig, schuldig sein* oder *werden.* Wie das adj. verhält sich natürlich das prädicative adv., daher *inne*

werden jetzt mit acc. Begünstigt ist der eintritt des acc. jedenfalls dadurch, dass von solchen verbindungen auch sätze mit *dass* abhängen konnten (*ich bin* [*es*] *zufrieden, dass du ihn besuchst*), welche als object gefasst werden konnten. Bei manchen dieser verbindungen lässt sich nur der acc. eines pron. nachweisen. Daraus ersieht man die einwirkung des *es*. Dass aber der vorgang auch ohne eine solche unterstützung möglich ist, ergibt sich aus analogen fällen im griech., vgl. *ἐπιστήμονες ἦσαν τὰ προςήκοντα* (Xen.), *ἐξαρνός εἰμι τὰ ἐρωτώμενα* (Plato).

Die an sich festere verbindung des genitivs mit einem subst. erscheint gleichfalls vielfach gelockert, indem derselbe logisch nicht mehr von dem subst. allein, sondern von der verbindung des subst. mit einem verb abhängig und dadurch zu einem selbständigen satzgliede gemacht ist. Sehr häufig ist das im mhd., z. b. *des wirdet mir buoz* (davon wird mir abhülfe); *des hân ich guoten willen*; *des sît âne sorge*; *si wurden des ze râte*; *ich kume eines dinges an ein ende* (ich erfahre etwas ganz genau). Vgl. nhd. *des lärmens ist kein ende*; *aller guten dinge sind drei*; *lass, vater, genug sein des grausamen spiels* (Schi.); *nun will ich des briefs ein ende machen* (Schi.); *des ich ein diener worden bin* (Lu.); *dieses gerechten, welches ihr nun verräter und mörder geworden seid* (Lu.); *ein schiff, dessen man, so es vorüber ist, keine spur finden kann* (Lu.); *den leichten erwähnungen, die seiner einige alte grammatiker tun* (Le.). Meistens muss man jetzt an stelle des mhd. genitivs eine präposition anwenden. Aber auch hier wurde das genitivische *es* umgedeutet und als nom. oder acc. aufgefasst und so das logische subj. oder obj. vollständig zum grammatischen gemacht, vgl. *es ist genug* (mhd. *genuoc* als subst. mit dem gen. verbunden), *es ist not, es ist zeit* etc.; *er will es nicht wort haben*; *er weiss es ihm dank*. Die gliederungsverschiebung hat aber auch weiterhin die folge gehabt, dass der gen. mit dem nom. oder acc. vertauscht ist, wobei jedenfalls wider die abhängigen sätze mit *dass*, die als subj. oder obj. gefasst werden konnten, mitwirkten. Wir sagen jetzt *das nimmt mich wunder* wie *das wundert mich*; mhd. heisst es *des nimet mich wunder* = mich ergreift verwunderung darüber. Beispiele für den acc. sind *wer wird ihm diese kleine üppigkeit nicht vielmehr dank wissen?* (Le.); *was er mir schuld gibt* (Le., ähnlich auch sonst); *in ansehung der stärke wird niemand diese assertion in abrede sein* (Le., vgl. Blümners anm. in seiner ausgabe des Laok., 2. aufl., s. 588). Allgemein mit dem acc. verbunden wird das jetzt als ein einheitlicher begriff gefasste *wahrnehmen* (mhd. *war* = beobachtung). Vgl. lateinische constructionen wie *quid tibi nos tactiost* (Plaut.), *quid tibi hanc curatiost rem* (ib.), in denen der acc. nicht als von dem subst. allein abhängig gefasst werden kann; ferner *infitias*

ire, auctorem esse aliquid. Dazu griech. ἓν μὲν πρῶτά σοι μομφὴν ἔχω (Eur.) u. ähnliches.

In den sprachen, welche als negation oder als verstärkung derselben ein ursprünglich substantivisches wort verwenden, findet sich daneben ein genitiv, der ursprünglich von diesem substantivum abhängig war, allmählig aber zu einem selbständigen satzgliede geworden ist und nun als subj. oder obj. fungiert, während das wort, von dem er ursprünglich abhing, seine substantivische natur eingebüsst hat. Vgl. franz. *il n'a pas* (*point*) *d'argent,* eigentlich: er hat keinen schritt (punkt) von geld. Dass das sprachgefühl nicht mehr an eine abhängigkeit von *pas* oder *point* denkt ergibt sich unter andern daraus, dass *de* analogisch auch in andere negative sätze übertragen wird, die kein ursprüngliches subst. enthalten (vgl. *il n'y a jamais de lois observées*), auch in solche, die nur dem sinne nach negativ sind (vgl. *sans laisser d'espérance*; *doit-il avoir d'autre volenté*). Aehnlich sind die verhältnisse im mhd., vgl. *des enmac niht gesîn*; *mîn vrouwe bîzet iuwer niht*; danach auch *alsô grôzer krefte nie mêr recke gewan.* Vgl. noch nhd. *hier ist meines bleibens nicht.*

Die deutschen adverbia, welche zugleich präpositionen sind, gehen eine engere verbindung mit einem verbum ein, in folge wovon der eigentlich nur von ihnen abhängige casus als abhängig von der verbindung des verbums mit dem adverbium erscheint; vgl. *einem abgewinnen, anliegen, aufdrängen, überwerfen, unterlegen, vorstellen, zusprechen*; *einen anreden, anklagen.* Dass wirklich der casus ursprünglich von dem adverb abhängig ist, geht daraus hervor, dass für die ältere zeit die regel gilt, dass immer der casus steht, welchen das adv. als präp. gebraucht regiert, und besonders daraus, dass die an sich transitiven verba in verbindung mit einem adv. einen doppelten acc. regieren können; so im mhd. noch häufig die verba mit *ane* (*er nam ze kinde sich den weisen an*), zuweilen die mit *ûf,* im alts. auch die mit *umbi,* vgl. *stôd ine uuerod umbi.* Im englischen können wir es deutlich verfolgen, wie der von einer präp. abhängige casus sich von der directen verbindung mit derselben löslöst und sich näher zum verbum stellt. Diese loslösung ist weitaus in den meisten fällen durch das bestreben bedingt das psychologische subject an die spitze des satzes zu stellen. Vgl. *and this rich fair town we make him lord of* (Sh.); *washes of all kind I had an antipathy to* (Goldsmith); weitere beispiele bei Mätzn. II, 518. Die beiden hauptkategorieen, die hierher gehören, sind die relativsätze (vgl. *a place which we have long heard and read of,* vgl. ib. 519) und passivsätze (*the tailor was seldom talked of,* vgl. ib. 65 ff.), wobei die passivische construction wie in anderen fällen den zweck hat das psychologische subject auch zum gramma-

tischen zu machen. Diese art passivischer construction wird sogar bei transitiven wörtern, die ein object bei sich haben, angewendet (*they were never taken notice of* Sheridan, vgl. ib. 67). Ausserdem ist die loslösung in fragesätzen üblich, wo es sich also um voranstellung des prädicates handelt (*what humour is the prince of,* vgl. ib. 519).

Ein satzglied, welches grammatisch von einem inf. abhängt, kann psychologisch von der verbindung dieses infinitivs mit seinem regens abhängig werden; vgl. *dies buch werde ich dich nie lesen lassen*; *das ding selbst bin ich weit entfernt zu sehen* (Le.); *mit welchen sie sich erinnern, gegen mich glücklich gewesen zu sein* (Le.). In folge davon kann das sprachgefühl darüber unsicher werden, ob das betreffende glied eigentlich zu dem inf. oder zu seinem regens in direkte beziehung zu setzen ist. Dazu kommt, dass diesen fällen andere sehr ähnlich sehen, in welchen wirklich die abhängigkeit von dem verb. fin. das ursprüngliche ist, vgl. *was ich zu besorgen habe.* So geschieht es, dass eine wirkliche übertragung der rection vom inf. auf das verb. fin. stattfindet, die sich deutlich durch umsetzung in das pass. documentiert; vgl. *hier ist sie* (Minna v. Barnhelm) *auf ansuchen des herrn von Hecht zu spielen verboten* (Le.); *die anklage ist fallen gelassen worden* (Allg. zeitg.); *die stellung des fürsten Hohenlohe wird zu untergraben versucht* (ib.). Damit vergleiche man die griechischen beispiele: *χιλίων δραχμῶν ὁμολογηθεισῶν ἀπολαβεῖν* („da die übereinkunft getroffen war, dass ich 1000 drachmen erhalten sollte" Dem.); *τὰ ἡμῖν ἐξ ἀρχῆς παραγγελθέντα διεξελθεῖν* (Plato); *τῶν προειρημένων ἡμερῶν τὰ ἐπιτήδεια ἔχειν* („der tage, für welche es befohlen war vorrat zu haben" Xen.). Auf der nämlichen verschiebung beruht auch die umsetzung von lat. *coepi, desino, jubeo, prohibeo* in das pass. (*liber legi coeptus est, jubeor interfici*) nur dass hier auch der inf. in das pass. tritt, indem eine doppelbeziehung des zum subj. gemachten gliedes stattfindet. Auch bei *possum* und *queo* kommt im älteren lat. eine derartige umsetzung vor, z. b. *quod tamen expleri nulla ratione potestur* (Lucrez), vgl. Draeger § 93. Ferner gehört hierher die umdeutung eines von einem inf. abhängigen objects zum subj. des regierenden, von hause aus unpersönlichen verbums, vgl. *ἦν γάρ τι ἐν αὐτοῖς προσῆκον ἰδεῖν* („was es sich ziemte zu sehen" Plato), *λόγον τινὰ προσήκοντα ῥηθῆναι* (ib.).[1])

Wir haben gesehen, dass die verschiedenartigsten satzteile, indem sich zwei andere neben ihnen als die eigentlich wesentlichen herausheben, psychologisch als blosse bindeglieder gefasst werden können. Indem gewisse wörter regelmässig so verwendet werden, wird die psychologische kategorie zu einer grammatischen, die betreffenden

---

[1]) Die oben gegebene darstellung beruht fast ganz auf Madvig kl. schr. s. 362.

wörter werden zu verbindungswörtern. Verbindungswort nenne ich ein wort, welches die function hat das verhältniss zwischen zwei begriffen anzugeben, welches daher auch nur neben zwei solchen begriffen functionieren kann, so dass es weder für sich noch auch bloss mit einem begriff verbunden etwas selbständiges darstellen kann. Verbindungswort zwischen subj. und präd. ist die copula. Neuerdings ist die berechtigung zur aufstellung einer solchen kategorie bestritten, und behauptet, dass man die copula wie jedes andere verb. fin. als prädicat, das prädicative subst. oder adj. dagegen als bestimmung des prädicats zu fassen habe. Diese anschauung scheint mir ein beispiel jenes missverständnisses der forderung einer scheidung zwischen grammatik und logik, worauf ich ob s. 33 hingedeutet habe, ein beispiel von einseitiger rücksichtnahme auf die äussere grammatische form unter vernachlässigung des functionswertes. Wir dürfen doch nicht ausser acht lassen, dass sätze wie *träume sind schäume, glücklich ist der mann* gleichwertig sind mit sätzen ohne copula *träume schäume, glücklich der mann,* und dass sätze von der einfacheren form offenbar ursprünglich reichlich gebildet worden und erst allmählig durch sätze mit copula mehr und mehr zurückgedrängt. Wollte man dem *ist* eine selbständigkeit gegenüber dem substantivischen oder adjectivischen prädicate zugestehen, so würden alle hierher gehörigen sätze existenzialsätze sein, was sie doch offenbar dem sprachgefühl nach nicht sind. Welcher unsinn würde herauskommen, wenn wir den satz *das ist unmöglich* auffassten als „das existiert als etwas unmögliches".

Die scheu davor die copula als ein verbindungswort anzuerkennen entspringt daraus, dass sie vermöge ihrer flexion den verbalen charakter bewahrt. Bei erstarrten formen, die keinem flexivischen wandel unterliegen, scheut man sich weniger den übergang vom selbständigen wort zum verbindungswort anzuerkennen. Dieser übergang kommt immer mit hülfe einer gliederungsverschiebung zu stande, wie noch weiterhin an einer reihe von beispielen gezeigt werden wird.

Eine besondere art von verschiebung der gliederung besteht darin, dass zwei satzglieder, die eigentlich nur eine indirecte beziehung zu einander haben, indem sie von dem selben dritten abhängen, in directe beziehung zu einander gesetzt werden. So ist wol die entstehung des prädicativen accusativs aufzufassen. Wir können jetzt ebenso gut sagen *ich mache ihn zum narren* wie *ich mache einen narren aus ihm.* Es ist also eine doppelte art des accusativs bei *machen* möglich, einer, welcher den gegenstand bezeichent, den die tätigkeit trifft, und einer, der das resultat derselben angibt. Setzt man beide zugleich zum verbum, wie das im mhd. noch in einigen wendungen möglich ist, z. b. *ich mache in ritter,* so muss dabei auch die vorstellung „er

wird ritter" oder dergleichen mit ins bewusstsein treten, und so werden die beiden accusative in ein verhältniss zu einander gesetzt nach der analogie von subj. und präd. Diese erklärung ist auf alle fälle anwendbar, wo in den verschiedenen sprachen ein subst. als prädicativer acc. gebraucht wird. Die verwendung des adjectivums als eines prädicativen objects liesse sich dann als eine analogie nach der verwendung des substantivums fassen. Doch ist ausserdem in betracht zu ziehen, dass wir neben *ich mache einen menschen glücklich* auch sagen können *ich mache einen glücklichen menschen.* Entsprechend ist die entstehung des acc. c. inf. zu erklären. Der inf. ist ursprünglich ein zweites object zum regierenden verbum. So verhält es sich noch bei unserem *ich heisse ihn aufstehen, ich lasse ihn arbeiten* etc. Der inf. kann ja auch ohne einen anderen acc. als object stehen (*ich lasse arbeiten*). *Er lehrt mich französich sprechen* ist in der construction nicht wesentlich verschieden von *er lehrt mich die französische sprache.* So kann man auch lat. neben *jubet te facere* sagen *quod te jubet.* Ebenso hat der nom. c. inf. seine anologie in der passivischen construction solcher verba, die einen doppelten acc. bei sich haben können. *Bibulus nondum audiebatur esse in Syria* ist construiert wie *Cicero per legatos cuncta edoctus*; *quod jussi sunt.* Die auffassung des substantivischen accusativs als eines subjects zu dem inf. ergibt sich dann sehr leicht aus der realen natur des verhältnisses.

Eine andere nicht ganz seltene art der verschiebung besteht darin, dass ein glied, welches eigentlich zu zwei copulativ oder adversativ verbundenen gliedern gehört, bloss als zum ersten gehörig aufgefasst und in relation zu einer die beiden verbindenden partikel gesetzt wird. Unser *entweder — oder* fassen wir jetzt als zwei correlative partikeln. Aber *entweder* ist entstanden aus *eindeweder* und bedeutet eigentlich „eins von beiden"; daher ist *entweder das auge oder das herz* eigentlich „eins von beiden, das auge oder das herz". Folge der gliederungsverschiebung ist die erstarrung der form, so dass *entweder* zu jedem beliebigen casus und jeder beliebigen wortart gesetzt werden kann. Wo *entweder — oder* zur verbindung von sätzen dient, zeigt sich die hineinziehung des ersteren in den ersten satz auch an der inversion (*entweder ist er tot* neben *er ist tot*). Genau ebenso verhält es sich mit *weder — noch,* mit mhd. *weder — oder* = lat. *utrum — an,* mhd. *beide — und* = engl. *both — and* u. a. Wir übersetzen lat. *aeque ac* durch „ebenso wie". Aber ein *hic mihi aeque placet atque ille* ist eigentlich „dieser und jener gefallen mir in gleicher weise". Dass jedoch eine wirkliche verschiebung der gliederung stattgefunden hat und dass das vergleichende *ac* von dem copulativen bis zu einem gewisssen grade isoliert ist, zeigt der regelmässige sing. des

präd. in den fällen, wo das *ac* an ein singularisches subj. angeknüpft wird, ferner die wortstellung und endlich solche fälle, in denen eine widergabe des *ac* durch *und* in keiner weise mehr möglich ist, vgl. *aeque at te peto ac si mea negotia essent.* Lehrreich sind verwandte constructionen, die noch nicht normal geworden sind, bei denen die verschiebung entweder noch gar nicht eingetreten ist oder wenigstens noch nicht usuell geworden. Zuweilen steht *aeque et* = *aeque ac*: *aeque promptum est mihi et adversario meo* (Cic.), vgl. Draeg. § 311, 18. Es findet sich ferner *ac* oder *et* auch nach *par, similis, idem, alius* etc. (vgl. ib.): *pariter patribus ac plebi carus*; *pariter corpore et animo* (Ter.); *simul consul ex multis de hostium adventus cognovit et ipsi hostes aderant* (Sall.); *solet alia sentire et loqui* (Caelius); *viae pariter et pugnae* (Tac.); *omnia fuisse in Themistocle paria et Coriolano* (Cic.); *haec eodem tempore Caesari mandata referebantur et in Licori vadum reperiebatur* (Caes.). Die selbe verschiebung wie bei lat. *ac* ist bei anord. *ok* eingetreten.

Die nämlichen verschiebungen wie innerhalb des einfachen satzes finden natürlich auch im zusammengesetzten satze statt, da ja zwischen einfachem und zusammengesetztem satze kein eigentlich wesentlicher und consequent durchführbarer unterschied besteht. Der nebensatz hat die nämliche function wie ein satzglied, und es gilt daher auch von ihm das selbe wie von jedem anderen gliede in bezug auf die gliederung der ganzen periode. Es ist daher falsch, wenn man, wie gewöhnlich geschieht, eine jede periode zunächst in hauptsatz und nebensatz (resp. mehrere nebensätze) abteilt. Erstens ist zu berücksichtigen, dass der nebensatz ein unentbehrliches satzglied wie das subj. vertreten kann (z. b. *dass er nicht kommt, ärgert mich*) und dann ist das, was man den hauptsatz zu nennen pflegt, in wahrheit gar kein satz, sondern nur ein satzglied oder ein complex von satzgliedern. Enthält der nebensatz einen entbehrlichen bestandteil der periode, z. b. eine zeitbestimmung, so ist es ja allerdings möglich ihr den hauptsatz als etwas für sich bestehendes gegenüber zu stellen, aber damit gibt man keine richtige grammatische und nicht immer eine richtige psychologische gliederung. Die periode *ich fragte ihn nach seinem befinden, als ich ihm begegnete* zunächst in haupt- und nebensatz zu sondern hat nicht mehr berechtigung als in dem satze *ich fragte ihn gestern nach seinem befinden* zu gliedern: *ich fragte ihn nach seinem befinden* + *gestern.* Wir können ja auch dem nebensatze gerade so gut wie dem adv. *gestern* seine stellung zwischen den übrigen gliedern geben. Endlich enthält der nebensatz gar nicht immer ein selbständiges satzglied, sondern häufig nur einen teil eines gliedes, eine bestimmung zu einem gliede, so alle relativsätze, die sich auf ein

wort des hauptsatzes beziehen. Der nebensatz kann nun aber so gut wie jeder andere satzteil nach psychologischen gesichtspunkten eine andere eingliederung verlangen wie nach rein grammatischen, und er kann ebenso gut wie jeder andere satzteil an der gliederungsverschiebung teilnehmen. So ist dann die möglichkeit einer zweiteilung in haupt- und nebensatz häufig erst die folge einer gliederungsverschiebung. Dabei ist immer der nebensatz psychologisches subj., der hauptsatz präd., natürlich in dem weiten sinne, wie wir ihn cap. 6 bestimmt haben.

Wenden wir den s. 103 zwischen abstracten, concreten und concret-abstracten sätzen gemachten unterschied auf den zusammengesetzten satz an, so ergibt sich, dass die hypothetischen perioden (im weitesten sinne) die abstracten und abstract-concreten umfassen. Abstract sind z. b. *wenn es regnet, wird es nass*; *wer pech angreift, besudelt sich*; abstract-concret *wenn du es noch nicht weisst, will ich es dir sagen*; *so oft er mir begegnet, fragt er mich*; *wer unter euch nicht zufrieden ist, mag es sagen.* Der sinn eines jeden abstracten oder abstract-concreten satzes lässt sich daher durch eine hypothetische periode ausdrücken.

Wie es für den grammatisch nicht als abhängig bezeichenten satz einen stufenweisen übergang von selbständigkeit zu abhängigkeit gibt, so kann sich der grammatisch als abhängig bezeichente mehr und mehr der selbständigkeit nähern. Bei der oben s. 123 charakterisierten zwischenstufe zwischen logischer abhängigkeit und selbständigkeit, kann die grammatische form bald die der selbständigkeit, bald die der abhängigkeit sein. Nach der bevorzugung der einen oder der andern unterscheiden sich verschiedene sprachen und verschiedene stilgattungen. So ist es bekanntlich charakteristisch für die historische periode im lateinischen, dass die mitteilung von tatsachen, welche an sich neu sind und einen selbständigen wert haben, die aber zugleich zur zeitlichen und causalen bestimmung einer anderen tatsache dienen, in der form eines abhängigen satzes oder einer participialconstruction erfolgt, während im deutschen die form des selbständigen satzes vorgezogen wird. Nicht selten ist in verschiedenen sprachen die anknüpfung eines relativsatzes, welcher das vorhergehende gar nicht bestimmt oder modificiert, sondern eine selbständige mitteilung enthält, also gleichen wert mit einem copulativ angeknüpften hauptsatze hat. Vgl. *er begab sich nach Paris, von wo er später nach Lyon ging* (= *und von da ging er*); *ich traf gestern deinen vater, mit dem ich mich lange unterhielt* (gegen *ich traf heute den herrn wider, mit dem ich mich gestern unterhalten hatte*). Besonders häufig ist diese anknüpfung bekanntlich im lat., und man ist es hier gewohnt längere perioden, die durch ein relativum einge-

leitet sind, als selbständige sätze zu betrachten. Ein solches lose angeknüpftes relativum erscheint auch in conjunctionssätzen, wie z. b. *quod Tiberius quum fieri animadvertit, sinu pugionem eduxit* (Bell. Hisp.); *quae si dubia aut procul essent, tamen omnes bonos reipublicae subvenire decebat* (Sall.)[1] Ein kriterium für die verselbständigung des relativsatzes ist der gebrauch des imperativs in demselben. Diesen finde ich im griech. neuen testament: 2 Tim. 4, 15 *ὃν καὶ σὺ φυλάσσου* und Ebr. 13, 7 *ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν*; an beiden stellen auch in Luthers übersetzung: *vor welchem hüte du dich auch* und *welcher ende schauet an und folget ihrem glauben nach.* Entsprechend ist die verwendung von *quamquam* und *etsi* = jedoch. Das aufgeben des abhängigkeitsverhältnisses tritt uns besonders entgegen in einem falle wie *do poenas temeritatis meae*; *etsi quae fuit illa temeritas?* (Cic.). So kommt auch unser *wiewol, obgleich* vor, wobei sich das aufgeben des abhängigkeitsverhältnisses in der wortfolge documentiert, vgl. *Wie darfst du dich doch meinen augen weisen? wiewol du kommst mir recht* (Hagedorn); *obgleich das weissbrod schmeckt auch in dem schloss nicht übel* (Hebel).

So tritt denn auch der fall ein, dass das logische abhängigkeitsverhältniss geradezu die umkehrung des grammatischen ist. Die bekannteste hierher gehörige kategorie, die sich in vielen sprachen findet, bilden zeitbestimmungen, meist mit *eben, gerade, noch, kaum* u. dergl., auf welche der logische hauptsatz nicht bloss, wie wir s. 123 gesehen haben, in der form des hauptsatzes, sondern auch in der des nebensatzes folgen kann; vgl. *kaum war ich angekommen, als ich befehl erhielt*; franz. *je n'eus pas mis pied à terre, que l'hôte vint me saluer.* Einige andere beispiele sind: franz. *le dernier des Bourbons serait tué, que la France n'en aurait pas moins un roi* (Mignet) = wenn auch der letzte der Bourbonen getötet wäre, würde Frankreich nichtsdestoweniger einen könig haben. Mhd. *jane gêt er nie so balde, erne benahte in dem walde* = mag er auch noch so schnell gehn, die nacht wird ihn im walde überraschen.

Die psychologische gliederung durchbricht auch die grenzen zwischen haupt- und nebensatz. Ein häufiger fall ist, dass eine partikel, die eigentlich dem hauptsatze angehört mit einer dazu in beziehung stehenden den nebensatz einleitenden partikel zu einer einheit verschmilzt und nun vom sprachgefühl das ganze als einleitung des

---

[1]) An und für sich beweist allerdings der gebrauch des relativums in einem conjunctionssatz nicht lockerung des abhängigkeitsverhältnisses. Vgl. Lu. Ap. 15, 29 *dass ihr euch enhaltet von götzenopfer* etc., *von welchen so ihr euch enthaltet, tut ihr recht* (*ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς εὖ πράξετε*). Hier ist das rel. gebraucht wie sonst als teil eines satzgliedes.

nebensatzes aufgefasst wird. Vgl. *sowie* (got. *swaswe*, ahd. *sôso*), *so dass, sobald als, auch wenn*; lat. *sicut, simulac, postquam, antequam, priusquam, etsi, etiamsi, tam(en)-etsi.* Noch viel wichtiger ist es, dass gewisse wörter, namentlich pronomina oder partikeln, die ursprünglich dem hauptsatze angehören, zu verbindungsgliedern zwischen diesem und einem psychologisch untergeordneten satze werden, der bis dahin noch von keiner partikel eingeleitet war, ja überhaupt noch gar kein grammatisches zeichen der abhängigkeit hatte. Diese wörter pflegen dann als ein teil des nebensatzes angesehen zu werden. Auf diese weise sind eine menge den nebensatz einleitende conjunctionen entstanden, und dieser einfache vorgang der gliederungsverschiebung ist eines der wesentlichsten mittel gewesen, eine grammatische bezeichnung für die abhängigkeit von sätzen zu schaffen. Meistens waren die betreffenden wörter ursprünglich hinweisend auf den folgenden logisch abhängigen satz (vgl. s. 120). Hierher gehört die wichtigste deutsche partikel *daz* = engl. *that*, ursprünglich nom. acc. des demonstrativpronomens. *Ich sehe, dass er zufrieden ist* ist hevorgegangen aus einem *ich sehe das: er ist zufrieden.* Nachdem die hineinziehung in den nebensatz und die dadurch bedingte verwandlung in eine conjunction sich vollzogen hatte, konnte diese construction ebenso wie der acc. c. inf. (vgl. s. 198) auch auf fälle übertragen werden, für die ein nom. oder acc. des pron. nicht passte, vgl. *ich bin überzeugt* (*davon*), *dass du schuld hast*; *er war* (*so*) *betroffen, dass er kein wort erwidern konnte.* Vielfach ist *daz* auch mit einer regierenden präposition in den nebensatz übergetreten. Vgl. mhd. *durch daz er videlen kunde,* weil er zu geigen verstand, eigentlich deswegen: er konnte geigen. Ebenso *umbe daz, âne daz, für daz, ûf daz* (selten), *bedaz* (während dem). Erhalten sind davon *ohne dass* und *auf dass*; *ausser dass, während dass* und *anstatt dass* müssen wol als analogieen nach jenen betrachtet werden, da die betreffenden präpositionen nicht den acc. regieren. Dagegen sind einige präpositionen mit dem dat. des demonstrativpronomens erst im nhd. durch verschiebung zu conjunctionen geworden: *nachdem, seitdem, indem, währenddem.* Vereinzelt erscheint so *darum*: *darum ich es auch nicht länger vertragen, habe ich ausgesandt* (Lu. 1 Thess. 3, 5). Entsprechend verhält es sich mit engl. *for that* etc., ags. *for þâm, êr þâm.* Ferner gehört hierher *sô* im ahd. und älteren mhd. = so dass. *So* in beteuerungen und beschwörungen: *so wahr mir gott helfe, so wahr ich hier stehe,* wofür man auch sagen kann *so wahr wie ich hier stehe. So* = wie sehr auch, wiewol: *so gutmütig er* (*auch*) *ist, das wird er nicht tun*; vgl. mhd. *sô vil ze Salerne von arzenîen meister ist,* aber auch mit einem zweiten relativen *sô*: *sô manec wert leben sô liebe frumt*; vgl. dazu engl. *Nature, as green as he looks, rests everywhere*

on dread foundations (Carlisle), eine construction, die in der älteren sprache häufig ist, während die neuere meist nur das zweite relative *as* setzt; vgl. ferner afranz. *si — com,* nfranz. *si — que.* In den zuletzt besprochenen fällen ist ausser dem *so* immer noch ein weiteres ihm eigentlich nicht angehöriges element in den nebensatz gerückt. Ebenso verhält es sich mit nhd. *sobald* (*als, wie*), *so lange* (*als, wie*), (*in*) *sofern,* (*in*) *soweit, sowie.* Mit unrecht wird dies *so* vielfach als ein ursprüngliches relativum aufgefasst. Auch substantiva, teils mit, teils ohne artikel, zum teil in abhängigkeit von einer präposition sind in einen logisch untergeordneten satz, der ihnen zur erläuterung diente, (vgl. s. 120) eingetreten. Vgl. mhd. *die wîle ich weiz drî hove,* nhd. *dieweil, alldieweil, derweil, weil* = engl. (*the*) *wile*; nhd. *falls, im falle, sintemal* = *sint dem mâle*; *seit der zeit er auferstanden ist* (Lu.); engl. *on* (*upon*) *condition, in case* (beide auch mit nachfolgendem *that*), *because.*

Auf einem ähnlichen vorgange beruht im deutschen mindestens zum teil der übergang des demonstrativums in das relativum. Ein solcher übergang erfolgt auf grund der oben s. 114 besprochenen art des *ἀπὸ κοινοῦ*. Das gemeinsame glied kann durch das demonstrativpronomen *der* oder durch ein demonstratives adv. gebildet werden, vgl. *liefun thie nan minnotun* (Otfrid); *thâr ther sin friunt uuas iu êr lag fiardon dag bigrabanêr* (wo der, welcher früher sein freund gewesen war, den vierten tag begraben lag, ib.); *ni mag diufal ingegin sîn thâr ir ginennet namon min* (nicht kann der teufel widerstehen da, wo ihr meinen namen nennt, ib.); *thu giangi thara thu uuoltos* (du gingst dahin wohin du wolltest, ib.); *der mich liebt und kennt ist in der weite* (Goe.). Wir würden hier von unserem sprachgefühle aus das pron. oder adv. als relativ und zum nebensatze gehörig auffassen, und diese auffassung hat sich auch dadurch bekundet, dass sich an stelle des alten demonstrativums das andere, mit dem fragewort übereinstimmende relativum eingedrängt hat, welches jetzt in allgemeinen sätzen allein noch üblich ist: *wer wagt, gewinnt*; *wo nichts ist, da hat der kaiser sein recht verloren.* Dass aber das pron. (und demnach auch das adv.) ursprünglich gleichmässig zum haupt- und nebensatze gehörte, ergibt sich aus folgenden gründen. Erstens: das pron. kann mit einem subst. verbunden auftreten, welches notwendig auch dem hauptsatz angehören muss: *in droume sie in zelitun then uueg sie faran scoltun* (im traume gaben sie ihm den weg an, denn sie fahren sollten, Otfrid), *der möhte mich ergetzen niht des mœres mir iuwer munt vergiht* (der möchte mir keinen trost verschaffen für die nachricht, die mir euer mund verkündet, Wolfram); *er sâr in thô gisageta thia sâlida in thô gaganta* (Otfrid); *diu sich gelîchen kunde der grôzen sûl da zwischen stuont* (Wol-

fram). Zweitens: der casus des pronomens richtet sich im ahd. und mhd., auch noch im älteren nhd. gewöhnlich nach dem hauptsatz, wenn dieser einen gen. oder dat., dagegen der nebensatz einen nom. oder acc. verlangt: *uuê demo in vinstrî scal sîno virinâ stûen* (wehe dem, der in finsterniss seine verbrechen büssen soll, Muspilli); *ouwê des dâ nâch geschiht* (Wolfram); *mit all dem ich kan vnd vermag* (Hans Sachs). Drittens: das pron. kann von einer präp. abhangen und diese muss gleichfalls mit zum haupt- und nebensatz gezogen werden: *waz ich bœser handelunge erliten hân von den ichs wol erlâzen möhte sîn* (von denjenigen von welchen ich wol damit hätte verschont bleiben können, Minnesinger). Viertens: ein fall, der hiervon zu unterscheiden ist, aber gleichwol beweisend dafür, dass das pron. ursprünglich auch dem hauptsatze angehört, ist der, dass dasselbe von einer präp. abhängig ist, die nur dem hauptsatze angehört, vgl. *waz sol trûren für daz nieman kan erwenden* (Minnesinger); *daz ich singe owê von der ich iemer dienen sol* (Heinr. v. Morungen); auch so, dass der casus nur den forderungen des hauptsatzes entspricht: *der suerit bi demo temple, suerit in demo dâr inne artôt* (schwört bei dem, der darin wohnt, Fragmenta theotisca); *den vater êrit dâ zi himili der sun mid den er hât hî in erdi giwunnun* (Summa theologiae). Wird der nebensatz vorangestellt, dann kann das gemeinsame glied noch einmal durch ein pron. oder adv. aufgenommen werden, vgl. *ther man thaz giagaleizit thaz sih kuning heizit, der uuidarot in alauuâr themo keisore sâr* (der mann, welcher es unternimmt sich könig zn nennen, der widersetzt sich fürwahr dem kaiser, Otfrid); *daz erbe ûch ûwere vorderen an brâchten unt mit herscilte ervâchten, welt ir dâ von entrinnen* (Rolandslied); *den schaden he uns to donde plecht, dar vor kricht he nun sin recht* (Reineke vos).

Für solche fälle wie die angeführten ist es aus den oben angegebenen gründen klar, dass das voranstehende glied wirklich als ursprünglich gemeinschaftlich aufgefasst werden muss, und dass die wideraufnahme desselben ursprünglich auf gleicher linie steht mit solchen fällen, wie *den schatz den hiez er füeren*; *beide schouwen unde grüezen swaz ich mich daran versûmet hân* (Walther). Es steht daher auch nichts im wege anzunehmen, dass sätze wie *ther brût habet, ther scal ther brûtigomo sîn* (Otfrid) auf die nämliche art entstanden sind. Doch soll damit nicht gesagt sein, dass nicht auch relativsätze auf grund einer anfänglichen doppelsetzung des demonstrativums entstanden sind.

Haupt- und nebensatz können sich auch derartig in einander schlingen, dass eine sonderung der elemente des einen von denen des anderen nicht mehr möglich ist, was sich dann auch in der wortstellung zeigt. Nicht selten wird in vielen sprachen der hauptsatz

logisch so untergeordnet, dass man ihn als bindeglied fassen kann, und schiebt sich dann in den nebensatz ein. Der voranstehende teil desselben bildet dann das psychologische subject oder prädicat. Der fall ist daher besonders häufig in frage- und in relativsätzen. Vgl. it. *mio padre e mio fratello dimmi ove sono*; lat. *tu nos fac ames* (Cic.); *verbum cave faxis* (Plaut.); *matrem jubeo requiras* (Ov.); *ducas volo hodie uxorem* (Ter.); *quid vis curem?* (Plaut.); *quid tibi vis dicam?* (ib.); engl. *something, that I believe will make you smile* (Goldsmith); *whereof I gave thee charge thou shouldst not eat* (Milton); *whose fellowship therefore unmeet for thee good reason was thou freely shouldst dislike* (Milton). Mhd. *zuo Amelolt und Nêren nu hœret wie er sprach* (Alphart); *die enweiz ich war ich tuo*; nhd. *eine sammlung, an deren existenz ich nicht sehe warum Nik. Antonio zweifeln wollen* (Le.). Engl. *but with me I see not who partakes; which we would know whence learned* (Milton). Nhd. *auf diese veralteten wörter haben wir geglaubt, dass wir unser augenmerk vornehmlich richten müssten*; mhd. *tiefe mantel wît sach man daz si truogen; zuo sînem brûtloufte bat er daz si quæmen*; it. *questi mercati giudico io che fossero la cagione* (Mach.); span. *los forzados del rey quiere que le dexemos* (Cervantes); prov. *cosselh m'es ops qu'ieu en prenda* (es ist nötig, dass ich einen entschluss in bezug darauf fasse); lat. *hanc domum jam multos annos est quom possideo* (Plaut.); mhd. *swie si wil, sô wil ich daz mîn fröude stê*; it. *solo Tancredi avvien che lei connosca* (Tasso); *er hat alles, was man will das ein mann haben soll*; mhd. *daz ich ie wânde daz iht wære*; franz. *voilà des raisons qu'il a cru que j'approuverais*; it. *le opere che pajono che abbino in se qualche virtù* (Mach.); nhd. *was wollen sie denn dass aus mir werde?* (Le.); *wie wollt ihr, dass das geschehe? woher befehlt ihr denn dass er das geld nehmen soll? womit wollt ihr dass ich mich beschäftige? die mischung, mit welcher ich glaube, dass die moral in heftigen situationen gesprochen sein will* (Le.). Dabei entsteht in manchen fällen eine unsicherheit darüber, ob der voranstehende satzteil noch von dem verbum des grammatischen nebensatzes oder vielmehr von dem des grammatischen hauptsatzes abhängig zu machen ist. Wir helfen uns jetzt vielfach durch eine doppelsetzung desselben mit verschiedener construction, wodurch das ineinandergreifen von haupt- und nebensatz vermieden wird: *wovon er wusste, dass er es nie erlangen würde.*

Cap. XVII.

Congruenz.

In den flectierenden sprachen besteht die tendenz wörter, die in einer beziehung zu einander stehen, für die es kein besonderes ausdrucksmittel gibt, möglichst in formelle übereinstimmung mit einander zu setzen. Hierher gehört die congruenz in genus, numerus, casus, person, wie sie zwischen einem subst. und einem dazu gehörigen präd. oder attribut oder einem dasselbe vertretenden pron. oder adj. besteht; als verwandte erscheinungen können wir auch die übereinstimmung in tempus und modus innerhalb einer periode anreihen. Diese congruenz ist keineswegs durchgängig als etwas anzusehen, was sich selbstverständlich aus der natur des logischen verhältnisses ergibt. Es ist z. b. gar kein logischer grund vorhanden, warum das adj. an dem geschlechte, numerus und casus des substantivums participieren müsste. Wir haben uns vielmehr die sache so zu denken. Den ausgangspunkt für die entstehung der congruenz haben solche fälle gebildet, in denen die formelle übereinstimmung eines wortes mit einem anderen nicht durch rücksichtnahme auf dasselbe herbeigeführt, sondern nur durch die gleichheit der beziehung bedingt ist. Nachdem aber die congruenz als solche empfunden ist, hat sie ihr gebiet durch analogische übertragung auf andere fälle weiter ausgebreitet. Dass dies der entwickelungsgang gewesen ist, werden wir am besten erkennen, wenn wir zunächst solche fälle betrachten, an denen sich die ausbreitung der congruenz noch geschichtlich verfolgen lässt.

Die übereinstimmung im geschlecht und numerus erscheint unlogisch über das ihr eigentlich zukommende gebiet ausgedehnt in fällen, wo durch das subject auf ein noch unbekanntes hingewiesen wird, welches erst durch das präd. einen bestimmten inhalt erhält. Das pron., welches das subj. bildet, sollte dann immer im sg. neutr. stehen und tut es wirklich stets im nhd.: *das ist der mann*; *das sind die richtigen*; ebenso im franz. *ce sont mes frères*. Dagegen erscheint es mit dem präd. in übereinstimmung gebracht im engl. *these are thy magnific deeds* (Milton); it. *è questa la vostra figlia?* span. *esta es la*

espada; griech. *αὕτη τοι δίκη ἐστὶ θεῶν* (Hom.); lat. *ea demum firma amicitia est* (Cic.); *haec morum vitia sunt* (Cic.); *Athenae istae sunto* (Plaut.); *quae apud alios iracundia dicitur, ea in imperio superbia atque crudelitas appellatur* (Sall.); doch auch *id tranquillitas erit* (Seneca) so gewöhnlich im negativen und bedingenden satze. Wir werden diese erscheinung wol am besten so auffassen, dass sich hier das subj. nach dem präd. gerichtet hat wie sonst das präd. nach dem subj.

In copulativer verbindung mit pluralia tantum oder wörtern, die im plur. eine eigene bedeutung haben setzen lateinische schriftsteller öfters auch andere wörter im plur., die sonst nur im sing. gebraucht zu werden pflegen: *summis opibus atque industriis* (Plaut.); *neque vigiliis neque quietibus* (Sall.); *paupertates — divitiae* (Varro); vgl. Draeg. § 7, 4.

In einem satze wie *man nennt* (*heisst*) *ihn Friedrich* kommt dem namen eigentlich kein casus zu, es sollte der blosse stamm stehen; auch kann man *Friedrich* und andere eigennamen, die kein casuszeichen enthalten, als stamm, als absoluten casus auffassen. Man könnte ferner, insofern eine beziehung auf das nennen in der anrede stattfindet, den voc. erwarten, und dieser findet sich wirklich im griech. *τί με καλεῖτε κύριε*? (Luc. 6, 46), in der Vulgata übersetzt *quid vocatis me domine?*[1]) In ermangelung eines reinen stammes muss dann der nom. eintreten, der übrigens meistens von dem voc. nicht zu scheiden ist. Im got. ist die eben erwähnte stelle übersetzt *hwa mik haitid frauja?* Entsprechend übersetzt noch Luther *was heisst ihr mich aber herr, herr?* und so wird der nom. (voc.) auch sonst im mhd. und nhd. gebraucht: *daz man in hiez der bâruc* (Wolfram), *ich hiess ihn mein Montan* (Gellert); *den ich herr Stolle nennen hörte* (Insel Felsenburg). Das gewöhnliche aber ist jetzt der acc., und schon im got. heisst es *þanzei jah apaustuluns namnida.* Dieser acc. ist nur durch die gewohnheit der congruenz veranlasst, die man in fällen hatte wie got. *izei þiudan sik silban taujiþ* (der sich selbst zum könig macht).

Ebenso sollte in wendungen wie *er hat den namen Max* der reine stamm, respective in ermangelung eines solchen der nom. stehen, und so verhält es sich im deutschen. Im lat. aber ist eine construction wie *lactea nomen habet* (Ov.) nur poetisch und nachklassisch. Im klassischen lat. erscheint der nom. neben *nomen* nur, wenn dieses selbst nom. ist, also congruenz stattfindet, z. b. *cui nomen Arethusa est* (Cic.). Daneben wird der name in congruenz mit der person, der er beigelegt wird, gebracht, z. b. *nomen Mercuriost mihi* (Plaut.). Das entsprechende schwanken in bezug auf die congruenz findet sich da, wo *nomen* acc. ist: *filiis duobus Philippum et Alexandrum et filiae Apamam nomina*

---

[1]) Vgl. Ziemer s. 71.

imposuerat (Liv.) — *cui Superbo cognomen facta indiderunt* (Liv.). Dieses schwanken zeigt am besten, dass die congruenz hier nicht aus der natur der sache entsprungen ist, sondern vielmehr aus einer gewissen verlegenheit der sprechenden, die in ermangelung einer absoluten form einen casus wählen mussten und dabei irgendwo einen anschluss suchten, gemäss dem schon die sprache durchdringenden principe der congruenz.

Eine ähnliche verlegenheit besteht bei dem prädicativen oder prädicativ-attributiven nomen neben einem inf. Das neuhochdeutsche ist insofern gut daran, dass es eine absolute form des adj. hat: *es glückte ihm unbekannt zu bleiben.* Das subst. erscheint, wo es nicht zu vermeiden ist, dass ein bestimmter casus sich zu erkennen gibt, immer im nom.: nicht nur *er strebt danach berühmt zu werden,* sondern auch *es steht dir frei als verständiger mann zu handeln.* Im lat. steht der nom., wenn ein anschluss an das subj. des regierenden verbums möglich ist: *pater esse disce, omitto iratus esse*; poetisch *ait fuisse navium celerrimus* (Catull); *rettulit Ajax esse Jovis pronepos* (Ov.); ebenso im griechischen, auch beim substantivierten inf., in welchem casus dieser auch stehen mag: *ὀρέγονται τοῦ πρῶτος ἕκαστος γίγνεσθαι* (Thuc.); *ἔδοξε πάσσοφος εἶναι διὰ τὸ αὐτὸς μὴ οἷός τ᾽ εἶναι* (Plato). Im griech. findet eine solche anknüpfung auch an einen vom regierenden satze abhängigen gen. oder dat. statt: *ἅπασιν ἀνάγκη τῷ τυράννῳ πολεμίῳ εἶναι* (Plato); *οἱ Λακεδαιμόνιοι Κύρου ἐδέοντο ὡς προθυμοτάτου πρὸς τὸν πόλεμον γενέσθαι* (Xen.). An den dat. in beschränktem masse auch im lat.: *animo otioso esse impero* (Terenz); *da mihi fallere, da justo sanctoque videri* (Hor.); *nec fortibus illic profuit armentis nec equis velocibus esse* (Ov.); allgemein bei *licet.* Daneben kommt nach *licet mihi* zuweilen der acc. vor (z. b. *si civi Romano licet esse Gaditanum,* Cic.), daraus zu erklären, dass der acc. der gewöhnliche subjectscasus beim inf. ist.[1])

Ich führe noch einige fälle an, in denen keine congruenz durchgeführt ist und zum teil nicht hat durchgeführt werden können, bei denen man sich deshalb in ermangelung des eigentlich einzig berechtigten reinen stammes mit dem nom. beholfen hat. Wir sagen z. b. *dem als eine schreiende ungerechtigkeit bezeichenten befehle, mein beruf als lehrer,* sogar *die stellung des königs als erster bürger des staates*; *in einer lage wie die seinige* neben *der seinigen.* Im lat. finden sich constructionen wie *Sempronius causa ipse pro se dicta damnatur*; *flumen Albim transcendit, longius penetrata Germania quam quisquam priorum* (Tac.). Hierbei finden *ipse* und *quisquam* zwar eine anlehnung bei dem

[1]) Vgl. Ziemer s. 96.

subjecte des verb. fin., gehören aber eigentlich nur zu dem ablativus abs., in welchem sich ihnen keine anknüpfung bietet.[1])

Namentlich entsteht eine verlegenheit des sprechenden da, wo eine grammatische congruenz zwischen zwei satzteilen dem sinne nach nicht möglich ist und dazu ein dritter satzteil tritt, von dem man gewohnt ist, dass er mit beiden congruiert. Man muss sich für einen von den beiden entscheiden, und in dieser beziehung kann sich der usus in verschiedenen sprachen verschieden fixieren, auch in einunderselben schwanken.

Subject — prädicat — copula. Das ursprünglich normale ist jedenfalls, dass die copula sich im numerus wie jedes andere verb. nach dem subj. richtet, und dem entsprechend heisst es z. b. engl. *it was my orders, what is six winters*; franz. *c'est eux, c'était les petites îles*; lat. *nequa pax est induciae* (Gellius). Im deutschen aber setzen wir bei pluralischem präd. die copula im plur.: *das sind zwei verschiedene dinge.* Das gleiche kann in anderen sprachen geschehen: griech. *τὸ χωρίον τοῦτο, ὅπερ πρότερον Ἐννέα ὁδοὶ ἐκαλοῦντο* (Thuc.); franz. *ce sont là des vertus de roi.* Es scheint dies dadurch begründet, dass der plur. sich charakteristischer geltend macht als der sing. Doch ist in mehreren sprachen auch das umgekehrte möglich, dass zu pluralischem subj. und singularischem präd. die copula im sing. gesetzt wird: griech. *αἱ χορηγίαι ἱκανὸν εὐδαιμονείας σημεῖόν ἐστι* (Ant.); lat. *loca, quae Numidia appellatur* (Sall.); engl. *two paces in the vilest earth is room enough* (Sh.); span. *los encamisados era gente medrosa* (Cervantes); nhd. *falsche wege ist dem herrn ein greuel* (Lu.). Entsprechend verhält es sich mit der person des verbums. Engl. *it was you, is that you*; franz. *c'est moi, c'est nous, c'est vous,* in der älteren sprache auch *c'est eux.* Dagegen nhd. *das waren Sie, sind Sie das*; altfranz. *ce ne suis je pas, c'estez vous.*

Anticipierendes unbestimmtes subj. — logisches subj. — prädicat. Franz. *rarement il arrive des révolutions, il est des gens de bien.* Dagegen deutsch: *es geschehen umwälzungen.*

Ein participium als präd. oder copula kann sich im genus und numerus nach einem daneben stehenden prädicativen subst. richten anstatt nach dem subj. Vgl. griech. *πάντα διήγησις οὖσα τυγχάνει* (Plato); lat. *paupertas mihi onus visum* (Terenz); *nisi honos ignominia putanda est* (Cic.) (dagegen *Semiramis puer esse credita est,* Justin). Das gleiche findet statt beim prädicativen acc.: griech. *τὴν ἡδονὴν διώκετε ὡς ἀγαθὸν ὄν* (Plato); bei attributiver verwendung: griech. *τὰς θυγατέρας, παιδία ὄντα* (Dem.); lat. *ludi fuere, Megalesia appellata* (Liv.).

---

[1]) Vgl. hierzu Madvig Kl. schr. 367 ff.

Das präd. kann sich anstatt nach dem subj. nach einer zu diesem gehörigen apposition richten: griech. *Θῆβαι, πόλις ἀστυγείτων, ἐκ μέσης τῆς Ἑλλάδος ἀνήρπασται* (Aesch.); lat. *Corinthum totius Graeciae lumen extinctum esse voluerunt* (Cic.); *Volsinii oppidum Tuscorum concrematum est*; nhd. *die Aegypter aber, dies harte und gesetzmässige volk, schlug gleich die form der regel und der gewohnheit auf ihre versuche* (Herder). Auch bei umsetzung in den abl. abs.: *omni ornatu orationis tamquam veste detracta* (Cic.). Neben distributiver apposition steht der sing. trotz pluralischen subjectes: *αἱ τέχναι τὸ αὐτῆς ἑκάστη ἔργον ἐργάζεται* (Plato); *die sich nach des meisters tode sogleich entzweiten und offenbar jeder nur eine beschränkte sinnesart für das rechte erkannte* (Goe.); *dâ die Kahedîne und die sarjande von Semblidac ieslîcher sîner künste pflac* (Wolfram).

Auffallender ist die anpassung des präd. an ein mit dem subj. verglichenes nomen; im genus: *magis pedes quam arma tuta sunt* (Sall.); im numerus: *me non tantum literae quantum longinquitas temporis mitigavit* (Cic.); *ei cariora semper omnia quam decus fuit* (Sall.); im genus und numerus: *quand on est jeunes, riches et jolies, comme vous, mesdames, on n'en est pas réduites à l'artifice* (Diderot); in der person: *ὅσοι ὥσπερ ἡμεῖς ἐπιβουλευόμεθα* (Thuc.); in person und numerus: *ἡ τύχη ἀεὶ βέλτιον ἢ ἡμεῖς ἡμῶν αὐτῶν ἐπιμελούμεθα* (Demosth.). Auffallend ist auch die congruenz des präd. mit einem zweiten durch „und nicht" angeknüpften subjecte: *heaven and not we have safely fought to-day* (Shakesp.).

Im griech. kann sich eine apposition, wenn sie von dem nomen, zu dem sie gehört, durch einen relativsatz getrennt ist, im casus nach dem relativpron. richten: *κύκλωπος κεχόλωται, ὅν ὀφθαλμοῦ ἀλάωσεν, ἀντίθεον Πολύφημον* (Odyssee); *οἱ παλαιοὶ ἐκεῖνοι, ὧν ὀνόματα μεγάλα λέγεται, Πιττακοῦ τε καὶ Βίαντος* (Plato).

Ein dem. oder rel. kann sich anstatt nach dem subst., auf welches es sich bezieht, nach einem von ihm prädicierten nomen richten: lat. *Leucade sunt haec decreta*; *id caput Arcadiae erat* (Liv.); *quod si non hominis summum bonum quaereremus, sed cujusdam animantis, is autem esset nihil aliud nisi animus* (Cic.); *animal hoc quem vocamus hominem* (Cic.); *ii sunt, quam tu nationem appellasti* (Cic.); *in pratis Flaminiis, quem nunc circum Flaminium appellant* (Liv.); griech. *φόβος, ἣν αἰδὼ εἴπομεν* (Plato). Nach dem relativpron. kann sich dann auch noch das präd. des hauptsatzes richten: *Carmonenses, quae est longe firmissima totius provinciae civitas, per se cohortes ejecit.*

Ein relativpron., welches sich logisch auf ein unbestimmtes subj. bezieht, pflegt sich nach dem dazu gehörigen bestimmten prädicat zu richten, natürlich dann auch das präd. des pron. So müssen wir im deutschen sagen: *es war ein mann, der es mir gesagt hat*; *es sind die*

besten menschen, die dir das raten. Ebenso im franz.: *c'est eux qui ont bâti.* Im franz. richtet sich dabei auch die person des verbums im relativsatz nach dem bestimmten präd.: *c'est moi seul qui suis coupable.* Dagegen nhd.: *du bist es, der mich gerettet hat.*

In einem relativsatze tritt das verb. in die erste oder zweite person im anschluss an das subj. des regierenden satzes, wiewol das relativpron. sich auf das präd. bezieht und danach die dritte person erfordert würde: lat. *non sum ego is consul, qui nefas arbitrer Gracchos laudare* (Cic.); *neque tu is es, qui nescias* (ib.); engl. *if thou beest he, who in the happy realms of light didst outshine myriads* (Milton); *I am the person, that have had* (Goldsmith). Diese constructionsweise könnte allerdings auch als contamination aufgefasst werden; in dem letzten beispiel hätten sich also die gedanken „ich bin die person, die gehabt hat" und „ich habe gehabt" mit einander vermischt. Das selbe gilt von einer fügung wie *eine der penibelsten aufgaben, die meiner tätigkeit auferlegt werden konnte* (statt *konnten,* Goe.). Damit vgl. man *allaro barno betsta thero the io giboran uurdi* (Heliand) und *secga ǣnegum þâra þe tîrleáses trode sceawode* (einem der männer, welche des ruhmlosen spur schauten, Beowulf); und so allgemein im altsächsischen und angelsächsischen.

Das präd. oder attribut kann anstatt mit dem subj. oder dem worte das es bestimmt, mit einem davon abhängigen genitive congruieren, vgl. *ἦλθε δ' ἐπὶ ψυχὴ Θηβαίου Τειρεσίαο χρύσεον σκῆπτρον ἔχων* (Hom.); noch auffallender engl. *there are eleven days' journey from Horeb unto Kadishbarnea* (Deut. 1, 2). Im franz. sagt man *la plupart de ses amis l'abandonnèrent,* aber *la plupart du peuple voulait.* Wenn sonst häufig nach einem collectivum mit pluralischem partitiven gen. der plur. steht (z. b. *eine anzahl soldaten sind angekommen*), so braucht der gen. allerdings nicht als die einzige ursache für den plur. betrachtet zu werden, da derselbe nach dem collectivum an sich möglich ist, vgl. s. 224.

Vereinzelt steht im lat. ein auf eine angeredete person bezügliches attribut im voc.: *quibus, Hector, ab oris exspectate venis?* (Virg.).

An den gegebenen beispielen lässt sich also erkennen, in welcher weise die congruenz sich über das ihr ursprünglich zukommende gebiet ausgebreitet hat. Wir können uns danach eine vorstellung davon machen, wie dieser process sich schon in einer periode vollzogen hat, die weit über alle unsere überlieferung zurückreicht. Freilich muss man berücksichtigen, dass für die älteste epoche die ausbreitung der congruenz nicht etwas so unvermeidliches war, weil noch absolute formen ohne flexionssuffixe existierten.

Betrachten wir nun die ersten grundlagen, von denen die congruenz ausgegangen ist. Eine besondere bewandtniss hat es mit der

congruenz des verbums in person und numerus. Die verbalformen sind ja zumeist durch anlehnung eines personalpronomens an den tempusstamm entstanden. Wir müssen jedenfalls eine epoche voraussetzen, in welcher sich substantiva in der gleichen weise mit dem stamm verbanden und pronomina auch vor den stamm treten konnten. Man konnte daher, um es durch formeln zu veranschaulichen, ebenso wie *gehen ich, gehen du, gehen er* etc. auch sagen *gehen vater, vater gehen* und *ich gehen* etc. Es gibt verschiedene nichtindogermanische sprachen (z. b. das ungarische), in denen die 3. person sg. in gegensatz zu den übrigen personen eines suffixes entbehrt. In ihnen besteht also noch die ursprüngliche art der verknüpfung nach der formel *gehen vater* oder *vater gehen*. Die weiterentwickelung geht dann aus von einer doppelsetzung des subjects, wozu es auch auf modernen sprachstufen analogieen gibt. Vgl. *der kirchhof er liegt wie am tage, die glocke sie donnert ein mächtiges eins*; *freilich ist er zu preisen, der mann* (vgl. oben s. 102); *je le sais, moi, il ne voulut pas, lui*; *toi, tu vivras vil et malheureux*. Hierher müssen wir auch die vorwegnahme des subjects durch ein unbestimmtes *es* ziehen (*es genügt ein wort*). Die doppelte ausdrückung des pronomens tritt ursprünglich nur ein, wo dasselbe besonders hervorgehoben werden soll. Wie dieselbe sich aber allmählig ausbreiten kann, besonders durch die lautliche reduction der pronominalformen begünstigt, zeigen bairische mundarten, in denen wir z. b. folgende häufungen finden: *mîr hammer* (= wir haben wir) oder *hammer mîr*, *ess lebts* (ihr lebt ihr) oder *lebts ess*. Es hat sich also an den fertigen verbalformen noch einmal der vorgang widerholt, der sich früher an den tempusstämmen vollzogen hat. Die enclitisch angelehnten pronomina sind mit dem verbum verschmolzen und haben ihre ursprüngliche subjectsnatur mehr und mehr eingebüsst. In der indogermanischen grundsprache muss die entwickelung bereits so weit gediehen sein, dass die formel *vater gehen* schon ganz durch die formel *vater gehen er* verdrängt war. Das suffigierte pronomen behauptet aber zunächst noch eine zweifache function. In einigen fällen dient es noch als subject (lat. *lego, legit*), in andern zeigt es nur durch die congruenz die beziehung auf das subj. (*pater legit, ego scribo*). In den meisten modernen indogermanischen sprachen ist nur die zweite function übrig geblieben. Die hauptursache, welche dazu geführt hat die setzung eines zweiten subjectspronomens allgemein zu machen, ist die, dass die suffixe zur charakterisierung der formen nicht mehr ausreichten. Die congruenz des verbalen prädicates mit dem subjecte hat übrigens an sich gar keinen wert. Unsere personalendungen würden daher ein ganz überflüssiger ballast sein, wenn sie nicht einerseits dazu dienten das verbum als solches erkennen zu lassen und anderseits in

einigen fällen den unterschied des modus auszudrücken, was aber beides sehr unvollkommen und in unnötig complicierter weise geleistet wird.

Was die nominale congruenz betrifft, so ist die des genus und numerus jedenfalls zuerst an dem rückbezüglichen pron. ausgebildet, von welchem ja das grammatische geschlecht seinen ursprung genommen hat (vgl. s. 220). Die congruenz im casus hat sich zuerst bei der apposition eingestellt. Es besteht zwar auch hier an sich keine absolute nötigung das casuszeichen doppelt zu setzen.[1]) Indessen liegt es nahe die apposition zu einem satzteile als eine nochmalige setzung dieses satzteiles zu fassen. Eine congruenz im gen. und numerus tritt bei der apposition auch jetzt nur ein, wo sie durch die natur der sache gefordert wird. Die congruenz des attributiven und prädicativen adjectivums kann nur aus der congruenz des appositionellen und prädicativen substantivums erwachsen sein, d. h. ihre anfänge reichen zurück in eine epoche, in welcher sich das adj. noch nicht als eine besondere kategorie von der kategorie des substantivums losgelöst hatte. Den ausgangspunkt haben die substantiva gebildet, die man in der lateinischen grammatik mobilia nennt, wie *coquus — coqua, rex — regina* etc. Indem solche substantiva in adjectiva übergingen (vgl. unten cap. 20), behielten sie die congruenz bei, und dieselbe ward so etwas zum wesen des adjectivums gehöriges.

Die congruenz im tempus, die sogenannte consecutio temporum hat sich im allgemeinen nicht über das gebiet hinaus ausgedehnt, welches ihr von anfang an zukommt. Die ausnahmen von den darüber aufgestellten regeln zeigen, dass für das tempus im abhängigen satze nicht eigentlich das des regierenden massgebend ist, sondern dass es sich selbständig aus inneren gründen bestimmt. Etwas weiter ausgedehnt ist schon die congruenz des modus, die dann zuweilen auch die des tempus nach sich zieht. Vgl. lat. *tantum voluit error, ut, corpora cremata cum scirent, tamen ea fieri apud inferos fingerent, quae sine corporibus nec fieri possent nec intelligi* (statt *possunt,* Cic.); *invitus feci, ut fortissimi viri T. Flaminii fratrem e senatu ejicerem septem annis postquam consul fuisset* (*fuerat,* Cic.); *cum timidius ageret, quam superioribus diebus consuesset* (Caes.)[2]) Ziemlich durchgehend ist die angleichung des modus im mhd.

---

[1]) Wir sehen das namentlich daran, dass in einer jüngeren epoche bei besonders enger verbindung das princip der congruenz wider aufgegeben und die flexion des ersten bestandteils fortgelassen ist; vgl. mhd. *des künic Guntheres lîp, an künec Artûses hove;* nhd. *Friedrich Schillers, des herrn Müller* (bei Goe. noch *des herrn Carlyle's*) etc. H. Sachs sagt sogar *herr Achilli, dem ritter.*

[2]) Vgl. Draeger 151, 5.

Cap. XVIII.

Sparsamkeit im ausdruck.

Die sparsamere oder reichlichere verwendung sprachlicher mittel für den ausdruck eines gedankens hängt vom bedürfniss ab. Es kann zwar nicht geläugnet werden, dass mit diesen mitteln auch vielfach luxus getrieben wird. Aber im grossen und ganzen geht doch ein gewisser haushälterischer zug durch die sprechtätigkeit. Es müssen sich überall ausdrucksweisen herausbilden, die nur gerade so viel enthalten, als die verständlichkeit für den hörenden erfordert. Das mass der angewendeten mittel richtet sich nach der situation, nach der vorausgehenden unterhaltung, der grösseren oder geringeren übereinstimmung in der geistigen disposition der sich unterhaltenden. Es kann unter bestimmten voraussetzungen etwas durch ein wort dem angeredeten gerade so deutlich mitgeteilt werden, als es unter anderen umständen erst durch einen langen satz möglich ist. Nimmt man diejenige ausdrucksform zum massstabe, die alles das enthält, was erforderlich ist, damit ein gedanke unter allen umständen für jeden verständlich werde, so erscheinen die daneben angewendeten formen als unvollständig.

Es begreift sich daher, dass die sogenannte ellipse bei den grammatikern eine grosse rolle gespielt hat. Misst mann allemal den knapperen ausdruck an dem daneben möglichen umständlicheren, so kann man mit der annahme von ellipsen fast ins unbegränzte gehen. Bekannt ist der missbrauch, der damit im 16. und 17. jahrhundert getrieben ist. Indessen war dieser missbrauch doch nur die weiter gehende durchführung von anschauungen, die auch jetzt noch in unseren grammatiken vertreten sind. Es gilt diesen massstab aufzugeben und jede ausdrucksform nach ihrer entstehung ohne hineintragung von etwas fremdem zu begreifen. Man wird dann die ansetzung von ellipsen auf ein minimum einschränken. Oder aber man müsste den begriff der ellipse in viel ausgedehnterem masse anwenden, als es jetzt üblich ist: man müsste zugeben, dass es zum wesen des sprachlichen ausdrucks gehört elliptisch zu sein, niemals dem vollen inhalt des vorgestellten adäquat, so dass also in bezug auf ellipse

nur ein gradunterschied zwischen den verschiedenen ausdrucksweisen besteht.

Wir betrachten zunächst die ergänzung eines wortes oder einer wortgruppe aus dem vorhergehenden oder folgenden. Hier kann zunächst die frage aufgeworfen werden, ob und wieweit man überhaupt berechtigt ist von einer ergänzung zu reden. Wir haben oben s. 111 gesehen, dass ein satzteil mehrfach gesetzt werden kann. Die übrigen elemente des satzes haben dann gleichmässig beziehung zu dem einen wie zu dem andern. Man wird schwerlich für alle fälle behaupten, dass diese eigentlich doppelt gesetzt werden müssten, dass sie einmal wirklich gesetzt, ein zweites (drittes, viertes) mal zu ergänzen seien. Am wenigsten anwendbar ist der begriff der ergänzung bei der construction *ἀπὸ κοινοῦ*. Aber auch in einem satze wie *er sah mich und erschrak* wird man nicht nötig finden *er* bei *erschrak* noch einmal zu ergänzen; und ebenso wenig wird man in der verbindung *mit furcht und hoffnung* die präp. vor *hoffnung* ergänzt sein lassen, weil man auch sagen kann *mit furcht und mit hoffnung*. Es fragt sich aber, ob man nicht den begriff der ergänzung ganz fallen lassen und dafür die einmalige setzung mit mehrfacher beziehung substituieren kann. Man muss dazu nur aufhören das, was man gewöhnlich einen satz nennt, als eine in sich geschlossene einheit zu betrachten, und ihn vielmehr als glied einer fortlaufenden reihe ansehen.

Gebräuchlich ist es eine ergänzung anzunehmen in fällen wie *die deutsche und die französische sprache* und noch entschiedener für die form *die deutsche sprache und die französische*. Dass wir aber auch hier nichts anderes haben, als zwei glieder, die in dem nämlichen verhältniss zu einem dritten stehen, zeigt der umstand, dass wir zwar nicht im deutschen, wol aber in anderen sprachen dergleichen sprechformen mit anderen vertauschen können, wobei die beiden glieder zu einer einheit zusammengefasst zu dem dritten (oder richtiger jetzt zweiten) gliede gestellt werden. Dies bekundet sich durch die anwendung des plurals. Man sagt z. b. *quarta et Martia legiones* (neben *legio Martia quartaque*, beides bei Cic.), *Falernum et Capanum agros* (var. *agrum* Liv.), it. *le lingue greca e latina* (neben *la lingua greca e latina*), franz. *les langues française et allemande, les onzième et douzième siècles*, engl. *the german and french languages*.

Ein ähnliches verhältniss haben wir da, wo zu einem gemeinsamen gliede eine mehrheit von einander correspondierenden gliedern hinzutritt (*Karl schreibt gut, Fritz schlecht*). Dass auch hier die übliche annahme einer ergänzung überflüssig, ja unzulässig ist, zeigt wider die in manchen sprachen vorkommende setzung des prädicats in den plur., vgl. lat. *Palatium Romulus, Remus Aventinum ad inauguran-*

dum templa capiunt (Liv.); dementsprechend auch beim abl. abs.: *ille Antiocho, hic Mithridate pulsis* (Tac.). Selbst bei disjunction der subjecte ist der plur. des prädicates in verschiedenen sprachen neben dem sing. in gebrauch: vgl. lat. *si quid Socrates aut Aristippus contra morem consuetudinemque civilem fecerint locutive sint* (Cic.); *haec si neque ego neque tu fecimus* (Cic.); *Roma an Carthago jura gentibus darent* (Liv.); franz. *ou la honte ou l'occasion le détromperont*; *ni la douceur, ni la force n'y pewent rien*; engl. *nor wood, nor tree, nor bush are there* (Scott) Dieser plur. ist jedenfalls von solchen fällen ausgegangen, in denen ohne wesentliche veränderung des sinnes vertauschung mit copulativer verbindung möglich war, und hat sich dann analogisch auch auf solche ausgedehnt, die keine vertauschung zulassen. Er ist ein beweis dafür, dass das sprachgefühl sich das einmal gesetzte prädicat nicht doppelt gesetzt gedacht hat.

Ein gemeinsam zu haupt- und nebensatz gehöriger (respective in dem einen zu ergänzender) satzteil findet sich bei der s. 114 besprochenen art des *ἀπὸ κοινοῦ* und auch bei relativsätzen, die auf andere weise entstanden sind, z. b. den lateinischen (*qui tacet consentit*). Ferner im mhd., wenn ein conjunctionsloser nebensatz im verhältniss des objects zu dem regierenden steht: *dâ wânde ich stæte fünde* (Minnesinger), *her sprach were intrunnin* (Rother). Seltener sind andere fälle: *nune weiz ich wie es beginne* (Tristan); *wes er im gedâhte daz elliu diu wolde bedwingen* (j. Judith); *mitthiu ther heilant gisah thio menigi steig ufan berg* (Fragm. theot.); *kem einer her mit dem opfer, brecht auch vil golts darvon* (H. Sachs); *da ihn die schöne fraw erblicket, winckt ihm* (ib.); *was ich da träumend jauchzt und litt, muss wachend nun erfahren* (Goe.); *dass, indem er ihn gesegnete, ihm gebot und sprach* (Lu.).

Sehr gewöhnlich werden in der wechselrede worte des einen vom anderen nicht widerholt. Doch darf man das nicht als argument dafür geltend machen, dass eine ergänzung anzunehmen notwendig sei. Denn auch die wechselrede muss als etwas continuierlich zusammenhangendes betrachtet werden.

Als eine starke anomalie erscheint es uns jetzt, wenn ein satzglied nicht zwei sich an einander anschliessenden sätzen gemein ist, sondern zwei durch einen dritten getrennten, vgl. *swaz er den künic ê geschalt, des wart ir zehenstunt mêr, und* (er) *jach, si wære gar ze hêr* (Wolfram); *wer mit wölfen wil geulen, der muss auch mit in heulen, sunst tun sie sich bald meulen und* (er) *ist bei in unwert* (H. Sachs). Ebenso, wenn die sätze, denen das glied gemeinsam ist, sich zwar an einander anschliessen, aber keine directe beziehung zu einander haben, vgl. *sô ist geschehen des ir dâ gert und wænent* (ihr meint), *mir sî wol geschehen* (Hartmann v. Aue).

Das gemeinsame glied kann zwischen den nicht gemeinsamen stehen, so dass es sich zu einem jeden gleich bequem fügt (ἀπὸ κοινοῦ); oder es steht am anfang oder schluss des ganzen: dann ist es zwar dem einen näher, aber immer noch leicht zu dem andern zu ziehen; oder endlich es ist in eine von den wortgruppen, auf die es gleichmässig zu beziehen ist, eingefügt: dann erscheint es zunächst nur zu dieser gehörig. Uns sind solche einfügungen nur in der ersten gruppe geläufig. Hierbei hat die annahme einer ergänzung in der zweiten (dritten etc.) gruppe am meisten für sich. Im mhd. ist einfügung in die zweite nicht ganz selten: *mâge und mîne man* (meine verwandten und meine lehensleute); *gelücke und Sîfrides heil*; *daz ich muoz und sterben sol.* Beispiele aus dem nhd.: *nicht sonne, mond und sternenschein, mir glänzte nur mein kind* (Bürger); *es belf' und wüte, wie der hund auch immer will* (Heinr. Alberts arien). Vgl. it.: *il mar tranquillo e l'aura era soave* (Petrarca); *non pur per l'aria gemiti e sospiri, ma volan braccia e spalle* (Ariost); afranz.: *Breton l'ensaigne lor signor* (das feldgeschrei ihres herrn) *e li Romain crient la lor*; griech. οὔτε βωμὸς οὔτ' Ἀπολλωνος δόμος σώσει σε (Eur.). Bei dieser fügung kann wider von einer ergänzung eigentlich nicht die rede sein. Vielmehr bleibt die erste gruppe unvollständig, bis das gemeinsame glied ausgesprochen ist, welches dann in diesem augenblicke zugleich zur vervollständigung der ersten und der zweiten gruppe dient.

Die function, welche ein gemeinsames glied hat, ist oft nicht nach den verschiedenen seiten hin die gleiche. Hierdurch entsteht ein missverhältniss, indem sich das glied in seiner grammatischen form nur nach einer seite richten kann. Die scheu vor diesem missverhältniss, welches sich durch widerholung vermeiden lässt, ist in den verschiedenen sprachen und perioden eine sehr verschiedene.

Am unanstössigsten ist überall nichtübereinstimmung in der geforderten person (auch numerus) des verbums. Vgl. *er hat mich eben so lieb wie du*; *du glaubst es, ich nicht*; *sie reisen morgen ab — ich auch.* Als abnormität aber erscheint es uns, wenn das gemeinsame glied sich nach dem zweiten teile richtet, vgl. αὐτὸς μὲν ὕδωρ, ἐγὼ δὲ οἶνον πίνω (Dem.); *dass ich im vater und der vater in mir ist* (Lu.); *non socii in fide, non exercitus in officio mansit* (Liv.). Die differenz des tempus ist unberücksichtigt in folgenden beispielen: ἡμεῖς ὁμοῖοι καὶ τότε καὶ νῦν ἐσμεν (Thuc.); ἄλλα μὲν πρότερον, ἄλλα δὲ νῦν πειρᾷ λέγειν (Xen.); die differenz von tempus und modus zugleich in folgendem: ἐπειδὴ οὐ τότε, ἀλλὰ νῦν δεῖξον (Dem.). Eine ziemlich gewöhnliche erscheinung ist es wider, dass der inf. aus einem verb. fin. zu entnehmen ist: *er hat gehandelt, wie er musste*; noch freier im mhd. *nâch der mîn herze ie ranc und iemer muoz*; griech. πάνυ χαλεπῶς ἔχω,

οἶμαι δὲ καὶ ὑμῶν τοὺς πολλούς (Plato). Seltener ist so ein part. zu entnehmen, vgl. mhd. *daz diu minn dich verleitet, als si manegen hât.* Einunddieselbe form fungiert im deutschen zuweilen als inf. und als part.: *ich habe es nicht und werde es nicht vergessen* (Klopstock); vgl. weitere beispiele bei Andr. Sprachg. s. 133. H. Sachs sagt *zu ehren sein wir zu euch kumen, ein histori vns für genumen,* wiewol von dem zweiten verbum das perf. hätte durch *haben* umschrieben werden müssen.

Bei den nomina sind dergleichen incongruenzen in der jetzigen sprache fast durchweg verpönt, erscheinen aber in der älteren sprache häufig, zumal im sechszehnten jahrhundert, zum teil auch noch bis in unser jahrhundert, und finden sich auch in anderen sprachen reichlich. So congruiert das adj. nur mit dem nächststehenden von zwei copulativ verbundenen substantiven: *aus meinem grossen kummer und traurigkeit* (Lu.), *von eurer saat und weinbergen* (Lu.), *sein sonstiger ernst und trockenheit* (Goe.), *seiner gewöhnlichen trockenheit und ernst* (ib.); viele beispiele bei Andr. Sprachg. 127 ff.; franz. *un homme ou une femme noyée*; it. *in publica utilità ed onore, le città ed i villagi magnifichi*; span. *toda sa parentela y criados, la multitud y dolor, los pensiamentos y memorias, un pabellon o tienda*; lat. *urbem ac portum validum* (Liv.). Zu mehreren präpositionen, die verschiedene casus regieren, wird ein wort nur einmal gesetzt ohne anstand, wenn die verschiedenen casus lautlich übereinstimmen, z. b. *mit und ohne kost*; aber auch bei nichtübereinstimmung, z. b. *um und neben dem hochaltare* (Goe.), *durch und mittelst der sprache* (Herder); weitere beispiele bei Andr. Sprachg. s. 128. Ebenso kann auch neben mehreren verben die nämliche form mehrere casus repräsentieren, vgl. lat. *quod tactum est et ille adjunxit* (Cic.); *quae neque ego teneo neque sunt ejus generis* (ib.); nhd. *was geschieht und ich nicht hindern kann* (Le.); *eine dose, die er mit 80 gulden bezahlt hätte und nur 40 wert wäre* (Goe.)[1]); *womit uns für die zukunft der himmel schmeicheln und bedrohen kann* (Goe.); *bei dessen gebrauch wir einander mehr schmeicheln als verletzen* (Goe.)[2]); *leidlicher wer mir vnd het auch lieber das drey oder vierteglich fieber* (H. Sachs); bei zwischenstellung *vnd wissen nit jr widervart mag offt lang haben nit mehr fug* (H. Sachs). Selbst ein von einer präp. abhängiges wort wird zugleich zum subj. des folgenden verbums gemacht: *dan leszt er uns fürtragen schon das heilig euangelion durch sein heilige junger, deuten all christlich prediger* (H. Sachs); *von ritter Cainis ich lasz het lieb fraw Gardeleye* (ib.). Die freiheit wird auch auf solche fälle ausgedehnt, wo eigentlich formen von verschiedener lautgestaltung verlangt würden. Namentlich fungiert

---

[1]) Vgl. Andrs. Sprachg. s. 129. 130.
[2]) Vgl. ib. s. 133.

ein obliquer casus zugleich als subj. zu einem folgenden verb. So bei asyndetischer nebeneinanderstellung: *liess der bischoff die seinen über das her laufen, erstachen der etlich* (Wiltwolt von Schaumburg, 1507); mit zwischenstellung *ich war selb bei dieser handlung, gschach e du warst geborn* (H. Sachs). Ebenso bei verbindung durch *und*: sehr häufig im mhd., vgl. *ez möhte uns wol gelingen und brœhten dir die frouwen*; aber auch noch nhd., vgl. *er setzte sich auf einen jeglichen unter ihnen und wurden alle voll des heiligen geistes* (Lu.); *den es krenke meinethalben und meinen ohren offenbare* (Lu.); *auch dem, der sie verfolgt, und fleht und schenkt und schwöret, wird kaum ein blick gegönnt, und wird nur halb gehöret* (Le.). Bei verbindung durch *wan* (= denn): *thut euch bedenken, wan wisset selber je gar wol* (H. Sachs). Auch zu der oben s. 265 bezeichenten anomalie kann noch incongruenz hinzutreten, vgl. *belîbe ich âne man bî iu zwei jâr oder driu, sô ist mîn herre lîhte tot und kument* (kommt ihr) *in sô grôze not* (Hartmann v. Aue). Beispiele bei ἀπὸ κοινοῦ mit logischer unterordnung sind schon oben s. 114 und s. 115 gegeben. Im lat. kann auch ein nom. einen acc. mit vertreten: *qui fatetur .. et .. non timeo* (Cic.); ein dat. einen acc.: *cui fidem habent et bene rebus suis consulere arbitrantur* (ib.). Es kann auch ein possessivpron. das betreffende personalpron. mitvertreten: *jâ was ez ie dîn site unde hâst mir dâ mite gemachet manege swære* (Hartmann v. Aue); *alsobald stunden seine sckenkel und knöchel feste, sprang auf* (Lu.). Oder ein *dâ*, welches mit einem adv. verbunden ist, das demonstrativpron.: *dâ mite so müezeget der muot und* (das) *ist dem lîbe ein michel guot* (Gottfrid v. Strassburg). Endlich können zwei verschiedenartige satzteile zusammengefasst das subject zu einem folgenden verb. bilden, vgl. *da vuorte si in bî der hant und sâzen zuo einander nider* (Hartmann v. Aue); *dô nam daz Constantînis wîb ir tochter, die was hêrlîch, unde bâtin Dietherîche* (Rother); *wie herzog Jason wardt verbrandt von Medea also genandt; hetten doch vor viel zeit vertrieben* (H. Sachs); *so hertzlieb von hertzlieb musz scheiden vnd gentzlich kein hoffnung mehr handt* (ib.).

Wir haben in cap. 16 gesehen, dass zwei hauptbegriffe durch ein oder mehrere mittelglieder verknüpft sein können, welche die art der verknüpfung genauer bestimmen, sei es dass dieses verhältniss zugleich psychologisch und grammatisch ist, oder dass es rein psychologisch ist und sich mit der grammatischen verknüpfungsweise nicht deckt. Da nun häufig daneben ausdrucksweisen vorkommen, welche solcher mittelglieder entraten, so ist man leicht geneigt diese für elliptisch zu erklären. Diese anschauung ist für viele fälle durchaus zurückzuweisen. Wenn man z. b. statt *Hectoris Andromache* und *Caecilia Metelli* genauer sagen könnte *Andromache uxor Hectoris* und *Caecilia*

filia Metelli so folgt daraus doch nicht, dass bei den kürzeren ausdrucksweisen die formen *uxor* oder *filia* zu ergänzen sind, sondern sie erklären sich ohne solchen behelf aus der allgemeinen function des genitivs, und wer hier eine ellipse annimmt, muss consequenterweise mit den grammatikern des sechzehnten jahrhunderts bei jedem genitiv eine ellipse annehmen. Daneben finden sich aber solche ausdrucksformen, für welche der bezeichnung elliptisch eine gewisse berechtigung nicht abzusprechen ist, insofern sie auf grund vollständigerer ausdrucksweisen entstanden sind, bei denen aber darum doch nicht die auslassung eines bestimmten wortes anzunehmen ist.

Richtungsbezeichnungen sind gewiss ursprünglich nur neben verben der bewegung entwickelt. Man findet nun öfters eine richtung angegeben neben verben, die bereiten oder dergl. bedeuten, vgl. mhd. *sich bereite von dem lande vil manic ritter starc* (Nibelungenlied), *wir suln ouch uns bereiten heim in mîniu lant* (ib.); *dô soumte man* (lud man auf) *den degenen von dannen wâfen und gewant* (ib. C); *di sich gegarwet hâten ze strîte ûf daz velt* (Alphart); *dô vazte sich der herzoge in des kuniges kof* (da rüstete sich der herzog, um an den hof des königs zu ziehen; Kaiserchronik, und so öfter in diesem denkmal); vgl. griech. *φανερὸς ἦν οἴκαδε παρασκευαζόμενος* (Xen.); ähnlich *ἐκέλευσαν ἐπὶ τὰ ὅπλα* (ib.).[1]) Ebenso bei mhd. *rûmen*: *heiz inz rûmen von dan* (Hartmann v. Aue), *ich rûme dir daz rîche von hinnen vlühticlîche* (Rudolf v. Ems). Vgl. ferner griech. *ἐκλείπειν τὴν πόλιν εἰς χωρίον*. Es ist nicht anzunehmen, dass bei solchen wendungen dem sprechenden etwa der nicht ausgesprochene inf. eines bestimmten verbums wie gehen, reiten oder dergl. vorgeschwebt hat. Vielmehr ist der psychologische process, dem z. b. die wendung *παρασκευάζεσθαι οἴκαδε* ihre entstehung verdankt, folgender. Es schweben zunächst die beiden begriffe des sich bereitens und des räumlichen zieles, um dessen willen man sich bereitet, vor und verbinden sich direct mit einander als psychologisches subj. und präd. Indem man aber von sätzen her wie *πορεύονται οἴκαδε* oder *παρασκευάζονται οἴκαδε πορεύεσθαι* die gewohnheit hat das räumliche ziel in einer bestimmten form auszudrücken, wendet man diese form auch hier an. Es wirkt also zweierlei zusammen: einerseits die schon vor der entstehung aller formellen elemente der sprache vorhandene und immerdar bleibende fähigkeit, die beziehung, in welche

---

[1]) Indem solche verbindungen gewohnheitsmässig werden, kann sich die auffassung von der bedeutung des verbums verschieben, indem die bewegung in einer bestimmten richtung als mit dazu gehörig angesehen und schliesslich zur hauptsache wird. So ist nhd. *schicken* ursprünglich „zurecht machen", *reise* ursprünglich „aufbruch", *aufbrechen* ursprünglich das gegenteil von *aufschlagen* (nämlich das lager).

zwei begriffe im bewusstsein zu einander getreten sind, mag dieselbe nun eine unmittelbar gegebene oder eine durch andere begriffe vermittelte sein, durch nebeneinanderstellung der bezeichungen für diese begriffe auszudrücken; anderseits die analogie der entwickelten ausdrucksformen.

Das nämliche verhältniss findet noch in sehr vielen anderen fällen statt. Es gehören hierher viele der in cap. 6 besprochenen ausdrucksformen, wie *scherz bei seite, wer da?* etc. Nachdem einmal die meisten wörter formelle elemente in sich aufgenommen hatten, konnte die eben bezeichente und in cap. 6 näher erörterte fähigkeit sich gar nicht anders äussern, als indem zugleich die bedeutung dieser formalen elemente zur geltung kam. Wir betrachten jetzt noch einige weitere hierher gehörige constructionsweisen, die gewöhnlich für elliptisch angesehen werden.

Den schon besprochenen zunächst stehen richtungsbezeichnungen nach den verben *können, mögen, sollen, wollen, dürfen, müssen, lassen,* z. b. *ich mag nicht nach hause, ich lasse dich nicht fort.* Diese sind so usuell geworden, dass sie vom standpunkte des gegenwärtigen sprachgefühles aus in keinem sinne als elliptisch bezeichent werden können. Ferner wendungen wie *er ist weg, er ist nach Rom,* die nicht anders aufzufassen sind wie *er ist in Rom,* d. h. *weg* und *nach Rom* sind als prädicate zu nehmen, *ist* als copula. Zu vergleichen sind lateinische constructionen wie *quando cogitas Romam?* (Cic.), *ipsest quem volui obviam* (von dem ich wollte, dass er mir entgegen gehen sollte, Ter.), *puto utrumque ad aquas* (Cic.).

Wenn wir sagen *ich möchte dich nicht anders, als du bist,* so wird man das schwerlich aus einer ellipse von *haben* erklären wollen. Näher würde *anders sein* liegen; aber durch einfügung von *sein* bekäme man eine undeutsche construction. So wenig aber hier ein sein ergänzt werden darf, so wenig muss ein sein hinzugedacht werden bei lat. *Strato physicum se voluit* (Cic.).

Im lat. findet sich zuweilen zu einem subjectsnominativ ein acc. gesetzt ohne verbum: *sus Minervam, fortes fortuna, manus manum, dii meliora*; *quae cum dixisset, Cotta finem* (Cic.); *ego si litteras tuas* (ib.); *quid tu mihi testis?* Diese constructionen werden dadurch nicht erklärt, dass man ein verb. angibt, welches als ergänzung hinzugefügt werden müsse. Vielmehr muss man sagen: es sind hier zwei begriffe darum in der form des nom. und acc. mit einander verknüpft, weil sie in dem selben verhältniss zu einander stehen, wie in einem vollständigeren satze subject und object. Entsprechend aufzufassen ist die unmittelbare verbindung eines subjectsnominativs mit einer präpositionellen bestimmung oder einem adv., vgl. *itaque ad tempus ad Pisones*

omnes (Cic.), *hæc hactenus* (wo *hæc* freilich auch als acc. gefasst werden könnte), *an tu id melius?* (Cic.), *ne quid temere, ne quid crudeliter* (Cic.); *ταῦτα μὲν οὖν δὴ οὕτως* (Plato). Dafür gibt es auch im deutschen analogieen: in lebhafter erzählung sagt man *ich rasch hinaus, ich hinterher* u. dergl.; vgl. *der graf nun so eilig zum tore hinaus* (Goe.); *der sultan gleich dem tone nach* (Wieland).

In entsprechender weise verbindet sich ein nebensatz mit einem regierenden satze direct, der bei vollständigerem ausdruck des gedankens durch vermittelung eines andern nebensatzes oder eines satzgliedes angeknüpft werden müsste. Diese verknüpfungsweise kann dann auch wider usuell werden, so dass man nichts mehr vermisst. Vgl. *wie Lavater sich hiebei benommen, sei nur ein beispiel gegeben* (Goe.), wo wir von unserem sprachgefühle aus ein *dafür* vermissen; *und fragst du mich nach diesen beiden schätzen: der lorbeer ist es und die gunst der frauen* (Goe.); *dass ichs dir gestehe, da ergriff ihn mein gemüt* (Goe.); *besuche deine brüder, obs ihnen wohl gehe* (Lu.). Hierher gehören auch wendungen wie *was das anbetrifft, was ich davon weiss* u. dergl., die in den verschiedensten sprachen analogieen haben. Entsprechend verhalten sich infinitivische wendungen wie *die wahrheit zu sagen, es kurz zu sagen, um nur eins anzuführen, um von allem übrigen zu schweigen*; ferner *kurz* (ich weiss es nicht), *mit einem worte, gerade heraus, beiläufig, à propos.*

Eine ergänzung aus der situation findet statt, wenn statt eines substantivums mit einer dazu gehörigen bestimmung bloss die letztere gesetzt wird. Hierher gehört nicht etwa *der gute* als bezeichnung für jede beliebige gute person oder *das gute* als bezeichnung für jedes beliebige gute ding. Dabei findet keinerlei art von ellipse statt. Der begriff der person, eventuell der männlichen person und der der sache sind durch das geschlecht des artikels bezeichnet. Wir haben es hier nur mit den fällen zu tun, in denen eine beziehung auf einen specielleren begriff stattfindet; vgl. *rechte, linke* (hand); *cālida, frigida* (aqua); *alter, neuer, süsser, Burgunder, Champagner* etc., *ἄκρατος* (wein); *agnina, caprina* (caro); *Appia* (via); *aestiva, hiberna* (castra); *natalis* (dies); *quarta, nona* (hora); *τῇ ὑστεραίᾳ, τῇ τρίτῃ* (*ἡμέρᾳ*); *octingentesimo post Romam conditam* (anno); *decima* (pars); *Ἰόνιος* (*κόλπος*); *Μουσική* etc. (*τέχνη*); ahd. *frenkisga* (*zunga*). Wenn man hier eine ellipse annehmen will, so ist nicht viel dagegen einzuwenden. Nur muss man sich klar machen, dass eine entsprechende ergänzung aus der situation, wie wir in cap. 4 gesehen haben, auch in sehr vielen anderen fällen stattfindet, wo es uns nicht einfällt eine ellipse zu statuieren. Wenn wir unter *der alte* alten wein verstehen, so beruht das auf der selben unterlage, als wenn wir darunter nicht jeden beliebigen

alten mann verstehen, sondern einen, den wir gerade vor uns haben oder von dem eben gesprochen ist. In den aufgeführten fällen ist die besondere verwendung des adj. schon mehr oder weniger usuell geworden. Je fester der usus geworden ist, um so weniger ist zum verständniss die unterstützung durch die situation erforderlich. So werden die bezeichnungen *alter, neuer* wol nur im weinhause, beim weinhandel oder, wo sonst schon irgendwie die aufmerksamkeit auf wein gelenkt ist, von diesem verstanden und sind überhaupt nur in weinbauenden gegenden üblich; dagegen *Champagner* wird ohne alle besondere disposition viel eher auf die bestimmte weinsorte als auf einen einwohner der Champagne bezogen. Sobald nun die unterstützung durch die situation für das verständniss entbehrlich ist, so ist auch das wort nicht mehr als ein adj. zu betrachten, sondern als ein wirkliches substantivum, und es kann dann von einer ellipse in keinem sinne mehr die rede sein.

Eine ganz entsprechende entwickelung begegnet uns auch bei genitivischen bestimmungen. Vgl. lat. *ad Martis, ad Dianae* (templum); *ex Apollodori* (libro); *de Gracchi apud censores* (oratione); franz. *la saint Pierre* (fête). Im deutschen sind die festbezeichnungen *Michaelis, Johannis, Martini* etc. und die ortsbezeichnungen *St. Gallen, St. Georgen, St. Märgen* vollkommen selbständig geworden und werden nicht mehr als ergänzungsbedürftig und daher auch nicht mehr als genitive empfunden.

In den besprochenen fällen erhält ein satzglied vervollständigung seines sinnes aus der situation. Es kann aber auch ein satzglied, es kann das psychologische subject oder prädicat ganz und gar der situation entnommen werden. Hierher gehören die oben s. 104 besprochenen scheinbar eingliedrigen sätze, wie *feuer, diebe* etc. Auch auf die form dieser kann die analogie der vollständigeren sätze in der beschriebenen weise einwirken. Sagt man z. b. in drohendem tone abwehrend *keinen schritt weiter*, so ist nur das psychologische präd. ausgesprochen, als subj. wird die person verstanden, an welche die warnung gerichtet ist. Dass aber das erstere in den acc. tritt, hat die gleiche ursache wie bei den sätzen von der form *Cotta finem*. Das gleiche gilt von sätzen wie *guten tag, schönen dank, herzlichen glückwunsch* u. dergl. In fällen wie *glückliche reise, keine umstände, viel glück* und vielen andern gibt die form keine sicherheit darüber, ob der acc. gemeint ist. In einem satze wie *manum de tabula* lässt sich *manum* als psychologisches subj. *de tabula* als präd. auffassen, aber der acc *manum* zeigt, dass auch hierzu wider ein subject aus der situation zu entnehmen und dass das verhältniss zu demselben nach der analogie des objects zum subject gedacht ist. Ebenso verhält es sich mit *ultro istum a me* (Plaut.), *ex ungue leonem* = ἐξ ὀνύχων λέοντα, *malam illi pestem* (Cic.) etc. Aus dem deutschen gehören hierher sätze

wie *den kopf in die höhe* und danach auch wol solche wie *gewehr auf, scherz bei seite, davon ein ander mal mehr*, wenn auch die lautform den acc. nicht erkennen lässt. Auch andere casus, präpositionelle bestimmungen und adverbia können so gebraucht werden, wie schon die angeführten beispiele zeigen; vgl. noch *sed de hoc alio loco pluribus* (Cic.), *de conjectura hactenus, nimis iracunde.*

Zuweilen ist auch das psychologische prädicat aus der situation zu entnehmen, wobei der tonfall, mienen und gebährden die verständlichkeit unterstützen können. So z. b. bei unterdrückten drohungen: *ich will* (*dich*), vgl. das bekannte Virgilische *quos ego.* Hierher gehören ausdrücke der verwunderung oder entrüstung oder des bedauerns, die nur den gegenstand angeben, über den man sich verwundert oder entrüstet oder den man bedauert. Das prädicat wird dabei hauptsächlich durch den gefühlston angedeutet. Vgl. subjectsnominative wie *dieser kerl, diese fülle, der unglückliche, ich armer* etc. Ferner infinitive wie *so lange zu schlafen, so ein schuft zu sein*; lat. *tantanne rem tam negligenter agere* (Terenz), *non puduisse verberare hominem senem* (ib.); acc. c. inf.: *te nunc sic vexari, sic jacere, idque fieri mea culpa* (Cic.); vgl. Draeg. § 154, 3.

Auf die nämliche weise erklären sich auch isolierte sätze, die die form des abhängigen satzes haben. Sie sind ursprünglich entweder psychologische subjecte oder prädicate, wozu der correspondierende satzteil aus der situation verstanden wird, können aber durch usuelle verwendung allmählig den charakter von selbständigen hauptsätzen erlangen. Ursprüngliche subjecte sind wie die oben angeführten ausdrücke der verwunderung und des bedauerns auch solche, die mit der conjunction *dass* eingeführt werden: *dass du gar nicht müde wirst! dass mir das begegnen muss! dass dir auch so wenig zu helfen ist!* Ferner bedingungssätze als drohungen: *wenn er mir in den wurf kommt —, ertappe ich ihn nur —*; lat. *verbum si adderis* (Terenz). Bedingungssätze als wunschsätze: *wäre ich erst da! wenn er doch käme!* Bedingungssätze, für die man keinen nachsatz zu finden weiss: *wenn du noch nicht überzeugt bist, wenn er aber nicht kommt*; lat. *si quidem istuc impune habueris* (Terenz). Bedingungssätze als abweisungen einer behauptung oder zumutung, die aus unkenntniss der wahren verhältnisse gemacht wird: *wenn du in mein herz sehen könntest; wenn du wüsstest, wie leid es mir tut.* Ursprüngliche prädicate oder nach der grammatischen form objecte sind wunsch- und aufforderungssätze, mit *dass* eingeleitet: *dass ich doch dabei sein könnte;* nhd. *daz si schiere got gehœne*; franz. *que j'aille à son secours ou que je meure*; it. *che tu sia maledetto* und so in allen romanischen sprachen.

Cap. XIX.

Entstehung der wortbildung und flexion.

Wir haben uns vielfach mit der analogischen neuschöpfung auf dem gebiete der wortbildung und flexion beschäftigt. Wir müssen jetzt die ursprüngliche, nichtanalogische schöpfung auf diesem gebiete ins auge fassen. Dieselbe ist nicht etwas primäres wie die einfachsten syntaktischen verbindungen, sondern erst etwas secundäres, langsam entwickeltes. Es gibt, soviel ich sehe, nur drei mittel, durch die aus blossen einzelnen in keiner inneren beziehung zu einander stehenden wörtern sich etymologische wortgruppen herausbilden. Das eine ist lautdifferenzierung, auf die eine bedeutungsdifferenzierung folgt. Ein passendes beispiel dafür wäre die spaltung zwischen impf. und aor. im idg. (vgl. oben s. 218).[1]) Aehnliche spaltungen sind sehr wol auch schon bei den primitiven elementen der sprache denkbar. Doch bilden sich in den meisten fällen, die wir beobachten können, durch solche differenzierung keine gruppen, indem dabei das gefühl der zusammengehörigkeit verloren geht, und noch weniger parallelgruppen, wie in dem angeführten falle. Ein zweites mittel ist das zusammentreffen convergierender bedeutungsentwickelung mit convergierender lautentwickelung (vgl. *suchen* — *sucht*), worüber s. 181 gehandelt ist. Dass ein derartiger vorgang nur vereinzelt eintreten kann, liegt auf der hand. Die eigentlich normale entstehungsweise alles formellen in der sprache bleibt daher immer die dritte art, die composition.

Die entstehung der composition zu beobachten haben wir reichliche gelegenheit. In den indogermanischen sprachen sind zwei schichten von compositis zu unterscheiden, eine ältere, die entweder direct aus der ursprache überkommen, oder nach ursprachlichen mustern gebildet ist, und eine jüngere, die unabhängig davon auf dem boden der

---

[1]) Ein ganz anderer vorgang ist es natürlich, wiewol das gleiche resultat herauskommt, wenn ein secundärer lautunterschied nach verlust der übrigen unterscheidenden merkmale zum einzigen zeichen des functionsunterschiedes wird, wie in engl. *foot* — *feet, tooth* — *teeth, man* — *men*. Wo sich dergleichen formen in unseren ältesten überlieferungen finden, wird sich häufig nicht entscheiden lassen, ob sie diesem oder dem im text besprochenen vorgange ihre entstehung verdanken.

einzelsprachen entwickelt ist und in den modernen sprachen einen grossen umfang gewonnen hat. Letztere sehen wir grossenteils vor unsern augen entstehen, und zwar durchgängig aus der syntaktischen aneinanderreihung ursprünglich selbständiger elemente. Es sind dazu verbindungen jeglicher art tauglich. So entstehen composita aus der verbindung des genitivs mit dem regierenden substantiv; vgl. nhd. *hungersnot, hasenfuss, freudenfest, kindergarten,* franz. *lundi* (*lunæ dies*), *Thionville* (*Theodonis villa*), *connétable* (*comes stabuli*), *Montfaucon* (*mons falconis*), *Bourg-la-Reine*, lat. *paterfamilias, legislator, plebiscitum, caprifolium*; aus der verbindung des attributiven adjectivums mit dem substantivum, vgl. nhd. *edelmann* (mhd. noch *edel man,* gen *edeles mannes*), *altmeister, hochmut, Schönbrunn, oberhand, Liebermeister, Liebeskind, morgenrot,* franz. *demi-cercle, double-feuille, faux-marché, haute-justice, grand-mère, petite-fille, belles-lettres, cent-gardes, bonjour, prudhomme, prin-temps, Belfort, Longueville, amour-propre, garde-nationale, ferblanc, vinaigre, Villeneuve, Rochefort, Aigues-Mortes,* lat *respublica, jusjurandum;* ferner nhd. *einmal, jenseits* (mhd. *jensît*), *einigermassen, mittlerweile,* franz. *encore* (*hanc horam*), *fièrement* (*fera mente*), *autrefois, autrepart, toujours, longtemps,* lat. *hodie, magnopere, reipsa*; aus der appositionellen verbindung zweier substantiva, vgl. nhd. *Christkind, gottmensch, fürstbischof, prinz-regent, herrgott, Basel-land*, franz. *maître-tailleur, maître-garçon, cardinal-ministre, Dampierre* (*dominus Petrus*), *Dammarie* (*domina Maria*), afranz. *damedeus* (*dominus deus*); aus der coordination zweier substantive, nhd. nur zur bezeichnung der vereinigung zweier länder, wie *Schleswig-Holstein, Oestreich-Ungarn*; aus appositioneller oder copulativer verbindung zweier adjectiva oder der eines adverbiums mit einem adjectivum, was sich nicht immer deutlich unterscheiden lässt, vgl. nhd. *rotgelb, bittersüss, altenglisch, niederdeutsch, hellgrün, hochfein, gutgesinnt, wolgesinnt,* franz. *bis-blanc, aigre-doux, sourd-muet, bienheureux, malcontent*; aus der addierung zweier zahlwörter, vgl. nhd. *fünfzehn,* lat. *quindecim*; aus der verbindung des adjectivums mit einem abhängigen casus, vgl. nhd. *ausdrucksvoll, sorgenfrei, rechtskräftig,* lat. *jurisconsultus, -peritus, verisimilis*; aus der verbindung zweier pronomina, respective des artikels mit einem pronomen, vgl. nhd. *derselbe, derjene* (jetzt nur noch in der ableitung *derjenige*), franz. *quelque* (*quale quid*), *autant* (*alterum tantum*), *lequel*; aus der verbindung eines adverbiums oder einer conjunction mit einem pronomen, vgl. nhd. *jeder* (aus *ie-weder*), *kein* (aus *nih-ein*), franz. *celle* (*ecce illam*), *ceci* (*ecce istum hic*), lat. *quisque, quicunque, hic, nullus*; aus der verbindung mehrerer partikeln, vgl. nhd. *daher, darum, hintan, fortan, voraus, widerum, entgegen, immer,* franz. *jamais, ainsi* (*aeque sic*), *avant* (*ab ante*), *derrière* (de retro), *dont* (de unde), *ensemble* (in simul), *encontre,*

lat. *desuper, perinde, sicut, unquam, etiam*; aus der verbindung einer präposition mit einem abhängigen casus, vgl. nhd. *anstatt, zunichte, zufrieden, vorhanden, inzwischen, entzwei,* franz. *contremont, partout, endroit, alors* (ad illam horam), *sur-le-champ, environ, adieu, affaire, sans-culotte,* lat. *invicem, obviam, illico* (= *in loco*), *denuo* (— *de novo*), *idcirco, quamobrem*; aus der verbindung eines adverbiums mit einem verbum, vgl. nhd. *auffahren, hinbringen, herstellen, heimsuchen, misslingen, vollführen,* franz. *malmener, maltraîter, méconnaître, bistourner,* lat. *benedicere, maledicere*; aus der verbindung eines abhängigen casus mit seinem verbum, vgl. nhd. *achtgeben, wahrnehmen* (ahd. *wara,* st. fem.), *wahrsagen, lobsingen, handlangen, hochachten, preisgeben,* franz. *maintenir, colporter, bouleverser,* lat. *animadvertere, venum dare — venundare — vendere, crucifigere, usuwenire, manumittere, rēferre.* Auch mehr als zwei glieder können so zu einem compositum zusammenschiessen[1]), vgl. nhd. *einundzwanzig, einunddersclbe,* lat. *decedocto* (= *decem et octo*, vgl. Corssen, Aussprache des lat. [2]II, s. 886); franz. *tour-à-tour, tête-à-tête, vis-à-vis*; franz. *aide-de-camp, trait-d'union, garde-du-corps, Languedoc, belle-à-voir, pot-au-feu, Fierabras, arc-en-ciel, Châlons-sur-Marne,* lat. *duodeviginti,* nhd. *brautinhaaren* (blume); lat. *plusquamperfectum*; nhd. *nichtsdestoweniger,* ital. *nondimeno.* Auch aus abhängigen sätzen entspringen composita, vgl. mhd. *newære* zusammengezogen aus *niur* etc. = nhd. *nur,* ital. *avvegna* (*adveniat*), *avvegnache, chicchessia,* lat. *quilibet, quamvis, quantumvis, quamlibet, ubivis.* Ebenso aus sätzen, die der form nach unabhängig sind, aber doch in logischer unterordnung, z. b. als einschaltungen gebraucht werden, vgl. nhd. *weissgott,* mhd. *neizwaz* = ags. *nât hwæt* = lat. *nescio quid,* franz. *je ne sais quoi,* mhd. *deiswâr* (= *daz ist wâr*), franz. *peut-être, pièça, naguère,* lat. *licet, ilicet, videlicet, scilicet, forsitan,* span. *quiza* (vielleicht, eigentlich 'wer weiss'). Ferner können mit hülfe von metaphern sätze zu compositis gewandelt werden, insbesondere imperativsätze, vgl. nhd. *Fürchtegott, taugenichts, störenfried, geratewol, vergissmeinnicht, gottseibeiuns,* franz. *baisemain, passe-partout, rendez-vous,* neulat. *facsimile, notabene, vademecum, nolimetangere*; nhd. *jelängerjelieber.* Schwerer wird ein wirklicher satz, der seine selbständigkeit bewahrt, zu einem compositum. Denn das wesen des satzes besteht ja darin, dass er den act der zusammenfügung mehrerer glieder bezeichnet, während es im wesen des compositums zu liegen scheint die zusammenfügung als ein abgeschlossenes resultat zu bezeichnen. Demungeachtet liegen satzcomposita in den verschiedensten sprachen vor, so namentlich in den indogermanischen und semitischen verbalformen.

---

[1]) Ich unterscheide davon natürlich die fälle, wo ein compositum mit einem andern worte eine neue verbindung eingeht.

Der übergang von syntaktischem gefüge zum compositum ist ein so allmähliger, dass es gar keine scharfe grenzlinie zwischen beiden gibt. Das zeigt schon die grosse unsicherheit, die in der orthographie der modernen sprachen in bezug auf zusammenschreibung oder trennung vieler verbindungen besteht, eine unsicherheit, die dann auch zu einer vermittelnden schreibweise durch anwendung des bindestriches geführt hat. Das englische unterlässt vielfach die zusammenschreibung in fällen, wo sie anderen schriftsprachen unentbehrlich scheinen würde. Im mhd. sind auch die nach indogermanischer weise gebildeten composita vielfach getrennt geschrieben.

Die relativität des unterschiedes zwischen compositum und wortgruppe kann nur darauf beruhen, dass die ursache, welche den unterschied hervorruft, ihre wirksamkeit in mannigfach abgestufter stärke zeigt. Man darf diese ursache nicht etwa, durch die schrift verführt, darin sehen wollen, dass sich die glieder eines compositums in der aussprache enger aneinander anschlössen, als die glieder einer wortgruppe. Verbindungen wie artikel und substantivum, präposition und substantivum, substantivum und attributives adjectivum oder abhängiger genitiv haben genau die gleiche continuität wie ein einzelnes wort. Man hat dann wol als ursache den accent betrachtet. Dass die einheit eines wortes auf der abgestuften unterordnung seiner übrigen elemente unter das eine vom accent bevorzugte besteht, ist allerdings keine frage. Aber ebenso verhält es sich mit der einheit des satzes und jedes aus mehreren wörtern bestehenden satzteiles, jeder enger zusammengehörigen wortgruppe. Der accent eines selbständigen wortes kann dabei vielfach ebenso tief herabgedrückt sein als der eines untergeordneten compositionsgliedes. In der verbindung *durch liebe* hat *durch* keinen stärkeren ton als in *durchtrieben, zu* in *zu bett* keinen stärkeren als in *zufrieden, herr* in *herr Schulze* keinen stärkeren als in *hausherr*. Man kann nicht einmal den unterschied überall durchführen, dass die stellung des accents im compositum eine feste ist, während sie in der wortgruppe wechseln kann. So gut wie ich *hérr Schulze* im gegensatz zu *fráu Schulze* sage, sage ich auch *der haushérr* im gegensatz zu *die hausfráu*. Es ist auch keine bestimmte stellung des hauptaccents zur entstehung eines compositums erforderlich, sondern sie ist bei jeder beliebigen stellung möglich. Nur allerdings, damit die jüngere compositionsweise in parallelismus zur älteren treten kann, ist es erforderlich, dass die accentuation eine gleiche ist. Damit z. b. eine bildung wie *rindsbraten* oder *rinderbraten* als wesentlich identisch mit einer bildung wie *rindfleisch* empfunden werden konnte, war es allerdings nötig, dass der hauptaccent auf den voranstehenden abhängigen genitiv fiel. Wo aber die analogie der älteren

compositionsweise nicht in betracht kommt, da ist auch im deutschen die stärkere betonung des zweiten elements kein hinderungsgrund für die entstehung eines nominalen compositums.

Es ist überhaupt nichts physiologisches, worin wir den unterschied eines compositums von einer unter einem hauptaccente vereinigten wortgruppe suchen dürfen, sondern es sind lediglich die psychologischen gruppierungsverhältnisse. Alles kommt darauf an, dass das ganze den elementen gegenüber, aus denen es zusammengesetzt ist, in irgend welcher weise isoliert wird. Welcher grad von isolierung dazu gehört, damit die verschmelzung zum compositum vollendet erscheine, das lässt sich nicht in eine allgemeingültige definition fassen.

Es kommen dabei alle die verschiedenen arten von isolierung in betracht, die wir früher kennen gelernt haben. Entweder kann das ganze eine entwickelung durchmachen, welche die einzelnen teile in ihrer selbständigen verwendung nicht mitmachen, oder umgekehrt die einzelnen teile eine entwickelung, welche das ganze nicht mitmacht, und zwar sowol nach seiten der bedeutung als nach seiten der lautform, oder es können die einzelnen teile in selbständiger verwendung untergehen, während sie sich in der verbindung erhalten, oder endlich es kann die verbindungsweise aus dem lebendigen gebrauche verschwinden und nur in der bestimmten formel bewahrt bleiben.

Der eintritt irgend eines dieser vorgänge kann genügen um ein syntaktisches gefüge zu einem compositum zu wandeln. Man pflegt aber keineswegs jedes zusammengesetzte satzglied als ein compositum zu betrachten, bei dem bereits eine solche isolierung eingetreten ist. Gerade diesen verbindungen müssen wir unsere besondere aufmerksamkeit schenken, wenn wir die ersten ansätze zur verschmelzung beobachten wollen.

Der anfang zur isolierung wird gewöhnlich damit gemacht, dass das syntaktische gefüge einen bedeutungsinhalt erhält, der sich nicht mehr genau mit demjenigen deckt, der durch die zusammenfügung der einzelnen elemente gewonnen wird. Wir haben diesen vorgang schon s. 82 kennen gelernt. Die folge ist, dass die einzelnen elemente des gefüges nicht mehr klar zum bewusstsein kommen. Damit wird aber auch die art ihrer zusammenfügung verdunkelt, und damit ist der erste ansatz zu einer syntaktischen isolierung gemacht, womit sich auch eine formelle verbindet. Sobald aber erst einmal ein anfang gemacht ist, so ist auch die möglichkeit zu einem weiteren fortschreiten der isolierung gegeben.

In bezug auf die syntaktische isolierung müssen wir zwei fälle unterscheiden. Sie braucht nur das verhältniss der compositionsglieder

zu einander zu betreffen wie z. b. in *hungersnot, edelmann,* es kann aber auch die verbindung als ganzes gegenüber den übrigen bestandteilen des satzes isoliert werden. Das resultat ist dann immer ein unflectierbares wort, vgl. *keineswegs, gewissermassen, jederzeit, alldieweil, zurecht, abhanden, überhaupt, vorweg, allzumal*; lat. *magnopere, quare, quomodo, hodie, admodum, interea, idcirco, quapropter, quamobrem*; franz. *toujours, toutefois, encore* (= *hanc horam*), *malgré* (= *malum gratum*), *amont, environ, parmi, pourtant, cependant, tout-à-coup.* Erst durch secundäre entwickelung können solche verbindungen wider flectierbar werden, wie z. b. *zufrieden, débonnaire* (= *de bonne air*). Wo die flectierbarkeit durch die isolierung nicht gestört wird, da kann der fall eintreten, dass die verschmelzung der glieder durch flexion im innern des gefüges gehemmt wird, z. b. in einer verbindung wie *das rote meer, mare rubrum,* wobei man durch die flexion *des roten meeres, maris rubri* etc. immer an die selbständigkeit der einzelnen glieder erinnert wird. Es muss erst ein weiterer process hinzukommen, um die volle verschmelzung möglich zu machen, nämlich die erstarrung einer flexionsform (in der regel die des nominativs sg.) in folge der verdunkelung ihrer ursprünglichen function, ein vorgang, den wir s. 194 besprochen haben.

Wie wir s. 194 gesehen haben, erhält das compositum die selbe fähigkeit ableitungen aus sich zu erzeugen, wie das einfache wort der nämlichen kategorie. Wir finden nun, dass aus einer syntaktischen verbindung, die noch nicht als compositum betrachtet zu werden pflegt, eine ableitung nach dem muster eines einfachen wortes gemacht wird, oder dass diese verbindung wie ein einfaches wort zu einem compositionsgliede nach schon vorliegenden mustern gemacht wird. Wir müssen daraus den schluss ziehen, dass das sprachgefühl dieselben als eine einheit gefasst hat, dass also jedenfalls ihre entwickelung zu einem compositum bereits bis zu einem gewissen grade vollzogen ist.

Bei copulativen verbindungen tritt der verschmelzungsprocess ein, wenn es möglich ist das ganze unter einen einheitlichen begriff zu bringen. Dies ist erstens der fall, wenn die verbundenen elemente synonyma sind, die dieselbe sache von verschiedenem gesichtspunkte aus darstellen, vgl. *art und weise, grund und boden, wind und wetter, weg und steg, sack und pack, handel und wandel, hangen und bangen, tun und treiben, leben und weben, wie er leibt und lebt, frank und frei, weit und breit, hoch und teuer, angst und bange, ganz und gar, drauf und dran, nie und nimmer.* Zweitens, wenn die verbundenen elemente gegensätze sind, die sich gegenseitig ergänzen, vgl. *stadt und land, himmel und hölle, wol und wehe, alt und jung, gross und klein, arm und reich, dick und dünn, lieb und leid, tun und lassen, dieser und jener,*

einer und der andere, dies und das, ab und an, ab und zu, auf und ab, ein und aus, für und wider, hin und her, hin und wider, drüber und drunter, hüben und drüben, hie und da, dann und wann. Dazu kommen noch mancherlei andere fälle wie *haus und hof, weib und kind, kind und kegel, mann und maus.* Die beiden glieder können auch durch das nämliche wort gebildet werden, vgl. *durch und durch, für und für, nach und nach, über und über, wider und wider, fort und fort, der und der.* In dem letzten falle stehen die beiden glieder trotzdem in gegensatz zu einander. Bei einigen dieser verbindungen ist schon eine weiter gehende isolierung eingetreten. Ein kriterium dafür, dass eine copulative verbindung als eine einheit gefasst wird, kann man bei substantiven darin sehen, dass ein beigefügtes adj. mit dem zweiten gliede congruiert, vgl. *durch meinen trewen hilff vnd rat* (H. Sachs); *mit allem mobilen hab' und gut* (Goe.). Ein anderes häufiger vorkommendes ist die flexionslosigkeit des ersten gliedes. Bei den oben angeführten verbindungen aus an und für sich flexivischen wörtern wird meistens die flexion gemieden, welche an die selbständigkeit der glieder erinnern würde; man kann z. b. nicht sagen *mit sacke nnd packe* oder *grundes und bodens.* Es findet sich aber auch flexion bloss am zweiten gliede, z. b. *des zu Abdera gehörigen grund und bodens* (Wieland). Vgl. ferner *von tausend durchgeweinten tag- und nächten* (Goe.); *dem wenigen glaube, liebe und hoffnung* (Goe.); bei H. Sachs sogar *dem nimmer golt noch geldts gebrach.* Häufig ist die unterlassung der flexion im innern bei der verbindung zweier adjectiva, vgl. *die blank- und blossen widersprüche* (Le.), *gegen inn- und äussern feind* (Goe.), *auf ein oder die andere weise* (Le.), *mit mein und deinem wesen* (Le.).[1])

Notwendig ist das unterbleiben der flexion im innern auch nach dem heutigen sprachgebrauch in einem falle wie *einer schwarz- und weissen fahne, schwarz- und weisse fahnen,* verschieden im sinne von *schwarze und weisse fahnen.* Dem *schwarz- und weiss* analog sind die auch zusammengeschriebenen verbindungen *einundzwanzig, einunddreissig* etc., früher flectiert *eines und zwanzig.* Feste verbindungen, die keine flexion im innern mehr zulassen, sind ferner *all und jeder, ein und alles.* Zusammengeschrieben wird *einundderselbe,* teils mit, teils ohne flexion des *ein-.* Griech. *καλοκαγαθός* ist wol unter analogischer einwirkung der alten indogermanischen compositionsweise

---

[1]) Jedoch ist das unterbleiben der flexion des ersten gliedes kein zweifelloses kriterium dafür, dass eine zusammenfassung der beiden glieder zu begrifflicher einheit stattgefunden hat. Es ist bei der verbindung zweier adjectiva im älteren nhd. und noch bei Goethe häufig, H. Sachs sagt sogar *weder mit böss noch guten dingen.* Seltener ist es bei der verbindung zweier substantiva, vgl. *von thier vnd menschen* (H. Sachs), *von merck vnd steten* (ib.).

entstanden; sonst würde die stammform *καλο-* schwerlich erklärbar sein. Gänzliche verschmelzung würde wahrscheinlich häufiger sein, wenn nicht die copulativpartikel hemmend wirkte. Diese hemmung wird aufgehoben, wo dieselbe in folge der lautlichen abschwächung nicht mehr als solche erkannt wird, wie in dem niederdeutschen *riten-slit,* zusammengesetzt aus den imperativen von *riten* und *spliten* (reissen und spleissen). Eine copulative verbindung ohne partikel verschmilzt leichter. So werden *schwarzrotgolden* und *Oestreich-Ungarn,* die sich logisch verhalten wie *schwarz und weiss* und *Neapel und Sicilien* als wirkliche composita empfunden. In derjenigen epoche des indogermanischen, wo es noch keine flexion und keine copulativpartikel gab oder beides wenigstens nicht notwendig erforderlich war, musste natürlich die verschmelzung zu einem copulativcompositum (dvandva) sehr leicht sein.

Die verbindung eines substantivums mit einer attributiven, genitivischen oder sonstigen bestimmung kann alle in cap. 4 besprochenen arten des bedeutungswandels durchmachen, ohne dass das substantivum für sich davon betroffen wird. Sehr häufig ist es zunächst, dass das ganze einen reicheren, bestimmteren inhalt erhält, als denjenigen, der sich aus der zusammensetzung der teile ergibt. Die bestimmung hebt namentlich häufig nur ein unterscheidendes merkmal heraus, während andere daneben bestehende verschwiegen werden. Dazu können dann weitere modificationen treten, in folge deren das epitheton in seiner eigentlichen bedeutung gar nicht mehr zutreffend ist. So ist in der botanischen sprache *viola odorata* nicht ein wohlriechendes veilchen, sondern eine bestimmte veilchenart, die noch durch andere eigenschaften als durch den wohlgeruch charakterisiert wird, und es wird mit diesem namen auch ein getrocknetes veilchen bezeichnet, welches keine spur von wohlgeruch mehr von sich gibt, und ebenso die nichtblühende pflanze. Unter franz. *moyen âge* versteht man ein bestimmt begrenztes zeitalter, ohne dass sich aus dem worte *moyen* an sich eine solche begrenzung ergibt. *Geheimer rat* und *wirklicher geheimer rat* sind titel, die als ganzes eine bestimmte traditionelle geltung haben, wie sie aus den wörtern *geheim* und *wirklich* an sich nicht zu erschliessen ist. Vgl. ferner *der heilige geist, die heilige schrift, die schönen künste, gebrannte mandeln, kaltes blut, der blaue montag, der grüne donnerstag, der heilige abend, die hohe schule*; *der stein der weisen*; *die weisen aus dem morgenlande.* Für die substantivischen bestimmungen ist noch zu bemerken, dass sie nur dann mit dem bestimmten worte zu einem einheitlichen begriffe verschmelzen können, wenn ihre bedeutung nicht occasionell individualisiert ist; d. h. sie müssen, abgesehen von den eigennamen

und den bezeichnungen für solche gegenstände, die als nur einmal existierend gedacht werden, in abstractem sinne gebraucht werden. Den angeführten beispielen von syntaktischen verbindungen sind nun viele composita analog, teils solche, deren zusammenwachsen historisch verfolgbar ist, wie *schwarzwild, weissbrot, dünnbier, rotdorn, sauerkraut, edelstein*; *haubenlerche, seidenraupe, blumenkohl, bundesrat*; *arc-en-ciel*; teils solche, deren bildungsweise schon in eine vorgeschichtliche zeit zurückreicht, wie *eisbär, holzwurm, hirschkäfer, steineiche.* Nicht selten wird der nämliche begriff in einer sprache durch ein compositum, in einer andern durch eine syntaktische verbindung bezeichnet, vgl. z. b. *mittelalter* mit *moyen âge.*

Eine unterabteilung dieser grossen klasse bilden gattungsnamen von örtlichkeiten, die mit hülfe einer bestimmung, die an sich gleichfalls allgemeiner natur sein kann, zu eigennamen geworden sind, vgl. *die goldene aue, das rote meer, der schwarze see, der breite weg* (strassenname in Magdeburg und anderswo), *die hohe pforte* (torname in Magdeburg); *die inseln der seeligen, das cap der guten hoffnung.* Damit vgl. man die composita *Hochburg, Schönbrunn, Kaltbad, Lindenau, Königsfeld*; *Hirschberg, Strassburg, Steinbach.* Hierher gehört es auch, wenn ein epitheton, das einem eigennamen als unterscheidendes kennzeichen beigefügt ist, zu einem integrierenden bestandteile des eigennamens wird, indem es als an einem bestimmten individuum haftend erlernt wird, vgl. *Karl der grosse — der kahle — der kühne — der dicke, Ludwig der fromme — der heilige — das kind, Wilhelm der eroberer*; *Davos platz — Davos dörfli*; *Basel land — Basel stadt*; *Zell am see.* Damit vgl. man die composita *Althans, Kleinpaul*; *Gross-Basel — Klein-Basel, Oberfranken — Unterfranken, Eichen-Barleben*; *Kirchzarten.*

Bildliche anwendung eines wortes wird, wie überhaupt durch den zusammenhang (vgl. s. 74), so insbesondere durch eine beigefügte bestimmung als solche erkennbar und verständlich, vgl. *der löwe des tages, das haupt der verschworenen, die nacht des todes, der abend des lebens, die seele des unternehmens.* Das selbe wird durch ein bestimmendes compositionsglied geleistet. Man wagt deshalb mit hülfe desselben metaphern, die man sich in bezug auf das einfache wort nicht gestattet, weil das compositionsglied gleich eine correctur der metapher enthält. Vgl. *neusilber, katzengold, ziegenlamm, bienenkönigin, bienenwolf, ameisenlöwe, äpfelwein, namensvetter*; *hirschkuh, heupferd, seelöwe, buchweizen, erdapfel, gallapfel, augapfel, zaunkönig, stiefelknecht, milchbruder.*

Davon zu unterscheiden sind solche fälle, in denen das compositum auch eine eigentliche bedeutung hat und erst als compositum bildlich verwendet wird, wie *himmelsschlüssel, hahnenfuss, löwenmaul, schwalbenschwanz, stiefmütterchen, brummbär.*

Fast durchweg syntaktische verbindungen oder composita sind die oben s. 81 besprochenen bezeichnungen nach teilen des körpers und des geistes oder kleidungsstücken, und zwar deshalb, weil die einfachen wörter als an sich nicht charakteristisch zu einer solchen verwendung unbrauchbar sein würden.

Verfolgen wir nun weiter, wie die verschmelzung der bestimmung mit dem bestimmten durch die syntaktische und formale isolierung gefördert wird.

Bei dem zusammenwachsen des genitivs mit dem regierenden substantivum im deutschen ist zunächst zu beachten, dass es nur bei voranstellung des genitivs eintritt Die umgekehrte stellung taugt zunächst deshalb nicht zur composition, weil dabei eine flexion im innern der verbindung stattfindet, wodurch man immer wider an die selbständigkeit der elemente erinnert wird, weshalb auch z. b. im lat. die zusammenfügung in *pater-familias* weniger fest ist als in *plebiscitum*. Ferner besteht bei voranstellung des genitivs analogie in der betonung zu den echten compositis (ahd. *tâges stèrro* = *tâgostèrro*, dagegen *stérro des tâges*). Das entscheidende moment für das zusammenwachsen liegt aber in veränderungen der syntaktischen verwendung des artikels. Wie derselbe vielfach zum blossen casuszeichen herabgesunken ist, so ist er insbesondere bei dem genitiv eines jeden appellativums, welches nicht mit einem attributiven adjectivum verknüpft ist, allmählig unentbehrlich geworden. Nur der deutlich charakterisierte gen. sing der starken masculina und neutra kommt zuweilen noch ohne artikel vor, namentlich in sprüchwörtern (*biedermanns erbe*) und überschriften (*schäfers klagelied, geistes gruss, wandrers nachtlied* etc.). Im ahd. fehlt der artikel noch ganz gewöhnlich. Indem sich nun bei dem allmähligen absterben der construction gewisse verbindungen ohne artikel traditionell fortpflanzten, war die verschmelzung vollzogen. Begünstigt wurde sie noch ganz besonders durch die ursprünglich allgemein übliche und dann gleichfalls absterbende weise, den gen. wie im griech. zwischen artikel und dem zugehörigen substantivum zu setzen. Diese construction hat sich besonders in der sprache des volksepos lange lebendig erhalten, allerdings nur bei eigennamen und verwandten wörtern, vgl. im Nibelungenlied *daz Guntheres lant, das Nibelunges swert, diu Sîvrides hant, daz Etzelen wîp* etc.; verbindungen wie *der gotes haz, segen, diu gotes hant,* etc. sind im dreizehnten jahrhundert noch allgemein üblich. In der älteren zeit konnte der genitiv eines jeden substantivums so eingeschoben werden, ohne selbst mit dem artikel verbunden zu sein, vgl. *ther mannes sun* (des menschen sohn) häufig bei Tatian, *then hûuuiskes fater* (patremfamilias) ib. 44, 16 (dagegen *thes h. fater* 72, 4. 147, 8; *fatere hûuuiskes* 77, 5), *ein ediles mann* (ein mann

von edler abstammung) Otfrid IV, 35, 1; ähnliche einschiebung zwischen zahlwort und substantivum in *zwâ dûbono gimachun* (zwei paar tauben) Otfrid I, 14, 24. Indem allmählig unmittelbare nebeneinanderstellung von artikel und substantivum notwendig wurde, musste die verbindung vom sprachgefühl als eine einheit aufgefasst werden. Mit der zeit sind vielfach noch formale isolierungen hinzugekommen, indem sich die älteren formen des genitivs in der composition bewahrt haben (*lindenblatt, frauenkirche, hahnenfuss, schwanenhals, gänseleber, Mägdesprung, nachtigall* etc.). Ferner dadurch, dass bei den einsilbigen masculinis und neutris im compositum gewöhnlich die syncopierten formen verallgemeinert sind, im simplex die nichtsyncopierten, vgl. *hundstag, landsmann, schafskopf, windsbraut* gegen *hundes* etc. (doch auch *gotteshaus, liebeskummer*). Dazu kommt endlich noch, dass die genitivform im compositium häufig mit der des nom. pl. übereinstimmt und daher vom sprachgefühl, wo die bedeutung dazu stimmt, an diesen angelehnt wird, vgl. *bienenschwarm, rosenfarbe, bildersaal, äpfelwein, bürgermeister*. Im letzten falle stimmt die form auch zum nom. sing.; in *Baierland, Pommerland* (ahd. *Beiero lant*) nur zu diesem, während der pl. des simplex seine flexion verändert hat.

Die älteste schicht genitivischer composita im französischen ist hervorgegangen aus den alten lateinischen genitivformen ohne hinzufügung der präp. *de*. Im altfranz. ist solche constructionsweise wenigstens bei persönlichen begriffen noch allgemein lebendig, z. b. *la volonté le rei* (der wille des königs); sie musste allmählig untergehen, weil die form mit der des dat. und acc. zusammengefallen und deshalb die beziehung unklar geworden war. Einige traditionelle reste der alten weise haben sich bis heute erhalten, ohne dass in der schrift composition bezeichnet würde, vgl. *rue St. Jacques* etc., *église Saint Pierre, musée Napoléon*. In andern fällen ist die zusammenfügung fester geworden, teilweise durch anderweitige isolierung begünstigt, vgl. *Hôtel-Dieu, Connétable* (*comes stabuli*), *Château-Renard, Bourg-la-Reine, Montfaucon, Fontainebleau* (*f. Blialdi*). Durch das schwinden jedes casuszeichens ist im franz. im gegensatz zum deutschen die verschmelzung auch bei nachstellung des gen. möglich gemacht. Bei der umgekehrten stellung musste sie erst recht erfolgen, da dieselbe schon frühzeitig ausser gebrauch kam; daher *Abbeville* (*abbatis v.*), *Thionville* (*Theodonis villa*).

Das zusammenwachsen des adjectivs mit dem zugehörigen subst. geht im deutschen namentlich von der sogenannten unflectierten form aus, die im attributiven gebrauch allmählig ausstirbt, vgl. oben s. 157. Im mhd. sind (*ein*) *junc geselle*, (*ein*) *edel mann*, (*ein*) *niuwe jâr* noch ganz übliche constructionen; im nhd. können *junggeselle, edelmann, neu-*

jahr nur als composita gefasst werden. Einen weiteren ausgangspunkt bilden die schwachen nominative von mehrsilbigen adjectiven auf *r, l, n*, die im mhd. ihr *e* abwerfen, während es im nhd. nach analogie der einsilbigen wider hergestellt wird. Im mhd. sind *der ober roc, diu ober hant, daz ober teil* noch reguläre syntaktische gefüge (daher auch noch acc. *die obern hant* neben *die oberhant*), im nhd. können *der oberrock, die oberhand, das oberteil* nur als composita gefasst werden, weil es sonst *der obere rock* etc. heissen müsste. Indessen reicht das einfache beharren bei dem älteren zustande nicht aus um wirkliche composition zu schaffen, und viele derartige composita sind schon vor dem eintritt dieser syntaktischen isolierung entstanden. Schon ahd. bestehen *altfater, frîhals, guottât, hôhstuol* und viele andere. Vielmehr ist der vorgang der, dass die verbindung so formelhaft, der begriff so einheitlich wird, dass sich damit für das sprachgefühl eine flexion im innern des complexes nicht mehr verträgt, und es ist dann natürlich, dass der eigentliche normalcasus, der nom. sg., der zugleich, weil die flexionsendung geschwunden ist, als stamm des wortes erscheint, massgebend wird. Seitdem die flexionslose form aufgehört hatte, attributiv verwendet zu werden, war verschmelzung des adj. mit dem subst. viel weniger leicht. Denn die flectierten formen des nom. sg. (*guter, gute, gutes*) hatten von anfang an kein so grosses gebiet und waren eben wegen der flexionsendungen nicht so geeignet als vertreter des wortes an sich zu gelten. Es war nun aber auch weniger bedürfniss zu solchen verschmelzungen, da bereits eine menge composita mit der flexionslosen form vorhanden waren, die auch im stande waren analogische neubildungen zu erzeugen. Doch zeigen sich auch in dieser periode einige verschmelzungen und ansätze dazu, teils so, dass eine verbindung in die analogie der älteren verschmolzenen verbindungen hinübergeführt wird, vgl. *geheimrat* neben *geheime(r) rat*, teils so, dass die flectierte nominativform verallgemeinert wird, wie in *krausemünze, jungemagd*, in *Gutersohn, Liebeskind* und anderen eigennamen. Bei einigen wörtern hat sich das gefühl für die einheitlichkeit des begriffs darin kund getan, dass trotz der flexion im innern zusammenschreibung eingetreten ist, vgl. *langeweile, hohepriester, hohelied*. Lessing schreibt sogar *ein Jüngstesgericht en mignature*. Vgl. auch *derselbe, derjenige*.

Auch wo noch keine volle verschmelzung des attributiven adjectivums mit dem dazu gehörigen subst. stattgefunden hat, werden doch ableitungen aus der verbindung gemacht, vgl. *hohepriesterlich, langweilig, kurzatmig, hochgradig, vielzüngig, vielsprachig, rotbäckig, einhändig, blauäugig, blondhaarig, kleinstädtisch, kleinstädter, schwarzkünstler, tausendkünstler, einsilbler*, die sich gerade so verhalten wie *grossmütig, edelmännisch* etc. Sie als nominale composita aufzufassen, hindert

schon der umstand, dass viele der dann vorauszusetzenden simplicia wie *-weilig, -atmig, -gradig* gar nicht existieren und auch früher nicht existiert haben.

Ebenso werden solche verbindungen zu compositionen verwendet, die sich trotz aller anfeindungen von seiten der grammatiker nicht ausrotten lassen wollen. Der gewöhnliche einwand, den man gegen complexe wie *reitende artillerie-caserne* macht, dass ja die caserne nicht reite, ist im grunde nicht stichhaltig. Denn das meint niemand, der sich dieser verbindung bedient, und die gliederung ist nicht *reitende + artillerie-caserne,* sondern *reitende artillerie- + caserne.* Aber man kommt dabei ins gedränge wegen der flexivischen und nach congruenz strebenden natur des adjectivums. Dasselbe richtet sich daher in der regel nach dem zweiten elemente, nicht bloss wo es allenfalls auch auf dieses bezogen werden könnte wie in *französischer sprachlehrer, freie handzeichnung,* sondern auch in anderen fällen wie *in der sauern gurkenzeit.* Bei manchen dieser verbindungen ist zusammenschreibung üblich geworden, vgl. *alteweibersommer, armesünderglöckchen* etc. Nichtsdestoweniger kommt bei diesen congruenz des adjectivums mit dem letzten bestandteil vor. Goethe schreibt *auf dem armensünderstühlchen,* dagegen Heine *auf einem armesünderbänkchen,* die Kölnische zeitung *nebst armsündertreppe.* Klopstock gebraucht sogar *hohpriestergewand,* Luise Mühlbach *den gutennachtsgruss.*[1]) Im englischen, wo die flexion nicht stört, machen solche zusammenfügungen gar keine schwierigkeit.

Im franz. geht das zusammenwachsen leichter vor sich, weil die casusunterscheidung verloren gegangen ist. Wenn bloss noch sg. und pl. unterschieden werden, so hat man jedenfalls schon erheblich weniger veranlassung an die fuge erinnert zu werden. Ausserdem kommen manche verbindungen ihrer natur nach nur im sg. (z. b. *sainte-écriture, terre-sainte*) oder nur im pl. (z. b. *beaux-arts, belles lettres*) vor. Es pflegt sich daher sehr leicht das gefühl für die einheitlichkeit eines solchen complexes durch setzung des bindestrichs geltend zu machen. Ein anderes bedeutsameres kriterium für das verhalten des sprachgefühls, gibt die verwendung des article partitif. Man sagt z. b. *il a des belles lettres,* wie man sagt *il a des lettres,* während man sagt *il a de belles maisons.* Formale und syntaktische isolierungen können auch hier hinzutreten um das gefüge fester zu machen. Im afranz. haben die adjectiva, die im lat. nach der dritten declination flectieren, im fem. noch kein *e* angenommen, welches erst später nach analogie der adjectiva dreier endungen antritt, z. b. *grand* = *grandis,* später *grande* nach *bonne* etc. In compositis bewahren sich formen ohne *e:*

---

[1]) Vgl. Andr. Sprachg. s. 152 und 64.

grand' mere, *grand' messe*, *Granville*, *Réalmont*, *Ville-réal*, *Rochefort*. In *Vaucluse* (*vallis clausa*), hat das compositum, von der sonstigen lautgestalt abgesehen, den im neufranz. eingetretenen geschlechtswechsel des simplex (*le val*) nicht mitgemacht. Es erfolgen dann auch ausgleichungen ähnlich wie im deutschen. Bei adjectiven, die häufiger in der composition gebraucht werden, wird die form des masc. und des sing. verallgemeinert, so in *mi-*, *demi-*, *mal-* (*malfaçon*, *malheure*, *maltôte*), *nu-* (*nu-tête*, *nu-pieds*). Dadurch ist die composition deutlich marquiert.

Wo im nhd. der genitiv mit einem regierenden adj. zusammengewachsen ist, da zeigt sich auch vielfach, dass die construction entweder gar nicht oder nicht mehr allgemein üblich und durch eine andere ersetzt ist, vgl. *ehrenreich* — *reich an ehren*, *geistesarm* — *arm an geist*, *freudenleer* — *leer von freuden*.

Im nhd. ist es üblich adverbia, wo sie nach den allgemeinen syntaktischen regeln dem verbum vorangehen, mit diesem zusammenzuschreiben, vgl. *aufheben*, *vordringen*, *zurückweichen*, *wegwerfen* etc. Dass noch keine eigentliche composition eingetreten ist, beweist die umstellung *er treibt an*, *er steht auf* etc. Aber anderseits beweist die zusammenschreibung, dass man anfängt das ganze als eine einheit zu empfinden.

Bei den meisten dieser verbindungen liegt eine isolierung gegenüber den elementen klar vor. Die alten präpositionalen adverbia lassen sich überhaupt nicht mehr ganz frei und selbständig verwenden, sondern sind auf einen bestimmten kreis von verbindungen beschränkt. Zu freier syntaktischer zusammenfügung werden statt ihrer hauptsächlich verbindungen mit *her* und *hin* verwendet, vgl. *hinaus gehen*, *heran kommen*, wesentlich verschieden von *ausgehen*, *ankommen*. Es kommt dazu dann meistens eine selbständige bedeutungsentwickelung der verbindung als solcher, vgl. *anstehn*, *ausstehn*, *vorstehn*, *zustehn*, *auslegen*, *aufbringen*, *umbringen*, *zubringen*, *auskommen*, *umkommen*, *vorwerfen*, *vorgeben* etc. Unterstützt aber ist die auffassung dieser verbindungen als composita durch die parallelen nominalcomposita wie *ankunft*, *abnahme*, *zunahme*, *vorwurf*, *ausspruch*, *zusage*, *anzeige* etc. Diese wirken natürlich am leichtesten auf die nominalformen des verbums, bei denen die verbindung schon so wie so am stabilsten ist und um so fester wird, je mehr sie sich dem charakter eines reinen nomens nähern (vgl. das folgende capitel), am festesten natürlich dann, wenn nur sie, nicht das verb. finitum in einer bestimmten bedeutung üblich werden oder bleiben, vgl. *aufsehen*, *nachsehen*, *abkommen*; *ausnehmend*. Beim part. kann sich die verschmelzung in der bildung von comparativen oder superlativen zeigen, die nur einen sinn haben, wenn das ganze als eine einheit ge-

fasst wird, vgl. *die zwei entgegengesetzesten eigenschaften* (Goe.), *der eingeborenste begriff* (Goe.), *unter nachsehendern gesetzen* (Le.); weitere beispiele bei Andr. Sprachg. s. 119. Aus der verbindung des verbums mit dem adv. entspringen dann nominale ableitungen, die zweifellose worteinheiten sind, wie *austreibung*, *vorsehung*, *auferstehung*, *abschreiber*, *anstellig*, *ausgiebig*, *zulässig*, *angeblich*, *absetzbar*.[1]) Für die adverbialen bestimmungen gilt übrigens das selbe wie für die substantivischen adnominalen (vgl. s. 281), dass occasionelle individualisierung die verschmelzung verhindert. Daher bewahren z. b. die demonstrativen ortsadverbien ihre selbständigkeit: *wer da ist*, *her kommt*, nicht *daist*, *herkommt*. Bei den nominalformen kommen allerdings zusammenschreibungen vor wie *sein hiersein*, aber man empfindet das ganze doch nicht so sehr als eine einheit wie etwa *einkommen*, *zutrauen*. Ganz anders steht es mit *dasein* im sinne von „existenz"; hier ist eben *da* nicht individualisiert. Entsprechend verhält es sich mit *herkommen* und mit *darreichen*, *darbringen* etc., indem *dar* seine ursprüngliche function als demonstrativadv. = dahin verloren hat. Es zeigen sich ansätze dazu auch das verb. fin. in ein wirkliches compositum zu wandeln. Im journalistendeutsch, dem sich hierin auch germanisten anschliessen, ist es üblich geworden zu sagen *er anerkennt*. Wir sehen demnach deutlich den weg, auf dem auch die alten verbalen composita im germanischen (wie *durchbréchen*, *betreiben*) und in den anderen indogermanischen sprachen aus syntaktischen verbindungen entstanden sind.

Ein aus einem adj. abgeleitetes adv. verschmilzt zuweilen mit den nominalformen des verbums. Die erste veranlassung dazu wird zum teil dadurch gegeben, dass der eine von den beiden bestandteilen metaphorisch verwendet wird, vgl. *tieffühlend*, *weitgreifend*, *weittragend*, *hochfliegend*. Noch enger wird die verbindung, wenn der erste bestandteil eine function bewahrt, die er im allgemeinen verloren hat. Hierher gehören namentlich die verbindungen mit *wol* wie *wolleben*, *wolschmeckend*, *wolriechend*, *woltuend* etc., die aus der zeit her überliefert sind, wo *wol* noch allgemeines adv. zu *gut* war. Vgl. ferner *erstgeboren* aus der zeit, wo *erst* den sinn unseres *zu erst* hatte. Es wirkt auch hier die analogie nominaler composita, vgl. *zartfühlend* — *zartgefühl*, *scharfblickend* — *scharfblick*. Auch hier kann die comparation ein kriterium für den vollzug der verschmelzung sein, vgl. *bis zur schwerfälligsten*, *kleinkauendsten weitschweifigkeit* (Schopenhauer); *der tieffühlendste geist* (Goe.), *die reingewölbteste stirn* (ib.), *die freigelegenste*

[1]) Man könnte versucht sein, diese wörter vielmehr als nominale composita zu fassen, aber man würde sich dadurch mit dem sprachgefühle in widerspruch setzen, und man würde teilweise auf simplicia kommen, die gar nicht existieren wie *stellig* und *geblich*.

wohnung (ib.). Verbreitet sind superlative wie *weitgreifendste, hochgeehrtester, hochverehrtester*. Noch merkwürdiger ist, dass von einer verbindung in der das adv. schon superlativisch ist, noch ein superlativ gebildet wird, vgl. die *zunächststehendsten* (Frankf. zeit.).[1])

Auf einer ähnlichen zwitterstufe zwischen compositum und syntaktischem gefüge stehen manche verbindungen eines verbums mit einem objectsaccusative, vgl. *acht geben* oder *achtgeben, haushalten, standhalten, stattfinden, teilnehmen*; ferner verbindungen eines verbums mit einem prädicativen adj. wie *loskaufen, freigeben, freisprechen, feilbieten, feilhalten, hochachten, wertschätzen, gutmachen*. Die gründe, welche hier die annäherung an die composition veranlassen, sind ganz die gleichen wie bei den verbindungen, die ein adv. enthalten. Es kommen dabei aber auch zum teil gliederungsverschiebungen in betracht, namentlich durchgängig bei der verschmelzung des prädicativen adj., vgl. s. 247. Der übergang zum compositum ist natürlich auch hier bei den nominalformen am leichtesten. Mit einem objectsaccusativ verwachsene participia gibt es in grosser anzahl, vgl. *feuerspeiend, grundlegend, notleidend, leidtragend, wutschnaubend, segenbringend, nichtssagend*. Auch hier kann die comparation als kriterium für eingetretene verschmelzung dienen, vgl. *die nichtsbedeutendsten kleinigkeiten* (Sch.), *das grundlegendste der maigesetze* (Kölner zeit.), *am gefährlichsten und feuerfangendsten* (Deutscher reichstag).[2]) Es lässt sich aber keine scharfe grenze ziehen zwischen spontaner verschmelzung und analogiebildung nach dem muster der nominalen composita, wie sie zweifellos vorliegt in wörtern wie *saftstrotzend, kraftbegabt, mondbeglänzt*, die aber fast durchweg auf den höheren poetischen stil beschränkt sind. Ueberführung in wirkliche composition haben wir bei *lobsingen, wahrsagen* (*wahr* substantivisch = wahrheit), wobei beeinflussung durch ableitungen aus compositis wie *ratschlagen, weissagen* (vgl. s. 206) mitgewirkt haben mag. Ableitungen werden auch aus solchen verbindungen gebildet, bei denen die verschmelzung noch nicht vollständig ist, vgl. *haushälter, teilnehmer, freigebig*; selbst *grundlegung, preisverteilung, waffenträger, holzhauer* etc.; ferner *bekanntmachung, kundgebung, lostrennung*.[3])

---

[1]) Die beispiele nach Andr. Sprachg. s. 120 und 42. 3, wo noch mehr aufgeführt werden.

[2]) Nach Andr. a. a. o.

[3]) Auch hier könnte ein zweifel entstehen, ob die betreffenden wörter nicht als nominale composita aufzufassen sind, aber das sprachgefühl entscheidet wider für die oben ausgesprochene auffassung. Die analogie der nominalen composition mag allerdings etwas mitgewirkt haben, aber bildungen wie *freisprechung, bekanntmachung* würden sich dieser analogie wegen ihrer bedeutung nicht fügen; sie müssten ja sonst = *freie sprechung, bekannte machung* sein.

Wie die adverbia, so verschmelzen auch von einer präposition abhängige substantiva bis zu einem gewissen grade mit dem verb. Man pflegt zwar verbindungen wie *zu grunde legen* oder *in stand setzen* nicht zusammenzuschreiben ausser beim substantivierten inf., aber man bildet die ableitungen *zugrundelegung*, *instandsetzung*, *ausserachtlassung*, *zuhülfenahme*. Dazu die superlativbildung *an dem sichtbarsten*, *in die augen fallendsten orte* (Le.).

Ich möchte die aufmerksamkeit noch auf die vielen verbindungen lenken, die wie die oben angeführten copulativen, nicht als composita gefasst zu werden pflegen, die aber doch einen einheitlichen begriff repräsentieren, z. b. *so wie so, vor wie nach, mann für mann, schritt für schritt* (vgl. franz. *vis-à-vis, dos-à-dos, tête-à-tête*), *von neuem, von hause aus, sobald als möglich, so gut wie, was für ein* etc. Bei manchen dieser verbindungen ist das zusammenwachsen zu einer einheit zugleich eine gliederungsverschiebung im satze, die sich in der constructionsweise bekundet. Wenn z. b. Lessing sagt *ein mehr als natürliches gift*, so ist die attributive verwendung von *mehr als natürlich* und die flexion am ende nur dadurch möglich geworden, dass diese verbindung als eine einheit gefasst ist wie *übernatürlich*, und dass damit das gefühl für die weise der zusammenfügung geschwunden ist. Entsprechend verhalten sich die folgenden constructionen: *mit einer nichts weniger als schönen bewegung* (Le.), *in so wenig als mögliche worte* (Le.), *ausser der so lang als möglichen dauer* (Le.). Noch auffallender und dadurch abweichend, dass auch eine flexion im innern des gefüges vorhanden ist, ist die mehrfach bei Lessing vorkommende construction *in der letzten ohn eine zeile*. Für *so gut wie* vgl. man wendungen wie *er hat mirs so gut wie versprochen*. Das zu *was für* (= qualis) gehörige subst. war ursprünglich von *für* abhängig. So ist z. b. *was habt ihr für pferde* eigentlich = „was habt ihr an stelle der pferde". Wenn man aber jetzt sagt *mit was für pferden*, so ergibt sich daraus, dass *was für* vom sprachgefühl als ein indeclinables attribut zu dem subst., welches eigentlich von *für* abhängen sollte, gefasst wird.

Die unmöglichkeit zwischen compositum und syntaktischem gefüge eine feste grenze zu ziehen, zeigt sich auch darin, dass öfters glieder eines sonst zweifellosen compositums mit selbständigen wörtern auf gleiche linie gestellt werden. Man scheut sich nicht zu sagen *öffentliche und privatmittel, das ordinäre und das feierkleid*. Hans Sachs verbindet sogar *gesotten, pachen vnd pratfisch*. Es werden ferner zu dem ersten bestimmenden gliede eines compositums wie zu einem selbständigen worte bestimmungen hinzugefügt, nicht bloss solche, die allenfalls auch auf das ganze bezogen werden könnten, wie *dankesworte für die gnade*, sondern auch andere wie *ein herausforderungslied*

zum zweikampf (Le.), *ein böses erinnerungszeichen für ihn an die treulosen Griechen* (Herder), *glaubensfreiheit an wunder und zeichen* (Goe.), *der vertragsentwurf mit Deutschland* (Kölner zeit.), *hoffnungsvoll auf die zukunft* (Goe.), *erwartungsvoll des ausgangs* (Wieland), *hopeless to circumvent us join'd* (Milton), *fearless to be overmatch'd* (ib.). Es werden endlich pronomina auf ein compositionsglied bezogen: *menschengebote, die sich von der wahrheit abwenden* (Lu.), *er hatte einen ameisenhaufen zertreten, die seine herrschaft nicht anerkennen wollten* (Goe.), *es gibt im menschenleben augenblicke, wo er dem weltgeist näher ist als sonst* (Schi.).

Zu lautveränderungen, die eine isolierende wirkung haben, ist in den traditionellen gruppen mannigfache veranlassung gegeben. Wir dürfen wol behaupten, wenn wir die entwickelung auch nicht historisch verfolgen können, dass solche veränderungen meistens zuerst allgemein bei engerer syntaktischer verbindung eintreten, dann aber durch ausgleichung wider beseitigt werden, und nur da wo in folge der bedeutungsentwickelung die elemente schon zu eng mit einander verwachsen sind, bewahrt bleiben. Die leichteste veränderung ist hinüberziehung eines auslautenden consonanten zur folgenden silbe, vgl. nhd. *hinein, hieran, allein, einander,* lat. *etenim, etiam.* Eine solche hinüberziehung wirkt da nicht isolierend, wo sie wie im französischen allgemein bei engerer syntaktischer verbindung eintritt. Sie kann z. b. in fällen wie *peut-être* nicht dazu beitragen einen engeren zusammenhang zu begründen, weil sie auch in *il peut avoir* eintritt. Wo sie aber durch einwirkung des etymologischen princips auf die traditionellen formen beschränkt wird, da werden diese eben dadurch fester zusammengefügt. Ferner kommt in betracht contraction eines auslautenden vokals mit dem anlautenden des folgenden wortes, respective elision eines von beiden, vgl. lat. *reapse, magnopere, aliorsum, rursus* (aus **re-ursus*), franz. *aubépine* (*alba espina*), *Bonnétable* (ort im departement Sarthe), *malaise,* got. *sah* (dieser, aus *sa-uh*), *þammuh* (diesem, aus *þamma-uh*), mhd. *hinne* (= *hie inne*), *hûzen* = nhd. *haussen,* nhd. *binnen.* Die ausstossung im französischen artikel (*l'état*) oder in der präposition *de* begründet wider keine composition, weil sie nach einer allgemeinen regel erfolgt und nicht auf einzelne formeln beschränkt ist. Ein dritter häufig vorkommender fall ist die assimilation eines auslautenden consonanten an den anlaut des folgenden wortes, vgl. nhd. *hoffart, Homburg* (= *Hohenburg*), *Bamberg* (= *Babenberg*), *empor* (= *entbor*), *sintemal* (= *sint dem mal*), lat. *illico, affatim, possum.* Die durchgreifendste isolierung aber wird durch wirkungen des accents geschaffen, vgl. nhd. *nachbar* (= mhd. *nâchgebûr*), *junker* (= *juncherre*), *jungfer* (= *juncfrouwe*), *grummet* (= *gruonmât*), *immer* (*ie mêr*), *mannsen, weibsen*

(= *mannes, wîbes name*), *neben* (aus *in eban, eneben*), lat. *denuo* (= *de novo*), *illico*, franz. *celle* (*ecce illa*); vgl. die entsprechenden erscheinungen bei den nach indogermanischer weise gebildeten compositis: nhd. *adler* (mhd. *adel-ar*), *wimper* (*wint-brâ*), *wildpret* (*wiltbrât* oder *wiltbræte*), *schulze* — *schultess* (*schultheize*), *schuster* (*schuochsûtære*, schuhnäher), *glied* (*gelit*), *bleiben* (*belîben*), franz. *conter* (*computare*), *coucher* (*collocare*), *coudre* (*consuere*), lat.[1]) *subigere* (gegen *agere*), *reddere* (gegen *dare*), *surgere* (aus *sub-regere*), *præbere* (aus *præ-hibere*), *contio* (aus *conventio*), *cuncti* (aus *cojuncti*).

Seltener ist es, dass lautliche veränderungen der einfachen wörter die veranlassung zur isolierung geben. Es geschieht das z. b. in der weise, dass ein auslautender consonant durch hinüberziehen zum folgenden worte sich erhält, während er sonst abfällt; vgl. nhd. *da* (ahd. *dâr*) *wo* (ahd. *wâr*) gegen *daran, woran* etc., mhd. *kieran* etc. gegen *hie, sârie* gegen *sâ*. Eine andere modification ist durch die hinüberziehung vermieden in *vinaigre* gegen *vin*. Wie die geringere tonstärke eines compositionsgliedes veränderungen hervorrufen kann, denen das simplex nicht unterliegt, so kann sie umgekehrt auch schützend wirken, wo das simplex unter dem einflusse des haupttons verändert wird, vgl. nhd. *heran, herein* gegen *her*, franz. *cordieu, corbleu* gegen *coeur*. Im nhd. wird der vokal eines ersten compositionsgliedes durch die folgende doppelconsonanz vor der dehnung geschützt, der das simplex unterliegt, vgl. *herzog, Hermann, herberge, wollust*.

Die selben lautveränderungen, welche das compositum vom simplex trennen, trennen auch die einzelnen composita, welche das gleiche glied enthalten, von einander, und auch dadurch verliert das gefühl für die selbständigkeit der glieder an kraft.

Besonders entscheidend für das zusammenwachsen der elemente ist es natürlich auch, wenn das eine als simplex verloren geht; vgl. nhd. *bräutigam* (ahd. *-gumo* mann), *nachtigal* (*-gala* sängerin), *weichbild* (*wîch-* heilig), *augenlid* (*-lid* deckel), *einerlei* (*-leie* art), *wahrnehmen*, franz. *aubépine* (*alb-*), *printemps* (*primum-*), *tiers-état* (*tertius-*), *minuit* (*media-*), *bonheur* (*-augurium*), *ormier* (*-merum*).

Wir haben bisher immer nur den gegensatz von wortgruppe und worteinheit im auge gehabt und uns bemüht alle momente zusammenzufassen, welche dazu dienen die erstere immer entschiedener zur letzteren umzugestalten. Es kommt aber dabei noch ein anderer gegensatz in betracht. Die geschilderte entwickelung muss bis zu einem

---

[1]) Man muss, um die entstehung der angeführten formen zu verstehen, auf die vorhistorische betonungsweise zurückgehen.

gewissen punkte gediehen sein, damit der complex den eindruck eines compositums macht, sie darf aber auch nicht über einen gewissen punkt hinausgehen, wenn er noch diesen eindruck machen soll und nicht vielmehr den eines simplex. Was man vom standpunkte des sprachgefühls ein compositum nennen darf, liegt in der mitte zwischen diesen punkten.

Syntaktische und formale isolierung führen nicht leicht zur überschreitung dieses zweiten punktes; in der regel ist es untergang des einen elementes in selbständigem gebrauche, was die veranlassung gibt, oder lautliche isolierung, namentlich das zusammenschmelzen des lautkörpers unter accenteinflüssen.

Die lebendigkeit des gefühls für die composition zeigt sich besonders in der fähigkeit eines compositums als muster für analogiebildungen zu dienen. Wenn wir die composition aus der syntax abgeleitet haben, so soll damit keineswegs gesagt sein, dass jedes einzelne compositum aus einem syntaktischen complex entstanden ist. Vielmehr sind vielleicht die meisten sogenannten composita in den verschiedenen sprachen nichts anderes als analogiebildungen nach solchen, die im eigentlichen sinne composita zu nennen wären. So ist z. b. jedes in der flexivischen periode der indogermanischen grundsprache und vollends jedes innerhalb der einzelsprachlichen entwickelung neugeschaffene eigentliche nominalcompositum als eine analogiebildung aufzufassen und nicht als zusammensetzung eines gar nicht mehr existierenden reinen stammes mit einem flectierten worte. Ebenso sind unsere neuhochdeutschen genitivischen und adjectivischen composita zum grossen teile von anfang an nicht syntaktisch gewesen. Das sieht man am besten an solchen fällen, wo das aus der genitivendung entstandene *s* des ersten gliedes auf wörter übertragen wird, denen es im gen. gar nicht zukommt (*regierungsrat* etc.) und auf solche, wo der genitiv gar nicht hingehört, vgl. *wahrheitsliebend* nach *wahrheitsliebe* u. dergl.

Wird die grenze überschritten, bis zu welcher das compositum dem sprachgefühl noch als solches erscheint, so macht das gebilde, von den eventuellen flexionsendungen abgesehen, entweder den eindruck vollkommener einfachheit oder den einer mit einem suffix oder präfix gebildeten ableitung. So nehmen sich wörter wie nhd. *amt* (got. *and-bahti*), *öhmd* (mhd. *uo-mât*), *schulze* (mhd. *schuldheize*), *echt* (aus mnd. *êhaht* = mhd. *ê-haft*), *heute* (aus **hiu tagu*), *heint* (mhd. *hî-naht*), *Seibt* (ahd. *Sigi-boto*), *bange* (aus **bi-ango*), *gönnen* (aus **gi-unnan*), *fressen* (got. *fraitan*), *nicht* (aus *ni io wiht*), lat. *demere* (aus **de-emere*), *promere* (aus **pro-emere*), *surgere* (aus **sub-regere*), *prorsus* (aus **pro-*

versus) nicht anders aus wie etwa *stand, hase, bald, binden, pangere, versus*; und wörter wie *adler* (ahd. *adal-ar*), *schuster* (mhd. *schuochsiutære*), *wimper* (ahd. *wint-brâwa*), *drittel* (= *dritte teil*), *Meinert* (= *Meinhard*) nicht anders als solche wie *schneider, leiter, mittel, hundert*. Auch in wörtern wie *nachbar, bräutigam, nachtigal* wird die letzte silbe nicht anders aufgefasst werden wie die vollen ableitungssilben in *trübsal, rechnung* u. dergl.

Hier sind wir bei dem ursprunge der ableitungssuffixe und präfixe angelangt. Dieselben entstehen anfänglich stets so, dass ein compositionsglied die fühlung mit dem ursprünglich identischen einfachen worte verliert. Es muss aber noch mehreres andere hinzukommen, damit ein wortbildendes element entsteht. Erstlich muss das andere glied etymologisch klar sein, mit einem verwandten worte oder einer verwandten wortgruppe associiert sein, was z. b. bei *adler, wimper* nicht der fall ist. Zweitens muss das element nicht bloss in vereinzelten wörtern auftreten (wie in *nachbar, bräutigam*), sondern in einer gruppe von wörtern und in allen mit gleicher bedeutung. Sind diese beiden bedingungen erfüllt, so kann die gruppe schöpferisch werden und sich durch neuschöpfungen nach den auf dem wege der composition entstandenen mustern vermehren. Es muss dann aber drittens noch die bedeutung des betreffenden compositionsgliedes entweder schon im simplex eine gewisse abstracte allgemeinheit haben (wie wesen, eigenschaft, tun) oder sich innerhalb der composition aus der individuelleren, sinnlicheren des simplex entwickeln. Dieser letztere umstand kann sogar unter umständen entscheidend sein, wenn auch das gefühl des zusammenhangs mit dem simplex noch nicht ganz verloren ist.

Wir haben innerhalb der verfolgbaren historischen entwickelung gelegenheit genug zu beobachten, wie auf die bezeichnete weise ein suffix entsteht. Am bekanntesten sind aus dem deutschen *-heit, -schaft, -tum, -bar, -lich, -sam, -haft*. Der typus eines wortes wie *weiblich* z. b. geht zurück auf ein altes bahuvrîhi-compositum, urgermanisch **wîbolîkis*[1]) eigentlich 'weibesgestalt', dann durch metapher 'weibesgestalt habend'. Zwischen einem derartigen compositum und dem simplex, mhd. *lîch*, nhd. *leiche* ist eine derartige discrepanz anfänglich der bedeutungen, später auch der lautformen herausgebildet, dass jeder zusammenhang aufgehoben ist. Vor allem aber hat sich aus der sinnlichen bedeutung des simplex 'gestalt, äusseres ansehen' die abstractere 'beschaffenheit' entwickelt. Bei einem worte wie *schönheit* hat

---

[1]) Mir kommt es hier und im folgenden nur darauf an die bildungsweise zu veranschaulichen, und ich will nicht behaupten, dass gerade das als beispiel gewählte wort zu den ursprünglichen bildungen gehört habe.

sich erst innerhalb des westgermanischen aus der syntaktischen gruppe ein compositum, aus dem compositum eine ableitung entwickelt. Urgerm. **skaunis haidus* 'schöne eigenschaft', daraus regelrecht lautlich entwickelt ahd. *scônheit*. Durch übertragung der flexionslosen form in die obliquen casus ist die composition vollzogen gerade wie in *hôchzît* u. dergl., vgl. s. 284. Vermöge seiner abstracten bedeutung wird dann das zweite glied zum suffix, zumal nachdem es in selbständiger verwendung verloren gegangen ist.

Auch noch in einer späteren zeit nähern sich manche zweite compositionsglieder dem charakter eines suffixes. So sind *schmerzvoll, schmerzensreich* in ihrer bedeutung nicht verschieden von lat. *dolorosus*, franz. *douloureux*, der unterschied zwischen *anmutsvoll* und *anmutig, reizvoll* und *reizend* ist ein geringer. Das *-tel* (= *teil*) in *drittel, viertel* etc. ist dem sprachgefühl ein suffix. Auch in *allerhand, allerlei, gewissermassen, seltsamerweise* etc. ist der ansatz zur suffixbildung gemacht. Von *-weise* könnte man sich recht gut vorstellen, dass es sich bei weiter gehender verallgemeinerung zum durchgehenden adverbialsuffix hätte entwickeln können gerade wie *-mente* in der romanischen volkssprache.

Die scheidelinie zwischen compositionsglied und suffix kann nur nach dem sprachgefühl bestimmt werden. Objective kriterien zur beurteilung desselben haben wir in der hand, sobald durch die analogie bildungsweisen geschaffen werden, die als composita undenkbar sind. So könnte man zwar franz. *fièrement* noch als *fera mente* auffassen, aber z. b. ein *récemment* wäre auf *recente mente* zurückgeführt widersinnig. Die grundbedeutung unseres *-bar* (= mhd. *-bære*) ist 'tragend, bringend'. Wörter wie *ehrbar, furchtbar, wunderbar* würden dazu noch einigermassen passen; aber schon mhd. *mägetbære* (jungfräulich), *meienbære* (zum mai gehörig), *scheffenbære* (zum schöffenamt befähigt) nicht mehr. Vollends entschieden ist der suffixcharakter, wenn die analogie zum hinübergreifen in ganz andere sphären führt wie in *vereinbar, begreiflich, duldsam* etc., die nur als ableitungen aus *vereinen, begreifen, dulden* gefasst werden können (vgl. darüber oben s. 203); oder wenn suffixverschmelzungen stattfinden (vgl. darüber oben s. 203) wie in mhd. *miltecheit, miltekeit* aus *miltec-heit*, woraus dann analogiebildungen entspringen wie einerseits *frömmigkeit, gerechtigkeit*, anderseits *eitelkeit, heiterkeit, dankbarkeit, abscheulichkeit, folgsamkeit*.

Aus diesen beobachtungen, zu denen wir leicht aus andern sprachen eine menge ähnlicher hinzufügen könnten, müssen wir schliessen, dass die suffixbildung nicht das werk einer bestimmten vorhistorischen periode ist, das mit einem bestimmten zeitpunkte ab-

geschlossen wäre, sondern vielmehr ein, so lange die sprache sich lebendig fortentwickelt, ewig sich widerholender process. Wir können speciell vermuten, dass auch die gemeinindogermanischen suffixe nicht schon alle vor der entstehung der flexion vorhanden waren, wie die zergliedernde grammatik gewöhnlich annimmt, sondern dass auch die vorgeschichtliche flexivische periode nicht ganz unfruchtbar in dieser beziehung gewesen sein wird. Wir müssen die vorgeschichtliche entstehung von suffixen durchaus nach dem massstabe beurteilen, den uns die geschichtliche erfahrung an die hand gibt, und mit allen theorieen brechen, die nicht auf diese erfahrung basiert sind, die uns zugleich den einzigen weg zeigt, auf welchem der vorgang psychologisch begreifbar wird.

Noch ein wichtiger punkt muss hervorgehoben werden. Die entstehung neuer suffixe steht in stätiger wechselwirkung mit dem untergang alter. Wir dürfen sagen, dass ein suffix als solches untergegangen ist, sobald es nicht mehr fähig ist zu neubildungen verwendet zu werden. In welcher weise namentlich der lautwandel darauf hinwirkt diese fähigkeit zu vernichten, ist oben s. 160 auseinandergesetzt. So stellt sich immer von zeit zu zeit das bedürfniss heraus ein zu sehr abgeschwächtes, in viele lautgestaltungen zerspaltenes suffix durch ein volleres, gleichmässiges zu ersetzen. Dazu bieten sich häufig die verschmolzenen suffixcomplexe dar. Man sehe z. b., wie im ahd. von den nomina agentis auf *-âri,* den nomina actionis auf *-unga,* den abstractis auf *-nissa* die älteren einfacheren bildungsweisen zurückgedrängt werden. In andern fällen aber sind es die composita von der beschriebenen art, die den willkommenen ersatz bieten, in der regel zunächst neben die älteren bildungen treten, dann aber rasch wegen ihrer grösseren deutlichkeit, ihrer innigeren beziehungen zum grundworte ein entschiedenes übergewicht über diese erlangen und sie bis auf eine grössere oder kleinere zahl traditioneller reste überwältigen. So verdrängt *schönheit* das jetzt veraltete *schöne, finsterkeit* das noch im mhd. lebendige *diu vinster* etc.

Auf die gleiche weise wie die ableitungssuffixe enstehen flexionssuffixe. Zwischen beiden gibt es ja überhaupt keine scharfe grenze. Wir haben auch hier für die vorgeschichtlichen vorgänge einen massstab an den geschichtlich zu beobachtenden. Das anwachsen des pronomens an den tempusstamm lässt sich z. b. durch vorgänge aus heutigen bairischen mundarten erläutern, die schon s. 261 besprochen sind. Die bildung eines tempusstammes zeigt sich am handgreiflichsten am romanischen fut.: *j'aimerai* = *amare habeo.* Doch es scheint mir überflüssig aus der masse des allgemein bekannten und jedem zur hand liegenden materials noch weitere beispiele zusammenzutragen.

Zieht man aus unserer betrachtung die methodologischen consequenzen, so wird man zugestehen müssen, dass das verfahren, welches bisher bei der construction der urverhältnisse des indogermanischen eingeschlagen zu werden pflegte, sehr verwerflich ist. Ich hebe einige nach dem obigen selbstverständliche sätze hervor, nach denen die bestehenden theorieen zu corrigieren oder gänzlich umzustossen sind.

Wenn man die indogermanische grundform eines wortes, auch vorausgesetzt, dass sie richtig construiert ist, nach der üblichen weise in stamm und flexionssuffix und den stamm wider in wurzel und ableitungssuffix oder suffixe zerlegt, so darf man sich nicht einbilden, damit die elemente zu haben, aus denen das wort wirklich zusammengesetzt ist. Man darf z. b. nicht glauben, dass die 2 sg. opt. präs. **bherois* (früher als **bharais* angesetzt) aus *bher* + *o* + *i* + *s* entstanden sei. Erstens muss man in betracht ziehen, dass zwar die ersten grundlagen der wortbildung und flexion durch das zusammenwachsen ursprünglich selbständiger elemente geschaffen sind, dass aber diese grundlagen sobald sie einmal vorhanden waren, auch sofort als muster für analogiebildungen dienen mussten. Wir können von keiner einzelnen indogermanischen form wissen, ob sie aus einem syntaktischen wortcomplex entstanden oder ob sie eine analogiebildung nach einer fertigen form ist. Wir dürfen aber auch gar nicht einmal ohne weiteres voraussetzen, dass der typus einer form auf die erstere weise entstanden sein müsste. Vielmehr müssen wir auch schon für die älteste periode den factor in anschlag bringen, der in den jüngeren eine so grosse rolle spielt, die verschiebung des bildungsprincipes durch analogiebildung. So wenig, wie wir die typen *besuch, unbestreitbar, unveränderlich, verwaltungsrat* auf einen syntaktischen complex zurückführen können, ebenso wenig wird das bei vielen indogermanischen bildungen statthaft sein. Zweitens muss berücksichtigt werden, dass auch in denjenigen formen, die wirklich syntaktischen ursprungs sind, die elemente nicht mehr in der lautgestaltung vorzuliegen brauchen, die sie vor ihrem aneinanderwachsen hatten. So wenig wie *schusters* aus *schu* + *ster* + *s* entstanden ist, so wenig braucht ein indogermanischer gen. *akmenos* aus *ak* + *men* + *os* entstanden zu sein. Eine reihe von veränderungen, welche die elemente erst innerhalb des gefüges erlitten haben können, hat man längst erkannt, andere sind neuerdings nachgewiesen. Es ist aber durchaus möglich und sogar wahrscheinlich, dass die summe dieser veränderungen mit dem erkannten noch lange nicht erschöpft ist.

Noch weniger darf man glauben, dass die durch analyse gefundenen elemente die urelemente der sprache überhaupt sind. Unser

unvermögen ein element zu analysieren beweist gar nichts für dessen primitive einheit.

Gänzlich fallen lassen muss man die für die geschichte der indogermanischen flexion beliebte scheidung in eine periode des aufbaus und eine periode des verfalls. Das, was man aufbau nennt, kommt ja, wie wir gesehen haben, nur durch einen verfall zu stande, und das, was man verfall nennt, ist nur die weitere fortsetzung dieses processes. Aufgebaut wird nur mit hülfe der syntax. Ein solcher aufbau kann in jeder periode stattfinden, und neuaufgebautes tritt immer als ersatz ein da, wo der verfall ein gewisses mass überschritten hat.

Cap. XX.

Die scheidung der redeteile.

Die übliche scheidung der redeteile in den indogermanischen sprachen, wie sie von den antiken grammatikern überkommen ist, beruht nicht auf consequent durchgeführten logischen principien, sie ist vielmehr zu stande gekommen unter berücksichtigung sehr verschiedener verhältnisse. Sie trägt daher den character der willkührlichkeit an sich. Ihre mängel lassen sich leicht zeigen. Es würde aber nicht möglich sein etwas wesentlich besseres an die stelle zu setzen, so lange man darauf ausgeht jedes wort in eine bestimmte klasse unterzubringen. Der versuch ein streng logisch gegliedertes system aufzustellen ist überhaupt undurchführbar.

Es sind drei punkte, die bei der üblichen einteilung massgebend gewesen sind: die bedeutung des wortes an sich, seine function im satzgefüge, sein verhalten in bezug auf flexion und wortbildung.

Was den ersten punkt betrifft, so correspondieren zunächst die grammatischen kategorieen substantivum, adjectivum, verbum mit den logischen substanz, eigenschaft, tätigkeit oder richtiger geschehen. Aber wenn es auch die eigentliche function des substantivums ist eine substanz zu bezeichnen, wozu ein adj. oder verb. nicht fähig ist, so gibt es doch auch substantivische bezeichnungen der eigenschaft und des geschehens. Es gibt ferner verba, die dauernde zustände, eigenschaften bezeichnen. Die rücksicht auf die bedeutung der wörter an sich hat ferner dazu mitgewirkt, dass man die pronomina und die zahlwörter als besondere klassen aufgestellt hat. Wenn man diese nun den klassen der substantiva und der adjectiva coordiniert, so liegt darin ein starker logischer fehler. Der gegensatz von subst. und adj. geht auch durch die pronomina und zahlwörter hindurch. Anderseits müsste man, wenn man auf dem gebiete der nomina die pronomina und zahlwörter als besondere klassen ausscheidet, die selbe ausscheidung auch auf dem gebiete der adverbia vornehmen; denn *bene* — *huc* — *bis* verhalten sich zu einander wie *bonus* — *hic* — *duo*.

Sieht man auf die function im satzgefüge, so könnte man die wörter vielleicht zunächst scheiden in solche, die für sich einen satz bilden, solche, die fähig sind als satzglieder zu dienen, und solche, die nur zur verbindung von satzgliedern dienen, verbindungswörter.

Unter die erste klasse könnten wir die interjectionen stellen, die isoliert als unvollkommene sätze zu betrachten sind. Aber dieselben kommen doch auch als satzglieder vor, die mit einem subst. teils unmittelbar, teils durch vermittelung einer präposition zu einem satze verbunden werden, vgl. *wehe dem lande, o über die toren,* mhd. *ach mînes lîbes.*

Ein vollkommenerer satz mit andeutung von subj. und präd. ist ursprünglich das verb. finitum. Wir finden dasselbe aber daneben schon auf der ältesten überlieferten stufe als blosses präd. neben einem besonders ausgedrückten subjecte und in unserer jetzigen sprache nur so, abgesehen vom imperativ. Es ist daher doch nicht möglich die satznatur als kennzeichen des verbums hinzustellen. Und weiter sind die sogenannten hülfszeitwörter zu verbindungswörtern degradiert.

Die verbindungswörter sind, wie wir s. 245 gesehen haben, durch eine gliederungsverschiebung aus selbständigen wörtern entstanden. Dieser process widerholt sich immer von neuem. Sie sind daher schon deshalb nicht scharf abzugrenzen. Dazu kommt, dass ein wort innerhalb des einzelsatzes, dem es angehört, selbständigkeit haben, aber doch zugleich zur verknüpfung dieses satzes mit einem anderen dienen kann. Sage ich z. b. *ein mensch, der das glaubt, ist ein narr,* so ist *der* innerhalb des relativsatzes selbständiges glied, aber zugleich verbindungswort zwischen haupt- und nebensatz. Das nämliche gilt überhaupt von dem relativen pron. und adv. Es gilt auch von dem demonstrativum, soweit es auf den vorhergehenden oder folgenden satz weist, dagegen wider nicht, soweit es auf die vorliegende anschauung geht.

Versuchen wir dann eine weitergehende teilung, so verwickeln wir uns wider in schwierigkeiten. Das subst. hat im gegensatz zum adjectivum und verbum vor allem die function als subj. zu dienen und danach als object im weitesten sinne. Wenn neben den substanzbezeichnungen auch solche substantiva geschaffen sind, die eine eigenschaft oder ein geschehen bezeichnen, so beruht dies wol anfänglich auf einer phantasievollen anschauung, durch welche eigenschaften und vorgänge zu dingen oder personen gestempelt werden. Weiterhin aber ist es eben die fähigkeit der substantivischen bezeichnungen beliebig als subj. oder obj. zu dienen, was die veranlassung giebt sie zu schaffen. Bei alledem aber kann doch wider auch das subst. attributiv und prädicativ verwendet werden wie ein adj., und können anderseits auch

andere wörter als subj. fungieren; ich meine nicht etwa bloss als psychologisches subj. im weitesten sinne, sondern auch als grammatisches subj. in dem üblichen beschränkten sinne. Vgl. sätze wie *frisch gewagt ist halb gewonnen, aufgeschoben ist nicht aufgehoben, hin ist hin, verloren ist verloren, grün ist die farbe der hoffnung*; *ehrlich währt am längsten, doppelt genäht hält gut, jung gefreit hat niemand gereut, allzu scharf macht schartig, gleich wider ist die beste bezahlung, geradezu gibt gute renner.* Auch als obj. kann zuweilen ein adj. erscheinen, vgl. *er hält gut für böse*; ferner abhängig von präpositionen, vgl. *schwarz auf weiss, aus arg ärger machen.*

Wenden wir uns zu den verbindungswörtern, so erregt die klasse der conjunctionen, wie sie gewöhnlich aufgestellt wird, allerhand bedenken. Zunächst ist die scheidung von den demonstrativen und relativen adverbien, deren stellung oben (s. 300) characterisiert ist, eine ziemlich willkürliche, indem man z. b. *wo* als adv., *als, während* als conjunctionen bezeichnet. Im einzelsatze unterscheidet man dann präpositionen und conjunctionen, je nachdem casusrection stattfindet oder nicht, d. h. also im allgemeinen je nachdem hypotaxe oder parataxe stattfindet. Vollständig decken sich allerdings diese beiden unterscheidungen nicht. Dagegen bezeichnet man alle verbindungswörter, die sätze unter einander verknüpfen, als conjunctionen, während man doch hier auch den unterschied zwischen hypotaxe und parataxe machen sollte. Man bezeichnet z. b. *ehe, seit, während,* wo sie im einfachen satze auftreten, als präpositionen, wo sie zur verknüpfung von sätzen dienen, als conjunctionen, während doch die function in beiden fällen analog ist.[1])

Am consequentesten lässt sich noch die scheidung nach der flexionsweise durchführen. Und in der tat wird danach die scheidung in drei hauptklassen gemacht, nomina, verba und flexionslose wörter (indeclinabilia, partikeln). Aber auch hierbei zeigen sich die nominalformen des verbums und die substantivierten indeclinabilia widerstrebend. Und zu einer weiteren sonderung reicht die rücksicht auf die flexion nicht aus. Die indeclinabeln partikeln lassen sich danach überhaupt nicht weiter einteilen. Die pronomina weichen in der flexion zum teil von den übrigen nomina ab, aber nur zum teil und dann wider untereinander. Der unterschied zwischen substantivischer und adjectivischer flexion ist kein durchgängiger. Auch die bildbarkeit der steigerungsformen kann nicht als entscheidendes kennzeichen des

---

[1]) Ueber die verwendung von präpositionen zur einleitung von nebensätzen im engl. vgl. s. 137.

adjectivums gelten, da schon die bedeutung mancher adjectiva keine steigerungsformen zulässt.

Wenn demnach bei der üblichen scheidung der redeteile so verschiedenartige rücksichten in frage kommen, die mit einander in conflict geraten können, so ist es ganz natürlich, dass diese scheidung überhaupt nicht wirklich durchführbar ist. Die dabei in betracht kommenden verhältnisse sind zu mannigfaltig und erscheinen in zu verschiedenartigen combinationen, als dass eine einordnung in acht oder neun rubriken genügen könnte. Es gibt eine menge übergangsstufen, vermöge deren ein allmähliger übergang aus der einen klasse in die andere möglich ist. Ein solcher übergang erfolgt nach den allgemeinen regeln des bedeutungswandels und der analogiebildung, wie wir sie in den voraufgehenden capiteln kennen gelernt haben. Verfolgt man diese übergänge, so erhält man damit zugleich aufklärung über die ursachen, die ursprünglich eine differenzierung der redeteile hervorgebracht haben.

Betrachten wir zunächst den unterschied zwischen subst. und adj. Die formelle scheidung beider beruht in den indogermanischen sprachen auf der wandelbarkeit des letzteren nach dem geschlecht und auf der bildung der steigerungsformen. In einzelnen sprachen haben sich dazu noch weitere unterscheidungsmittel herausgebildet. So hat namentlich das germanische adj. die möglichkeit einer doppelten, wir können sogar sagen dreifachen flexionsweise erlangt (vgl. *gut* — *guter* — *der gute*), wobei sich formen finden, die in der flexion der substantiva gar keine analogie haben.

Man ist auf grundlage solcher kriterien z. b. nicht zweifelhaft, dass man *hund* für ein subst., *jung* für ein adj. erklären muss. Aber trotz aller formellen differenzierung kann das adj. ohne weiteres die function eines substantivums erhalten, zunächst occasionell, dann auch usuell. Es findet dabei eine bereicherung des bedeutungsinhaltes statt, indem entweder die ganz allgemeinen vorstellungen eines dinges oder einer person mit aufgenommen werden oder speciellere, aus der situation sich ergebende (vgl. s. 271). Diese operation können wir occasionell mit jedem beliebigen adj. machen, welches denn auch unser jetziger schreibgebrauch durch verwendung der majuskel als subst. anerkennt. Durch traditionelle verwendung kann sich dann aus dem substantivierten adj. ein reines subst. entwickeln, zumal wenn es gegen die sonstigen formen des adj. irgendwie isoliert wird. Der fortschritt in der substantivierung bekundet sich hinsichtlich der construction namentlich durch die verknüpfung mit einem attributiven adjectivum, welches an stelle des adverbiums tritt, oder mit einem gen., der eventuell an stelle eines vom adj. regierten dativs tritt. Vgl. lat. *bonum publicum, malum publicum,*

amicus fidelis; auch ohne dass die substantivierung schon so traditionell geworden ist, sagt man *nonnulli nostri iniqui, nonnullis invidis meis* (vgl. Draeg. § 16); vgl. ferner engl. *my like, equal, better, younger* etc. (Mätzn. III, s. 232), *his worthier* (Milton); mhd. *mîn gelîche* (woher nhd. *meines gleichen*). Dabei findet sich mischung substantivischer und adjectivischer construction, vgl. lat. *multorum bene factorum* (Cic.) In anderer weise vermischt sich die auffassung, indem trotz der substantivierung ein superlativ gebildet wird: *mei familiarissimi, pessimo publico* (vgl. Draeg. § 16). Im lat. geht die völlige substantivierung ohne schwierigkeiten vor sich, weil keine abweichung in der flexion besteht. Im deutschen dagegen erinnert auch bei schon sehr fortgeschrittener substantivierung doch die adjectivische flexion an die ursprüngliche natur des wortes. *Der bekannte, verwandte, gesandte, vertraute, geliebte, verlobte, beamte, bediente, liebste* werden jetzt als substantiva empfunden und demgemäss construiert (*der bekannte des mannes, mein bekannter*), aber als adjectiva verraten sie sich noch durch den regelmässigen wechsel starker und schwacher flexion (*der bekannte — ein* (*mein*) *bekannter*), die entsprechenden feminina dazu durch die schwache flexion im sing., die beim eigentlichen subst. ausgestorben ist (*die bekannte* gegen *die zunge*). In vollständige substantiva aber umgewandelt sind *der junge* (*ein junge*), *der greis* (mhd. *grîse* vom adj. *grîs*), *der jünger* (die beide aus der schwachen declination in die starke übergetreten sind), *oberst*. Aelteren ursprungs sind *feind, freund, heiland*, mhd. *wîgant* (kämpfer) *vâlant* (teufel), alles alte participia präs., ferner *fürst* (alter superl.), *herr* (alter compar. von *hehr*), *mensch* (adj. *mennisch* von *man*) und die neutra *gut, übel, recht, leid, wild*. Diese verwandlung des adjectivums in ein subst. ist allbekannt und lässt sich in allen sprachen nachweisen.

Nicht so bekannt und viel interessanter ist der umgekehrte vorgang, die verwandlung eines substantivums in ein adj. Diese kommt zu stande dadurch, dass etwas aus dem bedeutungsinhalt ausgeschieden wird, indem mindestens von der vorstellung einer substanz abgesehen wird, so dass nur die der substanz anhaftenden qualitäten übrig bleiben. Occasionell findet diese verwandlung eigentlich schon statt, sobald ein subst. als präd. oder attribut verwendet wird. Denn es werden dadurch der substanz des subjects oder des bestimmten wortes nur qualitäten beigelegt, es wird nicht ausser dieser noch eine neue substanz gesetzt. Die apposition nähert sich namentlich da der natur des adjectivums, wo sie zur specialisierung einer gattung gebraucht wird, zumal wenn die verbindung noch eine vom normalen abweichende kühnheit enthält. Vgl. griech. *ἀνὴρ πολίτης, ῥήτωρ, ὁπλίτης* etc., *γυνὴ δέσποινα*, sogar *παρθένος χείρ;* lat. *exercitus victor* (Liv.) *tirones milites* (Cic.), *bellator equus* (Virg. Ov.), *bos arator* (Sueton); franz. *un dieu sauveur* (Voltaire);

flatteur und andere wörter auf *-eur* müssen geradezu auch als adjectiva angesehen werden. Die adjectivische natur kann sich durch beifügung eines eigentlich nur dem adj. zukommenden abverbiums bekunden; vgl. *weg du traum, so gold du bist* (Goe.); *diesen widerspruch, so widerspruch als er ist* (Le.); *so kriegerinn als sie war* (ib. und so öfter); *so ist er fuchs genug* (Le.); lat. *nemo tam puer est* (Seneca).

Einige substantiva werden im nhd. in prädicativer verwendung schon geradezu als adjectiva empfunden, unterscheiden sich aber doch dadurch von wirklichen adjectiven, dass sie nicht attributiv und mit adjectivischer flexion gebraucht werden. Hierher ziehen lässt sich wol schon *herr* oder *meister sein* (*werden*). Goethe sagt: *als wenn sie* (Narciss und Landrinette) *herr und meister der ganzen truppe wären.* Hier zeigen die beiden wörter noch substantivische natur, insofern ein gen. davon abhängt, aber zugleich sind sie wie praedicative adjectiva behandelt, da sie sonst nicht unflectiert neben einem pluralischen subjecte stehen könnten und ausserdem zu der einen weiblichen person nicht passen würden. Noch entschiedener hierher zu ziehen ist *einem feind sein* wegen des dativs. Ferner *schuld sein*, wobei sich die isolierung gegenüber dem subst. *schuld* in der orthographie zeigt; weniger entschieden *es ist not, zeit,* worin *es* von hause aus gen. ist. Noch weiter geht die isolierung in *es ist schade,* indem das subst. jetzt gewöhnlich *schaden* lautet. Im mhd. war die entwickelung schon noch weiter gegangen. Hier wird *schade* auch als prädicat zu persönlichen subjecten gebraucht und es kommt auch ein comparativ und superlativ davon vor, z. b. im Trojanerkrieg Konrads v. Würzb. *der was den Kriechen scheder dan iemen anders bî der zît*;[1]) ferner wird dazu ein adv. gebildet wie zu einem adj.: *swie schade er lebe* (Mhd. wb. II^{b} 63^{b}). Ebenso wie *schade* wird im ahd. *fruma* (vorteil) gebraucht, z. b. Otfried III, 10, 33 ‚*nist' quad er thô ‚fruma thaz'* (es ist das kein vorteil). Schon im mhd. ist daraus ein wirkliches adj. *frum,* nhd. *fromm* geworden. Man sagt *ein frumer man* etc. Wie sehr dabei die grenzlinie

---

[1]) Auch von andern substantiven kommen im mhd. steigerungsformen vor, selbst wo das satzgefüge die auffassung als adj. nicht zulässt. So von *zorn,* vgl. *do enkunde Gîselhêre nimmer zorner gesîn;* von *nôt,* vgl. *dîner helfe mir nie nœter wart;* von *durft,* vgl. *wand im nie orses dürfter wart.* Von *angst* gibt es im älteren nhd. einen comp., vgl. *also viel engster sol dir werden* Luth. (Wb. I, 359^{a}). In diesen fällen hat nicht so wol die analogie des adj. als die des adv. gewirkt. Das zeigt schon die häufige verbindung *angst und bange* (*bange* ist ursprünglich nur adv.). In Gottfrieds Tristan 17845 heisst es *in was dô zuo einander vil anger und vil ander; ange* ist adv. zu *enge, ande* subst. (schmerz). Wir verwenden das adv. noch so in *mir ist wol, weh.* Lateinische superlative aus substantiven kommen bei Plautus vor: *oculissime homo, patrue mi patruissime,* jedoch wol mit beabsichtigter komischer wirkung.

verwischt wird, zeigt eine stelle im Flore 1289 *daz wirt in nütze unde frume* (:*kume*), wo wir mit rücksicht auf die verbindung mit *nütze* das adj., mit rücksicht auf das auslautende *e* noch das subst. annehmen müssten. Auch das adj. *ernst,* welches bei Luther zuerst auftritt, ist auf die nämliche weise wie *fromm* aus dem subst. entstanden. Das subst. *geck* ist in nieder- und mitteldeutschen dialecten zum adj. geworden. *Entwicht* aus mhd. *ein wiht, enwiht* (eigentlich „ein unbedeutendes wesen" = „gar nichts, nichtig") ist im sechszehnten jahrh. vollständiges adj., vgl. *entwicht vnd ark* (H. Sachs), *du bist vil entwichter* (ib.), *die bös entwichten* (Ayrer).

Der nämliche process hat sich schon in einer viel früheren sprachperiode vollzogen. Sämmtliche sogenannte bahuvrîhi-composita sind ursprünglich substantiva. Denn ein *ῥοδοδάκτυλος, βαρύθυμος, βαθύθρις, εὔελπις, magnanimus, ignipes, misericors* sind ja eigentlich 'rosenfinger, schwermut, tiefhaar, gute hoffnung, grosssinn, feuerfuss, mitleidiges herz.' Der substantivische ursprung documentiert sich zum teil noch in einem mangelhaften ausdruck der adjectivischen function. Die masculinform *ῥοδοδάκτυλος* muss auch für das femininum dienen.

Etwas anders verlaufen ist die entwickelung bei *barfuss* aus *bar vuoz* (blosser fuss). Dasselbe wurde zunächst als nom. oder acc. absolutus gebraucht in der verbindung *barvuoz gân.* Jetzt wird es als adj. empfunden. Wirkliche adjectivische flexion findet sich z. b. bei Hans Sachs: *mit barfussen füssen.*[1])

Wenn wir davon absehen, ob das nomen unter der kategorie ding aufgefasst wird oder nicht, so gibt es allerdings noch in einer andern richtung einen gegensatz zwischen subst. und adj. Das adj. bezeichnet eine einfache oder als einfach vorgestellte eigenschaft, das subst. schliesst einen complex von eigenschaften in sich. Betrachten wir diesen unterschied als die hauptsache, so können wir allerdings *orator* in einer verbindung wie *Cicero orator* oder *Cicero est orator* noch als ein reines subst. fassen. Aber dieser unterschied ist wider nicht festzuhalten. Er kreuzt sich mit den andern unterschieden, vgl. einerseits adjectiva wie *königlich, kriegerisch* etc., anderseits substantivierte adjectiva wie *der gute.* Auch zwischen diesen gegensätzen gibt es eine vermittelung, die unvermerkt von dem einen zum andern hinüberführt. Der übergang aus der bezeichnung einer einfachen eigenschaft in die eines complexes von eigenschaften geht so vor sich, dass ein substantiviertes adj. *κατ' ἐξοχήν* gebraucht und in dieser gebrauchsweise traditionell wird. Wer das wort zuerst so gebraucht, der ergänzt die vorstellungen, die in der bisher üblichen bedeutung des wortes

[1]) Noch eine andere art des übergangs ist s. 199 besprochen.

noch nicht ausgedrückt sind. Einem späteren aber, dem dieser gebrauch übermittelt wird, können sich von anfang an die ergänzten vorstellungen ebenso direct an den lautcomplex anfügen wie die grundvorstellung, und diese braucht sich ihm nicht mehr vor den andern ins bewusstsein zu drängen. Wenn dies nicht mehr geschieht, so ist von seiten der bedeutung der übergang zum subst. vollkommen, und durch weitere isolierungen kann dann die gänzliche loslösung vom adj. eintreten, vgl. die oben angeführten beispiele.

Der umgekehrte vorgang, dass in einer complication von eigenschaften alle übrigen gegen eine einzelne zurücktreten, lässt sich an adjectivischen ableitungen aus substantiven beobachten, die sich zu bezeichnungen ganz einfacher qualitäten entwickeln. Besonders lehrreich sind in dieser hinsicht die farbenbezeichnungen, vgl. griech. *πορφύρεος* von *πορφύρα* (purpurschnecke), *φοινίκειος* von *φοίνιξ*, *ἀέρινος* (luftfarben) *μήλινος* (quittengelb), lat. *coccinus* von *coccum* (scharlachbeere) *croceus*, *crocinus* von *crocus*, *luteus* von *lutum* (wau), *miniaceus* von *minium* (zinnober), *niveus*, *roseus*, *violaceus*. In allen diesen wörtern liegt an und für sich keine beschränkung der beziehung auf die farbe des mit dem grundworte bezeichenten dinges und sie werden zum teil auch ohne diese beschränkung verwendet, vgl. *unguentum crocinum*, *vinculum roseum* (rosenkranz) etc. Auch substantiva können direct zu farbenbezeichnungen werden, vgl. *πορφύρα*, *coccum*, *crocus*, *lutum* und die modernen *lila* (= *lilac* spanischer *flieder*), *rosa*, die auch adjectivisch verwendet werden (*ein rosa band*).

Nach massgabe dieses vorgangs ist die erste entstehung von bezeichnungen für einfache qualitäten zu beurteilen. Dass diese jünger sind als die bezeichnungen für complicationen ist selbstverständlich, wenn wir davon ausgehen, dass ganze anschauungen die allererste grundlage sind. Auch hier kann es anfänglich nur die momentane auffassung des sprechenden gewesen sein, wodurch die übrigen in dem complexe enthaltenen qualitäten von der einen in den hintergrund gedrängt sind. Es ist das im grunde der selbe process wie bei der bildlichen verwendung eines wortes. Wenn wir z. b. sagen *der mensch ist ein esel*, *ein ochse*, *ein schaf*, *ein fuchs*, so haben wir dabei immer nur eine bestimmte eigentümlichkeit des betreffenden tieres im auge und abstrahieren von den sonstigen eigenschaften. Dies ist nur möglich, wo ein wort prädicativ oder attributiv gesetzt wird. Denn sowie man die vorstellung eines selbständigen dinges damit verbindet, verbindet man auch die vorstellung des ganzen complexes von eigenschaften damit. Indem bei einer anzahl von wörtern, die sich dazu besonders eigneten, die verwendungsweise traditionell wurde, war der erste ansatz zur bildung einer besonderen wortklasse gemacht.

Auch der unterschied zwischen nomen und verbum ist trotz der stärkeren formellen differenzierung kein absolut fester. Es sind sehr verschiedene punkte, durch welche das verb. gegenüber dem nom. characterisiert ist: personalendung, unterscheidung von activum und medium oder passivum, modus- und tempusbezeichnung. Es ergibt sich danach die möglichkeit der existenz von formen, die nur einen teil dieser characteristica an sich tragen, und der spielraum der mannigfaltigkeit erweitert sich noch dadurch, dass solche formen die positiven characteristica des nomens, casusbezeichnung und geschlechtsunterschied an sich tragen können oder nicht. Und endlich ist bei einer differenzierung der constructionsweise des verbums und nomens die gelegenheit zu mannigfachen übergängen und vermischungen gegeben.

Gewöhnlich werden die personalendungen als das eigentlich formelle characteristicum des verb. angesehen. Danach würden part. und inf. von den verbalformen ausgeschlossen, genau genommen auch viele formen der 2 sg. imp.; denn ein *βάλλε* oder *βάλε* ist nichts anderes als der blosse stamm des präs. oder aor. Die personalendungen sind demnach, wenn wir von der 2 sg. imp. absehen, ursprünglich ein notwendiges erforderniss für die function des verbums als normaler satz und weiterhin für seine function als präd. oder copula im normalen satze. Sie sind aber doch kein absolutes erforderniss zur satzbildung, und andere eigentümlichkeiten des verbums sind von ihnen ganz unabhängig.

Der bedeutungsgegensatz, in den man gewöhnlich das verb. zum adj., respective dem prädicativ oder attributiv gebrauchten subst. setzt, hat mit den verbalendungen an sich nichts zu schaffen. Er kann ohne dieselben bestehen und kann trotz ihnen fehlen. Ein griechisches *ἐγκοτεῖς, βασιλεύεις* kann gerade so viel bedeuten wie *ἔγκοτος εἶ, βασιλεὺς εἶ*. Der gegensatz ist nur so lange scharf, als das adj. (subst.) eine bleibende eigenschaft, das verb. einen zeitlich begrenzten vorgang ausdrückt. Nun kann aber das adj. nicht bloss zur bezeichnung einer zum wesen eines dinges gehörigen eigenschaft, sondern auch zur bezeichnung einer vorübergehenden eigenschaft gebraucht werden, und damit nähert es sich dem verbalen charakter. Umgekehrt kann das verb. auch zur bezeichnung von zuständen, auch von bleibenden zuständen gebraucht werden. Wie nahe sich die beiden bedeutungen des sich befindens und des geratens in einen zustand mit einander berühren, haben wir oben s. 231 gesehen.

Indem sich mit adjectivischer form und function die bedeutung eines zeitlich begrenzten vorganges verbindet, entsteht das participium, welches vor allem den wert hat, dass es den ausdruck für ein geschehen in bequemer weise attributiv zu verwenden ermöglicht. Wir können

den übergang aus dem eigentlichen adj. in das part. in mehreren fällen historisch nachweisen. Unter andern gilt dies von dem deutschen sogenannten part. perf. oder prät. (*gegeben, gelegt*), welches so entstanden ist, dass die aus dem idg. überkommenen adjectiva auf *-no-* und *-to-* sich in der bedeutung an die aus der gleichen wurzel gebildeten verba und speciell an das perf. (prät.) derselben angelehnt haben, was dann weiterhin auch manche formale anlehnungen zu folge gehabt hat. Ebenso verhält es sich mit dem lateinischen und slavischen part. perf. Wir müssen eine entsprechende entstehung auch für die älteren, schon im idg. vorhandenen participia annehmen. Wir dürfen ganz gewiss nicht, wie es von manchen seiten her versucht ist, die kategorie des adj. aus der des part. entstehen lassen, sondern umgekehrt die erstere muss vollkommen entwickelt gewesen sein, bevor die letztere entstehen konnte. Sie wird ausgegangen sein von formen, die eben so wol als ableitungen aus dem präsens- oder aoriststamm aufgefasst werden konnten wie als ableitungen aus der wurzel, nach deren muster dann adjectivformen zu andern verbalstämmen gebildet wurden.

Die teilnahme an dem tempusunterschiede ist der characteristische unterschied des part. von dem sogenannten verbaladjective. Eine weitere consequenz der anlehnung an die formen des verb. ist die übernahme der constructionsweise desselben. Als nomen wird das part. nur in rücksicht auf das subst. construiert, zu dem es als attribut gestellt wird. Es kann sich aber noch weiter von dem nominalen character entfernen, indem es seinen besonderen weg in der weiterbildung der constructionsweise geht. Dadurch, dass in unserem *er ist gegangen, er wird gefangen, er ist gefangen worden* casus und geschlecht nicht mehr erkenntlich gemacht werden, ist auch das gefühl für den nominalen character geschwächt, wenn auch die construction in den beiden ersten verbindungen die des gewöhnlichen adjectivums ist, in der letzten sich davon nur durch das *worden* gegen sonstiges *geworden* abhebt. Eine völlige loslösung von der constructionsweise eines adj. müssen wir in *er hat ihn gefangen, er hat geruht* etc. anerkennen. Zwar lässt sich historisch nachweisen, dass ersteres ursprünglich so viel ist wie 'er hat ihn als einen gefangenen', aber das ist für das jetzige sprachgefühl gleichgültig. Früher sagte man *habet inan gefanganan*, und damals war natürlich der nominale character unverkennbar. Eigentümlich sind die verhältnisse bei den entsprechenden verbindungen in den jetzigen romanischen sprachen. Es lässt sich daran deutlich der übergang aus der allgemein adjectivischen in die speciell participiale construction beobachten. Im franz. sagt man zwar *j'ai vu les dames,* aber *je les ai vus, les dames que j'ai vues.* Im italienischen kann man auch noch sagen *ho veduta la donna, ho vedute le donne* neben *ho veduto.*

Im spanischen ist die flexion bei der umschreibung mit *haber* schon überall getilgt; man sagt *la carta que he escrito* gerade wie *he escrito una carta.* Aber bei der erst später üblich gewordenen umschreibung mit *tener* ist sie umgekehrt überall gewahrt: *tengo escrita una carta* wie *las cartas que tengo escritas.*

Umgekehrt aber kann das part. stufenweise wider zu rein nominaler natur zurückgeführt werden. Diese rückführung ist eigentlich schon vollzogen, wenn das part. präs. für die dauernde oder sich widerholende tätigkeit, das part. perf. für das resultat der tätigkeit verwendet wird, wie ja jede form des präs. oder perf. verwendet werden kann. Eine gebrauchsweise *κατ' ἐξοχήν* oder im metaphorischen sinne oder sonst irgend eine art von isolierung kann die verwandlung vollständig machen, vgl. beispiele wie *schlagend, treffend, reizend, zwingend, bedeutend, getrieben, gelungen, berufen, verstorben, verzogen, verschieden, bekannt, unumwunden, verlegen, gewogen, verwegen, erhaben, bescheiden, trunken, vollkommen* etc. Selbst die verbindung mit einem andern worte nach den gesetzen verbaler construction hindert diesen process nicht, nur dass dann das ganze im stande sein muss sich an die analogie nominaler composition anzulehnen vgl. *ansprechend, auffallend, ausnehmend, anwesend, abwesend, zuvorkommend, hochfliegend, hellsehend, wolwollend, fleischfressend, teilnehmend; abgezogen, ausgenommen, hochgespannt, neugeboren, wolgezogen* etc.

Als ein characteristicum für die verwandlung in ein reines adj. kann die bildung eines comparativs und superlativs angesehen werden. Bisweilen erscheint dieselbe jedoch neben verbaler construction, vgl. *dazu erschien mir nichts wünschenswerteres, den character der nation ehrenderes* (Goe.); *die Oestreich kräftigen'sten elemente* (Kölner zeit.).[1]) Ein anderes kriterium ist die constructionsweise, z. b. die verbindung mit einem gen. im lat.; *amans tuorum ac tui* (Cic.), *religionum colentes* (ib.), *solitudinis fugiens — societatis appetens* (ib.).[2])

Zum subst. wird das part. wie jedes adj., und das substantivierte part. kann wie das adjectivische eine momentane tätigkeit oder einen zustand bezeichnen. Es kann auch ebenso wie dieses die verbale natur abstreifen, vgl. *der liebende, vorsitzende, geliebte, gesandte, abgeordnete, beamte* (= *beamtete*), mhd. der *varnde, gernde,* (beide = spielmann), aus älterer zeit *heiland, freund, feind* etc., *zahn* = lat. *dens* = gr. *ὀδούς* (part. zu *essen, edere*).

Auch das nomen agentis kann ebenso wie das part. entweder eine momentane oder eine dauernde, resp. sich widerholende tätigkeit

---

[1]) Andr. 119 ff.
[2]) Draeg. § 207.

bezeichnen. In der ersteren verwendung bleibt es immer eng an das verb. angeschlossen, und es wäre recht wol denkbar, dass es ebenso wie das part. einmal verbale constructionsweise annähme, dass man etwa sagte *der erzieher den knaben,* wie man ja wenigstens im compositum *knabenerzieher* den ersten bestandteil als acc. empfindet und in analogie zu *knaben erziehen* setzt. Schon in verbindungen wie *der sieger in der schlacht, der befreier aus der not*[1]) ist verbaler character ersichtlich, noch mehr in solchen wie griech. *ὑπηρέτης τοῖς νόμοις* oder gar lat. *dator divitias, justa orator.* Umgekehrt kann das nom. agentis als bezeichnung dauernder oder widerholter tätigkeit sich mehr und mehr dem verb. gegenüber isolieren und damit schliesslich überhaupt den character eines nom. agentis einbüssen, vgl. *schneider, beisitzer, ritter, herzog* (heerführer), *vater* etc.

Noch ein anderer weg führt vom verb. zum nom. Neben den nomina agentis stehen die nomina actionis. Diese können wie die substantivischen eigenschaftsbezeichnungen ihren ursprung nur einer metapher verdanken, indem die tätigkeit unter der kategorie des dinges aufgefasst wird. Auch sie können eine momentane oder eine dauernde widerholte tätigkeit bezeichnen. Auch sie können sich der verbalen construction nähern, vgl. *die befreiung aus der not, ἡ τοῖς νόμοις ὑπηρεσία, knabenerziehung.* Und es ist wider die bezeichnung der dauernden, widerholten tätigkeit, die zum verlust des characters eines nomen actionis führt. Es entwickelt sich daraus die bezeichnung eines bleibenden zustandes, vgl. *besinnung, bewegung, aufregung, verfassung, stellung, stimmung.*

Von hier aus ist dann auch eine weiterentwickelung zu dingbezeichnungen möglich, wie schon oben s. 81 gezeigt ist. Dabei kann das correspondieren der bedeutung mit der des verbums abgebrochen werden, vgl. *haltung, regung, gleichung, rechnung, festung* etc. Und durch weitere isolierung kann dann jede spur des verbalen ursprungs vernichtet werden.

Soweit verhält sich das nom. actionis dem nom. agentis analog. Es wird aber auch dem verbalen charakter noch weit mehr angenähert als dieses, weiter sogar als das adj. (part.), nämlich dadurch, dass aus ihm der infinitiv (das supinum) entspringt. Der inf. verhält sich in sehr vielen beziehungen dem part. analog. Aber während dieses im allgemeinen die adjectivische form und die adjectivische constructionsweise neben der verbalen bewahrt und nur hie und da mit aufgebung der formellen characteristica des adj. für sich eine eigenartige constructionsweise entwickelt, so ist für den inf. isolierung

---

[1]) Vgl. noch auffallendere verbindungen mit präpositionen bei Andr. s. 209.

gegenüber der form und constructionsweise des nomens bedingung seiner entstehung. Der inf. ist, wie die formelle analyse beweist, ein casus eines nom. actionis und muss ursprünglich nach analogie der sonst für die verbindung des nomens mit dem verb. geltenden constructionsweisen gesetzt sein. Aber er darf als casus nicht mehr empfunden werden, die constructionsweise darf nicht mehr in analogie zu den ursprünglichen mustern gesetzt werden, oder es ist noch kein inf. Die isolierte form und die isolierte constructionsweise werden dann die basis für die weiterentwickelung. Die form und constructionsweise des inf. ist nach der einen seite hin verbal wie die des part., nach der andern seite hin aber nicht nominal, sondern specifisch infinitivisch.

Auch für den inf. gibt es eine stufenweise rückkehr zu nominaler natur, aber er findet dabei mehr hindernisse als das part. wegen des mangels der flexion. Die annäherung an den nominalen charakter zeigt sich daher, solange nicht besondere unterscheidungsmittel angewendet werden, zunächst in solchen fällen, wo die charakterisierung durch eine flexionsendung am wenigsten erforderlich ist, d. h. in der verwendung als subject oder object. In satzformen wie *wagen gewinnt,* lat. *habere eripitur, habuisse nunquam* (Sen.), vollends in solchen wie *hic vereri* (= *verecundiam*) *perdidit* (Plaut.) dürfen wir wol mit sicherheit annehmen, dass der inf. nach analogie eines nomens construiert ist. Weniger sicher ist das in solchen wie *ich lasse schreiben, ich lerne reiten.* Jedenfalls, wenn hier einmal der inf. nach analogie eines objectsaccusativs gesetzt ist, so ist diese analogie für das jetzige sprachgefühl nicht mehr vorhanden. Schon weniger leicht tritt die verbindung mit präpositionen ein. Im mhd. ist besonders *durch* mit dem inf. üblich; in der römischen volkssprache tritt die verbindung von präpositionen mit dem inf. an die stelle des gerundiums (*ad legere* für *ad legendum* etc.); ebenso zuweilen bei dichtern und späten prosaikern: *praeter plorare* (Hor.), *multum interest inter dare et accipere* (Sen.). Eine weitere annäherung des inf. an das nom. bedarf besonderer begünstigender umstände. Es gelangen dazu im allgemeinen nur solche sprachen, die in dem artikel ein mittel der substantivierung und casusbezeichnung haben. Daher ist das griechische in dieser beziehung weiter gegangen als das lateinische, in welchem letzteren allerdings doch auch demonstrativpronomina eine ähnliche wirkung haben können, vgl. *totum hoc philosophari* (Cic.), *inhibere illud tuum* (ib.). Das nhd. aber und die romanischen sprachen sind wider weiter gegangen als das griechische, indem in ihnen der inf. auch rücksichtlich der flexion dem reinen nomen gleichgesetzt wird. Diese gleichsetzung ist in den romanischen sprachen durch die allgemeine tilgung des casusunter-

schiedes ermöglicht. Das altfranzösische und provenzalische gehen aber auch so weit dem inf. das nominativs *-s* zu geben: *li plorers ne t' i vaut rien; Meliers chanza es donars que penres.* Für das nhd. kommt einerseits der umstand in betracht, dass die casusunterschiede bei den substantiven auf *-en* bis auf den gen. getilgt sind, anderseits die anlehnung des gerundiums (mhd. *gebennes, ze gebenne*) an den inf., mit dem es ursprünglich gar nichts zu tun hat.

Bei dieser entwickelung sind auch verschiedene stufen in bezug auf die beibehaltung der verbalen construction möglich. Ohne beifügung eines artikels oder pronomens findet sie in der regel statt, vgl. z. b. mhd. *durch behalten den lîp, durch âventiure suochen.* Im griech. hindert auch der artikel nicht; man sagt *τὸ σκοπεῖν τὰ πράγματα, τὸ ἑαυτοὺς ἐξετάζειν, ἐπὶ τῷ βελτίω καταστῆσαι τὴν αὑτῶν διάνοιαν.* Im nhd. ist, der annahme der nominalen flexion entsprechend, die verbale construction auf das selbe mass beschränkt wie beim nom. actionis. Im mhd. dagegen kommt zuweilen noch echt verbale construction vor; ja sogar ein auf den inf. bezogenes relativum kann verbale construction haben, vgl. Hartman Greg. 2667 *des schellens des in der man tete.* Tristan 1067 *diz sehen daz ich in hân getân.* Auch in den romanischen sprachen findet sich verbale construction des mit artikel oder pron. versehenen infinitivs neben nominaler, vgl. it. *al passar questa valle* (aber auch *il trapassar del rio*); span. *el huir la occasion* (aber auch *al entrar de la ciudad*); afranz. *au prendre le congié,* noch bei Montagne *il se penoient du tenir le chasteau*; ferner it. *il conoscer chiaramente,* span. *el bien morir,* afranz. *son sagement parler.*

Sobald der durch die flexion bewirkte abstand zwischen inf. und nomen getilgt ist, steht der verwandlung des ersteren in ein reines nomen nichts mehr im wege und diese ist daher im nhd. sehr häufig, auch in den romanischen sprachen nicht selten, vgl. nhd. *leben, ableben, leiden, scheiden, schreiben, tun und treiben, wesen, vermögen, betragen, belieben, einkommen, abkommen, auskommen, ansehen, aufsehen, andenken, vorhaben, wolwollen, wolergehen, gutdünken* etc.; franz. *être, plaisir, pouvoir, savoir, savoir-faire, savoir-vivre* etc. Dabei können die selben bedeutungsveränderungen eintreten wie sonst bei den nomina actionis und die selbe isolierung dem verbum gegenüber.

Die adverbia sind, soweit wir ihren ursprung erkennen können, fast durchweg aus erstarrten casus von nominibus hervorgegangen, teilweise aus der verbindung einer präposition mit einem casus. Es ist danach zu vermuten, dass auch die älteste schicht der adverbia auf ähnliche weise aus nominibus hervorgegangen ist, nur mit dem unterschiede, dass dieser process vor die entwickelung der flexion

fällt, und dass daher noch nicht ein casus, sondern die reine stammform zur verwendung gekommen ist. Das adv. hat die nächste verwandtschaft mit dem adj. Es verhält sich zunächst zum verbum, dann auch zum adj. analog wie ein attributives adj. zu einem subst. Diese proportionalität zeigt sich denn auch darin, dass im allgemeinen aus jedem beliebigen adj. ein adv. gebildet werden kann.

Die formelle scheidung des adjectivums von dem adv. beruht auf der flexionsfähigkeit des ersteren und der dadurch ermöglichten congruenz mit dem subst. Wo dies formelle kriterium fortfällt, da kann auch die scheidung von dem sprachgefühl nicht mehr strict aufrecht erhalten werden. Im nhd. ist sie wirklich zum teil durchbrochen, nachdem das adj. in prädicativem gebrauche unveränderlich geworden ist und nachdem der im mhd. meist noch bestehende unterschied zwischen der flexionslosen form des adj. und dem adv, (*starc-starke, schœne-schône, guot-wol, bezzer-baz*) aufgehoben ist. Wir haben eigentlich kein recht mehr *gut* in sätzen wie *er ist gut gekleidet, er spricht gut* und *gut* in sätzen wie *er ist gut, man hält ihn für gut* einander als adv. und adj. gegenüberzustellen. Das sprachgefühl weiss von diesem unterschiede nichts. Das ersieht man am besten daraus, dass die adverbialform des superlativs in die stelle eingerückt ist, die sonst der flexionslosen form des adj. zukommt. Man sagt *es ist am besten* und selbst *du bist am schönsten, wenn* etc.

Anderseits nehmen in verschiedenen sprachen manche adverbia neben einem adjectivum adjectivische flexion an. So sagt man im franz. *toute pure, toutes pures*; entsprechend it. *tutta livida,* span. *todos desnudos* etc.; *ebenso* it. *mezza morte,* span. *medios desnudos.* Auch in vielen deutschen mundarten sagt man *ein ganzer guter mann, eine ganze gute frau*; *solche schlechte ware*; *eine rechte gute frau* (Le.).

Die function des adjectivums stimmt besonders überein mit der des adverbiums neben nomina actionis und agentis, vgl. *eine gute erzählung, ein guter erzähler.* Hier bezeichnet das adj. genau so die art und weise eines vorganges wie sonst das adv. Die letztere verbindung ist aber zweideutig, indem man *gut* auch auf die person des erzählers überhaupt beziehen kann. Diese zweideutigkeit würde vermieden werden, wenn man etwa für den einen fall nach analogie der verbalen construction das adv. anwendete; und so sagt man im engl. *an early riser.* Im deutschen helfen wir uns durch vereinigung der begriffe in ein wort, vgl. *frühaufsteher, langeschläfer, schönschreiber, feinschmecker* etc., ableitungen aus *früh aufstehen* etc. Die berührte zweideutigkeit ist übrigens nicht auf die nomina agentis beschränkt, vgl. *ein guter kutscher, ein arger narr, ein grosser esel, ein junger ehemann.* Das adj. kann entweder auf die person schlechthin bezogen

werden oder auf die eigenschaft, welche ihr durch das subst. beigelegt wird. Im letzteren falle verhält es sich zu dem subst. wie ein adv. zu dem adj., das es bestimmt. Entsprechend verhält sich das adj. zu substantivischen qualitätsbezeichnungen, vgl. *die hohe vortrefflichkeit, grosse güte.*

Da adj. und adv. derartig mit einander correspondieren, so ist auch das bedürfniss vorhanden für jeden einzelnen fall beides neben einander zu haben. Nun gibt es aber eine grosse menge von adverbien, die nicht aus einem adjectivum abgeleitet sind, und die daher auch kein solches zur seite haben. Hier treibt das bedürfniss dazu auf das adv. auch die function des adjectivums zu übertragen. Am leichtesten wird das adv. prädicativ verwendet, indem neben ihm das verb. ebenso wie neben dem adj. zum verbindungswort herabgesunken ist. In sätzen wie *er ist da, er ist auf, die tür ist zu, alles ist vorbei, er wird mir zuwider* wird die construction vom sprachgefühl nicht anders aufgefasst als in solchen wie *die tür ist offen, er wird unangenehm.* Das adv. tritt aber auch, indem es einem subst. als bestimmung beigefügt wird, auf gleiche linie mit dem adjectivischem attribut. Wenn wir im nhd. sagen *der berg dort, die fahrt hierher, der baum drüben,* so liegt die gleichstellung mit dem adj. noch fern wegen der abweichenden stellung. Anders steht es schon mit lateinischen (nicht häufigen) constructionen wie *nunc hominum mores vides?* (Plaut.), *ignori sumus ante malorum* (Virg.), *discessu tum meo* (Cic.).[1]) Am meisten aber nähert sich das adv. der adjectivischen function, wo es zwischen art. und subst. eingeschoben wird, wie im griech.: *τὴν ἐκεῖ παίδευσιν, τὴν πλησίον τύχην, τῷ νῦν γένει, ἡ λίαν τρυφή*; im engl.: *on the hither side, the above discourse*[2]); im span.; *la sempre señora mia.* Im nhd. ist eine derartige verwendung des adv. nicht möglich. Man hat um dem bedürfniss zu genügen flectierbare wörter geschaffen. Einerseits durch secundäre ableitungen, die nur attributiv, nicht prädicativ verwendet werden, vgl. *alleinig, hiesig, dortig, obig, jetzig, vorig, nachherig, sofortig, alsbaldig, vormalig, diesseitig*; seltener solche die auch prädicativ verwendet werden wie *niedrig, übrig* (auch *alleinig* in oberdeutschen mundarten). Anderseits haben manche adverbia ohne weiteres flexionsendungen angenommen, was dadurch begünstigt ist, dass in prädicativer verwendung das adj. sich formell nicht vom adv. abhob, weil die flexionslose form angewendet wurde. Vgl. *nahe, fern, selten, zufrieden, vorhanden, behende* (aus ahd. *bi henti*), *täglich* (aus ahd. *tagolîch*), *ungefähr, teilweise, anderweit.* Dialektisch sagt man *ein zues fenster, ein*

---

[1]) Vgl. Draeger § 79.

[2]) Vgl. Mätzner III, s. 148. 9.

weher finger, bairisch *ein zuwiderer mensch.* Das aus dem adv. (eigentlich dat. pl.) neugebildete adj. *einzeln* hat das diesem zu grunde liegende adj. *einzel* verdrängt. Zu *oft* werden adjectivische steigerungsformen gebildet; vgl. lat. *propior, proximus* zu *prope* und griech. *ἐγγύτερος, ἐγγύτατος* zu *ἐγγύς*.

In nahe berührung mit dem adv. tritt das adj. als prädicatives attribut. Dieser satzteil steht in nächster beziehung zum subj., an welches er durch die congruenz angeschlossen ist, ist aber doch demselben gegenüber verselbständigt und kann eben deshalb auch in eine directe beziehung zum präd. treten. Das adv. dagegen ist an das präd. angeschlossen, kann aber diesem gegenüber in ähnlicher weise verselbständigt werden und dadurch dem subj. näher treten. Es gibt nun auch fälle, in denen eine bestimmung ebensowol zum subj. wie zum präd. passt. So begreift es sich, dass in manchen sprachen für den gleichen fall sowol das adj. als das adv. gesetzt werden kann, oder dass in einer sprache dieses, in der andern jenes üblich ist. Im nhd. steht häufig das adv. einem adj. anderer sprachen gegenüber, vgl. *allein* gegen lat. *solus,* franz. *seul* etc.; *zuerst* und *zuletzt* gegen lat. *primus* und *postremus* etc.; *gern* gegen griech. *ἑκών, ἄσμενος,* lat. *libens* neben *libenter*; *ungern* gegen lat. *invitus* neben seltenerem *invite.* Auffallender für uns und auch in den fremden sprachen nicht allgemein üblich sind constructionen wie griech. *εὖδον παννύχιοι* (Hom.), *κρήνη ἄφθονος ῥέουσα* (Xen.), *Ἀσωπὸς ποταμὸς ἐῤῥύη μέγας* (Thuc.), lat. *beatissimi viveremus, propior hostem collocatus, proximi Rhenum incolunt, nocturnusque vocat clamore Cithaeron* (Virg.), *Aeneas se matutinus agebat* (Virg.), *frequens te audivi* (Cic.), *in agmine atque ad virgilias multus* (= *frequenter*) *adesse* (Sall.), *est enim multus in laudanda magnificentia* (Cic.), *is nullus* (= *non*) *venit* (Plaut.), *tametsi nullus moneas* (Ter.); it. *che più lontana se ne vada* (Ariost.).

Die präpositionen und conjunctionen sind als verbindungswörter immer erst in folge einer gliederungsverschiebung aus selbständigen wörtern entstanden. Diese verschiebung muss eine definitive sein. Occasionell können ja die verschiedenartigsten satzteile zu verbindungsgliedern herabgedrückt werden. Erst wenn ein wort mit einer gewissen regelmässigkeit als verbindungswort verwendet wird, kann es eventuell als präp. oder conj. betrachtet werden. Es gehört dazu aber auch noch eine isolierung seiner constructionsweise gegenüber derjenigen, die es als selbständiges wort hatte. Aber auch dann kann es daneben als selbständiges wort functionieren, so dass es also nicht möglich ist es einfach unter eine bestimmte wortklasse unterzubringen. Dies ist erst möglich, wenn das wort in seiner selbständigen verwendung untergegangen ist oder wenn sich mit den beiden ver-

wendungsweisen eine lautliche differenzierung verbunden hat, oder wenn sonst irgend eine isolierung eingetreten ist.

So können wir für die präposition folgende definition aufstellen: die präp. ist ein verbindungswort, mit welchem ein casus eines beliebigen substantivums verknüpft werden kann, ohne dass die verbindungsweise noch in analogie zu einer nominalen oder verbalen constructionsweise steht. Nach dieser definition werden wir *entsprechend* in einem satze wie *er hat ihn seinen verdiensten entsprechend belohnt* nicht für eine präp. erklären, denn seine construction ist die des verbums *entsprechen*. Anders verhält es sich schon mit *anstatt*. In *anstatt des mannes* ist der gen. ursprünglich das reguläre zeichen der nominalen abhängigkeit. Ob er aber noch als solches empfunden wird, hängt davon ab, ob man *anstatt* noch als verbindung der präp. *an* mit dem subst. *statt* empfindet. Wo nicht, tritt auch die construction mit dem gen. aus der gruppe, in die sie bisher eingereiht war, heraus, und die präp. ist geschaffen. Es kann in diesem falle das sprachgefühl recht wol noch schwankend, bei verschiedenen individuen verschieden sein. Denn allerdings ist *statt* kein allgemein übliches subst. mehr, sondern auf gewisse isolierte verbindungen beschränkt. Sagt man aber *an meiner statt,* so wird man noch stärker an die substantivische natur von *statt* erinnert. In anderen fällen ist die isolierung eine absolute geworden. Unser *nach* ist ursprünglich adv. = *nahe*. Aber zwischen *seinem ende nahe* und *nach seinem ende* ist jede beziehung abgebrochen, wiewol beide auf die nämliche constructionsweise zurückgehen. Hier ist es die verdunkelung der etymologischen beziehung durch divergierende bedeutungsentwickelung, was die isolierung der constructionsweise veranlasst hat. In anderen fällen ist es das verschwinden dieser constructionsweise aus dem lebendigen gebrauche. Im idg. wurde nach dem comp. wie im lat. der abl. gebraucht. Diese construction war im altgermanischen noch bewahrt, nur dass der abl. wie allgemein sich mit dem instr. und dat. mischte. Indem sie im allgemeinen unterging, erhielt sie sich unter andern bei zwei adverbialen comparativen, die durch diese isolierung zu präpositionen wurden, mhd. *ê* (nhd. noch in *ehedem*) und *sît* (nhd. seit) = got. *seiþs* in *þanaseiþs,* lautlich regelmässiger comp. zu *seiþus*. Bei den ältesten präpositionen des idg. war der casus wol zunächst auf das verb. bezogen. Denn er bezeichnete an sich die richtung wohin oder woher oder das sichbefinden an einem orte. Die partikel trat nur zur näheren bestimmung des raumverhältnisses hinzu, war also noch adv. Indem die casus ausserhalb der verbindung mit der präp. ihre alte bedeutung verloren, wurde eben aus dieser verbindung eine eigenartige constructionsweise geschaffen.

Die entstehung der conjunctionen lässt sich zum teil wie die der präpositionen historisch verfolgen. Die satzverbindenden entwickeln sich zum grossen teil aus den conjunctionellen adverbien oder isolierten formen der conjunctionellen pronomina, die eventuell mit anderen wörtern verknüpft sind (vgl. *daher, darum, deshalb, deswegen, weshalb, indem*). Diese wörter sind also schon satzverknüpfend, bevor sie reine conjunctionen geworden sind. Ob man sie als solche gelten lassen will, hängt sehr von der subjectiven empfindung ab, eine bestimmte grenze lässt sich nicht ziehen. Es kommt namentlich darauf an, bis zu welchem grade der ursprung des wortes verdunkelt ist. Eine solche verdunkelung ist notwendig, wenn man das wort als bloss satzverbindend empfinden soll.

Eine besondere entstehungsweise von conjunctionen ist oben s. 251 besprochen. Auch hier liegt meist ein conjunctionelles, und zwar demonstratives pron. oder adv. zu grunde, entweder für sich oder in verbindung mit einem anderen worte. Doch gibt es auch fälle ohne demonstrativum wie nhd. *weil, falls,* engl. *because, in case.* Aber auch hier hat schon den zu grunde liegenden substantiven der hinweis auf das folgende angehaftet.

Eine anzahl von conjunktionen entsteht aus wörtern, die einen vergleich ausdrücken; vgl. *ingleichen, ebenfalls, gleichfalls, gleichwol, andernfalls, übrigens;* griech. *ὅμως, ἀλλά;* lat. *ceterum;* ferner die comparative *ferner, weiter, vielmehr;* lat. *potius, nihilominus;* franz. *mais, plutôt, néanmoins.* Durch diese wörter ist auch von anfang an eine beziehung ausgedrückt, es fehlt dagegen an einem ausdruck dafür, worauf die beziehung geht; dies muss aus dem zusammenhang erraten werden.

Anders verhält es sich dagegen, wo versicherungen zu satzverbindenden conjunctionen geworden sind, vgl. *allerdings, freilich, nämlich, wol, zwar* (mhd. *ze wâre* fürwahr); got. *raihtis* (aber oder denn); lat. *certe, verum, vero, scilicet, videlicet* etc. Diese wörter drücken an sich gar kein verhältniss zu einem andern satze aus. Das logische verhältniss, in welchem der satz, in dem sie enthalten sind, zu einem anderen steht, wird ursprünglich, ohne sprachlichen ausdruck zu finden, hinzugedacht. Indem es nun aber gerade dieses verhältniss ist, weswegen der sprechende eine ausdrückliche versicherung hinzuzufügen für nötig erachtet, so kommt es, dass allmälig dies verhältniss als durch die versicherung ausgedrückt erscheint. Ebensowenig bezeichnet lat. *licet* ursprünglich eine beziehung zu dem regierenden satze; auch hier hat sich eine ursprünglich nur gedachte beziehung secundär an diese verbalform angeheftet, die eben dadurch zur conjunction geworden ist.

Ein mittel zur bezeichnung der beziehung zweier sätze oder satz-

teile auf einander liefert die anaphorische setzung zweier an sich nicht conjunctioneller adverbia, vgl. *bald — bald, jetzt — jetzt, einmal — einmal; modo — modo, nunc — nunc, tum — tum* u. dergl. Hiervon zu scheiden ist natürlich die entsprechende verwendung von solchen wörtern, die an sich schon conjunctionen sind.

Der parallelismus in dem verhältniss von satzgliedern und dem von ganzen sätzen zu einander zeigt sich darin, dass die für das eine verhältniss geschaffenen verbindungswörter analogisch auf das andere übertragen werden. So werden von alters her für beide verhältnisse die gleichen copulativen und disjunctiven partikeln verwendet. Die übertragung von satzglied auf satz kann man deutlich verfolgen bei den wörtern wie *weder, entweder,* mhd. *beide,* vgl. s. 247. Ebenso besteht übereinstimmung in der verwendung der demonstrativen und relativen vergleichungspartikeln. Hier werden wir die umgekehrte übertragung von satz auf satzglied anzunehmen haben. Ueber die sonstige verwendung ursprünglich satzeinleitender conjunctionen vor satzgliedern vgl. s. 136, über die von präpositionen vor sätzen s. 137.

Der unterschied von präp. und conj. im einfachen satze ist durch die casusrection der ersteren scharf bestimmt. Doch finden sich nichtsdestoweniger vermischungen des unterschiedes. Ob man sagt *ich mit (sammt) allen übrigen* oder *ich und alle übrigen* kommt dem sinne nach ungefähr auf das gleiche hinaus, und so geschieht es, dass man zu einer durch *mit* hergestellten verbindung das präd. oder die apposition in den pl. setzt, wo die berücksichtigung des eigentlichen grammatischen verhältnisses den sg. verlangen würde; vgl. *scherz mit huld in anmutsvollem bunde entquollen dem beseelten munde* (Schi.); griech. *Δημοσθένης μετὰ τῶν συστρατηγῶν σπεύδονται* (Thuk.); lat. *ipse dux cum aliquot principibus capiuntur* (Liv.); *filiam cum filio accitos* (ib.); engl. *old sir John with half a dozen more are at the door* (Sh.); franz. *Vertumne avec Pomone ont embelli ces lieux* (St. Lambert); weitere beispiele aus romanischen sprachen bei Diez III, 301, aus slavischen bei Miklosich IV, 77.78. Hier müssen wir das verbindungswort, wenn wir auf den dabei stehenden casus sehen, als präp., wenn wir auf die gestalt des prädicates sehen, als conj. anerkennen. Beispiele für den wirklichen übertritt von der präp. zur conj. bieten nhd. *ausser* und *ohne,* vgl. z. b. *niemand kommt mir entgegen ausser ein unverschämter* (Le.), *dass ich nicht nachdenken kann ohne mit der feder in der hand* (Le.), *kein gott ist ohne ich* (Lu.). Umgekehrt wird die conj. *wan* in mhd. zu einer präp. c. gen., vgl. *daz treip er mit der reinen wan eht des alters einen* (Konr. v. Würzb.). Man begreift demnach, dass da, wo noch keine casus ausgebildet sind, eine grenzlinie zwischen präp. und conj. kaum bestehen kann.

Die überführung aus der unterordnung in die beiordnung ist noch leichter, wenn von anfang an keine casusrection besteht, das verbindungswort also schon conjunction (conjunctionelles adv.) ist. Dies zeigt sich namentlich bei der correlation *sowol — als auch* u. dergl., vgl. *die zurückweisung, welche sowol Fichte als auch Hegel .. erfahren haben* (Varnhagen v. Ense); engl. *your sister as well as myself are greatly obliged to you* (Fielding); lat. *ut proprium jus tam res publica quam privata haberent* (Frontinus); franz. *la santé comme la fortune retirent leurs faveurs à ceux qui en abusent* (Saint-Evremont); *Bacchus ainsi qu' Hercule étaient reconnus pour demi-dieux* (Voltaire).

Cap. XXI.

Sprache und schrift.

Ueber die abweichungen der sprachlichen zustände in der vergangenheit von denen in der gegenwart haben wir keinerlei kunde, die uns nicht durch das medium der schrift zugekommen wäre. Es ist wichtig für jeden sprachforscher niemals aus den augen zu verlieren, dass das geschriebene nicht die sprache selbst ist, dass die in schrift umgesetzte sprache immer erst einer rückumsetzung bedarf, ehe man mit ihr rechnen kann. Diese rückumsetzung ist nur in unvollkommener weise möglich (auch dessen muss man sich stets bewust bleiben), soweit sie aber überhaupt möglich ist, ist sie eine kunst, die gelernt sein will, wobei die unbefangene beobachtung des verhältnisses von schrift und aussprache, wie es gegenwärtig bei den verschiedenen völkern besteht, grosse dienste leistet.

Die schrift ist aber nicht bloss wegen dieser vermittlerrolle object für den sprachforscher, sie ist es auch als ein wichtiger factor in der sprachentwickelung selbst, den wir bisher absichtlich nicht berücksichtigt haben. Umfang und grenzen ihrer wirksamkeit zu bestimmen ist eine aufgabe, die uns noch übrig bleibt.

Die vorteile, welche die geschriebene vor der gesprochenen rede in bezug auf wirkungsfähigkeit voraus hat, liegen auf der hand. Durch sie kann der enge kreis, auf den sonst der einfluss des individuums beschränkt ist, bis zur weite der ganzen sprachgenossenschaft anwachsen, durch sie kann er sich über die lebende generation hinaus, und zwar unmittelbar auf alle nachfolgenden verbreiten. Es ist kein wunder, dass diese in die augen stechenden vorzüge gewöhnlich bei weitem überschätzt werden, auch in der sprachwissenschaft überschätzt sind, weil es etwas mehr nachdenken erfordert sich auch diejenigen punkte klar zu machen, in denen die schrift hinter der lebendigen rede zurückbleibt.

Man unterscheidet gewöhnlich zwischen sprachen, deren aussprache von der schrift abweicht und solchen, in denen man schreibt wie man spricht. Wer das letztere anders als in einem sehr relativen sinne

nimmt, der befindet sich in einem folgenschweren irrtum. Die schrift ist nicht nur nicht die sprache selbst, sondern sie ist derselben auch in keiner weise adäquat. Es handelt sich für die richtige auffassung des verhältnisses nicht um diese oder jene einzelne discrepanz, sondern um eine grundverschiedenheit. Wir haben oben s. 48 ff. gesehen, wie wichtig für die beurteilung der lautlichen seite der sprache die continuität in der reihe der hinter einander gesprochenen wie in der reihe der bildbaren laute ist. Ein alphabet dagegen, mag es auch noch so vollkommen sein, ist nach beiden seiten hin discontinuierlich. Sprache und schrift verhalten sich zu einander wie linie und zahl. So viele zeichen man auch anwenden mag und so genau man die entsprechenden articulationen der sprechorgane definieren mag, immer bleibt ein jedes nicht zeichen für eine einzige, sondern für eine reihe unendlich vieler articulationsweisen. Und wenn auch der weg für den übergang von einer bezeichenten articulation zur andern bis zu einem gewissen grade ein notwendiger ist, so bleibt doch die freiheit zu mancherlei variationen. Und dann erst quantität und accent.

Die wirklich üblichen alphabete bleiben nun auch hinter dem erreichbaren weit zurück. Zweck eines nicht der wissenschaftlichen phonologie, sondern nur dem gewöhnlichen praktischen bedürfnisse dienenden alphabetes kann niemals sein die laute einer sprache von denen einer andern, ja auch nur die eines dialectes von denen eines andern unterscheidbar zu machen, sondern nur die innerhalb eines ganz bestimmten dialectes vorkommenden differenzen zu unterscheiden, und dieses braucht auch nur soweit zu geschehen, als die betreffenden differenzen von functionellem wert sind. Weiter gehen daher auch die meisten alphabete nicht. Es ist nicht nötig, die durch die stellung in der silbe, im worte, im satze, durch quantität und accent bedingten unterschiede zu bezeichnen, sobald nur die bedingenden momente in dem betreffenden dialecte immer die gleiche folge haben. Wenn z. b. im nhd. der harte *s*-laut in *lust*, *brust* etc. durch das gleiche zeichen widergegeben wird wie sonst der weiche *s*-laut, dagegen in *reiszen, flieszen* durch *sz* (*ss*), so beruht das allerdings auf einer historischen tradition (mhd. *lust* — *rîzen*), es ist aber doch sehr fraglich, ob die schreibung *sz* sich bewahrt haben würde, wenn nicht im silbenanlaut das bedürfniss vorhanden gewesen wäre zwischen dem harten und dem weichen laute zu scheiden (vgl. *reiszen* — *reisen, flieszen* — *fliesen*), während in der verbindung *st* das *st* stets hart ist, auch in formen aus wörtern, die sonst weiches *s* haben (*er reist* in der aussprache nicht geschieden von *er reiszt*). Dass die entstehung aus mhd. *z* nicht das allein massgebende gewesen ist, wird durch die schreibung im auslaut bestätigt. Auch hier ist kein unterschied der aussprache zwischen

dem aus mhd. *s* und dem aus mhd. *z* entstandenen *s;* das *s* in *hasz, heisz* wird gesprochen wie das in *glas, eis.* Man schreibt nun *sz* im auslaut (für mhd. *z*) nur da, wo etymologisch eng verwandte formen mit inlautendem harten *s* daneben stehen, also *heisz* — *heiszer* etc., dagegen *das*[1]), *es, alles*, *aus*, auch *blos* als adv. und *bischen* = ein wenig. Man schreibt auch nicht etwa *kreisz* — *kreises* = mhd. *kreiz* — *kreizes* u. dergl. Aus alledem ist klar, dass die scheidung der schreibweise nur von solchen fällen ausgegangen ist, in denen eine mehrfache aussprache in dem gleichen dialect möglich war. So ist auch bei der schriftlichen fixierung der meisten sprachen nicht das bedürfniss empfunden ein besonderes zeichen für den gutturalen und palatalen nasal zu verwenden, sondern man hat dafür das selbe zeichen wie für den dentalen angewendet, während der labiale sein besonderes hat. Ursache war, dass der gutturale und palatale nasal immer nur vor andern gutturalen und palatalen vorkam, also in den verbindungen *nk, ng* etc., und in dieser stellung ausnahmslos galt, während der labiale und der dentale auch im auslaut und im an- und inlaut vor vokalen üblich waren, daher von einander unterschieden werden mussten. Im französischen, wo der guttural auch im wortauslaut und im silbenauslaut vor labialen und dentalen erscheint, ist auch wider kein dringendes bedürfniss zu einer besondern bezeichnung vorhanden und würde eine solche kaum eingeführt sein, auch wenn sonst ein strengerer anschluss an die aussprache durchgedrungen wäre; denn gutturaler nasal ist für den silbenauslaut ganz allgemeine regel. Es ist ferner nicht nötig im nhd. zwischen dem gutturalen und palatalen *ch* zu unterscheiden. Denn die aussprache ist durch den vorhergehenden vokal zweifellos bestimmt und wechselt danach innerhalb des selben stammes: *fach* — *fächer, loch* — *löcher, buch* — *bücher, sprach, gesprochen* — *sprechen, spricht.* Gäbe es dagegen ein palatales *ch* auch nach *a, o, u,* ein gutturales auch nach *e, i, ä, ö, ü,* so würde allerdings das bedürfniss nach unterscheidung vorhanden und vielleicht auch befriedigt sein. Noch weniger ist es notwendig solche unterschiede zu bezeichenen, wie sie mit notwendigkeit durch die stellung im silbenauslaut oder anlaut bedingt sind, z. b. bei den verschlusslauten, ob die bildung oder die lösung des verschlusses hörbar ist. Ueberall schreibt man *kk, tt, pp,* während man doch nicht zweimal die gleiche bewegung ausführt, sondern die zweite die umkehr der ersten ist. Nirgends haben auch die vielfachen ersparungen in der bewegung bei dem übergange von einem laute zum andern einen lautlichen ausdruck gefunden, vgl. darüber Sievers, Grundzüge der lautphysiologie s. 84 ff.

---

[1]) Die ausnahme in der conjugation *dasz* erklärt sich aus dem differenzierungsbedürfniss der grammatiker.

Allerdings gibt es auch einige alphabete, z. b. das des sanskrit, die über das mass dessen, was das unmittelbare praktische bedürfniss erheischt, hinausgehen und strengeren ansprüchen der lautphysiologie genüge leisten, indem sie auch in solchen fällen ähnliche, aber doch nicht gleiche laute auseinander halten, wo die unterscheidung für den der sprache mächtigen, auch ohne rücksicht auf sinn und zusammenhang sich von selbst versteht. Viel häufiger aber sind solche alphabete, die auch hinter der bezeichenten billigen anforderung noch zurück bleiben. Die hauptursache solcher mangelhaftigkeit ist die, dass fast sämmtliche völker nicht sich selbständig ihr alphabet den bedürfnissen ihrer sprache gemäss erschaffen, sondern das alphabet einer fremden sprache der ihrigen, so gut es gehen wollte, angepasst haben. Dazu kommt dann, dass in der weiteren entwickelung der sprache neue differenzen entstehen können, die bei der einführung des alphabetes nicht vorgesehen werden konnten. Die selben gründe können übrigens auch einen unnützen überfluss erzeugen. Beides, überfluss und mangel sind häufig nebeneinander. Als exempel kann das neuhochdeutsche dienen. Mehrfache zeichen für den gleichen laut sind *c* — *k* — *ch* — *q*, *c* — *z*, *f* — *v*, *v* — *w*, *s* — *sz*, *ä* — *e*, *ai* — *ei*, *äu* — *eu*, *i* — *y*. Ein zeichen, welches verschiedene laute bezeichenen kann, ohne dass dieselben durch die stellung ohne weiteres feststehen, ist *e*, welches sowohl = französisch *é* als = französisch *è* sein kann. In dem verhältniss von *ä* und *e* zeigen sich also luxus und mangel vereinigt. Aehnlich ist es mit *v* (allerdings nur in fremdwörtern) in seinem verhältniss zu *f* und *w*. Auch *ch* kann in fremdwörtern verschiedene geltung haben (*chor* — *charmant*). Zur bezeichnung der vokallänge sind mehrere mittel in anwendung, doppelschreibung, *h* und *e* (nach *i*), und doch bleibt sie in so vielen fällen unbezeichent. Diese übelstände sind zum teil so alt wie die aufzeichnung deutscher sprachdenkmale, und machten sich früher in noch störenderer weise geltend. Andere die früher vorhanden waren, sind allmählig geschwunden. So war es gleichfalls eine vereinigung von luxus und mangel, wenn *u* und *v*, *i* und *j* jedes sowol zur bezeichnung des vokales als des reibelautes verwendet wurden und nach rein graphischen traditionen mit einander wechselten. In den mittelhochdeutschen handschriften sind *o* — *ö*, *u* (*û*) — *ü* (*iu*) — *uo* — *üe* nicht von einander geschieden. Und so könnte man noch weiter in der aufzählung von unvollkommenheiten fortfahren, an denen die deutsche orthographie in den verschiedenen perioden ihrer entwickelung gelitten hat.

Nimmt man nun hinzu, dass die accentuation entweder gar nicht oder nur sehr unvollkommen bezeichent zu werden pflegt, so ist es wol klar, dass auch diejenigen unter den üblichen schriftlichen fixier-

ungen, in denen das phonetische princip nicht durch die rücksicht auf die etymologie und den lautstand einer älteren periode beeinträchtigt ist, ein höchst unvollkommenes bild von der lebendigen rede geben. Die schrift verhält sich zur sprache etwa wie eine grobe skizze zu einem mit der grössten sorgfalt in farben ausgeführtem gemälde. Die skizze genügt um demjenigen, welchem sich das gemälde fest in die erinnerung eingeprägt hat, keinen zweifel darüber zu lassen, dass sie dieses vorstellen soll, auch um ihn in den stand zu setzen die einzelnen figuren in beiden zu identificieren. Dagegen wird derjenige, der nur eine verworrene erinnerung von dem gemälde hat, diese an der skizze höchstens in bezug auf einige hauptpunkte berichtigen und ergänzen können. Und wer das gemälde niemals gesehen hat, der ist selbstverständlich nicht im stande, detailzeichnung, farbengebung und schattierung richtig hinzuzudenken. Würden mehrere maler zugleich versuchen nach der skizze ein ausgeführtes gemälde herzustellen, so würden ihre erzeugnisse stark von einander abweichen. Man denke sich nun, dass auf dem originalgemälde tiere, pflanzen, geräte etc. vorkämen, welche sie niemals in ihrem leben in der natur oder in getreuen abbildungen gesehen haben, die aber eine gewisse ähnlichkeit mit andern ihnen bekannten gegenständen haben, würden sie nicht nach der skizze auf ihrem eigenen gemälde diese ihnen bekannten gegenstände unterschieben? So ergeht es notwendigerweise demjenigen, der eine fremde sprache oder einen fremden dialect nur in schriftlicher aufzeichnung kennen lernt und danach zu reproducieren versucht. Was kann er anders tun als für jeden buchstaben und jede buchstabenverbindung den laut und die lautverbindung einsetzen, die er in seinem eigenen dialect damit zu verbinden gewohnt ist, und nach den principien desselben auch quantität und accent zu regeln, soweit nicht abweichungen ausdrücklich durch ihm verständliche zeichen hervorgehoben sind? Darüber ist man ja auch allgemein einverstanden, dass bei der erlernung fremder sprachen, auch wenn sie sich der gleichen buchstaben bedienen, mindestens eine detaillierte beschreibung des lautwertes erforderlich ist, und dasz auch diese, zumal wenn sie nicht auf lautphysiologischer basis gegeben wird, nicht das vorsprechen ersetzen kann. Selbstverständlich aber ist das gleiche bedürfniss vorhanden, wenn uns eine richtige vorstellung von den lauten eines dialectes beigebracht werden soll, der mit dem unsrigen zu der selben grösseren gruppe gehört. Es kommt darauf an die daraus sich ergebenden consequenzen nicht zu übersehen.

Auf einem jeden in viele dialecte gespaltenen sprachgebiete existieren in der regel eine grosse anzahl verschiedener lautnuancen, jedenfalls, auch wenn man nur das deutlich unterscheidbare berück-

sichtigt und alle schwer merklichen feinheiten bei seite lässt, sehr viel mehr, als das gemeinsame alphabet, dessen man sich bedient, buchstaben enthält. In jedem einzelnen dialecte aber existiert immer nur ein bestimmter bruchteil dieser nuancen, indem die nächstverwandten sich vielfach ausschliessen, so dass sich ihre zahl, wenn man diejenigen nur für eine rechent, die zu scheiden das praktische bedürfniss nicht erfordert, ungefähr mit der zahl der zur verfügung stehenden buchstaben decken mag. Wenn unter so bewandten umständen an verschiedenen punkten aufzeichnungen in der heimischen mundart gemacht werden, so ist gar kein anderes verfahren denkbar, als dass jeder buchstabe gerade für diejenige species einer grösseren gattung von lauten verwendet wird, die gerade in der betreffenden mundart vorkommt, also hier für diese, dort für jene. Dabei kommt es auch vor, dass wenn zwei nahe verwandte species in einem dialecte neben einander vorkommen, ein zeichen für beide ausreichen muss, während umgekehrt von zwei für die übrigen dialecte unentbehrlichen zeichen für den einen oder andern das eine entbehrlich sein kann. Wir brauchen uns nur einige der wichtigsten derartigen fälle anzusehen, wie sie auf dem deutschen sprachgebiete vorkommen, wobei es sich nicht blos um die eigentliche mundart, sondern auch um die sprache des grössten teiles der gebildeten handelt. Der unterschied zwischen harten und weichen geräuschlauten besteht in Oberdeutschland so gut wie in Niederdeutschland. Aber während er dort auf der grösseren oder geringeren energie der exspiration beruht, kommt hier [1]) noch ein weiteres charakteristicum hinzu, das fehlen oder vorhandensein des stimmtons. Das obersächsische und thüringische aber kennen weder eine unterscheidung durch den stimmton, noch durch die energie der exspiration. Demnach bezeichent also z. b. *b* für den Oberdeutschen einen andern laut (tonlose lenis) als für den Niederdeutschen (tönende lenis) und wider einen andern für den Obersachsen (tonlose fortis). Auch *k, t, p* bezeichnen in gewissen stellungen für den Obersachsen und Thüringer einen andern laut (hauchlose fortis) als für die masse der übrigen Deutschen (aspirata) [2]). Das *w* spricht der Niederdeutsche als labio-dentalen, der Mitteldeutsche als labio-labialen geräuschlaut, der Alemanne als consonantischen vokal. Das *s* im wortanlaut vor *t* und *p* wird in einem grossen teile Niederdeutschlands als hartes *s*, im übrigen Deutschland wie sonst *sch* gesprochen. Das *r* ist in einem

---

[1]) Auf genauere grenzbestimmungen, die zu geben mir unmöglich ist, kommt es natürlich hier und im folgenden nicht an. Die tatsache ist zuerst festgestellt von Winteler, Grammatik der Kerenzer mundart, s. 20 ff.

[2]) Vgl. Kräuter, Ztschr. f. vgl. sprachforschung 21, 30 ff.

teile lingualer, in dem andern uvularer laut, und noch mannigfache sonstige variationen kommen vor. Das *g* wird in einem theile Nieder- und Mitteldeutschlands, auch in einigen oberdeutschen gegenden als gutturaler oder palataler reibelaut gesprochen, entweder durchweg oder nur im inlaut. Von jeher ist *g* in den germanischen dialecten sowol zeichen für den verschlusslaut als für den reibelaut gewesen. Den unterschied in der aussprache des *ch* nach der natur des vorhergehenden vokales kennt das alemannische nicht. Dagegen macht es einen unterschied zwischen *f* = nd. *p* und *f* = nd. *f*, den andere gegenden nicht kennen.

Wo die gleichheit des zeichens bei abweichung der aussprache zusammentrifft mit etymologischer gleichheit, da ist in der schrift ein dialectischer unterschied verdeckt. Da dies sehr häufig der fall ist, zumal wenn man auch die vielen im einzelnen weniger auffallenden, aber doch im ganzen sich bemerkbar machenden abweichungen mit in betracht zieht, da ferner meist die quantität, da vor allem die modulationen der tonhöhe und der exspirationsenergie unbezeichent bleiben, so muss man zugestehen, dass es ein erheblicher teil der dialectischen differenzen ist, der in der schrift nicht zur geltung kommt. Gerade das macht die schrift als verständigungsmittel für den grossen verkehr noch besonders brauchbar. Aber es macht sie gleichzeitig ungeeignet zur beeinflussung der aussprache, und es ist eine ganz irrige meinung, dass man mit dem geschriebenen worte in der selben weise in die ferne wirken könne wie mit dem gesprochenen in die nähe.

Wie kann einer z. b. wissen, wenn er das zeichen *g* geschrieben sieht, welche unter den mindestens sieben in Deutschland vorkommenden deutlich unterscheidbaren und zum teil stark von einander differierenden aussprachen die des aufzeichners gewesen ist? Wie kann er überhaupt aus der blossen schreibung wissen, dass so vielerlei aussprachen existieren? Was kann er anders tun als die in seiner heimat übliche aussprache dafür einsetzen?

Nur die gröbsten abweichungen von der eigenen mundart kann man aus der schrift ersehen, aber auch ohne dass man über die specielle beschaffenheit der abweichenden laute etwas sicheres erfährt. Soweit man die abweichungen erkennt, ist man natürlich auch im stande sie nachzuahmen. Das kann dann aber nur geschehen mit vollem bewusstsein und mit voller absichtlichkeit, indem sich das nachahmen des fremden dialects als etwas gesondertes neben die ausübung des eigenen stellt. Es ist ein vorgang, der sich von der aneignung einer fremden sprache nur dem grade, nicht der art nach unterscheidet, der dagegen ganz verschieden ist von jenem unbewussten sich einflussenlassen durch die sprache seiner verkehrsgenossen, wie es 51 ff

geschildert ist. Grundbedingung für dasselbe war eben der kleine raum, innerhalb dessen sich die differenzen der einzelnen von einander bewegen, und die unendliche abstufungsfähigkeit der gesprochenen laute. Innerhalb der sphäre, in welcher diese art der beeinflussung ihre stelle hat, zeigt die schrift noch gar keine differenzen und ist deshalb unfähig zu wirken.

Und wie mit der wirkung in die ferne, so ist es mit der wirkung in die zukunft. Es ist blosse einbildung, wenn man meint in der schrift eine controlle für lautveränderungen zu haben. So gut wie an verschiedenen orten ziemlich stark von einander verschiedene laute mit den gleichen buchstaben bezeichnet werden können, eben so gut und noch leichter kann das an dem selben orte zu verschiedenen zeiten geschehen. Kein buchstabe steht ja mit einem bestimmten laute in einem realen zusammenhange, der sich für sich zu erhalten im stande wäre, sondern der zusammenhang beruht lediglich auf der association der vorstellungen. Man verbindet mit jedem buchstaben die vorstellung eines solchen lautes, wie er gerade zur zeit üblich ist. Der vorgang beim natürlichen lautwandel ist nun der, wie wir s. 52 ff. gesehen haben, dass sich an stelle dieser vorstellung unmerklich eine etwas abweichende unterschiebt, die nun der folgenden generation von vornherein als mit dem buchstaben verbunden überliefert wird. Das mit dem buchstaben verbundene lautbild kann daher keinen hemmenden einfluss auf den lautwandel ausüben, weil es selbst durch diesen verschoben wird. Und natürlich überträgt man jederzeit den eben geltenden lautwert eines buchstaben auch auf die aufzeichnungen der vergangenheit. Irgend ein mittel den früheren lautwert mit dem jetzigen zu vergleichen gibt es überhaupt nicht. Dass mit hülfe wissenschaftlicher untersuchungen etwaige conjecturen über die abweichungen gemacht werden können, kommt natürlich hier nicht in betracht. In der regel kann sich auch die veränderte aussprache mit unveränderter schreibweise lange vertragen ohne dass daraus irgend welche unzuträglichkeiten entstehen. Jedenfalls stellen sich solche erst heraus, wenn die veränderung eine sehr starke geworden ist. Dann aber ist eine veränderung der sprache nach der schrift, wenn überhaupt, nur mit bewusster absicht möglich, und eine derartige veränderung würde wider etwas der natürlichen entwickelung durchaus widersprechendes sein. So lange diese ungestört ihren weg geht bleibt nichts anderes übrig als die unbequemlichkeiten weiter zu tragen oder die orthographie nach der sprache zu ändern.

Es ist nun auch mit allen den besprochenen mängeln der schrift noch lange nicht der grad gekennzeichent, bis zu welchem das missverhältniss zwischen schrift und aussprache gelangen kann. Wir haben bisher eigentlich immer nur den zustand im auge gehabt, der in der

periode besteht, wo die sprache erst anfängt schriftlich fixiert zu werden, wo jeder schreibende noch selbständig mit an der schöpfung der orthographie arbeitet, indem zwar ungefähr feststeht, welches zeichen für jeden einzelnen laut zu wählen ist, aber nicht, wie das wort als ganzes zu schreiben ist, so dass es der schreiber immer erst, so gut es angehen will, in seine elemente zerlegen und die diesen elementen entsprechenden buchstaben zusammensetzen muss. Es ist aber keine frage, das bei reichlicher übung im schreiben und lesen das verfahren immer mehr ein abgekürztes wird. Ursprünglich ist die verbindung zwischen den lautzeichen und der bedeutung immer durch die vorstellung von den lauten und durch das bewegungsgefühl vermittelt. Sind aber beide erst häufig durch diese vermittelung an einander gebracht, so gehen sie eine directe verbindung ein und die vermittelung wird entbehrlich. Auf dieser directen verbindung beruht ja die möglichkeit des geläufigen lesens und schreibens. Man kann das leicht durch eine gegenprobe constatieren, indem man jemandem aufzeichnungen in einem dialecte vorlegt, der ihm vollständig geläufig ist, den er aber bisher immer nur gehört hat; er wird immer erst einige mühe haben sich zurechtzufinden, zumal wenn die aufzeichnungen sich nicht genau an das system der schriftsprache mit allen übelständen desselben anschliessen. Und noch viel mehr kann man ihn in verlegenheit setzen, wenn man ihm aufgibt einen solchen dialect, sei es auch derjenige, den er von kind auf gesprochen hat, selbst in der schrift zu verwenden. Er wird eine wirkliche lösung der aufgabe immer dadurch umgehen, dass er sich in ungehöriger weise von der ihm geläufigen orthographie der schriftsprache beeinflussen lässt. Das zeigen alle modernen dialectdichter. Diesen hintergrund der jetzt immer als analogon dienenden schriftsprachlichen orthographie müssen wir uns noch wegdenken, wenn wir uns den unterschied klar machen wollen zwischen der stellung, die wir jetzt der niederschrift unserer gemeinsprache gegenüber einnehmen, und derjenigen, welche etwa die althochdeutschen schreiber bei aufzeichnung ihres dialectes einnahmen. Man wird dann auch nicht leicht vornehm auf das ungeschick unserer vorfahren herabsehen. Man wird vielmehr finden, zumal wenn man nicht alles durcheinander wirft, sondern den schreibgebrauch eines jeden einzelnen für sich untersucht, dass sie die laute richtiger beobachteten, als es heutzutage zu geschehen pflegt und das aus einem grunde, der von anderer seite her betrachtet als ein mangel den heutigen verhältnissen gegenüber erscheint: ihnen stand noch keine festgeregelte orthographie objectiv gegenüber, ihnen wurde daher auch nicht der unbefangene sinn für den laut durch den stäten hinblick auf eine solche orthographie verwirrt. Das will aber ungefähr eben so viel sagen als: sie konnten

der vermittlung des lautbildes zwischen schriftbild und bedeutung noch nicht entbehren.

Beides steht in der engsten wechselbeziehung zu einander. Wenn jetzt die directe verbindung zwischen schriftbild und bedeutung bei allen einigermassen gebildeten eine sehr starke ist, so ist das zu einem guten teile der constanz unserer orthographie zu danken. Man sieht das namentlich an solchen wörtern, die in der aussprache gleich, in der schrift verschieden sind. Jede abweichung in der orthographie, mag sie auch vom phonetischen standpunkte aus eine entschiedene verbesserung sein, erschwert das verständiss. Wenn das ein schlagender beweis für die directe verbindung von schrift und aussprache ist, so muss anderseits der negative schluss daraus gezogen werden: je weniger constant die schrift, je weniger ist directe verbindung zwischen ihr und der bedeutung möglich. Der mangel an constanz kann auf unpassender beschaffenheit des zu gebote stehenden materials oder ungeschick der schreiber beruhen, indem etwa mehrere zeichen in der gleichen verwendung mit einander wechseln oder umgekehrt ein zeichen bald in dieser, bald in jener verwendung auftritt, oder auf dem fehlen regelnder autoritäten, die eine zusammenfassung und einigung der verschiedenen orthographischen bestrebungen ermöglichen könnten. Er kann aber auch gerade aus lautphysiologischer vollkommenheit und consequenz entspringen. Wenn z. b. die schreibung des stammes in den verschiedenen formen mit dem laute wechselt (mhd. *tac* — *tages, neigen* — *neicte* etc.), oder wenn gar wie im sanskrit die schreibung einer und derselben form mit der stellung im satze wechselt, so stehen der gleichen bedeutung eine anzahl variationen der schreibung gegenüber, und in folge davon ist es nicht möglich, dass sich ein ganz bestimmtes schriftbild mit der ersteren verbindet. So lange die constanz der schreibung fehlt, ist mit aller übung im lesen und schreiben die directe verbindung nicht vollkommen zu machen. Zugleich aber wirkt eben die übung darauf hin allmählig eine grössere constanz herbeizuführen. Jeder fortschritt der ersteren kommt auch der letzteren zu gute und jeder fortschritt in der letzteren erleichtert die erstere.

So ist denn auch der natürliche entwickelungsgang der schreibweise einer sprache fortgang zu immer grösserer constanz, auch auf kosten der lautphysiologischen genauigkeit. Freilich geht es nicht immer in dieser richtung ganz gleichmässig vorwärts. Namentlich starke lautveränderungen rufen oft ablenkungen und rückläufige bewegungen hervor. Es sind drei mittel, mit hülfe deren sich die schreibung zur constanz durcharbeitet: beseitigung des schwankens zwischen mehreren verschiedenen schreibweisen, berücksichtigung der etymologie, festhalten an der überlieferung den lautveränderungen zum

trotz. Das erste mittel ist auch vom phonetischen gesichtspunkte betrachtet häufig ein fortschritt oder wenigstens kein rückschritt, nicht selten wird aber damit über das phonetische princip hinausgegriffen, die beiden andern sind directe durchbrechungen dieses principes. Natürlich aber bleibt daneben doch immer die tendenz wirksam sprache und schrift in grössere übereinstimmung mit einander zu setzen, welche tendenz teils in der beseitigung anfänglicher mängel, teils in der reaction gegen die in einem fort durch den lautwandel sich erzeugenden neuen übelstände sich betätigt. Indem sie in den meisten fällen mit dem streben nach constanz in conflict gerät, so zeigt die geschichte der orthographie das schauspiel eines ewigen kampfes zwischen diesen beiden tendenzen, wobei der jeweilige zustand einen massstab für das derzeitige kraftverhältniss der parteien gibt.

Verfolgen wir die bewegung ins einzelne, so zeigen sich merkwürdige analogieen zur entwickelung der sprache neben beachtenswerten verschiedenheiten. Die letzteren beruhen hauptsächlich auf folgenden punkten. Erstens geschehen die veränderungen in der orthographie mit viel mehr bewustsein und absichtlichkeit als die der sprache; doch muss man sich hüten diese absichtlichkeit zu überschätzen. Zweitens ist bei dem kampfe um die orthographie nicht wie bei dem um die sprache die ganze sprachgenossenschaft beteiligt, sondern jedenfalls nur der schreibende (resp. druckende oder drucken lassende) teil derselben und dabei die einzelnen in sehr verschiedenem grade und mit sehr verschiedenen kräften; es macht sich in viel stärkerem grade als in der sprache das übergewicht bestimmter individuen geltend. Drittens, weil die wirkungsfähigkeit nicht an die räumliche nähe gebunden ist, so können sich auf orthographischem gebiete ganz andere verzweigungen der gegenseitigen beeinflussungen herausstellen als auf sprachlichem. Viertens stehen die orthographischen veränderungen dadurch in entschiedenem gegensatz zum lautwandel, dass sie nicht in feinen abstufungen, sondern immer nur sprungweise vor sich gehen können.

Betrachten wir zunächst die beseitigung des schwankens zwischen gleichwertigen lautzeichen. Ein solches schwanken kann auf mehrfache weise entstehen. Entweder sind die zeichen schon in der sprache, der man das alphabet entlehnt, gleichwertig verwendet worden. So verhält es sich im ahd. mit den doppelheiten *i — j, u — v, k — c, c — z*. Oder zwei zeichen haben zwar in dieser sprache verschiedenen wert, es fehlt aber der sprache, die sie entlehnt an einem einigermassen entsprechenden unterschiede; so dass nun beide auf einen laut fallen. Namentlich kommen sie dann leicht beide in gebrauch, wenn der eine laut der eigenen sprache zwischen den zweien der fremden mitten inne liegt. So gab es im oberdeutschen zur zeit der einführung des lateinischen

alphabetes in der guttural- und labialreihe keinen dem lateinischen zwischen tönender media und tenuis vollkommen entsprechenden unterschied, im silbenanlaut auch nicht einmal einen annähernd entsprechenden, sondern nur einen laut, der sich von der lateinischen media durch mangel des stimmtons, von der tenuis durch schwächeren exspirationsdruck unterschied. Daher ist ein schwanken zwischen *g* und *k*, *b* und *p* entstanden. Auch das schwanken zwischen *f* und *v* (*u*) und im mitteldeutschen das schwanken zwischen *v* und *b* ist auf ähnliche weise entstanden. Ferner ergeben sich doppelzeichen erst im laufe der weiteren entwickelung dadurch, dass zwei ursprünglich verschiedene laute zusammenfallen und ihre beiderseitigen bezeichnungen dann mit einander ausgetauscht werden. So fallen z. b. im späteren mittelhochdeutsch hartes *s* und *z* zusammen, und man schreibt dann auch *sas* für *saz* und umgekehrt *huz* für *hus* etc., letzteres allerdings von anfang an seltener. Endlich aber kann spaltung durch verschiedene entwickelung des selben schriftzeichens eintreten, man vergleiche lat. *i* — *j*, *u* — *v*, in unserer fracturschrift ſ und s̊. Besonders gross kann die mannigfaltigkeit werden, wenn in einer spätern periode auf eine ältere entwickelungsstufe zurückgegriffen wird, wie wir es z. b. an dem gebrauche der majuskeln neben den minuskeln sehen.

Der auf diese weise entstehende luxus wird auf analoge weise beseitigt wie der luxus von wörtern und formen. Die einfachste art ist die, dass das eine zeichen sich allmählig ganz aus dem gebrauche verliert. Die andere art besteht in der differenzierung der anfänglich untermischt gebrauchten zeichen. Dieselbe kann sich innerhalb des phonetischen princips halten, indem mit dem luxus ein dicht daneben stehender mangel ausgeglichen wird, z. b. wenn im nhd. *i*, *u* und *j*, *v* allmählig als vokal und consonant geschieden werden. Nicht selten wird für die unterscheidung die stellung des lautes innerhalb des wortes massgebend, ohne dass ein phonetischer unterschied vorhanden ist, oder wenigstens ohne dass ein solcher von den schreibenden bemerkt ist, so wenn *j* und *v* lange zeit hindurch hauptsächlich im wortanlaut (auch für den vokal) gebraucht werden; wenn *c* im mhd. (von den verbindungen *ch* und *sch* abgesehen) ganz überwiegend auf den silbenauslaut beschränkt wird (*sac, tac, neicte, sackes*) und dann im nhd., weil es in den übrigen fällen durch etymologische schreibweise verdrängt wird, nur noch in der gemination (*ck*) verwendet wird; wenn im mhd. *f* vor *r*, *l* und vor *u* und verwandten vokalen viel häufiger gebraucht wird als vor *a*, *e*, *o*. Eine dritte weise endlich besteht darin, dass ohne phonetische oder graphische motivierung sich nach zufall und willkühr in dem einen worte diese, in dem andern jene schreibweise festsetzt. Auf diese weise regelt sich im nhd. das

verhältniss von *f* — *v* (*fall* — *vater* etc.), *t* — *th* (*tuch* — *thun, gut* — *muth* etc.), *r* — *rh, ai* — *ei,* ferner das verhältniss zwischen bezeichnung der länge und nichtbezeichnung und zwischen den verschiedenen weisen der bezeichnung (*nehmen* — *geben, aal* — *wahl, viel* — *ihr* etc.). Ein wesentliches moment dabei und ein hauptbinderungsgrund, der es nicht zur durchführung einer einheitlichen schreibung hat kommen lassen, der sich ja auch neuerdings immer wieder einer consequenten reform der orthographie in den weg stellt, ist das bestreben gleichlautende wörter von verschiedener bedeutung zu unterscheiden. Man vgl. unter andern *ferse* — *verse, fiel* — *viel, tau* — *thau, ton* — *thon, rein* — *Rhein, rede* — *rhede, laib* — *leib, Main* — *mein, rain* — *rein, los* — *loos, mal* — *mahl, malen* — *mahlen, war* — *wahr, sole* — *sohle, stil* — *stiel, aale* — *ahle, heer* — *hehr, meer* — *mehr, moor* — *mohr.* Sogar verschiedene bedeutungen ursprünglich gleicher wörter werden so unterschieden, vgl. *das* — *dasz, wider* — *wieder* etc. Hierher gehört auch die festsetzung der früher beliebig zur hervorhebung verwendeten majuskeln als anfangsbuchstaben für die substantiva. Auch hierin zeigt sich die tendenz die schrift zu unterscheidungen zu benutzen, welche die aussprache nicht kennt. Diese weise der differenzierung ist eines der am meisten charakteristischen zeichen für die verselbständigung der geschriebenen gegenüber der gesprochenen sprache. Sie kommt auch erst da vor, wo eine wirkliche schriftsprache sich von den dialecten losgelöst hat, und ist das product grammatischer reflexion. Bemerkenswert aber ist, dass auch diese reflexion nicht erst verschiedenheiten der schreibweise für ihre unterscheidungen schafft, sondern nur die zufällig entstandenen variationen für ihre zwecke benutzt. Wo keine solche variationen vorhanden sind, kann auch der differenzierungstrieb nicht zur geltung kommen, vgl. z. b. die oben s. 179 angeführten homonyma. Uebrigens zeigt er sich auch nicht in allen denjenigen fällen wirksam, wo man es erwarten könnte.

Wie die unphonetische differenzierung, so macht sich auch die einwirkung der etymologie am kräftigsten und consequentesten in der schriftsprache geltend, ist aber doch öfter auch schon in mundartlichen aufzeichnungen nicht zu verkennen. Wir können die verdrängung einer älteren phonetischen schreibweise durch eine etymologische mit der analogiebildung vergleichen, durch welche bedeutungslose lautunterschiede ausgeglichen werden, ja wir dürfen sie geradezu als eine auf die geschriebene sprache beschränkte analogiebildung bezeichnen, für die denn auch eben die gesetze gelten, die wir schon kennen gelernt haben. Auch hier natürlich ist nicht das etymologische verhältniss an sich massgebend, sondern die gruppierungsverhältnisse auf

dem dermaligen stande der sprache. Isolierung schützt vor der ausgleichung, und umgekehrt bewirkt secundäre annäherung von laut und bedeutung hinüberziehung in die analogie.

Betrachten wir von diesem gesichtspunkte aus die wichtigsten fälle, in denen das nhd. die phonetische schreibweise des mhd. verlassen und ausgleichung hat eintreten lassen. Im mhd. wird die media im auslaut und vor harten consonanten in der schrift[1]) wie in der aussprache tenuis, im nhd. nur in der aussprache, nicht in der schrift: mhd. *tac, leit, gap, neicte* = nhd. *tag, leid, gab, neigte.* Bewahrung der mittelhochdeutschen regel haben wir in *haupt* (= *houbet, houpt*), *behaupten,* weil keine verwandten formen mit nicht syncopiertem vokal mehr daneben stehen; in dem eigennamen *Schmitt, Schmidt;* in *schultheiss,* wo die zusammensetzung mit *schuld* nicht mehr empfunden wird. Im mhd. wird consonantengemination im auslaut und vor einem andern consonanten nicht geschrieben: *mann* — *mannes, brante* — *brennen.* Das nhd. schreibt die gemination, wo etymologisch eng verbundene formen das muster dazu geben: *mann, brannte, männlich, männchen,* (doch schon nicht mehr in *brand, brunst* und dergl.); jedoch im pron. *man,* ferner *brantewein, brantwein* (nicht mehr als *gebrannte wein* verstanden); dagegen mit jüngerer anlehnung an *herr: herrlich, herrschaft, herrschen* mhd. *hêrlich, hêrschaft, hêrsen aus hêr* = nhd. *hehr.* Im mhd. wird zwar der umlaut des langen *a* meist als *æ* vom *ê* geschieden, aber der des kurzen mit *e* bezeichnet. Im nhd. wird *ä* auch für den umlaut des ursprünglich kurzen, jetzt vielfach gedehnten lautes gebraucht, wenn man sich der beziehung zu einer nichtumgelauteten form aus der gleichen wurzel noch deutlich bewust ist, also *vater* — *väter, väterchen, väterlich, kraft* — *kräfte, kräftig, glas* — *gläser, gläsern, kalt* — *kälter, kälte, land* — *gelände, arg* — *ärger, ärgern, fahre* — *fährst,* ebenso im diphthongen *baum* — *bäume, haut* — *häute, häuten, bärenhäuter* (mhd. *hût* — *hiute*); dagegen *erbe, ente* (mhd. *ant,* gen. *ente*), *enge, engel, besser, regen* (verb.), wiewol auch mit offenem *e* gesprochen, *leute* etc., weil hier unumgelautete verwandte formen fehlen. Beachtenswert ist die verschiedenheit von *ligen* — *legen, winden* — *wenden* und *hangen* — *hängen, fallen* — *fällen*; bei den ersteren findet sich zwar auch *a* im prät. (*lag, wand*), aber es wird nur präs. zu präs. in beziehung gesetzt. Wo der gruppenverband gelöst oder wenigstens stark gelockert ist, bleibt *e,* vgl. *vetter* zu *vater, gerben* zu *gar, scherge* zu *schar, hegen, gehege, hecke* zu *hag, heu* zu *hauen, fertig* zu *fart* (dagegen *hoffärtig*), *eltern* gegen *älteren, behende* gegen *hände, aus-*

---

[1]) Allerdings in den handschriften nicht so regelmässig als in den kritischen ausgaben.

ist, sondern spaltung eintritt, wenn dann nur wider keiner unter den verschiedenen lauten mit einem schon vorhandenen zusammenfällt, so bleibt in der regel nichts übrig als die alte orthographie beizubehalten; denn man würde um die laute zu unterscheiden mindestens eines zeichens mehr bedürfen, als zu gebote stehen, und das lässt sich nicht willkürlich erschaffen. Nur da ist zu helfen, wo früher ein luxus vorhanden war, der sich jetzt zweckmässig ausnützen lässt. Um einigermassen das phonetische princip aufrechtzuerhalten bedürfte es von zeit zu zeit gewaltsamer neuerungen, die sich mit der erhaltung der einheit in der orthographie schlecht vertragen.

Dazu kommt nun, dass die eben besprochene wirkung der analogie für die conservierung der formen schwer ins gewicht fällt. Und endlich ist noch in betracht zu ziehen, dass durch die einführung phonetischer schreibung manche unterscheidungen gänzlich vernichtet werden würden, die jetzt noch in der geschriebenen sprache vorhanden sind. So würde im französischen in den meisten fällen der pl. nicht mehr vom sg. verschieden sein, in manchen auch das fem. nicht mehr vom masc. (*clair* — *claire* etc.). In denjenigen fällen aber, wo noch verschiedenheiten blieben, würde die jetzt noch in der schreibung überwiegend bestehende gleichmässigkeit der bildungsweise vernichtet sein.

Cap. XXII.

Sprachmischung.[1])

Gehen wir davon aus, dass es nur individualsprachen gibt, so können wir sagen, dass in einem fort sprachmischung stattfindet, sobald sich überhaupt zwei individuen mit einander unterhalten. Denn dabei beeinflusst der sprechende die auf die sprache bezüglichen vorstellungsmassen des hörenden. Nehmen wir sprachmischung in diesem weiten sinne, so müssen wir Schuchardt darin recht geben, dass unter allen fragen, mit denen die heutige sprachwissenschaft zu tun hat, keine von grösserer wichtigkeit ist als die sprachmischung. In diesem sinne haben wir die sprachmischung durch alle capitel hindurch berücksichtigen müssen, da sie etwas von dem leben der sprache unzertrennliches ist. Hier dagegen nehmen wir das wort in einem engeren sinne. Hier verstehen wir etwas darunter, was nicht notwendig zum leben der sprache gehört, wenn es auch kaum auf irgend einem sprachgebiete ganz fehlt.

Sprachmischung in diesem engern sinne ist zunächst die beeinflussung einer sprache durch eine andere, die entweder ganz unverwandt ist oder zwar urverwandt, aber so stark differenziert, dass sie besonders erlernt werden muss; weiterhin aber auch die beeinflussung einer mundart durch eine andere, die dem gleichen continuierlich zusammenhangenden sprachgebiete angehört, auch wenn sie noch nicht so stark abweicht, dass nicht ein gegenseitiges verständniss zwischen den angehörigen der einen und denen der andern möglich wäre. Noch eine art von sprachmischung gibt es, die darin besteht, dass aus einer älteren epoche der gleichen sprache schon untergegangenes neu aufgenommen wird.

Wir betrachten zuerst die mischung verschiedener deutlich von einander abstehender sprachen. Um den hergang bei der mischung zu verstehen, müssen wir natürlich das verhalten der einzelnen indi-

---

[1]) Vgl. zu diesem capitel Whitney, On mixture in language (Transactions of American Philological Association, 1881) und besonders Schuchardt, Slavodeutsches und slavoitalienisches, Graz 1885.

viduen beachten. Die meiste veranlassung zur mischung ist gegeben, wo es individuen gibt, die doppelsprachig sind, mehrere sprachen neben einander sprechen oder mindestens eine andere neben ihrer muttersprache verstehen. Ein gewisses minimum von verständniss einer fremden sprache ist unter allen umständen erforderlich. Denn mindestens muss doch das, was aus der fremden sprache aufgenommen wird, verstanden sein, wenn auch vielleicht nicht ganz exact verstanden.

Veranlassung zur zweisprachigkeit oder zu einem mehr oder weniger vollkommenen verständniss einer fremden sprache ist natürlich zunächst an den grenzen zweier sprachgebiete gegeben, in verschiedenem grade je nach der intensität des internationalen verkehrs. Ferner durch reisen der einzelnen auf fremdem gebiete und vorübergehenden aufenthalt auf demselben; in stärkerem grade durch dauernden umzug einzelner und vollends durch räumliche verpflanzungen grosser massen, durch eroberungen und kolonisationen. Endlich kann ohne irgend welche directe berührung mit einem fremden volke die kenntniss seiner sprache durch die schrift vermittelt werden. Im letzteren falle pflegt die kenntniss auf gewisse durch bildung hervorragende schichten der bevölkerung beschränkt zu bleiben. Durch die schriftliche vermittelung ist dann nicht bloss entlehnung aus einer lebenden fremden sprache möglich, sondern auch aus einer zeitlich zurückliegenden entwicklungsstufe derselben.

Wo durcheinanderwürfelung zweier nationen in ausgedehntem masse stattgefunden hat, da wird auch die doppelsprachigkeit sehr allgemein, und mit ihr die wechselseitige beeinflussung. Hat dabei die eine nation ein entschiedenes übergewicht über die andere, sei es durch ihre masse oder durch politische und wirtschaftliche macht oder durch geistige überlegenheit, so wird sich auch die anwendung ihrer sprache immer mehr auf kosten der andern ausdehnen; man wird von der zweisprachigkeit wider zur einsprachigkeit gelangen. Je nach der widerstandsfähigkeit der unterliegenden sprache wird dieser process schneller oder langsamer vor sich gehen, wird diese schwächere oder stärkere spuren in der siegenden hinterlassen.

Die mischung wird auch bei dem einzelnen nicht leicht in der weise auftreten, dass seine rede bestandteile aus der einen sprache ungefähr in gleicher menge enthielte wie bestandteile aus der andern. Er wird vielleicht, wenn er beide gleich gut beherrscht, sehr leicht aus der einen in die andere übergehen, aber innerhalb eines satzgefüges wird doch immer die eine die eigentliche grundlage bilden, die andere wird, wenn sie auch mehr oder weniger modificierend einwirkt, nur eine secundäre rolle spielen. In noch höherem masse gilt das natürlich für denjenigen, der sich keine sprechfähigkeit in der fremden

sprache erworben hat, sondern nur ein besseres oder schlechteres verständniss. Bei demjenigen, der zwei sprachen neben einander spricht, kann natürlich jede durch die andere beeinflusst werden, die muttersprache durch die fremde und die fremde durch die muttersprache. Der einfluss der letzteren wird sich in der regel stärker geltend machen. Er ist unvermeidlich, so lange man die fremde sprache nicht ganz vollständig und sicher beherrscht. Doch kann auch der einfluss des fremden idioms auf das eigene ein sehr starker werden, wo man sich demselben absichtlich hingibt, was meist die folge davon ist, dass man die fremde sprache und cultur höher schätzt als die heimische.

Wenn nun aber auch der anstoss zur beeinflussung einer sprache durch eine andere von individuen ausgehen muss, die der einen wie der andern, wenn auch in noch so geringem grade mächtig sind, so kann sich diese beeinflussung doch durch die gewöhnliche ausgleichende wirkung des verkehrs innerhalb der gleichen sprachgenossenschaft weiter verbreiten und sich so auf individuen erstrecken, die mit dem fremden idiom nicht die geringste directe berührung haben. Die letzteren werden dabei nicht bloss von den angehörigen ihres volkes beeinflusst, sondern unter umständen auch von angehörigen eines fremden volkes, die sich ihre sprache angeeignet haben. Natürlich werden sie die fremden elemente immer nur langsam und in geringen quantitäten aufnehmen.

Wir müssen zwei hauptarten der beeinflussung durch ein fremdes idiom unterscheiden. Erstens kann fremdes material aufgenommen werden. Zweitens kann, ohne dass anderes als einheimisches material verwendet wird, doch die zusammenfügung desselben und seine anpassung an den vorstellungsinhalt nach fremdem muster gemacht werden; die beeinflussung erstreckt sich dann nur auf das, was Humboldt und Steinthal innere sprachform genannt haben.

Zur aufnahme fremder wörter in die muttersprache veranlasst natürlich zunächst das bedürfniss. Es werden demgemäss wörter für begriffe aufgenommen, für welche es dieser noch an einer bezeichnung fehlt. Es wird in der regel begriff und bezeichnung zugleich aufgegenommen aus der nämlichen quelle. Unter den am meisten in betracht kommenden kategorieen sind hervorzuheben orts- und personennamen; ferner aus der fremde eingeführte producte. Sind dieselben im wesentlichen naturerzeugnisse, so können die bezeichnungen dafür mit der sache von den uncultiviertesten völkern auf die cultiviertesten übergehen, wohingegen die einführung von kunstproducten mit ihren benennungen eine gewisse überlegenheit der fremden cultur voraussetzt, welche allerdings nur sehr einseitig zu sein braucht. Noch entschiedener ist eine solche überlegenheit voraussetzung bei der über-

führung von technischen, wissenschaftlichen, religiösen, politischen begriffen. Eine starke culturbeeinflussung bringt fast immer einen starken import von fremdwörtern mit sich. Ein bedürfniss mag noch erwähnt werden, welches auch die aufnahme von wörtern aus einer niedrigeren cultursphäre veranlassen kann, das der darstellung fremder verhältnisse, sei es, dass diese darstellung den zweck der belehrung hat und eine wahrheitsgetreue schilderung und erzählung zu geben sucht, sei es, dass sie für poetische zwecke verwendet wird. Ueber das eigentliche bedürfniss hinaus geht die entlehnung, wenn die fremde sprache und cultur höher geschätzt wird als die eigene, wenn daher die einmischung von wörtern und wendungen aus dieser sprache für besonders vornehm oder zierlich gilt.

Fast gar keinen schranken unterworfen ist die hinübernahme von wörtern aus der eigenen sprache in die fremde, die man zu sprechen genötigt ist, ohne sie vollständig zu beherrschen. Durch individuen, welche eine sprache als eine fremde reden, können daher in dieselbe wörter der verschiedensten art eingeführt werden.

Mit entlehnten wörtern verhält es sich ähnlich wie mit neugeschaffenen. Derjenige, welcher sie zuerst anwendet, hat in der regel nicht die absicht, sie usuell zu machen. Er befriedigt damit nur das momentane bedürfniss der verständigung. Bleibende wirkungen hinterlässt eine solche anwendung erst, wenn sie sich widerholt, in der regel nur, wenn sie spontan von verschiedenen individuen ausgeht. Das lehnwort wird erst ganz allmählig üblich. Es gibt verschiedene grade der üblichkeit. Es ist zunächst ein beschränkter, durch räumliche nähe oder übereinstimmung in der cultur gebildeter kreis innerhalb einer volksgemeinschaft, in welchem ein wort üblich wird, respective mehrere solche kreise. In dieser beschränkten geltung bleiben viele wörter, während andere sich auf alle schichten der bevölkerung verbreiten. Sind sie ganz allgemein üblich geworden und haben sie nicht etwa in ihrer lautgestalt etwas abnormes, so verhält sich das sprachgefühl zu ihnen nicht anders als zu dem einheimischen sprachgut. Vom standpunkt des sprachgefühls aus sind sie keine fremdwörter mehr.

Eine besondere aufmerksamkeit bei der entlehnung fremder wörter verdient das verhalten gegenüber dem fremden lautmaterial. Wie wir gesehen haben, deckt sich der lautvorrat einer sprache niemals völlig mit dem einer andern. Um eine fremde sprache exact sprechen zu lernen ist eine einübung ganz neuer bewegungsgefühle erforderlich. So lange diese nicht vorgenommen ist, wird der sprechende immer mit den selben bewegungsgefühlen operieren, mit denen er seine muttersprache hervorbringt. Er wird daher in der regel statt der fremden

laute die nächstverwandten seiner muttersprache einsetzen und, wo er den versuch macht laute, die in derselben nicht vorkommen, zu erzeugen, wird er zunächst fehlgreifen. Durch vieles hören und lange übung kann er sich natürlich allmählig eine correctere aussprache erwerben, doch ist es bekanntlich selten, dass sich jemand eine fremde sprache so vollkommen aneignet, dass er nicht mehr als ausländer zu erkennen ist. Wo daher eine sprache ihr gebiet über ein ursprünglich anders redendes volk ausbreitet, da ist es kaum anders möglich, als dass die frühere sprache des volkes irgend welche spuren in der lauterzeugung hinterlässt, und dass sich auch sonst stärkere abweichungen einstellen, weil das bewegungsgefühl nicht ganz übereinstimmend ausgebildet ist. Wo die erlernung der fremden sprache nur durch vermittelung der schrift erfolgt, da kann natürlich von einer nachahmung der fremden laute gar keine rede sein, es ist ganz selbstverständlich, dass die laute der eigenen sprache untergeschoben werden.

Wo ein volk mit einem andern ausser an den grenzen nur durch reiseu und ansiedlungen einzelner und durch literarischen verkehr in berührung tritt, da wird nur der kleinere teil die sprache des fremden volkes verstehen, ein noch kleinerer teil sie sprechen und ein verschwindend kleiner teil sie exact sprechen. Bei der entlehnung eines wortes aus einer fremden sprache werden daher oft schon diejenigen, die es zuerst einführen, laute der eigenen sprache den fremden unterschieben. Aber wenn es auch vielleicht mit ganz exacter aussprache aufgenommen wird, so wird sich dieselbe nicht halten können, wenn es weiter auf diejenigen verbreitet wird, die der fremden sprache nur mangelhaft oder gar nicht mächtig sind. Der mangel eines entsprechenden bewegungsgefühls macht hier die unterschiebung, die lautsubstitution, wie wir es mit Gröber nennen wollen, zur notwendigkeit. Ist ein fremdes wort erst einmal eingebürgert, so setzt es sich auch fast immer aus den materialien der eigenen sprache zusammen. Selbst diejenigen, welche wegen ihrer genauen kenntniss der fremden sprache den abstand gewahr werden, müssen sich doch der majorität fügen. Sie würden sonst pedantisch oder geziert erscheinen. Nur ausnahmsweise bürgert sich unter solchen umständen ein fremder laut in einer sprache ein, natürlich am leichtesten ein solcher, der einerseits häufig vorkommt, andererseits sich scharf von allen der sprache ursprünglich eigenen abhebt. So ist z. b. in die neuhochdeutsche schriftsprache trotz der massenhaften lehnwörter nur ein neuer laut eingeführt, das französische *j* (*g*) in *jalousie, genie, genieren* etc. Und auch hierfür setzen nicht bloss die volksmundarten, sondern auch die städtische umgangssprache den laut unseres *sch* ein.

Nicht selten werden mehrere verschiedene fremde laute durch den gleichen einheimischen ersetzt. So werden im ahd. lat. *f*, und *v* beide durch *f* wiedergegeben (geschrieben zuweilen auch *v* oder *u*), vgl. *fenstar*, *fiebar*, *fîra* etc. — *fers*, *fogat* (vocatus), *evangelio* etc.[1]) Ursache, warum auch *v* durch *f* widergegeben wird, ist das fehlen eines dem lateinischen genau entsprechenden lautes, indem an stelle unseres jetzigen *w* noch consonantisches *u* gesprochen wurde. Ferner wird im ahd. die lateinische fortis *p* ebenso wie die tönenende lenis *b* durch die dazwischen liegende tonlose lenis widergegeben, geschrieben bald *b*, bald *p*, vgl. *beh* (*peh*) = *pix*, *bira* = *pirum*, *bredigôn* = *praedicare* etc. — *becchi* (*pecchi*) = *baccinum*, *buliz* = *boletum* etc. Ursache ist, dass es im oberdeutschen nach der lautverschiebung kein tönendes *b* gab, weil das früher vorhandene seinen stimmton verloren hatte, und keine fortis *p*, weil das früher vorhandene zu *ph* verschoben war. Umgekehrt kann man den fremden laut bald durch diesen, bald durch jenen naheliegenden einheimischen widergeben. Doch wird man wol in der regel finden, wo in den lehnwörtern einer sprache der gleiche fremde laut bald durch diesen, bald durch jenen laut widergegeben ist, dass die aufnahme der wörter in verschiedenen perioden stattgefunden hat. So wird lat. *v* in den ältesten deutschen lehnwörtern durch *w* widergegeben (vgl. *wîn*, *wiccha*, *pfâwo* etc.), wahrscheinlich weil es noch wie das deutsche *v* = consonantischem *u* oder wenigstens noch bilabial war.[2]) In den jüngeren althochdeutschen lehnwörtern erscheint es als *f* (vgl. oben); in denen der modernen zeit wider als *w*.

Wo die herübernahme eines wortes nur nach dem gehör und auf grund unvollkommener kenntniss des fremden idioms erfolgt, da treten sehr leicht noch weitergehende entstellungen ein, die auf einer mangelhaften auffassung durch das gehör und auf einem mangelhaften festhalten durch das gedächtniss beruhen. In folge davon werden namentlich lautverbindungen, an die man nicht gewöhnt ist, durch geläufigere ersetzt und kürzungen vorgenommen. Sehr leicht tritt volksetymologie dazu.

Von den veränderungen, welche die fremden wörter bei der aufnahme erleiden, sind diejenigen zu scheiden, die sie erst nach ihrer einbürgerung durchmachen. Da uns aber viele wörter erst längere zeit nach ihrer aufnahme überliefert sind, so ist diese scheidung nicht immer so leicht zu machen. Die eingebürgerten fremdwörter nehmen natürlich so gut wie die einheimischen an dem lautwandel teil. Die teilnahme oder nichtteilnahme an einem lautwandel kann uns da, wo uns die überlieferung in stich lässt, aufschluss geben über die relative

[1]) Vgl. Franz die lateinisch-romanischen elemente im althochdeutschen, Strassburg 1884, s. 20. 22.

[2]) Vgl. Franz a. a. o.

zeit der entlehnung. Wenn im ahd. das lateinisch *t* in einigen wörtern als *t*, in andern als *z* erscheint (vgl. *tempal, turri, abbât, altari* — *ziagil, strâza scuzzila*), lat. *p* in einigen als *p* (*b*), in andern als *ph* oder *f* (vgl. *pîna, priestar* — *phîl, phlanza, phîfa, pfeffar*), so unterliegt es keinem zweifel, dass die wörter mit *z* und *ph* oder *f* eine ältere schicht von entlehnungen darstellen als die mit *t* und p. Denn die betreffenden veränderungen hätten nicht eintreten können, wenn die wörter nicht schon vor der lautverschiebung aufgenommen gewesen wären, so dass sie das schicksal der echt germanischen teilen konnten.

Ausserdem sind die fremdwörter bei der weiterverbreitung den selben assimilierenden tendenzen unterworfen wie bei der ersten aufnahme. Ein wort kann zunächst von individuen, die der fremden sprache vollständig mächtig sind, ganz oder annähernd genau in der fremden lautgestalt aufgenommen werden, dann aber, indem es auf solche individuen übertragen wird, die der fremden sprache unkundig sind, doch durch unterschiebung eines andern bewegungsgefühls, durch verhören und durch volksetymologie entstellt werden. Kommt eine solche entstellung bei der grossen masse in allgemeinen gebrauch, so kann sie auch auf diejenigen zurückwirken, welchen die originale lautgestalt sehr wol bekannt ist. Sie müssen sich trotz ihres besseren wissens der herrschend gewordenen aussprache fügen, wenn sie nicht unverständlich werden oder affectiert erscheinen wollen. In anderen fällen dagegen erhält sich im munde der gebildeten eine der originalen nahe stehende lautgestalt, während sich daneben eine oder mehrere abweichende volkstümliche entwickeln, vgl. z. b. *corporal* — *kaporal, sergeant* — *scharsant, gensd'armes* — *schandarre* (so in Niederdeutschland), *kastanie* — *kristanje, chirurgus* — *gregorius, renovieren* — *rennefîren* etc.

Eine besondere art der assimilation besteht in der übertragung der einheimischen accentuationsweise auf die fremden wörter. Diese erfolgt wol in der regel nicht von anfang an bei der ersten übertragung, sondern erst nach längerer einbürgerung. Im engl. lässt es sich deutlich verfolgen, wie die französischen wörter, ursprünglich mit französischem accent aufgenommen, erst nach und nach zu der germanischen betonungsweise übergegangen sind. Im deutschen lässt sich das gleiche an den fremden eigennamen beobachten. Im ahd. und teilweise noch im mhd. betont man noch *Adâm, Abêl, Davîd* etc. Appellativa dagegen erscheinen schon in den ältesten althochdeutschen denkmälern mit zurückgezogenem accent und wirkungen dieser zurückziehung, vgl. z. b. *fogat* (*vocatus*), *mettina* (*matutina*), *fenstar*. Wahrscheinlich aber ist auch bei diesen die zurückziehung des accentes nicht gleich bei der aufnahme eingetreten.

Durch die besprochenen lautlichen modificationen wird ein wort immer mehr seinem ursprunge entfremdet, so dass derselbe selbst für denjenigen, der mit der sprache, aus der es stammt, vertraut ist, unkenntlich werden kann. Zu solcher entfremdung können aber auch veränderungen in der sprache, aus der das wort entlehnt ist, beitragen. So beruht unsere aussprache der aus dem französischen entlehnten wörter zum teil auf einer jetzt in Frankreich nicht mehr bestehenden aussprache, vgl. *Paris, concert, officier* etc. Noch weiter haben sich deutsche wörter von der lautgestalt entfernt, in der sie in die romanischen sprachen übergegangen sind, vgl. z. b. franz. *tape, tapon* = *zapfen,* it. *toppo* = *zopf*, franz. *touaille* = oberd. *zwehle,* mitteld. *quehle,* it. *drudo* = *traut.* Ebenso kann die bedeutung, mit der das wort entlehnt ist, sich in der grundsprache ebenso wol verändern wie in der sprache, in die es übergegangen ist, und endlich kann es in der grundsprache ganz untergehen.

Es kann einunddasselbe wort mehrmals zu verschiedenen zeiten entlehnt werden. Es erscheint dann in verschiedenen lautgestalten, wovon die jüngere sich nahe an die grundsprache anschliesst, während die ältere schon mehr oder minder starke veränderungen durchgemacht hat. Mitunter ist die bedeutung, mit der ein wort bei der zweiten entlehnung aufgenommen wird verschieden von der bei der ersten, und es wird daher gar kein zusammenhang zwischen den beiden formen empfunden, vgl. *ordnen — ordinieren, dihten — dictieren, predigen — prädicieren,* ahd. *zabal* (spielbrett) — *tavala* (beide aus *tabula*); auch *prüfen* und *probieren* decken sich nicht in ihrer bedeutung. Wo die bedeutung vollständig übereinstimmt, da geht die ältere form leicht unter, vgl. *altar,* mhd. schon *alter*; oder es wird die ältere form auf die volkstümliche, mundartliche rede beschränkt, vgl. *ade — adieu, melodei* (aus mhd. *melodîe* regelrecht entwickelt) — *melodie* (neu aus dem franz.), *phantasei — phantasie, känel* (*kännel, kändel, kener*) — *kanal, käni — kamin, kappel — kapelle, keste — kastanie.* Besonders häufig sind mehrfache formen in folge mehrfacher entlehnung bei personennamen. Dabei wird auch vielfach der ursprung aus der gleichen grundlage nicht mehr erkannt, indem die älteren formen nur noch als familiennamen erscheinen. Vgl. *Andres — Andreas, Bartel — Bartholomäus, Michel — Michael, Velten — Valentin, Metz — Mattis — Matthias, Marx — Markus, Zacher — Zacharias, Merten — Martin* etc.

Zuweilen wird nicht eine völlig neue entlehnung vorgenommen, sondern das schon seit längerer zeit eingebürgerte und lautlich modificierte lehnwort erfährt nur eine partielle angleichung an das zu grunde liegende wort der fremden sprache, vgl. mhd. *trache* = nhd. *drache* (*draco*), mhd. *tihten* = nhd. *dichten* (dictare), mhd. *Krieche* = nhd.

Grieche (*Graecus*). Auch *Jude* beruht wol auf einer wideranlehnung an *Judaeus* und *Jüde* ist die einzige lautgesetzlich entwickelte form.

Wo gleichzeitig zwei naheverwandte sprachen auf eine dritte wirken, da geschieht es leicht, dass aus beiden die einander correspondierenden wörter aufgenommen werden, die dann in der bedeutung übereinstimmen und in der lautform wenig von einander abweichen. Dies verhältniss finden wir namentlich in den lehnwörtern aus dem lat. und dem franz. So haben wir neben einander *ideal* und *ideell, real* und *reell,* jetzt in ihrer bedeutung differenziert, früher gleichwertig; Schiller gebraucht *material* = *materiell.* Goethe hat *religios* = *religiös.* Einem norddeutschen *referendar* entspricht ein süddeutsches *referendär.* Statt *trinität, majestät* etc. bestehen im mhd. *trinitât, majestât*; im 16. und 17. jahrh. sind beide formen nachweisbar;[1]) das *ä* kann nur dem franz. entstammen.

In diesen fällen kann es nicht ausbleiben, dass auch die dem französischen entstammende form von dem des lateinischen kundigen direct auf dieses bezogen wird. In anderen fällen sind wörter überhaupt nicht direct aus der grundsprache aufgenommen, sondern nur aus einer anderen, in der sie lehnwörter sind. So sind griechische wörter zunächst aus dem lateinischen zu uns gekommen, daher mit lateinischer betonung und mit der endung *-us* statt *-os.* Ebenso sind lateinische wörter, die ihrerseits wider dem griechischen entlehnt sein können, durch vermittlung des französischen auf uns gekommen, vgl. *musik, protestant, religion* etc., ebenso die eigennamen *Horaz, Ovid* etc. Auch hier stellt sich ein für den der originalsprache kundigen directes verhältniss her, und die folge davon ist, dass er, auch wenn er wörter direct aus der originalsprache entnimmt, diesen eine den durch vermittlung überkommenen analoge lautgestalt gibt, dass er z. b. den griechischen in den lateinischen accent umsetzt, dass er die lateinischen endungen *-us, -um* und andere fortlässt, dass er den ausgang der lateinischen wörter auf *-io* in *-ion* verwandelt. Hierher gehört es auch, dass verba, die direct dem lateinischen entnommen sind, die aus dem französischen stammende endung *-ieren* erhalten haben, vgl. *negieren, spazieren, poculieren, praedicieren, annectieren, regulieren, prästieren, präparieren* etc. Aus älterem *personifieren* (z. b. bei Le.) ist mit anschluss an das lateinische *personificieren* geworden.

Wir haben oben s. 133 gesehen, dass einer ableitung, die mit einem weniger gewöhnlichen suffixe gebildet ist, leicht noch das für die betreffende function normale suffix beigefügt wird. Eine besondere art dieses vorganges ist die, dass einem fremden suffixe noch das

[1]) Vgl. J. Grimm, Kl. schr. 1, 337, wo aber die auffassung eine andere ist.

synoyme einheimische beigefügt wird, vgl. *Sicilianer*, *Mantuaner*, *Kantianer; Italiener*; *Athenienser*, *Waldenser*; *Genueser*, *Bologneser*; *sicilianisch*, *italienisch*, *genuesisch*; *idealisch*, *kolossalisch* (beides im vorigen jahrh. häufig), *kollegialisch*, *musikalisch*, *physikalisch* etc.; *princessin*, *äbtissin* (mhd. *ebbetisse*). Die verba auf *-ieren* sind entstanden, indem an die fertige altfranzösische infinitivform auf *-ier* noch die deutschen verbalendungen angetreten sind.

Es werden immer nur ganze wörter entlehnt, niemals ableitungs- und flexionssuffixe. Wird aber eine grössere anzahl von wörtern entlehnt, die das gleiche suffix enthalten, so schliessen sich dieselben ebenso gut zu einer gruppe zusammen wie einheimische wörter mit dem gleichen suffix und eine solche gruppe kann dann auch productiv werden. Es kann sich das so aufgenommene suffix durch analogische neubildung mit einheimischem sprachgut verknüpfen. Der fall ist bei ableitungssilben nicht gerade selten. Wir haben im deutschen nach dem muster von *abtei* etc. ein *bäckerei*, *gerberei*, *druckerei* etc.; nach *bagage* etc. bildungen der volkssprache wie *takelage*, *kledage*, *bommelage* etc. (vgl. Andr. Volkset. 98); nach *corrigieren* etc. *hofieren*, *buchstabieren*, *sich erlustieren*, mhd. *wandelieren*, bei H. Sachs *gelidmasieret*. Vgl. ferner romanische bildungen wie it. *falsardo* mit germanischem suffix, englische wie *oddity*, *morderous*, *eatable* mit französischem suffix.[1]) Es gibt bei uns mehrere suffixe fremden ursprungs, die nur in der gelehrtensprache üblich sind und sich dann nicht nur mit elementen aus der gleichen sprache verbinden, sondern auch mit solchen aus einer andern fremden sprache, zuweilen auch mit einheimischem sprachgut, vgl. *-ist* in *jurist*, *purist*, *romanist*, *tourist*, *manierist*, *hornist*, *hoboist*, *Carlist* etc.; *-ismus* in *atavismus*, *purismus*, *fanatismus*, *sonambulismus* etc.; *-ianer* in *Hegelianer*, *Kantianer* etc. Diese bildungen finden sich zum teil auch im französischen und sind zum teil wol aus dieser sprache entlehnt. Wenn man bildungen wie *purist* und *purismus* wegen der mischung aus einem lateinischen und einem griechischen elemente beanstandet, so ist das insofern nicht zutreffend, als sie weder lateinische noch griechische, sondern deutsche, respective französische bildungen sind.

Seltener werden flexionsendungen auf diese weise aufgenommen.[2]) Es gehört dazu schon eine besonders innige berührung zweier sprachen. Die französische pluralbildung mit *s* ist in Niederdeutschland ziemlich verbreitet: *kerls*, *mädchens*, *fräuleins*, *ladens*, pleonastisch in *jungens*. Auch in die schriftsprache ist sie gedrungen bei ursprünglich indecli-

---

[1]) Vgl. Whitney a. a. o. s. 17. Beispiele von slawischen suffixen in deutschen mundarten bei Schuchardt s. 86.

[2]) Vgl. hierzu Schuchardt s. 8.

nablen wörtern: *a's, o's, neins, abers, vergissmeinnichts, stelldicheins*; bei fremdwörtern, die auf einen vollen vocal ausgehen und sich deshalb in keine sonstige declination einfügen: *papas, sophas, mottos, kolibris*; weniger allgemein üblich und als correct anerkannt bei solchen auf *-um*: *albums*. Weiter verbreitet ist die französische pluralbildung im niederländischen, vgl. *mans, zons, vaders, broeders, waters, euvels, lakens, vroukens, vogeltjes* und so überhaupt die neutra auf *-er, -el, -en* und die deminutiva; pleonastisch angefügt wird das *s* in *jongens, gebentes* (zu *gebente*), *bladers* (neben *bladen* und *bladeren*), *benders* (neben *benderen* zu *ben*) u. a. In das indoportugiesische ist die englische genitivendung eingedrungen; man sagt z. b. *hombre's casa*. Die ausgedehnteste herübernahme von flexionsendungen hat in der zigeunersprache stattgefunden So gibt es ein spanisches und ein englisches zigeunerisch.

Beeinflussung in bezug auf die innere sprachform erfährt eine sprache namentlich durch diejenigen, von denen sie als eine fremde gesprochen wird. Doch keineswegs ausschliesslich. Für die literatursprache kommt in dieser hinsicht besonders der einfluss von übersetzungen in betracht.

Wo ein wort aus einer fremden sprache sich in seiner bedeutung nur teilweise mit einem worte der eigenen sprache deckt, da wird man leicht dazu verführt, jenem den vollen umfang der bedeutung beizulegen, die diesem zukommt. Es ist das ja bei übersetzungsübungen einer der häufigsten fehler. Solche fehler können in zweisprachigen gebieten leicht usuell werden.[1]) Ein südslawischer schriftsteller schreibt *habt ihr keine scheu und schande*, weil *sramota* „schande“ und „scham“ bedeuten kann. Von den Deutschruthern wird *schnur* im sinne von „braut“ gebraucht, weil im slowenischen *nevesta* schwiegertochter und braut bedeutet. Häufig wird im slawodeutschen *damals* von der zukunft gebraucht; ebenso *wo* = *wohin*, weil im slawischen für beides das nämliche wort gebraucht wird.

Ein wesentlich davon verschiedener vorgang ist es, wenn für einen begriff, für den es bisher an einer bezeichnung gefehlt hat, ein wort nach dem muster einer fremden sprache geschaffen oder mit einem schon bestehenden worte eine bedeutungsübertragung nach diesem muster vorgenommen wird. Dieser vorgang ist besonders in der wissenschaftlichen und technischen sprache neben der directen herübernahme fremden materials üblich. Man vergleiche z. b. die versuche die lateinischen grammatischen termini durch deutsche widerzugeben. Jene sind ihrerseits nachbildungen der griechischen.

---

[1]) Vgl. Schuchardt s. 95 ff.

Es werden ferner wortgruppen, die als solche eine eigentümliche bedeutung entwickelt haben, nach den einzelnen worten übertragen. So sagt man z. b. in Oestreich *es steht nicht dafür* = „es ist den aufwand oder die mühe nicht wert“ nach dem muster des cechischen *nestojě za to.*[1]) In Südwestdeutschland hört man nicht selten nach französischem muster *es macht gut wetter.*

Dazu kommt endlich die beeinflussung der syntax.[2]) Da die Slawen für alle geschlechter und numeri des relativums eine form verwenden können, so wird im slawodeutschen häufig *was* entsprechend verwendet, vgl. *ein mann, was hat geheissen Jacob; der knecht, was ich mit ihm gefahren bin;* auch *ich bin nicht in der stadt gewesen, was* (= solange) *er weg ist.* Im vorigen jahrh. schrieb man fast allgemein nach französischem muster *ich lasse ihm das nicht fühlen* u. dergl. Im litauischen ist die deutsche construction *was für ein mann* wörtlich nachgebildet.

Dialectmischung innerhalb eines zusammenhangenden sprachgebietes hebt sich dann von der normalen ausgleichenden wirkung des verkehrs deutlich ab, wenn sie zwischen dialecten vor sich geht, deren gebiete nicht räumlich nebeneinander liegen. Dagegen ist keine eigentliche grenze zu ziehen, wenn die gebiete räumlich benachbart und in beständigem verkehr unter einander sind. Man kann dann nur danach einen unterschied machen, ob zwischen den betreffenden dialecten ein scharfer contrast besteht, oder ob die verschiedenheiten gering sind und schon durch übergangsstufen vermittelt.

Im allgemeinen gilt hier das gleiche wie von der mischung verschiedener sprachen. Wortentlehnung ist auch hier der am leichtesten und häufigsten eintretende vorgang. Dagegen wird das lautmaterial nicht leicht verändert. Es findet auch hier substitution der fremden laute durch die nächstverwandten einheimischen statt. Daher erscheint ein aus einem verwandten dialecte aufgenommenes wort ganz gewöhnlich in der nämlichen lautgestalt, die es erlangt haben würde, wenn es aus der zeit der ehemaligen spracheinheit her sich erhalten hätte. So wird es sich in der regel bei geringeren differenzen in der lautentwicklung verhalten. Anders natürlich, wenn zwei dialecte in ihrer entwicklung weiter auseinander gegangen sind, so dass, was sich etymologisch entspricht, sich nicht mehr phonetisch am nächsten liegt. So ist z. b. das *ch* in *sacht, nichte* etc. bei der aufnahme in das hochdeutsche nicht in das etymologisch entsprechende *ft* umgesetzt.

Auf literarischem gebiete entsteht vor der festsetzung einer gemeinsprache sehr gewöhnlich eine mischung dadurch, dass ein denk-

---

[1]) Weitere beispiele aus dem slawodeutschen bei Schuchardt s. 96 ff.

[2]) Vgl. Schuchardt s. 99 ff.

mal aus der mundart, in der es ursprünglich verfasst ist in eine andere umgesetzt wird. Das ist bei schriftlicher wie bei mündlicher überlieferung möglich. Die umsetzung bleibt gewöhnlich eine unvollkommene, zumal wenn sich das versmass dagegen sträubt. Diese art von mischung ist ganz und gar zu scheiden von derjenigen, welche sich in dem organismus der sprachvorstellungen bei den einzelnen individuen vollzieht.

Entlehnung aus einer älteren sprachstufe kann natürlich nur durch vermittlung der schrift erfolgen. Das lautmaterial kann demnach nie dadurch beeinflusst werden. Diese art der entlehnung wird in der regel nur mit bewusster absicht bei literarischer production vorgenommen. Dabei ist ein unterschied zu beachten. Entweder sollen dabei gewisse wirkliche oder vermeintliche vorzüge der älteren sprache schlechthin wider zu neuem leben erweckt werden, oder die altertümlichkeiten der sprache sollen zur charakterisierung der zeit dienen, in die man durch die darstellung versetzt wird. Im letzteren falle wird man leicht viel weiter gehen als im ersteren.

Cap. XXIII.

Die gemeinsprache.

In allen modernen culturländern finden wir neben vielfacher mundartlicher verzweigung eine durch ein grosses gebiet verbreitete und allgemein anerkannte gemeinsprache. Wesen und bildung derselben zu betrachten ist eine aufgabe, die wir notwendigerweise bis zuletzt verschieben mussten. Wir betrachten wider zunächst die gegebenen verhältnisse, die sich unserer unmittelbaren beobachtung darbieten.

Wir sind bisher immer darauf aus gewesen die realen vorgänge des sprachlebens zu erfassen. Von anfang an haben wir uns klar gemacht, dass wir dabei mit dem, was die descriptive grammatik eine sprache nennt, mit der zusammenfassung des usuellen, überhaupt gar nicht rechnen dürfen als einer abstraction, die keine reale existenz hat. Die gemeinsprache ist natürlich erst recht eine abstraction. Sie ist nicht ein complex von realen tatsachen, realen kräften, sondern nichts als eine ideale norm, die angibt wie gesprochen werden soll. Sie verhält sich zu der wirklichen sprechtätigkeit etwa wie ein gesetzbuch zu der gesammtheit des rechtslebens in dem gebiete, für welches das rechtsbuch gilt, oder wie ein glaubensbekenntniss, ein dogmatisches lehrbuch zu der gesammtheit der religiösen anschauungen und empfindungen.

Als eine solche norm ist die gemeinsprache wie ein gesetzbuch oder ein dogma an sich unveränderlich. Veränderlichkeit würde ihrem wesen schnurstracks zuwider laufen. Wo eine veränderung vorgenommen wird, kann sie nur durch eine ausserhalb der norm stehende gewalt aufgedrängt werden, durch welche ein teil von ihr aufgehoben und durch etwas anderes ersetzt wird. Die veranlassungen zu solchen veränderungen sind auf den verschiedenen culturgebieten analog. Ein noch so sorgfältig ausgearbeiteter codex wird doch immer eine gewisse freiheit der bewegung übrig lassen, und immer werden sich in der praxis eine reihe von unvorhergesehenen fällen herausstellen. Der codex kann aber auch schwierigkeiten enthalten, hie und da mehrfache deutung zulassen. Dazu kommt nun missverständniss, mangelhafte

kenntniss von seiten derer, die nach ihm verfahren sollten. Er kann endlich vieles unangemessene enthalten teils von anfang an, teils in folge einer erst nach seiner festsetzung eingetretenen veränderung der sittlichen und wirtschaftlichen verhältnisse. Diese unangemessenheit kann die veranlassung werden, dass sich das rechtsgefühl der gesammtheit oder der massgebenden kreise gegen die durchführung des gesetzbuchstabens sträubt. Das zusammenwirken solcher umstände führt dann zu einer änderung des gesetzbuches durch die staatsgewalt. Gerade so verhält es sich mit der gemeinsprache. Sie ist nichts als eine starre regel, welche die sprachbewegung zum stillstand bringen würde, wenn sie überall stricte befolgt würde, und nur soweit veränderungen zulässt, als man sich nicht an sie kehrt.

Bei alledem ist aber doch der unterschied, dass die gemeinsprache nicht eigentlich codificiert wird. Es bleibt im allgemeinen der usus, der die norm bestimmt. Es kann das aber nicht der usus der gesammtheit sein. Denn dieser ist weit entfernt davon ein einheitlicher zu sein. Auch in denjenigen gebieten, in welchen die gemeinsprache sich am meisten befestigt hat, finden wir, dass die einzelnen sehr beträchtlich von einander abweichen, auch wenn wir sie nur in soweit berücksichtigen, als sie ausdrücklich bestrebt sind die schriftsprache zu reden. Und selbst, wenn diese abweichungen einmal beseitigt wären, so müssten nach den allgemeinen bedingungen der sprachentwickelung immer wieder neue entstehen. Sowol um eine einheit herbeizuführen als um eine schon vorhandene aufrecht zu erhalten, ist etwas erforderlich, was von der sprechtätigkeit der gesammtheit unabhängig ist, dieser objectiv gegenüber steht. Als solches dient überall der usus eines bestimmten engen kreises.

Wir finden nun aber, soweit unsere beobachtung reicht, dass die norm auf zweierlei art bestimmt wird, nämlich einerseits durch die gesprochene sprache, anderseits durch niedergeschriebene quellen. Soll sich aus der ersteren eine einigermassen bestimmte norm ergeben, so müssen die personen, welche als autorität gelten, sich in einem beständigen oder nach kurzen unterbrechungen immer widerholten mündlichen verkehre unter einander befinden, wobei möglichst viele und möglichst vielseitige berührungen zwischen den einzelnen statthaben. In der regel finden wir die sprache einer einzelnen landschaft, einer einzelnen stadt als mustergültig angesehen. Da aber überall, wo schon eine wirkliche gemeinsprache ausgebildet ist, auch innerhalb eines so engen gebietes, nicht unbeträchtliche verschiedenheiten zwischen den verschiedenen bevölkerungsklassen bestehen, so muss die mustergültigkeit schon auf die sprache der gebildeten des betreffenden gebietes eingeschränkt werden. Aber auch von dieser kann sich das muster

emancipieren, und das ist z. b. in Deutschland der fall. Es ist reines vorurteil, wenn bei uns eine bestimmte gegend angegeben wird, in der das ‚reinste deutsch' gesprochen werden soll. Die mustergültige sprache für uns ist vielmehr die auf dem theater im ernsten drama übliche, mit der die herrschende aussprache der gebildeten an keinem orte vollständig übereinkommt. Die vertreter der bühnensprache bilden einen verhältnissmässig kleinen kreis, der aber räumlich weit zerstreut ist. Die räumliche trennung widerspricht aber nur scheinbar unserer behauptung, dass directer mündlicher verkehr notwendiges erforderniss für die mustersprache sei. Denn der grad von übereinstimmung, wie er in der bühnensprache besteht, wäre nicht erreicht und könnte nicht erhalten werden, wenn nicht ein fortwährender austausch des personals zwischen den verschiedenen bühnen, auch den am weitesten von einander entlegenen stattfände, und wenn es nicht gewisse centralpunkte gäbe und gegeben hätte, die wider den andern als muster dienen. Dazu kommt, dass hier auch eine kürzere directe berührung die gleiche wirkung tun kann wie in anderen fällen eine längere deshalb, weil eine wirkliche schulung stattfindet, eine schulung, die bereits durch lautphysiologische beobachtung unterstützt wird. Die ursachen, warum sich gerade die bühnensprache besonders einheitlich und abweichend von allen localsprachen gestalten musste, liegen auf der hand. Nirgends sonst vereinigte sich ein so eng geschlossener kreis von personen aus den verschiedensten gegenden, die genötigt waren in der rede zusammenzuwirken. Nirgends war einem verkehrskreise so viel veranlassung zur achtsamkeit auf die eigene und die fremde aussprache, zu bewusster bemühung darum gegeben. Es musste einerseits der notwendigkeit sich vor einem grossen zuschauerkreise allgemein verständlich zu machen, anderseits ästhetischen rücksichten rechnung getragen werden. Aus beiden gründen konnten dialectische abweichungen auch nicht mehr in der einschränkung geduldet werden, in der sie sich etwa zwischen den verschiedenen localen kreisen der gebildeten noch erhalten hatten. Es ist selbstverständlich, dass eine gleichmässig durchgehende aussprache, an die sich das publikum allmählig gewöhnt, das verständniss bedeutend erleichtert. Jede ungleichmässigkeit in dieser beziehung ist aber auch für das ästhetische gefühl beleidigend, wenn sie nicht zur charakterisierung dienen soll. Gerade aber weil der dialect etwas charakterisierendes hat, muss er vermieden werden, wo die charakterisierung nicht hingehört. Indem nun verschiedene dialectische nuancierungen mit einander um die herrschaft kämpften, bevor es zu einer einigung kam, konnte es geschehen, dass, wenn auch vielleicht im ganzen die eine überwog, doch in diesem oder jenem punkte einer andern nachgegeben wurde. Massgebend für die ent-

scheidung musste dabei auch das streben nach möglichster deutlichkeit sein. Dies streben musste aber auch zu einer entfernung von der umgangssprache überhaupt führen. Diejenigen lautgestaltungen, welche in dieser nur dann angewendet werden, wenn man sich besonderer deutlichkeit befleissigt, wurden in der bühnensprache zu den regelmässigen erhoben. Es wurden insbesondere die unter dem einflusse des satzgefüges oder auch der wortzusammensetzung entstandenen, von assimilation oder von abschwächung in folge der geringen tonstärke betroffenen formen, nach möglichkeit wider ausgestossen und durch die in insolierter stellung übliche lautgestalt ersetzt. Es wurde mehrfach auf die schreibung zurückgegriffen, wo die aussprache schon abweichend geworden war. Gerade in diesen eigenheiten, welche durch das bedürfniss nach klarer verständlichkeit für einen grossen zuhörerkreis veranlasst sind, kann übrigens die bühnensprache nie absolutes muster für die umgangssprache werden. In dieser würde das gleiche angespannte streben nach deutlichkeit als affectation erscheinen.

Durch die bühne wird also für die lautverhältnisse eine festere norm geschaffen als durch die umgangssprache eines bestimmten bezirkes. Aber auf die lautliche seite beschränkt sich auch ihr regelnder einfluss. Im übrigen wird ihr die sprache von den dichtern octroyiert, und sie kann nach den anderen seiten hin nicht ebenso tätig eingreifen wie die umgangssprache.

Die übereinstimmung, welche in der sprache desjenigen kreises besteht, der als autorität gilt, kann natürlich niemals eine absolute sein. Sie geht in einer umgangssprache nicht leicht über dasjenige mass hinaus, welches in der auf natürlichem wege erwachsenen mundart eines engen bezirkes besteht. In einer künstlichen bühnensprache kann man allerdings noch etwas weiter kommen. Und wie die normalsprache nicht frei von schwankungen ist, so unterliegt sie auch allmähliger wandlung wie sonst eine mundart. Denn sie hat keine anderen lebensbedingungen wie diese. Wenn auch die norm einem weiteren kreise sich als etwas von ihm unabhängiges gegenüber stellen kann, so kann sie dies nicht ebenso dem engeren massgebenden kreise, muss vielmehr naturgemäss durch die sprechtätigkeit desselben allmählig verschoben werden. Dies würde selbst geschehen, wenn dieser engere kreis sich ganz unabhängig von den einflüssen des weiteren halten könnte. Es ist aber gar nicht denkbar, dass er bei dem ununterbrochenen wechselverkehre stets nur gebend, niemals empfangend sein sollte. Und auf diese weise wird doch auch die gemeinsprache durch die gesammtheit der sprachgenossen bestimmt, nur dass der anteil, den die einzelnen dabei haben ein sehr verschiedener ist.

Die andere norm der gemeinsprache, welche mit hülfe der nieder-

schrift geschaffen ist, bietet manche erhebliche vorteile. Erst durch schriftliche fixierung wird die norm unabhängig von den sprechenden individuen, kann sie unverändert auch den folgenden generationen überliefert werden. Sie kann ferner auch ohne directen verkehr verbreitet werden. Sie hat endlich, soweit sie nur wider die niedergeschriebene sprache beeinflussen soll, ein sehr viel leichteres spiel, weil um sich nach ihr zu richten es nicht nötig ist sein bewegungsgefühl neu einzuüben, wie man es tun muss um sich eine fremde aussprache anzueignen. Dagegen hat sie anderseits den nachteil, dass sie für abweichungen in der aussprache noch einen sehr weiten spielraum lässt, wie aus unseren ausführungen im vorigen cap. erhellt, daher als muster für diese nur schlecht zu gebrauchen ist.

Für die regelung der schriftsprache im eigentlichen sinne ist es jedenfalls möglich den gebrauch bestimmter schriftsteller, bestimmte grammatiken und wörterbücher als allein massgebende muster hinzustellen und sich für immer daran zu halten. Das geschieht z. b., wenn die Neulateiner die Ciceronianische schreibweise widerzugeben trachten. Aber schon an diesem beispiele kann man wahrnehmen, dass es auch da, wo ein ganz bestimmtes muster klar vor augen steht, schwer möglich ist etwas demselben ganz adäquates hervorzubringen. Es gehört dazu, dass man sich mit dem muster ununterbrochen vollkommen vertraut erhält, und dass man sich ängstlich bemüht alle anderen einflüsse von sich fern zu halten. Wem es noch am besten gelingt, der erreicht es nur durch eine selbstbeschränkung in der mitteilung seiner gedanken, durch aufopferung aller individualität und zugleich auf kosten der genauigkeit und klarheit des ausdrucks. Wie reich auch der gedankenkreis eines schriftstellers sein mag, so wird doch selbst derjenige, der mit ihm der gleichen bildungsepoche angehört, in ihm nicht für alles das, was er selbst zu sagen hat, die entsprechenden darstellungsmittel finden; viel weniger noch wird es ein späterer, wenn die culturverhältnisse sich verändert haben.

Eine schriftsprache, die dem praktischen bedürfnisse dienen soll, muss sich gerade wie die lebendige mundart mit der zeit verändern. Wenn sie auch zunächst auf dem usus eines schriftstellers oder eines bestimmten kreises von schriftstellern beruht, so darf sie doch nicht für alle zeiten an diesem muster unbedingt festhalten, darf sich zumal nicht exclusiv gegen ergänzungen verhalten, wo das muster nicht ausreicht. Der einzelne darf nicht mehr bei allem, was er schreibt, das muster vor augen haben, sondern er muss wie in der mundart die sprachmittel unbewusst handhaben mit einem sicheren vertrauen auf sein eigenes gefühl, er muss eben dadurch einen gewissen schöpferischen anteil an der sprache haben und durch das, was er schafft, auf die

übrigen wirken. Der sprachgebrauch der gegenwart muss neben den alten mustern, wo nicht ausschliesslich zur norm werden. So verhält es sich mit dem latein des mittelalters. Indem die humanisten die lebendige entwickelung der lateinischen sprache abschnitten und die antiken muster wider zu ausschliesslicher geltung brachten, versetzten sie eben damit ganz wider ihre absicht der lateinischen weltliteratur den todesstoss, machten sie unfähig fortan noch den allgemeinen bedürfnissen des wissenschaftlichen und geschäftlichen verkehres zu dienen.

Indem sich eine schriftsprache von den ursprünglichen mustern emancipiert, ist es allerdings unvermeidlich, dass sie an gleichmässigkeit einbüsst, dass zwischen den einzelnen mannigfache abweichungen entstehen. Aber ein zerfallen in verschiedene räumlich getrennte dialecte, wie es in solchem falle bei der gesprochenen sprache unvermeidlich ist, braucht darum doch nicht einzutreten. Eine, und zwar die wichtigste quelle der dialectischen differenzierung fällt in der schriftsprache ganz weg, nämlich der lautwandel. Flexion, wortbildung, wortbedeutung, syntax bleiben allerdings der veränderung und damit der differenzierung ausgesetzt, aber auch diese in einem geringeren grade als in der gesprochenen mundart. Eine hauptveranlassung zu veränderungen auf diesem gebiete ist ja, wie wir gesehen haben, der mangel an congruenz zwischen den gruppierungsverhältnissen, die auf der lautgestaltung und denen, die auf der bedeutung beruhen. Von diesem mangel ist ja natürlich auch die schriftsprache in ihrer ursprünglichen fixierung nicht frei, aber es werden in ihr nicht wie in der gesprochenen mundart durch den lautwandel fortwährend neue incongruenzen hervorgerufen, und es werden nicht die verschiedenen gebiete durch eine abweichende lautentwickelung in verschiedene disposition zur analogiebildung gesetzt. Es ist daher zu veränderungen in den bildungsgesetzen für flexion und wortbildung sehr viel weniger veranlassung gegeben. Es treten aber nicht bloss weniger veränderungen ein, sondern die, welche eintreten, können sich, so lange der literarische zusammenhang nicht unterbrochen wird, leicht über das ganze gebiet verbreiten. Wo sie nicht die nötige macht dazu besitzen, werden sie in der regel auch in dem beschränkten gebiete, in dem sie sich etwa festgesetzt haben, übermächtigen einflüssen weichen müssen. Am wenigsten wird die einheit der sprache gefährdet sein, wenn die alten muster neben den neuen immer eine gewisse autorität behaupten, wenn sie viel gelesen werden, wenn aus ihnen regeln abstrahiert werden, die allgemein anerkannt werden. Erhaltung der übereinstimmung und anbequemung an die veränderten culturverhältnisse sind am besten zu vereinigen, wenn man sich in der syntax und noch mehr in der formenbildung

möglichst an die alten muster hält, dagegen in der schöpfung neuer wörter und in der anknüpfung neuer bedeutungen an die alten wörter eine gewisse freiheit bewahrt. So verhält es sich auch im allgemeinen bei den gebildeteren mittellateinischen schriftstellern.

An dem mittel- und neulateinischen können wir am besten das wesen einer gemeinsprache studieren, die nur schriftsprache ist[1]). Die nationalen gemeinsprachen dagegen sind zugleich schrift- und umgangssprachen. In ihnen stehen daher auch eine schriftsprachliche und eine umgangssprachliche norm neben einander. Es scheint selbstverständlich, dass beide in übereinstimmung mit einander gesetzt und fortwährend darin erhalten werden müssen. Aber, wie wir im vorigen cap. gesehen haben, ist solche übereinstimmung in bezug auf die lautliche seite im eigentlichen sinne gar nicht möglich, und die verselbständigung der schrift gegenüber der gesprochenen rede kann so weit gehen, dass die gegenseitige beeinflussung fast ganz aufhört. Und gerade die einführung einer festen norm begünstigt diese verselbständigung. Es erhellt daraus, wie notwendig eine besondere norm für die gesprochene sprache ist, da sich auf grundlage der blossen schriftnorm kaum eine annähernde übereinstimmung in den lautverhältnissen erzielen lassen würde, eher freilich noch mit einer orthographie wie die deutsche als mit einer solchen wie die englische.

Ferner ist zu berücksichtigen, dass zwischen schriftsprache und umgangssprache immer ein stilistischer gegensatz besteht, dessen beseitigung gar nicht angestrebt wird. In folge davon erhalten sich in der ersteren constructionsweisen, wörter und wortverbindungen, die in der letzteren ausser gebrauch gekommen sind, anderseits dringt in die letztere manches neue ein, was die erstere verschmäht.

Eine absolute übereinstimmung beider gebiete in dem, was in ihnen als normal anerkannt wird, gibt es also nicht. Sie sind aber auch noch abgesehen von den beiden hervorgehobenen punkten immer von der gefahr bedroht nach verschiedenen richtungen hin auseinander zu gehen. Die massgebenden persönlichkeiten sind in beiden nur zum teil die gleichen, nnd der grad des einflusses, welchen der einzelne ausübt, ist in dem einen nicht der selbe wie in dem anderen. Dazu kommt in der schriftsprache das immer wider erneuerte eingreifen der

---

[1]) Eine ganz ausschliesslich nur in der niederschrift lebende und sich entwickelnde sprache ist allerdings auch das mittellateinische nicht. Es wurde ja auch im mündlichen verkehre verwendet. Auf die entwickelung wird das aber von geringem einflusse gewesen sein, da die erlernung doch immer an der hand schriftlicher aufzeichnungen erfolgte. Dagegen ist ein anderer ausserhalb der schriftlichen tradition liegender factor jedenfalls von grosser bedeutung gewesen, namentlich für die gestaltung der syntax, nämlich die muttersprache der lateinschreibenden.

älteren schriftsteller, während in der umgangssprache direct nur die lebende generation wirkt. Um einen klaffenden riss zu vermeiden, muss daher immer von neuem eine art compromiss zwischen beiden geschlossen werden, wobei jede der andern etwas nachgibt.

Wir haben oben s. 44 gesehen, dass wir das eigentlich charakteristische einer mundart im gegensatz zu den übrigen in den lautverhältnissen suchen müssen. Das selbe gilt von der gemeinsprache im gegensatz zu den einzelnen mundarten. Man darf daher eine technische sprache oder einen poetischen kunststil ebensowenig mit einer gemeinsprache wie mit einer mundart auf gleiche linie setzen.

In jedem gebiete, für welches eine gemeinsprachliche norm besteht, zeigen sich die sprachen der einzelnen individuen als sehr mannigfache abstufungen. Zwischen denen, welche der norm so nahe als möglich kommen, und denen, welche die verschiedenen mundarten am wenigsten von der norm inficiert darstellen, gibt es viele vermittlungen. Dabei verwenden die meisten individuen zwei, mitunter sogar noch mehr sprachen, von denen die eine der norm, die andere der mundart näher steht. Diese ist die zuerst in der jugend erlernte, von hause aus dem individuum natürliche, jene ist durch künstliche bemühungen im späteren lebensalter gewonnen. Hie und da kommt es allerdings auch vor, dass man von anfang an zwei nebeneinander erlernt, und durch besondere umstände kann mancher auch im späteren alter veranlasst werden eine von der norm weiter abweichende sprache zu erlernen und sich ihrer zu bedienen. Der abstand zwischen den beiden sprachen kann ein sehr verschiedener sein. Er kann so gering sein, dass man sie im gemeinen leben nur als etwas sorgfältigere und etwas nachlässigere aussprache unterscheidet; in diesem falle stellen sich leicht auch noch wider abstufungen dazwischen. Es kann aber auch ein klaffender gegensatz bestehen. Die grösse des abstandes hängt natürlich sowol davon ab, wieweit die natürliche sprache von der norm absteht, als davon, wie nahe ihr die künstliche kommt. In beiden beziehungen bestehen grosse verschiedenheiten. Wenn man die künstliche sprache im gemeinen leben schlechthin als schriftsprache bezeichent, so zieht man dabei eine menge ziemlich erheblicher localer und individueller differenzen nicht in rechnung; wenn man die natürliche sprache schlechthin als mundart bezeichent, so übersieht man bedeutende abstände innerhalb des gleichen engen gebietes. Es kommen natürlich auch individuen vor, die sich nur einer sprache bedienen, einerseits solche, die in ihrer natürlichen sprache der norm schon so nahe kommen oder zu kommen glauben, dass sie es nicht mehr für nötig halten sich derselben durch künstliche bemühungen noch weiter zu nähern, anderseits solche, die von den bedürfnissen noch unberührt

sind, die zur schöpfung und anwendung der gemeinsprache geführt haben.

Je weiter sich die natürliche sprache eines individuums von der norm entfernt, um so mehr wird die daneben stehende künstliche sprache als etwas fremdes empfunden; wir können aber auch im allgemeinen behaupten, um so mehr sorgfalt wird auf die erlernung der künstlichen sprache verwendet, um so näher kommt man darin der norm, namentlich in allen denjenigen punkten, die sich schriftlich fixieren lassen. In Niederdeutschland spricht man ein correcteres schriftdeutsch als in Mittel- und Oberdeutschland. Ebenso ist das sogenannte 'gut deutsch' der Schweiz ein sehr viel correcteres als etwa das des benachbarten badischen oder würtembergischen gebietes, weil hier die stadtmundarten schon der norm bei weitem mehr genähert sind als dort.

Wenn auf dem selben gebiete viele abstufungen neben einander bestehen, so müssen sich diese selbstverständlich fortwährend unter einander beeinflussen. Insbesondere muss das der fall sein bei den beiden stufen, die in dem selben individuum neben einander liegen. Alle stufen des gleichen gebietes müssen gewisse eigentümlichkeiten mit einander gemein haben. Die der norm am nächsten stehenden stufen aus den verschiedenen gebieten müssen sich immer noch einigermassen analog zu einander verhalten wie die der norm am fernsten stehenden.

Ueberall ist die schriftsprachliche norm bestimmter, freier von schwankungen als die umgangssprachliche. Und noch mehr übertrifft in der wirklichen ausübung die schriftsprache nach dieser seite hin auch die der norm am nächsten kommenden gestaltungen der umgangssprache. Das ist ein satz, dessen allgemeingültigkeit man durch die erfahrung bestätigt finden wird, wohin man auch blicken mag, und der sich ausserdem aus der natur der sache mit notwendigkeit ergibt. Denn erstens müssen, wie wir gesehen haben, alle feineren unterschiede der aussprache, in der schrift von selbst wegfallen, und zweitens gelingt es dem einzelnen leichter sich eine bestimmte schreibweise als eine von seiner bisherigen gewohnheit abweichende aussprache anzueignen. Es gehört daher nur wenig unbefangene überlegung dazu, um die verkehrtheit gewisser hypothesen einzusehen, die für eine frühere periode grössere einheit in der gesprochenen als in der geschriebenen sprache voraussetzen.

In dem verhältniss der einzelnen individuellen sprachen zur norm finden in einem fort verschiebungen statt. Während dieselben einerseits von den allgemeinen grundbedingungen der natürlichen sprachentwickelung sich nicht emancipieren können und daher zu immer

weiter gehender differenzierung und damit zu immer weiterer entfernung von der norm getrieben werden, bringen anderseits die künstlichen bemühungen eine immer grössere annäherung an die norm hervor. Es ist von wichtigkeit festzuhalten, dass beide tendenzen neben einander wirksam sind, dass nicht etwa, wenn die letztere zu wirken anfängt, damit die wirksamkeit der ersteren aufgehoben ist. Die stufenweise annäherung an die norm können wir zum teil direct beobachten. Ausserdem aber finden wir alle die entwickelungsstufen, welche die einzelnen individuen nach und nach durchmachen, an verschiedenen individuen gleichzeitig neben einander. Suchen wir uns nun die einzelnen vorgänge klar zu machen, mittelst deren sich die annäherung vollzieht.

Erstens: es lernt ein individuum zu der bis dahin allein angewendeten natürlichen sprache eine der norm näher stehende künstliche. Das geschieht in den modernen culturländern meist zuerst durch den schulunterricht, und man lernt dann gleichzeitig die schriftsprache im eigentlichen sinne und eine der schriftsprache angenäherte umgangssprache. Man kann aber eine künstliche sprache auch dadurch erlernen, dass man in einen andern verkehrskreis, der sich schon einer der norm näher stehenden sprache bedient als derjenige, in dem man bisher gelebt hat, neu eintritt, oder dass man wenigstens zu einem solchen kreise in nähere berührung tritt als zu der zeit, wo man zuerst sprechen gelernt hat. In diesem falle braucht man eventuell gar nicht lesen und schreiben zu lernen. Das verhältniss des individuums zu der neuen sprache ist natürlich immer erst eine zeit lang ein passives, bevor es ein actives wird, d. h. es lernt zunächst die sprache verstehen und gewöhnt sich an dieselbe, bevor es sie selbst spricht. Ein derartiges mehr oder minder intimes passives verhältniss hat der einzelne oft zu sehr vielen dialecten und abstufungen der umgangssprache, ohne dass er jemals von da zu einem activen verhältniss übergeht. Dazu bedarf es eben noch eines besonderen antriebes, einer besonders energischen einwirkung. Die aneignung der künstlichen sprache ist zunächst immer eine unvollkommene, es kann allmählig zu immer grösserer vollkommenheit fortgeschritten werden, viele aber gelangen niemals dazu sie sicher und fehlerfrei anzuwenden. Unter allen umständen bleibt die früher angeeignete natürliche sprache eines individuums bestimmend für den specifischen charakter seiner künstlichen sprache. Auch da, wo die letztere sich am weitesten von der ersteren entfernt, wird sie doch nicht als eine absolut fremde sprache erlernt, sondern immer noch mit beziehung auf diese, die bei der anwendung unterstützend mitwirkt. Man richtet sich zunächst, wie überhaupt bei der anwendung einer jeden fremden sprache oder mundart,

so viel als möglich nach den bewegungsgefühlen, auf die man einmal eingeübt ist. Die feineren lautlichen abweichungen der mustersprache, welche man nachzubilden strebt, bleiben unberücksichtigt. So kann es geschehen, dass, selbst wenn die betreffende mustersprache der gemeinsprachlichen norm so nahe als möglich steht, bei der nachbildung doch eine dem ursprünglichen dialecte gemässe nuancierung herauskommt. Nun aber ist weiter in betracht zu ziehen, dass der einzelne in der regel seine künstliche sprache von heimatsgenossen lernt, deren sprache bereits auf der unterlage des nämlichen dialectes aufgebaut ist. Soweit ferner die künstliche sprache durch lectüre erlernt wird, ist ja die unterschiebung verwandter laute aus der eigenen mundart ganz selbstverständlich. Aber auch wortschatz und wortbedeutung, flexion und syntax der künstlichen sprache bilden sich nicht bloss nach den mustern, sondern auch nach dem bestande der eigenen natürlichen sprache. Man ergänzt namentlich den wortvorrat, den man aus der mustersprache übernommen hat, wo er nicht ausreicht oder nicht geläufig genug geworden ist, aus der natürlichen sprache, gebraucht wörter, die man in jener niemals gehört hat oder, wenn man sie auch gehört hat, nicht zu reproducieren im stande sein würde, wenn sie nicht auch in dieser vorkämen. Man verfährt dabei mit einer gewissen unbefangenen sicherheit, weil in der tat ein grosser oder der grössere teil der in der natürlichen sprache üblichen wörter auch in der mustersprache vorkommt, weil man vielfach die lücken seiner kenntniss der letzteren auf diese weise ganz richtig ergänzt. Es kann dabei aber natürlich auch nicht fehlen, dass wörter in die künstliche sprache hinübergenommen werden, welche die mustersprache gar nicht oder nur in abweichender bedeutung kennt. Wo das selbe wort in der mustersprache und in der natürlichen sprache vorkommt, bestehen häufig verschiedenheiten der lautform. Finden sich diese verschiedenheiten gleichmässig in einer grösseren anzahl von wörtern, so müssen sich in der seele des individuums, welches beide sprachen neben einander beherrscht, parallelreihen herstellen (z. b. nd. *water* — hd. *wasser* = *eten* — *essen* = *laten* *lassen* etc.). Es entsteht in ihm ein, wenn gleich dunkles gefühl von dem gesetzmässigen verhalten der laute der einen sprache zu denen der andern. In folge davon vermag es wörter, die es nur aus seiner natürlichen sprache kennt, richtig in den lautstand der künstlichen sprache zu übertragen. Psychologisch ist der vorgang nicht verschieden von dem, was wir als analogiebildung bezeichent haben. Dabei können durch unrichtige verallgemeinerung der gültigkeit einer proportion fehler entstehen, wie ich z. b. von einem in niederdeutscher mundart aufgewachsenen kinde gehört habe, dass es hochdeutsch redend *zeller* für *teller* sagte. Dergleichen bleibt aber meist individuell und vorüber-

gehend, da es immer wider eine controlle dagegen gibt. Anderseits aber zeigen sich die parallelreihen nicht immer wirksam, und es gehen auch wörter in ihrer mundartlichen von dem lautstande der mustersprache abweichenden gestalt in die künstliche sprache über. Uebrigens verhält es sich wie mit dem lautlichen, so in allen übrigen beziehungen: in der regel ist die dem einzelnen zunächst als muster dienende umgangssprache schon durch ein zusammenwirken der eigentlichen normalsprache mit dem heimischen dialecte gestaltet.

Zweitens wirkt die künstliche sprache auf die natürliche, indem aus ihr wörter, hie und da auch flexionsformen und constructionsweisen entlehnt werden. Die wörter sind natürlich solche, welche sich auf vorstellungskreise beziehen, für die man sich vorzugsweise der künstlichen sprache bedient. Sie werden wie bei der umgekehrten entlehnung entweder in den lautstand der natürlichen sprache umgesetzt oder in der lautform der künstlichen beibehalten. Es gibt keine einzige deutsche mundart, die sich von einer solchen infection gänzlich frei gehalten hätte, wenn auch der grad ein sehr verschiedener ist.

Drittens wird bei den individuen, die eine künstliche und eine natürliche sprache nebeneinander sprechen, der gebrauch der ersteren auf kosten der letzteren ausgedehnt. Anfangs wird die künstliche sprache nur da angewendet, wo ein wirkliches bedürfniss dazu vorhanden ist, d. h. im verkehr mit fremden, die einem wesentlich abweichenden dialectgebiete angehören. Dieser erfolgt mehr durch schriftliche als durch mündliche mittel, es bedarf dafür mehr einer künstlichen schriftsprache als einer künstlichen umgangssprache. Im verkehr zwischen heimatsgenossen kommt die künstliche sprache zuerst da zur anwendung, wo gleichzeitig auf fremde rücksicht genommen werden muss. Nachdem sie sich für die literatur und für officielle actenstücke festgesetzt hat, dehnt sie sich überhaupt auf alle schriftlichen aufzeichnungen aus, auch die privater natur, die nicht für fremdes dialectgebiet bestimmt sind. Es ist das die natürliche consequenz davon, dass man an den literarischen denkmälern das lesen und schreiben erlernt, infolge wovon es bequemer wird sich an die darin herrschende orthographie anzuschliessen als auch noch für die eigene mundart eine schreibung zu erlernen oder selbst zu finden. Weiter wird die künstliche sprache üblich für den an schriftliche aufzeichnungen angelehnten öffentlichen vortrag, für predigt, unterricht etc. Erst nachdem sie in allen den erwähnten verkehrsformen eine ausgedehntere anwendung gefunden hat, wird sie einem teile des volkes, natürlich demjenigen, der sich am meisten in denselben bewegt, der am meisten durch literatur, schule etc. beeinflusst wird, so geläufig, dass sie derselbe auch für den privatverkehr in der heimat zu ge-

brauchen anfängt, dass sie zur allgemeinen umgangssprache der gebildeten wird. Erst auf dieser entwicklungsstufe natürlich kann der gebrauch der mundart im umgange für ein zeichen von unbildung gelten, erst jetzt tritt die mundart in der wertschätzung hinter der künstlichen sprache zurück. In der Schweiz ist man durchgängig noch nicht soweit gelangt. In den höchstgebildeten kreisen von Basel, Bern oder Zürich unterhält man sich, so lange man keine rücksicht auf fremde zu nehmen hat, in der einem jeden von jugend auf natürlichen sprache, und nimmt auch in den politischen körperschaften an reden in Schweizerdeutsch keinen anstoss. Wenigstens annähernd ähnliche verhältnisse waren in Holstein, Hamburg, Mecklenburg und andern niederdeutschen gegenden noch vor wenigen decennien zu finden. In ganz Süd- und Mitteldeutschland erträgt man wenigstens in der umgangssprache noch einen bedeutenden abstand von der eigentlichen normalsprache. Schon die betrachtung der noch bestehenden verhältnisse kann lehren, wie verkehrt die anschauung ist, dass mit der existenz einer künstlichen und einer natürlichen sprache von vornherein eine herabwürdigung der letzteren gegenüber der ersteren verbunden sein müsste, wie verkehrt es ferner ist nicht das bedürfniss, sondern das streben durch feinere bildung von der grossen masse des volkes abzustechen zum ersten motiv für die erlernung und für die schöpfung einer künstlichen sprache zu machen. Wer dergleichen annimmt, steckt eben noch in den vorurteilen einer unwissenschaftlichen schulmeisterei, die von historischer entwickelung nichts weiss. Die anwendung der künstlichen sprache im täglichen verkehr kann in sehr verschieden abgestufter ausdehnung statt haben. Zunächst braucht man sie abwechselnd mit der natürlichen. Dabei macht man dann einen unterschied je nach dem grade, in dem derjenige, mit dem man redet, mit der künstlichen sprache vertraut ist und sie selbst anwendet. Schliesslich gelangt man vielleicht dazu die natürliche sprache gar nicht mehr anzuwenden. Es kommen heutzutage fälle genug vor, in denen man diese ganze entwickelung schritt für schritt an einem individuum verfolgen kann. Man gelangt nirgends zu ausschliesslicher anwendung der künstlichen sprache, ohne dass eine längere oder kürzere periode der doppelsprachigkeit vorangegangen wäre.

Sind erst eine anzahl von individuen dazu gelangt sich der künstlichen sprache ausschliesslich oder überwiegend zu bedienen, so erlernt derjenige teil des jüngeren geschlechtes, welcher vorzugsweise unter ihrem einflusse steht, das, was ihnen noch künstliche sprache war, von vornherein als seine natürliche sprache. Dass die ältere generation auf künstlichem wege zu dieser sprache gelangt ist, ist dann für ihr wesen und ihr fortleben in der jüngeren generation ganz gleichgültig.

Diese verhält sich zu ihr nicht anders als die ältere generation oder andere schichten des volkes zu ihrer von der gemeinsprachlichen norm nicht beeinflussten mundart. Man muss sich hüten den gegensatz zwischen künstlicher und natürlicher sprache mit dem zwischen gemeinsprache und mundart einfach zu confundieren. Man muss sich immer klar darüber sein, ob man die verschiedenen individuellen sprachen nach ihrer objectiven gestaltung mit rücksicht auf ihre grössere oder geringere entfernung von der gemeinsprachlichen norm beurteilen will oder nach dem subjectiven verhalten des sprechenden zu ihnen. Von zwei sprachen, die man von zwei verschiedenen individuen hört, kann A der norm näher stehen als B, und kann darum doch A natürliche, B künstliche sprache sein.

Wenn auf einem gebiete ein teil an der ursprünglichen mundart festhält, ein anderer sich einer künstlichen eingeführten sprache auch für den täglichen verkehr bedient, so gibt es natürlich eine anzahl von individuen, die von frühester kindheit einigermassen gleichmässig von beiden gruppen beeinflusst werden, und so kann es nicht ausbleiben, dass verschiedene mischungen entstehen. Jede mischung aber begünstigt das entstehen neuer mischungen. Und so kann es nicht ausbleiben, dass ein grosser reichtum mannigfacher abstufungen auch in der natürlichen sprache entsteht. In Ober- und Mitteldeutschland kann man fast überall von der der norm am nächsten stehenden gestaltung bis zu der davon am weitesten abstehenden ganz allmählig gelangen, ohne dass irgendwo ein schroffer riss vorhanden wäre. In der Schweiz dagegen, wo die künstliche sprache noch nicht in den täglichen verkehr eingedrungen ist, sich nicht in natürliche sprache verwandelt hat, gibt es zwar eine abstufung zwischen den mundarten, je nachdem sie stärker oder schwächer von der schriftsprache beeinflusst sind, aber zwischen der schriftsprache und der am stärksten von ihr beeinflussten mundart besteht ein durch keine abstufungen vermittelter gegensatz.

Wenn jemand von hause aus eine der norm näher stehende sprache erlernt hat, so hat er natürlich kein so grosses bedürfniss noch eine künstliche dazu zu erlernen, als wenn er die reine mundart seiner heimat erlernt hätte. Er begnügt sich daher häufig für den mündlichen verkehr mit der einsprachigkeit. Die verhältnisse können ihn aber dazu drängen eine noch grössere annäherung an die norm anzustreben, und dann wird er widerum zweisprachig, und widerum kann seine künstliche sprache einer folgenden generation zur natürlichen werden, und dieser process kann sich mehrmals widerholen.

Wir haben uns bisher zu veranschaulichen versucht, wie sich die verhältnisse gestalten unter der voraussetzung, dass schon eine allgemein anerkannte norm für die gemeinsprache besteht. Es bleibt uns

jetzt noch übrig zu betrachten, wie überhaupt eine solche norm entstehen kann. Dass eine solche in den gebieten, wo sie jetzt existiert, nicht von anfang an vorhanden gewesen sein kann, dass es vorher eine periode gegeben haben muss, in der nur reine mundarten gleichberechtigt neben einander bestanden haben, dürfte jetzt wol allgemein anerkannt sein. Aber es scheint doch vielen leuten schwer zu fallen, sich eine literarisch verwendete sprache ohne norm vorzustellen, und die neigung ist sehr verbreitet ihre enstehung so weit als möglich zurückzuschieben. Ich kann darin nur eine nachwirkung alter vorurteile sehen, wonach die schriftsprache als das eigentlich allein existenzberechtigte, die mundart nur als eine verderbniss daraus aufgefasst wird. Dass überhaupt zweifel möglich ist, liegt daran, dass uns aus den früheren zeiten nur aufzeichnungen vorliegen, nicht die gesprochene rede. In folge davon ist vermutungen über die beschaffenheit der letzteren ein weiter spielraum gegeben. Einen massstab für die richtigkeit oder nichtigkeit dieser vermutungen können uns bloss unsere bisher gesammelten erfahrungen über die bedingungen des sprachlebens geben. Was diesen massstab nicht aushält, muss endlich einmal aufhören sich breit zu machen.

Unter den momenten, welche auf die schöpfung einer gemeinsprache hinwirken, muss natürlich, wie schon aus unseren bisherigen erörterungen hervorgeht, in erster linie das bedürfniss in betracht kommen. Ein solches ist erst vorhanden, wenn die mundartliche differenzierung so weit gegangen ist, dass sich nicht mehr alle glieder der sprachgenossenschaft bequem unter einander verständigen können, und zwar dann auch nur für den gegenseitigen verkehr derjenigen, deren heimatsorte weit auseinander liegen, da sich zwischen den nächsten nachbarn keine zu schroffen gegensätze entwickeln. Es kann nicht leicht etwas bedenklicheres geben, als anzunehmen, dass sich eine gemeinsprache zunächst innerhalb eines engeren gebietes, das in sich noch geringe mundartliche differenzen aufzuweisen hat, ausgebildet und erst von da auf die ferner stehenden gebiete verbreitet habe. Naturgemäss ist es vielmehr, und das bestätigt auch die erfahrung, dass eine sprache dadurch zur gemeinsprache wird, dass man sie in gebieten zum muster nimmt, deren mundart sich ziemlich weit davon entfernt, während kleinere differenzen zunächst unbeachtet bleiben. Ja der gemeinsprachliche charakter kann dadurch eine besondere kräftigung erhalten, dass eine übertragung auf entschieden fremdsprachliches gebiet stattfindet, wie wir es an der griechischen *κοινή* und der lateinischen sprache beobachten können.

Soll demnach ein dringendes bedürfniss vorhanden sein, so muss der verkehr zwischen den einander ferner liegenden gebieten schon

zu einer ziemlichen intensität entwickelt sein, müssen bereits rege commercielle, politische oder literarische beziehungen bestehen. Von den intensitätsverhältnissen des weiteren verkehres hängt es auch zum teil ab, wie gross das gebiet wird, über welches die gemeinsprache ihre herrschaft ausdehnt. Die grenzen des gebietes fallen keineswegs immer mit denjenigen zusammen, die man am zweckmässigsten ziehen würde, wenn man bloss das verhältniss der mundarten zu einander berücksichtigen wollte. Wenn auf zwei verschiedenen sprachgebieten die mundartlichen differenzen ungefähr gleich gross sind, so kann es doch geschehen, dass sich auf dem einen nur eine gemeinsprache, auf dem andern zwei, drei und mehr entwickeln. Es ist z. b. keine frage, dass zwischen ober- und niederdeutschen mundarten grössere unterschiede bestehen, als zwischen polnischen und czechischen oder serbischen und bulgarischen, ja selbst zwischen polnischen und serbischen. Es können zwei gebiete mit sehr nahe verwandten mundarten rücksichtlich der gemeinsprachen, die sich in ihnen festsetzen, nach verschiedenen seiten hin auseinandergerissen werden, während zwei andere mit einander sehr fern stehenden mundarten die gleiche gemeinsprache annehmen.

Wieviel auf das bedürfniss ankommt, zeigt auch folgende beobachtung. Es ist sehr schwer, wo nicht unmöglich, wenn sich für ein grösseres gebiet eine gemeinsprache einigermassen festgesetzt hat, für einen teil desselben eine besondere gemeinsprache zu schaffen. Man kann jetzt nicht mehr daran denken eine niederdeutsche oder eine provenzalische gemeinsprache schaffen zu wollen. Auch die bemühungen eine besondere norwegische gemeinsprache zu schaffen scheitern an der bereits bestehenden herrschaft des dänischen. Umgekehrt ist es auch nicht leicht eine gemeinsprache über ein grösseres gebiet zur herrschaft zu bringen, wenn die einzelnen teile desselben bereits ihre besondere gemeinsprache haben, durch die für das nächste bedürfniss schon gesorgt ist. Man sieht das an der erfolglosigkeit der panslawistischen bestrebungen. Ebenso wirkt auch eine ganz fremde sprache, wenn sie sich einmal für den literarischen und officiellen verkehr eingebürgert hat, der bildung einer nationalen gemeinsprache hemmend entgegen. So sind die bestrebungen eine vlämische literatursprache zu gründen nur von geringem erfolge gekrönt, nachdem einmal das französische zu feste wurzeln geschlagen hat. In sehr ausgedehntem masse hat das lateinische als weltsprache diesen hemmenden einfluss geübt.

Es ist nur der directe verkehr, für welchen das bedürfniss im vollen masse vorhanden ist. Für den indirecten besteht es häufig nicht, auch wenn die individuen, zwischen denen die mitteilung statt-

findet, sich mundartlich sehr fern stehen. Geht die mitteilung durch andere individuen hindurch, deren mundarten dazwischen liegen, so kann sie durch mehrfache übertragungen eine gestalt erhalten, dass sie auch solchen leicht verständlich wird, denen sie in der ursprünglichen mundart nicht verständlich gewesen wäre. Eine solche übertragung findet selbstverständlich statt, wenn poetische producte mündlich von einem orte zum andern wandern. Aber ihr unterliegen auch aufgezeichente denkmäler, die durch abschrift weiter verbreitet werden. Allerdings bleibt die übertragung gewöhnlich mehr oder minder unvollkommen, so dass mischdialecte entstehen. Massenhafte beispiele für diesen vorgang liefern die verschiedenen nationalliteraturen des mittelalters. Es ist auf diese weise ein literarischer connex zwischen gebieten möglich, die mundartlich schon ziemlich weit von einander abstehen, ohne die vermittelung einer gemeinsprache. Ja dieses so nahe liegende verfahren verhindert geradezu, dass eine mundart, in der etwa hervorragende literarische denkmäler verfasst sind, auf grund davon einen massgebenden einfluss gewinnt, weil sie gar nicht mit den betreffenden denkmälern verbreitet wird, wenigstens nicht in reiner gestalt. Ganz anders verhält sich die sache, sobald die verbreitung durch den druck geschieht. Durch diesen wird es möglich ein werk in der ihm vom verfasser oder vom drucker gegebenen gestalt unverfälscht überallhin zu verbreiten. Und sollen überhaupt die vorteile des druckes zur geltung kommen, so muss ein druck womöglich für das ganze sprachgebiet genügen, und dazu gehört natürlich, dass die darin niedergelegte sprache überall verstanden wird. Mit der einführung des druckes wächst also einerseits das bedürfniss nach einer gemeinsprache, werden anderseits geeignetere mittel zur befriedigung dieses bedürfnisses geboten. Uebrigens ist es auch erst der druck, wodurch eine verbreitung der kenntniss des lesens und schreibens in weiteren kreisen möglich wird. Vor der verwendung des druckes kann für die wirksamkeit einer schriftsprachlichen norm immer nur ein enger kreis empfänglich gewesen sein.

Das bedürfniss an sich reicht natürlich nicht aus eine gemeinsprachliche norm zu schaffen. Es kann auch nicht dazu veranlassen eine solche willkürlich zu ersinnen. So weit geht die absichtlichkeit auch auf diesem gebiete nicht, wie viel grösser sie auch sein mag als bei der natürlichen sprachentwicklung. Ueberall dient als norm zunächst nicht etwas neu geschaffenes, sondern eine von den bestehenden mundarten. Es wird auch nicht einmal eine unter diesen nach verabredung ausgewählt. Vielmehr muss diejenige, welche zur norm werden soll, schon ein natürliches übergewicht besitzen, sei es auf commerciellem, politischem, religiösem oder literarischem gebiete oder auf

mehreren von diesen zugleich. Die absicht eine gemeinsprache zu schaffen kommt erst hinten nach, wenn die ersten schritte dazu getan sind. Wenigstens ist es wol erst in ganz moderner zeit vorgekommen, dass man ohne eine bereits vorhandene grundlage den plan gefasst hat eine gemeinsprache zu schaffen, und dann meist nicht mit günstigem erfolge. Man hat sich dabei die verhältnisse anderer sprachgebiete, die bereits eine gemeinsprache besitzen, zum muster genommen. Als die gemeinsprachen der grossen europäischen culturländer begründet wurden, schwebten noch keine solche muster vor. Man musste erst erfahren, dass es überhaupt dergleichen geben könne, ehe man danach strebte.

Bevor irgend ein ansatz zu einer gemeinsprache vorhanden ist, muss es natürlich eine anzahl von individuen geben, welche durch die verhältnisse veranlasst werden sich mit einer oder mit mehreren fremden mundarten vertraut zu machen, so dass sie dieselben leicht verstehen und teilweise selbst anwenden lernen. Es kann das die folge davon sein, dass sie in ein anderes gebiet übergesiedelt sind oder sich vorübergehend länger darin aufgehalten haben, oder dass sie mit leuten, die aus fremdem gebiete herübergekommen sind, viel verkehrt haben, oder dass sie sich viel mit schriftlichen aufzeichnungen, die von dort ausgegangen sind, beschäftigt haben. Die auf diese weise angeknüpften beziehungen können sehr mannigfach sein. Ein angehöriger der mundart A kann die mundart B, ein anderer C ein dritter D erlernen und dabei wider umgekehrt ein angehöriger der mundart B oder C oder D die mundart A etc. So lange sich die wechselseitigen einflüsse der verschiedenen mundarten einigermassen das gleichgewicht halten, ist kein fortschritt möglich. Ist aber bei einer mundart erheblich mehr veranlassung gegeben sie zu erlernen als bei allen übrigen, und zwar für die angehörigen aller mundarten, so ist sie damit zur gemeinsprache prädestiniert. Ihr übergewicht zeigt sich zunächst im verkehre zwischen den ihr angehörigen individuen und den angehörigen der andern mundarten, indem sie dabei leichter und öfter von den letzteren erlernt wird, als deren mundart von den ersteren, während die übrigen mundarten unter einander mehr in einem paritätischen verhältniss bleiben. Der eigentlich entscheidende schritt aber ist erst gemacht, wenn die dominierende mundart auch für den verkehr zwischen angehörigen verschiedener anderer mundarten gebraucht wird. Es ergibt sich das als eine natürliche folge davon, dass eine grössere menge von individuen mit ihr vertraut ist. Denn dann ist es bequemer sich ihrer zu bedienen, sobald einmal die heimische mundart nicht mehr genügt, als noch eine dritte oder vierte dazu zu erlernen. Am natürlichsten bietet sie sich dar, wenn man sich eben so wol an diejenigen wendet, die ihr von

natur angehören, als an die übrige nation, wie es ja bei dem literarischen verkehre und unter der voraussetzung staatlicher einheit auch bei dem politischen der fall ist. In dem augenblicke, wo man sich der zweckmässigkeit des gebrauches einer solchen mundart für den weiteren verkehr bewusst wird, beginnt auch die absichtliche weiterleitung der entwickelung.

Die mustergültigkeit eines bestimmten dialectes ist aber in der regel nur eine übergangsstufe in der entwickelung der gemeinsprachlichen norm. Die nachbildungen des musters bleiben, wie wir gesehen haben, mehr oder minder unvollkommen. Es entstehen mischungen zwischen dem muster und den verschiedenen heimatlichen dialecten der einzelnen individuen. Es kann kaum ausbleiben, dass auch diese mischdialecte teilweise eine gewisse autorität erlangen, zumal wenn sich hervorragende schriftsteller ihrer bedienen. Auf der andern seite unterliegt der ursprüngliche musterdialect als dialect stätiger veränderung, während die normalsprache conservativer sein muss, sich nur durch festhalten an den mustern vergangener zeiten behaupten kann. So muss allmählig der dialect seine absolute mustergültigkeit verlieren, muss mit verschiedenen abweichenden nuancen um die herrschaft kämpfen.

Die künstliche sprache eines grossen gebietes pflegt demnach in einem gewissen entwickelungsstadium ungefähr in dem selben grade dialectisch differenziert zu sein, wie die natürliche innerhalb einer landschaft. Zu grösserer centralisation gelangt man in der regel nur durch aufstellung wirklicher regeln in mündlicher unterweisung, grammatiken, wörterbüchern, akademieen etc. Mit welcher bewusstheit und absichtlichkeit aber auch eine schriftsprachliche norm geschaffen werden mag, niemals kann dadurch die unbeabsichtigte entwickelung, die wir in den vorhergehenden capiteln besprochen haben, zum stillstand gebracht werden; denn sie ist unzertrennlich von aller sprechtätigkeit

---

Halle Druck von Ehrhardt Karras.